

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的音标组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者建立正确的发音习惯。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来提高自己的语言水平。他认为，只有将所学知识运用到实际中，才能真正掌握英语。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过自己的努力，可以帮助更多人掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的注音符号，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的注音读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者建立正确的发音习惯。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来提高自己的语言水平。他认为，只有将所学知识运用到实际中，才能真正掌握英语。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过自己的努力，可以帮助更多人掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过自己的努力，可以帮助更多人掌握英语，实现自己的梦想。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 9 个章节

1. 李维的故事(stories From Livy) 000001

2. 李维的故事(stories From Livy) 000002

3. 李维的故事(stories From Livy) 000003

4. 李维的故事(stories From Livy) 000004

5. 李维的故事(stories From Livy) 000005

6. 李维的故事(stories From Livy) 000006

7. 李维的故事(stories From Livy) 000007

8. 李维的故事(stories From Livy) 000008

9. 李维的故事(stories From Livy) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

李维的故事(Stories from Livy)

第1/9页

[ˈstɔːrɪz] [frʌm; frəm] [ˈlɪvi]
STORIES FROM LIVY
故事 从 莉薇

来自利维的故事

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˈælfred] [tʃɜːrtʃ] , [em] . [ə; eɪ] .
By The Rev . Alfred Church , M . A .
经过 这 牧师 . 阿尔弗雷德 教会 , M . 一个 .

马萨诸塞州阿尔弗雷德·丘奇牧师

[prəˈfesər] [ʌv; əv] [ˈlætɪn] [ɪn][juːnɪˈvɜːrsəti] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈlʌndən]
Professor of Latin in University College , London
教授 的 拉丁 在 大学 大学 , 伦敦

伦敦大学学院拉丁语教授

[wɪð; wɪθ] [,ɪləˈstreɪjəns] [frʌm; frəm] [dɪˈzaɪnz] [baɪ] [pɪˈneli] .
With Illustrations From Designs by Pinelli .
和 插图 从 设计 经过 皮内利 .

插图来自 Pinelli 的设计。

[ˈskrɪbnɜː] [ænd; ənd] [ˈwɛlfɜːd]
Scribner And Welford
斯克里布纳 和 韦尔福德

斯克里布纳和韦尔福德

- .
MDCCCLXXXIII .
-

1983年

[tuː; tə]
TO
到

到

[ˈhenri] [ˈfrænsɪs] [tʃɜːrtʃ]
HENRY FRANCIS CHURCH
亨利 弗朗西斯 教会

亨利·弗朗西斯·丘奇

[best] [ʌv; əv] [ˈbrʌðərz]
BEST OF BROTHERS
最好的 的 兄弟

最好的兄弟

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ˈstɔːrɪz] [frʌm; frəm] [ˈlɪvi] .
STORIES FROM LIVY .
故事 从 莉薇 :

来自莉薇的故事。

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [ˈrɒmjʊləs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈnuːmə] .
CHAPTER I THE STORY OF ROMULUS AND OF NUMA .
章 我 : 这 故事 的 罗穆卢斯 和 的 NUMA :

第一章 罗穆卢斯和努玛的故事。

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 :

第二章

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [ˈælbə] .
THE STORY OF ALBA .
这 故事 的 阿尔巴 :

阿尔巴的故事。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 :

第三章

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldər] [ˈtɑːkwɪn] .
THE STORY OF THE ELDER TARQUIN .
这 故事 的 这 长老 塔昆 :

老塔昆的故事。

[ˈtʃæptər] [aɪˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 :

第四章

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪəs] .
THE STORY OF SERVIUS .
这 故事 的 塞尔维乌斯 :

塞尔维乌斯的故事。

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [ˈbruːtəs] .
V THE STORY OF BRUTUS .
V : 这 故事 的 布鲁图斯 :

五、布鲁图斯的故事。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 :

第六章

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [ˈlɑːrɪz] [ˈpɔːrˈsenə] .
THE STORY OF LARS PORSENNA .
这 故事 的 拉尔斯 波尔塞纳 :

拉尔斯·波森纳的故事。

[ˈtʃæptər] [ˈviː, aɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 :

第七章

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ˌkɔ:riəl'eɪnəs] .
THE STORY OF CORIOLANUS .
这 故事 的 科里奥兰纳斯 .

科里奥兰纳斯的故事。

['tʃæptər] [ˌviːərɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
THE STORY OF THE FABII .
这 故事 的 这 - .

Fabii的故事。

['tʃæptər] [ˌaɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ˌsɪnsə'hneɪtəs] .
THE STORY OF CINCINNATUS .
这 故事 的 肉桂 .

辛辛那图斯的故事。

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'semvə] [ænd; ənd][ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] .
CHAPTER X . THE STORY OF THE DECEMVIRS AND OF VIRGINIA .
章 X . 这 故事 的 这 十环素 和 的 弗吉尼亚州 .

第十章 十二使徒和弗吉尼亚的故事。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ˌviːərɪ] .
THE STORY OF VEII .
这 故事 的 veii .

VEII 的故事。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [kə'mɪləs] .
THE STORY OF CAMILLUS .
这 故事 的 卡米勒斯 .

卡米卢斯的故事。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɔ:lz] .
THE STORY OF ROME AND THE GAULS .
这 故事 的 罗马 和 这 高卢人 .

罗马与高卢人的故事。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['gɔlz] ([kən'tɪnju:d]) .
THE STORY OF ROME AND THE GAULS (continued) .
这 故事 的 罗马 和 这 高卢人 (持续) :
罗马与高卢人的故事 (续)

[ˈtʃæptər] ['eks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 :
第十五章

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['mænliəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twɪstɪd] [tʃeɪn] .
THE STORY OF MANLIUS OF THE TWISTED CHAIN .
这 故事 的 曼利厄斯 的 这 扭曲 链 :
扭曲锁链中的曼利乌斯的故事。

[ˈtʃæptər] [ˌeks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 :
第十六章

[ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv] ['sɜ:rt(ə)n] [greɪt] ['roʊmənz] .
STORIES OF CERTAIN GREAT ROMANS .
故事 的 肯定 伟大的 罗马书 :
一些伟大罗马人的故事。

[ˈtʃæptər] [ˌeks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 :
第十七章

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:sɪz] [ʌv; əv] - .
THE STORY OF THE PASSES OF CAUDIUM .
这 故事 的 这 通过 的 - :
考迪姆隘口的故事。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]
ILLUSTRATION
插图
插图

[ˈfrʌntɪspi:s]
Frontispiece
卷首插图
卷首插图

[ˈtaɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页
标题页

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [twinz]
The Wolf and the Twins
这 狼 和 这 双胞胎
狼与双胞胎

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [tɑ:'pi:ə]
The Death of Tarpeia
这 死亡 的 塔佩亚
塔佩娅之死

[deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔrɑ:ti] [ænd; ʌnd] -
Death of the Horatti and Curiattii
死亡 的 这 霍拉蒂 和 -
霍拉蒂和库里亚蒂家族之死

[ˈtʌli:ə] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [ˈfɑ:ðər]
Tullia Driving over the Body of Her Father
图利亚 驾驶 超过 这 身体 的 她 父亲

图莉娅驾车碾过她父亲的遗体

[ˈbru:təs] [kənˈdemɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [tu:; tə] [deθ]
Brutus Condemning his Sons to Death
布鲁图斯 谴责 他的 儿子们 到 死亡

布鲁图斯判处他的儿子们死刑

[həˈreɪfjəs] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ]
Horatius on the Bridge
霍拉提乌斯 在 这 桥

桥上的霍拉提乌斯

[ˈmju:tiəs] [brɪˈfɔ:r] [kɪŋ] [ˈpɔ:rˈsenə]
Mutius Before King Porsenna
穆提乌斯 前 国王 波尔塞纳

穆提乌斯在波尔塞纳国王面前

[kloʊˈi:liə][ænd; ənd][hɜ:r; həɾ] [kəmˈpænjənz]
Cloelia and Her Companions
克洛莉娅 和 她 同伴

克洛莉娅和她的同伴们

[ˌkɔ:riəˈleɪnəs] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]
Coriolanus Before his Mother
科里奥兰纳斯 前 他的 母亲

科里奥兰纳斯在他母亲面前

- [kɔ:ld] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdɪktetər]
Incinnatus Called to Be Dictator
- 称为 到 是 独裁者

因辛纳图斯被任命为独裁者

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə]
The Death of Virginia
这 死亡 的 弗吉尼亚州

弗吉尼亚之死

[ˈroʊmən] [ˈleɪdɪz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɔrnəmənts]
Roman Ladies Bringing Their Ornaments
罗马 女士们 带来 他们的 装饰品

罗马贵妇们带着她们的饰品

[ðə; ði] [ˈɡɔlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsenətəz]
The Gauls and the Senators
这 高卢人 和 这 参议员

高卢人和元老院议员

[ˈkɜ:rfəs] [ˈli:pɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæzəm]
Curtius Leaping Into the Chasm
库尔提乌斯 跳跃 进入 这 深渊

库尔提乌斯纵身跃入深渊

[ˈdi:fiəs] [diˈvəʊtɪŋ] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri]
Decius Devoting Himself for his Country
德西厄斯 奉献 他本人 为了 他的 国家

德西乌斯为国奉献

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[aɪ][hæd; həd] [wɪft] [tuː; tə][seɪ][ə; eɪ][fjuː] [wɜːrdz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv]
I had wished to say a few words as to the great difficulty of
我 有 希望 到 说 一个 很少 字 作为 到 这 伟大的 困难 的
[trænsˈfɔːmɪŋ] [lɪvɪːz] [ɔːrˈneɪt] [ˈdɪkʃ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [stɑɪl] [aɪ][hæv; həv][hɪðərˈtuː] [əˈdɑːptɪd] ;
transforming Livy's ornate diction into the simple style I have hitherto adopted ;
转变 李维的 华丽 措辞 进入 这 简单的 风格 我 有 迄今为止 已采用 ;
我本想就将李维华丽的措辞转化为我迄今为止所采用的简洁风格的巨大困难发表几句看法；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [ˈɪlnəs] [hæz; həz] [prɪˈventɪd] [maɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [kəˈrekt] [ðə; ði]
but a stroke of illness has prevented my being able even to correct the
但 一个 中风 的 疾病 有 阻止 我的 存在 有能力的 甚至 到 正确的 这
[pruːfs] — [ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkæərɪd] [aʊt][fɔːr; fər][em ˈiː][baɪ][maɪ][kaɪnd] [frend] ,
proofs — a work which has been carried out for me by my kind friend ,
证明 — 一个 工作 哪个 有 到过 携带 出去 为了 我 经过 我的 种类 朋友 ,
但是一场突如其来的疾病使我甚至无法校对校样——这项工作由我的好朋友代我完成。

[siː] . [ˈsɪmənz] , [esˈkwɑɪər] . , [ʌv; əv] [ˈbeɪlɪəl] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈɑːksfərd] .
C . Simmons , Esq . , of Balliol College , Oxford .
C . 西蒙斯 , 先生 . , 的 贝利奥尔学院 大学 , 牛津 .
牛津大学贝利奥尔学院的 C. Simmons 先生。

- , [ˈhædli] ,
Pymlico , Hadley ,
- , 哈德利 ,
皮姆利科, 哈德利

[ɑːkˈtoʊbər][tuːˈtuː] , - .
October 2 , 1882 .
十月 2 , - .
1882年10月2日。

[ˈstɔːrɪz] [frʌm; frəm] [ˈlɪvi] .
STORIES FROM LIVY .
故事 从 莉薇 .
来自莉薇的故事。

([klɪk] [ɑːn] [ˈɪmɪdʒɪz] [tuː; tə] [ɪnˈlɑːrdʒ] [tuː; tə] [fʊl] [saɪz])
(Click on Images to enlarge to full size)
(点击 在 图片 到 放大 到 满的 尺寸)
(点击图片可放大查看完整尺寸)

[ˈtʃæptər] [aɪ] . ~~ [ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [ˈrɒmjʊləs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈnuːmə] .
CHAPTER I . ~~ THE STORY OF ROMULUS AND OF NUMA .
章 我 . ~~ 这 故事 的 罗穆卢斯 和 的 NUMA .
第一章 罗穆卢斯和努玛的故事。

[ʌv; əv] [trɔɪ] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈɪtəli] , [tʊk] [tuː; tə][waɪf] [ləˈvɪniə] , [ˈdɔːtər]
Æneas of Troy , coming to the land of Italy , took to wife Lavinia , daughter
埃涅阿斯 的 特洛伊 , 未来 到 这 土地 的 意大利 , 采取 到 妻子 拉维尼亚 , 女儿
[ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈlætɪnəs] ,
of King Latinus ,
的 国王 拉丁努斯 ,
特洛伊的埃涅阿斯来到意大利, 娶了国王拉丁努斯的女儿拉维尼娅为妻。

[ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈsɪti] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] - , [ˈæftər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf]
and built him a city , which he called Lavinium , after the name of his wife
和 建造 他 一个 城市 , 哪个 他 称为 - , 后 这 姓名 的 他的 妻子
.
:
.
他为他建造了一座城市, 并以他妻子的名字命名为拉维尼姆。

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrɪz] , [hɪz; ɪz] [sʌn] [æˈskeɪnjəs] [went] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] - [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
And , after thirty years , his son Ascanius went forth from Lavinium with much
和 , 后 三十 年 , 他的 儿子 阿斯卡尼乌斯 去 前进 从 - 和 很多
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

三十年后，他的儿子阿斯卡尼乌斯带着许多人离开了拉维尼乌姆。

[ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nu:] [ˈsɪti] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˈælbə] .
and built him a new city , which he called Alba .
和 建造 他 一个 新的 城市 , 哪个 他 称为 阿尔巴 .

他为他建造了一座新城，并将其命名为阿尔巴。

[ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] [ˈreɪnd] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈlɪniɪdʒ] [ʌv; əv] [fɔ:r; fər] [twelv]
In this city reigned kings of the house and lineage of Æneas for twelve
在 这 城市 统治 国王 的 这 房子 和 血统 的 埃涅阿斯 为了 十二
[dʒenəˈeɪʃənz] .
generations .
几代人 .

在这座城市里，埃涅阿斯家族的国王统治了十二代。

[ʌv; əv] [ði:z] [kɪŋz] [ðə; ði] [rˈlev(ə)nθ] [ɪn] [drɪˈsent] [wʌz; wəz][wʌn][prɑ:kəz] , [hu:] , [ˈhævɪŋ] [tu:] [sʌnz] ,
Of these kings the eleventh in descent was one Procas , who , having two sons ,
的 这些 国王 这 第十一 在 下降 曾是 一 过程 , WHO , 拥有 二 儿子们 ,
[ˈnju:mɪtər][ænd; ənd][əˈmju:liəs] ,
Numitor and Amulius ,
努米托尔 和 阿穆利乌斯 ,

这些国王中，第十一位是普罗卡斯，他有两个儿子，分别是努米托尔和阿穆利乌斯。

[left] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəm] , [tu:; tə][ˈnju:mɪtər] , [ðə; ði][ˈeldər] .
left his kingdom , according to the custom , to Numitor , the elder .
左边 他的 王国 , 根据 到 这 风俗 , 到 努米托尔 , 这 长老 .

按照习俗，他将王国留给了年长的努米托尔。

[bʌt; bət][əˈmju:liəs] [dreɪv] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [ˈreɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
But Amulius drave out his brother , and reigned in his stead .
但 阿穆利乌斯 德雷夫 出去 他的 兄弟 , 和 统治 在 他的 坚定 .

但阿穆利乌斯赶走了他的兄弟，取而代之。

[nɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈwɪkɪdnəs] , [bʌt; bət] [slu:] [ɔ:l][ðə; ði] [meɪl] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv]
Nor was he content with this wickedness , but slew all the male children of
也不 曾是 他 内容 和 这 邪恶 , 但 一万 全部 这 男性 孩子们 的
[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
his brother .
他的 兄弟 .

他不仅不满足于此，还杀害了他兄弟的所有儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ðæt] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ˈriə] [ˈsɪlvɪə] ,
And the daughter of his brother , that was named Rhea Silvia ,
和 这 女儿 的 他的 兄弟 , 那 曾是 命名 瑞亚 西尔维娅 ,

还有他兄弟的女儿，名叫瑞亚·西尔维娅，

[hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpri:stəs] [ʌv; əv][ˈvestə] , [ˈmeɪkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] [du:][ðə; ði]
he chose to be a priestess of Vesta , making as though he would do the
他 选择 到 是 一个 女祭司 的 灶神星 , 制作 作为 尽管 他 会 做 这
[ˈmeɪd(ə)n] [ˈɑ:nər] ;
maiden honour ;
少女 荣誉 ;

他选择成为维斯塔女神的女祭司，装作要履行处女的职责一样；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə] [ʃʊd; ʃəd] ['peri] ,
but his thought was that the name of his brother should perish ,
但 他的 想法 曾是 那 这 姓名 的 他的 兄弟 应该 沦 ,
但他心里却想着要让哥哥的名字永远消失。

[fɔ:r; fər] [ðei] [ðæt] [sɜ:rv] ['vestə] [ɑ:r; ər] ['vʌʊd] [tu:; tə] [pər'petʃuəl] [vər'dʒɪnəti] .
for they that serve Vesta are vowed to perpetual virginity .
为了 他们 那 服务 灶神星 是 发誓 到 永久 童贞 .
侍奉维斯塔的人都发誓要终身保持贞洁。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] ['riə] [ber] [twɪn] [sʌnz] , [hu:z] ['fɑ:ðər] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] ,
But it came to pass that Rhea bare twin sons , whose father , it was said ,
但 它 来了 到 经过 那 瑞亚 裸 双 儿子们 , 谁 父亲 , 它 曾是 说 ,
但后来瑞亚生了一对双胞胎儿子, 据说他们的父亲是.....

[wʌz; wəz][ðə; ði][gɑ:d][ma:rz] .
was the god Mars .
曾是 这 上帝 火星 .
是战神玛尔斯。

['veri] [rɔ:θ] [wʌz; wəz][ə'mju:liəs] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðɪs] [θɪŋ] ; ['riə] [hi:; hi] [meɪd] [fæst][ɪn] ['prɪzn] ,
Very wroth was Amulius when he heard this thing ; Rhea he made fast in prison ,
非常 愤怒 曾是 阿穆利乌斯 什么时候 他 听到 这 事物 ; 瑞亚 他 制成 快速地在 监狱 ,
阿穆利乌斯听到这件事后勃然大怒, 将瑞亚囚禁起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd][kæst]
and the children he gave to certain of his servants that they should cast
和 这 孩子们 他 给予 到 肯定 的 他的 仆人 那 他们 应该 投掷
[ðəm; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] .
them into the river .
他们 进入 这 河 .

他将这些孩子交给他的一些仆人, 让他们把他们扔进河里。
[naʊ] [,aɪ 'ti:] ['tʃænst] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] ['taɪbə][hæd; həd] [ˌoʊvə'flaʊd] [hɪz; ɪz][bæŋks] ,
Now it chanced that at this season Tiber had overflowed his banks ,
现在 它 偶然 那 在 这 季节 台伯河 有 溢出 他的 银行 ,
恰逢此时台伯河水位暴涨, 漫过河岸。

['ni:ðər] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [kʌm] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ;
neither could the servants come near to the stream of the river ;
两者都不 可以 这 仆人 来 靠近 到 这 溪流 的 这 河 ;
仆人们也不能靠近河边;

[ˌnevərðə'les] [ðei] [dɪd][nɑ:t] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] ['peri] ,
nevertheless they did not doubt that the children would perish ,
尽管如此 他们 做过 不是 怀疑 那 这 孩子们 会 沦 ,
然而, 他们毫不怀疑孩子们会丧命。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌoʊvər'flaʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [di:p] [nɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] [swɪft]
for all that the overflowing of the water was neither deep nor of a swift
为了 全部 那 这 溢出 的 这 水 曾是 两者都不 深的 也不 的 一个 迅速

['kɜ:rənt] ['θɪŋkɪŋ] [ðen] [ðæt] [ðei] [hæd; həd]['du:li] [pər'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
current Thinking then that they had duly performed the commandment of the King
当前的 思维 然后 那 他们 有 正式地 执行 这 诫命 的 这 国王

,
:
,
尽管洪水既不深也不急, 但他们当时认为他们已经妥善执行了国王的命令。

[ðei] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['berbz] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] [ænd; ənd] [drɪ'pɑ:rtrɪd] .
they set down the babes in the flood and departed .
他们 放 向下 这 宝贝们 在 这 洪水 和 已离开 .
他们把婴儿放在洪水里, 然后离开了。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [flʌd] [əˈbeɪt] ,
But after a while the flood abated ,
但 后 一个 尽管 这 洪水 减弱 ,
但过了一段时间, 洪水就退了。

[ænd; ʌnd][left] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [werɪn] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][ɑ:n][draɪ] [graʊnd] .
and left the basket wherein the children had been laid on dry ground .
和 左边 这 篮子 其中 这 孩子们 有 到过 铺设 在 干燥 地面 .
然后把装着孩子们的篮子留在干燥的地面上。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ʃiː; ʃɪ] - [wʊlf] ,
And a she - wolf ,
和 一个 她 - 狼 ,
还有一头母狼,

[ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪvər] ([fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [ðoʊz]
coming down from the hill to drink at the river (for the country in those
未来 向下 从 这 爬坡道 到 喝 在 这 河 (为了 这 国家 在 那些
[deɪz] [wʌz; wəz] [ˈdezərt] [ænd; ʌnd] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn][waɪld] [biːsts]) ,
days was desert and abounding in wild beasts) ,
天 曾是 沙漠 和 丰富 在 荒野 野兽) ,
从山上下来到河边喝水 (因为那时这片地区是沙漠, 野兽众多),

[hɜːrd] [ðə; ði] [ˈkraɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ʌnd][ræn][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
heard the crying of the children and ran to them .
听到 这 哭泣 的 这 孩子们 和 跑 到 他们 .
听到孩子们的哭声, 就跑了过去。

[nɔːr] [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [drɪˈvaʊər][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [geɪv] [ðəm; ðəm] [sʌk] ; [neɪ] , [soʊ][ˈdʒent(ə)][wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ] [ðæt]
Nor did she devour them , but gave them suck ; nay , so gentle was she that
也不 做过 她 吞食 他们 , 但 给予 他们 吸 ; 不 , 所以 温和的 曾是 她 那
[ˈfɔːstjʊləs] ,
Faustulus ,
福斯图卢斯 ,
她也没有吞食它们, 而是哺育它们; 不, 她如此温柔, 以至于福斯图卢斯,

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈʃepərd] , [ˈtʃænsɪŋ] [tuː; tə][goʊ][baɪ] , [sɔː] [ðæt][ʃiː; ʃɪ] [lɪkt] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
the King's shepherd , chancing to go by , saw that she licked them with her
这 国王学院 牧羊人 , 机会 到 去 经过 , 锯 那 她 舔过 他们 和 她
[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .
国王的牧羊人恰巧路过, 看见她用舌头舔它们。

[ðɪs] [ˈfɔːstjʊləs] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ʌnd] [geɪv] [ðəm; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [rɪr] ; [ænd; ʌnd]
This Faustulus took the children and gave them to his wife to rear ; and
这 福斯图卢斯 采取 这 孩子们 和 给予 他们 到 他的 妻子 到 后部 ; 和
[ðiːz] ,
these ,
这些 ,
福斯图卢斯把孩子们带走, 交给妻子抚养; 而这些孩子,

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][eɪdʒ][tuː; tə][goʊ][baɪ] [ðəmˈselvz] ,
when they were of age to go by themselves ,
什么时候 他们 是 的 年龄 到 去 经过 他们自己 ,
当他们到了可以独自出行的年龄时,
[wɜːr; wər][nɑːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈbaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈflɑːks] [ænd; ʌnd] [həːdz] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [ˈhʌntərz] ,
were not willing to abide with the flocks and herds , but were hunters ,
是 不是 愿意的 到 遵守 和 这 羊群 和 畜群 , 但 是 猎人 ,
他们不愿与羊群为伍, 而是猎人。

[ˈwɑːndəɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔɪsts] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] .
wandering through the forests that were in those parts .
漫游 通过 这 森林 那 是 在 那些 部分 .

漫步在那些地区的森林中。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] , [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [fʊl] [streŋθ] , [ðei] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈkɑːntent][tuː; tə]
And afterwards, being now come to full strength, they were not content to
和 然后 , 存在 现在 来 到 满的 力量 , 他们 是 不是 内容 到
[sleɪ] [waɪld] [biːsts] [ˈoʊnli] ,
slay wild beasts only ,
杀戮 荒野 野兽 仅有的 ,

后来，当他们实力完全增强后，便不再满足于只猎杀野兽了。

[bʌt; bət] [wʊd] [əˈseɪl] [truːps] [ʌ; əv] [ˈrɒbəz] , [æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər] [rɪˈtʃːrniŋ] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
but would assail troops of robbers, as these were returning laden with their
但 会 攻击 军队 的 强盗 , 作为 这些 是 返回 满载 和 他们的
[ˈbuːti] ,
booty ,
赃物 ,

但他们会袭击满载战利品返回的强盗团伙，

[ænd; ənd] [wʊd] [dɪˈvaɪd][ðə; ði] [spɔɪlz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʃepərdz] .
and would divide the spoils among the shepherds .
和 会 划分 这 战利品 之中 这 牧羊人 .

并将战利品分给牧羊人。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði][ˈpælətɪn] ,
Now there was held in those days, on the hill that is now called the Palatine ,
现在 那里 曾是 握住 在 那些 天 , 在 这 爬坡道 那 是 现在 称为 这 帕拉丁 ,
当时，在如今被称为帕拉蒂尼山的这座山上，曾举行过一次会议。

[ə; eɪ] [ˈjɪrli] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][pæn] .
a yearly festival to the god Pan .
一个 每年 节日 到 这 上帝 平底锅 .

每年一次的祭祀潘神的节日。

[ðɪs] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] [kɪŋ] [iːˈvændʒ] [fɜːrst] [ɔːˈdeɪnd] , [ˈhævɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm][ɑːrˈkeɪdiə] , [ɪn] [wɪtʃ]
This festival King Evander first ordained, having come from Arcadia, in which
这 节日 国王 埃文德 第一的 受戒 , 拥有 来 从 阿卡迪亚 , 在 哪个
[lænd] ,
land ,
土地 ,

这个节日是来自阿卡迪亚的埃万德国王最初设立的，阿卡迪亚位于阿卡迪亚境内。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][lænd][ʌ; əv] [ˈʃepərdz] , [pæn] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][gɑːd][ʌ; əv] [ˈʃepərdz] [ɪz] [ˈɡreɪtli] [ˈɑːnəˈd] .
being a land of shepherds, Pan that is the god of shepherds is greatly honoured .
存在 一个 土地 的 牧羊人 , 平底锅 那 是 这 上帝 的 牧羊人 是 非常 荣幸 .

作为一个牧羊人的国度，牧羊神潘神备受尊崇。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] ([fɔːr; fər] [ðei] [hæd; həd] [ˈɡæðərd] [ə; eɪ]
And when the young men and their company (for they had gathered a
和 什么时候 这 年轻的 男人 和 他们的 公司 (为了 他们 有 聚集 一个
[ɡreɪt] [ˈkʌmpəni] [ʌ; əv] [ˈʃepərdz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
great company of shepherds about them ,
伟大的 公司 的 牧羊人 关于 他们 ,

当这些年轻人和他们的同伴（因为他们聚集了一大群牧羊人）

[ænd; ənd][led][ðem; ðəm][ɪn][ɔ:l] ['mætərz] [bəuθ][ʌv; əv] ['biznəs] [ænd; ənd][ʌv; əv][spɔ:rt]) [wɜ:r; wər] ['bɪzi]
and led them in all matters both of business and of sport) were busy
和 引领 他们 在 全部 事情 两个都 的 商业 和 的 运动) 是 忙碌的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] ,
with the festival ,
和 这 节日 ,
并领导他们处理所有商业和体育事务) 忙于节日活动,

[ðer; ðər] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm]['sɜ:rt(ə)n] ['rɒbəz] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]
there came upon them certain robbers that had made an ambush in the place
那里 来了 之上 他们 肯定 强盗 那 有 制成 一个 伏击 在 这 地方
,
.
,
他们遇到了埋伏在那里的强盗。

['bi:ɪŋ] ['veri] [rɔ:θ] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bu:ti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:st] .
being very wroth by reason of the booty which they had lost .
存在 非常 愤怒 经过 原因 的 这 赃物 哪个 他们 有 丢失的 .
他们因失去战利品而非常愤怒。

[ði:z] [leɪd][hændz][ɑ:n]['ri:məs] , [bʌt; bət]['rɒmjʊləs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔ:t] [teɪk] ,
These laid hands on Remus , but Romulus they could not take ,
这些 铺设 双手 在 雷穆斯 , 但 罗穆卢斯 他们 可以 不是 拿 ,
他们抓住了雷穆斯, 但却没能抓住罗穆卢斯。

[soʊ] ['fɜ:slɪ] [dɪd][hi; hi] [faɪt] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] .
so fiercely did he fight against them .
所以 激烈地 做过 他 斗争 反对 他们 .
他与他们战斗得如此激烈。

['ri:məs] , ['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [dɪ'livərd] [ʌp][tu; tə] [kɪŋ] [ə'mju:liəs] , [ə'kju:zɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz]
Remus , therefore , they delivered up to King Amulius , accusing him of many things
雷穆斯 , 所以 , 他们 发表 向上 到 国王 阿穆利乌斯 , 指控 他 的 许多 事物
, [ænd; ənd] ['tʃi:flɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
, **and chiefly of this ,**
, 和 主要的 的 这 ,
因此, 他们将雷穆斯交给了阿穆利乌斯国王, 指控他犯有许多罪行, 其中最主要的是以下罪行:

[ðæt] [hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['nju:mitər] ,
that he and his companions had invaded the land of Numitor ,
那 他 和 他的 同伴 有 入侵 这 土地 的 努米托尔 ,
他和他的同伴入侵了努米托尔的土地,

['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɔ:f] [mʌtʃ] [spɔɪl] .
dealing with them in the fashion of an enemy and carrying off much spoil .
处理 和 他们 在 这 时尚 的 一个 敌人 和 携带 离开 很多 剧透 .
像对待敌人一样对待他们, 并掠夺大量战利品。

[tu; tə] ['nju:mitər] , ['ðerfɔ:r] , [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'livər] ['ri:məs] , [ðæt] [hi; hi] [maɪt] [pʊt][hɪm; ɪm][tu; tə]
To Numitor , therefore , did the King deliver Remus , that he might put him to
到 努米托尔 , 所以 , 做过 这 国王 递送 雷穆斯 , 那 他 可能 放 他 到
[deθ] .
death .
死亡 .
因此, 国王将雷穆斯交给努米托尔, 让他处死雷穆斯。

[naʊ] [ˈfɔːstjʊləs] [hæd; həd] [biˈli:vð] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biˈɡɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ʌv; əv]
Now Faustus had believed from the beginning that the children were of
现在 福斯图卢斯 有 相信 从 这 开始 那 这 孩子们 是 的
[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [haʊs] ,
the royal house ,
这 皇家 房子 ,

福斯图卢斯从一开始就认为这些孩子是王室成员。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbeɪbz] [hæd; həd] [bɪn] [kæst][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪvər][baɪ][ðə; ði] [ˈkɪŋz]
for he knew that the babes had been cast into the river by the King's
为了 他 知道 那 这 宝贝们 有 到过 投掷 进入 这 河 经过 这 国王学院
[kəˈmænd] ,
command ,
命令 ,

因为他知道，这些婴儿是奉国王之命被扔进河里的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfaɪndɪŋ] [ðəm; ðəm] [əˈɡriːd] [ðerˈtuː] .
and the time also of his finding them agreed thereto .
和 这 时间 还 的 他的 寻找 他们 同意 到 .
他发现它们的时间也与此相符。

[ˌnevərðəˈles] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dʒʌdʒd] [aɪ ˈtiː] [ɪkˈspiːdiənt] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈmætər] [bɪˈfɔːr] [duː]
Nevertheless he had not judged it expedient to open the matter before due
尽管如此 他 有 不是 评判 它 权宜 到 打开 这 事情 前 到期的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

然而，他认为在适当的时候之前开启此事并不合适。

[bʌt; bət] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [əˈkeɪzn] [ɔːr] [nəˈsesəti] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪz] .
but waited till occasion or necessity should arise .
但 等待 直到 场合 或者 必要性 应该 出现 .
但要等到时机或必要性出现时才去做。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [sʌtʃ] [nəˈsesəti] , [hiː; hi] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə] [ˈrɒmjʊləs] .
But now , there being such necessity , he opened the matter to Romulus .
但 现在 , 那里 存在 这样的 必要性 , 他 打开 这 事情 到 罗穆卢斯 .
但现在既然有此必要，他就把这件事告诉了罗穆卢斯。

[ˈnjuːmɪtər][ˈɔːlsoʊ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ˈriːməs][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌstədi] ,
Numitor also , when he had the young man Remus in his custody ,
努米托尔 还 , 什么时候 他 有 这 年轻的 男人 雷穆斯 在 他的 保管 ,
努米托尔也曾这样对待过年轻的雷穆斯。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wɜːr; wər] [ˈtwɪnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [əˈɡriːd] ,
knowing that he and his brother were twins , and that the time agreed ,
会心 那 他 和 他的 兄弟 是 双胞胎 , 和 那 这 时间 同意 ,
他知道自己和哥哥是双胞胎，而且时机也合适，

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈspɪrɪt] , [bɪˈθɔːt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and seeing that they were of a high spirit , bethought him of his
和 看到 那 他们 是 的 一个 高的 精神 , 思考 他 的 他的
[ˈɡrænsʌŋ] ; [ænd; ənd] ,
grandsons ; and ,
孙子们 ; 和 ,

见他们精神抖擞，就想起了他的孙子们；于是，

[ɪnˈdiːd] , [ˈhævɪŋ] [æskt] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ˈri:məs] , [wʌz; wəz] [kʌm] [naɪ] [tuː; tə] [ˈnoʊɪŋ] [ʌv; əv]
indeed , having asked many questions of Remus , was come nigh to knowing of
的确 , 拥有 问 许多 问题 的 雷穆斯 , 曾是 来 夜 到 会心 的
[wʌt] [reɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
what race he was .
什么 种族 他 曾是 .

事实上, 在向雷穆斯询问了许多问题之后, 几乎已经知道他是什么种族了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈɔːlsʊz][ˈrɒmjʊləs] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
And now also Romulus was ready to help his brother .
和 现在 还 罗穆卢斯 曾是 准备好 到 帮助 他的 兄弟 .

现在, 罗穆卢斯也准备帮助他的兄弟了。

[tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊpənli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] [hiː; hi] [dɜrd] [nɑːt] ,
To come openly with his whole company he dared not ,
到 来 公然 和 他的 所有的 公司 他 敢于 不是 ,
他不敢带着全公司的人公开露面,

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [mæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [əˈmjuːliəs] ;
for he was not a match for the power of King Amulius ;
为了 他 曾是 不是 一个 匹配 为了 这 力量 的 国王 阿穆利乌斯 ;
因为他根本不是阿穆利乌斯国王的对手;

[bʌt; bət][hiː; hi] [beɪd] [ˈsʌndri] [ˈʃepərdz] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] , [iːt] [æz; əz] [best]
but he bade sundry shepherds make their way to the palace , each as best
但 他 巴德 杂项 牧羊人 制作 他们的 方式 到 这 宫殿 , 每个 作为 最好的
[hiː; hi][kʊd; kəd] ,
he could ,
他 可以 ,

但他吩咐几个牧羊人尽力前往宫殿。

[əˈpɔɪnt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [wɪt] [ðeɪ] [ʊd; ʊəd] [miːt] .
appointing to them a time at which they should meet .
任命 到 他们 一个 时间 在 哪个 他们 应该 见面 .
指定他们见面的时间。

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ˈri:məs] [ˈɔːlsʊz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [jʊθs] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [frʌm; frəm]
And now came Remus also , with a troop of youths gathered together from
和 现在 来了 雷穆斯 还 , 和 一个 部队 的 青年 聚集 一起 从
[ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ʌv; əv][ˈnjuːmɪtər] .
the household of Numitor .
这 家庭 的 努米托尔 .

这时, 雷穆斯也来了, 带着一群从努米托尔家中聚集起来的年轻人。

[ðen] [dɪd][ˈrɒmjʊləs] [ænd; ənd][ˈri:məs] [sleɪ] [kɪŋ] [əˈmjuːliəs] .
Then did Romulus and Remus slay King Amulius .
然后 做过 罗穆卢斯 和 雷穆斯 杀戮 国王 阿穆利乌斯 .

然后罗穆卢斯和雷穆斯杀死了阿穆利乌斯国王。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ˈnjuːmɪtər] [ˈgæðərd] [ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][ˈælbə][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtədel] ,
In the meanwhile Numitor gathered the youth of Alba to the citadel ,
在 这 同时 努米托尔 聚集 这 青年 的 阿尔巴 到 这 堡垒 ,
与此同时, 努米托尔将阿尔巴的青年们召集到城堡里。

[ˈkraɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [seɪf] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz][əˈpɑːn]
crying out that they must make the place safe , for that the enemy was upon
哭泣 出去 那 他们 必须 制作 这 地方 安全的 , 为了 那 这 敌人 曾是 之上
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他们大声疾呼, 必须确保此地安全, 因为敌人已经逼近;

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [diːd] ,
but when he perceived that the young men had done the deed ,
但 什么时候 他 感知 那 这 年轻的 男人 有 完毕 这 契据 ,
但当他意识到是这些年轻人做了这件事时,

[fɔːrθ'wiθ; ,fɔːrθ'wið] [hiː; hi] [kɔːld] [æn; ən] [ə'sembli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
forthwith he called an assembly of the citizens ,
立即 他 称为 一个 集会 的 这 公民 ,
他立即召集市民大会,

[ænd; ənd] [set] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [wɪt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [rɔːt]
and set forth to them the wickedness which his brother had wrought
和 放 前进 到 他们 这 邪恶 哪个 他的 兄弟 有 锻
[ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
against him ,
反对 他 ,
他向他们讲述了他哥哥对他所做的恶事,

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə]
and how his grandsons had been born and bred and made known to
和 如何 他的 孙子们 有 到过 出生 和 繁殖 和 制成 已知 到
[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,
him , and then ,
他 , 和 然后 ,
以及他的孙子们是如何出生、成长、并与他相识的, 然后,

[ɪn] ['ɔːrdər] , [haʊ] [ðə; ði] ['taɪrənt] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] , [hɪm'self] ['hævɪŋ] ['kaʊnsəld] [ðə; ði] [diːd] .
in order , how the tyrant had been slain , himself having counselled the deed .
在 命令 , 如何 这 暴君 有 到过 被杀 , 他自己 拥有 建议 这 契据 .
按顺序讲述了暴君是如何被处死的, 而他本人也曾提议这样做。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [soʊ] ['spoukən] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['kʌmpəni] ['ɪntuː] [ðə; ði]
When he had so spoken the young men came with their company into the
什么时候 他 有 所以 说 这 年轻的 男人 来了 和 他们的 公司 进入 这
[mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
midst of the assembly ,
中间 的 这 集会 ,
他说完这番话后, 那些年轻人便带着同伴来到了集会中央。

[ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [kɪŋ] ; [tuː; tə] [wɪt] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['mʌltɪtuːd] [ə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and saluted him as King ; to which then the whole multitude agreeing with
和 敬礼 他 作为 国王 ; 到 哪个 然后 这 所有的 民众 同意 和
[wʌn] [kən'sent] ,
one consent ,
一 同意 ,
他们尊称他为国王; 随后全体民众一致同意。

['njuːmɪtər] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] .
Numitor was established upon the throne .
努米托尔 曾是 已确立的 之上 这 王座 .
努米托尔登基。

[æftər] [ðɪs] ['rɒmjʊləs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kən'siːvd] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [ðæt] ,
After this Romulus and his brother conceived this purpose , that ,
后 这 罗穆卢斯 和 他的 兄弟 构思 这 目的 , 那 ,
此后, 罗穆卢斯和他的兄弟萌生了这样一个想法:
[ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər] ['grænfɑːðər] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪŋ] [æt; ət] ['ælbə] ,
leaving their grandfather to be king at Alba ,
离开 他们的 祖父 到 是 国王 在 阿尔巴 ,
他们离开祖父, 让他成为阿尔巴的国王。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [nuː] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wɜː] ,
they should build for themselves a new city in the place where ,
他们 应该 建造 为了 他们自己 一个 新的 城市 在 这 地方 在哪里 ;
他们应该在原地为自己建造一座新城,

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [left] [tuː; tə][daɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][baɪ] ['fɔːstjʊləs]
having been at the first left to die , they had been brought up by Faustulus
拥有 到过 在 这 第一的 左边 到 死 , 他们 有 到过 带来 向上 经过 福斯图卢斯
[ðə; ði] [ʃepərd] .
the shepherd .
这 牧羊人 .

他们原本被遗弃等死，后来被牧羊人福斯图卢斯收养。

[ænd; ænd][tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ['meni] [ə'gri:d] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ælbə][ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði]
And to this purpose many agreed both of the men of Alba and of the
和 到 这 目的 许多 同意 两个都 的 这 男人 的 阿尔巴 和 的 这
[ˈlætənz] ,
Latins ,
拉丁语 ,

为此，阿尔巴人和拉丁人中许多人都表示赞同。

[ænd; ænd][ˈɔːlsʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃepərdz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɑːləʊð] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ,
and also of the shepherds that had followed them from the first ,
和 还 的 这 牧羊人 那 有 随后 他们 从 这 第一的 ,
还有从一开始就跟随他们的牧羊人,

[ˈhoʊldɪŋ] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][sɜːrt(ə)n][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] ['ælbə][ænd; ænd] - [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv]
holding it for certain all of them that Alba and Lavinium would be of
保持 它 为了 肯定 全部的 的 他们 那 阿尔巴 和 - 会 是 的
[smɔːl] [ə'kaʊnt] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['sɪti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [tə'geðər] .
small account in comparison of this new city which they should build together .
小的 帐户 在 比较 的 这 新的 城市 哪个 他们 应该 建造 一起 .

他们所有人都确信，与他们应该共同建设的这座新城市相比，阿尔巴和拉维尼姆都显得微不足道。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [θɪŋz] ,
But while the brothers were busy with these things ,
但 尽管 这 兄弟 是 忙碌的 和 这些 事物 ,
但就在兄弟俩忙于这些事情的时候,

[ðer; ðər] [spræŋ] [ʌp] [ə'freʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['iːv(ə)l] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪ'fɔːr] [rɔːt] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l]
there sprang up afresh the same evil thing which had before wrought such trouble
那里 弹簧 向上 重新 这 相同的 邪恶的 事物 哪个 有 前 锻 这样的 麻烦
[ɪn][ðer; ðər] [haʊs] ,
in their house ,
在 他们的 房子 ,

之前给他们家带来诸多麻烦的那件邪恶之事，如今又再次出现。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] ['paʊə] .
even the lust of power .
甚至 这 欲望 的 力量 .
甚至包括对权力的渴望。

[fɔːr; fər] [ðʊθ] [ðə; ði] [bi'gɪnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪf] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['piːsf(ə)l] ,
For though the beginnings of the strife between them were peaceful ,
为了 尽管 这 开端 的 这 冲突 之间 他们 是 和平 ,
虽然他们之间冲突的开端是和平的,

[jet] [dɪd][aɪ 'tiː][end][ɪn] [ɡreɪt] ['wɪkɪdnəs] .
yet did it end in great wickedness .
然而 做过 它 结尾 在 伟大的 邪恶 .
然而，最终却以极大的邪恶告终。

[ðə; ði] ['mætər] [fel] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] .

The matter fell out in this wise .
这 事情 跌倒 出去 在 这 明智的 .

事情就是这样解决的。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [twɪnz] ,

Seeing that the brothers were twins ,
看到 那 这 兄弟 是 双胞胎 ,

鉴于这两兄弟是双胞胎，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈniːðər] [kʊd; kəd] [kleɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈprefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [rɪˈspekt]

and that neither could claim to have the preference to the other in respect
和 那 两者都不 可以 宣称 到 有 这 偏爱 到 这 其他 在 尊重

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,

of his age ,
的 他的 年龄 ,

而且两人都不能声称自己在年龄上比对方更有优势。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈgriːd] [brʻtwiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [gɔd z] [ðæt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈgɑːdiənz] [ʌv; əv] [ðæt]

it was agreed between them that the gods that were the guardians of that
它 曾是 同意 之间 他们 那 这 神 那 是 这 守护者 的 那

[ˈkʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [noʊn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈɔːgjəri] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə]

country should make known by means of augury which of the two they chose to
国家 应该 制作 已知 经过 方法 的 预兆 哪个 的 这 二 他们 选择 到

[gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [ˈsɪti] .

give his name to the new city .
给 他的 姓名 到 这 新的 城市 .

他们之间达成一致，由守护该国的神灵通过占卜来表明他们选择将两人中的哪一位的名字赋予这座新城市。

[ðen] [ˈrɒmjʊləs] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpælətəɪn] [hɪl] ,

Then Romulus stood on the Palatine hill ,
然后 罗穆卢斯 站立 在 这 帕拉丁 爬坡道 ,

然后罗穆卢斯站在帕拉蒂尼山上，

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [mɑːrkt] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈriːdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and when there had been marked out for him a certain region of the
和 什么时候 那里 有 到过 标记 出去 为了 他 一个 肯定 地区 的 这

[skaɪ] ,

sky ,
天空 ,

当天空中为他划定了一片特定的区域之后，

[wɑːtʃt] [ˌðerˈɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [saɪn] ; [ænd; ənd] [ˈriːməs] [wɑːtʃt] [ɪn] [laɪk] [ˈmæənər] , [ˈstændɪŋ] [ɑːn]

watched therein for a sign ; and Remus watched in like manner , standing on
观看 其中 为了 一个 符号 ; 和 雷穆斯 观看 在 喜欢 方式 , 常设 在

[ðə; ði] [ˈævənˌtəɪn, -tiːn] .

the Aventine .
这 阿文蒂诺 .

在那里等候神迹；雷穆斯也站在阿文提诺山上，同样地等候。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈriːməs] [fɜːrst] [keɪm] [ə; eɪ] [saɪn] , [sɪks] [ˈvʌltʃərz] ;

And to Remus first came a sign , six vultures ;
和 到 雷穆斯 第一的 来了 一个 符号 , 六 秃鹫 ;

雷穆斯首先得到的预兆是六只秃鹫；

[bʌt; bət] [soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [saɪn] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ðer; ðər] [keɪm] [əˈhʌðər] [tuː; tə]

but so soon as the sign had been proclaimed there came another to
但 所以 很快 作为 这 符号 有 到过 宣布 那里 来了 其他 到

[ˈrɒmjʊləs] , [ˈiːv(ə)n] [twelv] [ˈvʌltʃərz] .

Romulus , even twelve vultures .
罗穆卢斯 , 甚至 十二 秃鹫 .

但是，这个征兆刚一公布，就有另一个征兆来到罗穆卢斯面前，那就是十二只秃鹫。

[ðən] [ðeɪ] [ðæt] ['feɪvəd] ['ri:məs] ['klæməɹ] [ðæt] [ðə; ði][ɡɒdz][hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
Then they that favoured Remus clamoured that the gods had chosen him for
然后 他们 那 受青睐 雷穆斯 喧闹 那 这 神 有 选定 他 为了
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

于是，那些拥护雷穆斯的人高声宣称，是神明拣选他为王。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [ðə; ði][bɜːrdz] ;
because he had first seen the birds ;
因为 他 有 第一的 已见 这 鸟类 ;

因为他是第一个见到这些鸟的人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] ['feɪvəd] ['rɒmjuləs] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈfɜːrd]
and they that favoured Romulus answered that he was to be preferred
和 他们 那 受青睐 罗穆卢斯 回答 那 他 曾是 到 是 首选
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [mɔːr] [ɪn] [ˈnʌmbər] .
because he had seen more in number .
因为 他 有 已见 更多的 在 数字 .

那些支持罗穆卢斯的人回答说，他之所以更受青睐，是因为他见过的人更多。

[ðɪs] [dɪˈspjuːt] [wækst] [soʊ][hɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [ˈfaɪtɪŋ] ;
This dispute waxed so hot that they fell to fighting ;
这 争议 打蜡 所以 热的 那 他们 跌倒 到 斗争 ;

这场争执愈演愈烈，最终演变成肢体冲突；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [aɪ ˈtiː] [ˈtʃænst] [ðæt] ['ri:məs][wʌz; wəz][sleɪn] .
and in the fight it chanced that Remus was slain .
和 在 这 斗争 它 偶然 那 雷穆斯 曾是 被杀 .

在战斗中，雷穆斯不幸丧生。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [wen] ['rɒmjuləs][hæd; həd] [mɑːrkt] [aʊt] [ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]
But some say that when Romulus had marked out the borders of the town
但 一些 说 那 什么时候 罗穆卢斯 有 标记 出去 这 边界 的 这 镇
[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [bɪld] ,
which he would build ,
哪个 他 会 建造 ,

但有人说，当罗穆卢斯划定了他要建造的城镇的边界时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][wɔːl] [raʊnd] [aɪ ˈtiː] , ['ri:məs] [lept] [ˈoʊvər][ðə; ði]
and had caused them to build a wall round it , Remus leapt over the
和 有 导致 他们 到 建造 一个 墙 圆形的 它 , 雷穆斯 跳跃 超过 这
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,

他命令他们围起一堵墙，雷穆斯跳过了这堵墙。

[skoːnɪŋ] [aɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [miːn] [ænd; ənd] [loʊ] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['rɒmjuləs] [sluː] [hɪm; ɪm]
scorning it because it was mean and low ; and that Romulus slew him
蔑视 它 因为 它 曾是 意思是 和 低的 ; 和 那 罗穆卢斯 一万 他
, [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] ,
, **crying out** ,
, 哭泣 出去 ,

他鄙视它，因为它卑鄙无耻；罗穆卢斯杀死了他，喊道：

" [ðʌs] [ʃæl; ʃəl] [ˈevri] [mæn] [ˈperɪʃ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [der] [tuː; tə] [liːp] [ˈoʊvər][maɪ] [wɔːlz] .
" **Thus shall every man perish that shall dare to leap over my walls .**
" 因此 将 每一个 男人 沦 那 将 敢 到 飞跃 超过 我的 墙壁 .

“凡胆敢翻越我城墙的人，都必将灭亡。”

" Only others will have it that though he perished for this cause Romulus slew him not ,

仅有的 其他的 将要 有 它 那 尽管 他 遇难 为了 这 原因 罗穆卢斯 一万 他 不是 ,

“只有其他人才会认为，虽然他为此事业而死，但罗穆卢斯并没有杀死他。”

but a certain Celer .

但 一个 肯定 塞勒 .

但有一个名叫塞勒的人。

This much is certain ,

这 很多 是 肯定 ,

这一点是可以肯定的。

that Romulus gained the whole kingdom for himself and called the city after his own name .

那 罗穆卢斯 获得 这 所有的 王国 为了 他自己 和 称为 这 城市 后 他的 自己的 姓名 .

罗穆卢斯夺取了整个王国，并以自己的名字命名了这座城市。

And now , having first done sacrifice to the gods , he called a general assembly of the people ,

和 现在 , 拥有 第一的 完毕 牺牲 到 这 神 , 他 称为 一个 一般的 集会 的 这 人们 ,

然后，他先向神灵献祭，接着召集民众召开大会。

that he might give them laws , knowing that without laws no city can endure .

那 他 可能 给 他们 法律 , 会心 那 没有 法律 不 城市 能 忍受 .

因为他知道，没有法律，任何城市都无法长久存在，所以他要给他们制定法律。

And judging that these would be the better kept of his subjects if he should himself bear something of the show of royal majesty ,

和 评判 那 这些 会 是 这 更好的 保留 的 他的 主题 如果 他 应该 他自己 熊 某物 的 这 展示 的 皇家 威严 ,

他认为，如果他自己也能展现一些王室威严，那么他的臣民们就能更好地保全这些财产。

he took certain signs of dignity , and especially twelve men that should continually attend him ,

他 采取 肯定 标志 的 尊严 , 和 尤其 十二 男人 那 应该 持续 出席 他 ,

他采取了一些彰显尊严的措施，特别是指定了十二名侍从终身服侍他的人。

bearing bundles of rods , and in the midst of the rods an axe ;

轴承 捆绑 的 杆 , 和 在 这 中间 的 这 杆 一个 斧头 ;

他们带着成捆的木棍，木棍中间夹着一把斧子；

[ði:z] [men] [ðei] [kɔ:ld] [lɪktər] .
these men they called lictors .
这些 男人 他们 称为 律师 .

这些人被称为执政官。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪnˈkri:sɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [ɪnˈlɑ:rdʒd] [ðer; ðər]
Meanwhile the city increased , for the King and his people enlarged their
同时 这 城市 增加 , 为了 这 国王 和 他的 人们 放大 他们的
[ˈbɔ:rdərz] ,
borders ,
边界 ,

与此同时，城市规模扩大了，因为国王和他的人民扩大了疆域。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈræðər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðei] [hoʊpt] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðei]
looking rather to the greatness for which they hoped than to that which they
寻找 相当 到 这 伟大 为了 哪个 他们 希望 比 到 那 哪个 他们
[hæd; həd] .
had .
有 .

他们更看重的是他们所期盼的伟大，而不是他们所拥有的伟大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪnˈkri:s] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [ɔ:ltəˈgeðər] [ˈempti] [wɔ:lz] [wɪˈðəʊt] [men] , [ˈrɒmjʊləs]
And that this increase might not be altogether empty walls without men , Romulus
和 那 这 增加 可能 不是 是 共 空的 墙壁 没有 男人 , 罗穆卢斯
[set] [ʌp] [ə; ei] [ˈsæŋktʃuəri] ,
set up a sanctuary ,
放 向上 一个 避难所 ,

为了避免这座建筑群空无一人，罗穆卢斯建立了一座圣所。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈgæðərd] [ə; ei] [greɪt] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneiʃəns] [raʊnd]
to which were gathered a great multitude of men from the nations round
到 哪个 是 聚集 一个 伟大的 民众 的 男人 从 这 国家 圆形的
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .

周围各国的众多男子聚集于此。

[ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər] [dɪskənˈtentɪd] [ænd; ənd] [ˈlʌvəz] [ʌv; əv] [ˈnɑ:v(ə)lti] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
All that were discontented and lovers of novelty came to him .
全部 那 是 不满 和 恋人 的 新奇 来了 到 他 .

所有心怀不满、喜爱新鲜事物的人都来找他。

[nɔ:r] [dɪd] [hi:; hi] [teɪk] [ˈeni] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kənˈdɪ(ə)n] , [ˈweðər] [ðei] [wɜ:r; wər] [bə:nd] [ɔ:r] [fri:] ,
Nor did he take any account of their condition , whether they were bond or free ,
也不 做过 他 拿 任何 帐户 的 他们的 状况 , 无论 他们 是 纽带 或者自由的 ,
他也没有考虑他们的处境，无论是奴隶还是自由人。

[bʌt; bət] [rɪˈsi:vɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .
but received them all .
但 已收到 他们 全部 .

但都收到了。

[ðʌs] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [greɪt] [streŋθ] .
Thus was there added to the city great strength .
因此 曾是 那里 额外 到 这 城市 伟大的 力量 .

因此，这座城市的实力大大增强。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wen] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [streŋθ] [səˈfɪ(ə)nt] ,
And the King when he judged that there was strength sufficient ,
和 这 国王 什么时候 他 评判 那 那里 曾是 力量 充足的 ,
国王认为兵力足够时，

[wʌz; wəz][ˈmaɪndɪd][tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ˈkaʊns(ə)l] .
was minded to add to the strength counsel .
曾是 有思想 到 添加 到 这 力量 法律顾问 .
打算为顾问团增添力量。

[ˈwerfɔːr] [hiː; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men][fɔːr; fər] [ˈkaʊnsələz] .
Wherefore he chose a hundred men for counsellors .
因此 他 选择 一个 百 男人 为了 咨询师 .
因此他挑选了一百人作为顾问。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [hiː; hi] [tʃoʊz] , [ˈiːðər] [brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi] [held] [ðæt] [ˈnʌmbər] [tuː; tə][biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] ,
A hundred he chose , either because he held that number to be sufficient ,
一个 百 他 选择 , 任何一个 因为 他 握住 那 数字 到 是 充足的 ,
他选择了一百个, 或许是因为他认为这个数字足够了,

[ɔːr][brɪkəz, brɪkɔːz][ðər; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ðæt] [wɜːr; wər][fɪt][tuː; tə] [ber] [ðɪs] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd][biː; bi]
or because there were no more that were fit to bear this dignity and be
或者 因为 那里 是 不 更多的 那 是 合身 到 熊 这 尊严 和 是
[kɔːld] [ˈfɑːðəz] ,
called Fathers ,
称为 父亲们 ,
或者因为已经没有人配得上这份尊严, 被尊称为父亲了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkaʊnsələz] .
for this was the name of these counsellors .
为了 这 曾是 这 姓名 的 这些 咨询师 .
因为这就是这些辅导员的名字。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [brɪˈθɔːt] [ðəmˈselvz] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡet][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [waɪvz] ,
After this the people bethought themselves how they should get for themselves wives ,
后 这 这 人们 思考 他们自己 如何 他们 应该 得到 为了 他们自己 妻子们 ,
此后, 人们开始思考如何为自己娶妻。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
for there were no women in the place .
为了 那里 是 不 女性 在 这 地方 .
因为那里没有女人。

[ˈwerfɔːr] [ˈrɒmjʊləs] [sent] [æmˈbæsədərz] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪʃəns] [raʊnd] [əˈbaʊt] ,
Wherefore Romulus sent ambassadors to the nations round about ,
因此 罗穆卢斯 发送 大使们 到 这 国家 圆形的 关于 ,
因此, 罗穆卢斯向周围各国派遣了使节。

[preɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ðər; ðər] [ˈdɒtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər] [waɪvz] .
praying that they should give their daughters to his people for wives .
祈祷 那 他们 应该 给 他们的 女儿们 到 他的 人们 为了 妻子们 .
祈求他们把女儿嫁给他的族人。

" [ˈsɪtɪz] , " [hiː; hi] [sed] , " [hæv; həv][ˈhʌmb(ə)l] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ɔːl] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
" **Cities** , " **he said** , " **have humble beginnings even as all other things** .
" 城市 , " 他 说 , " 有 谦逊的 开端 甚至 作为 全部 其他 事物 .
他说: "城市和其他所有事物一样, 都是从卑微的起点开始的。"

[ˌnevərðəˈles] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [oʊn] [ˈvælər] [tuː; tə] [help] [brɪˈkʌm]
Nevertheless they that have the gods and their own valour to help become
尽管如此 他们 那 有 这 神 和 他们的 自己的 勇气 到 帮助 变得
[ɡreɪt] .
great .
伟大的 .
然而, 那些拥有神明庇佑和自身勇气的人终将伟大。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɡɒdz][ɑ:r; əɾ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [æz; əz][ji:; ji] [noʊ] ,
Now that the gods are with us , as ye know ,
现在 那 这 神 是 和 我们 , 作为 是的 知道 ,

既然诸神与我们同在，正如你们所知，

[bi:; bi] [ə'fɔrd] [ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ˈvælər] [jæl; jəl][nɑ:t][bi:; bi] [ˈwa:ntɪŋ] .
be assured also that valour shall not be wanting .
是 保证 还 那 勇气 将 不是 是 想要 .

还要保证，英勇精神绝不会匮乏。

" [bʌt; bət][ðə; ði][neɪʃəns] [raʊnd] [ə'baʊt] [wʊd] [nɑ:t] [ˈhɑ:rkən] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
" **But the nations round about would not hearken to him ,**
" 但 这 国家 圆形的 关于 会 不是 倾听 到 他 ,

但周围的国家都不听他的，

[ˈθɪŋkɪŋ] [skɔ:rn][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈrɒbəz] [ænd; ənd] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ˈrʌnəweɪz] , [soʊ] [ðæt]
thinking scorn of this gathering of robbers and slaves and runaways , so that
思维 轻蔑 的 这 采集 的 强盗 和 奴隶 和 逃亡者 , 所以 那
[ðeɪ] [sed] ,
they said ,
他们 说 ,

他们鄙夷地看着这群强盗、奴隶和逃亡者，于是说道：

" [waɪ] [du:][ji:; ji][nɑ:t][ˈoʊpən][ə; eɪ] [ˈsæŋktʃueri] [fɔ:r; fər] [ˈwɪmɪn] [ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [soʊ][ji:; ji] [meɪ] [faɪnd] [fɪt] [waɪvz]
" **Why do ye not open a sanctuary for women also that so ye may find fit wives**
" 为什么 做 是的 不是 打开 一个 避难所 为了 女性 还 那 所以 是的 可能 寻找 合身 妻子们
[fɔ:r; fər][jʊər; jər] [ˈpi:p(ə)] ?
for your people ?
为了 你的 人们 ?

“你们为什么不为妇女也开设圣所，好为你们的百姓找到合适的妻子呢？”

" [ˈɔ:lsoʊ] [ðeɪ] [fɪrd] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [wʌt] [ðɪs] [nu:] [ˈsɪti] [maɪt]
" **Also they feared for themselves and their children what this new city might**
" 还 他们 害怕 为了 他们自己 和 他们的 孩子们 什么 这 新的 城市 可能
[groʊ] [tu:; tə] .
grow to .
生长 到 .

“他们也担心这座新城市会发展成什么样子，会危及自身和子女的安全。”

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [brɔ:t] [bæk] [ðɪs] [ˈænsər] [ðə; ði][ˈroʊmənz][wɜ:r; wər] [ˈɡreɪtli] [rɔ:θ]
Now when the ambassadors brought back this answer the Romans were greatly wroth
现在 什么时候 这 大使们 带来 后退 这 回答 这 罗马书 是 非常 愤怒
,
.
,

当使节们带回这个答复时，罗马人勃然大怒。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [baɪ] [fɔ:rs] [ðæt] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈneɪbərz] [wʊd] [nɑ:t] [ɡɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fri:]
and would take by force that which their neighbours would not give of their free
和 会 拿 经过 力量 那 哪个 他们的 邻居 会 不是 给 的 他们的 自由的
[wɪl] .
will .
将要 .

他们会用武力夺取邻居不愿自愿给予的东西。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [du:] [ðɪs] [mɔ:r] [ˈi:zəli] ,
And to the end that they might do this more easily ,
和 到 这 结尾 那 他们 可能 做 这 更多的 容易地 ,

最终目的是让他们能够更轻松地做到这一点，

[kɪŋ] [ˈrɒmjʊləs] [əˈpɔɪntɪd] [ˈsɜːrt(ə)n] [deɪz] [werˈɑːn] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [hoʊld][ə; eɪ]
King Romulus appointed certain days whereon he and his people would hold a
国王 罗穆卢斯 任命 肯定 天 其中 他 和 他的 人们 会 抓住 一个
[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][wɪð; wɪθ] [ɡeɪmz] [tuː; tə][ˈneptjʊːn; ˈneptuːn] ;
festival with games to Neptune ;
节日 和 游戏 到 海王星 ;

罗穆卢斯国王指定了一些日子，他和他的人民将在这些日子里举行盛大的节日和竞技活动来祭祀海神尼普顿；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][hiː; hi] [kɔːld] [ɔːl][ðəm; ðəm] [ðæt] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [raʊnd]
and to this festival he called all them that dwelt in the cities round
和 到 这 节日 他 称为 全部 他们 那 居住 在 这 城市 圆形的
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .

他召集周围各城所有居民来参加这个节日。

[bʌt; bət] [wen] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈɡæðəd] [təˈɡeðər] ([fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][feɪn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðɪs]
But when many were gathered together (for they were fain to see what this
但 什么时候 许多 是 聚集 一起 (为了 他们 是 欣然 到 看 什么 这
[nuː] [ˈsɪti] [maɪt] [biː; bi]) ,
new city might be) ,
新的 城市 可能 是) ,

但当许多人聚集在一起时（因为他们很想看看这座新城会是什么样子），

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈhoʊli] [bent] [ɑːn][ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪmz] ,
and were now wholly bent on the spectacle of the games ,
和 是 现在 完全 弯曲 在 这 奇观 的 这 游戏 ,
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈhoʊli] [bent] [ɑːn][ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪmz] ,
他们现在完全沉浸在比赛的盛况中，

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənɪz][ræn][ɪn][əˈpɑːn][ðəm; ðəm] ,
the young men of the Romans ran in upon them ,
这 年轻的 男人 的 这 罗马书 跑 在 之上 他们 ,
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈhoʊli] [bent] [ɑːn][ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪmz] ,
罗马青年们冲了上去，

[ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [ɔːf] [ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [ʌnˈwedɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
and carried off all such as were unwedded among the women .
和 携带 离开全部 这样的 作为 是 未婚 之中 这 女性 .
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈhoʊli] [bent] [ɑːn][ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪmz] ,
并将所有未婚妇女带走。

[tuː; tə] [ðiːz] [kɪŋ] [ˈrɒmjʊləs] [speɪk] [ˈkaɪndli] , [ˈseɪɪŋ] , " [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ][juː ˈes][bʌt; bət]
To these King Romulus spake kindly , saying , " The fault is not with us but
到 这些 国王 罗穆卢斯 说 亲切地 , 说 , " 这 过错 是 不是 和 我们 但
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] ,
with your fathers ,
和 你的 父亲们 ,

罗穆卢斯国王和蔼地对他们说：“错不在我们，而在于你们的祖先，

[huː] [delt] [ˈpraʊdli] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ɡɪv] [juː; jʊ][tuː; tə][juː ˈes][ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] .
who dealt proudly with us , and would not give you to us in marriage .
WHO 已处理 自豪地 和 我们 , 和 会 不是 给 你 到 我们 在 婚姻 .
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈhoʊli] [bent] [ɑːn][ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪmz] ,
他们傲慢地对待我们，却不肯把你们嫁给我们。

[bʌt; bət] [naʊ] [jiː; ji][fæl; fæl][biː; bi] [held] [ɪn][ɔːl] [ˈɑːnər] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [waɪvz] ,
But now ye shall be held in all honour as our wives ,
但 现在 是的 将 是 握住 在 全部 荣誉 作为 我们的 妻子们 ,
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈhoʊli] [bent] [ɑːn][ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪmz] ,
但现在你们将作为我们的妻子受到所有的尊重，

[ænd; ənd][fæl; fæl][hæv; həv][jʊr; jər][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [pəˈzes] .
and shall have your portion of all that we possess .
和 将 有 你的 部分 的 全部 那 我们 具有 .
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈhoʊli] [bent] [ɑːn][ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪmz] ,
你将获得我们所有财产中属于你的那一份。

[pʊt] [ə'weɪ] ['ðerfɔːr] [jɔːr; jər][ˈæŋɡər] ,
Put away therefore your anger ,
放 离开 所以 你的 愤怒 ;

所以，放下你的怒气吧。

[fɔːr; fər][jiː; jɪ][æɪ; əɪ][faɪnd][juː 'es][soʊ] [mʌt] [ðə; ðɪ] ['betər] ['hʌzbəndz] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] [men] ,
for ye shall find us so much the better husbands than other men ,
为了 是的 将 寻找 我们 所以 很多 这 更好的 丈夫们 比 其他 男人 ;
你们将会发现我们比其他男人更适合做丈夫。

[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][nɑːt][fɔːr; fər] ['hʌzbəndz] ['oʊnli][bʌt; bət] ['perənts] [ˈɔːlsəʊ]
as we must be to you not for husbands only but parents also
作为 我们 必须 是 到 你 不是 为了 丈夫们 仅有的 但 父母 还
[ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .
and native country .
和 本国的 国家 .

我们必须像对待丈夫、父母和祖国一样对待你们。

" [ɪn][ðə; ðɪ] ['miːnwaɪl] [ðə; ðɪ] ['perənts] [ʌ; əv][ðem; ðəm][ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kæɪɪd] [ɔːf] [pʊt][ɑːn]
" **In the meanwhile the parents of them that had been carried off put on**
" 在 这 同时 这 父母 的 他们 那 有 到过 携带 离开 放 在
[ˈsækkɫɔːθ] ,
sackcloth ,
麻布 ;

与此同时，那些被掳走孩子的父母们披上了麻衣。

[ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['sɪtɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər] ['vendʒəns] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['roʊmənz] .
and went about through the cities crying out for vengeance upon the Romans .
和 去 关于 通过 这 城市 哭泣 出去 为了 复仇 之上 这 罗马书 .
他们走遍各城，高声呼喊要向罗马人复仇。

[ænd; ənd] ['tʃiːfli] [ðeɪ] [sɔːt] [fɔːr; fər] [help] [frʌm; frəm]['taɪtəs] ['teɪfəs] ,
And chiefly they sought for help from Titus Tatius ,
和 主要 他们 寻求 为了 帮助 从 提图斯 塔提乌斯 ;
他们主要向提图斯·塔提乌斯寻求帮助。

[ðæt] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ðɪ]['sæbain][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ænd; ənd][ʌ; əv] [greɪt] ['paʊər] [ænd; ənd]
that was king of the Sabines in those days , and of great power and
那 曾是 国王 的 这 萨宾人 在 那些 天 , 和 的 伟大的 力量 和
[rɪ'naʊn] .
renown .
名声 .

他是当时萨宾人的国王，拥有强大的权力和极高的声望。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ]['sæbain] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈtɑːrdɪ][ɪn][ðə; ðɪ] ['mætər] ,
But when the Sabines seemed to be tardy in the matter ,
但 什么时候 这 萨宾人 似乎 到 是 迟迟 在 这 事情 ;
但当萨宾人似乎在这件事上拖延不决时，

[ðə; ðɪ] [men] [ʌ; əv] ['kaɪəri] [fɜːrst] ['gæðərd] [tə'geðər] [ðer; ðər]['ɑːrmi][ænd; ənd] ['mɑːtɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]
the men of Caere first gathered together their army and marched into the
这 男人 的 凯尔 第一的 聚集 一起 他们的 军队 和 行军 进入 这
['kʌntri] [ʌ; əv][ðə; ðɪ]['roʊmənz] .
country of the Romans .
国家 的 这 罗马书 .
凯雷人首先集结军队，向罗马人的领土进军。

[ə'ɡenst] [ðɪ:z] [kɪŋ] ['rɒmjʊləs] [led] [fɔ: rθ] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [flaɪt] [wɪ'ðəʊt]
Against these King Romulus led forth his men and put them to flight without
反对 这些 国王 罗穆卢斯 引领 前进 他的 男人 和 放 他们 到 航班 没有
[mʌtʃ] [ə'du:] ,
much ado ,
很多 阿多 ,

国王罗穆卢斯率领士兵迎战，毫不费力地击溃了他们。

['hævɪŋ] [fɜ:rst] [sleɪn] [ðer; ðər] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .
having first slain their king with his own hand .
拥有 第一的 被杀 他们的 国王 和 他的 自己的 手 .

他先是亲手杀死了他们的国王。

['æftər] [ðen] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [roʊm] [hi:; hi] ['kærid] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [frʌm; frəm]
After then returning to Rome he carried the arms which he had taken from
后 然后 返回 到 罗马 他 携带 这 武器 哪个 他 有 已采取 从
[ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪl] ,
the body of the king to the hill of the Capitol ,
这 身体 的 这 国王 到 这 爬坡道 的 这 国会大厦 ,

之后他返回罗马，将从国王身上取下的武器带到了卡比托利欧山上。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃepərdz] - [oʊk] [ðæt] [stʊd] [ðer'ɑ:n] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
and laid them down at the shepherds ' oak that stood thereon in those days .
和 铺设 他们 向下 在 这 牧羊人 - 橡木 那 站立 其上 在 那些 天 .

并将它们放在当时矗立在那里的牧羊橡树旁。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] ['meʒərd] [aʊt] [ðə; ði] [lenkθ; lenθ] [ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['temp(ə)l]
And when he had measured out the length and breadth of a temple
和 什么时候 他 有 测量 出去 这 长度 和 宽度 的 一个 寺庙
[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bɪld] [tu:; tə] ['dʒu:pɪtər] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [hɪl] ,
that he would build to Jupiter upon the hill ,
那 他 会 建造 到 木星 之上 这 爬坡道 ,

当他量好要在山上为朱庇特建造的神庙的长度和宽度后，

[hi:; hi] [sed] , " [oʊ] ['dʒu:pɪtər] , [aɪ] , [kɪŋ] ['rɒmjʊləs] , ['ɔ:fər] [tu:; tə] [ðɪ:] [ðɪ:z] [ɑ:rmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
he said , " O Jupiter , I , King Romulus , offer to thee these arms of a King ,
他 说 , " 哦 木星 , 我 , 国王 罗穆卢斯 , 提供 到 你 这些 武器 的 一个 国王 ,
他说：“哦，朱庇特，我，罗穆卢斯国王，向您献上这国王的武器，

[ænd; ənd] ['dedɪkət] [ðer'wɪð; ðer'wɪθ] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
and dedicate therewith a temple in this place ,
和 奉献 由此 一个 寺庙 在 这 地方 ,

并在此地建造一座庙宇。

[ɪn] [wɪtʃ] ['temp(ə)l] [ðeɪ] [ðæt] [kʌm] ['æftər] [em 'i:] [æɪ; ʃəl] ['ɔ:fər] [tu:; tə] [ðɪ:] [laɪk] [spɔɪlz] [ɪn] [laɪk] ['mænər]
in which temple they that come after me shall offer to thee like spoils in like manner
在 哪个 寺庙 他们 那 来 后 我 将 提供 到 你 喜欢 战利品 在 喜欢 方式
,
,
,

在我之后的人，要在哪座圣殿里，以同样的方式向你献上同样的战利品呢？

[wen] [aɪ 'ti:] [æɪ; ʃəl] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊst] [æɪ; ʃəl] [hɪm'self] [sleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
when it shall chance that the leader of our host shall himself slay with his
什么时候 它 将 机会 那 这 领导者 的 我们的 主持人 将 他自己 杀戮 和 他的
[oʊn] [hændz] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
own hands the leader of the host of the enemy .
自己的 双手 这 领导者 的 这 主持人 的 这 敌人 .

当我们的统帅亲手杀死敌军统帅时。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ˈtemp(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [ɪn] [roʊm] .
" And this was the first temple that was dedicated in Rome .
" 和 这 曾是 这 第一的 寺庙 那 曾是 投入的 在 罗马 .
这是罗马第一座落成的神庙。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː] [ˈoʊnli] [ɔːfərd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] , [tuː; tə][wɪt] ,
And in all the time to come two only offered in this manner , to wit ,
和 在 全部 这 时间 到 来 二 仅有的 提供 在 这 方式 , 到 有 ,
而未来所有的时间里, 只有两种选择会以这种方式提供, 即:

[kɔːrniːliəs] - [ðæt] [sluː] [ˈlɑːrɪz] [toʊˈlʌmniəs] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈviːaɪ] , [ænd; ənd] [ˈkɔːldɪəs] [mɑːˈseləs] [ðæt]
Cornelius Cossus that slew Lars Tolumnius , king of Veii , and Claudius Marcellus that
科尼利厄斯 - 那 一万 拉尔斯 托卢姆尼乌斯 , 国王 的 维伊 , 和 克劳狄乌斯 马塞勒斯 那
[sluː] - ,
slew Britomarus ,
一万 - ,
科尼利厄斯·科苏斯 (Cornelius Cossus) 杀死了韦伊 (Veii) 国王拉尔斯·托伦尼乌斯 (Lars Tolumnius), 克劳狄斯·马塞勒斯 (Claudius Marcellus) 杀死了布里托马鲁斯 (Britomarus),

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɔːlz] .
king of the Gauls .
国王 的 这 高卢人 .
高卢人的国王。

[ˈæftər] [ðɪs] , [kɪŋ] [ˈteɪʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsæbain] [keɪm] [ʌp] [əˈɡenst] [roʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɑːrmi]
After this , King Tatius and the Sabines came up against Rome with a great army
后 这 , 国王 塔提乌斯 和 这 萨宾人 来了 向上 反对 罗马 和 一个 伟大的 军队
.
.
.
此后, 塔提乌斯国王和萨宾人率领大军向罗马发起进攻。

[ænd; ənd][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði][ˈsɪtədəl] [baɪ] [ˈtretʃəri] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] .
And first of all they gained the citadel by treachery in this manner .
和 第一的 的 全部 他们 获得 这 堡垒 经过 背信弃义 在 这 方式 .
首先, 他们通过这种方式用背信弃义的手段夺取了城堡。

[wʌn] - [wʌz; wəz] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪtədəl] , [huːz] [ˈdɔːtər] , [tɑːˈpiːə] [baɪ] [neɪm] ,
One Tarpeius was governor of the citadel , whose daughter , Tarpeia by name ,
一 - 曾是 州长 的 这 堡垒 , 谁 女儿 , 塔佩亚 经过 姓名 ,
塔尔佩乌斯是城堡的总督, 他的女儿名叫塔尔佩娅。

[ˈɡoʊɪŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə] [fetʃ] [ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] ,
going forth from the walls to fetch water for a sacrifice ,
去 前进 从 这 墙壁 到 拿来 水 为了 一个 牺牲 ,
走出城墙去取祭祀用的水,

[tʊk] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] [ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [wɪˈðɪn]
took money from the King that she should receive certain of the soldiers within
采取 钱 从 这 国王 那 她 应该 收到 肯定 的 这 士兵 之内
[ðə; ði][ˈsɪtədəl] ;
the citadel ;
这 堡垒 ;
她从国王那里拿了钱, 作为交换, 她可以收买城堡内的某些士兵;

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [rɪˈsiːvd] , [ðə; ði][men][kæst][ðər; ðər] [ʃɪˈldz] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] ,
but when they had been so received , the men cast their shields upon her ,
但 什么时候 他们 有 到过 所以 已收到 , 这 男人 投掷 他们的 盾牌 之上 她 ,
但当他们被如此迎接之后, 男人们便将盾牌扔向她。

[ˈsleɪɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
slaying her with the weight of them .

杀戮 她 和 这 重量 的 他们 .

被它们的重量压垮了。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [ˈiːðər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [fɔːrs] ,
This they did either that they might be thought to have taken the place by force ,
这 他们 做过 任何一个 那 他们 可能 是 想法 到 有 已采取 这 地方 经过 力量 ,
他们这样做要么是为了让人认为他们是武力夺取了该地，要么是为了

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ðæt] [noʊ] [feɪθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [wɪð; wɪθ] [ˈtreɪtəz] .
or that they judged it to be well that no faith should be kept with traitors .
或者 那 他们 评判 它 到 是 出色地 那 不 信仰 应该 是 保留 和 叛徒 .
或者他们认为，对叛徒不守信用是件好事。

[sʌm; səm][ˈɔːlsəʊ] [tel] [ðɪs] [teɪl] , [ðæt] [ðə; ði][ˈsæbain] [wɔːr] [greɪt] [ˈbreɪsləts] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɑːn][ðer; ðər]
Some also tell this tale , that the Sabines wore great bracelets of gold on their
一些 还 告诉 这 故事 , 那 这 萨宾人 穿着 伟大的 手镯 的 金子 在 他们的
[left] [ɑːrmz] ,
left arms ,
左边 武器 ,
还有人讲述了这样一个故事：萨宾人左臂上戴着巨大的金手镯。

[ænd; ænd][ɑːn][ðer; ðər] [left] [hændz] [fer] [rɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] [ðerˈɪn] ,
and on their left hands fair rings with precious stones therein ,
和 在 他们的 左边 双手 公平的 戒指 和 宝贵的 石头 其中 ,
她们左手戴着镶嵌着宝石的精美戒指，

[ænd; ænd] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [ˈkʌvənəntɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][fɔːr; fər]
and that when the maiden covenanted with them that she should have for
和 那 什么时候 这 少女 立约的 和 他们 那 她 应该 有 为了
[ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkæɪd] [ɪn][ðer; ðər] [left] [hændz] ,
a reward that which they carried in their left hands ,
一个 报酬 那 哪个 他们 携带 在 他们的 左边 双手 ,
当少女与他们立约，承诺以他们左手所持之物作为报酬时，

[ðeɪ] [kæst][ðer; ðər] [ʃiːldz] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
they cast their shields upon her .
他们 投掷 他们的 盾牌 之上 她 .
他们将盾牌投向她。

[ænd; ænd] [ˈʌðər] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [æskt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃiːldz] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʊːrpəs] [tuː; tə] [bɪˈtreɪ]
And other say that she asked for their shields having the purpose to betray
和 其他 说 那 她 问 为了 他们的 盾牌 拥有 这 目的 到 背叛
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
另一些人则说，她索要他们的盾牌是为了背叛他们。

[ænd; ænd][fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [wʌz; wəz] [sleɪn] .
and for this cause was slain .
和 为了 这 原因 曾是 被杀 .
并因此事业而牺牲。

[ðʌs] [ðə; ði][ˈsæbain] [hæd; həd] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtədel] ;
Thus the Sabines had possession of the citadel ;
因此 这 萨宾人 有 拥有 的 这 堡垒 ;
因此，萨宾人占领了城堡；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][kɪŋ][ˈrɒmjʊləs][set][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ɪn][əˈreɪ][ɑ:n][ðə; ði][pleɪn][ðæt][leɪ]
and the next day King Romulus set the battle in array on the plain that lay
 和 这 下一个 天 国王 罗穆卢斯 放 这 战斗 在 大批 在 这 清楚的 那 躺
 [brɪˈtwi:n][ðə; ði][hɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪtl][ænd; ənd][ðə; ði][hɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpælətəɪn].
between the hill of the Capitol and the hill of the Palatine .
 之间 这 爬坡道 的 这 国会大厦 和 这 爬坡道 的 这 帕拉丁 .

第二天，罗穆卢斯国王在卡皮托尔山和帕拉蒂尼山之间的平原上布下了战场。

[ænd; ənd][fɜːrst][ðə; ði][ˈroʊmənz][wɜːr; wər] [ˈveri] [iːgər] [tuː; tə] [rɪˈklʌvər] [ðə; ði][ˈsɪtədel] , [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]

And first the Romans were very eager to recover the citadel , a certain

和 第一的 这 罗马人 是 非常 渴望的 到 恢复 这 堡垒 , 一个 肯定

[hɑːˈstiliəs] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər] [ˈliːdər] .

Hostilius being their leader .

敌对 存在 他们的 领导者 .

首先，罗马人非常渴望夺回这座城堡，他们的领袖是霍斯蒂利乌斯。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [mæn] , ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrfrʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)] , [wʌz; wəz] [sleɪn] ,
But when this man , fighting in the forefront of the battle , was slain ,
 但 什么时候 这 男人 , 斗争 在 这 前沿 的 这 战斗 , 曾是 被杀 ,
 但是，当这位在战斗最前线浴血奋战的战士牺牲时，

[ðə; ði][ˈroumənɪz] [tɜːrɪnd] [ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [fled] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈsæbeɪn] , [ˈiːv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
the Romans turned their backs and fled before the Sabines , even unto the
 这 罗马书 转向 他们的 背部 和 逃亡 前 这 萨宾人 , 甚至 到 这
 [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpælətɪn] .
gate of the Palatine .
 门 的 这 帕拉丁 .

罗马人在萨宾人面前转身逃跑，甚至逃到了帕拉蒂尼山门前。

[ðən] [kɪŋ] [ˈrɒmjʊləs] ([fɔːr; fər][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪn] ['kæərɪd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv]
Then King Romulus (for he himself had been carried away by the crowd of
 然后 国王 罗穆卢斯 (为了 他 他自己 有 到过 携带 离开 经过 这 人群 的
 [ðəm; ðəm] [ðæt] [fled]) [held] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['heɪvəns] ,
them that fled) held up his sword and his spear to the heavens ,
 他们 那 逃亡) 握住 向上 他的 剑 和 他的 矛 到 这 天 ,
 于是, 罗穆卢斯王 (因为他自己也被逃亡的人群带走了) 举起他的剑和矛指向天空。

[ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] , " [oʊ] ['dʒu:pɪtər] , [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['pælətəɪn] [dɪdst] [ðəʊ] [fɜːrst] ,
and cried aloud , " O Jupiter , here in the Palatine didst thou first ,
 和 哭 大声 , " 哦 木星 , 这里 在 这 帕拉丁 迪斯特 你 第一的 ,
 他大声喊道：“哦，朱庇特，你最初是在帕拉蒂尼山上创造这一切的！”

[baɪ] [ðə; ði] ['təʊkənz] [wɪt] [ðəʊ] [em 'iː] , [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [maɪ] ['sɪti] .
by the tokens which thou sentest me , lay the foundations of my city .
 经过 这 代币 哪个 你 测试 我 , 躺 这 基础 的 我的 城市 .
 凭你赐予我的信物，奠定我城的根基。

[ænd; ʌnd][loʊ] !

And	lo !
和	洛 !

瞧！

[ðə; ði] ['sæbain] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['sɪtədel] [baɪ] ['wɪkɪd] [krɑ:ft] , [ænd; ɛnd] [hæv; həv] [krɒ:st] [ðə; ði]
the Sabines have taken the citadel by wicked craft , and have crossed the
 这 萨宾人 有 已采取 这 堡垒 经过 邪恶 工艺 , 和 有 交叉 这
 ['væli] ,
valley ,
 谷 ,

萨宾人用诡计攻占了城堡，并渡过了山谷。

[ænd; ʌnd][ɑ:r; ər] [kʌm] [ʌp][ˈi:v(ə)n] [ˈhiðər] .
and are come up even hither .
和 是 来 向上 甚至 这里 .

他们甚至还来到这里。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [ˈsʌfə] [ðem; ðəm][soʊ][fɑ:r] , [du:] [ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [li:st] [dɪˈfend] [ðɪs] [pleɪs]
But if thou sufferest them so far , do thou at the least defend this place
但 如果 你 受苦 他们 所以 远的 , 做 你 在 这 至少 保卫 这 地方
[əˈɡenst] [ðem; ðəm] ,
against them ,
反对 他们 ,

但如果你容忍他们到这种地步，至少也要守住这个地方，抵御他们的进攻。

[ænd; ʌnd] [steɪ] [ðɪs] [ˈfeɪmfl] [flaɪt] [ʌv; əv][maɪ][ˈpi:p(ə)] .
and stay this shameful flight of my people .
和 停留 这 可耻 航班 的 我的 人们 .

阻止我族人这可耻的逃亡。

[soʊ] [wɪl] [aɪ] [bɪld] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [fɔ:r; fər] [ði:] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
So will I build a temple for thee in this place ,
所以 将要 我 建造 一个 寺庙 为了 你 在 这 地方 ,

所以，我必在此地为你建造一座圣殿。

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈtemp(ə)][ʌv; əv][ˈdʒu:pɪtər][ðə; ði] [ˈsteɪər] ,
even a temple of Jupiter the Stayer ,
甚至 一个 寺庙 的 木星 这 斯泰尔 ,

甚至还有一座供奉“坚忍者”朱庇特的庙宇，

[ðæt] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] [tu:; tə][ˈæftər] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [haʊ] [ðəʊ] [dɪdst] [ðɪs] [deɪ] [seɪv] [ðɪs]
that may be a memorial to after generations of how thou didst this day save this
那 可能 是 一个 纪念馆 到 后 几代人 的 如何 你 迪斯特 这 天 节省 这
[ˈsɪti] .
city .
城市 .

那或许会成为后世铭记你今日如何拯救这座城市的纪念碑。

" [ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ][ˈspoʊkən] , [ˈi:v(ə)n][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [prer]
" **And when he had so spoken , even as though he knew that the prayer**
" 和 什么时候 他 有 所以 说 , 甚至 作为 尽管 他 知道 那 这 祷告
[hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] ,
had been heard ,
有 到过 听到 ,

“当他这样说完之后，就好像他知道祷告已被听到一样，

[hi:; hi] [kraɪd] , " [ji:; jɪ] [men] [ʌv; əv] [roʊm] ,
he cried , " Ye men of Rome ,
他 哭 , " 叶 男人 的 罗马 ,

他喊道：“罗马人啊，

[ˈdʒu:pɪtər][bɪdz][ju:; jʊ][stænd][fæst][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ʌnd] [rɪˈnu:] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
Jupiter bids you stand fast in this place and renew the battle .
木星 出价 你 站立 快速地 在 这 地方 和 更新 这 战斗 .

木星指示你坚守此地，重燃战火。

" [ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [roʊm] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
" **And when the men of Rome heard these words ,**
" 和 什么时候 这 男人 的 罗马 听到 这些 字 ,

“当罗马人听到这些话时，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [hæd; həd][ˈspoʊkən][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
it was as if a voice from heaven had spoken to them , and
它 曾是 作为 如果 一个 嗓音 从 天堂 有 说 到 他们 , 和
[ðeɪ] [stʊd] [fæst] ,
they stood fast ,
他们 站立 快速地 ,

仿佛有来自天上的声音在对他们说话，他们便坚定地站住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [went] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [stʊd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfɔːrmʊst] .
and the King himself went forward and stood among the foremost .
和 这 国王 他自己 去 向前 和 站立 之中 这 首先 .
国王亲自走到前面，站在最前面。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæbəɪn][wʌz; wəz][wʌn] [ˈkɜːrjəs] .
Now the leader of the Sabines was one Curtius .
现在 这 领导者 的 这 萨宾人 曾是 一 库尔提乌斯 .
当时萨宾人的首领名叫库尔提乌斯。

[ðɪs] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [dreɪv] [ðə; ði][ˈroʊmənz] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [kraɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ,
This man , as he drave the Romans before him , cried out to his comrades ,
这 男人 , 作为 他 德雷夫 这 罗马书 前 他 , 哭 出去 到 他的 同志们 ,
这个人一边驱赶罗马人，一边向他的同伴们喊道：

" [siː] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈkɒŋkəd] [ðɪːz] [men] , [fɔːls] [həʊsts][ænd; ənd] [ˈfiːb(ə)l] [foʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
" **See we have conquered these men , false hosts and feeble foes that they are !**
" 看 我们 有 征服 这些 男人 , 错误的 主持人 和 微弱 敌人 那 他们 是 !
“看，我们已经战胜了这些人，他们是虚伪的军队和软弱的敌人！ ”

[ˈʊrli] [naʊ] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt][aɪˈtiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɔːf] [ˈmeɪdnz] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [tuː; tə]
Surely now they know that it is one thing to carry off maidens and another to
一定 现在 他们 知道 那 它是 一 事物 到 携带 离开 少女们 和 其他 到
[faɪt] [wɪð; wɪθ][men] .
fight with men .
斗争 和 男人 .

现在他们肯定明白，掳走少女是一回事，与男人作战又是另一回事。

" [bʌt; bət] [waɪlst] [hiː; hi] [ˈboʊstɪd] [hɪmˈself] [ðʌs] , [kɪŋ] [ˈrɒmjʊləs][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **But whilst he boasted himself thus , King Romulus and a company of the**
" 但 而 他 吹嘘 他自己 因此 , 国王 罗穆卢斯 和 一个 公司 的 这
[juːθ] [rʌʃt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
youth rushed upon him .
青年 匆忙 之上 他 .
“但他正自夸之时，罗穆卢斯国王和一群年轻人就冲向他。”

[naʊ] [ˈkɜːrjəs] [wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [əˈseɪld] [hiː; hi][fled] ,
Now Curtius was fighting on horseback , and being thus assailed he fled ,
现在 库尔提乌斯 曾是 斗争 在 马背 , 和 存在 因此 遭受攻击 他 逃亡 ,
当时库尔提乌斯骑在马上作战，遭到攻击后便逃走了。

[ˈplʌndʒɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [puːl] [wɪtʃ] [leɪ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈpælətəɪn] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] .
plunging into a certain pool which lay between the Palatine hill and the Capitol .
骤降 进入 一个 肯定 水池 哪个 躺 之间 这 帕拉丁 爬坡道 和 这 国会大厦 .
纵身跃入位于帕拉蒂尼山和卡皮托尔山之间的某个水池中。

[ðʌs] [dɪd][hiː; hi] [ˈberli] [ɪˈskeɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðerˈæftər]
Thus did he barely escape with his life , and the lake was called thereafter
因此 做过 他 仅仅 逃脱 和 他的 生活 , 和 这 湖 曾是 称为 此后
[ˈkɜːrjəs] - [puːl] .
Curtius ' pool .
库尔提乌斯 - 水池 .

他侥幸逃生，此后该湖被称为库尔提乌斯之池。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['sæbain] [bɪ'gæən] [tu:; tə] [gɪv] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['roʊmənz] ,
And now the Sabines began to give way to the Romans ,
和 现在 这 萨宾人 开始 到 给 方式 到 这 罗马书 ,
于是, 萨宾人开始逐渐被罗马人取代。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fɔ:r; fər] [hu:z] [seɪk] [ðei] [fɔ:t] , ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [her] ['lu:snd]
when suddenly the women for whose sake they fought , having their hair loosened
什么时候 突然 这 女性 为了 谁 清酒 他们 战斗 , 拥有 他们的 头发 松动
[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['gɑ:rmənts] [rent] ,
and their garments rent ,
和 他们的 服装 租 ,
突然, 她们为之战斗的妇女们, 头发被扯开, 衣服被撕破,

[ræn] [ɪn] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ðæt] [fɔ:t] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] ,
ran in between them that fought , crying out ,
跑 在 之间 他们 那 战斗 , 哭泣 出去 ,
冲到打斗双方中间, 大声喊叫着

" [fed] [ji:; ji] [nɑ:t] [i:tʃ] ['lðʒ-z] [blʌd] [ji:; ji] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['fɑ:ðəz] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔ:]
" **Shed ye not each other's blood ye that are fathers - in - law and sons - in - law**
" 棚 是的 不是 每个 其他的 血 是的 那 是 父亲们 - 在 - 法律 和 儿子们 - 在 - 法律
[tu:; tə] [i:tʃ] ['lðər] .
to each other .
到 每个 其他 :
“你们作岳父岳母的, 不可彼此流血。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ji:; ji] [breɪk] [ðɪs] [bɑ:nd] [ðæt] [ɪz] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ] ,
But if ye break this bond that is between you ,
但 如果 是的 休息 这 纽带 那 是 之间 你 ,
但如果你们破坏了你们之间的这种联系,

[sleɪ] [ju: 'es] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)] .
slay us that are the cause of this trouble .
杀戮 我们 那 是 这 原因 的 这 麻烦 :
杀了我们这些造成这一切麻烦的人。

[ænd; ənd] ['fʊrli] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['betər] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [tu:; tə] [daɪ] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪf] [wi:; wi] [bi:; bi] [bɪ'ri:vɔd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [ɔ:r] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['hʌzbəndz] .
bereaved of our fathers or of our husbands .
丧亲者 的 我们的 父亲们 或者 的 我们的 丈夫们 :
如果我们失去了父亲或丈夫, 那么对我们来说, 死亡肯定比活着更好。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [ðei] [stɜ:rd] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **With these words they stirred the hearts both of the chiefs and of the**
" 和 这些 字 他们 搅拌 这 心 两个都 的 这 酋长们 和 的 这
['pi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,
“这些话语深深打动了酋长和人民的心。”

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns] .
so that there was suddenly made a great silence .
所以 那 那里 曾是 突然 制成 一个 伟大的 沉默 :
于是, 突然间, 一片寂静。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['lɪdər] [keɪm] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] ;
And afterwards the leaders came forth to make a covenant ;
和 然后 这 领导人 来了 前进 到 制作 一个 盟约 ;
随后, 领袖们出来缔结盟约;

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ɪnˈdiːd] [soʊ] [ˈɔːrdərd] [ˈmætərz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [piːs] [ˈoʊnli] ,
and these indeed so ordered matters that there was not peace only ,
和 这些 的确 所以 订购 事情 那 那里 曾是 不是 和平 仅有的 ,
而这些安排确实使得不仅和平得以实现,

[bʌt; bət][wʌn] [steɪt] [wer] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [tuː] .
but one state where there had been two .
但 一 状态 在哪里 那里 有 到过 二 .
但有一个州原本有两个。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈsæbain] [keɪm] [tuː; tə] [roʊm] [ænd; ənd] [dwelt] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈrɒmjʊləs][ænd; ənd]
For the Sabines came to Rome and dwelt there ; and King Romulus and
为了 这 萨宾人 来了 到 罗马 和 居住 那里 ; 和 国王 罗穆卢斯 和
[kɪŋ] [ˈteɪfəs] [ˈreɪnd] [təˈgeðər] .
King Tatius reigned together .
国王 塔提乌斯 统治 一起 .
因为萨宾人来到罗马，在那里居住；罗穆卢斯王和塔提乌斯王共同统治。

[ˈoʊnli] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Only , after a while ,
仅有的 , 后 一个 尽管 ,
但过了一段时间后,

[ˈsɜːrt(ə)n][men] [ʌv; əv] [lənuːviːəm] [sluː] [kɪŋ] [ˈteɪfəs] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɡɒdz]
certain men of Lanuvium slew King Tatius as he was sacrificing to the gods
肯定 男人 的 拉努维姆 一万 国王 塔提乌斯 作为 他 曾是 牺牲 到 这 神
[æt; ət] - ;
at Lavinium ;
在 - ;
拉努维乌姆的一些男子在塔提乌斯国王于拉维尼乌姆向神灵献祭时将其杀害；

[ænd; ənd] [ðerˈæftər] [ˈrɒmjʊləs][ˈoʊnli][wʌz; wəz] [kɪŋ] [æz; əz] [brɪfɔːr] .
and thereafter Romulus only was king as before .
和 此后 罗穆卢斯 仅有的 曾是 国王 作为 前 .
此后，罗穆卢斯一如既往地成为国王。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈreɪnd] [ˈθɜːrtɪ] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ðer; ðər] [brɪfel] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]
When he had reigned thirty and seven years there befell the thing that shall
什么时候 他 有 统治 三十 和 七 年 那里 发生 这 事物 那 将
[naʊ] [biː; bi][tuːld] .
now be told .
现在 是 讲述 .
在他统治三十七年期间，发生了接下来要讲述的事情。

[ɑːn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [fiːld] [ʌv; əv][mɑːrz] ,
On a certain day he called the people together on the field of Mars ,
在 一个 肯定 天 他 称为 这 人们 一起 在 这 场地 的 火星 ,
在某一天，他召集人民来到战神广场。

[ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] .
and held a review of his army .
和 握住 一个 审查 的 他的 军队 .
并检阅了他的军队。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ðer; ðər][əˈroʊz] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm][wɪð; wɪθ] [laʊd] [θʌndəˈɪŋz]
But while he did this there arose suddenly a great storm with loud thunderings
但 尽管 他 做过 这 那里 出现 突然 一个 伟大的 风暴 和 大声 雷声
[ænd; ənd] [ˈveri] [θɪk] [klaʊdz] ,
and very thick clouds ,
和 非常 厚的 云 ,
但就在他这样做的时候，突然间刮起了一场大风暴，伴随着巨大的雷声和浓厚的乌云。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
so that the king was hidden away from the eyes of all the people .
所以 那 这 国王 曾是 隐 离开 从 这 眼睛 的 全部 这 人们 .
这样，国王就躲藏起来，不让任何人看到。

[nɔ:r] [ɪnˈdi:d] [wʌz; wəz][hi:; hi][ˈevər] [əˈgen] [si:n] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Nor indeed was he ever again seen upon the earth .
也不 的确 曾是 他 曾经 再次 已见 之上 这 地球 .
事实上，他再也没有在世上出现过。

[ænd; ənd] [wen] [men][wɜ:r; wər] [rɪˈkʌvəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] ,
And when men were recovered of their fear they were in great trouble ,
和 什么时候 男人 是 恢复 的 他们的 害怕 他们 是 在 伟大的 麻烦 ,
当人们从恐惧中恢复过来时，他们发现自己陷入了巨大的困境。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:st][ðer; ðər] [kɪŋ] ,
because they had lost their King ,
因为 他们 有 丢失的 他们的 国王 ,
因为他们失去了国王。

[ðooʊ] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [wʊd] [hæv; həv][aɪ ˈti:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [baɪ][ə; eɪ]
though indeed the Fathers would have it that he had been carried by a
尽管 的确 这 父亲们 会 有 它 那 他 有 到过 携带 经过 一个
[ˈwɜ:rlwɪnd] [ˈɪntu:] [ˈhev(ə)n] .
whirlwind into heaven .
旋风 进入 天堂 .

不过，教父们却认为他是被旋风带到了天堂。

[jet] [ˈæftər] [əˈwaɪl] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tu:; tə] [ˈwɜ:rfɪp] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ][gɑ:d] ;
Yet after awhile they began to worship him as being now a god ;
然而 后 一会儿 他们 开始 到 崇拜 他 作为 存在 现在 一个 上帝 ;
然而过了一段时间，他们开始把他当作神来崇拜；

[ænd; ənd] [wen] [ˌnevərðəˈles] [sʌm; səm] [ˈdaʊtɪd] ,
and when nevertheless some doubted ,
和 什么时候 尽管如此 一些 怀疑 ,
然而，当有些人对此表示怀疑时，

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈi:v(ə)n] [ˈwɪspər] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ˈrɒmjʊləs] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:rn][ɪn] [ˈpi:sɪz]
and would even whisper among themselves that Romulus had been torn in pieces
和 会 甚至 耳语 之中 他们自己 那 罗穆卢斯 有 到过 撕裂 在 件
[baɪ][ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] ,
by the Fathers ,
经过 这 父亲们 ,

他们甚至私下窃窃私语，说罗穆卢斯已经被教父们撕成了碎片。

[ðer; ðər] [keɪm] [ˈfɔ:rwəd][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈprɑ:kjələs] , [hu:] [speɪk] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈmænər] : " [ji:; ji][men] [ʌv; əv]
there came forward a certain Proculus , who spake after this manner : " Ye men of
那里 来了 向前 一个 肯定 普罗库鲁斯 , WHO 说 后 这 方式 : " 叶 男人 的
[ru:m] ,
Rome ,
罗马 ,

这时，一个名叫普罗库鲁斯的人站了出来，他这样说道：“罗马的人们啊，

[ðɪs] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [aɪ] [sɔ:] [ˈrɒmjʊləs] , [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti] ,
this day , in the early morning , I saw Romulus , the father of this city ,
这 天 , 在 这 早期的 早晨 , 我 锯 罗穆卢斯 , 这 父亲 的 这 城市 ,
那天清晨，我见到了这座城市的缔造者罗穆卢斯。

[kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][stænd] [bɪˈfɔ:r] [em ˈi:] .
come down from heaven and stand before me .
来 向下 从 天堂 和 站立 前 我 .
从天上下来，站在我面前。

[ænd; ənd] [wen] [greɪt] [fɪr] [keɪm] [ə'pɑ:n][em 'i:] ,
And when great fear came upon me ,
和 什么时候 伟大的 害怕 来了 之上 我 ,
当极度的恐惧袭来时 ,
[aɪ] [preɪd] [ðæt][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['lɔ:fl] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
I prayed that it might be lawful for me to look upon him face to face .
我 祈祷 那 它 可能 是 合法的 为了 我 到 看 之上 他 脸 到 脸 .
我祈祷我能合法地与他面对面交谈。

[ðen] [sed] [hi:; hi][tu:; tə][em 'i:] , - [goʊ][ðəɪ] [wei] ,
Then said he to me , ' Go thy way ,
然后 说 他 到 我 , - 去 你的 方式 ,
然后他对我说：“你走吧 ,
[tel] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [roʊm] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðæt]
tell the men of Rome that it is the will of them that dwell in heaven that
告诉 这 男人 的 罗马 那 它 是 这 将要 的 他们 那 住 在 天堂 那
[roʊm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði] ['tʃi:fɪst] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
Rome should be the chiefest city in the world .
罗马 应该 是 这 酋长 城市 在 这 世界 .
告诉罗马人，这是天上的旨意，罗马应该成为世界上最伟大的城市。

[bɪd][ðem; ðəm] [ðerfɔ:r] [bi:; bi]['dɪlɪdʒənt][ɪn][wɔ:r] ;
Bid them therefore be diligent in war ;
出价 他们 所以 是 勤奋 在 战争 ;
所以要嘱咐他们勤奋作战 ;
[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [noʊ] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [tel] [ðer; ðər] [tʃɪldrən] ['æftər][ðem; ðəm] [ðæt]
and let them know for themselves and tell their children after them that
和 让 他们 知道 为了 他们自己 和 告诉 他们的 孩子们 后 他们 那
[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['paʊər] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:][æɪ; ʃəl][bi:; bi][f'eɪb(ə)] [tu:; tə][stænd] [ə'ɡenst]
there is no power on earth so great that it shall be able to stand against
那里 是 不 力量 在 地球 所以 伟大的 那 它 将 是 有能力的 到 站立 反对
[ðem; ðəm] . -
them : '
他们 : -
让他们自己知道，并告诉他们的子孙后代，世上没有任何力量能够与他们抗衡。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ðʌs] ['spoukən] , [hi:; hi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][em 'i:]['goʊɪŋ] [ʌp]['ɪntu:]
And when he had thus spoken , he departed from me going up into
和 什么时候 他 有 因此 说 , 他 已离开 从 我 去 向上 进入
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .
讲完这些话后，他就离开我升天去了。
" [ɔ:l] [men] [bɪ'li:vɪd] ['prɑ:kjələs] [wen] [hi:; hi] [ðʌs] [speɪk] ,
" All men believed Proculus when he thus spake ,
" 全部 男人 相信 普罗库鲁斯 什么时候 他 因此 说 ,
“当普罗库鲁斯这样说时，所有人都相信了他。”
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['si:st] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sa:roʊ] [wen] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [kɪŋ] ['rɒmjʊləs]
and the people ceased from their sorrow when they knew that King Romulus
和 这 人们 停止 从 他们的 悲哀 什么时候 他们 知道 那 国王 罗穆卢斯
[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ʌp]['ɪntu:] ['hev(ə)n] .
had been taken up into heaven .
有 到过 已采取 向上 进入 天堂 .
当人们得知罗穆卢斯国王升天后，悲伤之情便消散了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ni:dl] [ðæt] [ə'hʌðər] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tʃʊʊzn] .
And now it was needful that another king should be chosen .
和 现在 它 曾是 需要 那 其他 国王 应该 是 选定 .

现在有必要选出另一位国王。

[noʊ][mæn][ɪn] [ðʊʊz] [deɪz] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [rɪ'haʊnd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd][ˈpaɪəti]
No man in those days was more renowned for his righteousness and piety
不 男人 在 那些 天 曾是 更多的 著名 为了 他的 义 和 虔诚
[ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈnu:mə] [pɑ:mˈpɪliəs] [ðæt] [dwelt] [æt; ət] [ˈkjʊrz] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði]['sæbain] .
than a certain Numa Pompilius that dwelt at Cures in the land of the Sabines .
比 一个 肯定 沼 庞皮利乌斯 那 居住 在 治愈 在 这 土地 的 这 萨宾人 .

在那个时代，没有谁比住在萨宾人之地库雷斯的努马·庞皮利乌斯更以其正直和虔诚而闻名。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [si:md] [æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] ['senət] [ðæt] [ðə; ði]['sæbain] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] ['paʊərf(ə)l]
Now it seemed at first to the Senate that the Sabines would be too powerful
现在 它 似乎 在 第一的 到 这 参议院 那 这 萨宾人 会 是 也 强大的
[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɪf] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tʃʊʊzn] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,
in the state if a king should be chosen from amongst them ,
在 这 状态 如果 一个 国王 应该 是 选定 从 在 他们 ,

起初，元老院认为，如果从萨宾人中选出一位国王，那么萨宾人在国家中的权力将会过大。

[ˌnevərðə'les] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'gri:] [ə'pɑ:n] ['eni] [ˈʌðər] [mæn] ,
nevertheless because they could not agree upon any other man ,
尽管如此 因为 他们 可以 不是 同意 之上 任何 其他 男人 ,
然而，因为他们无法就其他人选达成一致，

[æt; ət][ləst][wɪð; wɪθ][wʌn] [kən'sent] [ðeɪ] [dɪ'kri:d] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə]
at last with one consent they decreed that the kingdom should be offered to
在 最后的 和 一 同意 他们 颁布 那 这 王国 应该 是 提供 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

最后，他们一致同意将王国赐予他。

[ænd; ənd][ˈnu:mə][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] [ɪf] ['oʊnli][ðə; ði][ɡɒdz] [kən'sentɪd] .
And Numa was willing to receive it if only the gods consented .
和 沼 曾是 愿意的 到 收到 它 如果仅有的 这 神 同意 .
努玛表示，只要神明同意，他就愿意接受这份礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][wʌz; wəz] [æskt] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .
And the consent of the gods was asked in this fashion .
和 这 同意 的 这 神 曾是 问 在 这 时尚 .
于是，人们便以这种方式请求诸神的同意。

['bi:ɪŋ] [led][baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:gər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪtədel] , [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [stoʊn] ,
Being led by the augur into the citadel , he sat down on a stone ,
存在 引领 经过 这 占卜师 进入 这 堡垒 , 他 卫星 向下 在 一个 石头 ,
在占卜师的引荐下，他进入了城堡，并在一块石头上坐了下来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] [hænd][sæt][ðə; ði] [ˈɔ:gər] ,
with his face looking towards the south , and on his left hand sat the augur ,
和 他的 脸 寻找 向 这 南 , 和 在 他的 左边 手 卫星 这 占卜师 ,
他面朝南方，占卜师坐在他的左边。

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['kʌvərd] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æŋ; ən] - [sta:f] ,
having his head covered and in his hand an augur's staff ,
拥有 他的 头 涵盖 和 在 他的 手 一个 - 职员 ,
他头戴斗篷，手中拿着占卜杖。

[wɪt] [ɪz][ə; eɪ][wɑ:nd] [bent] [æt; ət][ðə; ði][end][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] [nɑ:t] .
which is a wand bent at the end and having no knot .
哪个 是 一个 魔杖 弯曲 在 这 结尾 和 拥有 不 结 .
这是一根末端弯曲、没有结的魔杖。

[ðen] ['lʊkɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
Then looking towards the city and the country round about ,
然后 寻找 向 这 城市 和 这 国家 圆形的 关于 ;
然后眺望城市和周围的乡村,

[hi:; hi] [ˈɜ:fərd] [prerz] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz] [ænd; ənd] [mɑ:rkt] [aʊt] [ðə; ði] ['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]
he offered prayers to the Gods and marked out the region of the sky
他 提供 祈祷 到 这 神 和 标记 出去 这 地区 的 这 天空
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnraɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌnsetɪŋ] ;
from the sunrising to the sunseting ;
从 这 日出 到 这 日落 ;
他向神灵祈祷，并标出了从日出到日落的天空区域;

[ðə; ði][pɑ:rts] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [raɪt] ,
the parts towards the south he called the right ,
这 部分 向 这 南 他 称为 这 正确的 ,
他将南部的地区称为右侧,

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rts] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [left] ;
and the parts towards the north he called the left ;
和 这 部分 向 这 北 他 称为 这 左边 ;
他将北部的地区称为左侧;

[ænd; ənd][hi:; hi][set] [ə; eɪ] ['baʊndri] [brɪfɔ:r] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] .
and he set a boundary before as far as his eye could reach .
和 他 放 一个 边界 前 作为 远的 作为 他的 眼睛 可以 抵达 .
他划定了一道界限，尽其所能地延伸开去。

[ˈæftər] [ðɪs] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [hed]
After this he took his staff in his left hand and laid his right on the head
后 这 他 采取 他的 职员 在 他的 左边 手 和 铺设 他的 正确的 在 这 头
[ʌv; əv][ˈnu:mə] ,
of Numa ,
的 沼 ,
之后，他左手拿着法杖，右手放在努玛的头上。

[preɪɪŋ] [ɪn] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] : " ['fɑ:ðər] ['dʒu:pɪtər] , [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðəɪ] [wɪl] [ðæt] [ðɪs] ['nu:mə] [pɑ:m'pɪliəs] ,
praying in these words : " Father Jupiter , if it be thy will that this Numa Pompilius ,
祈祷 在 这些 字 : " 父亲 木星 , 如果 它 是 你的 将要 那 这 沼 庞皮利乌斯 ,
他用以下的话语祈祷：“朱庇特神父，如果这是你的旨意，让这位努玛·庞皮利乌斯.....”

[hu:z] [hed] [aɪ][hoʊld] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ru:m] , [ʃoʊ] [ju: 'es] , [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] ,
whose head I hold , should be King of Rome , show us , I pray thee ,
谁 头 我 抓住 , 应该 是 国王 的 罗马 , 展示 我们 , 我 祈祷 你 ,
我手中握着谁的头颅，谁就该成为罗马国王，请你指给我们看。

[klɪr] ['təʊkənz][ʌv; əv] [ðɪs] [ðəɪ] [wɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [mɑ:rkt] [aʊt] .
clear tokens of this thy will within the space which I have marked out .
清除 代币 的 这 你的 将要 之内 这 空间 哪个 我 有 标记 出去 .
在我划定的空间内，清晰地展现了你的意志。

" [hi:; hi] [ðen] [neɪmd] [ðə; ði] ['təʊkənz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dr'zaird] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
" **He then named the tokens which he desired , and when they had been**
" 他 然后 命名 这 代币 哪个 他 想要的 , 和 什么时候 他们 有 到过
[ʃoʊn] ,
shown ,
所示 ,
“然后他报出了他想要的信物，信物被展示出来之后，

['nu:mə][wʌz; wəz] [drɪ'kled] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋ] .
Numa was declared to be King .
沼 曾是 声明 到 是 国王 .
努马被拥立为王。

[kɪŋ] ['nu:mə] , [kən'sɪdəɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][bʌt; bət] ['nu:li] ['faʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ]
King Numa , considering that the city was but newly founded , and that by
国王 沼 , 考虑 那 这 城市 曾是 但 新 创立 , 和 那 经过
[ˈvaɪələns] [ænd; ənd] [fɔ:rs] ,
violence and force ,
暴力 和 力量 ,

努马国王考虑到这座城市刚刚建立, 而且是通过暴力和武力建立的,

[kən'si:vɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ə'nu:] , [ˈgɪvɪŋ] [aɪ 'ti:] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [lɔ:z] [ænd; ənd]
conceived that he ought to found it anew , giving it justice and laws and
构思 那 他 应该 到 成立 它 重新 , 给予 它 正义 和 法律 和
[rɪ'lɪdʒən] ;
religion ;
宗教 ;

他认为应该重建这个国家, 赋予它正义、法律和宗教;

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['sɔ:fn] [ðə; ði] ['mænəɾz] [ænd; ənd] ['tempəɾz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
and that he might soften the manners and tempers of the people ,
和 那 他 可能 软化 这 礼仪 和 脾气 的 这 人们 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [sɔ:fn] [ðə; ði] ['mænəɾz] [ænd; ənd] ['tempəɾz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
and that he might soften the manners and tempers of the people ,
并希望他能软化民众的举止和脾气。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðəm; ðəm] [si:s] [ə'waɪl] [frʌm; frəm][wɔ:r] .
he would have them cease awhile from war .
他 会 有 他们 停止 一会儿 从 战争 .
[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðəm; ðəm] [si:s] [ə'waɪl] [frʌm; frəm][wɔ:r] .
he would have them cease awhile from war .
他会让他们暂时停止战争。

[tu:; tə] [ðɪs] [end][hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ]['temp(ə)][ʌv; əv]['dʒeɪnəs] ,
To this end he built a temple of Janus ,
到 这 结尾 他 建造 一个 寺庙 的 雅努斯 ,
[tu:; tə] [ðɪs] [end][hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ]['temp(ə)][ʌv; əv]['dʒeɪnəs] ,
To this end he built a temple of Janus ,
为此, 他建造了一座雅努斯神庙。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['sɪgnɪfaɪd] ['weðəɾ] [ðer; ðər][wɒz; wəz] [pi:s] [ɔ:r][wɔ:r][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ;
by which it might be signified whether there was peace or war in the State ;
经过 哪个 它 可能 是 表示 无论 那里 曾是 和平 或者 战争 在 这 状态 ;
[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['sɪgnɪfaɪd] ['weðəɾ] [ðer; ðər][wɒz; wəz] [pi:s] [ɔ:r][wɔ:r][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ;
by which it might be signified whether there was peace or war in the State ;
由此可以判断该国是处于和平时期还是战争时期;

[fɔ:r; fər] , [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [pi:s] , [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʃʌt] ,
for , if it were peace , the gates of the temple should be shut ,
为了 , 如果 它 是 和平 , 这 大门 的 这 寺庙 应该 是 关闭 ,
[fɔ:r; fər] , [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [pi:s] , [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʃʌt] ,
for , if it were peace , the gates of the temple should be shut ,
如果真是和平, 圣殿的大门就应该关闭。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][wɔ:r] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['oʊpən] .
but if it were war , they should be open .
但 如果 它 是 战争 , 他们 应该 是 打开 .
[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][wɔ:r] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['oʊpən] .
but if it were war , they should be open .
但如果是战争时期, 他们就应该开放。

[twɔ:s] ['oʊnli][wɜ:r; wər][ðə; ði] [geɪts] [ʃʌt] ['æftəɾ][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['nu:mə] ;
Twice only were the gates shut after the days of Numa ;
两次 仅有的 是 这 大门 关闭 后 这 天 的 沼 ;
[twɔ:s] ['oʊnli][wɜ:r; wər][ðə; ði] [geɪts] [ʃʌt] ['æftəɾ][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['nu:mə] ;
Twice only were the gates shut after the days of Numa ;
努玛时代之后, 城门只关闭过两次;

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [wen] ['taɪtəs]['mænliəs][wɒz; wəz]['kɑ:ns(ə)] ,
for the first time when Titus Manlius was Consul ,
为了 这 第一的 时间 什么时候 提图斯 曼利厄斯 曾是 领事 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [wen] ['taɪtəs]['mænliəs][wɒz; wəz]['kɑ:ns(ə)] ,
for the first time when Titus Manlius was Consul ,
第一次是在提图斯·曼利乌斯担任执政官期间,

['æftəɾ][ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][wɔ:r] [ə'genst] ['kɑ:rθɪdʒ] ,
after the ending of the first war against Carthage ,
后 这 结束 的 这 第一的 战争 反对 迦太基 ,
['æftəɾ][ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][wɔ:r] [ə'genst] ['kɑ:rθɪdʒ] ,
after the ending of the first war against Carthage ,
第一次与迦太基的战争结束后,

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsekənd] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ˈempərər] [ɔːˈɡʌstəs] , [ˈæftər] [ˈvæŋkwɪʃɪŋ] [ˈæntəni]
and for the second time when the Emperor Augustus , after vanquishing Antony
和 为了 这 第二 时间 什么时候 这 皇帝 奥古斯都 , 后 战胜 安东尼
[æt; ət][ˈækʃəm] ,
at Actium ,
在 活动 ,

第二次是在奥古斯都皇帝于阿克提姆海战中击败安东尼之后，
[ɪˈstæblɪʃt] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [piːs] [bəʊθ][baɪ][lənd][ænd; ənd] [siː] .
established universal peace both by land and sea .
已确立的 普遍的 和平 两个都 经过 土地 和 海 .

在陆地和海洋上建立了普遍和平。
[ðɪs] [ˈtemp(ə)l] [ðen] [kɪŋ] [ˈnuːmə] [bɪlt] , [ænd; ənd] [ʌt] [ðə; ði] [geɪts] [ˌðerˈʌv] ,
This temple then King Numa built , and shut the gates thereof ,
这 寺庙 然后 国王 沼 建造 , 和 关闭 这 大门 其中 ,
努玛国王建造了这座神庙，并关闭了它的大门。

[ˈhævɪŋ] [fɜːrst] [meɪd] [ˈtriːtɪz] [ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈneɪʃəns] [raʊnd] [əˈbaʊt] .
having first made treaties of peace with the nations round about .
拥有 第一的 制成 条约 的 和平 和 这 国家 圆形的 关于 .
首先与周边国家缔结了和平条约。

[ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] [dɪd] [kɪŋ] [ˈnuːmə][set][ɪn][ˈɔːrdər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] .
Many other things did King Numa set in order for his people .
许多 其他 事物 做过 国王 沼 放 在 命令 为了 他的 人们 .
努玛国王还为他的子民制定了许多其他规章制度。

[fɜːrst][hiː; hi][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [jɪr] [ˈɪntuː] [twelv] [ˈmʌnθs] ,
First he divided the year into twelve months ,
第一的 他 分割 这 年 进入 十二 几个月 ,
首先，他将一年分为十二个月。

[iːtʃ] [ˈmʌnθ] [ˈbiːɪŋ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [ˈtwenti] -
each month being according to the course of the moon , and in every twenty -
每个 月 存在 根据 到 这 课程 的 这 月亮 , 和 在 每一个 二十 -
[fɔːrθ] [jɪr] [əˈnʌðər] [ˈmʌnθ] ,
fourth year another month ,
第四 年 其他 月 ,
每个月都按照月亮的运行轨迹来计算，每隔二十四年增加一个月。

[ðæt][ðə; ði] [jɪr] [ˈmaɪt] [soʊ] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
that the year might so agree with the course of the sun .
那 这 年 可能 所以 同意 和 这 课程 的 这 太阳 .
或许这一年的时间安排与太阳的运行轨迹相吻合。

[ɔːlsəʊ][hiː; hi] [əˈpɔɪntɪd] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈlɔːfl] [deɪz] [fɔːr; fər] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [deɪz] [ɑːn] [wɪtʃ]
Also he appointed certain lawful days for business , and other days on which
还 他 任命 肯定 合法的 天 为了 商业 , 和 其他 天 在 哪个
[ˈnʌθɪŋ] [ˈmaɪt] [biː; bi] [dʌn] .
nothing might be done .
没有什么 可能 是 完毕 .

他还规定了一些可以进行商业活动的日子，以及一些禁止进行任何活动的日子。
[hiː; hi] [meɪd] [ˈpriːsts] [ɔːlsəʊ] , [ʌv; əv] [ˈhuːm] [ðə; ði] [tʃɪːf] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpriːst] [ʌv; əv][ˈdʒuːpɪtər] ,
He made priests also , of whom the chief was the priest of Jupiter ,
他 制成 神父 还 , 的 谁 这 首席 曾是 这 牧师 的 木星 ,
他还设立了祭司，其中首席祭司是朱庇特祭司。

[tuː; tə] [ˈhuːm] [hiː; hi] [geɪv] [ˈsplendɪd] [əˈpærəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃer] [ʌv; əv][ˈaɪvəri] .
to whom he gave splendid apparel and a chair of ivory .
到 谁 他 给予 灿烂 服饰 和 一个 椅子 的 象牙 .
他送给对方华丽的衣裳和象牙椅。

[tu:] [ʌðər] [pri:sts] [hi:; hi] [meɪd] , [wʌn][ʌv; əv][mɑ:rz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [ʌv; əv][kwi'reɪnəs,-'ri:-] , [ðæt]
Two other priests he made , one of Mars , and the other of Quirinus , that
二 其他 神父 他 制成 , 一 的 火星 , 和 这 其他 的 奎里努斯 , 那
[ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
is to say ,
是 到 说 ,

他又册封了两位祭司，一位是战神玛尔斯的祭司，另一位是奎里努斯的祭司，也就是说，

[ʌv; əv]['rɒmjʊləs] [ðə; ði][gɑ:d] .
of Romulus the god .
的 罗穆卢斯 这 上帝 .

罗穆卢斯神。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʃoʊz] [və:dʒɪnz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] ['vestə] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ə'laɪv] [ðə; ði]
And he chose virgins for the service of Vesta , who should keep alive the
和 他 选择 处女 为了 这 服务 的 灶神星 , WHO 应该 保持 活 这
['seɪkrɪd][fəɪər] ,
sacred fire ,
神圣 火 ,

他挑选处女侍奉维斯塔，让她们守护圣火。

[ænd; ənd] [twelv] [pri:sts] [ʌv; əv][mɑ:rz] , [hu:m] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði][sæliai] , [tu:; tə][bi:; bi] ['ki:pəz] [ʌv; əv]
and twelve priests of Mars , whom he called the Salii , to be keepers of
和 十二 神父 的 火星 , 谁 他 称为 这 萨利 , 到 是 守门员 的
[ðə; ði]['seɪkrɪd] [ʃi:ld] .
the sacred shield .
这 神圣 盾 .

他还任命了十二位战神玛尔斯的祭司，称他们为萨利，作为神圣盾牌的守护者。

([ðɪs] [ʃi:ld] , [men] [sed] , [fel] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [kept]
(This shield , men said , fell down from heaven , and that it might be kept
(这 盾 , 男人 说 , 跌倒 向下 从 天堂 , 和 那 它 可能 是 保留
[ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['seɪfli] ,
the more safely ,
这 更多的 安全 ,

(人们说，这面盾牌是从天上掉下来的，为了更好地保存它，

[kɪŋ] ['nu:mə] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɪ'lev(ə)n] [ʌðər] [ʃi:ldz] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][aɪ 'ti:] .)
King Numa commanded that they should make eleven other shields like unto it .)
国王 沼 命令 那 他们 应该 制作 十一 其他 盾牌 喜欢 到 它 .)
努玛国王下令再制作十一面与此相同的盾牌。)

[ðɪs] [ʃi:ld] [ænd; ənd][ɪts] ['feləʊz] [ðə; ði][sæliai][wɜ:r; wər][tu:; tə] ['kæri] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] ,
This shield and its fellows the Salii were to carry through the city ,
这 盾 和 它是 伙伴们 这 萨利 是 到 携带 通过 这 城市 ,
萨利人将带着这面盾牌及其同类盾牌穿过城市。

['hævɪŋ] [ɑ:n] ['flaʊərd] [tʃu:nɪks][ænd; ənd] ['brestpleɪt] [ʌv; əv] [bræs] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd]
having on flowered tunics and breastplates of brass , and dancing and
拥有 在 开花的 束腰外衣 和 胸甲 的 黄铜 , 和 跳舞 和
['sɪŋɪŋ] [hɪmz] .
singing hymns .
歌唱 赞美诗 .

他们身穿花袍和黄铜胸甲，载歌载舞，唱着赞美诗。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌðər] [θɪŋz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
And many other things as to the worship of the gods , and the
和 许多 其他 事物 作为 到 这 崇拜 的 这 神 , 和 这
[ɪn'tɜ:rprɪt] [ʌv; əv] [saɪnz] ,
interpreting of signs ,
翻译 的 标志 ,

还有许多其他关于崇拜神灵和解释神迹的事情，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:vəlz] [ænd; ənd] ['pɔːtents] , [kɪŋ] ['nu:mə][set][ɪn]['ɔ:rdər] .
and the dealing with marvels and portents , King Numa set in order .
和 这 处理 和 奇迹 和 预兆 , 国王 沼 放 在 命令 .

努玛国王制定了处理奇观和预兆的规章制度。

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [maɪt] [rɪ'gɑ:rd] [ðɪ:z] [ɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] [ˈrevərəns] ,
And that the people might regard these laws and customs with the more reverence ,
和 那 这 人们 可能 看待 这些 法律 和 海关 和 这 更多的 尊敬 ,

并且让人民更加敬畏这些法律和习俗，

[hiː; hi] [geɪv] [aʊt] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dɪ'vaɪzd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪt] ,
he gave out that he had not devised them of his own wit ,
他 给予 出去 那 他 有 不是 设计 他们 的 他的 自己的 有 ,

他解释说，这些笑话并非他自己想出来的。

[bʌt; bət] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [lɜːrnt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['gɑ:dəs] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈɪdʒɪriə] ,
but that he had learnt them from a certain goddess whose name was Egeria ,
但 那 他 有 学会了 他们 从 一个 肯定 女神 谁 姓名 曾是 埃格里亚 ,

但他是从一位名叫埃格里亚的女神那里学到这些的。

[hu:m] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [mi:t] [ɪn][ə; eɪ] [groʊv] [ðæt] [wʌz; wəz][hɑ:rd][baɪ][ðə; ði] ['sɪti] .
whom he was wont to meet in a grove that was hard by the city .
谁 他 曾是 惯于 到 见面 在 一个 树林 那 曾是 难的 经过 这 城市 .

他经常在城郊的树林里与他见面。

[kɪŋ] ['nu:mə][daɪd] , ['hævɪŋ] ['reɪnd] ['fɔ:rti] [ænd; ənd] [θri:] ['jɪrz] ;
King Numa died , having reigned forty and three years ;
国王 沼 死亡 , 拥有 统治 四十 和 三 年 ;

努玛国王驾崩，在位四十三年。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [tʃoʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [wʌn] ['tʌləs] [hɑ:'stɪliəs] .
and the people chose in his room one Tullus Hostilius .
和 这 人们 选择 在 他的 房间 一 图勒斯 敌对 .

人们在他的房间里选了一位图卢斯·霍斯蒂留斯。

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

~~ [ðə; ði] ['sto:ri] [ʌv; əv] ['ælbə] .
~~ **THE STORY OF ALBA .**
~~ 这 故事 的 阿尔巴 .

阿尔巴的故事。

[kɪŋ] ['tʌləs] [hɑ:'stɪliəs] , ['bi:ɪŋ] ['nu:li] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][æŋ; ən] [ˈə'keɪʒn] [ʌv; əv][wɔːr] ;
King Tullus Hostilius , being newly come to the throne , looked about for an occasion of war ;
国王 图勒斯 敌对 , 存在 新 来 到 这 王座 , 看起来 关于 为了 一个 场合 的 战争 ;

图卢斯·霍斯蒂利乌斯国王刚刚登基，就四处寻找发动战争的机会；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪn] [æt; ət] [pi:s] .
for the Romans had now for a long time been at peace .
为了 这 罗马书 有 现在 为了 一个 长的 时间 到过 在 和平 .

因为罗马人已经享受了很长一段时间的和平。

[naʊ] [aɪˈti:] [ˈtʃænst] [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈælbə]
Now it chanced that in those days the men of Rome and the men of Alba
现在 它 偶然 那 在 那些 天 这 男人 的 罗马 和 这 男人 的 阿尔巴
[hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] ,
had a quarrel ,
有 一个 争吵 ,

当时，罗马人和阿尔巴人恰巧发生了争执。

[ðə; ði] [wʌn] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the one against the other ,
这 一 反对 这 其他 ,
[ˈwɒnt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈplʌndər] [ðər; ðər]
一方对抗另一方 ,

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [foʊk] [ˈbiːɪŋ] [wɔːnt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈplʌndər] [ðər; ðər]
the country folk being wont to cross the border and to plunder their
这 国家 民间 存在 惯于 到 又 这 边界 和 到 掠夺 他们的
[ˈneɪbərz] ;
neighbours ;
邻居 ;

乡下人素来喜欢越过边境，掠夺邻国的财产；

[ænd; ənd] [ðæt] [æmˈbæsədərz] [wɜːr; wər] [sent] [frʌm; frəm] [ˈiːðər] [ˈsɪti] [tuː; tə] [siːk] [ˌrestɪˈtuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌt]
and that ambassadors were sent from either city to seek restitution of such
和 那 大使们 是 发送 从 任何一个 城市 到 寻找 归还 的 这样的
[θɪŋz] [æz; əz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [ɔːf] .
things as had been carried off .
事物 作为 有 到过 携带 离开 .

并且两座城市都派出了使者，要求归还被掠走的物品。

[kɪŋ] [ˈtʌləs] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [æmˈbæsədər] ,
King Tullus said to his ambassador ,
国王 图勒斯 说 到 他的 大使 ,

图卢斯国王对他的使者说：

" [drɪˈleɪ] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [jʊr; jər] [ˈbɪznəs] [soʊ] [suːn] [æz; əz] [jiː; ji] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [kʌm] [tuː; tə] [ˈælbə] ;
" **Delay not to do your business so soon as ye shall be come to Alba ;**
" 延迟 不是 到 做 你的 商业 所以 很快 作为 是的 将 是 来 到 阿尔巴 ;
" 你们一到阿尔巴就应该尽快办事；

" [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈælbə] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [drɪˈlɪvər] [ʌp] [ðə; ði] [θɪŋz] ,
" **knowing that the men of Alba would certainly refuse to deliver up the things ,**
" 会心 那 这 男人 的 阿尔巴 会 当然 拒绝 到 递送 向上 这 事物 ,
" 明知阿尔巴人肯定不会交出这些东西，

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ðʌs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈkɑːnʃəns] [prəˈkleɪm] [wɔːr] [əˈgenst]
and thinking that he could thus with a good conscience proclaim war against
和 思维 那 他 可以 因此 和 一个 好的 良心 宣布 战争 反对
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 .

他认为自己可以毫无愧疚地向他们宣战。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ʌv; əv] [ˈælbə] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə] [roʊm] ,
As for the ambassadors of Alba , when they were come to Rome ,
作为 为了 这 大使们 的 阿尔巴 , 什么时候 他们 是 来 到 罗马 ,
至于阿尔巴的使节们，当他们来到罗马时，

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [heɪst] [əˈbaʊt] [ðər; ðər] [ˈbɪznəs] , [bʌt; bət] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] ,
they made no haste about their business , but ate and drank ,
他们 制成 不 匆忙 关于 他们的 商业 , 但 吃 和 喝 ,
他们不急于办事，而是吃喝玩乐。

[ðə; ði] [kɪŋ] [entər'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['kɜ:rtəsi] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .
the King entertaining them with much courtesy and kindness .
这 国王 娱乐 他们 和 很多 礼貌 和 仁慈 .

国王以极大的礼貌和友善款待了他们。

[waɪl] ['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [fi:st] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
While therefore they feasted with him ,
尽管 所以 他们 盛宴 和 他 ,

因此，他们与他一同赴宴，

[ðer; ðər] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv] [roʊm] ['telɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]
there came back the ambassadors of Rome telling the King how they had made
那里 来了 后退 这 大使们 的 罗马 讲述 这 国王 如何 他们 有 制成
[dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɪŋz] ['kæɪɪd] [ɔ:f] ,
demand for the things carried off ,
要求 为了 这 事物 携带 离开 ,

罗马使节回来后向国王禀报了他们如何要求归还被掠走的财物。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][men] [ʌv; əv]['ælbə][hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] ,
and when the men of Alba had refused to deliver them ,
和 什么时候 这 男人 的 阿尔巴 有 拒绝 到 递送 他们 ,

当阿尔巴人拒绝释放他们时，

[hæd; həd] [dɪ'klerd] [wɔ:r] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [deɪz] .
had declared war within the space of thirty days .
有 声明 战争 之内 这 空间 的 三十 天 .

在短短三十天内就宣战了。

[wɪtʃ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:rd] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv]['ælbə] ,
Which when the King heard , he called to him the ambassadors of Alba ,
哪个 什么时候 这 国王 听到 , 他 称为 到 他 这 大使们 的 阿尔巴 ,
[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
and said to them ,
和 说 到 他们 ,

王听见这话，就召来阿尔巴的使者，对他们说：

" ['werfɔ:r] [ɑ:r; ər][ji:; ji] [kʌm] [tu:; tə] [roʊm] ?
" **Wherefore are ye come to Rome ?**
" 因此 是 是的 来 到 罗马 ?

你们来罗马的目的是什么？

[set] [fɔ:rθ] [naʊ] [jɔr; jər] ['mɪ(ə)n] .
Set forth now your mission .
放 前进 现在 你的 使命 .

现在就制定你的任务。

" [ðen] [ðə; ði][men] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [brɪ'fɔ:lən] , [brɪ'gæən][tu:; tə] [meɪk] [ɪk'skju:s] , ['seɪɪŋ] ,
" **Then the men , not knowing what had befallen , began to make excuse , saying** ,
" 然后 这 男人 , 不是 会心 什么 有 发生 , 开始 到 制作 原谅 , 说 ,

“然后，这些人不知道发生了什么事，就开始找借口，说：

" [wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t] ['wɪlɪŋli] [seɪ] [ɔ:t] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'pli:z] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **We would not willingly say aught that should displease the King** ,
" 我们 会 不是 心甘情愿 说 零 那 应该 得罪 这 国王 ,

“我们绝不会故意说任何令国王不悦的话。”

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'streɪnd] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [sent] [ju: 'es] ['ðɪðər] .
but we are constrained by them that have sent us thither .
但 我们 是 受限 经过 他们 那 有 发送 我们 那里 .

但我们受制于将我们派往那里的人。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kʌm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][jʊr; jər] ['kʌntri] [fʊɹk][hæv; həv] ['kærid] [ɔːf] .
We are come to ask for the things that your country folk have carried off .
我们 是 来 到 问 为了 这 事物 那 你的 国家 民间 有 携带 离开 .
我们前来索要你们乡亲们偷走的东西。

[ænd; ænd] , [ɪf][jiː; ji] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'li:vər] [ðem; ðəm][ʌp] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['bɪdn] [tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr] [ə'genst]
And , if ye will not deliver them up , we are bidden to declare war against
和 , 如果 是的 将要 不是 递送 他们 向上 , 我们 是 拜登 到 宣布 战争 反对
[juː; jʊ] .
you .
你 .
如果你们不肯交出他们，我们将奉命向你们宣战。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['tʌləs] [meɪd] ['ænsər] ,
" **To this Tullus made answer ,**
" 到 这 图勒斯 制成 回答 ,
图卢斯回答说：

" [naʊ] [duː][aɪ][kɔːl][ðə; ði][gɔdz][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt][jiː; ji][men][ʌv; əv]['ælbə][fɜːrst][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]
" **Now do I call the Gods to witness that ye men of Alba first refused to**
" 现在 做 我 称呼 这 神 到 证人 那 是的 男人 的 阿尔巴 第一的 拒绝 到
[rɪ'per] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ə'mɪs] ,
repair the thing that has been done amiss ,
维修 这 事物 那 有 到过 完毕 错误 ,
“现在我呼唤诸神作证，你们阿尔巴人首先拒绝弥补所犯的误差，

[ænd; ænd][aɪ] [preɪ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr][ə'pɑːn][jʊr; jər] ['hedz]
and I pray them that they will bring all the blood of this war upon your heads
和 我 祈祷 他们 那 他们 将要 带来 全部 这 血 的 这 战争 之上 你的 头部
.
:
.
我祈求他们将这场战争的所有鲜血都带到你们的头上。

" [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ðə; ði][men][ʌv; əv]['ælbə] [went] [hoʊm] .
" **And with this message the men of Alba went home .**
" 和 和 这 信息 这 男人 的 阿尔巴 去 家 .
“带着这个消息，阿尔巴的男人们回家了。”
[ʼæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [tuː] ['sɪtɪz] [meɪd] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][wɔːr] .
After this the two cities made great preparations for war .
后 这 这 二 城市 制成 伟大的 准备工作 为了 战争 .
此后，两座城市为战争做了充分的准备。

[ænd; ænd][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][men][ʌv; əv] [trɔɪ] [hæd; həd] [bɪlt] - ,
And because the men of Troy had built Lavinium ,
和 因为 这 男人 的 特洛伊 有 建造 - ,
因为特洛伊人建造了拉维尼姆城，
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ˈgouɪŋ] [fɔːrθ] [hæd; həd][set] [ʌp][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['ælbə] ,
from which some going forth had set up the city of Alba ,
从 哪个 一些 去 前进 有 放 向上 这 城市 的 阿尔巴 ,
其中一些人从那里出发，建立了阿尔巴城。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] [ʌv; əv]['ælbə][hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv] [roʊm] ,
and from the royal house of Alba had come the founder of Rome ,
和 从 这 皇家 房子 的 阿尔巴 有 来 这 创始人 的 罗马 ,
罗马的创建者就出自阿尔巴王室。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [faɪt] [ə'genst] [ðer; ðər] ['faːðəz] .
it was as though the children would fight against their fathers .
它 曾是 作为 尽管 这 孩子们 会 斗争 反对 他们的 父亲们 .
仿佛孩子们要和他们的父亲对抗似的。

[ˈjet] [aɪˈtiː] [keɪm] [nɑːt][tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] .
Yet it came not to this , the matter being finished without a battle .
然而 它 来了 不是 到 这 , 这 事情 存在 完成的 没有 一个 战斗 .
然而, 事情并没有发展到这种地步, 而是不战而胜。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈælbə][fɜːrst] [ˈmɑːtɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
The men of Alba first marched into the land of the Romans ,
这 男人 的 阿尔巴 第一的 行军 进入 这 土地 的 这 罗马人 ,
阿尔巴人率先进入了罗马人的土地,

[ˈhævɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [ˈɑːrmi] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðer; ðər][kæmp] [faɪv] [maɪlz]
having with them a very great army , and pitched their camp five miles
拥有 和 他们 一个 非常 伟大的 军队 , 和 投球 他们的 营 五 英里
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
from the city ,
从 这 城市 ,
他们带着一支庞大的军队, 在离城五英里的地方扎营。

[dɪɡɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [diːp] [dɪtʃ] .
digging about it a deep ditch .
挖掘 关于 它 一个 深的 沟 .
在它周围挖了一条深沟。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [ðɪs] [kæmp][ðer; ðər] [kɪŋ] - [daɪd] ,
But while they lay in this camp their King Cluilius died ,
但 尽管 他们 躺 在 这 营 他们的 国王 - 死亡 ,
但当他们躺在这个营地时, 他们的国王克卢伊利乌斯去世了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] - [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈdɪktətər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
and a certain Mettus was made dictator in his room .
和 一个 肯定 - 曾是 制成 独裁者 在 他的 房间 .
于是, 一个名叫梅图斯的人被任命为他房间里的独裁者。

[wɪtʃ] [wen] [kɪŋ] [ˈtʌləs] [hɜːrd] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [boʊld] ,
Which when King Tullus heard , he became very bold ,
哪个 什么时候 国王 图勒斯 听到 , 他 成为 非常 大胆的 ,
图卢斯国王听闻此事后, 胆子变得非常大。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ɡɒdz][hæd; həd] [ˈsmɪtn] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɔːŋ] - [ˈduːɪŋ] ,
saying that the gods had smitten Cluilius for his wrong - doing ,
说 那 这 神 有 迷惑 - 为了 他的 错误的 - 正在做 ,
据说, 众神惩罚了克卢伊利乌斯, 以惩罚他的罪行。

[ænd; ənd] [wʊd] [smaɪt] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ˈælbə] .
and would smite also the whole people of Alba .
和 会 惩戒 还 这 所有的 人们 的 阿尔巴 .
并且还会惩罚阿尔巴全族人民。

[ˌwerəˈpɑːn] [hiː; hi] [ˈmɑːtɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈælbænz] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [kæmp]
Whereupon he marched into the land of the Albans , leaving the enemy's camp
于是 他 行军 进入 这 土地 的 这 圣奥尔本斯 , 离开 这 敌人的 营
[tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
to one side .
到 一 边 .
于是他进军阿尔巴尼亚人的土地, 把敌军营地留在了一边。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪːz] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd] [kʌm] [fɔːrθ] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
And when these also had come forth against him ,
和 什么时候 这些 还 有 来 前进 反对 他 ,
当这些人也起来反对他的时候,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:miz] [wɜ:r; wə] [naʊ] [drɔ:n] [ʌp][ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] , [ðə; ði][wʌn] [ə'genst] [ðə; ði]
and the two armies were now drawn up in battle array , the one against the
和 这 二 军队 是 现在 绘制 向上 在 战斗 大批 , 这 一 反对 这
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,

两军此时已摆开阵势，对峙不休。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tu;; tə] [kɪŋ] ['tʌləs] ,
there came a messenger to King Tullus ,
那里 来了 一个 信使 到 国王 图勒斯 ,
有一位使者前来觐见图卢斯国王，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] - [ʌv; əv]['ælbə] [dɪ'zaird] [tu;; tə][hæv; həv] [spi:tʃ] [wið; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
saying that Mettus of Alba desired to have speech with him ,
说 那 - 的 阿尔巴 想要的 到 有 演讲 和 他 ,
他说阿尔巴的梅图斯想和他交谈，

[ˈhævɪŋ] [ðæt] [tu;; tə] [seɪ] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [kən'sɜ:rnd] [ðə; ði]['ru:mənz][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]
having that to say to him which concerned the Romans not less than the
拥有 那 到 说 到 他 哪个 担心的 这 罗马书 不是 较少的 比 这
[men][ʌv; əv]['ælbə] .
men of Alba .
男人 的 阿尔巴 :

有话要对他说，这番话不仅关乎阿尔巴人，也关乎罗马人。

[nɔ:r][dɪd] [kɪŋ] ['tʌləs] [rɪ'fju:z] [tu;; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [ɪn'di:d] ['bæt(ə)l][hæd; həd] [pli:zd] [hɪm; ɪm]
Nor did King Tullus refuse to hear him , though indeed battle had pleased him
也不 做过 国王 图勒斯 拒绝 到 听到 他 , 尽管 的确 战斗 有 高兴 他
['betər] [ðæn; ðən] [spi:tʃ] .
better than speech .
更好的 比 演讲 :

图卢斯国王也没有拒绝听他讲话，尽管事实上，战争比雄辩更能取悦他。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] ['nəublz] [wið; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd] [ɡɔ:n] [fɔ:rθ] ['ɪntu:][ðə; ði]
So when the King and certain nobles with him had gone forth into the
所以 什么时候 这 国王 和 肯定 贵族 和 他 有 已消失 前进 进入 这
['oʊpən] [speɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['ɑ:miz] ,
open space that was between the two armies ,
打开 空间 那 曾是 之间 这 二 军队 ,

于是，当国王和一些贵族陪同他来到两军之间的空地上时，

[ænd; ənd] - ['ɔ:lsou][wið; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ðɪs]
and Mettus also with his companions had come to the same place , this
和 - 还 和 他的 同伴 有 来 到 这 相同的 地方 , 这
[læst] [speɪk] ,
last spake ,
最后的 说 ,

梅图斯和他的同伴也来到了同一个地方，最后这个人说道。

[ˈseɪɪŋ] , " [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [kɪŋ] - [ðæt] [ɪz] [ded] [ə'fɜ:rm] [ðæt] [jʊr; jər] [rɔ:ŋ] - ['du:ɪŋ] , [ji;; ji]
saying , " I have heard King Cluilius that is dead affirm that your wrong - doing , ye
说 , " 我 有 听到 国王 - 那 是 死的 确认 那 你的 错误的 - 正在做 , 是的
[men][ʌv; əv] [ru:m] ,
men of Rome ,
男人 的 罗马 ,

他说：“我曾听已故的克卢利乌斯国王承认，你们罗马人犯下了罪行，

[ɪn] [ðæt] [ji;; ji] [wʊd] [nɑ:t] [dɪ'lɪvər] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔ:f] ,
in that ye would not deliver up the things that had been carried off ,
在 那 是的 会 不是 递送 向上 这 事物 那 有 到过 携带 离开 ,
因为你们不肯交出被掳掠之物，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr] ; [nɔːr][duː][aɪ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðəʊ] , [kɪŋ] [ˈtʌləs] ,
was the cause of this war ; nor do I doubt but that thou , King Tullus ,
曾是 这 原因 的 这 战争 ; 也不 做 我 怀疑 但 那 你 , 国王 图勒斯 ,
正是你, 图卢斯国王, 引发了这场战争; 我毫不怀疑,

[hæst][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwaːrəl] [əˈgenst] [juː ˈes] .
hast the same quarrel against us .
哈斯特 这 相同的 争吵 反对 我们 .
对我们也有同样的指责。

[jet] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [spiːk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [fer]
Yet if we would speak that which is true rather than that which has a fair
然而 如果 我们 会 说话 那 哪个 是 真的 相当 比 那 哪个 有 一个 公平的
[ʃoʊ] ,
show ,
展示 ,
然而, 如果我们说的是真话, 而不是那些表面光鲜亮丽的话,

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] , [kənˈfes] [ðæt] [wiː; wi] , [ðoʊ] [wiː; wi][biː; bi][bəʊθ] [ˈkɪnzmen] [ænd; ənd]
we should , I doubt not , confess that we , though we be both kinsmen and
我们 应该 , 我 怀疑 不是 , 承认 那 我们 , 尽管 我们 是 两个都 亲属 和
[ˈneɪbərz] ,
neighbours ,
邻居 ,
毫无疑问, 我们应该承认, 尽管我们既是亲戚又是邻居,

[ɑːr; ər] [ˈdrɪvŋ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [wɔːr][baɪ][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] .
are driven into this war by the lust of power .
是 驱动 进入 这 战争 经过 这 欲望 的 力量 .
这场战争是被对权力的渴望所驱使的。

[naʊ] [aɪ] [seɪ] [nɑːt] [ˈweðər] [ðɪs] [biː; bi][dʒʌst][ɔːr][noʊ] .
Now I say not whether this be just or no .
现在 我 说 不是 无论 这 是 只是 或者 不 .
现在我并不讨论这是否公正。

[let] [ˈlðər] [lʊk] [tuː; tə] [ðɪs] ; [fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈælbə] ,
Let others look to this ; for I am not King of Alba ,
让 其他的 看 到 这 ; 为了 我 是 不是 国王 的 阿尔巴 ,
让其他人也看看这件事吧; 因为我不是阿尔巴的国王。

[bʌt; bət] [ˈkæptɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst][ˈoʊnli] .
but captain of the host only .
但 队长 的 这 主持人 仅有的 .
但仅限东道主队长。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [ferŋ] [kɔːl][tuː; tə] [ðəɪ] [maɪnd] , [kɪŋ] .
Yet there is a matter which I would fain call to thy mind , King .
然而 那里 是 一个 事情 哪个 我 会 欣然 称呼 到 你的 头脑 , 国王 .
然而, 陛下, 有一件事我愿提请您注意。

[ðəʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪˈtrʌskənz] , [haʊ] [ˈmɑːti] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəʊθ][baɪ][lənd][ænd; ənd] [siː] ;
Thou knowest the Etruscans , how mighty they are both by land and sea ;
你 最了解 这 伊特鲁里亚人 , 如何 强大的 他们 是 两个都 经过 土地 和 海 ;
你知道伊特鲁里亚人, 他们在陆地和海洋上都多么强大;

[fɔːr; fər] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈnɪrər] [baɪ][fɑːr][tuː; tə] [ðɪː] [æt; ət] [roʊm] [ðæn; ðən][tuː; tə][juː ˈes][æt; ət][ˈælbə]
for indeed they are nearer by far to thee at Rome than to us at Alba
为了 的确 他们 是 更近 经过 远的 到 你 在 罗马 比 到 我们 在 阿尔巴
.
:
.
事实上, 他们在罗马离你比在阿尔巴离我们近得多。

[br'θɪŋk] [ðɪ:] , ['ðerfɔ:r] , [haʊ] ,
Bethink thee , therefore , how ,

思考 你 , 所以 , 如何 ,

因此，请你仔细想想，

[wen] [ðəʊ] [ʃælt] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ʌv; əv] ['bæt(ə)] [br'twi:n] [ðəɪ] ['ɑ:rmɪ] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:rmɪ] ,
when thou shalt give the signal of battle between thy army and our army ,

什么时候 你 应 给 这 信号 的 战斗 之间 你的 军队 和 我们的 军队 ,

当你发出你军与我军交战的信号时，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪ'trʌskənz] [wɪl] [lʊk] [ɑ:n] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] [faɪt] [tə'geðər] ; [ænd; ənd] [haʊ] ,
the same Etruscans will look on , rejoicing to see us fight together ; and how ,

这 相同的 伊特鲁里亚人 将要 看 在 , 欢欣鼓舞 到 看 我们 斗争 一起 ; 和 如何 ,

那些伊特鲁里亚人会看着我们并肩作战，他们会为此感到高兴；而且，

[wen] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [ɪz] ['endɪd] , [ðeɪ] [wɪl] [fɔ:l] [ə'pɑ:n] [ju: 'es] , ['hævɪŋ] [ju: 'es] [æt; ət] [dɪsəd'væntɪdʒ] ;
when the battle is ended , they will fall upon us , having us at disadvantage ;

什么时候 这 战斗 是 结束 , 他们 将要 落下 之上 我们 , 拥有 我们 在 劣势 ;

战斗结束后，他们将向我们发起进攻，使我们处于不利地位；

[fɔ:r; fər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tru:θ] , ['weðər] [ji:; jɪ] [ɔ:r] [wi:; wi] [prɪ'veɪl] ,
for of a truth , whether ye or we prevail ,

为了 的 一个 真相 , 无论 是的 或者 我们 占上风 ,

因为无论你们还是我们最终获胜，这都是一个真理。

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)] [streŋθ] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə] [ju: 'es] .
we shall have but little strength remaining to us .

我们 将 有 但 小的 力量 其余的 到 我们 .

我们将所剩无几的力气了。

[ɪf] ['ðerfɔ:r] [wi:; wi] [bi:; bi] [na:t] ['kɑ:ntent] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] ,
If therefore we be not content with the freedom that we have ,

如果 所以 我们 是 不是 内容 和 这 自由 那 我们 有 ,

因此，如果我们不满足于我们所拥有的自由，

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [ni:dʒ] [set] [ɑ:n] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [daɪ] ['weðər] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['mæstərz]
but must needs set on the chance of a die whether we shall be masters

但 必须 需求 放 在 这 机会 的 一个 死 无论 我们 将 是 大师

[ɔ:r] ['sɜ:rvənt] ,
or servants ,

或者 仆人 ,

但我们必须抓住一次掷骰子的机会，决定我们是主人还是仆人。

[let] [ju: 'es] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʌŋ] [meɪ] [wɪn] [də'mɪnjən] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʌðər]
let us devise some way by which the one may win dominion over the other

让 我们 设计 一些 方式 经过 哪个 这 一 可能 赢 统治权 超过 这 其他

[wɪ'dəʊt] [greɪt] [lɔ:s] [ænd; ənd] ['fedɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] .
without great loss and shedding of blood .

没有 伟大的 损失 和 脱落 的 血 .

让我们想办法使一方能够战胜另一方，而无需付出巨大的损失和流血代价。

" [naʊ] [kɪŋ] ['tʌləs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔ:riər] , [ænd; ənd] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [fɔ:t] ,
" **Now King Tullus was a great warrior , and would willingly have fought ,**

" 现在 国王 图勒斯 曾是 一个 伟大的 战士 , 和 会 心甘情愿 有 战斗 ,

“图卢斯国王是一位伟大的战士，他甘愿战斗，

['bi:ɪŋ] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [wʊd] [prɪ'veɪl] ;
being confident that he and his people would prevail ;

存在 自信的 那 他 和 他的 人们 会 占上风 ;

他坚信自己和他的人民一定会取得胜利；

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] - [ʌv; əv][ˈælbə][hæd; həd] [sed] [pli:zd] [hɪm; ɪm] .
nevertheless the thing that Mettus of Alba had said pleased him .
尽管如此 这 事物 那 - 的 阿尔巴 有 说 高兴 他 .

然而，阿尔巴的梅图斯所说的话却让他感到高兴。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [keɪm] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] ,
And when they came to consider the matter ,
和 什么时候 他们 来了 到 考虑 这 事情 ,
当他们开始考虑这件事时，

[ðer; ðər] [si:md] [baɪ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə][bi:; bi] [ə; eɪ] [wei] ['redi] [tu:; tə][ðer; ðər][hændz] .
there seemed by good fortune to be a way ready to their hands .
那里 似乎 经过 好的 财富 到 是 一个 方式 准备好 到 他们的 双手 .
幸运的是，他们似乎找到了一条出路。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ˈælbə] [θri:] ['brʌðərz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][æt; ət][wʌn]
There were in the army of Alba three brothers that had been born at one
那里 是 在 这 军队 的 阿尔巴 三 兄弟 那 有 到过 出生 在 一
[bɜ:rθ] ,
birth ,
出生 ,
阿尔巴军队中有三兄弟，他们是同父异母所生。

[hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
whose name was Curiatius .
谁 姓名 曾是 - .

他的名字叫库里亚提乌斯。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [θri:] ,
And in the army of the Romans there were other three ,
和 在 这 军队 的 这 罗马书 那里 是 其他 三 ,
罗马军队中还有另外三个人，

[ænd; ənd] [ði:z] [bɔ:rn] ['laɪkwaɪz] [æt; ət][wʌn] [bɜ:rθ] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] [hə'reɪʃɪəs] .
and these born likewise at one birth , whose name was Horatius .
和 这些 出生 同样地 在 一 出生 , 谁 姓名 曾是 霍拉提乌斯 .
他们都是一次出生，名叫霍拉提乌斯。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðer; ðər] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪn] [rɪ'spekt] ['i:ðər] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɔ:r][ʌv; əv] [streŋθ] [bɪ'twi:n]
Nor was there much difference in respect either of age or of strength between
也不 曾是 那里 很多 不同之处 在 尊重 任何一个 的 年龄 或者 的 力量 之间
[ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ˈælbə][ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv] [roʊm] .
the brothers of Alba and the brothers of Rome .
这 兄弟 的 阿尔巴 和 这 兄弟 的 罗马 .
阿尔巴的兄弟和罗马的兄弟在年龄或力量方面也没有太大差别。

[ðen] [kɪŋ] ['tʌləs] [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ˈælbə] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brʌðərz] ,
Then King Tullus and Mettus of Alba called for the brothers ,
然后 国王 图勒斯 和 - 的 阿尔巴 称为 为了 这 兄弟 ,
随后，阿尔巴国王图卢斯和梅图斯召见了兄弟二人。

[ænd; ənd] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['weðər] [ðei] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] , [i:tʃ] [θri:] [fɔ:r; fər]
and enquired of them whether they were willing to fight , each three for
和 询问 的 他们 无论 他们 是 愿意的 到 斗争 , 每个 三 为了
[ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ,
their own country ,
他们的 自己的 国家 ,
然后询问他们是否愿意为自己的祖国而战，每人三个。

[ə'gri:mənt] [ˈbi:ɪŋ] [fɜ:rst] [meɪd] [ðæt] [ðæt] [ˈpi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [ru:l] [fɜ:r; fər] [ˈevər] [hu:z] [ˈtʃæmpi:ənz]
agreement being first made that that people should bear rule for ever whose champions
协议 存在 第一的 制成 那 那 人们 应该 熊 规则 为了 曾经 谁 冠军
[ʃʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .
should prevail in the battle .
应该 占上风 在 这 战斗 .
首先达成的协议是，由在战斗中获胜的勇士统治，并永远由他们统治。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜ:r; wər] [ˈwɪlɪŋ] ,
And as the young men were willing ,
和 作为 这 年轻的 男人 是 愿意的 ,
而且，只要这些年轻人愿意，
[ə; eɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɜ:r; fər] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [taɪm] [ˈɔ:lsoʊ] .
a place was appointed for the battle and a time also .
一个 地方 曾是 任命 为了 这 战斗 和 一个 时间 还 .
指定了战斗地点和时间。

[bʌt; bət] [fɜ:rst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈtri:ti] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] ,
But first there was made a treaty in this fashion ,
但 第一的 那里 曾是 制成 一个 条约 在 这 时尚 ,
但首先，双方以这种方式缔结了一项条约：

[fɜ:r; fər] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [tri:tɪz] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɔ:lweɪz] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)nɪz]
for the fashion of making treaties is the same always , though their conditions
为了 这 时尚 的 制作 条约 是 这 相同的 总是 , 尽管 他们的 状况
[bi:; bi] [ˈdɪfrənt] .
be different .
是 不同的 .
尽管条约的条件可能不同，但缔结条约的方式总是相同的。

[ðə; ði] [ˈherəld] [sed] , " [wɪlt] [ðəʊ] , [kɪŋ] [ˈtʌləs] ,
The herald said , " Wilt thou , King Tullus ,
这 先驱 说 , " 枯萎 你 , 国王 图勒斯 ,
传令官说道：“图卢斯国王，你是否愿意.....”

[ðæt] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtri:ti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ˈælbə] ?
that I make a treaty with the minister of the people of Alba ?
那 我 制作 一个 条约 和 这 部长 的 这 人们 的 阿尔巴 ?
我与阿尔巴人民的部长缔结条约？

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈænsər] " [jeɪ] , " [ðə; ði] [ˈherəld] [sed] ,
" **And when the King answered " Yea , " the herald said ,**
" 和 什么时候 这 国王 回答 " 是的 , " 这 先驱 说 ,
“当国王回答‘是的’时，”传令官说道，
" [aɪ] [wɪl] [ðæt] [ðəʊ] [ɡɪv] [em 'i:] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [hɜ:rb] .
" **I will that thou give me the sacred herbs .**
" 我 将要 那 你 给 我 这 神圣 草药 .
“我希望你把圣草赐给我。”

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [rɪ'plaɪ] , " [teɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [kli:n] .
" **Then the King made reply , " Take them , and see that they be clean .**
" 然后 这 国王 制成 回复 , " 拿 他们 , 和 看 那 他们 是 干净的 .
于是国王回答说：“带上他们，看看他们是否干净。”

" [soʊ] [ðə; ði] [ˈherəld] [tʊk] [ðem; ðəm] [kli:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪtədəl] .
" **So the herald took them clean from the hill of the citadel .**
" 所以 这 先驱 采取 他们 干净的 从 这 爬坡道 的 这 堡垒 .
于是，使者带着他们从城堡山上下来。

[ˈhævɪŋ] [dʌŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **Having done this , he said to the King ,**
拥有 完毕 这 , 他 说 到 这 国王 ,

做完这一切后，他对国王说：

" [dʌst] [ðəʊ] [ə'pɔɪnt] [em 'iː][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [roʊm] ,
" **Dost thou appoint me to do the pleasure of the people of Rome ,**
" 多斯特 你 委 我 到 做 这 乐趣 的 这 人们 的 罗马 ,
“你委任我为罗马人民服务吗？ ”

[em 'iː][ænd; ənd][maɪ][ɪm'plɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd][maɪ] [ə'tendənts] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ?
me and my implements and my attendants with me ?
我 和 我的 实施 和 我的 服务员 和 我 ？

我和我的工具以及我的随从们一起？

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] , " [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][biː; bi] [wɪ'daʊt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
" **And the King answered , " So that it be without damage to the people**
" 和 这 国王 回答 , " 所以 那 它 是 没有 损害 到 这 人们
[ʌv; əv] [roʊm] .
of Rome .
的 罗马 .

国王回答说：“这样就不会对罗马人民造成伤害。”

" [ðen] [ðə; ði] ['herəld] [ə'pɔɪntɪd] [wʌn][ˈspjuəriəs][tuː; tə][biː; bi] ['mɪnɪstər] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði]
" **Then the herald appointed one Spurius to be minister that he should take the**
" 然后 这 先驱 任命 一 伪造者 到 是 部长 那 他 应该 拿 这
[oʊθ] ,
oath ,
誓言 ,

“然后传令官任命斯普里乌斯为大臣，让他宣誓效忠，

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [her] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [hɜːrb] .
and touched his hair with the sacred herbs .
和 感动 他的 头发 和 这 神圣 草药 .

他用圣草轻抚了自己的头发。

[ænd; ənd] [wen] ['spjuəriəs][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [oʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti]
And when Spurius had taken the oath , and the conditions of the treaty
和 什么时候 伪造者 有 已采取 这 誓言 , 和 这 状况 的 这 条约
[hæd; həd] [bɪn] [riːd] [ə'laʊd] ,
had been read aloud ,
有 到过 读 大声 ,

当斯普里乌斯宣誓完毕，条约条款也被宣读完毕后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

李维的故事(Stories from Livy)

第2/9页

[hiː; hi] [speɪk] , [ˈseɪɪŋ] , " [hɪr] [ðəʊ] , [ˈdʒuːpɪtər] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈɔːlsoʊ] , [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]
he spake , saying , " Hear thou , Jupiter , and thou also , minister of the
他 说 , 说 , " 听到 你 , 木星 , 和 你 还 , 部长 的 这
[ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ˈælbə] ,
people of Alba ,
人们 的 阿尔巴 ,

他开口说道：“朱庇特啊，请听我说；阿尔巴人民的祭司啊，也请听我说.....”

[ænd; ənd][jiː; ji] [men] [ʌv; əv][ˈælbə] ;
and ye men of Alba ;
和 是的 男人 的 阿尔巴 ;

阿尔巴人啊！

[æz; əz] [ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈduːli] [riːd] [əˈlaʊd] [ðɪs] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ˈiːv(ə)n]
as these conditions have been duly read aloud this day from the beginning even
作为 这些 状况 有 到过 正式地 读 大声 这 天 从 这 开始 甚至
[tuː; tə][ðə; ði][end][frʌm; frəm] [ðiːz] [teɪblz] ,
to the end from these tables ,
到 这 结尾 从 这些 表格 ,

今天，这些条款已按照表格中的所有内容，从头到尾逐条宣读完毕。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [baɪ] [wɪt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈiːzəli] [ʌndərˈstʊd] ,
and after the interpretation by which they may be the most easily understood ,
和 后 这 解释 经过 哪个 他们 可能 是 这 最多 容易地 理解 ,

并以最易于理解的方式进行解释之后，

[ˈiːv(ə)n][soʊ][æɪ; ʃəl][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbaɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] .
even so shall the Roman people abide by them .
甚至 所以 将 这 罗马 人们 遵守 经过 他们 .

罗马人民也必将遵守这些规则。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈæktɪŋ] [baɪ] [ˈkɑːmən] [kənˈsent] , [æɪ; ʃəl] [ˈfɔːlsli] [dɪˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðəm; ðəm]
And if this people , acting by common consent , shall falsely depart from them
和 如果 这 人们 , 表演 经过 常见的 同意 , 将 错误地 离开 从 他们
 , [ðən] [duː] [ðəʊ] ,
, then do thou ,
 , 然后 做 你 ,

如果这群人一致同意，背弃他们，那么你就这样做吧。

[oʊ][ˈdʒuːpɪtər] , [smɑːt] [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][aɪ][æɪ; ʃəl] [smɑːt] [ðɪs] [swaɪn] [tuː; tə] - [deɪ] .
O Jupiter , smite the Roman people , even as I shall smite this swine to - day .
哦 木星 , 惩戒 这 罗马 人们 , 甚至 作为 我 将 惩戒 这 猪 到 - 天 .

朱庇特啊，惩罚罗马人民吧，就像我今天惩罚这些猪猡一样。

[ænd; ənd] [smɑːt] [ðəm; ðəm][baɪ][soʊ] [mʌt] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈstrɔːŋli] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑːrt] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][aɪ]
And smite them by so much the more strongly as thou art stronger than I
和 惩戒 他们 经过 所以 很多 这 更多的 强烈 作为 你 艺术 更强 比 我
 .
 :
 .

你比我强，就用比我强得多的力气去打击他们。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [smoʊt] [ðə; ði] [swaɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ʌv; əv] [stoʊn]
" And when he had said this he smote the swine with a knife of stone
" 和 什么时候 他 有 说 这 他 猛击 这 猪 和 一个 刀 的 石头
.
:
.

“说完这话，他就用石刀打死了那头猪。”

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈælbə] [ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [ðə; ði] [oʊθ] , [ænd; ənd] [kənˈfɜːrmd] [aɪ ˈtiː] [ˈæftər] [ðer; ðər] [oʊn]
The men of Alba also took the oath , and confirmed it after their own
这 男人 的 阿尔巴 还 采取 这 誓言 , 和 确认的 它 后 他们的 自己的
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

阿尔巴的男人们也宣誓效忠，并以他们自己的方式确认了誓言。

[ðiːz] [θɪŋz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ðʌs] [ˈɔːrdərd] , [ðə; ði] [ˈtʃæmpiːənz] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈbæt(ə)]
These things having been thus ordered , the champions made them ready for battle
这些 事物 拥有 到过 因此 订购 , 这 冠军 制成 他们 准备好 为了 战斗
.
:
.

这些事情安排妥当后，勇士们便做好了战斗准备。

[ænd; ənd] [fɜːrst] [ðer; ðər] [ˈfeləʊz] [ɪgˈzɔːtɪd] [ðem; ðəm] [ˈsevrəli] [ɪn] [ˈmeni] [wɜːrdz] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
And first their fellows exhorted them severally in many words , saying that the
和 第一的 他们的 伙伴们 劝勉 他们 分别 在 许多 字 , 说 那 这
[gɒdz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] ,
gods of their country ,
神 的 他们的 国家 ,

首先，他们的同伴们各自用许多话语劝诫他们，说他们国家的诸神，

[ðer; ðər] [ˈkʌntriːmɪn] [ˈɔːlsəʊ] [ænd; ənd] [ˈkɪnzfəʊk] , [ˈweðər] [ðei] [ˈtæriːd] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːr] [stʊd] [ɪn]
their countrymen also and kinsfolk , whether they tarried at home or stood in
他们的 同胞们 还 和 亲属 , 无论 他们 滞留 在 家 或者 站立 在
[ðə; ði] [fiːld] ,
the field ,
这 场地 ,

他们的同胞和亲属，无论留在家里还是在田间劳作，

[rɪˈgɑːrdɪd] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ðæt] [deɪ] ;
regarded their arms that day ;
认为 他们的 武器 那 天 ;

那天，他们审视着自己的武器；

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ðei] [went] [fɔːrθ] [ɪntuː] [ðə; ði] [speɪs] [ðæt] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmɪz] .
and afterwards they went forth into the space that lay between the two armies .
和 然后 他们 去 前进 进入 这 空间 那 躺 之间 这 二 军队 .

随后，他们进入了两军之间的空地。

[ænd; ənd] [ðiːz] [sæt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [kæmps] , [ˈbiːɪŋ] [kwɪt] [ɪnˈdiːd] [ʌv; əv]
And these sat and watched them before their camps , being quit indeed of
和 这些 卫星 和 观看 他们 前 他们的 营地 , 存在 辞职 的确 的
[ðə; ði] [ˈperəl] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)] ,
the peril of battle ,
这 危险 的 战斗 ,

这些人坐在营地前观看他们，完全不必担心战斗的危险。

[bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv] [ker] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʃʊd; ʃəd] [end] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [soʊ] [greɪt] [θɪŋz] ,
but full of care how the matter should end , seeing that so great things ,
但 满的 的 关心 如何 这 事情 应该 结尾 , 看到 那 所以 伟大的 事物 ,

但他非常在意事情的最终结局，因为他看到了如此伟大的事情。

[ˈiːv(ə)n] [ˈsɑːvrənti] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [diˈsaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈvælər] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk]
even sovereignty and freedom , should be decided by the valour and good luck
甚至 主权 和 自由 , 应该 是 决定 经过 这 勇气 和 好的 运气
[ʌv; əv][soʊ] [fjuː] [men] .
of so few men .
的 所以 很少 男人 :

甚至主权和自由，也应该由少数人的勇气和运气来决定。

[ðen] , [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] ,
Then , the signal of battle being given ,
然后 , 这 信号 的 战斗 存在 给定 ,

然后，战斗信号发出。

[ðə; ði] [θriː] [met] [ðə; ði] [θriː] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈfɪrsnəs] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər]
the three met the three with such courage and fierceness as though there
这 三 遇见 这 三 和 这样的 勇气 和 凶猛 作为 尽管 那里
[wɜːr; wər][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈɑːrmi][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
were a whole army on either side .
是 一个 所有的 军队 在 任何一个 边 :

三人迎战，勇气和凶猛无比，仿佛双方都有一支军队在前。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [swɔːdʒ] [ræŋ] [əˈɡenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [flæʃt] , [ɔːl] [men] [ˈtreɪblɪd]
And as their swords rang against each other and flashed , all men trembled
和 作为 他们的 剑 响铃 反对 每个 其他 和 闪光灯 , 全部 男人 颤抖
[tuː; tə] [siː] ,
to see ,
到 看 ,

当他们的刀剑相互碰撞、闪光时，所有人都不禁颤抖起来。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈskersli] [spiːk] [ɔːr] [briːð] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] .
and could scarcely speak or breathe for fear of what should happen .
和 可以 几乎 说话 或者 呼吸 为了 害怕 的 什么 应该 发生 :

他害怕接下来会发生什么，以至于几乎说不出话来，也喘不过气来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ɪn][soʊ] [ˈnæroʊ] [ə; eɪ] [speɪs] [dɪd][ðə; ði] [men] [faɪt] ,
And for a while , in so narrow a space did the men fight ,
和 为了 一个 尽管 , 在 所以 狭窄的 一个 空间 做过 这 男人 斗争 ,

在如此狭小的空间里，两人搏斗了许久。

[nɔːt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [swei] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
nought could be seen but how they swayed to and fro ,
零 可以 是 已见 但 如何 他们 摇摆 到 和 弗 ,

除了它们来回摇晃之外，什么也看不见。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [blʌd] [ræŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and how the blood ran down upon the ground .
和 如何 这 血 跑 向下 之上 这 地面 :

鲜血顺着地面流淌下来。

[bʌt; bət] [ˈæftərwərdz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈroʊmənz] [tuː] [wɜːr; wər]
But afterwards it was plain to see that of the three Romans two were
但 然后 它 曾是 清楚的 到 看 那 的 这 三 罗马书 二 是
[ˈfɔːlən] [ded] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
fallen dead upon the ground ,
倒下 死的 之上 这 地面 ,

但后来很明显地发现，这三名罗马人中有两人倒在地上，已经死亡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈtʃæmpiːənz] [ʌv; əv] [ˈælbə] [iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] .
and that of the three champions of Alba each man was wounded .
和 那 的 这 三 冠军 的 阿尔巴 每个 男人 曾是 受伤 :

阿尔巴的三位勇士，每人都受了伤。

[æʔ; ət] [ðɪs] [saɪt] [ðə; ði][ˈɔːlbən, 'æɪ-][hoʊst] [ˈfʌʊtɪd] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,
At this sight the Alban host shouted for joy ,
在 这 视线 这 阿尔班 主持人 喊叫 为了 喜悦 ;
看到这一幕，阿尔班军队欢呼雀跃。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][ʌv; əv] [roʊm] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ˈeni] [hoʊp][bʌt; bət][ˈoʊnli] [fɪr] ,
but the men of Rome had no more any hope but only fear ,
但 这 男人 的 罗马 有 不 更多的 任何 希望 但 仅有的 害怕 ;
但罗马人已经没有任何希望，只有恐惧。

[tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [brɪˈfɔːl] [ðer; ðər][wʌn] [tʃæmpiən] [ðæt] [hæd; həd] [naʊ] [θriː] [ˈenəmi] [əˈɡenst]
to think what should befall their one champion that had now three enemies against
到 思考 什么 应该 降临 他们的 一 冠军 那 有 现在 三 敌人 反对
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

想想他们唯一的英雄现在有三个敌人，他将会遭遇什么。

[naʊ] , [baɪ] [ɡʊd] [lʌk] , [aɪ ˈtiː][hæd; həd][soʊ] [ˈfɔːlən] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [noʊ] [wuːnd]
Now , by good luck , it had so fallen out that this one had received no wound
现在 , 经过 好的 运气 , 它 有 所以 倒下 出去 那 这 一 有 已收到 不 伤口
,
:
,

幸运的是，由于碰撞的轨迹偏离，这个人没有受伤。

[soʊ] [ðæt] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [təˈɡeðər] ,
so that , though he was no match for the three together ,
所以 那 , 尽管 他 曾是 不 匹配 为了 这 三 一起 ;
所以，虽然他无法与这三人联手对抗，
[hiː; hi][dɪd][na:t] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [prɪˈveɪl] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] [ˈsevrəli] [wʌn][baɪ][wʌn] .
he did not doubt but that he should prevail over them severally one by one .
他 做过 不是 怀疑 但 那 他 应该 占上风 超过 他们 分别 一 经过 一 :
他毫不怀疑自己能够逐一战胜他们。

[ˈwerfɔːr] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [soʊ] [miːt] [ðəm; ðəm] , [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðəm; ðəm][ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]
Wherefore , that he might so meet them , dividing them the one from the
因此 , 那 他 可能 所以 见面 他们 , 分割 他们 这 一 从 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,
因此，为了能够这样与他们相遇，将他们彼此分开，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [tuː; tə][flaɪ] ,
he made a feint to fly ,
他 制成 一个 佯攻 到 飞 ;
他佯装飞行，

[θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer] [wʊd] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [iːtʃ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wuːnd] [maɪt] [ˈsʌfər]
thinking that they would follow him each as quickly as his wound might suffer
思维 那 他们 会 跟随 他 每个 作为 迅速地 作为 他的 伤口 可能 遭受
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

心想他们会像他的伤口所能造成的伤害一样，迅速地追随他而去。

[ænd; ænd][soʊ][aɪ ˈtiː] [fel] [aʊt] .
And so it fell out .
和 所以 它 跌倒 出去 :
于是它就这么掉了下来。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][fled] [naʊ] [noʊ] [smɔːl] [speɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðeɪ]
For when he had fled now no small space from the ground where they
为了 什么时候 他 有 逃亡 现在 不 小的 空间 从 这 地面 在哪里 他们
[hæd; həd] [fɔːt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ,
had fought at the first ,
有 战斗 在 这 第一的 ,
因为他逃走时, 已经距离他们最初战斗的地方有相当远的距离了。

[hiː; hi] [sɔː] , [ˈlʊkɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
he saw , looking behind him ,
他 锯 , 寻找 在后面 他 ,
他回头一看, 发现
[ðæt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] ,
that the three were following him at a great distance one from the other ,
那 这 三 是 下列的 他 在 一个 伟大的 距离 一 从 这 其他 ,
三人彼此保持着很远的距离, 跟着他。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈveri] [nɪr] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
and that one was very near to himself .
和 那 一 曾是 非常 靠近 到 他自己 .
而且那个人离他很近。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ræn] [ˈfɜːsli] [əˈpɑːn][ðə; ði][mæn] ;
Then he turned himself and ran fiercely upon the man ;
然后 他 转向 他自己 和 跑 激烈地 之上 这 男人 ;
然后他转身, 猛地冲向那人;

[ænd; ənd][bɪˈhoʊld][ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈælbə] [kraɪd] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
and behold even while the men of Alba cried aloud to the two that they should
和 看哪 甚至 尽管 这 男人 的 阿尔巴 哭 大声 到 这 二 那 他们 应该
[help][ðer; ðər] [ˈbrʌðər] ,
help their brother ,
帮助 他们的 兄弟 ,
看哪, 就在阿尔巴人大声呼喊, 让那两人帮助他们的兄弟的时候,

[hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈrʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsekənd] .
he had slain him , and was now running towards the second .
他 有 被杀 他 , 和 曾是 现在 跑步 向 这 第二 .
他已经杀死了他, 现在正朝着第二个人跑去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ruːm] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] , [ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt]
And when the men of Rome saw what had befallen , they set up a great
和 什么时候 这 男人 的 罗马 锯 什么 有 发生 , 他们 放 向上 一个 伟大的
[ʃaʊt] ,
shout ,
喊 ,
罗马人看到所发生的一切, 都大声呐喊起来。

[æz; əz] [men] [ɑːr; ər] [wɔːnt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] [həʊps] ;
as men are wont when they have good luck beyond their hopes ;
作为 男人 是 惯于 什么时候 他们 有 好的 运气 超过 他们的 希望 ;
就像男人遇到超出预期的好运时常有的那样;

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃæmpiən] [meɪd] [sʌtʃ] [heɪst] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][pɑːrt] [ðæt] [ɔːr] [ˈevər][ðə; ði] [θɜːrd] [ʌv; əv]
and their champion made such haste to do his part that or ever the third of
和 他们的 冠军 制成 这样的 匆忙 到 做 他的 部分 那 或者 曾经 这 第三 的
[ðə; ði][ˈɔːlbən, ˈæl-] [θriː] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] ,
the Alban three could come up ,
这 阿尔班 三 可以 来 向上 ,
他们的冠军如此迅速地完成了自己的任务, 以至于阿尔班三杰中的第三位都无法登场。

[ðoʊ] [ɪnˈdi:d] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] , [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɔ:lsoʊ] .
though indeed he was close at hand , he had slain the second also .
尽管 的确 他 曾是 关闭 在 手 , 他 有 被杀 这 第二 还 .

虽然他当时就在附近，但他同时也杀死了第二个敌人。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [wʌn][ˈoʊnli][ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] ,
And now , seeing that there remained one only on either side ,
和 现在 , 看到 那 那里 剩余 一 仅有的 在 任何一个 边 ,
现在，眼见双方都只剩下一个人了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][æn; ən] [ɪˈkwə:ləti] ,
there was in some sort an equality ,
那里 曾是 在 一些 种类 一个 平等 ,

某种程度上，两者之间存在平等。

[jet] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:] [nɑ:t][ɪˈkwəl] [ˈi:ðər] [ɪn][hoʊp][ɔ:r][ɪn] [streŋθ] .
yet were the two not equal either in hope or in strength .
然而 是 这 二 不是 平等的 任何一个 在 希望 或者 在 力量 .

然而，无论在希望还是力量上，两人都并不平等。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv] [ru:m] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [noʊ] [wu:nd] ,
For the champion of Rome had suffered no wound ,
为了 这 冠军 的 罗马 有 遭受 不 伤口 ,

因为罗马的勇士毫发无损。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [oʊvərˈkʌm] [hɪz; ɪz] [foʊz] [naʊ] [wʌnz][ænd; ənd] [əˈgen] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkɜ:rɪdʒ] ;
and having overcome his foes now once and again was full of courage ;
和 拥有 克服 他的 敌人 现在 一次 和 再次 曾是 满的 的 勇气 ;

他一次又一次战胜敌人，因此充满了勇气；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][ælbə] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [spent] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wu:nd] , [ænd; ənd] [ˈwɪrɪd]
but the champion of Alba being now spent with his wound , and wearied
但 这 冠军 的 阿尔巴 存在 现在 花费 和 他的 伤口 , 和 疲惫

[ˈɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ] [ˈrʌnɪŋ] ,
also with running ,
还 和 跑步 ,

但是，阿尔巴的冠军现在因伤势过重，加上奔跑疲惫，

[wʌz; wəz][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜ:r; wər] [ˈvæŋkwɪft] [ɔ:lˈredi] .
was as it were vanquished already .
曾是 作为 它 是 战败者 已经 .

仿佛已经被击败了。

[nɔ:r] [ɪnˈdi:d] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tu:] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈru:mən] [kraɪd] ,
Nor indeed was there a battle between the two ; for the Roman cried ,
也不 的确 曾是 那里 一个 战斗 之间 这 二 ; 为了 这 罗马 哭 ,

事实上，两人之间并没有发生战斗；因为罗马人喊道：

" [wʌn] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][maɪ] [foʊz] [hæv; həv][aɪ] [ˈɔ:fərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðərz]
" **One and another of my foes have I offered to the spirits of my brothers**
" 一 和 其他 的 我的 敌人 有 我 提供 到 这 烈酒 的 我的 兄弟
;
;
;
;

“我已将我的一个又一个仇敌献给了我兄弟的亡灵；

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɜ:rd] [wɪl] [aɪ] [ˈɔ:fər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [wɪt] [wiː; wi][hæv; həv] [fɔ:t] [ðɪs] [deɪ] ,
but this third will I offer to the cause for which we have fought this day ,
但 这 第三 将要 我 提供 到 这 原因 为了 哪个 我们 有 战斗 这 天 ,

但我将把这第三份献给我们今天为之战斗的事业。

[ˈi:v(ə)n] [ðæt] [roʊm] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ˈoʊvər][ˈælbə] .

even that Rome may have the dominion over Alba .
甚至 那 罗马 可能 有 这 统治权 超过 阿尔巴 .

甚至罗马可能对阿尔巴拥有统治权。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][ˈælbə][kʊd; kəd] [naʊ] [skers] [ber] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʃiːld] ,
" And when the champion of Alba could now scarce bear up his shield ,
" 和 什么时候 这 冠军 的 阿尔巴 可以 现在 稀少 熊 向上 他的 盾 ,
“而当阿尔巴的冠军几乎无法举起他的盾牌时，

[hiː; hi] [stʊd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ˈdaʊnwərdz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ˈæftərwərdz] ,
he stood over and ran his sword downwards into his throat Afterwards ,
他 站立 超过 和 跑 他的 剑 向下 进入 他的 喉 然后 ,
他站起身，将剑向下刺入他的喉咙。之后，

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [leɪ] [ded] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [spɔɪld] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
as the man lay dead upon the ground , he spoiled him of his arms .
作为 这 男人 躺 死的 之上 这 地面 , 他 被宠坏了 他 的 他的 武器 .
当那人倒在地上死去时，他夺走了他的武器。

[ðen] [dɪd][ðə; ði][men][ʌv; əv] [roʊm] [rɪˈsi:v] [ðer; ðər] [ˈtʃæmpiən] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ,
Then did the men of Rome receive their champion with much rejoicing ,
然后 做过 这 男人 的 罗马 收到 他们的 冠军 和 很多 欢欣鼓舞 ,
于是，罗马人欢欣鼓舞地迎接了他们的勇士。

[ˈhævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈglædnəs] [brɪkəz, brɪkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][soʊ] [greɪt] [fɪr] .
having all the more gladness because they had been in so great fear .
拥有 全部 这 更多的 欢乐 因为 他们 有 到过 在 所以 伟大的 害怕 .
因为之前他们非常害怕，所以现在更加高兴了。

[ˈæftərwərdz] [iːtʃ] [hoʊst][set] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈberi] [ðer; ðər] [ded] , [huːz] [tuːmz] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə]
Afterwards each host set themselves to bury their dead , whose tombs remain to
然后 每个 主持人 放 他们自己 到 埋葬 他们的 死的 , 谁 陵墓 保持 到
[ðɪs] [deɪ] ,
this day ,
这 天 ,
之后，各领地的主人开始埋葬死者，他们的坟墓至今仍然存在。

[iːtʃ] [ɪn][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hiː; hi] [fel] ,
each in the spot where he fell ,
每个 在 这 点 在哪里 他 跌倒 ,
每个人都倒在了他倒下的地方，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ˈroʊmənz][ɑːr; ər] [ˈberɪd] [ɪn][wʌn] [ˈsepɪkər] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ˈælbə] ,
for the two Romans are buried in one sepulchre nearer to Alba ,
为了 这 二 罗马书 是 埋葬 在 一 坟墓 更近 到 阿尔巴 ,
因为这两位罗马人被埋葬在靠近阿尔巴的一座墓穴中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ˈtʃæmpiːənz] [ʌv; əv][ˈælbə][æz; əz][juː; jʊ][goʊ] [tɔːrdz] [roʊm] ,
and the three champions of Alba as you go towards Rome ,
和 这 三 冠军 的 阿尔巴 作为 你 去 向 罗马 ,
当你前往罗马的途中，还会遇到阿尔巴的三位冠军。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv] [speɪs] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [ˈi:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] .
but with somewhat of space between them , even as they fought .
但 和 有些 的 空间 之间 他们 , 甚至 作为 他们 战斗 .
但即使在战斗中，他们之间也保持着一定的距离。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [dɪˈpɑːrtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] ,
Before the armies departed to their homes ,
前 这 军队 已离开 到 他们的 房屋 ,
在军队启程返回家乡之前，

- [ʌv; əv][ˈælbə] [inˈkwaɪəd] [ʌv; əv] [ˈtʌləs] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [əˈkɔːrdɪŋ]
Mettus of Alba inquired of Tullus what he would have him to do according
- 的 阿尔巴 询问 的 图勒斯 什么 他 会 有 他 到 做 根据
[tuː; tə] [ˈtriːti] .
to treaty .
到 条约 .

阿尔巴的梅图斯询问图卢斯，根据条约，他希望他做什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈænsər] , " [kiːp] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ˈʌndər] [ɑːrmz] .
And the King answered , " Keep the young men under arms .
和 这 国王 回答 , " 保持 这 年轻的 男人 在下面 武器 .

国王回答说：“让年轻人保持武装状态。”

[aɪ][æɪ; ʃəl] [kɔːl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][wɔːr] [əˈgenst] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈviːaɪ] .
I shall call for them if I have war against the men of Veii .
我 将 称呼 为了 他们 如果 我 有 战争 反对 这 男人 的 维伊 .

如果我与维伊人开战，我将召集他们。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [roʊm] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [həˈreɪʃɪəs] [went]
" **And now the men of Rome went back to the city , and Horatius went**
" 和 现在 这 男人 的 罗马 去 后退 到 这 城市 , 和 霍拉提乌斯 去
[brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
before them ,
前 他们 ,

于是罗马人返回城里，霍拉提乌斯走在他们前面。

[ˈkæriŋ] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] .
carrying the spoils of the three whom he had slain .
携带 这 战利品 的 这 三 谁 他 有 被杀 .

他带着他杀死的三个人的战利品。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] - [geɪt] [ðer; ðər] [met] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ,
But at the Capene gate there met him his sister ,
但 在 这 - 门 那里 遇见 他 他的 姐姐 ,

但在卡佩内城门，他的妹妹迎面而来。

[huː] [wʌz; wəz] [brɪˈtroʊðd] [tuː; tə][wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæmpiːənz] [ʌv; əv][ˈælbə] ;
who was betrothed to one of the champions of Alba ;
WHO 曾是 未婚妻 到 一 的 这 冠军 的 阿尔巴 ;

她曾与阿尔巴的一位冠军订婚；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [sɔː] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ðə; ði] [klaʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [brɪˈtroʊðd] (
and when the maiden saw upon his shoulders the cloak of her betrothed (
和 什么时候 这 少女 锯 之上 他的 肩膀 这 披风 的 她 未婚妻 (

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɔːt] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz])
and indeed she had wrought it with her own hands)
和 的确 她 有 锻 它 和 她 自己的 双手)

当少女看到他肩上披着她未婚夫的斗篷（事实上，这斗篷是她亲手织成的）

[ʃiː; ʃi] [tɔːr] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [mæn][baɪ] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ləˈmentəb(ə)]
she tore her hair and cried to the dead man by name with a lamentable
她 撕裂 她 头发 和 哭 到 这 死的 男人 经过 姓名 和 一个 令人惋惜的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

她撕扯着头发，用悲恸的声音喊着死者的名字哭泣。

[bʌt; bət] [hə'reɪfjəs] [wʌz; wəz] [rɔ:θ] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [wen]
But Horatius was wroth to hear the words of mourning on the day when
但 霍拉提乌斯 曾是 愤怒 到 听到 这 字 的 丧 在 这 天 什么时候
[hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ri'dʒɔɪst] ;
he had won so great a victory and the people rejoiced ;
他 有 韩元 所以 伟大的 一个 胜利 和 这 人们 欣喜若狂 ;

但霍拉提乌斯听到在他取得如此伟大胜利、人民欢欣鼓舞的这一天，竟然有人说要哀悼，他感到非常愤怒；
[ænd; ənd][hi:; hi] [dru:ɪ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [slu:ɪ] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] , ['kraɪɪŋ] ,
and he drew his sword and slew the maiden , crying ,
和 他 画 他的 剑 和 一万 这 少女 , 哭泣 ,
他拔出剑，杀死了那少女，同时哭喊着：

" [dɪ'pɑ:rt] [hens] [tu:; tə][ðɑɪ] ['lʌvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [ðəʊ] - [aʊt] [ʌv; əv] ['si:z(ə)n] ;
" **Depart hence to thy lover with the love that thou cherishest out of season ;**
" 离开 因此 到 你的 情人 和 这 爱 那 你 - 出去 的 季节 ;
“带着你即使在不合时宜的时候也珍藏的爱，离开这里去见你的爱人吧；

[ðəʊ] [ðæt] [fə'get] [ðɑɪ] ['breðrən] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ded] , [ænd; ənd][ðɑɪ] ['brʌðər] [ðæt] [ɪz] [jet] [ə'laɪv] ,
thou that forgettest thy brethren that are dead , and thy brother that is yet alive ,
你 那 忘记测试 你的 弟兄们 那 是 死的 , 和 你的 兄弟 那 是 然而 活 ,
你竟忘记了你已死的弟兄和你仍然活着的弟兄！

[ænd; ənd] [ðɑɪn] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [ɔ:lsəʊ] .
and thine own people also .
和 你的 自己的 人们 还 .
还有你自己的人民。

[soʊ] ['periʃ] [ˌhu:səʊ'veər] [jæl; jəl] [meɪk] [læmen'teɪʃənz] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] [roʊm] .
So perish whosoever shall make lamentations for an enemy of Rome .
所以 沦 无论谁 将 制作 哀歌 为了 一个 敌人 的 罗马 .
凡为罗马的敌人哀悼者，必遭灭亡。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mənz] [sɔ:] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðeɪ] [θɔ:t]
" **And when the Fathers and the Commons saw what was done , they thought**
" 和 什么时候 这 父亲们 和 这 公共领域 锯 什么 曾是 完毕 , 他们 想法
[aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [di:d] ,
it a wicked deed ,
它 一个 邪恶 契据 ,
“当教父们和平民百姓看到所发生的事情时，他们认为这是邪恶的行为。”

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [wʌt] [greɪt] ['sɜ:rvis] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['nu:lɪ] ['rendərd] [tu:; tə] [roʊm] .
but remembered what great service the man had newly rendered to Rome .
但 记得 什么 伟大的 服务 这 男人 有 新 渲染 到 罗马 .
但他记得这个人不久前为罗马做出了多么巨大的贡献。

[ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [leɪd][hændz][ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]
Nevertheless they laid hands on him and took him to the King that he
尽管如此 他们 铺设 双手 在 他 和 采取 他 到 这 国王 那 他
[ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm] .
should judge him .
应该 法官 他 .

然而，他们还是抓住了他，把他带到国王那里，让国王审判他。
[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['bi:ɪŋ] [loʊθ] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mæɪtər] , [ɔ:r][tu:; tə] [gɪv] ['sentəns] [ə'genst]
But the King being loath to judge such a matter , or to give sentence against
但 这 国王 存在 厌恶 到 法官 这样的 一个 事情 , 或者 到 给 句子 反对
[ðə; ði][mæn] ,
the man ,
这 男人 ,
但国王不愿审理此事，也不愿对那人作出判决，

[sed] , " [aɪ] [əˈpɔɪnt] [tu:] [men][æz; əz][ðə; ði] [lɔ:] [kə'mændz] , [hu:] [jæl; ʃəl][dʒʌdʒ] [hə'reɪʃiəs] [fɔ:r; fər]
said , " **I appoint two men as the law commands** , **who shall judge Horatius for**
说 , " 我 委 二 男人 作为 这 法律 命令 , WHO 将 法官 霍拉提乌斯 为了
[ˈmɜ:rðər] .
murder .
谋杀 .

他说：“我按照法律规定，任命两个人来审判霍拉提乌斯的谋杀罪。”

" [naʊ] [ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz] [ðɪs] : " [ɪf] [ə; eɪ][mæn][du:] [ˈmɜ:rðər] , [tu:] [men][jæl; ʃəl][dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm] ;
" **Now the law was this** : " **If a man do murder** , **two men shall judge him** ;
" 现在 这 法律 曾是 这 : " 如果 一个 男人 做 谋杀 , 二 男人 将 法官 他 ;

“当时的法律是这样说：‘如果一个人杀人，就当两个人审判他；

[ɪf] [hi:; hi] [əˈpi:l] [əˈɡenst] [ðə; ði] [tu:] , [let][ðə; ði] [əˈpi:l] [bi:; bi] [traɪd] ; [ɪf] [ðer; ðər] [ˈsentəns] [bi:; bi]
if he appeal against the two , **let the appeal be tried** ; **if their sentence be**
如果 他 上诉 反对 这 二 , 让 这 上诉 是 尝试 ; 如果 他们的 句子 是
[kənˈfɜ:rmd] ,
confirmed ,
确认的 ,

如果他对此二人判决提出上诉，就应当审理上诉；如果维持原判，

[ji:; ji][jæl; ʃəl] [ˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [skɜ:rdʒ] [hɪm; ɪm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɔ:r] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
ye shall cover his head and scourge him within the walls or without the walls ,
是的 将 覆盖 他的 头 和 祸害 他 之内 这 墙壁 或者 没有 这 墙壁 ,

你们要蒙住他的头，无论在城墙内还是城墙外，都要鞭打他。

[ænd; ənd] [hæŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][roʊp][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈɡæləʊz] .
and hang him by a rope upon the gallows .
和 悬挂 他 经过 一个 绳索 之上 这 绞刑架 .

用绳子把他吊死在绞刑架上。

" [ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [əˈpɔɪntɪd] [tu:] [men] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] ,
" **Then there were appointed two men according to the law** ,
" 然后 那里 是 任命 二 男人 根据 到 这 法律 ,

“然后，按照律法，任命了两个人，

[hu:] [əˈfɜ:md] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][let][ðə; ði][mæn][goʊ] [fri:] ,
who affirmed that they could not let the man go free ,
WHO 确认 那 他们 可以 不是 让 这 男人 去 自由的 ,

他们坚称不能释放这个人，

[ˈweðər] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] [wʌz; wəz] [smɔ:l] [ɔ:r] [ɡreɪt] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈmænɪfestli] [dʌn] [ðə; ði]
whether his guilt was small or great , **seeing that he had manifestly done the**
无论 他的 有罪 曾是 小的 或者 伟大的 , 看到 那 他 有 显然 完毕 这
[di:d] .
deed .
契据 .

无论他的罪行是轻是重，因为他显然已经做了这件事。

[ˈðerfɔ:r] [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [ˈpʊbliəs] [hə'reɪʃiəs] , [wi:; wi] [əˈdʒʌdʒ] [ði:] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɡɪltɪ]
Therefore said one of them , " **Publius Horatius** , **we adjudge thee to be guilty**
所以 说 一 的 他们 , " 普布利乌斯 霍拉提乌斯 , 我们 宣判 你 到 是 有罪的
[ʌv; əv][ˈmɜ:rðər] .
of murder .
的 谋杀 .

因此，其中一人说道：“普布利乌斯·霍拉提乌斯，我们判定你犯有谋杀罪。”

[goʊ] , [ˈlɪktər] , [baɪnd][hɪz; ɪz][hændz] .
Go , **lictor** , **bind his hands** .
去 , 利克托 , 绑定 他的 双手 .

去吧，执政官，把他的手绑起来。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['lɪktər] [keɪm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə][kæst][ðə; ði][roʊp] [ə'baʊt]
" **But when the lictor came and was now ready to cast the rope about**
" 但 什么时候 这 利克托 来了 和 曾是 现在 准备好 到 投掷 这 绳索 关于
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“但是当刽子手赶来，准备把他套上绳子时，

[hə'reɪʃiəs] [kraɪd] , " [aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)] ; " [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , ['biːɪŋ] ['mɜːrsɪfəli]
Horatius cried , " I appeal to the people ; " for the King himself , being mercifully
霍拉提乌斯 哭 , " 我 上诉 到 这 人们 ; " 为了 这 国王 他自己 , 存在 仁慈地
[dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
disposed to him ,
处置 到 他 ,

霍拉提乌斯喊道：“我呼吁民众；”因为国王本人对他心存怜悯，

[beɪd] [hɪm; ɪm][duː][soʊ] .
bade him do so .
巴德 他 做 所以 .

吩咐他这样做。

[ðen] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ]['traɪəl] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)] ,
Then was there a trial before the people ,
然后 曾是 那里 一个 审判 前 这 人们 ,

然后是否进行了公开审判？

[ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [wɪtʃ] [moʊst] [rɔːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [men] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['faːðər]
in which that which most wrought upon the hearts of men was that the father
在 哪个 那 哪个 最多 锻 之上 这 心 的 男人 曾是 那 这 父亲
[ʌv; əv] [hə'reɪʃiəs] ['kɑːnstəntli] [ə'fɜːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪtli] [sleɪn] .
of Horatius constantly affirmed that his daughter had been rightly slain .
的 霍拉提乌斯 不断地 确认 那 他的 女儿 有 到过 没错 被杀 .

其中最令人动容的是，霍拉提乌斯的父亲不断坚称他的女儿被杀是罪有应得。

" [neɪ] , " [sed] [hiː; hi] , " ['verɪli] , [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][nɑːt] [sleɪn] [hɜːr; hər] ,
" **Nay , " said he , " verily , if the young man had not slain her** ,
" 不 , " 说 他 , " 确实 , 如果 这 年轻的 男人 有 不是 被杀 她 ,

“不,”他说, “的确, 如果那个年轻人没有杀了她，

[aɪ][hæd; həd] [juːst] [ə'genst] [hɪm; ɪm][maɪ] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['faːðər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kən'demd]
I had used against him my right as a father , and had condemned
我 有 用过的 反对 他 我的 正确的 作为 一个 父亲 , 和 有 谴责
[hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪ] .
him to die .
他 到 死 .

我利用了父亲的权利来对付他，判他死刑。

" [ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [brɪ'sɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm] ['desələt] [ænd; ənd]
" **Then again he besought them that they should not leave him desolate and**
" 然后 再次 他 恳求 他们 那 他们 应该 不是 离开 他 荒凉 和
[brɪ'riːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] ,
bereaved of his children ,
丧亲者 的 他的 孩子们 ,

“然后他又恳求他们不要让他孤苦伶仃，失去儿女。”

[hiː; hi] [huː] [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] [hæd; həd][hæd; həd][soʊ] [fer] [ə; eɪ] [stɑːk] .
he who but the day before had had so fair a stock .
他 WHO 但 这 天 前 有 有 所以 公平的 一个 库存 .

就在前一天，他的股票还那么好。

[ˈæftərwərdz] , [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
Afterwards , throwing his arms about the young man ,
然后 , 投掷 他的 武器 关于 这 年轻的 男人 ,
随后, 他一把抱住了那个年轻人,

[hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kjəri'eɪfɪ:;aɪ] , ['kraɪɪŋ] , " [wɪl] [ji:; ji]
he stretched out his hands to the spoils of the Curiatii , crying , " Will ye
他 拉伸 出去 他的 双手 到 这 战利品 的 这 库里亚蒂 , 哭泣 , " 将要 是的
[ɪnˈdʊər] ,
endure ,
忍受 ,

他向库里亚提人的战利品伸出双手，喊道：“你们能忍耐吗？ ”

[men] [ʌv; əv] [roʊm] ,
men of Rome ,
男人 的 罗马 ,

罗马人，

[tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [baʊnd] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['gæləʊz] [ænd; ənd] ['bi:tn] [wɪð; wɪθ] [straɪps] [hu:m] [ji:; ji] [br'held]
to see him bound under the gallows and beaten with stripes whom ye beheld
到 看 他 边界 在下面 这 绞刑架 和 被打败 和 条纹 谁 是的 观看
[bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [əˈdɔ:nd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [spɔɪlz] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ?
but yesterday adorned with these spoils and rejoicing in his victory ?
但 昨天 装饰 和 这些 战利品 和 欢欣鼓舞 在 他的 胜利 ?

你们昨天还看到他身披战利品，欢庆胜利，今天却看到他被绑在绞刑架下，遭受鞭答？

[na:t][soʊ] .
Not so :
不是 所以 :

并非如此。

[ˈʊrli] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈælbə] [ðəmˈselvz] [hæd; həd][na:t] [bɔ:rn] [tu:; tə] [si:] [saɪt] [ə; eɪ] [saɪt] .
Surely the men of Alba themselves had not borne to see such a sight .
一定 这 男人 的 阿尔巴 他们自己 有 不是 出生 到 看 这样的 一个 视线 :

阿尔巴的男人们肯定也无法忍受看到这样的景象。

[goʊ] , [ˈlɪktər] , [baɪnd][hɪz; ɪz][hændz] ,
Go , lictor , bind his hands ,
去 , 利克托 , 绑定 他的 双手 ,

去吧，执事，把他的手绑起来。

[ðoʊ] [bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [ðeɪ] [wʌn] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dəˈmɪnjən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [roʊm] .
though but yesterday they won so great a dominion for the people of Rome .
尽管 但 昨天 他们 韩元 所以 伟大的 一个 统治权 为了 这 人们 的 罗马 .
虽然昨天他们为罗马人民赢得了如此巨大的统治权。

[goʊ] , [ˈkʌvər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] [ðɪs] ['pi:p(ə)] [fri:] ; [hæŋ] [hɪm; ɪm][əˈpɑ:n][ðə; ði]
Go , cover the head of him that made this people free ; hang him upon the
去 , 覆盖 这 头 的 他 那 制成 这 人们 自由的 ; 悬挂 他 之上 这
[əˈkɜ:rsɪd] [tri:] ;
accursed tree ;
被诅咒的 树 ;

去吧，蒙住那使这百姓得自由的头颅；把他挂在被咒诅的树上；

[skɜ:rdʒ] [hɪm; ɪm] , [ˈweðər] [wɪðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
scourge him , whether within the walls ,
祸害 他 , 无论 之内 这 墙壁 ,

无论是在城墙之内，还是在城墙之内，鞭打他

[soʊ] [ðæt] [ðəʊ] [du:] [aɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi; hi] [slu:] , [ɔ:r] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði]
so that thou do it among the spoils of them that he slew , or without the
所以 那 你 做 它 之中 这 战利品 的 他们 那 他 一万 , 或者 没有 这
[wɔ:lz] ,
walls ,
墙壁 ,

所以，你可以在他所杀之人的战利品中，或在城墙外这样做。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [bi; bi] [nɪr] [tu; tə] [ðə; ði] ['sepəlkeɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæmpi:ənz] [ʌv; əv] [ˈælbə] .
so that it be near to the sepulchres of the champions of Alba .
所以 那 它 是 靠近 到 这 墓穴 的 这 冠军 的 阿尔巴 .

以便靠近阿尔巴勇士的陵墓。

[ˈwɪðər] [kæn; kən] [ji; ji] [teɪk] [ðɪs] [ju:θ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'mɔ:ri:əlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈvælər] [ʃæl; ʃəl] [nɔ:t] [seɪv]
Whither can ye take this youth that the memorials of his valour shall not save
往哪里去 能 是的 拿 这 青年 那 这 纪念碑 的 他的 勇气 将 不是 节省
[hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [soʊ] [faʊl] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] ?
him from so foul a punishment ?
他 从 所以 犯规 一个 惩罚 ?

你们能把这青年带到哪里去，才能让他因英勇事迹而免遭如此丑恶的惩罚？

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [sɔ:] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ,
" And when the people saw the tears of the old man ,
" 和 什么时候 这 人们 锯 这 眼泪 的 这 老的 男人 ,
“当人们看到老人的眼泪时，

[ænd; ənd] [br'θɔ:t] [ðem; ðəm] [ˈɔ:lsoʊ] [wʌt] [greɪt] ['kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði] [ju:θ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪn] ['deɪndʒər]
and bethought them also what great courage the youth had shown in danger
和 思考 他们 还 什么 伟大的 勇气 这 青年 有 所示 在 危险
,
/
,

他们也想到了这位年轻人在危险中表现出的巨大勇气，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [ɪn'dʊr] [tu; tə] [kən'dem] [hɪm; ɪm] ;
they could not endure to condemn him ;
他们 可以 不是 忍受 到 谴责 他 ;

他们不忍心谴责他；

[bʌt; bət] [rɪ'ga:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈvælər] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔ:z] , [let] [hɪm; ɪm] [goʊ]
but regarding his valour rather than the goodness of his cause , let him go
[fri:] .
free .
自由的 .

但鉴于他的英勇而非他事业的正义性，应该释放他。

['oʊnli] , [br'keɪz, br'kɔ:z] [ðə; ði] [di:d] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['mænɪfest] ,
Only , because the deed had been so manifest ,
仅有的 , 因为 这 契据 有 到过 所以 显现 ,

只是因为这件事如此显而易见，

[ə; eɪ] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [leɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ðæt] [hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtrespæs] [ˈɔ:fərɪŋ]
a command was laid upon the father that he should make a trespass offering
一个 命令 曾是 铺设 之上 这 父亲 那 他 应该 制作 一个 侵入 提供
[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [tʃɑ:rdʒ] .
for his son at the public charge .
为了 他的 儿子 在 这 民众 收费 .

神谕命令父亲要为儿子献上赎罪祭，费用由公款承担。

[ðen] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] ,
Then the father ,
然后 这 父亲 ,

然后是父亲，

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈsækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv] [ekspiˈeɪʃn] — [wɪt] [ɑːr; ər] [pərˈfɔːrmd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪn]
having made certain sacrifices of expiation — which are performed to this day in
拥有 制成 肯定 牺牲 的 赎罪 — 哪个 是 执行 到 这 天 在
[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [hə'reɪʃɪəs] — [set] [ʌp] [ə; eɪ] [biːm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈsʌnz]
the house of Horatius — set up a beam across the way and covered his son's
这 房子 的 霍拉提乌斯 — 放 向上 一个 光束 穿过 这 方式 和 涵盖 他的 儿子的
[hed] ,
head ,
头 ,

在献上某些赎罪祭品之后——这些祭品至今仍在霍拉提乌斯的家中举行——他在路中间竖起一根横梁，盖住了他儿子的头。

[ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [brˈniːθ] [aɪ ˈtiː] .
and led him beneath it .
和 引领 他 下面 它 .

然后领着他走到下面去。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] ,
As for the maiden ,
作为 为了 这 少女 ,

至于那位少女，

[ðeɪ] [bɪlt] [hɜːr; hər] [tuːm] [ʌv; əv] [hjuːn] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sleɪn] .
they built her tomb of hewn stone in the place where she was slain .
他们 建造 她 墓 的 凿 石头 在 这 地方 在哪里 她 曾是 被杀 .

他们在她被杀害的地方用凿成的石头为她建造了陵墓。

[naʊ] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈælbə][wɜːr; wər] [rɔːθ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
Now the men of Alba were wroth to think that the fortunes of the whole
现在 这 男人 的 阿尔巴 是 愤怒 到 思考 那 这 财富 的 这 所有的
[ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [θriː] [ˈsoʊldʒərz] ;
people had been thus trusted to the hands of three soldiers ;
人们 有 到过 因此 可信 到 这 双手 的 三 士兵 ;
阿尔巴人一想到全民族的命运竟然交到了三个士兵手中，就怒不可遏；

[ænd; ənd] - , [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ʌnˈsteɪb(ə)l][maɪnd] ,
and Mettus , being of an unstable mind ,
和 - , 存在 的 一个 不稳定 头脑 ,

而梅图斯，由于精神不稳定，

[wʌz; wəz][led] [əˈwei] [tuː; tə][ˈiːv(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tuː; tə][duː][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈplezər] .
was led away to evil in his desire to do them a pleasure .
曾是 引领 离开 到 邪恶的 在 他的 欲望 到 做 他们 一个 乐趣 .

他一心想取悦别人，结果却被引诱到邪恶的境地。

[ænd; ənd][æz; əz] [brˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [fɔːr; fər] [piːs] [wen] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv]
And as before he had sought for peace when others were desirous of
和 作为 前 他 有 寻求 为了 和平 什么时候 其他的 是 渴望 的
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

和以前一样，当其他人渴望战争时，他却寻求和平。

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [wɔːr] [wen] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][ˈmaɪndɪd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] .
so now he desired war when others were minded to be at peace .
所以 现在 他 想要的 战争 什么时候 其他的 是 有思想 到 是 在 和平 .

所以现在当其他人都想和平的时候，他却渴望战争。

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [nu:] [ðæt][ðə; ði][men][ʌv; əv][ʔælbə][wɜ:r; wər][nɑ:t][ʔeɪb(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn]
But because he knew that the men of Alba were not able of their own
但 因为 他 知道 那 这 男人 的 阿尔巴 是 不是 有能力的 的 他们的 自己的
[streŋθ] [tu:; tə][du:] [ðæt] [wɪtʃ] [ðei] [dɪ'zaird] ,
strength to do that which they desired ,
力量 到 做 那 哪个 他们 想要的 ,
但他知道阿尔巴人靠自己的力量无法做到他们想做的事,

[hi:; hi] [stɜ:rd] [ʌp][ʔsɜ:rt(ə)n] [ʔʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][neɪʃəns] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
he stirred up certain others of the nations round about ,
他 搅拌 向上 肯定 其他的 的 这 国家 圆形的 关于 ,
他煽动了周围一些其他国家,
[ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [wɔ:r][ʔoʊpənli] [ə'genst] [roʊm] .
that they should make war openly against Rome .
那 他们 应该 制作 战争 公然 反对 罗马 .
他们应该公开向罗马宣战。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ʔi:p(ə)l] ,
As for himself and his people ,
作为 为了 他自己 和 他的 人们 ,
至于他自己和他的人民,

[hi:; hi] [pɜ:rpəst] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] [ɪn'di:d] [tu:; tə][bi:; bi] [frendz] [ænd; ənd][ʔəlaɪz] ,
he purposed that they should seem indeed to be friends and allies ,
他 目的 那 他们 应该 似乎 的确 到 是 朋友们 和 盟国 ,
他的目的是让他们看起来确实像是朋友和盟友。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʔredi] [fɔ:r; fər] [ʔretʃəri] [wen] [ə'keɪʒn] [sɜ:rvd] .
but should be ready for treachery when occasion served .
但 应该 是 准备好 为了 背信弃义 什么时候 场合 服务 .
但当机会来临时，应该做好背叛的准备。

[ðerə'pɑ:n] [ðə; ði][men][ʌv; əv] - , [ʔbi:ɪŋ] [ʔkɒlənɪsts] [frʌm; frəm] [roʊm] ,
Thereupon the men of Fidenæ , being colonists from Rome ,
于是 这 男人 的 - , 存在 殖民者 从 罗马 ,
于是，菲德奈人，作为来自罗马的殖民者，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv][ʔvi:əɪ] [ʔpra:mɪst] [ðæt] [ðei] [wʊd] [meɪk] [wɔ:r] ,
and the men of Veii promised that they would make war ,
和 这 男人 的 维伊 承诺 那 他们 会 制作 战争 ,
维伊人发誓要发动战争。

[ænd; ənd] - [ɑ:n][hɪz; ɪz][pa:rt] [ʔpra:mɪst] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [ʔoʊvər][tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
and Mettus on his part promised that he would come over to them with
和 - 在 他的 部分 承诺 那 他 会 来 超过 到 他们 和
[hɪz; ɪz][ʔɑ:rmi][ɪn][ðə; ði][ʔbæt(ə)l] .
his army in the battle .
他的 军队 在 这 战斗 .
而梅图斯则承诺，他将率领军队与他们作战。

[fɜ:rst][ðə; ði][men][ʌv; əv] - [rɪ'beld] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [ʔtʌləs] [ʔmɑ:tʃt] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
First the men of Fidenæ rebelled , and King Tullus marched against them ,
第一的 这 男人 的 - 叛乱 , 和 国王 图勒斯 行军 反对 他们 ,
首先，菲德奈人发动叛乱，图卢斯国王率军镇压他们。

[ʔbɪdɪŋ] - [kʌm] [ʔɔ:lsʊʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ʔɑ:rmi] , [ænd; ənd] [ʔhævɪŋ] [krɔ:st] [ðə; ði][ʔrɪvər][ʔɑ:nɪʊʊ] ,
bidding Mettus come also with his army , and having crossed the river Anio ,
投标 - 来 还 和 他的 军队 , 和 拥有 交叉 这 河 肛门 ,
他邀请梅图斯也率领军队前来，渡过阿尼奥河后，

[pɪtʃt] [hɪz; ɪz][kæmp] [wɜr] [ˈɑːniʊs] [flʊʊz] [ˈɪntuː][ˈtaɪbə] .
pitched his camp where Anio flows into Tiber .
投球 他的 营 在哪里 肛门 流量 进入 台伯河 .

他在阿尼奥河汇入台伯河的地方扎营。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈviː.əɪ][ˈɔːlsʊʊ][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈɑːrmi] ,
And by this time the men of Veii also had come up with their army ,
和 经过 这 时间 这 男人 的 维伊 还 有 来 向上 和 他们的 军队 ,
这时, 维伊人也率领军队赶到了。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜːr; wɜr][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
and these were on the right wing next to the river ,
和 这些 是 在 这 正确的 翼 下一个 到 这 河 ,
这些都在右翼, 靠近河边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] - [ɑːn][ðə; ði] [left] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
and the men of Fidenæ on the left , next to the mountains .
和 这 男人 的 - 在 这 左边 , 下一个 到 这 山脉 .
左边是菲德奈人, 就在山边。

[ðə; ði] [ˈɔːrɒpɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈtʌləs] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ʃʊd; ʃəd][duː:][ˈbæt(ə)]
The ordering of King Tullus was that he and his men should do battle
这 订购 的 国王 图勒斯 曾是 那 他 和 他的 男人 应该 做 战斗
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈviː.əɪ] ,
with the men of Veii ,
和 这 男人 的 维伊 ,
图卢斯国王下令, 他和他的部下要与维伊人作战。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈælbænz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] - .
and Mettus and the Albans with the men of Fidenæ .
和 - 和 这 圣奥尔本斯 和 这 男人 的 - .
还有梅图斯和阿尔班人以及菲德奈人。

[naʊ] - , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈmaɪndɪd][tuː; tə][duː:] [raɪt] ,
Now Mettus , as he was not minded to do right ,
现在 - , 作为 他 曾是 不是 有思想 到 做 正确的 ,
梅图斯既然不愿行善,

[sʊʊ][hæd; həd][nʊʊ] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][duː:] [rɔːŋ] [ˈboʊldli] ;
so had no courage to do wrong boldly ;
所以 有 不 勇气 到 做 错误的 大胆地 ;
所以他没有勇气大胆地做错事;

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [dɜrd] [nɑːt][tuː; tə][gʊʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
and because he dared not to go over to the enemy ,
和 因为 他 敢于 不是 到 去 超过 到 这 敌人 ,
因为他不敢投奔敌人,

[led][hɪz; ɪz][men] [əˈweɪ] [ˈsləʊli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
led his men away slowly towards the mountains .
引领 他的 男人 离开 缓慢地 向 这 山脉 .
他率领部下缓缓向山里走去。

[ˈbiːɪŋ] [kʌm] [ˈðɪðər] , [hiː; hi][set] [aʊt] [hɪz; ɪz][men] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [əˈreɪ] ,
Being come thither , he set out his men in battle array ,
存在 来 那里 , 他 放 出去 他的 男人 在 战斗 大批 ,
到达目的地后, 他立即让士兵们摆出战斗阵型。

[ˈbiːɪŋ] [ˈmaɪndɪd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] [huːm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pərˈsiːv] [tuː; tə] [prɪˈveɪl] .
being minded to join them whom he should perceive to prevail .
存在 有思想 到 加入 他们 谁 他 应该 感知 到 占上风 .
一心想加入他认为会获胜的阵营。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][ˈroʊmənz] [ˈmɑːvəld] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ʃʊd; ʃəd][soʊ][dɪˈpɑːrt]
At first the Romans marvelled that Mettus and his men should so depart
在 第一的 这 罗马书 惊叹不已 那 - 和 他的 男人 应该 所以 离开
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;
from them ;
从 他们 ;

起初，罗马人对梅图斯和他的部下就这样离开他们感到惊奇；

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [sent][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈseɪɪŋ] ,
and after a while they sent a messenger to the King , saying ,
和 后 一个 尽管 他们 发送 一个 信使 到 这 国王 , 说 ,
过了一段时间，他们派使者去见国王，说：

" [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈælbə][hæv; həv] [left] [juː 'es] .
" The men of Alba have left us .
" 这 男人 的 阿尔巴 有 左边 我们 :
“阿尔巴的男人们已经离开了我们。”

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [nuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈtretʃəri] ,
" Then the King knew in his heart that there was treachery ,
" 然后 这 国王 知道 在 他的 心 那 那里 曾是 背信弃义 ,
“这时，国王心里明白有人背叛了他。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈvəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [ˈtempəlz] [tuː; tə] [ˈpeɪlnəs] [ænd; ənd][ˈpæɪnɪk] ,
and he vowed that he would build temples to Paleness and Panic ,
和 他 发誓 那 他 会 建造 寺庙 到 苍白 和 恐慌 ,
他发誓要建造苍白和恐慌的庙宇。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪn][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ðæt] [deɪ] .
if he should win the victory that day .
如果 他 应该 赢 这 胜利 那 天 :
如果他那天能赢得胜利的话。

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [ʃʊd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [fɪr] , [bʌt; bət][kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Nevertheless he showed no sign of fear , but cried to the horsemen with a
尽管如此 他 显示 不 符号 的 害怕 , 但 哭 到 这 骑兵 和 一个
[laʊd] [vɔɪs] ,
loud voice ,
大声 嗓音 ,

然而，他却丝毫没有表现出恐惧，反而大声向骑兵们喊道：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [maɪt] [hɪr] , [ˈseɪɪŋ] , " [goʊ] [ðəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,
that the enemy might hear , saying , " Go thou back to the battle ,
那 这 敌人 可能 听到 , 说 , " 去 你 后退 到 这 战斗 ,
好让敌人听到，说：“你回到战场去吧，

[ænd; ənd][bɪd] [ðəɪ] [ˈkɒmreɪdz] [biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [ˈkʌrɪdʒ] .
and bid thy comrades be of good courage .
和 出价 你的 同志们 是 的 好的 勇气 :
并劝勉你的同伴们要勇敢。

- [dʌz] [maɪ] [ˈbɪdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði][men] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
Mettus does my bidding that he may take the men of Fidenæ in the rear .
- 做 我的 投标 那 他 可能 拿 这 男人 的 - 在 这 后部 :
梅图斯遵照我的命令，从后方进攻菲德奈的士兵。

" [ˈɔːlsəʊ][hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ] [reɪz] [ðer; ðər] [spiə] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ðæt] [soʊ][ðə; ði][ˈroʊmənz]
" Also he bade the cavalry raise their spears in the air , that so the Romans
" 还 他 巴德 这 骑兵 增加 他们的 长矛 在 这 空气 , 那 所以 这 罗马书
[maɪt] ,
might ,
可能 ,
“他还命令骑兵高举长矛，以便罗马人能够.....”

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [biː; bi] [ˈhɪndəd] [frʌm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [ðæt][ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈælbə][hæd; həd]
for the most part , be hindered from seeing that the men of Alba had
为了 这 最多 部分 , 是 受阻 从 看到 那 这 男人 的 阿尔巴 有
[dɪˈzɜːrtɪd] [ðem; ðəm] ;
deserted them ;
荒凉的 他们 ;

在很大程度上, 他们无法察觉阿尔巴人已经抛弃了他们;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [sɔː] , [brˈliːvɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] , [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr]
and they that saw , believing what the King had said , fought with the more
和 他们 那 锯 , 相信 什么 这 国王 有 说 , 战斗 和 这 更多的
[ˈkʌrɪdʒ] .
courage .
勇气 .

那些目睹这一切的人, 相信国王所说的话, 就更加勇敢地战斗了。

[ðen] [ðer; ðər] [fel] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈenəmi] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈɔːlsʊʊ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]
Then there fell a great fear upon the enemy , for these also had heard the
然后 那里 跌倒 一个 伟大的 害怕 之上 这 敌人 , 为了 这些 还 有 听到 这
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

于是敌人大为恐惧, 因为他们也听到了这话:

[wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætɪn] [tʌŋ] , [wʌz; wəz] [ʌndərˈstʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv] - .
which , being in the Latin tongue , was understood of the men of Fidenæ .
哪个 , 存在 在 这 拉丁 舌头 , 曾是 理解 的 这 男人 的 - .

由于是用拉丁语写的, 所以菲德奈人都能理解。

[ðeɪ] , [ˈðerfɔːr] ,
They , therefore ,
他们 , 所以 ,

因此, 他们

[fɪərɪŋ] [lest] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ˈælbə][ʊd; ʃəd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
fearing lest Mettus and the army of Alba should come down from the
害怕 免得 - 和 这 军队 的 阿尔巴 应该 来 向下 从 这
[ˈmaʊntɪnz] [ænd; ənd] [ʌt] [ðem; ðəm][ɔːf] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [taʊn] ,
mountains and shut them off from their town ,
山脉 和 关闭 他们 离开 从 他们的 镇 ,

他们担心梅图斯和阿尔巴的军队会从山上下来, 切断他们与城镇的联系。

[brɪˈgæən][tuː; tə] [ɡɪv] [graʊnd] .
began to give ground .
开始 到 给 地面 .

开始让步。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ˈbrʊʊkən][ðer; ðər] [əˈreɪ] ,
And when the King had broken their array ,
和 什么时候 这 国王 有 破碎的 他们的 大批 ,

当国王驱散了他们的阵型后,

[hiː; hi] [tɜːrɪnd] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈfɪrslɪ] [ɑːn][ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈviː.ərɪ] .
he turned the more fiercely on the men of Veii .
他 转向 这 更多的 激烈地 在 这 男人 的 维伊 .

他更加凶猛地攻击维伊城的居民。

[ðiːz] [ˈɔːlsʊʊ][fled] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˈhɪndəd] [frʌm; frəm] [rɪˈskeɪp] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] .
These also fled before him , but were hindered from escape by the river .
这些 还 逃亡 前 他 , 但 是 受阻 从 逃脱 经过 这 河 .

这些人也先于他逃走, 但被河流阻挡, 无法逃脱。

[ænd; ənd][sʌm; səm] , [ˈθroʊɪŋ] [əˈweɪ] [ðer; ðər][ɑ:rmz] , [ræn][ˈblaɪndli][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
And some , throwing away their arms , ran blindly into the water ,
和 一些 , 投掷 离开 他们的 武器 , 跑 盲目地 进入 这 水 ,
有些人扔掉手臂，盲目地冲进水里。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [waɪl] [ðeɪ] [ˈlɪŋɡə] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [nu:] [nɑ:t] [ˈweðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
and some while they lingered on the bank , and knew not whether they should
和 一些 尽管 他们 徘徊不去 在 这 银行 , 和 知道 不是 无论 他们 应该
[faɪt] [ɔ:r][flaɪ] ,
fight or fly ,
斗争 或者 飞 ,
还有一些人徘徊在河岸边，不知该战斗还是逃跑。

[soʊ] [ˈperɪʃt] .
so perished .
所以 遇难 .
于是他们就此灭亡。

[ˈnevər] [bɪˈfɔ:r] [hæd; həd][ðə; ði][ˈroʊmənz][soʊ] [fɪrs] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈenəmi] .
Never before had the Romans so fierce a fight with their enemies .
绝不 前 有 这 罗马书 所以 凶猛的 一个 斗争 和 他们的 敌人 .
罗马人从未与敌人进行过如此激烈的战斗。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ˈælbə] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
After this the army of Alba came down from the mountains ,
后 这 这 军队 的 阿尔巴 来了 向下 从 这 山脉 ,
此后，阿尔巴的军队从山上下来。

[ænd; ənd] - [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [rɪˈdʒɔɪst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [soʊ] [greɪt]
and Mettus said to the King that he rejoiced that he had won so great
和 - 说 到 这 国王 那 他 欣喜若狂 那 他 有 韩元 所以 伟大的
[ə; eɪ] [ˈvɪktəri] ,
a victory ,
一个 胜利 ,
梅图斯对国王说，他很高兴国王取得了如此伟大的胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] [speɪk] [ˈfrendli] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and the King on his part spake friendly to him ,
和 这 国王 在 他的 部分 说 友好的 到 他 ,
国王也友好地与他交谈。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm][dʒɔɪn][hɪz; ɪz][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] .
and would have him join his camp with the camp of the Romans .
和 会 有 他 加入 他的 营 和 这 营 的 这 罗马书 .
并让他加入罗马人的营地。

[ˈɔ:lsʊʊ][hi:; hi] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ][ˈsækrɪfajs][ʌv; əv][pʃʊrɪfɪˈkeɪ](ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Also he appointed a sacrifice of purification for the next day .
还 他 任命 一个 牺牲 的 纯化 为了 这 下一个 天 .
他还指定第二天举行洁净祭。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [deɪ] , [ɔ:l] [θɪŋz] [ˈbi:ɪŋ] [naʊ] [ˈredi] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
And when it was day , all things being now ready after the custom of such
和 什么时候 它 曾是 天 , 全部 事物 存在 现在 准备好 后 这 风俗 的 这样的
[ˈsækrɪfajsɪz] ,
sacrifices ,
牺牲 ,
天亮的时候，一切都按照献祭的习俗准备妥当了，

[ðə; ði] [kɪŋ] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðæt] [bəʊθ] [ˈɑ:mɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə][æn; ən] [əˈsembli] .
the King commanded that both armies should be called to an assembly .
这 国王 命令 那 两个都 军队 应该 是 称为 到 一个 集会 .
国王下令召集两军开会。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['herəldz] ['sʌmənd] [ðə; ði][men][ʌv; əv]['ælbə][fɜ:rst] ,
And the heralds summoned the men of Alba first ,
和 这 使者 被召唤 这 男人 的 阿尔巴 第一的 ,
于是, 使者们首先召集了阿尔巴人。

[soʊ][ðæt] [ðei] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [pleɪs] ;
so that they might be in the inner place ;
所以 那 他们 可能 是 在 这 内 地方 ;
好让他们能住在里面;

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [ðei] [keɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [ə'kɔ:rd] , [fɔ:r; fər] [ðei] [sɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr]
to which also they came of their own accord , for they sought to be near
到 哪个 还 他们 来了 的 他们的 自己的 符合 , 为了 他们 寻求 到 是 靠近
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,
他们也是自愿前来, 因为他们想要接近国王。

['greɪtli] [dɪ'zaɪərɪŋ][tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [seɪ] .
greatly desiring to hear what he should say .
非常 渴望 到 听到 什么 他 应该 说 .
非常想知道他应该说什么。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] [soʊ] ['ɔ:rdərd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:ɾmi][ʌv; əv] [roʊm] [maɪt]
And the King so ordered it to the end that the army of Rome might
和 这 国王 所以 订购 它 到 这 结尾 那 这 军队 的 罗马 可能
[sə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
surround them on all sides .
环绕 他们 在 全部 侧面 .
国王如此下令, 是为了使罗马军队能够从四面八方包围他们。

['ɔ:lsoʊ][hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ðæt] [ðei] [fʊl'fɪl]
Also he gave his commands to certain captains of hundreds that they fulfil
还 他 给予 他的 命令 到 肯定 队长 的 数百 那 他们 实现
[wɪ'dəʊt] [dɪ'leɪ] [wʌtsəʊ'veər] [kə'mændz] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [gɪv] [ðem; ðəm] .
without delay whatsoever commands he should give them .
没有 延迟 任何 命令 他 应该 给 他们 .
他还向一些百人队长下达命令, 要求他们毫不拖延地执行他下达的任何命令。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [spʊk][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , " [men][ʌv; əv] [roʊm] ,
After this the King spoke in this fashion , " Men of Rome ,
后 这 这 国王 辐 在 这 时尚 , " 男人 的 罗马 ,
此后, 国王这样说道: “罗马的人们,

[ɪf] ['evər] [brɪ'fɔ:r] [ji:; ji][hæd; həd] [ə'keɪzn] [tu:; tə] [gɪv] [θæŋks] [fɔ:r; fər] ['vɪktəri] [wʌn] , [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði]
if ever before ye had occasion to give thanks for victory won , first to the
如果 曾经 前 是的 有 场合 到 给 谢谢 为了 胜利 韩元 , 第一的 到 这
[ɪ'mɔ:rt(ə)l] [gɒdz] ,
immortal Gods ,
不朽 神 ,
如果你们以前曾有机会为取得的胜利表达感谢, 首先要感谢的是永生的神明,

[ænd; ʌnd] ['sekəndli] [tu:; tə][jɔr; jər][oʊn] ['vælər] , [sʌtʃ] [ə'keɪzn] [ji:; ji] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]
and secondly to your own valour , such occasion ye found in the battle of
和 第二 到 你的 自己的 勇气 , 这样的 场合 是的 成立 在 这 战斗 的
['jestərdeɪ] .
yesterday .
昨天 .
其次, 也是因为你们自身的英勇, 你们在昨天的战斗中就展现了这样的勇气。

[fɔːr; fər][jiː; ji] [fɔːt] [nɑːt][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
For ye fought not only with the enemy ,
为了 是的 战斗 不是 仅有的 和 这 敌人 ,
因为你们不仅与敌人作战,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪt] [ðer; ðər][ɪz][ˈperəl] [ˈgreɪtər] [baɪ][fɑːr] , [ˈiːv(ə)n] [ˈtretʃəri] [ɪn][ˈælaɪz] .
but with that from which there is peril greater by far , even treachery in allies .
但 和 那 从 哪个 那里 是 危险 更大的 经过 远的 , 甚至 背信弃义 在 盟国 .
但其中最危险的莫过于盟友的背叛。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .
I would not have you ignorant of the truth .
我 会 不是 有 你 无知 的 这 真相 .
我不想让你对真相一无所知。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][baɪ] [ˈeni] [ˈɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv] [maɪn] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈælbə] [went] [tʊːrdz] [ðə; ði]
It was not by any ordering of mine that the men of Alba went towards the
它 曾是 不是 经过 任何 订购 的 矿 那 这 男人 的 阿尔巴 去 向 这
[ˈmaʊntɪnz] .
mountains .
山脉 .
阿尔巴人向山进发，并非是奉我的命令。

[aɪ] [geɪv] [noʊ] [sʌt] [kəˈmænd] ; [jet] [dɪd][aɪ] [feɪn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðɪs] [end] ,
I gave no such command ; yet did I feign that I had given it to this end ,
我 给予 不 这样的 命令 ; 然而 做过 我 假装 那 我 有 给定 它 到 这 结尾 ,
我从未下达过这样的命令; 然而, 我是否为了这个目的假装下达过这样的命令呢?

[ðæt] [jiː; ji] [maɪt] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [jiː; ji][wɜːr; wər] [dɪˈzɜːrtɪd] , [ænd; ænd][soʊ] [maɪt] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
that ye might not know that ye were deserted , and so might fight with the
那 是的 可能 不是 知道 那 是的 是 荒凉的 , 和 所以 可能 斗争 和 这
[ˈbetər] [ˈkɜːrɪdʒ] ,
better courage ,
更好的 勇气 ,
免得你们知道自己已被抛弃，从而能以更大的勇气战斗。

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈseɪld] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] ,
and that our enemies , thinking that they should be assailed from behind ,
和 那 我们的 敌人 , 思维 那 他们 应该 是 遭受攻击 从 在后面 ,
而我们的敌人，以为应该从背后偷袭，

[maɪt] [biː; bi] [ˈstrɪkən] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ænd][soʊ][flaɪ] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes] .
might be stricken with fear and so fly before us .
可能 是 受打击的 和 害怕 和 所以 飞 前 我们 .
可能会因恐惧而飞到我们前面。

[jet] [aɪ] [seɪ] [nɑːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈælbə][ɑːr; ər] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] .
Yet I say not that all the men of Alba are guilty of this matter .
然而 我 说 不是 那 全部 这 男人 的 阿尔巴 是 有罪的 的 这 事情 .
但我并不是说阿尔巴的所有男人都犯了这件事。

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðer; ðər] [ˈkæptɪn] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][jiː; ji] , [men] [ʌv; əv] [roʊm] ,
They followed their captain , even as ye , men of Rome ,
他们 随后 他们的 队长 , 甚至 作为 是的 , 男人 的 罗马 ,
他们追随他们的首领，就像你们罗马人一样。

[wʊd] [hæv; həv] [ˈfɑːloʊd] [em ˈiː] [wɪðərsʊʊˈevər] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][led][juː; jʊ] .
would have followed me whithersoever I might have led you .
会 有 随后 我 无论去往何处 我 可能 有 引领 你 .
无论我带你去哪里，你都会跟随我。

- ['oʊnli][ɪz] ['ɡɪlti] .
Mettus only is guilty .
- 仅有的 是 有罪的 .

只有梅图斯有罪。

[hiː; hi] [kən'traɪvd] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtʃər] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] [wɔːr] ,
He contrived this departure , even as he brought about this war ,
他 人为的 这 离开 , 甚至 作为 他 带来 关于 这 战争 ,
他策划了这次离开, 正如他发动了这场战争一样。

[ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] ['ælbə][ænd; ənd] [roʊm] .
and brake the covenant that was between Alba and Rome .
和 制动 这 盟约 那 曾是 之间 阿尔巴 和 罗马 .
并破坏阿尔巴和罗马之间的盟约。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] ['ʌðər] [meɪ] [dər] [hɪr'æftər] ,
And what he hath done others may dare hereafter ,
和 什么 他 有 完毕 其他的 可能 敢 此后 ,
他所做的事, 其他人或许也不敢再做了。

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][soʊ] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æn; ən] [en'sæmpl] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt]
if I do not so deal with him that he shall be an ensample for all that
如果 我 做 不是 所以 交易 和 他 那 他 将 是 一个 样本 为了 全部 那
[kʌm] [æftər] .
come after .
来 后 .
如果我不这样对待他, 使他成为后世所有人的榜样。

" [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] , ['hævɪŋ] [ɑːrmz][ɪn][ðer; ðər][hændz] , [leɪd][hoʊld][ə'pɑːn] -
" Then the captains of hundreds , having arms in their hands , laid hold upon Mettus
" 然后 这 队长 的 数百 , 拥有 武器 在 他们的 双手 , 铺设 抓住 之上 -
.
:
.
“然后百夫长们手里拿着武器, 抓住了梅图斯。”

[æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [speɪk] [ə'gen] : " [meɪ] [ðə; ði][ɡɒd z] [bles] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [roʊm] ,
After this the King spake again : " May the Gods bless to the people of Rome ,
后 这 这 国王 说 再次 : " 可能 这 神 保佑 到 这 人们 的 罗马 ,
随后国王再次开口: “愿神明保佑罗马人民,

[ænd; ənd][tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːlsoʊ] , [men] [ʌv; əv]['ælbə] , [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] ['pɜːrpəs]
and to me , and to you also , men of Alba , that which I purpose
和 到 我 , 和 到 你 还 , 男人 的 阿尔巴 , 那 哪个 我 目的
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .
对于我, 以及你们, 阿尔巴人, 我所打算做的事。

[fɔːr; fər][maɪ] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['ælbə][tuː; tə] [roʊm] ;
For my purpose is to carry away the people of Alba to Rome ;
为了 我的 目的 是 到 携带 离开 这 人们 的 阿尔巴 到 罗马 ;
我的目的是将阿尔巴人带到罗马;

[ðə; ði] ['kɑːmənz] [ʌv; əv]['ælbə] [wɪl] [aɪ] [meɪk] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [roʊm] ,
the commons of Alba will I make citizens of Rome ,
这 公共领域 的 阿尔巴 将要 我 制作 公民 的 罗马 ,
我将使阿尔巴的平民成为罗马公民。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nəʊblz] [wɪl] [aɪ] ['nʌmbər] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['senətəz] .
and the nobles will I number among our Senators .
和 这 贵族 将要 我 数字 之中 我们的 参议员 .
我将把贵族们列入我们的参议员之列。

[soʊ][jæl; jəl][ðer; ðər][biː; bi][wʌn] ['sɪti] [ænd; ənd][wʌn] ['kɑ:mənwelθ] .
So shall there be one city and one commonwealth .

所以 将 那里 是 一 城市 和 一 联邦 .

因此，将只有一个城市和一个国家。

" [wen] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ʼælbə] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] , [ɔ:l][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [ə'baʊt]
When the men of Alba heard these words , all had not the same mind about
" 什么时候 这 男人 的 阿尔巴 听到 这些 字 , 全部 有 不是 这 相同的 头脑 关于
[ðə; ði] ['mætər] ,
the matter ,
这 事情 ,

“阿尔巴人听到这些话后，对此事的看法并不一致。”

[bʌt; bət][ɔ:l] [kept] ['saɪləns] , [fɪərɪŋ] [tuː; tə] [spi:k] ,
but all kept silence , fearing to speak ,
但 全部 保留 沉默 , 害怕 到 说话 ,

但所有人都保持沉默，不敢开口。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ɑ:rmz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌmpəs] [ɑ:n] ['evri] [saɪd][wɪð; wɪθ] [ɑ:rmd] [men] .
because being without arms they were compassed on every side with armed men .
因为 存在 没有 武器 他们 是 罗盘 在 每一个 边 和 武装 男人 .

因为他们手无寸铁，却被四面八方的武装人员包围了。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " - , [ɪf] [ɪn'di:d] [ðəʊ] [kudst] [lɜ:rn] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ki:pɪŋ]
Then said the King , " Mettus , if indeed thou couldst learn faith and the keeping
然后 说 这 国王 , " - , 如果 的确 你 可以 学习 信仰 和 这 保持
[ʌv; əv] [tri:tɪz] ,
of treaties ,
的 条约 ,

国王说道：“梅图斯，如果你真的能学会信守承诺和遵守条约，

[aɪ][hæd; həd] ['sʌfərd] [ði:] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðæt] [ðəʊ] [maɪt] [hæv; həv] [sʌt] ['ti:tʃɪŋ] [frʌm; frəm]
I had suffered thee to live that thou mightest have such teaching from
我 有 遭受 你 到 居住 那 你 最强 有 这样的 教学 从
[em 'i:] .
me :
我 .

我让你活下来，就是为了让从我这里得到这样的教导。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðəɪ] [dɪ'zi:z] [ɪz][pæst] ['hi:lɪŋ] ,
But now , seeing that thy disease is past healing ,
但 现在 , 看到 那 你的 疾病 是 过去的 康复 ,

但现在，既然你的疾病已无法治愈，

[ðəʊ] [jælt] [ti:tʃ] [ʌðər] [men][tuː; tə][hoʊld][ɪn] ['revərəns] [ðə; ði][həʊli] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst]
thou shalt teach other men to hold in reverence the holy things which thou hast
你 应 教 其他 男人 到 抓住 在 尊敬 这 圣 事物 哪个 你 哈斯特
[dɪ'spaɪzd] .
despised .
被鄙视的 .

你应当教导别人敬畏你所藐视的圣物。

[fɔ:r; fər][i:v(ə)n][æz; əz] [ðəʊ] [wɑ:st][dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [hɑ:rt] [bɪ'twi:n] [ru:m] [ænd; ənd] - ,
For even as thou wast divided in heart between Rome and Fidenæ ,
为了 甚至 作为 你 浪费 分割 在 心 之间 罗马 和 - ,

就像你曾因罗马和菲德奈而心生矛盾一样，

[soʊ][jæl; jəl] [ðəɪ] ['bɔ:di][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] .
so shall thy body be divided .
所以 将 你的 身体 是 分割 .

你的身体也将如此被分割。

" [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['bɪdɪŋ] , [ðeɪ] [brɔ:t] [tu:] [t'æri:əts] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] ['hɑ:nɪst]
" Then at the King's bidding , they brought two chariots , with four horses harnessed
" 然后 在 这 国王学院 投标 , 他们 带来 二 战车 , 和 四 马匹 已掌握
[tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
to each of them ;
到 每个 的 他们 ;

“然后，他们奉国王之命，带来了两辆战车，每辆战车都配有四匹马拉着；

[ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:di][ʌv; əv] - [tu:; tə][ðə; ði] [t'æri:əts] ,
and binding the body of Mettus to the chariots ,
和 结合 这 身体 的 - 到 这 战车 ,
并将梅图斯的尸体绑在战车上，

[ðeɪ] [dreɪv] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['daɪvərz] [weɪz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][tɔ:rn] [ə'sʌndər] .
they drive the horses divers ways so that the man was torn asunder .
他们 德雷夫 这 马匹 潜水员 方式 所以 那 这 男人 曾是 撕裂 分离 .
他们把马赶到不同的方向，结果那人被撕成了碎片。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sent] ['hɔ:smən] [tu:; tə]'ælbə] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ði]
In the meanwhile there had been sent horsemen to Alba who should bring the
在 这 同时 那里 有 到过 发送 骑兵 到 阿尔巴 WHO 应该 带来 这
[pi:p(ə)l] [tu:; tə] [roʊm] ;
people to Rome ;
人们 到 罗马 ;

与此同时，罗马方面已派出骑兵前往阿尔瓦，将民众带到罗马。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ][ɔ:lsəʊ][wʌz; wəz][led] ['ðɪðər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌtərli] .
and now the army also was led thither that they might destroy the city utterly .
和 现在 这 军队 还 曾是 引领 那里 那 他们 可能 破坏 这 城市 完全地 .
现在，军队也被派往那里，目的是彻底摧毁这座城市。

[greɪt] ['sɑ:roʊ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn]'ælbə] [ðæt] [deɪ] ,
Great sorrow was there in Alba that day ,
伟大的 悲哀 曾是 那里 在 阿尔巴 那 天 ,
那一天，阿尔巴笼罩在巨大的悲痛之中。

[men] ['noʊɪŋ] [nɑ:t][fɔ:r; fər] [fɪr] [ænd; ənd] [gri:f] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔ:r] [li:v]
men knowing not for fear and grief what they should carry with them or leave
男人 会心 不是 为了 害怕 和 悲伤 什么 他们 应该 携带 和 他们 或者 离开
[br'haɪnd] .
behind .
在后面 .

男人们因为恐惧和悲伤，不知道该带走什么，该留下什么。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ɪn'di:d] , [ðeɪ] ['wɒndəd] [θru:] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,
For a while , indeed , they wandered through their houses ,
为了 一个 尽管 , 的确 , 他们 漫步 通过 他们的 房屋 ,
的确，他们有一段时间在自己的房子里徘徊。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔ:r] .
knowing that they should not see them any more .
会心 那 他们 应该 不是 看 他们 任何 更多的 .
他们知道不应该再见到他们了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['hɔ:smən] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pɑ:rt] ,
But when the horsemen shouted to them that they should depart ,
但 什么时候 这 骑兵 喊叫 到 他们 那 他们 应该 离开 ,
但当骑兵们喊着让他们离开时，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] [ˈhəʊzɪz] [wɪt] [men][wɜːr; wər] [naʊ] [dɪsˈtrɔɪn] [brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd]
and the crash of houses which men were now destroying began to be heard
和 这 碰撞 的 房屋 哪个 男人 是 现在 摧毁 开始 到 是 听到
,
.
.

于是，人们开始听到房屋倒塌的声音，那是人们正在拆毁房屋的声音。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [dʌst] [ˈraɪzɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈkʌvəd] [ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz]
and the dust rising up from the outskirts of the city covered all things as
和 这 灰尘 上升 向上 从 这 郊区 的 这 城市 涵盖 全部 事物 作为
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klaʊd] ,
with a cloud ,
和 一个 云 ,

从城郊升起的尘土如同乌云般笼罩着万物。

[ðen] [ðeɪ] [snæpt] [ʌp][ɪn] [heɪst] [ɪːt] [sʌt] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
then they snatched up in haste each such things as they could ,
然后 他们 抢夺 向上 在 匆忙 每个 这样的 事物 作为 他们 可以 ,
然后他们匆忙地抢购了他们所能得到的一切东西。

[ænd; ʌnd][soʊ] [dɪˈpɑːrtɪd] [ðə; ði][hoʊm] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ʌnd][bred] .
and so departed the home in which they had been born and bred .
和 所以 已离开 这 家 在 哪个 他们 有 到过 出生 和 繁殖 .
于是，他们离开了出生和长大的家园。

[ˈveri] [ləˈmentəb(ə)] [wʌz; wəz][ðer; ðər][kraɪ][æz; əz] [ðeɪ] [went] , [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
Very lamentable was their cry as they went , more especially of the women ,
非常 令人惋惜的 曾是 他们的 哭 作为 他们 去 , 更多的 尤其 的 这 女性 ,
他们边走边哭，哭声十分凄惨，尤其是妇女们的哭声。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ɑːrmd] [men] [ɪn][ðə; ði] [ˈtempəlz] [werɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːnt][tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp]
when they saw armed men in the temples wherein they had been wont to worship
什么时候 他们 锯 武装 男人 在 这 寺庙 其中 他们 有 到过 惯于 到 崇拜
,
.
.

当他们看到武装人员出现在他们平时礼拜的寺庙里时，

[ðə; ði] [ˈveri] [ɡɒdz] [ðəmˈselvz] [ˈbiːɪŋ] [left] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmd] , [ɪn] [kæpˈtɪvəti] .
the very gods themselves being left , as it seemed , in captivity .
这 非常 神 他们自己 存在 左边 , 作为 它 似乎 , 在 囚禁 .
就连众神似乎也被囚禁了起来。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɡɔːn] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈsɪti] [ðə; ði] [ˈroʊmənz] [left]
And when the people were now gone forth from their city the Romans left
和 什么时候 这 人们 是 现在 已消失 前进 从 他们的 城市 这 罗马书 左边
[nɑːt][wʌn] [stoʊn] [əˈpɑːn] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ;
not one stone upon another of all that was in the city ;
不是 一 石头 之上 其他 的 全部 那 曾是 在 这 城市 ;

当人们离开这座城市后，罗马人将城里的一切物品都一并带走；

[soʊ] [ðæt] [ðæt] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] ([fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [hæd; həd]
so that that which had been four hundred years in building (for so long had
所以 那 那 哪个 有 到过 四 百 年 在 建筑 (为了 所以 长的 有
[ˈælbə] [ɪnˈdʊrd]) [ˈperɪft] [ɪn][wʌn] [ˈaʊər] .
Alba endured) perished in one hour .
阿尔巴 忍受) 遇难 在 一 小时 .

因此，历经四百年建造的阿尔巴城（阿尔巴城经历了如此漫长的岁月）在一小时内就毁灭了。

[ˌnevərðəˈles] [ðeɪ] [hɑːmd] [nɑːt][ðə; ði] [ˈtempəlz] , [fɔːr; fər][soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kəˈmɑːndɪd] .
Nevertheless they harmed not the temples , for so the King had commanded .
尽管如此 他们 受到伤害 不是 这 寺庙 , 为了 所以 这 国王 有 命令 .

然而，他们没有破坏寺庙，因为国王已经下令这样做。

[bʌt; bət][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˈælbə][wʌz; wəz] [ðʌs] [brɔːt] [tuː; tə] [dɪˈstrʌkʃn] , [roʊm] [ɪnˈkriːst] [ˈgreɪtli] ;
But because Alba was thus brought to destruction , Rome increased greatly ;
但 因为 阿尔巴 曾是 因此 带来 到 破坏 , 罗马 增加 非常 ;

但正因为阿尔巴被摧毁，罗马才得以迅速扩张；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] [ˈtuːfoʊld] .
for the number of the citizens was increased twofold .
为了 这 数字 的 这 公民 曾是 增加 双重 .

因为市民人数增加了一倍。

[ðə; ði] [ˈsiːliən] [hɪl] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪl] ,
The Coelian hill was added to the city , in which hill ,
这 腔肠 爬坡道 曾是 额外 到 这 城市 , 在 哪个 爬坡道 ,

科埃利安山被并入了这座城市，这座山，

[ðæt] [ˈʌðər] [maɪt] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈredɪli] [dwel] [ðer; ðər] ,
that others might the more readily dwell there ,
那 其他的 可能 这 更多的 容易 住 那里 ,

以便其他人更容易在那里居住，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [kəˈmɑːndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpæləs] .
the King himself commanded that they should build him a palace .
这 国王 他自己 命令 那 他们 应该 建造 他 一个 宫殿 .

国王亲自下令为他建造一座宫殿。

[ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ˈælbə] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ˈdʒuːljəs][ænd; ænd][ʌv; əv] [sɜːrˈvɪliəs] ,
Also the chief houses of Alba , as the house of Julius and of Servilius ,
还 这 首席 房屋 的 阿尔巴 , 作为 这 房子 的 尤利乌斯 和 的 塞尔维利乌斯 ,

还有阿尔巴的主要家族，如尤利乌斯家族和塞尔维利乌斯家族。

[wɜːr; wər] [tʃoʊzn] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈsenət] ;
were chosen into the Senate ;
是 选定 进入 这 参议院 ;

被选入参议院；

[ænd; ænd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsenət] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs]
and that there might be a place of meeting for the Senate being thus
和 那 那里 可能 是 一个 地方 的 会议 为了 这 参议院 存在 因此

[ˈmʌltɪplaɪd] ,
multiplied ,
乘以 ,

这样一来，参议院的议事场所或许就能增加。

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [ænd; ænd] [kɔːld] [aɪˈtiː] - , [ˈæftər][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] .
the King built a temple and called it Hostilia , after his own name .
这 国王 建造 一个 寺庙 和 称为 它 - , 后 他的 自己的 姓名 .

国王建造了一座神庙，并以自己的名字将其命名为霍斯蒂利亚。

[ˈɔːlsoʊ][ten] [ˈskwɒdrənz] [ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] [wɜːr; wər] [tʃoʊzn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [men][ʌv; əv][ˈælbə] .
Also ten squadrons of horsemen were chosen out of the men of Alba .
还 十 中队 的 骑兵 是 选定 出去 的 这 男人 的 阿尔巴 .

此外，还从阿尔巴人中挑选了十个骑兵中队。

[bʌt; bət][ˈæftər][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪz] , [wen] [ðə; ði][ˈroʊmənz][hæd; həd] [naʊ] [ˈkɒŋkəd] [ðə; ði][ˈsæbain] ,
But after certain days , when the Romans had now conquered the Sabines ,
但 后 肯定 天 , 什么时候 这 罗马人 有 现在 征服 这 萨宾人 ,

但过了几天，当罗马人征服了萨宾人之后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [tri:tɪz] [ʌv; əv] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɪn] [greɪt]
and had made treaties of peace with the Etrurians , and were in great
和 有 制成 条约 的 和平 和 这 伊特鲁里亚人 , 和 是 在 伟大的
[pi:s] [ænd; ənd][praɪ'sperəti] ,
peace and prosperity ,
和平 和 繁荣 ,
他们与伊特鲁里亚人缔结了和平条约, 过着非常和平繁荣的生活。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɪŋ] ,
they and their King ,
他们 和 他们的 国王 ,
他们和他们的国王,
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ˈtaɪdɪŋz] [tu:; tə] [roʊm] [ðæt][ðer; ðər][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv]
there was brought tidings to Rome that there had fallen a shower of
那里 曾是 带来 消息 到 罗马 那 那里 有 倒下 一个 淋浴 的
[stoʊnz] [ɑ:n] [maʊnt] [ˈælbə] .
stones on Mount Alba .
石头 在 山 阿尔巴 .
有消息传到罗马, 说阿尔巴山上下了一场石雨。

[wɪtʃ] [wen] [men] [kʊd; kəd] [skeɪs] [bɪˈli:v] , [ðeɪ] [sent] [ˈmesɪndʒəz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ɪf] [ði:z] [θɪŋz]
Which when men could scarce believe , they sent messengers to learn if these things
哪个 什么时候 男人 可以 稀少 相信 , 他们 发送 信使 到 学习 如果 这些 事物
[wɜ:r; wər] [tru:] ,
were true ,
是 真的 ,
当人们几乎难以置信时, 他们便派出使者去探明这些事情是否属实。

[hu:] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [tu:; tə][ˈælbə] , [faʊnd] [ðə; ði] [stoʊnz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
who having come to Alba , found the stones lying on the ground ,
WHO 拥有 来 到 阿尔巴 , 成立 这 石头 说谎 在 这 地面 ,
他们来到阿尔巴, 发现石头散落在地上。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [heɪl] .
even as it had been hail .
甚至 作为 它 有 到过 冰雹 .
即使当时是冰雹。

[ˈɔ:lsou][ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [groʊv] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]
Also there was heard a voice from the grove that was on the top of
还 那里 曾是 听到 一个 嗓音 从 这 树林 那 曾是 在 这 顶部 的
[ðə; ði] [hɪl] ,
the hill ,
这 爬坡道 ,
此外, 还听到山顶树林里传来人声。

[ˈseɪɪŋ] , " [let] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈælbə][du:] [ˈwɜ:rʃɪp] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfa:ðəz] ;
saying , " Let the men of Alba do worship after the manner of their fathers ;
说 , " 让 这 男人 的 阿尔巴 做 崇拜 后 这 方式 的 他们的 父亲们 ;
说: “让阿尔巴人照着他们祖先的方式敬拜;
" [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ˈhævɪŋ] [left] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] , [hæd; həd] [left] [ˈɔ:lsou][ðer; ðər] [ˈɡɒdz] ,
" for they having left their country , had left also their gods ,
" 为了 他们 拥有 左边 他们的 国家 , 有 左边 还 他们的 神 ,
因为他们离开了自己的国家, 也离开了他们的神灵。

[ænd; ənd][dɪd] [ˈwɜ:rʃɪp] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
and did worship after the manner of the Romans ,
和 做过 崇拜 后 这 方式 的 这 罗马书 ,
他们照着罗马人的方式敬拜,

[ɔːr][fɔːr; fər] [ræθ] [æt; ət][ðæt] [wɪt] [hæd; həd] [brɪfɔːləŋ] [ðem; ðəm] ,
or for wrath at that which had befallen them ,
或者 为了 愤怒 在 那 哪个 有 发生 他们 ;
或因对他们所遭遇之事的愤怒,
[æz; əz][ɪz][wɔːnt][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][men][ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] , [hæd; həd] [ˈsiːst] [frʌm; frəm] [ˈwɜːrʃɪp]
as is wont to be with men in such case , had ceased from worship
作为 是 惯于 到 是 和 男人 在 这样的 案件 , 有 停止 从 崇拜
[ɔːltəˈgeðər] .
altogether .
共 .

在这种情况下，男人通常会完全停止崇拜。
[ðə; ði][ˈroʊmənz][ˈɔːlsou] , [baɪ][ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn] [maʊnt] [ˈælbə] ,
The Romans also , by reason of this same voice that was heard on Mount Alba ,
这 罗马书 还 , 经过 原因 的 这 相同的 嗓音 那 曾是 听到 在 山 阿尔巴 ,
罗马人也因为在阿尔巴山上听到的这同样的声音,

[ɔːr][baɪ] [ˈwɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːθˈseɪɜːz] , [kept] [ə; eɪ][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ʌv; əv] [naɪn] [deɪz] .
or by warning of the soothsayers , kept a festival of nine days .
或者 经过 警告 的 这 预言家 , 保留 一个 节日 的 九 天 .
或者听从预言家的警告，举行了为期九天的节日。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,
And this became a custom for the time to come ,
和 这 成为 一个 风俗 为了 这 时间 到 来 ,
而这逐渐成为一种习俗。

[ðæt] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈmɑːvəlz] [tuː; tə] [roʊm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kept] [ə; eɪ] [laɪk]
that when there came tidings of such marvels to Rome , there was kept a like
那 什么时候 那里 来了 消息 的 这样的 奇迹 到 罗马 , 那里 曾是 保留 一个 喜欢
[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
festival :
节日 .

当罗马传来这样的奇迹的消息时，也会举行类似的庆祝活动。
[naʊ] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈtʌləs] [wʌz; wəz] [ðɪs] .
Now the end of King Tullus was this .
现在 这 结尾 的 国王 图勒斯 曾是 这 .
图卢斯国王的结局就是这样。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈpestɪləns] [əˈpɑːn][ðə; ði][lənd] .
There came a pestilence upon the land .
那里 来了 一个 瘟疫 之上 这 土地 .
瘟疫席卷了这片土地。

[ænd; ənd] [wen] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈwɪrɪd] [ʌv; əv][wɔːr] , [ˌnevərðəˈles] [ðə; ði]
And when for this cause the people were wearied of war , nevertheless the
和 什么时候 为了 这 原因 这 人们 是 疲惫 的 战争 , 尽管如此 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

当人民因此厌倦了战争时，国王却.....
[bəʊθ][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [drɪˈlaɪtɪd] [ɪn][wɔːr] ,
both because he delighted in war ,
两个都 因为 他 高兴极了 在 战争 ,
一方面是因为他喜欢战争，另一方面

[ænd; ənd][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['betər] [helθ] [ɪf] [ðeɪ]
and because he believed that the young men should have better health if they
和 因为 他 相信 那 这 年轻的 男人 应该 有 更好的 健康 如果 他们
[went] [ə'brɔːd] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] ['tæəriːd] [æt; ət][hoʊm] ,
went abroad than if they tarried at home ,
去 国外 比 如果 他们 滞留 在 家 ,
因为他认为，年轻人出国旅行比留在国内更有益于他们的健康。

[geɪv] [ðem; ðəm][noʊ] [rest][bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [ˈsɪknəs] ,
gave them no rest But after a while he also fell into a tedious sickness ,
给予 他们 不 休息 但 后 一个 尽管 他 还 跌倒 进入 一个 乏味 疾病 ,
他让他们不得安宁，但过了一段时间，他也患上了严重的疾病。
[wɪtʃ] [soʊ] [breɪk] [hɪm; ɪm][bəʊθ][ɪn]['bɑːdi] [ænd; ənd][maɪnd] [ðæt] ,
which so brake him both in body and mind that ,
哪个 所以 制动 他 两个都 在 身体 和 头脑 那 ,
这让他身心俱疲，以至于

[ˌwer'æz] [ɪn][taɪm][pæst][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] ['bɪzi] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]
whereas in time past he thought it unworthy of a King to busy himself with
然而 在 时间 过去的 他 想法 它 不配 的 一个 国王 到 忙碌的 他自己 和
['mætərz] [ʌv; əv] [rɪ'ɪdʒən] ,
matters of religion ,
事情 的 宗教 ,
而过去他认为，国王不应操心宗教事务。

[naʊ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] ['hoʊli] [tuː; tə][ˌsuːpər'stɪ(ə)n] ,
now he gave himself up wholly to superstition ,
现在 他 给予 他自己 向上 完全 到 迷信 ,
现在他完全沉迷于迷信之中。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪk] [θɔːts] ,
and filled the minds of his people also with the like thoughts ,
和 已填 这 思想 的 他的 人们 还 和 这 喜欢 想法 ,
并将同样的想法灌输给他的子民。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'gaːrdɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] , [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə'toʊnmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
so that they regarded nothing but this , how they should make atonement to the
所以 那 他们 认为 没有什么 但 这 , 如何 他们 应该 制作 赎罪 到 这
[gɒdz] ,
Gods ,
神 ,
所以他们满脑子想的都是如何向神灵赎罪。

[ænd; ənd][soʊ][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [dɪ'stres] .
and so be rid of their present distress .
和 所以 是 摆脱 的 他们的 展示 痛苦 .
从而摆脱他们目前的困境。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,
As for the King himself ,
作为 为了 这 国王 他自己 ,
至于国王本人，

[men] [seɪ] [ðæt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊk] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['nuːmə][hiː; hi] [faʊnd] [ðer'ɪn] ['sɜːrt(ə)n]
men say that reading the sacred book of King Numa he found therein certain
男人 说 那 阅读 这 神圣 书 的 国王 沼 他 成立 其中 肯定
['sækrɪfaɪsɪz] ,
sacrifices ,
牺牲 ,
据说，有人在阅读努玛国王的圣书时，发现其中记载了一些祭祀仪式。

[ˈveri] [ˈsi:krət][ænd; ənd] [ˈsɑ:ləm] ,
very secret and solemn ,
非常 秘密 和 庄严 ,

非常秘密且庄严，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə][ˈdʒu:pɪtər][baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [frʌm; frəm]
that should be done to Jupiter by such as would bring him down from
那 应该 是 完毕 到 木星 经过 这样的 作为 会 带来 他 向下 从
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

只有那些能将木星从天上拉下来的人，才能对木星这样做。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʌt] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][du:] [ði:z] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ;
and that he shut himself up to do these sacrifices ;
和 那 他 关闭 他自己 向上 到 做 这些 牺牲 ;

他把自己封闭起来，进行这些牺牲；

[bʌt; bət][brɪkəz, brɪkɔ:z][hi:; hi][set][nɑ:t] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ˈraɪtli] [ɔ:r][dɪd][ðem; ðəm][nɑ:t][ɪn] [du:] [fɔ:rm] ,
but because he set not about them rightly or did them not in due form ,
但 因为 他 放 不是 关于 他们 没错 或者 做过 他们 不是 在 到期的 形式 ,
但因为他没有正确地着手做这些事，或者没有按照应有的方式去做，

[ðer; ðər] [əˈpɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][noʊ] [sɪˈmɪlɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔ:rt(ə)] [gɒdz] ([fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [hi:; hi]
there appeared to him no similitude of the immortal gods (for such he
那里 出现 到 他 不 相似性 的 这 不朽 神 (为了 这样的 他

[hæd; həd] [hɒpt] [tu:; tə] [si:]) ;
had hoped to see) ;
有 希望 到 看) ;

他没有看到任何不朽神灵的模样（他原本希望看到这样的神灵）；

[bʌt; bət][ˈdʒu:pɪtər] , [ˈhævɪŋ] [greɪt] [ræθ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ʌnˈlɔ:fl] [ˈdi:lɪŋz] , [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
but Jupiter , having great wrath at such unlawful dealings , struck him with
但 木星 , 拥有 伟大的 愤怒 在 这样的 非法的 交易 , 击 他 和
[ˈlaɪtnɪŋ] ,
lightning ,
闪电 ,

但朱庇特对这种非法行为极为愤怒，用闪电击中了他。

[ænd; ənd] [kənˈsʊmd] [bəʊθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] .
and consumed both him and his house .
和 消耗 两个都 他 和 他的 房子 .

他将他和他的房子都吞噬了。

[ˈtʃæptər] [ˌɑrˈɑrˈɑɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

~~ [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldər] [ˈtɑ:kwin] .
~~ **THE STORY OF THE ELDER TARQUIN** .
~~ 这 故事 的 这 长老 塔昆 .

~~老塔昆的故事。

[dəˈmæɾətəs] [wʌz; wəz][lɔ:rd][ʌv; əv] [ˈkɔrɪnθ] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ɡri:s] .
Demaratus was lord of Corinth in the land of Greece .
德玛拉图斯 曾是 主 的 科林斯 在 这 土地 的 希腊 .

德玛拉图斯是希腊科林斯的领主。

[ðɪs] [də'mæɪətəs] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [hu:] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['drɪvɪ] [frʌm; frəm] ['kɒrɪnθ] [baɪ] [straɪf] [ə'mʌŋ]
This Demaratus had a son who , having been driven from Corinth by strife among
这 德玛拉图斯 有 一个 儿子 WHO , 拥有 到过 驱动 从 科林斯 经过 冲突 之中
[ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] ,
the citizens ,
这 公民 ,

这位德玛拉图斯有一个儿子，他因科林斯市民之间的纷争而被驱逐出城。

[keɪm] [tu:; tə] - [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ][lənd][ʌv; əv] [ɪ'trɒriə] , [ænd; ənd] [dwelt] [ðer; ðər] .
came to Tarquinii that is in the land of Etruria , and dwelt there .
来了 到 - 那 是 在 这 土地 的 伊特鲁里亚 , 和 居住 那里 .

他来到了位于伊特鲁里亚地区的塔尔奎尼，并在那里居住。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['mæɪɪd] [ə; eɪ][waɪf] , [hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [sʌnz] [bɔ:rn][tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['lu:kə,mou]
And having married a wife , he had two sons born to him , Lucumo
和 拥有 已婚 一个 妻子 , 他 有 二 儿子们 出生 到 他 , 卢库莫

[ænd; ənd][ə'ru:nz] .
and Aruns .
和 阿伦斯 .

他娶妻后，生了两个儿子，分别叫卢库莫和阿伦斯。

([aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ðɪ] ['eldɪst] [sʌn]
(**It was the custom of the princes of the Etrurians to call the eldest son**
(它 曾是 这 风俗 的 这 王子们 的 这 伊特鲁里亚人 到 称呼 这 长子 儿子
['lu:kə,mou][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [ə'ru:nz] .)
Lucumo and the younger Aruns .)
卢库莫 和 这 年轻 阿伦斯 .)

(按照伊特鲁里亚王子的习俗，长子叫卢库莫，幼子叫阿伦。)

[ðɪs] ['lu:kə,mou] , ['bi:ɪŋ] ['veri] ['welθɪ] ([fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [left] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:l][hɪz; ɪz]
This Lucumo , being very wealthy (for his father had left to him all his
这 卢库莫 , 存在 非常 富裕 (为了 他的 父亲 有 左边 到 他 全部 他的
['rɪtʃɪz] ,
riches ,
财富 ,

这位卢库莫非常富有（因为他父亲把所有财产都留给了他），

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'ru:nz] ['hævɪŋ] [daɪd]) ,
his brother Aruns having died) ,
他的 兄弟 阿伦斯 拥有 死亡) ,

(他的兄弟阿伦斯去世后)

[tʊk] [tu:; tə][waɪf] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['tɑ:nə,kwɪl] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['nɒʊb(ə)]['leɪdɪ][ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts] .
took to wife a certain Tanaquil that was a noble lady in those parts .
采取 到 妻子 一个 肯定 塔纳奎尔 那 曾是 一个 高贵 女士 在 那些 部分 .

她娶了当地一位名叫塔纳奎尔的贵族小姐为妻。

[naʊ] ['tɑ:nə,kwɪl][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'dɔr] [ðæt] ['eni] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prɪ'fɜ:rd] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
Now Tanaquil could not endure that any should be preferred before him ,
现在 塔纳奎尔 可以 不是 忍受 那 任何 应该 是 首选 前 他 ,

塔纳奎尔无法忍受任何人凌驾于他之上。

['werfɔ:r] [wen] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] - [dɪ'spaɪzd] ['lu:kə,mou] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]
wherefore when the people of Tarquinii despised Lucumo , because he was the
因此 什么时候 这 人们 的 - 被鄙视的 卢库莫 , 因为 他 曾是 这
[sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] ,
son of a stranger ,
儿子 的 一个 陌生人 ,

因此，当塔奎尼人因为卢库莫是外邦人的儿子而鄙视他时，

[ˈtɑ:nə,kwɪl][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪnˈdʊr] [aɪˈti:] , [ænd; ənd] [ˈkerɪŋ] [nɑ:t][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈkʌntri] ,
Tanaquil could not endure it , and caring not for her country ,
塔纳奎尔 可以 不是 忍受 它 , 和 关怀 不是 为了 她 国家 ,
塔纳奎尔无法忍受这一切, 她也丝毫不顾及自己的国家。

[ɪf] [ˈoʊnli][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [si:] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [held][ɪn] [ˈɑ:nər] , [ˈpɜ:rpəst] [tu:; tə][dɪˈpɑ:rt] [ðəns]
if only she could see her husband held in honour , purposed to depart thence
如果 仅有的 她 可以 看 她 丈夫 握住 在 荣誉 , 目的 到 离开 因此
[ænd; ənd] [dwel] [ˈels,wɜr] .
and dwell elsewhere .
和 住 别处 .
她多么希望能够看到她的丈夫受到尊敬, 并打算离开那里, 到别处居住。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈpleɪsɪz] [ru:m] [si:md] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ðə; ði][best] ,
And of all places Rome seemed to her the best ,
和 的 全部 地方 罗马 似乎 到 她 这 最好的 ,
在所有地方中, 罗马似乎最适合她。

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [ˈkʌntri] [werˈɪn] [men][wɜ:r; wər] [ˈɑ:nəd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪˈzɜ:rɪŋ] [ˈræðər]
being a new country wherein men were honoured for their deservings rather
存在 一个 新的 国家 其中 男人 是 荣幸 为了 他们的 应得的 相当
[ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ðer; ðər][bɜ:rθ] ,
than for their birth ,
比 为了 他们的 出生 ,
这是一个新兴国家, 在这个国家里, 人们因其功绩而非出身而受到尊敬。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃʊ] [hɪmˈself] [breɪv] [ænd; ənd][ˈdɪlɪdʒənt] [wʊd] [faɪnd] [əˈkeɪʒn] [tu:; tə][wɪn]
and he that should show himself brave and diligent would find occasion to win
和 他 那 应该 展示 他自己 勇敢的 和 勤奋 会 寻找 场合 到 赢
[rɪˈnaʊn] .
renown .
名声 .
而那些表现得勇敢勤奋的人, 将会有机会赢得声誉。

[soʊ][ˈnu:mə] , [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈkjʊrɪz] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæbain] ,
So Numa , coming from Cures that is in the land of the Sabines ,
所以 沼 , 未来 从 治愈 那 是 在 这 土地 的 这 萨宾人 ,
所以, 努玛来自库雷斯, 也就是萨宾人的土地上。

[hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
had been called to the kingdom .
有 到过 称为 到 这 王国 .
蒙召进入天国。

[kɪŋ] [ˈæŋkəs][ˈɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsæbain] ,
King Ancus also was born of a mother that was a Sabine ,
国王 安库斯 还 曾是 出生 的 一个 母亲 那 曾是 一个 萨宾 ,
安库斯国王的母亲也是萨宾人。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ˈnoʊb(ə)l][æt; ət][ɔ:l] [sɜv] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkɪnʃɪp] [tu:; tə][ˈnu:mə] .
nor was noble at all save for his kinship to Numa .
也不 曾是 高贵 在 全部 节省 为了 他的 亲属关系 到 沼 .
除了与努玛有血缘关系之外, 他根本没有任何高贵的品质。

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ʃi:; ʃɪ] [i:zəli] [pəˈsweɪdɪd] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] , [soʊ] [ðæt] , [ˈgæðərɪŋ] [təˈgeðər] [ɔ:l]
With these words she easily persuaded her husband , so that , gathering together all
和 这些 字 她 容易地 被说服 她 丈夫 , 所以 那 , 采集 一起 全部
[hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnɪz] ,
his possessions ,
他的 财产 ,
她用这些话轻易说服了丈夫, 于是, 她收拾好丈夫所有的财产,

[hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [roʊm] .
he departed from Tarquinii to Rome .
他 已离开 从 - 到 罗马 .
他从塔奎尼出发前往罗马。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [æt; ət][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [dʒə'nɪkjələm] ,
And when he came near to the city , at the hill that is called Janiculum ,
和 什么时候 他 来了 靠近 到 这 城市 , 在 这 爬坡道 那 是 称为 雅尼库伦 ,
当他临近那座城, 来到一座名叫雅尼库伦山的山上时,

[ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɑːrv(ə)] .
there happened to him this marvel .
那里 发生 到 他 这 奇迹 .
他经历了这件奇妙的事。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [æn; ən] ['iːg(ə)] , ['hævɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] [stretʃt]
As he sat in the chariot with his wife , an eagle , having its wings stretched
作为 他 卫星 在 这 战车 和 他的 妻子 , 一个 鹰 , 拥有 它是 翅膀 拉伸
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
当他与妻子坐在战车上时, 一只雄鹰张开双翼,

[dɪ'sendɪd] ['sləʊli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [ðə; ði][hæt] [ðæt] [wʌz; wəz]
descended slowly upon him from the sky , and carried off the hat that was
下降 缓慢地 之上 他 从 这 天空 , 和 携带 离开 这 帽子 那 曾是
[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
upon his head .
之上 他的 头 .
一束光从天而降, 缓缓地从他头上飞落, 夺走了他头上的帽子。

[ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ 'tiː] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʃæriət] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd]
Then for a while it flew over the chariot , making a great crying , and
然后 为了 一个 尽管 它 飞翔 超过 这 战车 , 制作 一个 伟大的 哭泣 , 和
[æftərwərdz] ,
afterwards ,
然后 ,
然后它飞过战车一会儿, 发出巨大的啼叫声, 之后,

[æz; əz][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'spaɪəd][tuː; tə][duː] [ðɪs] ['ɑːfɪs] , [set][aɪ 'tiː] [bæk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
as it had been inspired to do this office , set it back upon his head ,
作为 它 有 到过 灵感 到 做 这 办公室 , 放 它 后退 之上 他的 头 ,
当他受到启发去做这件事时, 便把它重新戴在了头上。

[ænd; ənd][soʊ] ['væniʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
and so vanished into the air .
和 所以 消失了 进入 这 空气 .
于是, 它们消失在了空气中。

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæv; həv] [ɡreɪt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɔːɡjəri] ([fɔːr; fər][soʊ]
Now all the women of the Etrurians have great knowledge of augury (for so
现在 全部 这 女性 的 这 伊特鲁里亚人 有 伟大的 知识 的 预兆 (为了 所以
[ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ænd; ənd]['təʊkənz][ʌv; əv][bɜːrdz]) ,
they call the signs and tokens of birds) ,
他们 称呼 这 标志 和 代币 的 鸟类) ,
现在, 所有伊特鲁里亚妇女都非常精通占卜术 (因为她们把鸟类的征兆和象征物称为占卜),

[ænd; ənd]['tɑːnəkwɪl][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɡʊd] ['kɜːrɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] ['iːg(ə)] [hæd; həd] [dʌn] ,
and Tanaquil was of good courage when she saw what the eagle had done ,
和 塔纳奎尔 曾是 的 好的 勇气 什么时候 她 锯 什么 这 鹰 有 完毕 ,
当塔纳奎尔看到老鹰所做的事时, 她表现得非常勇敢。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪmˈbreɪst] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [hoʊp] [fɔːr; fər] [greɪt] [ˈɑːnərz] [ɪn]
and she embraced her husband , and bade him hope for great honours in
和 她 拥抱 她 丈夫 , 和 巴德 他 希望 为了 伟大的 荣誉 在
[ˈruːm] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd] ,
Rome ; for the bird ,
罗马 ; 为了 这 鸟 ;
她拥抱了丈夫, 并嘱咐他要满怀希望地前往罗马, 获得巨大的荣誉; 至于那只鸟,

[ʃiː; ʃi] [sed] , [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
she said , had come from the sky ,
她 说 , 有 来 从 这 天空 ,
她说, 是从天上来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪn] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ʃoʊd] [kənˈsɜːrnd] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
and the sign that it showed concerned the crown of a man ,
和 这 符号 那 它 显示 担心的 这 王冠 的 一个 男人 ,
而它所显示的标志与一个人的王冠有关。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ðæt] [ˈmænz][hænd][set][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
for it had taken from his head the glory that man's hand set upon it ,
为了 它 有 已采取 从 他的 头 这 荣耀 那 男人的 手 放 之上 它 ,
因为它夺走了人赋予他头上的荣耀,

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡɔdz] .
that it might give it back to him from the gods .
那 它 可能 给 它 后退 到 他 从 这 神 .
或许神明会将它归还给他。

[soʊ][ˈluːkəˌmoʊ][ænd; ənd][ˈtɑːnəˌkwɪl][hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [tuː; tə] [ˈruːm] , [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə][duː] [greɪt] [θɪŋz] ;
So Lucumo and Tanaquil his wife came to Rome , hoping to do great things ;
所以 卢库莫 和 塔纳奎尔 他的 妻子 来了 到 罗马 , 希望 到 做 伟大的 事物 ;
于是, 卢库莫和他的妻子塔纳基尔来到罗马, 希望成就一番伟业;

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [dwelt] [ðer; ðər] , [ˈɡɪvɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [tɑːrˈkwɪniəs] .
and the man dwelt there , giving out that his name was Tarquinius .
和 这 男人 居住 那里 , 给予 出去 那 他的 姓名 曾是 塔奎尼乌斯 .
那人就住在那里, 自称名叫塔奎尼乌斯。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ˈkʌmər] [ænd; ənd] [ˈwelθi] , [men] [tʊk] [ðə; ði] [mɔːr]
And because he was a new comer and wealthy , men took the more
和 因为 他 曾是 一个 新的 角 和 富裕 , 男人 采取 这 更多的
[noʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
note of him ;
笔记 的 他 ;
因为他是个新来者, 而且家境富裕, 所以人们更加关注他;

[ˈɔːlsoʊ][hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [ˈkɜːrtiəsli] [tuː; tə][ɔːl] [men] , [ænd; ənd][juːz] [mʌt] [ˌhɑːspɪˈtæləti] ,
also he would speak courteously to all men , and use much hospitality ,
还 他 会 说话 礼貌地 到 全部 男人 , 和 使用 很多 热情好客 ,
此外, 他会礼貌地与所有人交谈, 并且非常热情好客。

[ænd; ənd][duː] [sʌtʃ] [ˈsɜːrvɪs] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː]
and do such service as he could to them that had need of it
和 做 这样的 服务 作为 他 可以 到 他们 那 有 需要 的 它
[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [kɪŋ] [ˈæŋkəs] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
And after a while King Ancus heard of him ,
和 后 一个 尽管 国王 安库斯 听到 的 他 ,
他尽其所能地帮助那些需要帮助的人。过了一段时间, 安库斯王听说了他的事迹。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wɪθ] [ə'kweɪntəns] [gru:] ['ɪntu:] ['frendʃɪp] , [tɪl]
and made acquaintance with him , which acquaintance grew into friendship , till
和 制成 熟人 和 他 , 哪个 熟人 生长 进入 友谊 , 直到
[æt; ət][ðə; ðɪ][ləst] ,
at the last ,
在 这 最后的 ,

并与他相识，相识逐渐发展成友谊，直到最后，

[ˈhævɪŋ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈredi] [ɪn] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [pʊt] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] ,
having found him faithful and ready in all that was put into his charge ,
拥有 成立 他 忠实 和 准备好 在 全部 那 曾是 放 进入 他的 收费 ,
发现他忠诚尽责，尽职尽责地完成所有托付给他的工作，

[ˈweðər] [æt; ət] [hoʊm] [ɔ:r] [ə'brɔ:d] , [hi;; hi] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][bi;; bi] [ˈɡɑ:rdiən] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
whether at home or abroad , he appointed him to be guardian to his
无论 在 家 或者 国外 , 他 任命 他 到 是 监护人 到 他的
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

无论在国内还是国外，他都指定他为子女的监护人。

[ˈæftər] [ðɪs] [kɪŋ] [ˈæŋkəs][daɪd] , [ˈhævɪŋ] [ˈreɪnd] [ˈtwenti] [ænd; ənd] [fɔ:r] [ˈɪrz] , [ænd; ənd] [left] [tu:]
After this King Ancus died , having reigned twenty and four years , and left two
后 这 国王 安库斯 死亡 , 拥有 统治 二十 和 四 年 , 和 左边 二
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ,

此后，安库斯国王去世，他统治了二十四年，留下两个儿子。

[nɔ:t] [jet] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [reɪn] , [jet] [ˈnɪrli] [ɡroʊn] [tu;; tə] [ˈmænhʊd] .
not yet old enough to reign , yet nearly grown to manhood .
不是 然而 老的 足够的 到 在位 , 然而 几乎 生长 到 男子气概 .

虽然年纪尚小，还未到可以统治的年纪，但已接近成年。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈleɪd] [ðə; ðɪ] [ˈtʃu:zɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [tɪl] [ðɪ:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi]
And some would have delayed the choosing of a king till these should be
和 一些 会 有 延迟 这 选择 的 一个 国王 直到 这些 应该 是
[kʌm] [tu;; tə] [fʊl] [eɪdʒ] ,
come to full age ,
来 到 满的 年龄 ,

有些人甚至会推迟选王，直到这些人完全成年。

[bʌt; bət] [tɑ:r'kwɪniəs] [ˈkaʊnsəld] [ðæt] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [ˈtʃoʊzn] [fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] .
but Tarquinius counselled that he should be chosen forthwith .
但 塔奎尼乌斯 建议 那 他 应该 是 选定 立即 .

但塔奎尼乌斯建议立即选择他。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈtʃu:zɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] , [ˈhævɪŋ] [sent] [aʊt] [ðə; ðɪ] [lædz]
And when the day for this choosing was appointed , having sent out the lads
和 什么时候 这 天 为了 这 选择 曾是 任命 , 拥有 发送 出去 这 小伙子们
[tu;; tə] [hʌnt] ,
to hunt ,
到 打猎 ,

当选定挑选日期时，派出小伙子们去寻找，

[hi;; hi] [speɪk] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈmænər] .
he spake to the people after this manner .
他 说 到 这 人们 后 这 方式 .

他就是这样对民众讲话的。

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [nu:] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [si:k] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [æt; ət][jər; jər][hændz] ;
" **This is no new thing that I seek the kingdom at your hands ;**
" 这 是 不 新的 事物 那 我 寻找 这 王国 在 你的 双手 ；
“我向你寻求天国，这并不是什么新鲜事；

[fɔ:r; fər] ['teɪʃəs] [ðə; ði]['sæbain] [bɪ'keɪm] [jər; jər] [kɪŋ] ,
for Tatius the Sabine became your king ,
为了 塔提乌斯 这 萨宾 成为 你的 国王 ；
因为萨宾人塔提乌斯成为了你们的国王。

['hævɪŋ] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] [nɑ:t][ə; ei] ['streɪndʒər] ['oʊnli][bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][æn; ən] ['enəmi] ;
having been before not a stranger only but also an enemy ;
拥有 到过 前 不是 一个 陌生人 仅有的 但 还 一个 敌人 ；
之前不仅是陌生人，而且还是敌人；

[ænd; ʌnd]['nu:mə] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðɪs] ['dɪgnəti] , [ðoʊ] [hi:; hi] [sɔ:t] [nɑ:t][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
and Numa also was called to this dignity , though he sought not for it .
和 沼 还 曾是 称为 到 这 尊严 ， 尽管 他 寻求 不是 为了 它 ；
努马也被赋予了这种尊严，尽管他并没有追求这种尊严。

[æz; əz][fɔ:r; fər][,em 'i:] , [aɪ] [keɪm] ['hɪðər] [soʊ] [su:n] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['mæstər][,ʌv; əv][maɪ'self] ;
As for me , I came hither so soon as I was master of myself ;
作为 为了 我 ， 我 来了 这里 所以 很快 作为 我 曾是 掌握 的 我 ；
至于我，我一能控制自己就来到了这里；

[ænd; ʌnd][,ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [,ʌv; əv][maɪ] ['mænhʊd] ,
and of the years of my manhood ,
和 的 这 年 的 我的 男子气概 ；
以及我成年后的那些岁月，

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [roʊm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪn][maɪ] [oʊn] ['kʌntri] ;
I have lived in Rome more than in my own country ;
我 有 居住地 在 罗马 更多的 比 在 我的 自己的 国家 ；
我在罗马居住的时间比在自己国家居住的时间还长；

[nɔ:r][hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ɪl] [tɔ:t] [ðə; ði] [weɪz] [,ʌv; əv][ə; ei] [kɪŋ] ,
nor have I been ill taught the ways of a King ,
也不 有 我 到过 患病的 教授 这 方式 的 一个 国王 ；
我也没有被错误地教导过君王之道。

['mɪnɪstərɪŋ] [tu:; tə]['æŋkəs][bəʊθ][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ʌnd] [ə 'brɔ:d] .
ministering to Ancus both at home and abroad .
服侍 到 安库斯 两个都 在 家 和 国外 ；
在国内和国外为安库斯提供服务。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][hi:; hi] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [tʃoʊz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋ] .
" **With these words he persuaded the people that they chose him to be king .**
" 和 这些 字 他 被说服 这 人们 那 他们 选择 他 到 是 国王 ；
“他用这些话说服了人民，让他们相信他们选择他做国王。”

['bi:ɪŋ] [soʊ] [tʃoʊzn] [hi:; hi][dɪd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [pli:zd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;
Being so chosen he did many things that pleased the people ;
存在 所以 选定 他 做过 许多 事物 那 高兴 这 人们 ；
被选中之后，他做了很多令人民高兴的事；

[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [weɪdʒd][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lætənz] ,
for having waged war with the Latins ,
为了 拥有 发动 战争 和 这 拉丁语 ；
因为曾与拉丁人交战，

[ænd; ənd][ˈteɪkən][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [mʌtʃ] [ˈbuːtɪ] , [hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ðɪ]
and taken one of their cities and with it much booty , he built the
和 已采取 一 的 他们的 城市 和 和 它 很多 赃物 , 他 建造 这
[greɪt] [ˈsɜːrkəs] ,
great circus ,
伟大的 马戏团 ,

他攻占了他们的一座城市，掠夺了大量战利品，并用这些战利品建造了宏伟的马戏团。

[ænd; ənd] [fetʃt] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ˈbɔːksərz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv] [ɪˈtrʊəriə] [tuː; tə] [meɪk] [spɔːrt] .
and fetched horses and boxers from the land of Etruria to make sport .
和 已获取 马匹 和 拳击手 从 这 土地 的 伊特鲁里亚 到 制作 运动 .
他们从伊特鲁里亚地区引进马匹和拳击手进行比赛。

[ðɪs] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [jɪr] [baɪ] [jɪr] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ðiːz] [geɪmz] [ðə; ðɪ] [greɪt] [geɪmz]
This became a custom year by year ; and they called these games the Great Games
这 成为 一个 风俗 年 经过 年 ; 和 他们 称为 这些 游戏 这 伟大的 游戏
[ʌv; əv] [roʊm] .
of Rome .
的 罗马 .

这逐渐成为一种习俗，人们称这些比赛为罗马大运动会。

[ˈæftərwərdz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkʌmpəs] [ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [stoʊn] ;
Afterwards he would have compassed the city with a wall of stone ;
然后 他 会 有 罗盘 这 城市 和 一个 墙 的 石头 ;
之后他会用石头筑起一道城墙将这座城市围起来；

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ðə; ðɪ] [ˈsæbain] [keɪm] [əˈpɑːn]
but while he was busy with the building of it the Sabines came upon
但 尽管 他 曾是 忙碌的 和 这 建筑 的 它 这 萨宾人 来了 之上
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但当他忙于建造时，萨宾人袭击了他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [spiːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ðɪ][ˈɑːniəʊ] [bɪˈfɔːr] [ˈevər]
And this they did with such speed that they had crossed the Anio before ever
和 这 他们 做过 和 这样的 速度 那 他们 有 交叉 这 肛门 前 曾经
[ðə; ðɪ][ˈroʊmənz][wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ;
the Romans were ready to meet them ;
这 罗马书 是 准备好 到 见面 他们 ;

他们以如此迅速的速度渡过了阿尼奥河，而罗马人甚至还没来得及与他们交战；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fɔːt] [ˈmeni] [wɜːr; wər][sleɪn][ɑːn][bəʊθ] [saɪdɪz] , [bʌt; bət] [ˈniːðər] [hæd; həd][ðə; ðɪ]
and when they fought many were slain on both sides , but neither had the
和 什么时候 他们 战斗 许多 是 被杀 在 两个都 侧面 , 但 两者都不 有 这
[ˈvɪktəri] .
victory .
胜利 .

双方交战，双方都有许多人丧生，但谁也没有取得胜利。

[naʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [ˈhævɪŋ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] ,
Now when the King , the enemy having returned to their camp ,
现在 什么时候 这 国王 , 这 敌人 拥有 返回 到 他们的 营 ,
这时，国王看到敌人已经返回营地，

[hæd; həd] [speɪs] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [best] [meɪk] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][ðə; ðɪ] [strɔːŋɡər] ,
had space to consider how he might best make his army the stronger ,
有 空间 到 考虑 如何 他 可能 最好的 制作 他的 军队 这 更强 ,
他有时间思考如何才能最好地增强军队实力。

[aɪˈtiː] [siːmd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [ˈprɑːfɪt][hɪm; ɪm][moʊst] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
it seemed that it would profit him most if he should increase the number of
它 似乎 那 它 会 利润 他 最多 如果 他 应该 增加 这 数字 的
[hɪz; ɪz] [ˈhɔːsmən] ,
his horsemen ,
他的 骑兵 ,

如果他能增加骑兵的数量，似乎对他最有利。

[ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ˈkʌmpənɪz] [ˈoʊnli] .
of whom there were three companies only .
的 谁 那里 是 三 公司 仅有的 .

其中只有三家公司。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈmaɪndɪd][tuː; tə][eɪ diːˈdiː] [ˈʌðər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
But when he was minded to add others to them ,
但 什么时候 他 曾是 有思想 到 添加 其他的 到 他们 ,

但当他打算再增加其他人时，

[ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][ˈæftər][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] , [wʌn] [ætəs] - ,
and to call them after his own name , one Attus Navius ,
和 到 称呼 他们 后 他的 自己的 姓名 , 一 阿图斯 - ,

并以他自己的名字命名他们，一个叫阿图斯·纳维乌斯的人。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈsuːθseɪər] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [wɪðˈstʊd] [hɪm; ɪm] .
that was a famous soothsayer in those days , withstood him .
那 曾是 一个 著名的 预言家 在 那些 天 , 经受住了考验 他 .

那是当时一位著名的预言家，他经受住了考验。

" [fɔːr; fər] , " [sed] [hiː; hi] , " [kɪŋ] [ˈrɒmjʊləs] [meɪd] [ðiːz] [ˈkʌmpənɪz] [ɪn] [duː] [fɔːrm] ,
" **For** , " **said he** , " **King Romulus made these companies in due form** ,
" 为了 , " 说 他 , " 国王 罗穆卢斯 制成 这些 公司 在 到期的 形式 ,

“因为,”他说,“罗穆卢斯国王按照规定建立了这些公司，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈmeɪst, meist][nɑːt][eɪ diːˈdiː][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] , [ənˈles] [ðə; ði][ɡɒdz] [pərˈmɪt] ,
and thou mayest not add to their number , unless the gods permit ,
和 你 五月 不是 添加 到 他们的 数字 , 除非 这 神 允许 ,

除非神明允许，否则你不得增加他们的数量。

[ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [ðer; ðər] [wɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][bɜːrdz] .
signifying their will by the voices of birds .
表示 他们的 将要 经过 这 声音 的 鸟类 .

他们以鸟鸣声来表达自己的意愿。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːθ] [tuː; tə] [hɪr] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [maːkt] [ðə; ði] [ˈsuːθˈseɪɜːz]
" **But the King was wroth to hear these words , and mocked the soothsayers**
" 但 这 国王 曾是 愤怒 到 听到 这些 字 , 和 嘲笑 这 预言家

[ɑːrt] , [ˈseɪɪŋ] ,
art , saying ,
艺术 , 说 ,

“但国王听到这些话后勃然大怒，嘲笑占卜者的伎俩，说道：

" [kʌm] [naʊ] , [ðəʊ] [waɪz][mæn] , [dɪˈvaɪn][ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] ,
" **Come now , thou wise man , divine unto me** ,
" 来 现在 , 你 明智的 男人 , 神圣的 到 我 ,

“来吧，你这智慧之人，你对我来说是神圣的，

[kæən; kən] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [biː; bi] [dʌn] , [ɔːr][noʊ] ?
can that which I think in my heart be done , or no ?
能 那 哪个 我 思考 在 我的 心 是 完毕 , 或者 不 ?

我心中所想的事情能实现吗？还是不能？

" [ætəs] [ænsər] , [hævɪŋ] [fɜ:rst] [meɪd] [ˈtraɪəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt] , " [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɒrətɪ] [aɪ ˈti:][kæn; kən]
" **Attus answered , having first made trial of his art , " Of a surety it can**
" 阿图斯 回答 , 拥有 第一的 制成 审判 的 他的 艺术 , " 的 一个 保证 它 能
[bi:; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 .

阿图斯先试了试他的技艺，然后回答说：“绝对可以做到。”

" [ðen] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [aɪ] [θɔ:t] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] ,
" **Then said the King , " I thought this thing in my heart ,**
" 然后 说 这 国王 , " 我 想法 这 事物 在 我的 心 ,
国王说：“我心里想着这件事，

[ðæt] [ðəʊ] [ˈʃudɪst] [kʌt] [əˈsʌndər] [ðɪs] [ˈwetstoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈreɪzər] .
that thou shouldest cut asunder this whetstone with a razor .
那 你 最肩 切 分离 这 磨石 和 一个 剃刀 .
你要用剃刀把这块磨刀石切成两半。

[teɪk] [aɪ ˈti:] , [ˈðerfɔ:r] , [ænd; ʌnd] [kʌt] [aɪ ˈti:] [əˈsʌndər] ; [fɔ:r; fər][ðəɪ] [bɜ:rdz] [wɪl] [hæv; həv][aɪ ˈti:] [ðæt]
Take it , therefore , and cut it asunder ; for thy birds will have it that
拿 它 , 所以 , 和 切 它 分离 ; 为了 你的 鸟类 将要 有 它 那
[ðəʊ] [kænst] .
thou canst .
你 罐 .

所以，拿去把它切成两半吧；因为你的鸟儿会想要你所能得到的。

" [ænd; ʌnd] [ˈstreɪtweɪ] [ætəs] [tʊk] [ðə; ði] [ˈwetstoʊn] [ænd; ʌnd] [kʌt] [aɪ ˈti:] [əˈsʌndər] .
" **And straightway Attus took the whetstone and cut it asunder .**
" 和 立刻 阿图斯 采取 这 磨石 和 切 它 分离 .
“于是阿图斯立刻拿起磨刀石，把它劈开了。”

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈstætʊ:][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ˈkʌvəd] ,
So they made a statue of him , standing with his head covered ,
所以 他们 制成 一个 雕像 的 他 , 常设 和 他的 头 涵盖 ,
于是他们为他做了一尊雕像，雕像中的他头被遮盖着，站立着。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ; [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [əˈsembli] ,
in the place where the thing was done ; even in the place of assembly ,
在 这 地方 在哪里 这 事物 曾是 完毕 ; 甚至 在 这 地方 的 集会 ,
在事情发生的地方；甚至在集会的地方，

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [goʊz] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsenət] - [haʊs] .
on the right hand of the steps by which a man goes up to the senate - house .
在 这 正确的 手 的 这 步骤 经过 哪个 一个 男人 去 向上 到 这 参议院 - 房子 .
在通往参议院大楼的台阶右侧。

[ænd; ʌnd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [stoʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɪrək(ə)][tu:; tə]
And by his side they laid the stone to be a memorial of this miracle to
和 经过 他的 边 他们 铺设 这 石头 到 是 一个 纪念馆 的 这 奇迹 到
[ðem; ðəm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [æftər] .
them that should come after .
他们 那 应该 来 后 .

他们把石头放在他身边，作为对这件未来将要发生的奇迹的纪念。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [sʌtʃ] [ˈɑ:nər] [tu:; tə][ðə; ði] [su:θˈseɪɜ-z] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ðerˈæftər] [wʌz; wəz]
Certainly there came such honour to the soothsayers that nothing thereafter was
当然 那里 来了 这样的 荣誉 到 这 预言家 那 没有什么 此后 曾是
[dʌn] [æt; ət] [hoʊm] [ɔ:r] [əˈbrɔ:d] [ɪkˈsept] [ðeɪ] [fɜ:rst] [əˈlaʊd] [aɪ ˈti:] ;
done at home or abroad except they first allowed it ;
完毕 在 家 或者 国外 除了 他们 第一的 允许 它 ;
当然， 占卜师因此获得了极大的荣誉，以至于此后无论在国内还是国外，任何事情都必须先得到他们的允许才能进行；

[ænd; ənd] [ɪf] [æŋ; əŋ] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɔ:r][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ['gæðərd] [tə'geðər]
and if an assembly of the people was called or the army gathered together
和 如果 一个 集会 的 这 人们 曾是 称为 或者 这 军队 聚集 一起
;
;
;

如果召开民众大会或军队集结，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'spɜ:rst] [ə'gen] [ən'les] [ðə; ði][bɜ:rdz] [[ʊd; fəd] ['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
it must be dispersed again unless the birds should signify that it was
它 必须 是 分散的 再次 除非 这 鸟类 应该 表示 那 它 曾是
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
according to the pleasure of the gods :
根据 到 这 乐趣 的 这 神 .

除非鸟儿们表示这是神明的旨意，否则它必须再次被驱散。

[kɪŋ] ['ta:kwin] , ['ðerfɔ:r] , [tʃeɪndʒd] [nɑ:t][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɔ:r][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] .
King Tarquin , therefore , changed not the number or the name of the companies .
国王 塔昆 , 所以 , 已更改 不是 这 数字 或者 这 姓名 的 这 公司 .

因此，塔昆国王既没有改变公司的数量，也没有改变公司的名称。

['oʊnli][hi:; hi] ['ædɪd] [tu:; tə] [i:t] [æz; əz] ['meni] [mɔ:r] ['hɔ:smən] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst]
Only he added to each as many more horsemen as it had at the first
仅有的 他 额外 到 每个 作为 许多 更多的 骑兵 作为 它 有 在 这 第一的
;
;
;

只是他给每个骑兵都增加了和最初一样多的骑兵。

['æftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [ə'hʌðər] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæbain] ; [ænd; ənd] [ði:z] [fled] [bɪ'fɔ:r]
After this there was yet another battle with the Sabines ; and these fled before
后 这 那里 曾是 然而 其他 战斗 和 这 萨宾人 ; 和 这些 逃亡 前
[ðə; ði]['roumənz] ,
the Romans ,
这 罗马书 ,

此后，罗马人与萨宾人又爆发了一场战斗；萨宾人在罗马人面前溃逃了。

[ðə; ði] ['hɔ:smən] [ɪ'speʃəli] ['du:ɪŋ] [gʊd] ['sɜ:rvis] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
the horsemen especially doing good service against them .
这 骑兵 尤其 正在做 好的 服务 反对 他们 .

骑兵们尤其在对抗他们时发挥了重要作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sent][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜ:r; wər]['teɪkən] ['kæptɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bu:ti] [tu:; tə] [roum]
And the King sent them that were taken captive and the booty to Rome
和 这 国王 发送 他们 那 是 已采取 俘虏 和 这 赃物 到 罗马
;
;
;
;

国王将俘虏和战利品送往罗马；

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [sleɪn][hi:; hi] [merd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [gret] [hi:p] ,
but the arms of those that were slain he made into a great heap ,
但 这 武器 的 那些 那 是 被杀 他 制成 进入 一个 伟大的 堆 ,

但他把那些被杀者的手臂堆成了一大堆。

[ænd; ənd] [bə:nd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['faɪər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['vəʊd] [ðʌs] [tu:; tə] ['vʌlkən] ,
and burned them with fire , for he had vowed thus to Vulcan ,
和 烧伤 他们 和 火 , 为了 他 有 发誓 因此 到 火神 ,
他用火将他们烧毁，因为他曾向伏尔甘发过这样的誓言。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ˈfaɪər] .

that is the god of fire .
那 是 这 上帝 的 火 .

那是火神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] - , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæbain] , [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
And the King took Collatia , that is a town of the Sabines , from them ,
和 这 国王 采取 - , 那 是 一个 镇 的 这 萨宾人 , 从 他们 ,
国王从萨宾人手中夺取了科拉提亚, 那是萨宾人的一座城镇。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [hi:; hi] [səbˈdu:d] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈnei](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætənz] [ðæt] [,aɪˈti:] [bɪˈkeɪm]
and afterwards he subdued the whole nation of the Latins that it became
和 然后 他 低沉的 这 所有的 国家 的 这 拉丁语 那 它 成为
[əˈbi:diənt] [tu:; tə] [roʊm] .
obedient to Rome .
听话 到 罗马 .

之后他征服了整个拉丁民族, 使其臣服于罗马。

[ðeɪ] [tel] [ðɪs] [ˈstɔ:ri][ˈɔ:lsou][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈtɑ:kwin] .
They tell this story also of King Tarquin .
他们 告诉 这 故事 还 的 国王 塔昆 .

他们也讲述了塔奎因国王的这个故事。

[ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈberɪŋ] [twelv] [bʊks] ,
There came to him one day a woman bearing twelve books ,
那里 来了 到 他 一 天 一个 女士 轴承 十二 图书 ,
有一天, 一个女人带着十二本书来见他,

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [sed] [wɜ:r; wər] [bʊks] [ʌv; əv] [ˈprɒfisɪz] ,
which she said were books of prophecies ,
哪个 她 说 是 图书 的 预言 ,
她说那些书是预言书,

[werˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ˌðerˈæftər] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]
wherein were written all things that should come to pass thereafter concerning the
其中 是 书面 全部 事物 那 应该 来 到 经过 此后 有关 这
[ˈsɪti] [ʌv; əv] [roʊm] .
city of Rome .
城市 的 罗马 .

其中记载了此后有关罗马城的一切事情。

[ði:z] [bʊks] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][soʊld][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
These books she would have sold to him .
这些 图书 她 会 有 卖 到 他 .

她本来会把这些书卖给他的。

[bʌt; bət][brˈkæz, brˈkɔ:z][hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [hu:] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [nɔ:r] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] ,
But because he knew not who she was , nor what she brought ,
但 因为 他 知道 不是 WHO 她 曾是 , 也不 什么 她 带来 ,
但他因为他不知道她是谁, 也不知道她带来了什么,

[ænd; ənd][ˈɔ:lsou][brˈkæz, brˈkɔ:z][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ˈsi:md] [ɡreɪt] [aʊt][ʌv; əv] [ˈmeʒər] ,
and also because the price of the books seemed great out of measure ,
和 还 因为 这 价格 的 这 图书 似乎 伟大的 出去 的 措施 ,
而且这些书的价格似乎高得离谱。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
he would have none of them .
他 会 有 没有任何 的 他们 .

他一个也不想要。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bə:nd] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [wɪð; wɪθ]['faɪər] ,
Then the woman departed , and having burned three of the books with fire ,
然后 这 女士 已离开 , 和 拥有 烧伤 三 的 这 图书 和 火 ,
然后那女人离开了, 并用火烧掉了三本书。

[brɔ:t] [bæk] [ðə; ði] [naɪn] [ðæt] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] [wʊd] [sel] [ðem; ðəm] .
brought back the nine that remained , and would sell them .
带来 后退 这 九 那 剩余 , 和 会 卖 他们 .
他带回了剩下的九个, 准备把它们卖掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪ'mɑ:ndɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [twelv] ,
And the price that she had demanded for the twelve ,
和 这 价格 那 她 有 要求 为了 这 十二 ,
她为这十二个人索要的价格是.....

[ðɪs] [ʃi:; ʃi] [æskt] [wɪ'ðəʊt] [ə'beɪtmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪn] .
this she asked without abatement for the nine .
这 她 问 没有 减排 为了 这 九 :
她毫不犹豫地要求九个人这样做。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɑ:t] [baɪ] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [bə:nd] [θri:] [mɔ:r] ;
And when the King would not buy , she departed and burned three more ;
和 什么时候 这 国王 会 不是 买 , 她 已离开 和 烧伤 三 更多的 ;
当国王不肯买时, 她离开后又烧毁了三件物品;

[ænd; ənd][soʊ] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wʊd] [sel] [ðə; ði][sɪks] ;
and so returning would sell the six ;
和 所以 返回 会 卖 这 六 ;
因此, 返回后就能卖掉这六个;

[bʌt; bət][ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [dɪ'mɑ:ndɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [twelv] .
but the price was that which she demanded for the twelve .
但 这 价格 曾是 那 哪个 她 要求 为了 这 十二 :
但代价是她为这十二个人索要的价格。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['bi:ɪŋ] ['greɪtli] [ə'stɑ:nɪft] , [æskt] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði]
Then the King , being greatly astonished , asked counsel of the priests and the
然后 这 国王 , 存在 非常 惊讶 , 问 法律顾问 的 这 神父 和 这
[su:θ'seɪɜ:z] ,
soothsayers ,
预言家 ,
国王大为惊讶, 便向祭司和占卜师请教。

[ænd; ənd][soʊ] [bɔ:t] [ðə; ði] [bʊks] .
and so bought the books .
和 所以 买 这 图书 :

于是我买了这些书。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [kept] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [æt; ət] [roʊm] ;
These were kept with great care and honour at Rome ;
这些 是 保留 和 伟大的 关心 和 荣誉 在 罗马 ;
这些物品在罗马受到非常精心和尊崇的保存;

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ðer; ðər][ə'roʊz] [greɪt] [ni:d] [ɔ:r]['perəl][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
and when in time to come there arose great need or peril in the city ,
和 什么时候 在 时间 到 来 那里 出现 伟大的 需要 或者 危险 在 这 城市 ,
将来当城市中出现重大需要或危险时,

[ðen] [ðer; ðær][wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd] [men][ʌv; əv] [rɪ'pju:t] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][ʻoʊpən][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [lɜ:rn]
then there were appointed men of repute who should open the books and learn
然后 那里 是 任命 男人 的 声誉 WHO 应该 打开 这 图书 和 学习
[wʌt] [hæd; həd][best][bi:; bi] [dʌn] .
what had best be done .
什么 有 最好的 是 完毕 .

然后，一些受人尊敬的人被委任去查阅账簿，了解当时最好的做法。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðer; ðær] [ˈhæpənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈma:rv(ə)l] .
In those days there happened , in the palace of the King , a great marvel .
在 那些 天 那里 发生 , 在 这 宫殿 的 这 国王 , 一个 伟大的 奇迹 .
那时，在国王的宫殿里发生了一件奇事。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [sleɪv] [bɔɪ] [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rvɪəs] [ˈtʌlɪ:ɪs] .
There was a certain slave boy whose name was Servius Tullius .
那里 曾是 一个 肯定 奴隶 男生 谁 姓名 曾是 塞尔维乌斯 图利厄斯 .
有一个名叫塞尔维乌斯·图利乌斯的奴隶男孩。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [slept] , [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə][bɜ:rn][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] ;
The head of this boy , as he slept , was seen to burn with fire ;
这 头 的 这 男生 , 作为 他 睡着了 , 曾是 已见 到 烧伤 和 火 ;
人们看到这个男孩睡着时，头部燃起了火；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [streɪndʒ]
and when the King and the Queen had been called to see this strange
和 什么时候 这 国王 和 这 女王 有 到过 称为 到 看 这 奇怪的
thing ,
事物 ,
当国王和王后被召来看这件怪事时，

[ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [wʊd] [hæv; həv] [fetʃt] [ˈwɔ:tər] [hweəˈwɪð] [tu:; tə] [kwent]
and certain of the servants would have fetched water wherewith to quench
和 肯定 的 这 仆人 会 有 已获取 水 以及 到 淬火
the fire ,
这 火 ,
一些仆人本会去打水灭火。

[kwi:n] [ˈta:nəkwɪl] [wʊd] [na:t] [ˈsʌfər] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [kəˈma:ndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðə; ði]
Queen Tanaquil would not suffer them , but commanded that they should leave the
女王 塔纳奎尔 会 不是 遭受 他们 , 但 命令 那 他们 应该 离开 这
child as he lay .
孩子 作为 他 躺 .
塔纳奎尔女王不允许他们这样做，命令他们把孩子留在原地。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [woʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:p] , [loʊ] !
And when he woke from his sleep , lo !
和 什么时候 他 觉醒 从 他的 睡觉 , 洛 !
当他从睡梦中醒来时，瞧！

[ðə; ði] [fleɪm] [dɪˈpɑ:rtɪd] .
the flame departed .
这 火焰 已离开 .
火焰熄灭了。

[ðen] [sed] [kwi:n] [ˈta:nəkwɪl][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] ,
Then said Queen Tanaquil to her husband ,
然后 说 女王 塔纳奎尔 到 她 丈夫 ,
塔纳奎尔王后对她的丈夫说道：

" [si:st] [ðəʊ] [ðɪs] [bɔɪ] [hu:m] [wi:, wi] [rɪr] [ɪn] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ?
" **Seest thou this boy whom we rear in this humble fashion ?**
" 西斯特 你 这 男生 谁 我们 后部 在 这 谦逊的 时尚 ?

你看到了吗？我们就是这样简陋地养育这个孩子。

[noʊ] [ðæt] [hi:, hi] [wɪl] [bi:, bi][ɪn] [taɪm] [tu:, tə] [kʌm] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɑ:rkənəs] ,
Know that he will be in time to come a light in our darkness ,
知道 那 他 将要 是 在 时间 到 来 一个 光 在 我们的 黑暗 ,
要知道，他终有一天会成为我们黑暗中的一束光。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌkər] [tu:, tə][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [ɪn][ɪts] [ɡreɪt] ['trʌb(ə)l] .
and a succour to our house in its great trouble .
和 一个 救助 到 我们的 房子 在 它是 伟大的 麻烦 .

并在我们家遭遇大难时给予了我们帮助。

[let] [ju: 'es] , ['ðerfɔ:r] , [ju:z] [ɔ:l] ['feɪvər] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tu:, tə][hɪm; ɪm] .
Let us , therefore , use all favour and kindness to him .
让 我们 , 所以 , 使用 全部 偏爱 和 仁慈 到 他 .

因此，让我们对他尽一切恩惠和善意。

" [ðer'æftər] [ðei] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læd] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:, hi][wɜ:r; wər] [fri:] - [bɔ:rn][ænd; ənd][nɑ:t]
" **Thereafter they dealt with the lad as though he were free - born and not**
" 此后 他们 已处理 和 这 小伙子 作为 尽管 他 是 自由的 - 出生 和 不是

[ə; eɪ] [slɛv] ,
a slave ,
一个 奴隶 ,

“此后，他们对待这个男孩就像对待自由人而不是奴隶一样。”

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] ['ti:tʃɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɪts] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər][bɔ:rn][tu:, tə] [haɪ] [pleɪs] .
and gave him such teaching as befits them that are born to high place .
和 给予 他 这样的 教学 作为 适合 他们 那 是 出生 到 高的 地方 .

并给予他与生于显赫地位之人相称的教导。

[ðə; ði] [læd] ['ɔ:lsəʊ] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,
The lad also , on his part ,
这 小伙子 还 , 在 他的 部分 ,

这名少年也表示：

[ʃoʊd] [sʌtʃ] [pɑ:rts][ænd; ənd] ['tempər] [æz; əz] ['bɪfɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ;
showed such parts and temper as befitted the house of a king ;
显示 这样的 部分 和 脾气 作为 合适的 这 房子 的 一个 国王 ;

展现出与王室身份相符的气质和性情；

[ænd; ənd] [wen] ['tɑ:kwin] [wʊd] [tʃu:z] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t]
and when Tarquin would choose a husband for his daughter there was not
和 什么时候 塔昆 会 选择 一个 丈夫 为了 他的 女儿 那里 曾是 不是

[faʊnd] [wʌn] ['fɪtər] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['ɑ:nər] [ðæn; ðən] ['sɜ:rvɪəs] .
found one fitter for such honour than Servius .
成立 一 钳工 为了 这样的 荣誉 比 塞尔维乌斯 .

当塔奎因要为女儿挑选丈夫时，没有谁比塞尔维乌斯更适合这份荣耀。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'trəʊðd] [tu:, tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
So the King betrothed to him his daughter .
所以 这 国王 未婚妻 到 他 他的 女儿 .

于是国王将女儿许配给了他。

[jet] [ɪz][aɪ 'ti:] [skɜ:s] [tu:, tə][bi:; bi] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [hi:, hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪf] ['sɜ:rvɪəs]
Yet is it scarce to be believed that he would have done this thing if Servius
然而 是 它 稀少 到 是 相信 那 他 会 有 完毕 这 事物 如果塞尔维乌斯

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'di:d] [bɔ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑ:nd] - ['wʊmən] .
had been indeed born of a bond - woman .
有 到过 的确 出生 的 一个 纽带 - 女士 .

然而，如果塞尔维乌斯真的是由一个奴隶女子所生，那么他做出这样的事，实在令人难以置信。

[sʌm; səm] [seɪ] , [ˈðerfɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔːri] [siːmz] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv] [brɪliːf] ,
Some say , therefore , and the story seems worthy of belief ,
一些 说 , 所以 , 和 这 故事 似乎 值得 的 信仰 ,
因此有人这样说, 而且这种说法似乎值得相信:

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈleɪdi][ʌv; əv] [kɔːrˈnɪkjʊləm] ,
that he was the son of a great lady of Corniculum ,
那 他 曾是 这 儿子 的 一个 伟大的 女士 的 角状体 ,
他是科尼库伦一位显赫女爵的儿子,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætənz] ; [ðæt] [ðɪs] [taʊn] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][baɪ] [kɪŋ] [ˈtɑːkwɪn] ,
which was a town of the Latins ; that this town being taken by King Tarquin ,
哪个 曾是 一个 镇 的 这 拉丁语 ; 那 这 镇 存在 已采取 经过 国王 塔昆 ,
那曾是拉丁人的城镇; 后来这座城镇被塔克文国王攻占。

[ˈsɜːrvɪəs] [ˈtʌliːɪs] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɪts] [tʃiːf] [ˈruːləɹ] , [wʌz; wəz] [sleɪn] , [ˈhuːz] [waɪf] , [ˈbiːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld]
Servius Tullius , that was its chief ruler , was slain , whose wife , being with child
塞尔维乌斯 图利厄斯 , 那 曾是 它是 首席 统治者 , 曾是 被杀 , 谁 妻子 , 存在 和 孩子
,
,
,
其最高统治者塞尔维乌斯·图利乌斯被杀, 他的妻子当时怀有身孕。

[wʌz; wəz] [ˈkæərɪd] [tuː; tə] [roʊm] ;
was carried to Rome ;
曾是 携带 到 罗马 ;
被带到了罗马;

[ænd; ənd] [ðæt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][fɪː; fɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)] [bɜːrθ] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz][nɑːt][soʊld][ˈɪntuː] [ˈsleɪvəri]
and that because she was of noble birth she was not sold into slavery
和 那 因为 她 曾是 的 高贵 出生 她 曾是 不是 卖 进入 奴隶制
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈwɪmɪn] [bʌt; bət][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] ,
with the other women but taken into the King's palace ,
和 这 其他 女性 但 已采取 进入 这 国王学院 宫殿 ,
因为她出身高贵, 所以没有像其他妇女一样被卖为奴隶, 而是被带进了国王的宫殿。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ber] [ðɪs] [tʃaɪld] , [ʌv; əv] [huːm] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [ˈmʌlðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən]
and there bare this child , of whom , because his mother had been taken
和 那里 裸 这 孩子 , 的 谁 , 因为 他的 母亲 有 到过 已采取
[ˈkæptɪv] [ɪn][wɔːr] ,
captive in war ,
俘虏 在 战争 ,
于是, 他生下了这个孩子, 因为他的母亲在战争中被俘虏了。

[men] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .
men said that he was the son of a slave .
男人 说 那 他 曾是 这 儿子 的 一个 奴隶 :
人们说他是奴隶的儿子。

[naʊ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈæŋkəs] , [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [groʊn] [tuː; tə] [ˈmænhʊd] ,
Now the sons of Ancus , since they had been grown to manhood ,
现在 这 儿子们 的 安库斯 , 自从 他们 有 到过 生长 到 男子气概 ,
安库斯的儿子们, 既然都已长大成人,

[hæd; həd][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː] [ɪl] [ðæt] [ˈtɑːkwɪn] [hæd; həd] [bɪn] [prɪfɜːrd] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
had taken it ill that Tarquin had been preferred before them to the
有 已采取 它 患病的 那 塔昆 有 到过 首选 前 他们 到 这
[θroʊn] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈfaːðər] ,
throne of their father ,
王座 的 他们的 父亲 ,
他们无法接受塔奎因被推举继承王位, 而他们的父亲却被排除在外。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [mɔːr] [ˈæŋɡri] ,
and now they were the more angry ,
和 现在 他们 是 这 更多的 生气的 ,
现在他们更加愤怒了。

[ˈsiːɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [əˈnʌðər] [ðæn; ðən][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
seeing how he had chosen another than them to be king after him .
看到 如何 他 有 选定 其他 比 他们 到 是 国王 后 他 .
因为他选择了别人而不是他们来继承王位。

" [siː] , [naʊ] , " [ðeɪ] [sed] , " [ðɪs] [ˈfeləʊ] [ðæt] [ɪz][naɪt][ə; eɪ][ˈroʊmən] , [neɪ] , [nɔːr][æn; ən][ɪˈtæliən] ,
" **See , now , " they said , " this fellow that is not a Roman , nay , nor an Italian ,**
" 看 , 现在 , " 他们 说 , " 这 同伴 那 是 不是 一个 罗马 , 不 , 也不 一个 意大利语 ,
“瞧,”他们说, “这个人既不是罗马人, 也不是意大利人,
[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][frʌm; frəm] [ɡriːs] , [haʊ] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ˈtuːtər][tuː; tə][juː ˈes][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ]
but a stranger from Greece , how being made tutor to us by the King
但 一个 陌生人 从 希腊 , 如何 存在 制成 导师 到 我们 经过 这 国王
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] ,
our father ,
我们的 父亲 ,
但一位来自希腊的陌生人, 竟被我们的父王任命为我们的家庭教师,

[hiː; hi] [fɪltʃt] [ðə; ði] [θroʊn] [frʌm; frəm][juː ˈes][baɪ][kraːft] ,
he filched the throne from us by craft ,
他 偷窃 这 王座 从 我们 经过 工艺 ,
他用诡计从我们手中夺取了王位,

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə][wʌn] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːnd] - [ˈwʊmən] .
and now handeth it over to one that is the son of a bond - woman .
和 现在 手 它 超过 到 一 那 是 这 儿子 的 一个 纽带 - 女士 .
现在却把它交给了一个使女的儿子。

[ˈʊrli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪmfl] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)] .
Surely this is a shameful thing for this city and people .
一定 这 是 一个 可耻 事物 为了 这 城市 和 人们 .
这无疑是这座城市和人民的耻辱。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ˈrɒmjʊləs] , [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][ɡɑːd][ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
For the kingdom of Romulus , that is now a god in heaven ,
为了 这 王国 的 罗穆卢斯 , 那 是 现在 一个 上帝 在 天堂 ,
至于罗穆卢斯的王国, 他如今已是天上的神。

[wɪl] [pæs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] .
will pass within the space of a hundred years to one that is a slave .
将要 经过 之内 这 空间 的 一个 百 年 到 一 那 是 一个 奴隶 .
一百年内就会沦为奴隶。

" [ænd; ənd][fɜːrst] [ðeɪ] [wʊd] [əˈvendʒ] [ðəmˈselvz] [ɑːn] [kɪŋ] [ˈtɑːkwɪn] .
" **And first they would avenge themselves on King Tarquin .**
" 和 第一的 他们 会 报仇 他们自己 在 国王 塔昆 .
“他们首先要向塔奎因国王复仇。”

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][ˈæftər] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] .
This they did after this fashion .
这 他们 做过 后 这 时尚 .
他们就是以这种方式完成的。

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ðem; ðəm] [tu:] [ˈʃepərdz] , [ðə; ði] [ˈfɪrsəst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd] [kɔ:zd]
They chose them two shepherds , the fiercest of their company , and caused
他们 选择 他们 二 牧羊人 , 这 最凶猛 的 他们的 公司 , 和 导致
[ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] ,
them to come ,
他们 到 来 ,
他们挑选了两个牧羊人, 是牧羊人中最凶猛的, 让他们来接他们。

[ˈkæriŋ] [krʊks] [ʌv; əv][ˈaɪərn] , [ˈæftər][ðer; ðər] [ˈkʌstəm] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] ; [hu:] ,
carrying crooks of iron , after their custom , within the King's palace ; who ,
携带 骗子 的 铁 , 后 他们的 风俗 , 之内 这 国王学院 宫殿 ; WHO ,
他们按照习俗, 在国王的宫殿里携带铁杖; 他们

[soʊ] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] ,
so soon as they were come within the porch ,
所以 很快 作为 他们 是 来 之内 这 门廊 ,
他们刚一走进门廊,

[meɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡri:vəs] [ˈkwɑ:rəl] [ðə; ði][wʌn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
made as if they had a grievous quarrel the one against the other ,
制成 作为 如果 他们 有 一个 严重的 争吵 这 一 反对 这 其他 ,
装作两人之间发生了严重的争吵,

[ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] ;
and cried out that the King should be the judge between them ;
和 哭 出去 那 这 国王 应该 是 这 法官 之间 他们 ;
他们高声喊叫, 要求由国王来审判他们;

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [kɪŋz] [wɜ:r; wər][wɔ:nt][tu:; tə][pərˈfɔ:rm][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
for in those days kings were wont to perform the office of a judge .
为了 在 那些 天 国王 是 惯于 到 履行 这 办公室 的 一个 法官 .
因为在当时, 国王常常兼任法官的职权。

[soʊ] [ðeɪ] [ðæt] [kept] [ˈɔ:rdər][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] .
So they that kept order in the palace brought them before the King .
所以 他们 那 保留 命令 在 这 宫殿 带来 他们 前 这 国王 .
于是, 宫廷里的治安官把他们带到国王面前。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ðeɪ] [meɪd] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈʌprɔ:r] , [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [əˈɡenst] [i:tʃ]
At the first they made both of them a great uproar , crying out against each
在 这 第一的 他们 制成 两个都 的 他们 一个 伟大的 骚动 , 哭泣 出去 反对 每个
[ˈʌðər] ;
other ;
其他 ;
起初, 他们俩都闹得沸沸扬扬, 互相叫喊;

[bʌt; bət] [ˈæftərwərdz] , [wen] [ðə; ði] [ˈbi:dɪ] [beɪd] [ðem; ðəm][bi:; bi][ˈkwaɪət] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [hɜ:rd]
but afterwards , when the beadle bade them be quiet if they would be heard
但 然后 , 什么时候 这 珠串 巴德 他们 是 安静的 如果 他们 会 是 听到
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
of the King ,
的 这 国王 ,
但后来, 当执事命令他们安静下来, 否则国王就会听见他们的讲话时,

[ber] [ðəmˈselvz] [ɪn] [mɔ:r] [ˈɔ:rdərli] [ˈfæ(ə)n] .
bare themselves in more orderly fashion .
裸 他们自己 在 更多的 秩序 时尚 .
他们以更有秩序的方式袒露自己。

[ðen] [ðə; ði][fɜ:rst][bɪˈɡæən][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Then the first began to tell his story ; but when the King turned to him ,
然后 这 第一的 开始 到 告诉 他的 故事 ; 但 什么时候 这 国王 转向 到 他 ,
于是第一个人开始讲述他的故事; 但当国王转向他时,

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] ['hoʊli] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][mæn] [maɪt] [seɪ] ,
and was wholly given up to hearing what the man might say ,
和 曾是 完全 给定 向上 到 听力 什么 这 男人 可能 说 ,
他完全沉浸在聆听那人会说什么的氛围中。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [delt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [blɒʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪərən] [wɪtʃ] [hiː; hi]
the other dealt him a great blow upon the head with the iron which he
这 其他 已处理 他 一个 伟大的 吹 之上 这 头 和 这 铁 哪个 他
[ˈkæərɪd] .
carried .
携带 .

另一个人用随身携带的铁器狠狠地击中了他的头部。

[ænd; ɐnd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][ˈaɪərən] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ænd; ɐnd]
And when he had done this he left the iron where it was , and
和 什么时候 他 有 完毕 这 他 左边 这 铁 在哪里 它 曾是 , 和
[ˈheɪstɪd] ,
hasted ,
匆忙 ,

他做完这一切后，就把铁器留在原地，匆匆离开了。

[hiː; hi][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] .
he and his companion with him , to escape by the door .
他 和 他的 伴侣 和 他 , 到 逃脱 经过 这 门 .
他和同伴一起从门逃走了。

[ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [kɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [fel] ['redi]
Then some of the ministers of the court caught the King as he fell ready
然后 一些 的 这 部长们 的 这 法庭 捕捉 这 国王 作为 他 跌倒 准备好
[tuː; tə][daɪ][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
to die upon the ground ,
到 死 之上 这 地面 ,

这时，一些朝廷大臣接住了倒在地上、即将死去的国王。

[ænd; ɐnd] [ˈʌðər] [leɪd][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] ['mɜːdəz] [ænd; ɐnd] [ˈhɪndəd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ɪˈskeɪpɪŋ] .
and others laid hold on the murderers and hindered them from escaping .
和 其他的 铺设 抓住 在 这 杀人犯 和 受阻 他们 从 逃脱 .
其他人则制服了凶手，阻止他们逃脱。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [mʌtʃ] ['piːp(ə)] [ræn] [təˈɡeðər] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [nuː]
At the same time much people ran together to the place , wondering what new
在 这 相同的 时间 很多 人们 跑 一起 到 这 地方 , 好奇 什么 新的
[θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
thing had happened .
事物 有 发生 .

与此同时，许多人蜂拥而至，想知道发生了什么新情况。

[bʌt; bət] [kwiːn] ['tɑːnəkwɪl] [ɡeɪv] [kəˈmænd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
But Queen Tanaquil gave command that they should shut the doors of the palace ,
但 女王 塔纳奎尔 给予 命令 那 他们 应该 关闭 这 门 的 这 宫殿 ,
但塔纳奎尔女王下令关闭宫殿大门。

[ænd; ɐnd] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [rɪˈmeɪn] [wɪðɪn] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [oʊn] [fəʊk] .
and would have none remain within but her own folk .
和 会 有 没有任何 保持 之内 但 她 自己的 民间 .
她不希望家中只留下自己的族人。

[ænd; ənd][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [prɪˈperd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈdɪlɪdʒəns] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [ɪn]
And first she prepared with all diligence such things as might be serviceable in
和 第一的 她 准备 和 全部 勤勉 这样的 事物 作为 可能 是 可用 在
[ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] ,
the dressing of the wound ,
这 敷料 的 这 伤口 ,
她首先认真地准备了包扎伤口所需的各种物品,

[ˈmeɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [jet] [lɪv; laɪv] ;
making as if there were some hope that the King might yet live ;
制作 作为 如果 那里 是 一些 希望 那 这 国王 可能 然而 居住 ;
仿佛还抱有一线希望，国王或许还能活下来；
[ænd; ənd][nekst][ʃiː; ʃi] [dɪˈvaɪzd] [haʊ] , [ðɪs] [hoʊp] [ˈfeɪlɪŋ] [hɜːr; hər] ,
and next she devised how , this hope failing her ,
和 下一个 她 设计 如何 , 这 希望 失败 她 ,
接下来，当这个希望破灭后，她想出了办法：

[θɪŋz] [maɪt] [ˌnevərðəˈles] [biː; bi] [ˈɔːrdərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wɪʃ] .
things might nevertheless be ordered according to her wish .
事物 可能 尽管如此 是 订购 根据 到 她 希望 .
不过，事情或许会按照她的意愿安排。

[ˈsendɪŋ] , [ˈðerfɔːr] , [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪəs] [ɪn][ɔːl] [heɪst] , [ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Sending , therefore , for Servius in all haste , she pointed to the King ,
发送 , 所以 , 为了 塞尔维乌斯 在 全部 匆忙 , 她 尖 到 这 国王 ,
于是，她急忙派人去请塞尔维乌斯，并指着国王说：

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [naʊ] [ˈredi] [tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd] [speɪk] , [ˈseɪɪŋ] , " [ˈsɜːrvɪəs] , [maɪ] [sʌn] ,
as he lay now ready to die , and spake , saying , " Servius , my son ,
作为 他 躺 现在 准备好 到 死 , 和 说 , 说 , " 塞尔维乌斯 , 我的 儿子 ,
他躺在地上，即将死去，开口说道：“塞尔维乌斯，我的儿子，
[ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [ɪz] [ðəɪn] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [ˈoʊnli] [ʃoʊ] [ðəɪˈself] [ə; eɪ][mæn] .
this kingdom is thine if thou wilt only show thyself a man .
这 王国 是 你的 如果 你 枯萎 仅有的 展示 你自己 一个 男人 .
只要你肯展现出男子气概，这王国就是你的。

[ˈniːðər] [ʃæl; ʃəl][aɪˈtiː][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] [hæv; həv] [dʌŋ] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [diːd] ,
Neither shall it go to them who have done this wicked deed ,
两者都不 将 它 去 到 他们 WHO 有 完毕 这 邪恶 契据 ,
行这恶事的人也不可得此奖赏。

[ɔːlˈbiːɪt][naːt][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .
albeit not by their own hands .
尽管 不是 经过 他们的 自己的 双手 .
虽然并非他们亲手所为。

[raʊz] [ðəɪˈself] , [ˈðerfɔːr] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔːdz] , [huː] , [ɪn] [deɪz]
Rouse thyself , therefore , and follow the leading of the Gods , who , in days
唤醒 你自己 , 所以 , 和 跟随 这 领导 的 这 神 , WHO , 在 天
[pæst] ,
past ,
过去的 ,
因此，振作起来，追随诸神的指引吧，他们曾在过去的日子里，

[ʃoʊd] [ðæt] [ðəɪ] [hed] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [ɡreɪt] [ˈɑːnər] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ]
showed that thy head should bear great honour by the fire from heaven which they
显示 那 你的 头 应该 熊 伟大的 荣誉 经过 这 火 从 天堂 哪个 他们
[kɔːzd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [raʊnd] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
caused to shine round about it .
导致 到 闪耀 圆形的 关于 它 .
这表明，天上降下的火焰环绕着你的头颅，使它得享极大的荣耀。

[let] [ðæt] [ˈfaɪə] [stɜːr] [ðiː] [ðɪs] [deɪ] .
Let that fire stir thee this day .
让 那 火 搅拌 你 这 天 .

让那份激情在今天激励你。

[nɔːr] [duː] [ðəʊ] [teɪk] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðəɪ] [bɜːrθ] .
Nor do thou take account of thy birth .
也不 做 你 拿 帐户 的 你的 出生 .

你也不应在意你的出身。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

李维的故事(Stories from Livy)

第3/9页

[fɔːr; fər][wiː; wi][ˈɔːlsʊ][wɜːr; wər][st'reɪndʒəz][tuː; tə][ðɪs][ˈsɪti][ænd; ənd][jət][hæv; həv][bɔːrn][ruːl][ˌðer'ɪn] .
For we also were strangers to this city and yet have borne rule therein .

为了我们 还 是 陌生人 到 这 城市 和 然而 有 出生 规则 其中 .

因为我们也是这城里的外人，如今却掌管这城。

[br'θɪŋk][ðɪː] , [ˈðerfɔːr] , [wʌt][ˈmænər][ʌv; əv][mæn][ðəʊ][ɑːrt] , [ˈræðər][ðæn; ðən][ʌv; əv][huːm]
Bethink thee , therefore , what manner of man thou art , rather than of whom
思考 你 , 所以 , 什么 方式 的 男人 你 艺术 , 相当 比 的 谁
[ðəʊ][wɑːst][bɔːrn] .
thou wast born .
你 浪费 出生 .

因此，你应该思考你是怎样的人，而不是你出生于谁。

[ænd; ənd][ɪf][pər'tʃæns][ðəɪn][oʊn][ˈkaʊnsəlz][ɑːr; ər][ˈtrʌblɪd][æt; ət][soʊ][ˈɡriːvəs][ə; eɪ][tʃæns] ,
And if perchance thine own counsels are troubled at so grievous a chance ,
和 如果 或许 你的 自己的 律师 是 麻烦 在 所以 严重的 一个 机会 ,
如果如此不幸的遭遇让你自己的决定变得动摇，

[biː; bi][ðəʊ][ə'biːdiənt][ˈʌntə'ʌntu][maɪn] .
be thou obedient unto mine .
是 你 听话 到 矿 .

你要服从我。

"[æftər][ðɪs] , [æz; əz][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [wɪ'ðəʊt][ðə; ði][ˈpæləs][kraɪd][ə'laʊd][ænd; ənd][wʊd][hæv; həv]
" **After this , as the people without the palace cried aloud and would have**
" 后 这 , 作为 这 人们 没有 这 宫殿 哭 大声 和 会 有
[θrʌst][ɪn][ðə; ði][dɔːz] ,
thrust in the doors ,
推力 在 这 门 ,

“此后，宫外的人们大声呼喊，并试图冲进宫门，

[ðə; ði][kwiːn][went][tuː; tə][æn; ən][ˈʌpər][ˈtʃeɪmbər][ænd; ənd][speɪk][tuː; tə][ðə; ði][ˈmʌltɪtuːd][θruː]
the Queen went to an upper chamber and spake to the multitude through
这 女王 去 到 一个 上 房间 和 说 到 这 民众 通过
[ə; eɪ][ˈwɪndəʊ][ðæt][lʊkt][ə'pɑːn][ðə; ði][nuː][stri:t] ([fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpæləs][ʌv; əv][ðə; ði][kɪŋ][stʊd]
a window that looked upon the New Street (for the palace of the King stood
一个 窗户 那 看起来 之上 这 新的 街道 (为了 这 宫殿 的 这 国王 站立
[hɑːrd][baɪ][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ˈdʒuːpɪtər][ðə; ði][ˈsteɪər]) .
hard by the temple of Jupiter the Stayer) .
难的 经过 这 寺庙 的 木星 这 斯泰尔) .

王后来到楼上的房间，透过面向新街的窗户向众人讲话（因为国王的宫殿紧邻朱庇特神庙）。

"[biː; bi][ʌv; əv][ɡʊd][ˈkɜːrɪdʒ][ænd; ənd][hoʊp] , "[jɪː; ji][sed] ;
" **Be of good courage and hope** , " **she said** ;
" 是 的 好的 勇气 和 希望 , " 她 说 ;
“要鼓起勇气，抱有希望，”她说；

"[ðə; ði][kɪŋ][wʌz; wəz][stʌnd][baɪ][ðə; ði][ˈsʌdnəs][ʌv; əv][ðə; ði][bləʊ] ,
" **the King was stunned by the suddenness of the blow** ,
" 这 国王 曾是 目瞪口呆 经过 这 突然 的 这 吹 ,
国王被这突如其来的打击惊呆了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈaɪərn] ['entərd] [nɑ:t] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] ['spi:dəli] [tu:; tə]
but the iron entered not deep into the flesh , and he came speedily to
但 这 铁 进入 不是 深的 进入 这 肉 , 和 他 来了 迅速地 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

但铁器并未深入肉体，他很快恢复了意识。

[naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [wɑ:ft] [ɔ:f][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wu:nd] .
Now we have washed off the blood and looked into the wound .
现在 我们 有 洗过 离开 这 血 和 看起来 进入 这 伤口 .
现在我们已经洗掉了血迹，并检查了伤口。

[ɔ:l] [ɪz] [wel] .
All is well .
全部 是 出色地 .

一切都很好。

[bi:; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] , ['ðerfɔ:r] ,
Be of good cheer , therefore ,
是 的 好的 欢呼 , 所以 ,

所以，请振作起来。

[ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] ['meni] [deɪz] [bi:; bi][pæst][ji:; jɪ][æ; jəl] [si:] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and believe that before many days be past ye shall see the King .
和 相信 那 前 许多 天 是 过去的 是的 将 看 这 国王 .
并且相信，不久之后你们就会见到君王。

['mi:nwaɪl] , ['rendər] [du:] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] ['sɜ:rvɪəs] ,
Meanwhile , render due obedience to Servius ,
同时 , 使成为 到期的 服从 到 塞尔维乌斯 ,

与此同时，要对塞尔维乌斯表示应有的服从。

[hu:] [wɪl] [du:] ['dʒʌstɪs] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd][mæn][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['ɔ:rdər]
who will do justice between man and man in the room of the King and order
WHO 将要 做 正义 之间 男人 和 男人 在 这 房间 的 这 国王 和 命令
[ɔ:l] [els] [ðæt] [æ; jəl][bi:; bi] ['ni:dɪd] .
all else that shall be needed .
全部 别的 那 将 是 需要 .

谁将在国王的法庭上公正地处理人与人之间的事务，并安排其他一切所需之事。

" [soʊ] ['sɜ:rvɪəs] [keɪm] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , ['werɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [roʊb] ,
" So Servius came forth to the people , wearing the royal robe ,
" 所以 塞尔维乌斯 来了 前进 到 这 人们 , 穿着 这 皇家 长袍 ,

于是，塞尔维乌斯身穿王袍，走到民众面前。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ðæt] [ber] [ðə; ði]['æksɪz]['æftər][hɪm; ɪm] ;
with the men that bare the axes after him ;
和 这 男人 那 裸 这 轴 后 他 ;

和那些跟在他身后的扛斧男人们；

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and sitting down on the throne of the King ,
和 坐着 向下 在 这 王座 的 这 国王 ,

然后他坐在国王的宝座上，

[hɜ:rd] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [sɔ:t] [fɔ:r; fər]['dʒʌstɪs] , ['gɪvɪŋ] ['dʒʌdʒmənt][ɪn][sʌm; səm]
heard the causes of them that sought for justice , giving judgment in some
听到 这 原因 的 他们 那 寻求 为了 正义 , 给予 判断 在 一些
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

听取了那些寻求正义者的诉求，并对某些事情作出了判决。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['meɪkɪŋ] ['menɪ(ə)n] [ðæt][hiː; hi] [wəd] [kən'sʌlt] [kɪŋ] ['tɑːkwɪn] .
and in others making mention that he would consult King Tarquin .

和 在 其他的 制作 提到 那 他 会 咨询 国王 塔昆 .

在其他一些地方，他提到他会向塔克文国王请示。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] , [nʌn] ['noʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ded] ,
This he did for many days , none knowing that the King was dead ,

这 他 做过 为了 许多 天 , 没有任何 会心 那 这 国王 曾是 死的 ,

他这样做了许多天，却无人知晓国王已经驾崩。

[ænd; ənd] ['ɪstæblɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] ['paʊər] , [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [əd'mɪnɪstərɪŋ]
and established himself in power , while he made as if he were administering

和 已确立的 他自己 在 力量 , 尽管 他 制成 作为 如果 他 是 管理

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌn; əv] [ə'hʌðər] .
the power of another .

这 力量 的 其他 .

他巩固了自己的权力，同时又装作是在执行别人的权力。

[ænd; ənd] [wen] [kwiːn] ['tɑːnəkwɪl] [θɔːt] [ðæt][ðə; ði] [duː] [taɪm] [wʌz; wəz] [kʌm] ,
And when Queen Tanaquil thought that the due time was come ,

和 什么时候 女王 塔纳奎尔 想法 那 这 到期的 时间 曾是 来 ,

当塔纳奎尔女王认为时机已到时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [kɪŋ] ['tɑːkwɪn] [wʌz; wəz] [ded] ,
she gave out that King Tarquin was dead ,

她 给予 出去 那 国王 塔昆 曾是 死的 ,

她散布消息说塔奎因国王已经去世了。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndɪd] [ðæt] ['mɔːrɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm]
and commanded that mourning should be made for him according to custom

和 命令 那 丧 应该 是 制成 为了 他 根据 到 风俗

.
:
.

并下令按照习俗为他举行哀悼仪式。

[ænd; ənd] ['sɜːrvɪəs] , ['kʌmɪŋ] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz]
And Servius , coming forth with his guards about him , was

和 塞尔维乌斯 , 未来 前进 和 他的 守卫 关于 他 , 曾是

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [kɪŋ] ;
proclaimed King ;

宣布 国王 ;

于是，塞尔维乌斯带着卫兵出来，被拥立为王；

[ˈoʊnli][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði] ['senət] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['piːp(ə)] , [kən'sentɪd] .
only at the first the Senate alone , and not the people , consented .

仅有的 在 这 第一的 这 参议院 独自的 , 和 不是 这 人们 , 同意 .

最初只有参议院同意，而没有人民同意。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌn; əv][æn; ən][juːs] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt][ðə; ði] ['mɜːdəəz] [hæd; həd]
As for the sons of An eus , when they heard that the murderers had

作为 为了 这 儿子们 的 一个 欧盟 , 什么时候 他们 听到 那 这 杀人犯 有

[bɪn] ['teɪkən] ,
been taken ,

到过 已采取 ,

至于阿纽斯的儿子们，当他们听说凶手已被抓获时，

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [jet] [ə'laɪv] ,
and that the King was yet alive ,

和 那 这 国王 曾是 然而 活 ,

国王仍然在世。

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['sɜ:rvɪəs] ['ɔ:lsou][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [ɪ'stæblɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
and that Servius also was so well established in his power ,

和 那 塞尔维乌斯 还 曾是 所以 出色地 已确立的 在 他的 力量 ,

而且塞尔维乌斯的权力也十分稳固。

[ðeɪ] [fled] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - - .
they fled to the town of Suessa Pometia .

他们 逃亡 到 这 镇 的 - - .

他们逃到了苏埃萨·波梅蒂亚镇。

[ˈtʃæptər] [aɪˈvi:] .
CHAPTER IV .

章 第四 .

第四章

~~ [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪəs] .
~~ THE STORY OF SERVIVS .
~~ 这 故事 的 塞尔维乌斯 .

塞尔维乌斯的故事。

[ænd; ʌnd] [naʊ] ['sɜ:rvɪəs] [θɔ:t] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
And now Servius thought to establish himself in his kingdom .

和 现在 塞尔维乌斯 想法 到 建立 他自己 在 他的 王国 .

现在，塞尔维乌斯决定在他的王国里站稳脚跟。

[ænd; ʌnd][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ,
And first of all ,

和 第一的 的 全部 ,

首先，

[lest] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['tɑ:kwin] [ʊd; ʃəd] [soʊ][rɪ'gɑ:rd][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈæŋkəs]
lest the sons of King Tarquin should so regard him as the son of Ancus

免得 这 儿子们 的 国王 塔昆 应该 所以 看待 他 作为 这 儿子 的 安库斯

[hæd; həd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [kɪŋ] ['tɑ:kwin] ,
had regarded King Tarquin ,

有 认为 国王 塔昆 ,

免得塔克文国王的儿子们像安库斯的儿子那样看待他。

[hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜz] [ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] ([fɔ:r; fər] [kɪŋ] ['tɑ:kwin]
he gave his daughters in marriage to the two young men (for King Tarquin

他 给予 他的 女儿们 在 婚姻 到 这 二 年轻的 男人 (为了 国王 塔昆

[hæd; həd] [left] [tu:] [sʌnz] ,
had left two sons ,

有 左边 二 儿子们 ,

他将女儿嫁给了这两个年轻人（因为塔克文国王留下了两个儿子），

[ˈlu:ʃəs] [ænd; ʌnd][əˈru:nz][baɪ] [neɪm]) .
Lucius and Aruns by name) .

卢修斯 和 阿伦斯 经过 姓名) .

卢修斯和阿伦斯的名字)。

[nɔ:r] [jet] [dɪd][ðə; ði] ['kaʊnsəlz] [ʌv; əv][mæn][ə'veɪl][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [dɪ'kri:] [ʌv; əv] [feɪt] ,
Nor yet did the counsels of man avail to change the decree of fate ,

也不 然而 做过 这 律师 的 男人 可用 到 改变 这 法令 的 命运 ,

然而，人的各种谋略仍然无法改变命运的安排。

[ðæt] [ðer; ðər][ʊd; ʃəd] [raɪz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [foʊz][frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhaʊshoʊld] ,
that there should rise up against the King foes from out of his own household ,

那 那里 应该 上升 向上 反对 这 国王 敌人 从 出去 的 他的 自己的 家庭 ,

竟有来自国王家中的敌人起来反抗国王，

[æz; əz] , [ɪn'di:d] , [wɪl] [bi:; bi] [ʃoʊn] [hɪr'æftər] .
as , indeed , will be shown hereafter .
作为 , 的确 , 将要 是 所示 此后 :

正如下文将要展示的那样。

[jet] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɔ:l] [θɪŋz] [went] ['pi:səbli] .
Yet for a while all things went peaceably .
然而 为了 一个 尽管 全部 事物 去 和平地 :

然而，有一段时间，一切都很平静。

[fɜ:rst][ðə; ði] [kɪŋ] [gɔ:t] [hɪm'self] [greɪt] [rɪ'naʊn] [ɪn][ə; eɪ][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][vi:,əɪ] ,
First the King got himself great renown in a war with the men of Veii ,
第一的 这 国王 得到 他自己 伟大的 名声 在 一个 战争 和 这 男人 的 维伊 ,
首先，国王在与维伊人的战争中赢得了极高的声望。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðə; ði] [tru:s] [hæd; həd][ɪk'spaɪərd][baɪ] [læps] [ʌv; əv] [taɪm] .
with whom the truce had expired by lapse of time .
和 谁 这 休战 有 已到期 经过 失效 的 时间 :

与对方的停战协议因时间流逝而失效。

[ði:z] [hi:; hi] [pʊt] [tu:; tə] [flaɪt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['slɔ:tər] ,
These he put to flight with great slaughter ,
这些 他 放 到 航班 和 伟大的 屠宰 ,

他以大屠杀将他们击溃。

[ænd; ənd][soʊ] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [roʊm] [wʌz; wəz] ['mænɪfestli] [ək'na:lɪdʒd] [nɑ:t][baɪ][ðə; ði] ['senətəz]
and so returning to Rome was manifestly acknowledged not by the Senators
和 所以 返回 到 罗马 曾是 显然 已确认 不是 经过 这 参议员

[ˈoʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

因此，返回罗马显然不仅得到了元老院议员们的认可。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈɔ:lsou][baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
but was also by the people .
但 曾是 还 经过 这 人们 :

但也由人民做出来。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈɔ:rdərɪŋ] [ðə; ði] [stert] ,
And now he set about the work of ordering the state ,
和 现在 他 放 关于 这 工作 的 订购 这 状态 ,

现在他着手整顿国家秩序，

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][bɜ:rθ][ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] [wɪt] [ðeɪ] [pə'zest] .
dividing the citizens according to their birth and to that which they possessed .
分割 这 公民 根据 到 他们的 出生 和 到 那 哪个 他们 拥有 :

根据公民的出身和拥有的财产将他们划分开来。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['senətəz] ,
First of all he put the Senators ,
第一的 的 全部 他 放 这 参议员 ,

首先，他把参议员们.....

[ænd; ənd][ˈæftər][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔrz] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] , [ænd; ənd] [ði:z] [hi:; hi]
and after them such as served in the wars on horseback , and these he
和 后 他们 这样的 作为 服务 在 这 战争 在 马背 , 和 这些 他

[kɔ:ld] [naɪts] .
called knights .
称为 骑士 :

之后，还有一些人骑马参加战争，他称这些人是骑士。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [hi;; hi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [ˈklæsɪz] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈɑ:rmər]
And the rest of the people he divided into classes according to the armour
和 这 休息 的 这 人们 他 分割 进入 课程 根据 到 这 盔甲
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu;; tə] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ðəmˈselvz] [fɔ:r; fər][wɔ:r] .
with which they were able to furnish themselves for war .
和 哪个 他们 是 有能力的 到 提供 他们自己 为了 战争 .
其余的人，他根据他们能够为战争准备的盔甲，将他们分成不同的阶级。

[ðə; ði][fɜ:rst] [klæs] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ðæt] [hæd; həd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] [bræs] [ɔ:r]
The first class were they that had one hundred thousand pounds of brass or
这 第一的 班级 是 他们 那 有 一 百 千 磅 的 黄铜 或者
[mɔ:r] ;
more ;
更多的 ;
第一类人是拥有十万磅或以上黄铜的人；

[ænd; ənd] [ði:z] [hæd; həd][fɔ:r; fər] [ˈɑ:rmər] [ə; eɪ] [ˈhelmit] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ʃi:ld] , [ə; eɪ] [kwɪˈræs] , [ænd; ənd]
and these had for armour a helmet , a long shield , a cuirass , and
和 这些 有 为了 盔甲 一个 头盔 , 一个 长的 盾 , 一个 胸甲 , 和
[gri:vz] [əˈpɑ:n][ðer; ðər][legz] ,
greaves upon their legs ,
油渣 之上 他们的 腿 ,
他们的盔甲包括头盔、长盾、胸甲和胫甲。

[ʌv; əv] [bræs] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈwɔ:rfer] [ə; eɪ] [spɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:rd] .
of brass all of them , and for warfare a spear and a sword .
的 黄铜 全部 的 他们 , 和 为了 战争 一个 矛 和 一个 剑 .
它们全部都是黄铜制的，还有用于战争的长矛和剑。

[ɪn] [ðɪs] [klæs] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈeɪtɪ] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ,
In this class there were eighty companies of a hundred ,
在 这 班级 那里 是 八十 公司 的 一个 百 ,
这一届共有一百家公司，其中八十家。

[ˈfɔ:rtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldəz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈsɪtɪ] ,
forty of the elders that should defend the city ,
四十 的 这 长者 那 应该 保卫 这 城市 ,
四十位长老，负责保卫这座城市。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][gʊʃ][ænd; ənd] [faɪt] [əˈbrɔ:d] [ˈfɔ:rtɪ] [ˈɔ:lsoʊ] .
and of the younger that should go and fight abroad forty also .
和 的 这 年轻 那 应该 去 和 斗争 国外 四十 还 .
还有四十个更年轻的应该出国参战。

[ðə; ði][nekst] [klæs] [tu;; tə] [ði:z] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ʃi:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [lækt] [ðə; ði]
The next class to these had a short shield for a long , and lacked the
这 下一个 班级 到 这些 有 一个 短的 盾 为了 一个 长的 , 和 缺乏 这
[kwɪˈræs] ;
cuirass ;
胸甲 ;
下一级的装备是短盾长盾，而且没有胸甲；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ði:z] [əˈnʌðər] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɑ:rmz] , [ˈoʊnli] [ˈwɑ:ntɪŋ] [ðə; ði] [gri:vz] .
and after these another that had the same arms , only wanting the greaves .
和 后 这些 其他 那 有 这 相同的 武器 , 仅有的 想要 这 油渣 .
之后又有一个人拥有同样的武器，只是想要胫甲。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [klæs] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑ:rmər] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['wepənz] [ə; eɪ] [spɪr] [ænd; ənd]
The fourth class had nothing of armour , and for weapons a spear and
这 第四 班级 有 没有什么 的 盔甲 , 和 为了 武器 一个 矛 和
[ə; eɪ]['dʒævlɪn] ;
a javelin ;
一个 标枪 ;

第四班士兵没有任何盔甲，武器只有长矛和标枪；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [slɪŋz] [ænd; ənd] [stoʊnz] .
and the fifth slings and stones .
和 这 第五 吊索 和 石头 .

第五种武器是投石索和石头。

[ði:z] [læst][wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd][ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] [bræs] ;
These last were such as had eleven thousand pounds of brass ;
这些 最后的 是 这样的 作为 有 十一 千 磅 的 黄铜 ;

最后这些是拥有11000磅黄铜的那种；

[æz; əz][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [les] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fri:] [frʌm; frəm] ['sɜ:rvɪs] [ɪn][wɔ:r] .
as for such as had less they were free from service in war .
作为 为了 这样的 作为 有 较少的 他们 是 自由的 从 服务 在 战争 .

至于那些经济条件较差的人，他们无需服兵役。

[wen] [ðɪs] ['ɔ:rdərɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
When this ordering was finished ,
什么时候 这 订购 曾是 完成的 ,

订单完成后，

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ə'semb(ə)l] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][mɑ:rz] ;
he commanded that the people should assemble themselves on the field of Mars ;
他 命令 那 这 人们 应该 集合 他们自己 在 这 场地 的 火星 ;

他命令人民聚集在战神玛尔斯的田野上；

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['eɪti]
and when their number was counted , it was found that they were eighty
和 什么时候 他们的 数字 曾是 计数 , 它 曾是 成立 那 他们 是 八十

['θaʊz(ə)nd] [ɪn][ɔ:l] .
thousand in all .
千 在 全部 .

统计人数后发现，总共有八万人。

[kɪŋ] ['sɜ:rvɪəs] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][maɪndɪd][tu:; tə] [ɪn'lɑ:rdʒ] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [baɪ] [ɪn'klu:dɪŋ] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'ti:]
King Servius also was minded to enlarge his kingdom by including within it
国王 塞尔维乌斯 还 曾是 有思想 到 放大 他的 王国 经过 包括 之内 它

[ðə; ði] [neɪʃəns] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
the nations round about ,
这 国家 圆形的 关于 ,

塞尔维乌斯国王也想通过吞并周边国家来扩张他的王国。

['si:kɪŋ] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [nɑ:t][baɪ][ɑ:rmz][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][baɪ]['kaʊns(ə)l] .
seeking to do this not by arms so much as by counsel .
寻求 到 做 这 不是 经过 武器 所以 很多 作为 经过 法律顾问 .

他们寻求的不是用武力，而是通过法律手段来实现这一目标。

[ænd; ənd][fɜ:rst][hi:; hi][dʒɔɪnd] [ðə; ði]['lætənz][tu:; tə][ðə; ði]['roʊmənz] , [kən'traɪvɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [ðɪs]
And first he joined the Latins to the Romans , contriving the matter in this
和 第一的 他 加入 这 拉丁语 到 这 罗马书 , 精心策划 这 事情 在 这
[fæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

首先，他促成了拉丁人和罗马人之间的联合，他是这样安排的。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][daɪˈæənə][æt; ət] [ˈefɪsəs] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
There was in those days a famous temple of Diana at Ephesus which the
那里 曾是 在 那些 天 一个 著名的 寺庙 的 戴安娜 在 以弗所 哪个 这
[ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪjə][hæd; həd][dʒɔɪnd] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] .
cities of Asia had joined together in building .
城市 的 亚洲 有 加入 一起 在 建筑 .

当时在以弗所有一座著名的狄安娜神庙，它是亚洲各城市联合建造的。

[naʊ] [kɪŋ] [ˈsɜːrvɪəs] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ˈleɪjəm] , [tuː; tə]
Now King Servius would often speak of this thing to the Princes of Latium , to
现在 国王 塞尔维乌斯 会 经常 说话 的 这 事物 到 这 王子们 的 拉齐奥 , 到
[huːm] ,
whom ,
谁 ,

塞尔维乌斯国王经常向拉提姆的诸侯们谈起这件事，他们说：

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə][juːz] [mʌtʃ] [ˌhɑːspɪˈtæləti] ,
indeed , he was careful to use much hospitality ,
的确 , 他 曾是 小心 到 使用 很多 热情好客 ,

事实上，他非常注重待客之道。

[dɪˈkleɪrɪŋ] [haʊ] [ˈnoʊb(ə)l][ænd; ænd] [ˈeksələnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [dwelt] [ɪn][ðə; ðɪ]
declaring how noble and excellent a thing it was that they who dwelt in the
声明 如何 高贵 和 出色的 一个 事物 它 曾是 那 他们 WHO 居住 在 这
[seɪm] [lænd][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðer; ðær] [gɒdz] [ˈɔːlsʊʃ][ænd; ænd] [ˈwɜːrʃɪp] [ɪn] [ˈkɑːmən] .
same land should have their gods also and worship in common .
相同的 土地 应该 有 他们的 神 还 和 崇拜 在 常见的 .

宣称居住在同一片土地上的人们拥有自己的神灵并共同进行崇拜，是一件多么高尚、多么美好的事情。

[ænd; ænd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːftaɪmz] [juːst] [mʌtʃ] [ˈɑːrgjʊmənt][tuː; tə] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] ,
And when he had ofttimes used much argument to this purpose ,
和 什么时候 他 有 经常 用过的 很多 争论 到 这 目的 ,

而当他常常为此目的进行大量论证时，

[æt; ət][ðə; ðɪ][læst][hiː; hi] [pəˈsweɪdɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ˈleɪjəm] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn] [təˈgeðər]
at the last he persuaded them that the cities of Latium should join together
在 这 最后的 他 被说服 他们 那 这 城市 的 拉齐奥 应该 加入 一起
[wɪð; wɪθ] [men] [ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ænd] [bɪld] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)l][tuː; tə][daɪˈæənə] ,
with men of Rome and build a temple to Diana ,
和 男人 的 罗马 和 建造 一个 寺庙 到 戴安娜 ,

最后他成功说服他们，拉提姆各城邦应该与罗马人联合起来，为狄安娜建造一座神庙。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət] [roʊm] ,
and that this temple should be at Rome ,
和 那 这 寺庙 应该 是 在 罗马 ,

这座神庙应该建在罗马。

[werˈbaɪ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈfest] [ðæt] [roʊm] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [tʃɪːf] [ˈsɪtɪ] .
whereby it was confessed that Rome was the chief city .
由此 它 曾是 坦白 那 罗马 曾是 这 首席 城市 .

由此便承认罗马是主要城市。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈsæbeɪn] [ðɪs] [seɪm] [end][wʌz; wəz] [brɔːt] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈfæʃ(ə)n] .
As for the Sabines this same end was brought about in a different fashion .
作为 为了 这 萨宾人 这 相同的 结尾 曾是 带来 关于 在 一个 不同的 时尚 .

至于萨宾人的结局，则是以另一种方式实现的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈhaʊʃhoʊldər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪf(ə)n] [ðæt] [hæd; həd][bɔ:rn][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][fɑ:rm]
There was a certain householder of this nation that had born upon his farm
那里 曾是 一个 肯定 户主 的 这 国家 那 有 出生 之上 他的 农场
[ə; eɪ] [ˈhefər] [ʌv; əv] [ˈmɑ:rʌələs] [ˈgreɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] .
a heifer of marvellous greatness and beauty .
一个 小母牛 的 奇妙 伟大 和 美丽 .
这个国家有一位农户，他的农场里生下了一头体型巨大、容貌绝美的母牛。

[haʊ] [greɪt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [maɪt] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] [wɪt] [hʌŋ]
How great it was might be seen from the horns of the beast which hung
如何 伟大的 它 曾是 可能 是 已见 从 这 角 的 这 兽 哪个 悬挂
[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][daɪˈænəz][ˈtemp(ə)l][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [dʒenəˈeɪʒənz] .
in the front of Diana's temple for many generations .
在 这 正面 的 戴安娜的 寺庙 为了 许多 几代人 .
从悬挂在狄安娜神庙前许多代的野兽的角，就可以看出它有多么伟大。

[naʊ] [ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˈkri:tʃər] [wʌz; wəz] [ˈkaʊntɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈpɔ:rtent] ;
Now the birth of this great creature was counted for a portent ;
现在 这 出生 的 这 伟大的 生物 曾是 计数 为了 一个 预兆 ;
如今，这只伟大生物的诞生被视为一个预兆；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ˈprɒfɪsaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ru:l] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə] [ðæt] [ˈneɪf(ə)n] [hu:z]
and the prophets prophesied that the rule should belong to that nation whose
和 这 先知 预言 那 这 规则 应该 属于 到 那 国家 谁
[ˈsɪtənz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:fər] [aɪ ˈti:][ɪn][ˈsækrɪfaɪs][tu:; tə][daɪˈænə] ;
citizens should offer it in sacrifice to Diana ;
公民 应该 提供 它 在 牺牲 到 戴安娜 ;
先知们预言，统治权将属于那些将统治权献祭给狄安娜的民族；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpra:fəsi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][daɪˈænəz] [pri:st] .
and this prophecy came to the ears of Diana's priest .
和 这 预言 来了 到 这 耳朵 的 戴安娜的 牧师 .
戴安娜的祭司听到了这个预言。

[ðə; ði][ˈsæbain] [ˈðerfɔ:r] , [soʊ] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [deɪ] [fɔ:r; fər][ˈsækrɪfaɪs][wʌz; wəz] [kʌm] ,
The Sabine therefore , so soon as a fitting day for sacrifice was come ,
这 萨宾 所以 , 所以 很快 作为 一个 配件 天 为了 牺牲 曾是 来 ,
因此，萨宾人一旦到了合适的献祭之日，

[brɔ:t] [ðə; ði] [greɪt] [ˈhefər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][æt; ət] [roʊm] [ænd; ənd][set][aɪ ˈti:] [bɪfɔ:r] [ðə; ði][ˈɔ:ltər] .
brought the great heifer to the temple at Rome and set it before the altar .
带来 这 伟大的 小母牛 到 这 寺庙 在 罗马 和 放 它 前 这 坛 .
将这头大母牛带到罗马神庙，放在祭坛前。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pri:st] [sɔ:] [aɪ ˈti:][hi:; hi] [pərˈsi:vɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈgreɪtnəs] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
And when the priest saw it he perceived from its greatness that it was
和 什么时候 这 牧师 锯 它 他 感知 从 它是 伟大 那 它 曾是
[ðə; ði] [bi:st] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [hæd; həd][ˈspʊʊkən] .
the beast of which the prophets had spoken .
这 兽 的 哪个 这 先知 有 说 .
祭司看见这兽，从它的体型上就知道，这就是先知们所说的兽。

[ˈðerfɔ:r] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [hi:; hi] [speɪk] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] , [ˈseɪɪŋ] , " [frend] ,
Therefore knowing what they had said he spake to the man , saying , " Friend ,
所以 会心 什么 他们 有 说 他 说 到 这 男人 , 说 , " 朋友 ,
因此，他知道他们说了什么，就对那人说：“朋友，

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][ˈmaɪndɪd][tu:; tə][du:] ?
what is this that thou art minded to do ?
什么 是 这 那 你 艺术 有思想 到 做 ?
你究竟想做什么？

[wɪlt] [ðəʊ] [du:]['sækɹɪfajs][tu:; tə][daɪ'ænə] [prə'feɪnli] , [nɑ:t] ['hævɪŋ] [fɜ:rst] [klenzd] [ðɑɪ'self] ?
Wilt thou do sacrifice to Diana profanely , not having first cleansed thyself ?
枯萎 你 做 牺牲 到 戴安娜 亵渎地 , 不是 拥有 第一的 已清洗 你自己 ?
你竟想在未洁净自身的情况下, 亵渎地向狄安娜献祭吗?

[si:] [naʊ] [wer] [ðə; ði]['taɪbə] [floʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [br'ni:θ] .
See now where the Tiber flows in the valley beneath .
看 现在 在哪里 这 台伯河 流量 在 这 谷 下面 .
现在可以看到台伯河在下面的山谷中流淌。

[du:] [ðəʊ] [ðerfɔ:r] [beɪð] [ðɑɪ'self] [ðer'ɪn] [ænd; ənd][soʊ] [ˈɔ:fər] [ðɑɪ] ['sækɹɪfajs] .
Do thou therefore bathe thyself therein and so offer thy sacrifice .
做 你 所以 洗澡 你自己 其中 和 所以 提供 你的 牺牲 .
因此, 你当在其中沐浴, 并以此献上你的祭品。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] ,
" **And when the man ,**
" 和 什么时候 这 男人 ,
“而当那个人,

[ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] ['skru:pjələs] [tu:; tə][du:][ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [maɪt] [hæv; həv][ɪts] [du:]
being very scrupulous to do all things in order that the thing might have its due
存在 非常 一丝不苟的 到 做 全部 事物 在 命令 那 这 事物 可能 有 它是到期的
[fʊl'fɪlmənt] ,
fulfilment ,
履行 ,
做事一丝不苟, 力求使事情得以圆满完成。

[went] [daʊn] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈrɪvər] , [ðə; ði] [pri:st] [tʊk] [ðə; ði] ['hefər] [ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [aɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
went down to this river , the priest took the heifer and offered it up to the
去 向下 到 这 河 , 这 牧师 采取 这 小母牛 和 提供 它 向上 到 这
[ˈgɑ:dəs] .
goddess .
女神 .
祭司来到河边, 牵着小母牛献给了女神。

[ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈmɑ:rvələsli] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə] [kɪŋ] ['sɜ:rvɪəs] [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
This thing was marvellously pleasing to King Servius and to all the people .
这 事物 曾是 奇妙地 令人愉悦 到 国王 塞尔维乌斯 和 到 全部 这 人们 .
这件事令塞尔维乌斯国王和所有百姓都非常满意。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [naʊ] [ɪn'la:rdʒd] [hɪz; ɪz][ˈbɔ:rdərz] ,
The King , having now enlarged his borders ,
这 国王 , 拥有 现在 放大 他的 边界 ,
国王如今已扩大了他的疆域,

[dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][lənd] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [mæn][baɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
divided the land which had been taken from the enemy man by man among the
分割 这 土地 哪个 有 到过 已采取 从 这 敌人 男人 经过 男人 之中 这
[ˈpi:p(ə)] ;
people ;
人们 ;
将从敌人手中夺取的土地——分配给各族人民;

[ænd; ənd] [fɪrd] [nɑ:t] , [ˈhævɪŋ] [geɪnd] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [baɪ] [ðɪs] ['baʊntɪ] , [tu:; tə][æsk][ðəm; ðəm] ,
and feared not , having gained their hearts by this bounty , to ask them ,
和 害怕 不是 , 拥有 获得 他们的 心 经过 这 赏金 , 到 问 他们 ,
他们毫不畏惧地向他们提出请求, 因为他们已经用这份慷慨赢得了他们的心。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈdɪfəd] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] , [soʊ][ˈɔːlsoʊ][dɪd][ðer; ðər] [waɪvz] ,
And as they differed the one from the other , so also did their wives ,
和 作为 他们 不同 这 一 从 这 其他 , 所以 还 做过 他们的 妻子们 ,
他们彼此之间各不相同, 他们的妻子也各不相同。

[ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈsɜːrvɪəs] ;
the daughters of King Servius ;
这 女儿们 的 国王 塞尔维乌斯 ;
塞尔维乌斯国王的女儿们 ;

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][soʊ] [fel] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɪrsər] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
and it so fell out that she that had the fiercer temper of the two ,
和 它 所以 跌倒 出去 那 她 那 有 这 更凶猛 脾气 的 这 二 ,
结果证明, 两人中脾气更暴躁的那位 ,

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈtʌliːə] , [wʌz; wəz] [ˈmærid] [tuː; tə][əˈruːnz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈdʒent(ə)l][tuː; tə]
a certain Tullia , was married to Aruns , and she that was gentle to
一个 肯定 图利亚 , 曾是 已婚 到 阿伦斯 , 和 她 那 曾是 温和的 到
[ˈluːʃəs] .
Lucius .
卢修斯 .
一位名叫图莉娅的女子嫁给了阿伦斯, 她对卢修斯很温柔。

[naʊ] [aɪ ˈtiː] [vekst] [ˈtʌliːə] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][soʊ] [ˈpiːsəbl] [ə; eɪ]
Now it vexed Tullia to the heart that her husband was of so peaceable a
现在 它 烦恼 图利亚 到 这 心 那 她 丈夫 曾是 的 所以 和平的 一个
[ˈspɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,
现在, 丈夫如此爱好和平这件事让图莉娅非常恼火。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][ʃiː; ʃi] [dɪˈspaɪzd] [hɪm; ɪm] ,
so that in the end she despised him ,
所以 那 在 这 结尾 她 被鄙视的 他 ,
所以到最后她非常厌恶他。

[ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər]
and looked to his brother as being the more worthy to be her
和 看起来 到 他的 兄弟 作为 存在 这 更多的 值得 到 是 她
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .
他认为自己的哥哥更配得上做她的丈夫。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ðɪs] , [ðæt] [ˈluːʃəs] [ænd; ənd] [ˈtʌliːə] [plɒtɪd] [təˈgeðər]
And the end of the matter was this , that Lucius and Tullia plotted together
和 这 结尾 的 这 事情 曾是 这 , 那 卢修斯 和 图利亚 绘制 一起
[ðɪs] [greɪt] [ˈwɪkɪdnəs] ,
this great wickedness ,
这 伟大的 邪恶 ,
事情的最终结果是, 卢修斯和图莉娅合谋犯下了这桩滔天罪行。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪd] [hɜːrˈself] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
that he should rid himself of his wife and she should rid herself of her
那 他 应该 摆脱 他自己 的 他的 妻子 和 她 应该 摆脱 她自己 的 她
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .
他应该抛弃妻子, 她也应该抛弃丈夫。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tu:] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [ɪn]['i:v(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [meɪd] [wʌn] ,
And this they did ; and then the two being thus in evil fashion made one ,
和 这 他们 做过 ; 和 然后 这 二 存在 因此 在 邪恶的 时尚 制成 一 ;
于是他们照做了; 然后这两个邪恶的人就合二为一了。

[ˈluːjəs] [tʊk] [ˈtʌli:ə] [tu;; tə] [waɪf] , [ðə; ði] [kɪŋ] [nɑ:t] [ˈhɪndərɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ðʊʊ] [ɪn'di:d] [hi;; hi]
Lucius took Tullia to wife , the King not hindering the thing , though indeed he
卢修斯 采取 图莉娅 到 妻子 , 这 国王 不是 阻碍 这 事物 , 尽管 的确 他
[ə'pru:vɪd] [aɪ 'ti:][nɑ:t] .
approved it not .
得到正式认可的 它 不是 .

卢修斯娶了图莉娅为妻, 国王虽然不赞成, 但也没有阻止。

[ænd; ənd] [naʊ] [dɪd] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [ɪn'kri:s] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [hɜ:r; həɹ][reɪdʒ][ænd; ənd] ['fjʊəri] [ə'ɡenst]
And now did this wicked woman increase day by day her rage and fury against
和 现在 做过 这 邪恶 女士 增加 天 经过 天 她 愤怒 和 愤怒 反对
[ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] .
the King her father .
这 国王 她 父亲 .

如今, 这个恶毒的女人对她父亲国王的愤怒和仇恨与日俱增。

[fɔ:r; fəɹ] ['hævɪŋ] [dʌn] [wʌn]['i:v(ə)l] [di:d] [ʃi;; ʃɪ][br'ɡæən][tu;; tə] ['kʌmpəs] [ˈʌðər] ;
For having done one evil deed she began to compass others ;
为了 拥有 完毕 一 邪恶的 契据 她 开始 到 罗盘 其他的 ;
她做了一件恶事后, 又开始做其他恶事;

[nɔ:r] [wʊd] [ʃi;; ʃɪ] ['sʌfər] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [tu;; tə] [rest] , [ˈstɜ:rɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] [tu;; tə] [ɔ:l] ['wɪkɪdnəs] ,
nor would she suffer her husband to rest , stirring him up to all wickedness ,
也不 会 她 遭受 她 丈夫 到 休息 , 搅拌 他 向上 到 全部 邪恶 ;
她也不让丈夫安宁, 反而怂恿他作恶。

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] :
and speaking to him in such fashion as this :
和 请讲 到 他 在 这样的 时尚 作为 这 :
并以这样的方式与他交谈:

" ['tru:li] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ðæt] [pli:zd] [ˌem 'i:] [wel] [hæd; həd][aɪ] [bɪn] ['kɑ:ntent][tu;; tə] [sɜ:rv]
" **Truly I had a husband that pleased me well had I been content to serve**
" 真的 我 有 一个 丈夫 那 高兴 我 出色地 有 我 到过 内容 到 服务
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
together with him .
一起 和 他 .

“如果我能心甘情愿地与他一起服侍, 我的确有一个令我非常满意的丈夫。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ðæt] [aɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fəɹ][wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪm'self] ['wɜ:rðɪ]
But the husband that I looked for was one that should think himself worthy
但 这 丈夫 那 我 看起来 为了 曾是 一 那 应该 思考 他自己 值得
[tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
to be a king ,
到 是 一个 国王 ;

但我所寻找的丈夫, 是那种自认为配得上做国王的人。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['tɑ:kwɪn] ,
that should remember that he was a son of King Tarquin ,
那 应该 记住 那 他 曾是 一个 儿子 的 国王 塔昆 ;
应该记住, 他是塔奎因国王的儿子。

" [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [wɜ:rdz] [dɪd] [ˈtʌli:ə] [ˈdeɪli] [stɜ:r] [ʌp] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] ; [ˈθɪŋkɪŋ] [feɪm] [tu:; tə] [hɜ:r'self] ,
" **With such words did Tullia daily stir up her husband ; thinking shame to herself ,**
" 和 这样的 字 做过 图利亚 日常的 搅拌 向上 她 丈夫 ; 思维 耻辱 到 她自己 ;
“图莉娅每天都用这些话激怒她的丈夫；她自己则感到羞愧。”

[ɪf] [soʊ] [bi:; bi] [ˈtɑ:nə,kwɪl] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rənər] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [tu:]
if so be Tanaquil , who was a foreigner , had been able to make two
如果 所以 是 塔纳奎尔 , WHO 曾是 一个 外国人 , 有 到过 有能力的 到 制作 二
[kɪŋz] ,
kings ,
国王 ,

如果真是这样，那么身为外国人的塔纳奎尔就能够拥立两位国王了。

[fɜ:rst][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ðen] [hɜ:r; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] , [fi:; fi] , [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv]
first her husband and then her son - in - law , she , being the daughter of
第一的 她 丈夫 和 然后 她 儿子 - 在 - 法律 , 她 , 存在 这 女儿 的
[ə; eɪ] [kɪŋ] ,
a king ,
一个 国王 ,

先是她的丈夫，然后是她的女婿，而她，作为国王的女儿，

[kʊd; kəd] [nɑ:t] [əˈkɑ:mplɪʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] .
could not accomplish as much .
可以 不是 完成 作为 很多 .

未能取得同样的成就。

[ðen] [dɪd] [ˈlu:ʃəs] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [si:k] [ˈfeɪvər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnəublz] ,
Then did Lucius begin to seek favour among the nobles ,
然后 做过 卢修斯 开始 到 寻找 偏爱 之中 这 贵族 ,

于是，卢修斯开始寻求贵族们的青睐。

[ɪˈspeʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlesər] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [soʊ] [æmˈbɪʃəs] [ʌv; əv] [ˈhaɪər]
especially such as were of the lesser houses , and so ambitious of higher
尤其 这样的 作为 是 的 这 较少 房屋 , 和 所以 雄心勃勃 的 更高
[pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] .
place in the State .
地方 在 这 状态 .

尤其是一些出身较低阶层的贵族，他们渴望在国家中获得更高的地位。

[sʌm; səm] [hi:; hi] [wʊd] [rɪˈmaɪnd] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm] [ɪn] [pæst]
Some he would remind of kindnesses that his father had done them in past
一些 他 会 提醒 的 善意 那 他的 父亲 有 完毕 他们 在 过去的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他会提醒一些人，他的父亲过去曾对他们做过哪些好事。

[ænd; ənd] [wʊd] [æsk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [laɪk] [rɪˈtʜ:rn] ; [ænd; ənd] [tu:; tə] [sʌm; səm] [hi:; hi] [wʊd] [ˈprɑ:mɪs] [ɡɪfts] ;
and would ask for a like return ; and to some he would promise gifts ;
和 会 问 为了 一个 喜欢 返回 ; 和 到 一些 他 会 承诺 礼物 ;
并要求得到同等回报；他还承诺给一些人礼物；

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] [tʜ:rn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and all he sought to turn against the King .
和 全部 他 寻求 到 转动 反对 这 国王 .

他竭尽所能地让所有人都与国王为敌。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ləst] , [wen] [aɪ ˈti:] [naʊ] [si:md] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈventʃər] ,
And at the last , when it now seemed time to make his venture ,
和 在 这 最后的 , 什么时候 它 现在 似乎 时间 到 制作 他的 风险投资 ,

最后，当他觉得时机成熟，可以放手一搏的时候，

[hiː; hi][bɜːrst][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmɑːrkit] - [pleɪs] , [ˈhævɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] ;
he burst into the market - place , having with him a company of armed men ;
他 爆裂 进入 这 市场 - 地方 , 拥有 和 他 一个 公司 的 武装 男人 ;

他冲进市场, 身边带着一队武装人员;

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [stʊd] [nɪr] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈstri:kən] [wɪð; wɪθ] [disˈmeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhɪndəd] [hɪm; ɪm][nɑːt]
and all that stood near being so stricken with dismay that they hindered him not
和 全部 那 站立 靠近 存在 所以 受打击的 和 沮丧 那 他们 受阻 他 不是
,
,
,

所有站在他附近的人都惊恐万分, 以至于没有阻拦他。

[kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði][ˈherəld] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl][ðə; ði] [ˈsenətəz] [tuː; tə] [miːt] [kɪŋ] [ˈtɑːkwɪn] .
commanded the herald that he should call the Senators to meet King Tarquin .
命令 这 先驱 那 他 应该 称呼 这 参议员 到 见面 国王 塔昆 .

他命令使者召集元老们觐见塔奎因国王。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] [ˈsenətəz] , [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈsʌmənd] , [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [kʌm] ,
Nor did the Senators , being thus summoned , refuse to come ,
也不 做过 这 参议员 , 存在 因此 被召唤 , 拒绝 到 来 ,

参议员们被召集后, 也没有拒绝前来。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] [wʌŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [bɪˈfɔːrhænd] ,
for some had been won over to the young man beforehand ,
为了 一些 有 到过 韩元 超过 到 这 年轻的 男人 预先 ,

因为有些人事先就已经被这位年轻人拉拢过去了。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌfər] [hɑːrm] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [nɑːt] ,
and others feared that they should suffer harm if they came not ,
和 其他的 害怕 那 他们 应该 遭受 伤害 如果 他们 来了 不是 ,

而其他人则担心, 如果他们不来, 就会遭受伤害。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ɔːltəˈgeðər] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] [ekspekˈteɪŋ] ; [ˈɔːlsoʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt]
for the matter was altogether beyond their expectation ; also they thought that
为了 这 事情 曾是 共 超过 他们的 期待 ; 还 他们 想法 那
[kɪŋ] [ˈsɜːrvɪəs] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈperɪft] .
King Servius had already perished .
国王 塞尔维乌斯 有 已经 遇难 .

因为这件事完全出乎他们的意料; 而且他们还以为塞尔维乌斯国王已经驾崩了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɜːr; wər] [əˈsembld] ,
And when they were were assembled ,
和 什么时候 他们 是 是 组装 ,

当他们聚集在一起时,

[ˈtɑːkwɪn][sæt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [speɪk] [ɪn][sʌm; səm] [sʌt] [ˈfæ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] :
Tarquin sat down upon the throne and spake in some such fashion as this :
塔昆 卫星 向下 之上 这 王座 和 说 在 一些 这样的 时尚 作为 这 :

塔奎因坐到王座上, 说道:

" [ðə; ði] [sleɪv] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] - [ˈwʊmən] [siːzd] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [wen] [ðə; ði]
" **The slave that was the son of a slave - woman seized the kingdom when the**
" 这 奴隶 那 曾是 这 儿子 的 一个 奴隶 - 女士 查获 这 王国 什么时候 这
[kɪŋ] [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfeɪmfəli] [sleɪn] .
King my father had been shamefully slain .
国王 我的 父亲 有 到过 可耻地 被杀 .

“我父亲国王被耻辱地杀害后, 一个奴隶之子, 也就是奴隶的母亲, 夺取了王位。”

[ˈniːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeni] [əˈsembli] [held] [fɔːr; fər] [ɪˈlekʃ(ə)n] ; [nɔːr][dɪd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɡɪv] [ðer; ðər]
Neither was there any assembly held for election ; nor did the people give their
两者都不 曾是 那里 任何 集会 握住 为了 选举 ; 也不 做过 这 人们 给 他们的
[voʊts] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
votes for him ,
投票 为了 他 ,

既没有举行选举大会，人民也没有投票给他。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] [ˈsenət] [kənˈfɜːrm][ðə; ði] [ˈmætər] .
nor did the Senate confirm the matter .
也不 做过 这 参议院 确认 这 事情 .

参议院也没有确认此事。

[baɪ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [dʌθ; dəθ][hiː; hi] [pəˈzes] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈdɪɡnəti] ,
By none of these things doth he possess this great dignity ,
经过 没有任何 的 这些 事物 确实 他 具有 这 伟大的 尊严 ,

他并非凭借上述任何一项而获得如此崇高的尊严。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈbaʊnti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
but by the bounty of a woman .
但 经过 这 赏金 的 一个 女士 .

但这一切都归功于一位女性的慷慨馈赠。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] , [ˈbiːɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [ˈfeɪvəz] [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]
And now he , being such an one as he is , favours the lowest of the
和 现在 他 , 存在 这样的 一个 一 作为 他 是 , 恩惠 这 最低 的 这
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

而如今，他竟如此偏袒最底层的人民。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [dɪvɪdɪθ] [ðɪs] [lænd] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [raɪt] [ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblz] ;
to whom he divideth this land , which is of right the possession of the nobles ;
到 谁 他 分割 这 土地 , 哪个 是 的 正确的 这 拥有 的 这 贵族 ;

他将这片本应属于贵族的土地分给了谁；

[ɪn] [laɪk] [ˈmæənər] [ðə; ði] [ˈbəːdənz] [wɪtʃ] [æɪ; əɪ][wʌn] [taɪm] [wɜːr; wər] [bɔːrɪn] [ɪn] [ˈkɑːmən] [baɪ][ɔːl] ,
in like manner the burdens which at one time were borne in common by all ,
在 喜欢 方式 这 负担 哪个 在 一 时间 是 出生 在 常见的 经过 全部 ,
同样，曾经由所有人共同承担的负担，

[hiː; hi] [ˈpʌθɛθ] [əˈpɑːn][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [ˈleɪtli]
he putteth upon you ; and this ordering of the citizens that he hath lately
他 涂抹 之上 你 ; 和 这 订购 的 这 公民 那 他 有 最近
[ɪˈstæblɪʃt] ,
established ,
已确立的 ,

他把这规矩加在你们身上；他最近所设立的这公民秩序，

[fɔːr; fər] [wʌt] [ˈpɜːrpəs] [ɪz][aɪ ˈtiː][bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [noʊ] [huː] [hæθ] [ɔːt] ,
for what purpose is it but that he may know who hath aught ,
为了 什么 目的 是 它 但 那 他 可能 知道 WHO 有 零 ,

除了让他知道谁拥有什么之外，还有什么目的呢？

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [ˌdɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈniːdi] ?
that he may make distribution to the needy ?
那 他 可能 制作 分配 到 这 贫困 ?

以便他能将物资分发给穷人？

" [waɪl] [hiː; hi] [ðʌs] [speɪk] [ðer; ðər] [keɪm] [ɪn] [kɪŋ] [ˈsɜːrvɪəs] ,
" **While he thus spake there came in King Servius ,**
" 尽管 他 因此 说 那里 来了 在 国王 塞尔维乌斯 ,

“他正说着话的时候，塞尔维乌斯国王进来了。”

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [fetʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [ɪn][hɑ:t] [heɪst] ,
having been fetched by a messenger in hot haste ,
拥有 到过 已获取 经过 一个 信使 在 热的 匆忙 ;
被信使匆匆带回来的

[ænd; ənd][kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] - [haʊs] , " [wʌt]
and cried with a loud voice from the porch of the senate - house , " **What**
和 哭 和 一个 大声 嗓音 从 这 门廊 的 这 参议院 - 房子 , " 什么
[ˈdu(:)ɪst] [ðəʊ] [hɪr] , [ˈtɑ:kwin] ?
doest thou here , Tarquin ?
不会 你 这里 , 塔昆 ?

他从参议院的门廊上大声喊道：“塔奎因，你在这里做什么？”

[haʊ] [ˈdeərɪst] [ðəʊ] , [waɪ] [aɪ][eɪˈem] [jet] [əˈlaɪv] ,
How darest thou , while I am yet alive ,
如何 敢于 你 , 尽管 我 是 然而 活 ,
你竟敢在我活着的时候这样做！

[tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] ['senətəz] [təˈgeðər] [ænd; ənd][tu:; tə][sɪt][əˈpɑ:n][maɪ] [θroʊn] ?
to call the Senators together and to sit upon my throne ?
到 称呼 这 参议员 一起 和 到 坐 之上 我的 王座 ?
召集参议员们，然后坐上我的王位？

" [tu:; tə] [ðɪs] [ˈtɑ:kwin] [meɪd] [ˈænsər] , " [ðɪs] [θroʊn] [ɪz][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
" **To this Tarquin made answer , This throne is the throne of the King my father** ,
" 到 这 塔昆 制成 回答 , " 这 王座 是 这 王座 的 这 国王 我的 父亲 ,
塔奎因回答说：“这宝座是我父亲国王的宝座，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] , [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
of which I , being the son of a king ,
的 哪个 我 , 存在 这 儿子 的 一个 国王 ;
其中我，身为国王之子，

[eɪˈem] [ˈwə:ðiə] [ðæən; ðən] [ðəʊ] [ðæt] [ɑ:rt][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .
am worthier than thou that art the son of a slave .
是 更值得 比 你 那 艺术 这 儿子 的 一个 奴隶 .
我比你这个奴隶之子更有价值。

[ˈfʊrli] [naʊ] [ðəʊ] [hæst] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [ˈtraɪʌmft] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər][baɪ] [raɪt] [ðəɪ] [ˈmæstərz]
Surely now thou hast long enough triumphed over them that are by right thy masters
一定 现在 你 哈斯特 长的 足够的 胜利 超过 他们 那 是 经过 正确的 你的 大师
.
:
.

你战胜那些理应是你的主人的人，想必已经足够久了。

" ['æftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][ˈtu:mʌlt] , [sʌm; səm] [ˈfeɪvərɪŋ] ['sɜ:rvɪəs]
" **After this there was a great shouting and tumult , some favouring Servius**
" 后 这 那里 曾是 一个 伟大的 喊叫 和 骚乱 , 一些 偏爱 塞尔维乌斯
[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈtɑ:kwin] ;
and some Tarquin ;
和 一些 塔昆 ;

“此后，现场一片喧闹，有人支持塞尔维乌斯，有人支持塔奎因；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ræən] [təˈgeðər] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['senət] - [haʊs] ;
and the people ran together into the senate - house ;
和 这 人们 跑 一起 进入 这 参议院 - 房子 ;
人们一起跑进了参议院大楼；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['mænɪfɛst] [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] [ɪn] [ðæt] ['kɔ:nflɪkt] [wʊd] [pə'zeɪ]
and it was manifest that he that should prevail in that conflict would possess
和 它 曾是 显现 那 他 那 应该 占上风 在 那 冲突 会 具有
[ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] .
the kingdom .
这 王国 .

很明显，在那场冲突中获胜的人将拥有王国。

[ðen] ['tɑ:kwin] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['hævɪŋ] ['ventʃəd] [soʊ] [mʌt] [hiː; hi][mʌst; məst] [der] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
Then Tarquin , thinking that having ventured so much he must dare all things ,
然后 塔昆 , 思维 那 拥有 冒险 所以 很多 他 必须 敢 全部 事物 ,
于是塔奎因心想，既然他已经冒险了这么多，就应该无所畏惧。

[leɪd] [hændz] [ɑ:n] [kɪŋ] ['sɜ:rvɪəs] [ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ] [steps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['senət] - [haʊs]
laid hands on King Servius and cast him down the steps of the senate - house
铺设 双手 在 国王 塞尔维乌斯 和 投掷 他 向下 这 步骤 的 这 参议院 - 房子
['ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] .
into the market - place .
进入 这 市场 - 地方 .

他们抓住塞尔维乌斯国王，把他从元老院的台阶上扔到集市广场上。

[ðen] [ðeɪ] [ðæt] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ðæt] , [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] [ænd; ənd] [gɑ:rdz] ,
Then they that accompanied the King , that , is to say his ministers and guards ,
然后 他们 那 伴随 这 国王 , 那 , 是 到 说 他的 部长们 和 守卫 ,
然后是那些随行国王的人，也就是他的大臣和卫兵，

[wɜ:ɹ; wər] ['stri:kən] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [fled] , [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪəs] [hɪm'self] , ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn]
were stricken with fear and fled , and Servius himself , seeking to return
是 受打击的 和 害怕 和 逃亡 , 和 塞尔维乌斯 他自己 , 寻求 到 返回
[tu:; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] ,
to the palace ,
到 这 宫殿 ,

他们惊恐万分，四散逃窜；塞尔维乌斯本人也试图返回宫殿。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [naʊ] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ][end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stri:t] [ʌv; əv] ['saɪprəs] ,
and having now reached the end of the street of Cyprus ,
和 拥有 现在 达到 这 结尾 的 这 街道 的 塞浦路斯 ,
现在，我们已经到达了塞浦路斯这条街的尽头。

[wʌz; wəz] [,əʊvə'teɪkən] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] ['tɑ:kwin] [hæd; həd] [sent] [tu:; tə] [pər'su:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
was overtaken by them that Tarquin had sent to pursue him , and
曾是 被超越 经过 他们 那 塔昆 有 发送 到 追求 他 , 和
[ðer; ðər] [sleɪn] .
there slain .
那里 被杀 .

他被塔奎因派来追击他的士兵追上，并在那里被杀。

[ænd; ənd] [men] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv] ['tʌli:ə] ;
And men say that this was done at the bidding of Tullia ;
和 男人 说 那 这 曾是 完毕 在 这 投标 的 图利亚 ;
人们说，这是图莉娅授意所为；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] .
and indeed it agrees with the other wickedness of this woman .
和 的确 它 同意 和 这 其他 邪恶 的 这 女士 .
这确实与这个女人的其他邪恶行径相符。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [roʊd] [ɪn][hɜ:ɹ; həɹ] ['kæɹɪdʒ] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] , [ænd; ənd] ,
That she rode in her carriage into the market - place , and ,
那 她 骑 在 她 运输 进入 这 市场 - 地方 , 和 ,
她乘着马车来到集市，然后，

[fiərəɪŋ] [nɑ:tɪ][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:;][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][men] , [kɔ:ld] [fɔ:rθ] [hɜ:r; həɪ] ['hʌzbənd]
fearing not to come into the assembly of men , called forth her husband
害怕 不是 到 来 进入 这 集会 的 男人 , 称为 前进 她 丈夫
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['senət] - [haʊs] ,
from the senate - house ,
从 这 参议院 - 房子 ,

她不敢进入男人们的集会，便把丈夫从元老院叫了出来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [ʌðər] [sə'lu:tɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [kɪŋ] — [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [noʊn] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] .
and before all others saluted him as King — all this is known for certain .
和 前 全部 其他的 敬礼 他 作为 国王 — 全部 这 是 已知 为了 肯定 .

在所有人之前，他都向他致敬，尊称他为国王——这一切都是可以确定的。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [beɪd] [hɜ:r; həɪ][dɪ'pɑ:rt][tu:; tə][hɜ:r; həɪ][hoʊm] ,
And when he bade her depart to her home ,
和 什么时候 他 巴德 她 离开 到 她 家 ,

当他劝她回家时，

[ænd; ənd][fɪ:; ji][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv]['saɪprəs] ,
and she had come to the top of the street of Cyprus ,
和 她 有 来 到 这 顶部 的 这 街道 的 塞浦路斯 ,

她来到了塞浦路斯大街的顶端，

[ænd; ənd] [wʊd] [tɜ:rn][ə'saɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['eskwɪləɪn] [hɪl] ,
and would turn aside to the Esquiline Hill ,
和 会 转动 旁边 到 这 埃斯奎利纳 爬坡道 ,

然后转向埃斯奎利诺山，

[hi:; hi] [ðæt] [dreɪv] [ðə; ði]['hɔ:rsɪz] [dru:] [bæk] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] ['tæri:d] ,
he that drave the horses drew back the rein and tarried ,
他 那 德雷夫 这 马匹 画 后退 这 缰绳 和 滞留 ,

赶马的人收回缰绳，停了下来。

['ʃoʊɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪəs] [wer] [aɪ 'ti:] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ðen] [dɪd]
showing to his mistress the body of Servius where it lay in the street Then did
显示 到 他的 情妇 这 身体 的 塞尔维乌斯 在哪里 它 躺在 这 街道 然后 做过

[fɪ:; ji][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [di:d] ,
she a wicked deed ,
她 一个 邪恶 契据 ,

他向他的情妇展示了躺在街上的塞尔维乌斯的尸体。然后她做了一件邪恶的事。

[wer'ʌv] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɪn] [ðæt] [men] [kɔ:l][ðə; ði] [stri:t] [ðə; ði]
whereof there remains a memorial to this day , in that men call the street the
其中 那里 遗迹 一个 纪念馆 到 这 天 , 在 那 男人 称呼 这 街道 这

['wɪkɪd] [stri:t] ,
Wicked Street ,
邪恶 街道 ,

时至今日，这条街仍然被称为“邪恶街”，这便是对这段历史的纪念。

[fɔ:r; fər][fɪ:; ji] [dreɪv] [hɜ:r; həɪ] ['kæɪɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][hɜ:r; həɪ] ['fɑ:ðər] ,
for she drave her carriage over the body of her father ,
为了 她 德雷夫 她 运输 超过 这 身体 的 她 父亲 ,

因为她驾车从父亲的尸体上碾过。

[ænd; ənd][soʊ] [went] [ɑ:n][tu:; tə][hɜ:r; həɪ] [haʊs] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɪ] ['fɑ:ðər] [ə'pɑ:n]
and so went on to her house , having the blood of her father upon
和 所以 去 在 到 她 房子 , 拥有 这 血 的 她 父亲 之上

[hɜ:r; həɪ] [wi:lz] ,
her wheels ,
她 车轮 ,

于是她继续赶回家，车轮上沾满了她父亲的鲜血。

[aɪ] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [oʊn] ['gɑ:rmənts] .
aye , and upon her own garments .
是的 , 和 之上 她 自己的 服装 .

是的, 而且是在她自己的衣服上。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['tɑ:kwin] [bɪ'gæən][wɪð; wɪθ] [blʌd] , ['i:v(ə)n][soʊ]['ɔ:lsəʊ][dɪd][,aɪ 'ti:]
And as the reign of King Tarquin began with blood , even so also did it
和 作为 这 在位 的 国王 塔昆 开始 和 血 , 甚至 所以 还 做过 它
[end] .
end .
结尾 .

塔奎因国王的统治始于血腥, 也终于血腥。

[ˈtjæptər] [vi:] . ~ [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['bru:təs] .
CHAPTER V . ~ THE STORY OF BRUTUS .
章 V . ~ 这 故事 的 布鲁图斯 .

第五章 布鲁图斯的故事。

[ˈlu:ʃəs] ['tɑ:kwin] ,
Lucius Tarquin ,
卢修斯 塔昆 ,

卢修斯·塔奎因

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [si:zd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ([fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [kən'sent] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
having thus seized the kingdom (for he had not the consent either of the
拥有 因此 查获 这 王国 (为了 他 有 不是 这 同意 任何一个 的 这
['senətəz] [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [di:d]) ,
Senators or of the Commons to his deed) ,
参议员 或者 的 这 公共领域 到 他的 契据) ,

他就这样夺取了王国（因为他的行为既没有得到元老院议员的同意, 也没有得到平民百姓的同意）,

[ber] [hɪm'self] ['veri] ['hɔ:tlɪ] , [soʊ][ðæt] [men] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm]['tɑ:kwin][ðə; ði] [praʊd] .
bare himself very haughtily , so that men called him Tarquin the Proud .
裸 他自己 非常 傲慢地 , 所以 那 男人 称为 他 塔昆 这 自豪的 .

他傲慢自大, 因此人们称他为“骄傲的塔奎因”。

[fɜ:rst] , [lest][sʌm; səm] [ˈʌðər] , ['teɪkɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][baɪ][hɪm; ɪm] ,
First , lest some other , taking example by him ,
第一的 , 免得 一些 其他 , 采取 例子 经过 他 ,

首先, 免得其他人效仿他,

[ʃʊd; ʃəd] [di:l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [delt] [wɪð; wɪθ] [ˈtʌli:ɪs] ,
should deal with him as he had dealt with Tullius ,
应该 交易 和 他 作为 他 有 已处理 和 图利厄斯 ,

应该像对待图利乌斯那样对待他。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ɑ:ɹmd] [men][fɔ:r; fər] [gɑ:rdz] .
he had about him a company of armed men for guards .
他 有 关于 他 一个 公司 的 武装 男人 为了 守卫 .

他身边有一队武装卫兵。

[ænd; ənd][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [nʌn] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðəm; ðəm] [fɪr]
And because he knew that none loved him , he would have them fear
和 因为 他 知道 那 没有任何 喜爱 他 , 他 会 有 他们 害怕
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

因为他知道没有人爱他, 所以他要让人们害怕他。

[tu:; tə] [ðɪs] [end][hi:; hi] [kɔ:zd] [men][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kju:zd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
To this end he caused men to be accused before him .
到 这 结尾 他 导致 男人 到 是 被告 前 他 .

为此, 他让人在他面前受审。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'kju:zd] , [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðem; ðəm][baɪ] [hɪm'self] ,
And when they were so accused , he judged them by himself ,
和 什么时候 他们 是 所以 被告 , 他 评判 他们 经过 他自己 ,
当他们受到这样的指控时, 他亲自审判了他们。

[nʌn] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [raɪt] [wʌz; wəz] [dʌn] .
none sitting with him to see that right was done .
没有任何 坐着 和 他 到 看 那 正确的 曾是 完毕 .
没有人和他坐在一起, 确保事情得到妥善处理。

[sʌm; səm][hiː; hi] [sluː] [ʌn'dʒʌstli] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hiː; hi] ['bæniʃt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hiː; hi] [spɔɪld]
Some he slew unjustly , and some he banished , and some he spoiled
一些 他 一万 不公正的 , 和 一些 他 被放逐 , 和 一些 他 被宠坏了
[ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊdz] .
of their goods .
的 他们的 商品 .
他无故杀害了一些人, 放逐了一些人, 掠夺了一些人的财产。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senətəz] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [ðiːz] [miːnz] (
And when the number of the Senators was greatly diminished by these means (
和 什么时候 这 数字 的 这 参议员 曾是 非常 减少 经过 这些 方法 (
[fɔːr; fər][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][plɑːts][ˈmoʊstli] [ə'genst] [ðə; ði] ['senətəz] ,
for he laid his plots mostly against the Senators ,
为了 他 铺设 他的 图表 大多 反对 这 参议员 ,
而通过这些手段, 参议员的人数大大减少 (因为他的阴谋主要针对参议员),

[æz; əz] ['biːɪŋ] [rɪtʃ] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]) ,
as being rich men and the chief of the State) ,
作为 存在 富有的 男人 和 这 首席 的 这 状态) ,
(作为富人和国家元首)

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tʃuːz] ['eni] ['ɪntuː][ðer; ðər] [pleɪs] ,
he would not choose any into their place ,
他 会 不是 选择 任何 进入 他们的 地方 ,
他不会选择任何人来代替他们。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wʊd] ['laɪtli] [ɪ'stiːm] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː]
thinking that the people would lightly esteem them if there were but a few
思维 那 这 人们 会 轻轻 尊重 他们 如果 那里 是 但 一个 很少
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .
他们认为, 如果人数很少, 人们就不会重视他们。

[nɔːr] [dɪd][hiː; hi] [kɔːl] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [tuː; tə][æsk][ðer; ðər]['kaʊns(ə)l] , [bʌt; bət] [ruːld] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
Nor did he call them together to ask their counsel , but ruled according to
也不 做过 他 称呼 他们 一起 到 问 他们的 法律顾问 , 但 裁决 根据 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['plezər] ,
his own pleasure ,
他的 自己的 乐趣 ,
他也没有召集他们商议, 而是随心所欲地做出裁决。

['meɪkɪŋ] [piːs] [ænd; ənd][wɔːr] , [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [triːtɪz] [ɔːr] [ʌn'baɪndɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [nʌn] [tuː; tə]
making peace and war , and binding treaties or unbinding , with none to
制作 和平 和 战争 , 和 结合 条约 或者 解绑 , 和 没有任何 到
[geɪn'seɪ] [hɪm; ɪm] .
gainsay him :
否定 他 .
他既能缔结和平, 也能发动战争; 既能缔结条约, 也能解除条约, 无人能反驳他。

[ˌnevəðəˈles] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [ɪnˈkriːst] [ˈɡreɪtli] [ɪn] [ˈpəʊər] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːri] .
Nevertheless , for a while he increased greatly in power and glory .
尽管如此 , 为了 一个 尽管 他 增加 非常 在 力量 和 荣耀 :

然而, 有一段时间, 他的权力和荣耀大大增强。

[hiː; hi] [meɪd] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ɔkˈteɪvjəs] [məˈmɪliəs] , [prɪns] [ʌv; əv] [ˈtʌskjələm] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
He made alliance with Octavius Mamilius , prince of Tusculum , giving him his
他 制成 联盟 和 奥克塔维乌斯 马米利乌斯 , 王子 的 图斯库勒姆 , 给予 他 他的
[ˈdɔːtər] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] ;
daughter in marriage ;
女儿 在 婚姻 ;

他与图斯库卢姆王子奥克塔维乌斯·马米利乌斯结盟, 并将女儿嫁给了他;

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeni] [mæn] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [məˈmɪliəs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætənz] ;
nor was there any man greater than Mamilius in all the cities of the Latins ;
也不 曾是 那里 任何 男人 更大的 比 马米利乌斯 在 全部 这 城市 的 这 拉丁语 ;
在拉丁人的所有城市中, 也没有比马米利乌斯更伟大的人;

[ænd; ənd] - - , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔlsai] , [hiː; hi] [tʊk] [baɪ] [fɔːrs] ,
and Suessa Pometia , that was a city of the Volsci , he took by force ,
和 - - , 那 曾是 一个 城市 的 这 伏尔西 , 他 采取 经过 力量 ,
还有苏埃萨·波梅蒂亚, 那是沃尔西人的一座城市, 他用武力夺取了它。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [spɔɪl] [wʌz; wəz] [ˈveri] [rɪtʃ] ([fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][aɪ ˈtiː] [ˈfɔːrti]
and finding that the spoil was very rich (for there were in it forty
和 寻找 那 这 剧透 曾是 非常 富有的 (为了 那里 是 在 它 四十
[ˈtælənts][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər]) ,
talents of gold and silver) ,
天赋 的 金子 和 银) ,
发现战利品非常丰厚 (因为其中有四十他连得的金银),

[hiː; hi] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌni] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [tuː; tə][ˈdʒuːpɪtər][ɑːn][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] , [ˈveri] [ɡreɪt]
he built with the money a temple to Jupiter on the Capitol , very great
他 建造 和 这 钱 一个 寺庙 到 木星 在 这 国会大厦 , 非常 伟大的
[ænd; ənd] [ˈsplendɪd] ,
and splendid ,
和 灿烂 ,

他用这笔钱在卡皮托尔山上建造了一座非常宏伟壮丽的朱庇特神庙。

[ænd; ənd] [ˈwɜːrði] [nɑːt][ˈoʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ˈkɪŋdəm] [bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈempaɪər]
and worthy not only of his present kingdom but also of that great Empire
和 值得 不是 仅有的 的 他的 展示 王国 但 还 的 那 伟大的 帝国
[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðerˈæftər] .
that should be thereafter .
那 应该 是 此后 :

他不仅配得上他现在的王国, 也配得上他将来要建立的伟大帝国。

[ˈɔːlsoʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈɡæbaɪ][baɪ] [frɔːd] , [æz; əz][æɪ; ʃəl] [naʊ] [biː; bi][təʊld] .
Also he took the city of Gabii by fraud , as shall now be told .
还 他 采取 这 城市 的 加比 经过 欺诈罪 , 作为 将 现在 是 讲述 :

他还通过欺诈手段夺取了加比城, 接下来我们将要讲述这件事。

[ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frɔːd] [wʌz; wəz] [ðɪs] .
The manner of his fraud was this .
这 方式 的 他的 欺诈罪 曾是 这 :

他的诈骗手法是这样的。

[hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [əˈbʌʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
He made as if he had changed his purpose about the city ,
他 制成 作为 如果 他 有 已更改 他的 目的 关于 这 城市 ,
他装作自己对这座城市的目的已经改变了。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [əˈwei] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmi] [frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] ,
leading away his army from before it ,
领导 离开 他的 军队 从 前 它 ,
率领他的军队撤离到前方,

[ænd; ənd] [ˈbɪzɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ˈdʒuːpɪtər]
and busying himself with laying the foundations of the Temple of Jupiter
和 忙碌 他自己 和 躺下 这 基础 的 这 寺庙 的 木星

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [laɪk] [θɪŋz] .
and other like things .
和 其他 喜欢 事物 .
他忙于为朱庇特神庙和其他类似工程奠基。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] , [ˈseks.təs] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] , [fled]
But while he did this , Sextus , that was the youngest of his three sons , fled
但 尽管 他 做过 这 , 塞克斯图斯 , 那 曾是 这 最小的 的 他的 三 儿子们 , 逃亡
[tuː; tə] [ˈgæbiː] ,
to Gabii ,
到 加比 ,

但与此同时，他的三个儿子中最小的塞克斯图斯逃到了加比。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
as if he were a deserter from the army of his father ,
作为 如果 他 是 一个 逃兵 从 这 军队 的 他的 父亲 ,
就好像他是从父亲的军队里逃出来的逃兵一样。

[ænd; ənd] [kəmˈpleɪnd] [ˈɡriːvəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkruːəlti] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and complained grievously to the men of the city of the cruelty which the
和 抱怨 严重地 到 这 男人 的 这 城市 的 这 残酷 哪个 这
[kɪŋ] [hæd; həd] [juːst] [təːrdz] [hɪm; ɪm] .
King had used towards him .
国王 有 用过的 向 他 .
他向城里的男人们悲愤地控诉国王对他的残酷虐待。

" [ˈfɔːrli] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Surely now , " he said ,
" 一定 现在 , " 他 说 ,
“现在肯定是这样了，”他说。

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [tɜːrnd] [əˈwei] [hɪz; ɪz] [ˈfjʊəri] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [əˈpɑːn] [ðəm; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [ʌv; əv]
" my father has turned away his fury from others upon them that are of
" 我的 父亲 有 转向 离开 他的 愤怒 从 其他的 之上 他们 那 是 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhaʊshoʊld] ;
his own household ;
他的 自己的 家庭 ;
“我父亲将他的怒火从别人身上转移到了他自己的家人身上；

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [ˈsɔːlətuːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsenət] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
and that same solitude which he has made in the Senate he would have
和 那 相同的 孤独 哪个 他 有 制成 在 这 参议院 他 会 有
[ˈɔːlsoʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhoʊm] ,
also in his own home ,
还 在 他的 自己的 家 ,
他在参议院营造的那种孤独感，他也希望在自己家中保持。

[ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] [ˈeni] [nɪr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]
being so jealous of his kingdom that he will not have any near him that shall
存在 所以 嫉妒的 的 他的 王国 那 他 将要 不是 有 任何 靠近 他 那 将
[ɪnˈherɪt] [aɪ ˈtiː] .
inherit it .
继承 它 .
他对自己王国的占有欲极强，以至于不允许任何人接近他，更遑论继承他的王位。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ] [ˈberli] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [wɒd] [hæv; həv]
As for myself I barely escaped with my life from them that would have
作为 为了 我 我 仅仅 逃脱 和 我的 生活 从 他们 那 会 有
[sleɪn][em ˈiː][baɪ][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] ;
slain me by his command ;
被杀 我 经过 他的 命令 ;

至于我自己，我侥幸从他们手中逃脱，否则他们就会按照他的命令杀了我；

[nɔːr][duː][aɪ] [kaʊnt] [maɪ'self] [seɪf] [ɪkˈsept] [əˈmʌŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [ˈenəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
nor do I count myself safe except among such as are enemies to the King .
也不 做 我 数数 我 安全的 除了 之中 这样的 作为 是 敌人 到 这 国王 .
除了国王的敌人之外，我也不认为自己是安全的。

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [θɪŋk] [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz] [ˈpʊːrpəs] [kənˈsɜːrɪŋ] [juː; jʊ] .
As for you , think not that he has given up his purpose concerning you .
作为 为了 你 , 思考 不是 那 他 有 给定 向上 他的 目的 有关 你 .
至于你，不要以为他已经放弃了对你的计划。

[hiː; hi][ˈoʊnli] [weɪts] [æn; ən] [əˈkeɪʒn] [wen] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌnəˈweɪz] .
He only waits an occasion when he may take you unawares .
他 仅有的 等待 一个 场合 什么时候 他 可能 拿 你 不知情 .
他只会等待一个能让你措手不及的机会。

" [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈɡæbaɪ] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪːz] [wɜːrdz] ,
" **The men of Gabii , when they heard these words ,**
" 这 男人 的 加比 , 什么时候 他们 听到 这些 字 ,
加比人听到这些话时，

[rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ˈkaɪndli][ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm][biː; bi][ʌv; əv] [ɡʊd] [tʃɪr] ,
received the young man kindly and bade him be of good cheer ,
已收到 这 年轻的 男人 亲切地 和 巴德 他 是 的 好的 欢呼 ,
他热情地接待了这位年轻人，并祝他一切顺利。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðeɪ] [wɒd] [dɪˈfend] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
for that they would defend him from his father .
为了 那 他们 会 保卫 他 从 他的 父亲 .
为此，他们会保护他免受他父亲的伤害。

[ðeɪ] [sed] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkaʊntɪd] [ðəmˈselvz] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə][geɪn] [sʌtʃ] [help] ,
They said also that they counted themselves fortunate to gain such help ,
他们 说 还 那 他们 计数 他们自己 幸运 到 获得 这样的 帮助 ,
他们还表示，能够获得这样的帮助，他们感到非常幸运。

[ˈnoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈskɪfl] [ɪn][wɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈdaʊtləs] , [wɪð; wɪθ]
knowing him to be brave and skilful in war , and that doubtless , with
会心 他 到 是 勇敢的 和 熟练 在 战争 , 和 那 毫无疑问 , 和
[hɪz; ɪz][eɪd] ,
his aid ,
他的 援助 ,

鉴于他英勇善战，而且无疑在他的帮助下，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [ˈkæri] [ðə; ði][wɔːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [ˈsɪti] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [roʊm]
they should soon carry the war from their own city even to the walls of Rome
他们 应该 很快 携带 这 战争 从 他们的 自己的 城市 甚至 到 这 墙壁 的 罗马
.
:
.

他们很快就会把战争从自己的城市蔓延到罗马城墙外。

[ˈæftər] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [ɡɔːn] , [nɑːt][wʌnz][ˈoʊnli][bʌt; bət] [ˈmeni] [taɪmz] ,
After this , when the young man had gone , not once only but many times ,
后 这 , 什么时候 这 年轻的 男人 有 已消失 , 不是 一次 仅有的 但 许多 时代 ,
此后，当那个年轻人离开之后，不止一次，而是多次，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ʌv; əv][ˈgæbəɪ] , [ˈmeɪkɪŋ] [wɔːr] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈroʊmənz][ænd; ənd] [ˈplʌndərɪŋ]
with the young men of Gabii , making war against the Romans and plundering
和 这 年轻的 男人 的 加比 , 制作 战争 反对 这 罗马书 和 掠夺
[ðer; ðər] [ˈkʌntri] ,
their country ,
他们的 国家 ,

加比伊的青年们与罗马人作战，劫掠罗马国家。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɛrd] [wel] , [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə] [flaɪt] [ænd; ənd] - [ˈbrɪŋɪŋ] [bæk]
and had always fared well , putting the enemy to flight and ' bringing back
和 有 总是 表现 出色地 , 推杆 这 敌人 到 航班 和 - 带来 后退
[mʌtʃ] [spɔɪl] ([ænd; ənd] ,
much spoil (and ,
很多 剧透 (和 ,

而且一直表现出色，击溃敌人并带回大量战利品（并且，

[ɪnˈdiːd] , [θɪŋz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ]) ,
indeed , things were so ordered by the King that it should be so) ,
的确 , 事物 是 所以 订购 经过 这 国王 那 它 应该 是 所以) ,
事实上，一切都由国王安排妥当，理应如此)。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ˈgæbəɪ][wɜːr; wər] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdiːlɪŋ] [ˈɑːnɪstli] [wɪð; wɪθ]
the people of Gabii were persuaded that he was dealing honestly with
这 人们 的 加比 是 被说服 那 他 曾是 处理 诚实地 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

加比人相信他待人真诚。

[ænd; ənd] [tʃʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊst] .
and chose him to be the captain of their host .
和 选择 他 到 是 这 队长 的 他们的 主持人 .
并推选他担任东道主的队长。

[ˈæftər] [ðɪs] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [duː][ɔːl] [θɪŋz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] [ɪn]
After this , when he found that he could now do all things at his pleasure in
后 这 , 什么时候 他 成立 那 他 可以 现在 做 全部 事物 在 他的 乐趣 在
[ˈgæbəɪ] ,
Gabii ,
加比 ,

此后，当他发现自己在加比可以随心所欲地做任何事时，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
he sent a messenger to the King his father ,
他 发送 一个 信使 到 这 国王 他的 父亲 ,
他派使者去见他的父亲国王，

[dɪˈzaɪərɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm][duː] .
desiring to know what he would have him do .
渴望 到 知道 什么 他 会 有 他 做 .
很想知道他会让他做什么。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈmesɪndʒər] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈdaʊtɪŋ] [ˈweðər] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈfeɪθf(ə)] ,
To this messenger the King , doubting whether the man was faithful ,
到 这 信使 这 国王 , 怀疑 无论 这 男人 曾是 忠实 ,
国王怀疑这位使者是否忠诚，

[geɪv] [noʊ] [ˈænsər] [baɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [maʊθ] ,
gave no answer by word of mouth ,
给予 不 回答 经过 单词 的 嘴 ,
没有口头答复，

[bʌt; bət] [roʊz] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ðæt] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði]
but rose up from his place and walked in the garden that was by the
但 玫瑰 向上 从 他的 地方 和 步行 在 这 花园 那 曾是 经过 这
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

但他起身离开座位，走到宫殿旁的花园里去散步。

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][wʌn] [ðæt] [tʊk] [di:p] [ˈkaʊns(ə)] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
having the look of one that took deep counsel with himself .
拥有 这 看 的 一 那 采取 深的 法律顾问 和 他自己 .

一副深思熟虑的样子。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [hi:; hi] [smoʊt] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:lɪst] [ˈpɒpi:z] [ðæt]
And as he walked he smote off the heads of the tallest poppies that
和 作为 他 步行 他 猛击 离开 这 头部 的 这 最高 罂粟花 那
[wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑ:f] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
were in the garden with a staff that he had in his hand ,
是 在 这 花园 和 一个 职员 那 他 有 在 他的 手 ,

他一边走一边用手里的棍子打掉花园里最高的罂粟花的花头。

[bʌt; bət] [speɪk] [ˈnevər][ə; eɪ][wɜ:rd] .
but spake never a word .
但 说 绝不 一个 单词 .

但他始终一句话也没说。

[æt; ət][ðə; ði][ləst] , [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈwɪrɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈæskɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkwestʃən]
At the last , the messenger being wearied out with the asking of a question
在 这 最后的 , 这 信使 存在 疲惫 出去 和 这 问 的 一个 问题
[tu:; tə][noʊ] [ˈpɜ:rpəs] ,
to no purpose ,
到 不 目的 ,

最后，信使因为反复询问却毫无结果而感到疲惫不堪。

[dɪˈpɑ:rtɪd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [fʊlˈfɪld] [hɪz; ɪz] [ˈerənd] .
departed , thinking that he had now fulfilled his errand .
已离开 , 思维 那 他 有 现在 已完成 他的 差事 .

他离开了，认为自己已经完成了使命。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ˈgæbaɪ][hi:; hi][toʊld][tu:; tə] [ˈseksʔəs] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ; "
And when he came to Gabii he told to Sextus what he had seen ; "
和 什么时候 他 来了 到 加比 他 讲述 到 塞克斯图斯 什么 他 有 已见 ; "
[ˈoʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

他来到加比那里，把所见所闻告诉了塞克斯图斯：“只是，

" [hi:; hi] [sed] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] , [ˈweðər] [fɔ:r; fər][ˈæŋgər][ɔ:r][fɔ:r; fər] [ˈhɔ:tinəs] , [speɪk]
" he said , " the King your father , whether for anger or for haughtiness , spake
" 他 说 , " 这 国王 你的 父亲 , 无论 为了 愤怒 或者 为了 傲气 , 说
[nɑ:t][wʌn] [wɜ:rd] .
not one word .
不是 一 单词 .

他说：“你的父亲国王，无论是出于愤怒还是傲慢，一句话也没说。”

" [bʌt; bət] [ˈseksʔəs] [nu:] [raɪt] [wel] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm][du:] .
" But Sextus knew right well what his father would have him do .
" 但 塞克斯图斯 知道 正确的 出色地 什么 他的 父亲 会 有 他 做 .

但塞克斯图斯非常清楚他父亲会让他做什么。

[fɜːr; fər][hiː; hi][set] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

For he set himself to overthrow the chief men of the city .
为了 他 放 他自己 到 推翻 这 首席 男人 的 这 城市 .

因为他决心推翻城里的首领。

[sʌm; səm][hiː; hi] [ə'kjuːzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ;

Some he accused to the people ;
一些 他 被告 到 这 人们 ;

他向民众控诉了其中一些人；

[ænd; ənd] [ə'genst] [sʌm; səm][hiː; hi] [tʊk] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ə'fens] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑ:mənz] .

and against some he took occasion of offence given to the Commons .
和 反对 一些 他 采取 场合 的 罪行 给定 到 这 公共领域 .

他还以下议院所受的冒犯为由，对某些人进行了反击。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ˈpʌblɪkli] , [ænd; ənd] [ˈlðər] , [tuː; tə] [huːz] [tʃɑːrdʒ] [ˈnʌθɪŋ]

Some were put to death publicly , and others , to whose charge nothing
一些 是 放 到 死亡 公开 , 和 其他的 , 到 谁 收费 没有什么

[kʊd; kəd][biː; bi][leɪd] ,

could be laid ,
可以 是 铺设 ,

有些人被公开处死，而另一些人则找不到任何罪名。

[wɜːr; wər] [sleɪn] [baɪ] ['siːkrət] [ˈvaɪələns] .

were slain by secret violence .
是 被杀 经过 秘密 暴力 .

死于秘密暴力。

[ˈlðər] [ə'gen] [wɜːr; wər] [ˈsʌfərd] [tuː; tə][ɡoʊ][ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] [ˈɪntuː] [ˈbæniʃmənt] ; [ænd; ənd]

Others again were suffered to go of their own accord into banishment ; and
其他的 再次 是 遭受 到 去 的 他们的 自己的 符合 进入 流放 ; 和

[ðə; ði] [ɡʊdz] [ʌv; əv][ɔːl] ,

the goods of all ,
这 商品 的 全部 ,

其他人则被允许自愿流放；所有人的财产，

[ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sleɪn] [ɔːr] [ˈbæniʃt] , [wɜːr; wər] [dɪˈvaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kɑ:mənz] ; [nɔːr] [dɪd]

whether they were slain or banished , were divided amongst the Commons ; nor did
无论 他们 是 被杀 或者 被放逐 , 是 分割 在 这 公共领域 ; 也不 做过

[ðiːz] ,

these ,
这些 ,

无论他们是被杀还是被放逐，都被下议院议员瓜分；这些人也没有，

[ˈbiːɪŋ] [ˈblaɪndɪd][baɪ][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ɡeɪn] , [pər'siːv] [wʌt] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði] [stɛɪt] [ˈsʌfərd] , [tɪl]

being blinded by the desire of gain , perceive what damage the State suffered , till
存在 失明 经过 这 欲望 的 获得 , 感知 什么 损害 这 状态 遭受 , 直到

[ˈɡæbaɪ] ,

Gabii ,
加比 ,

被贪婪蒙蔽了双眼，看不到国家遭受的损失，直到加比

[ˈhævɪŋ] [lɔːst] [ɔːl] [ɪts] [ˈrʊlər] [ænd; ənd] [ˈkaʊnsələz] ,

having lost all its rulers and counsellors ,
拥有 丢失的全部它是 统治者 和 咨询师 ,

失去了所有统治者和顾问之后，

[fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] [wɪˈðəʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] .

fell into the hands of the Romans without so much as a battle .
跌倒 进入 这 双手 的 这 罗马书 没有 所以 很多 作为 一个 战斗 .

甚至没有经过一场战斗，就落入了罗马人手中。

[baɪ] [sʌtʃ] [mi:nz] [dɪd] [kɪŋ] [ˈtɑ:kwɪn] [ɪnˈkri:s] [hɪz; ɪz] [ˈpəʊər] .
By such means did King Tarquin increase his power .

经过 这样的 方法 做过 国王 塔昆 增加 他的 力量 .

塔奎因国王正是通过这些手段增强了自己的权力。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æ; ət] [roʊm] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌ; əv][ˈtɑ:kwɪn][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ju:θ] , [baɪ] [neɪm]
Now there was at Rome in the days of Tarquin a noble youth , by name
现在 那里 曾是 在 罗马 在 这 天 的 塔昆 一个 高贵 青年 , 经过 姓名
[ˈluːjəs] [ˈdʒuːnjəs] ,
Lucius Junius ,
卢修斯 朱尼厄斯 ,

在塔克文统治时期的罗马，有一位名叫卢修斯·尤尼乌斯的贵族青年。

[hu:] [wʌz; wəz][əˈkɪn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌ; əv][ˈtɑ:kwɪn] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ˈsɪstər]
who was akin to the house of Tarquin , seeing that his mother was sister
WHO 曾是 类似的 到 这 房子 的 塔昆 , 看到 那 他的 母亲 曾是 姐姐
[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
to the King .
到 这 国王 .

他与塔奎因家族有亲缘关系，因为他的母亲是国王的妹妹。

[ðɪs] [mæn] , [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:t] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɪ:f] [men][ɪn][ðə; ði] [steɪt] (
This man , seeing how the King sought to destroy all the chief men in the State (
这 男人 , 看到 如何 这 国王 寻求 到 破坏 全部 这 首席 男人 在 这 状态 (
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

这个人看到国王试图消灭国家的所有首领（并且，

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌ; əv] [ˈluːjəs] [hæd; həd] [brɪn] [soʊ][sleɪn]) ,
indeed , the brother of Lucius had been so slain) ,
的确 , 这 兄弟 的 卢修斯 有 到过 所以 被杀) ,

事实上，卢修斯的兄弟就是这样被杀害的)，

[dʒʌdʒd] [aɪ ˈti:] [wel] [soʊ][tuː; tə] [ber] [hɪmˈself] [ðæt] [ðer; ðər][ʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] [wɪtʃ]
judged it well so to bear himself that there should be nothing in him which
评判 它 出色地 所以 到 熊 他自己 那 那里 应该 是 没有什么 在 他 哪个
[ðə; ði] [kɪŋ] [ʊd; ʃəd] [ˈiːðər] [ˈkʌvət] [ɔ:r][dɪˈzaɪər] .
the King should either covet or desire .
这 国王 应该 任何一个 贪图 或者 欲望 .

他判断得当，举止得体，不让自己身上有任何令国王垂涎或渴望的东西。

[ə; eɪ] [preɪ] ; [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˈriːz(ə)n] [men] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌ; əv][ˈbruːtəs] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] .
a prey ; for which reason men gave him the name of Brutus , or the Foolish .
一个 猎物 ; 为了 哪个 原因 男人 给予 他 这 姓名 的 布鲁图斯 , 或者 这 愚蠢 .

他是猎物；因此，人们称他为布鲁图斯，或称愚者。

[ðen] [hiː; hi][ˈbaɪdɪd][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
Then he bided his time ,
然后 他 竞标 他的 时间 ,

然后他静待时机。

[ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʊd; ʃəd] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [wɪn] [ˈfriːdəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
waiting till the occasion should come when he might win freedom for the people .
等待 直到 这 场合 应该 来 什么时候 他 可能 赢 自由 为了 这 人们 .

等待时机成熟，他或许能够为人民赢得自由。

[naʊ] [aɪ 'ti:] ['tʃænst] [ðæt] [kɪŋ] ['tɑ:kwin] , ['bi:ɪŋ] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði]['mɑ:rv(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
Now it chanced that King Tarquin , being disturbed by the marvel of a great
现在 它 偶然 那 国王 塔昆 , 存在 不安 经过 这 奇迹 的 一个 伟大的
[sneɪk] ,
snake ,
蛇 ,

恰巧，塔奎因国王被一条巨蛇的奇景所吸引，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [si: n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tu:; tə] [glɑɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:ltər] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
which had been seen of a sudden to glide from the altar in his house ,
哪个 有 到过 已见 的 一个 突然 到 滑行 从 这 坛 在 他的 房子 ,
有人看到它突然从他家的祭坛上滑落下来，

[sent] ['mesɪndʒəz] [tu:; tə] ['delfɪ] [tu:; tə][ɪn'kwɑɪər][ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:d] [wʌt] [ðɪs] [θɪŋ] [maɪt] [mi:n] .
sent messengers to Delphi to inquire of the god what this thing might mean .
发送 信使 到 德尔斐 到 查询 的 这 上帝 什么 这 事物 可能 意思是 .
他们派使者前往德尔斐，询问神明这东西可能意味着什么。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [kæəd] [nɑ:t] [ðæt] ['eni] [st'reɪndʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði]
And because he cared not that any strangers should hear the answer of the
和 因为 他 关心 不是 那 任何 陌生人 应该 听到 这 回答 的 这
['ɔ:rəkl] ,
oracle ,
神谕 ,

因为他并不在意任何陌生人听到神谕的答案，

[hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌnz] , ['taɪtəs] [ænd; ənd][ə'ru:nz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [tu:; tə] [ber]
he sent his own sons , Titus and Aruns , and with them , to bear
他 发送 他的 自己的 儿子们 , 提图斯 和 阿伦斯 , 和 和 他们 , 到 熊
[ðəm; ðəm] ['kʌmpəni] ,
them company ,
他们 公司 ,

他派自己的儿子提图斯和阿伦斯去陪伴他们，

[ɔ:r] ['ræðər] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [spɔ:rt] , [ðɪs] [seɪm] ['lu:ʃəs] ['bru:təs] .
or rather as one of whom they might make sport , this same Lucius Brutus .
或者 相当 作为 一 的 谁 他们 可能 制作 运动 , 这 相同的 卢修斯 布鲁图斯 .
或者更确切地说，是把卢修斯·布鲁图斯当作他们取乐的对象之一。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['ɔ:fərd] [ɡɪfts] [tu:; tə][ðə; ði][gɔ:d] ,
And when the young men offered gifts to the god ,
和 什么时候 这 年轻的 男人 提供 礼物 到 这 上帝 ,
当这些年轻人向神献上礼物时，

['bru:təs] ['ɔ:fərd] [ɡoʊld] ['hɪd(ə)n] [ə'wei] [ɪn][ə; eɪ] [stɪk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['hɒləʊd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:]
Brutus offered gold hidden away in a stick that had been hollowed to receive it
布鲁图斯 提供 金子 隐 离开 在 一个 戳 那 有 到过 空心的 到 收到 它
;
;
;

布鲁图斯将黄金藏在一根掏空的木棍里，作为黄金的容器；

['mi:nɪŋ] [ðer'baɪ] [ə; eɪ] ['pærəbl] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
meaning thereby a parable of himself ,
意义 从而 一个 寓言 的 他自己 ,
这意味着这是他自己的一个寓言，

[æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['hɪd(ə)n] [bɪ'rni:θ] [ðæt] [wɪtʃ] [si:md] [dʌl] [ænd; ənd][ʌv; əv]['lɪt(ə)] [wɜ:rθ] .
as of a light hidden beneath that which seemed dull and of little worth .
作为 的 一个 光 隐 下面 那 哪个 似乎 乏味的 和 的 小的 值得 .
如同隐藏在看似黯淡无光、毫无价值的事物之下的光芒。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] ,
Now when the sons of the King had fulfilled the commands of their father ,
现在 什么时候 这 儿子们 的 这 国王 有 已完成 这 命令 的 他们的 父亲 ,
当国王的儿子们遵照他们父亲的命令行事之后,

[ðer; ðər] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][ɪn'kwaiər][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
there came upon them a desire to enquire of the god which of them
那里 来了 之上 他们 一个 欲望 到 查询 的 这 上帝 哪个 的 他们
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] .
should be king in time to come .
应该 是 国王 在 时间 到 来 .

他们心中萌生了向神明询问他们之中谁将在未来成为国王的愿望。

[ˌwerə'pɑ:n] [ðer; ðər] [keɪm] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðɪs] [vɔɪs] : " [noʊ] , [oʊ]
Whereupon there came forth from the depths of the cave this voice : " Know , O
于是 那里 来了 前进 从 这 深度 的 这 洞穴 这 嗓音 : " 知道 , 哦
[jʌŋ] [men] ,
young men ,
年轻的 男人 ,

于是, 从洞穴深处传来一个声音: “年轻人啊, 你们要知道,

[ðæt] [hi:; hi][ʌv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [ʃæl; ʃəl][fɜ:rst] [gɪv] [ə; eɪ] [kɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
that he of you who shall first give a kiss to his mother ,
那 他 的 你 WHO 将 第一的 给 一个 吻 到 他的 母亲 ,
你们当中谁先亲吻自己的母亲,

[ʃæl; ʃəl] [ber] [ðə; ði] [tʃi:f] [ru:l] [hɪr'æftər] [æt; ət] [roʊm] .
shall bear the chief rule hereafter at Rome .
将 熊 这 首席 规则 此后 在 罗马 .
今后将在罗马行使最高统治权。

" [wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðer; ðər] ['brʌðər]
" When the sons of the King heard these words they would have their brother
" 什么时候 这 儿子们 的 这 国王 听到 这些 字 他们 会 有 他们的 兄弟
[ˌseks.təs] ,
Sextus ,
塞克斯图斯 ,

“国王的儿子们听到这些话后, 就会杀害他们的兄弟塞克斯图斯。”

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd][æt; ət] [roʊm] , [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,
who had been left behind at Rome , know nothing of the matter ,
WHO 有 到过 左边 在后面 在 罗马 , 知道 没有什么 的 这 事情 ,
那些留在罗马的人对此事一无所知。

[lest] [hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
lest he also should have a hope of the kingdom ,
免得 他 还 应该 有 一个 希望 的 这 王国 ,
免得他也对王国抱有希望,

[ˌwerfɔ:r] [ðeɪ] [ə'gri:d] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] ['si:krət] ,
Wherefore they agreed among themselves that the matter should be kept secret ,
因此 他们 同意 之中 他们自己 那 这 事情 应该 是 保留 秘密 ,
因此, 他们私下商定此事应保密。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæstɪŋ] [ʌv; əv][lɑ:ts] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ʃʊd; ʃəd]
and that they should leave to the casting of lots which of the two should
和 那 他们 应该 离开 到 这 铸件 的 很多 哪个 的 这 二 应该
[fɜ:rst] [gɪv] [ə; eɪ] [kɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
first give a kiss to his mother .
第一的 给 一个 吻 到 他的 母亲 .

他们决定通过抽签来决定两人中谁先亲吻他的母亲。

[bʌt; bət][ˈbruːtəs] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænsər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][hæd; həd] [əˈnʌðər] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] [ðæn; ðən]
But Brutus judged that the answer of the god had another signification than
但 布鲁图斯 评判 那 这 回答 的 这 上帝 有 其他 意义 比
[ðɪs] .
this .
这 ；

但布鲁图斯认为，神的回答另有深意。

[ˈðerfɔːr] , [soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf]
Therefore , so soon as they were come out of the temple , he made as if
所以 ， 所以 很快 作为 他们 是 来 出去 的 这 寺庙 ， 他 制成 作为 如果
[hiː; hi] [ˈstʌmbld] ,
he stumbled ,
他 踉跄 ，

因此，他们一走出圣殿，他就装作跌倒了。

[ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fers] , [hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz]
and falling on his face , he kissed the earth , holding that the earth was
和 坠落 在 他的 脸 ， 他 亲吻 这 地球 ， 保持 那 这 地球 曾是
[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
his mother ,
他的 母亲 ，

他脸朝下倒在地上，亲吻大地，视大地为自己的母亲。

[ˈbiːɪŋ] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][juː ˈes][ɔːl] .
being indeed the common mother of us all .
存在 的确 这 常见的 母亲 的 我们 全部 ；
[ˈʃiː] [ˈɪz] [ˈɪz]
她确实是我们所有人的共同母亲。

[nɑːt] [ˈmeni] [deɪz] [ˈæftər] [ðiːz] [θɪŋz] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbruːtəs][æn; ən] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ]
Not many days after these things there came to Brutus an occasion of showing
不是 许多 天 后 这些 事物 那里 来了 到 布鲁图斯 一个 场合 的 显示
[wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] .
what manner of man he was .
什么 方式 的 男人 他 曾是 ；
[ˈɪz] [ˈɪz]
此后不久，布鲁图斯就迎来了一个展现自己为人的机会。

[ˈsekstəs] , [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] , [dɪd][soʊ] [ˈɡriːvəs] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [tuː; tə] [luːˈkriːʃiə] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Sextus , the King's son , did so grievous a wrong to Lucretia , that was the
塞克斯图斯 ， 这 国王学院 儿子 ， 做过 所以 严重的 一个 错误的 到 卢克蕾蒂娅 ， 那 曾是 这
[waɪf][ʌv; əv] [kəlætɪnəs] ,
wife of Collatinus ,
妻子 的 科拉蒂努斯 ，

国王之子塞克斯图斯对科拉提努斯的妻子卢克丽霞犯下了极其严重的罪行。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈdɔːr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [bʌt; bət] [sluː] [hɜːrˈself][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn]
that the woman could not endure to live , but slew herself with her own
那 这 女士 可以 不是 忍受 到 居住 ， 但 一万 她自己 和 她 自己的
[hænd] .
hand .
手 ；

那女子无法忍受活着的痛苦，于是自杀了。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][daɪd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər]
But before she died she called to her her husband and her father
但 前 她 死亡 她 称为 到 她 她 丈夫 和 她 父亲
[ænd; ənd][ˈbruːtəs] ,
and Brutus ,
和 布鲁图斯 ，

但在她临终前，她呼唤了她的丈夫、父亲和布鲁图斯。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [ə'vendʒ] [hɜ:r; həɹ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] ['tɑ:kwin] .

and bade them avenge her upon the evil house of Tarquin .
和 巴德 他们 报仇 她 之上 这 邪恶的 房子 的 塔昆 .

并命令他们向邪恶的塔奎因家族复仇。

[ænd; ənd] [wen] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] - [ˈhʌzbənd] [sæt][ˈsaɪlənt][fɔ:r; fər] [gri:f] [ænd; ənd] [fɪr] ,
And when her father and her ' husband sat silent for grief and fear ,
和 什么时候 她 父亲 和 她 - 丈夫 卫星 沉默的 为了 悲伤 和 害怕 ,

当她的父亲和丈夫因悲伤和恐惧而沉默不语时，

[ˈbru:təs] [dru:] [ðə; ði] [naɪf] [hweə'wɪð] [ʃi:; ʃi] [slu:] [hɜ:r'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wu:nd] ,
Brutus drew the knife wherewith she slew herself from the wound ,
布鲁图斯 画 这 刀 以及 她 一万 她自己 从 这 伤口 ,

布鲁图斯拔出匕首，她用这把匕首从伤口处自刎。

[ænd; ənd] [held] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [ˈdrɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] , " [baɪ] [ðɪs]
and held it before him dripping with blood , and cried aloud , " By this
和 握住 它 前 他 滴落 和 血 , 和 哭 大声 , " 经过 这
[blʌd] [aɪ] [swɜr] ,
blood I swear ,
血 我 发誓 ,

她将血淋淋的血瓶举到他面前，大声喊道：“我以这血起誓，

[ˈkɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [ɡɒdz] [tu:; tə] [ˈwɪtnəs] ,
calling the Gods to witness ,
呼叫 这 神 到 证人 ,

呼唤诸神作证，

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [pər'su:] [wɪð; wɪθ] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ˈlðər] [mi:nz] [ʌv; əv]
that I will pursue with fire and sword and with all other means of
那 我 将要 追求 和 火 和 剑 和 和 全部 其他 方法 的
[dɪ'strʌkʃn] ['tɑ:kwin] [ðə; ði] [praʊd] ,
destruction Tarquin the Proud ,
破坏 塔昆 这 自豪的 ,

我将用烈火、刀剑以及一切其他毁灭手段追杀傲慢的塔奎因。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'kɜ:rsɪd] [waɪf] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [reɪs] ;
with his accursed wife and all his race ;
和 他的 被诅咒的 妻子 和 全部 他的 种族 ;

连同他那该死的妻子和他所有的族人；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ˈsʌfər] [noʊ] [mæn] [ˌhɪr'æftər] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [roʊm] .
and that I will suffer no man hereafter to be king in this city of Rome .
和 那 我 将要 遭受 不 男人 此后 到 是 国王 在 这 城市 的 罗马 .

我发誓，今后绝不容许任何人在罗马城中称王。

" [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈendɪd] [hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] [swɜr] [ˈæftər] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:rm]
" **And when he had ended he bade the others swear after the same form**
" 和 什么时候 他 有 结束 他 巴德 这 其他的 发誓 后 这 相同的 形式
[ʌv; əv] [wɜ:rdz] .
of words .
的 字 .

“说完之后，他命令其他人也用同样的措辞发誓。”

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [ænd; ənd] , [fə'getɪŋ] [ðer; ðər] [gri:f] ,
This they did and , forgetting their grief ,
这 他们 做过 和 , 遗忘 他们的 悲伤 ,

他们照做了，并忘记了悲伤。

[θɔ:t] [ˈoʊnli] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [best] [ə'vendʒ] [ðɪs] [greɪt] [rɔ:ŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .
thought only how they might best avenge this great wrong that had been done .
想法 仅有的 如何 他们 可能 最好的 报仇 这 伟大的 错误的 那 有 到过 完毕 .

他们满脑子想的都是怎样才能最好地报复这桩巨大的冤屈。

[fɜːrst] [ðeɪ] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [luːˈkriːʃiə] , [ɔːl] [ˈʌnvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
First they carried the body of Lucretia , all covered with blood ,
第一的 他们 携带 这 身体 的 卢克蕾蒂娅 , 全部 涵盖 和 血 ,
他们先抬走了卢克蕾蒂娅的遗体，她浑身是血。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [ʌv; əv] - ([fɔːr; fər] [ðɪːz] [θɪŋz] [ˈhæpənd] [æt; ət] -) ,
into the market - place of Collatia (for these things happened at Collatia) ,
进入 这 市场 - 地方 的 - (为了 这些 事物 发生 在 -) ,
进入科拉提亚的集市（因为这些事发生在科拉提亚），

[ænd; ənd] [raʊzd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [sɔː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] [ˈfeɪmfl] [ænd; ənd][ˈpɪtɪf(ə)l] ,
and roused all the people that saw a thing so shameful and pitiful ,
和 唤醒 全部 这 人们 那 锯 一个 事物 所以 可耻 和 可怜 ,
并唤醒了所有目睹如此可耻和可怜之事的人们，

[tɪl] [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər][ʌv; əv][æŋ; əŋ][eɪdʒ][fɔːr; fər][wɔːr] [əˈseɪmblɪd] [ðəmˈselvz] [ˈkæɪɪŋ] [ɑːrmz] .
till all that were of an age for war assembled themselves carrying arms .
直到全部 那 是 的 一个 年龄 为了 战争 组装 他们自己 携带 武器 .
直到所有到了战争年龄的人都聚集起来，携带武器。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [steɪd] [brˈhaɪnd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] - ,
Some of them stayed behind to keep the gates of Collatia ,
一些 的 他们 入住 在后面 到 保持 这 大门 的 - ,
他们中有些人留下来守卫科拉蒂亚的大门。

[ðæt] [noʊ][wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkæɪɪ] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
that no one should carry tidings of the matter to the King ,
那 不 一 应该 携带 消息 的 这 事情 到 这 国王 ,
任何人都不应将此事禀告国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ˈbruːtəs] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [tuː; tə]
and the rest Brutus took with him with all the speed that he might to
和 这 休息 布鲁图斯 采取 和 他 和 全部 这 速度 那 他 可能 到
[room] .
Rome .
罗马 .

布鲁图斯带着其余的人，以最快的速度赶往罗马。

[ðer; ðər][ˈɔːlsʊθ][wʌz; wəz] [stɜːrd] [ʌp][ə; eɪ] [laɪk] [kəˈmoʊʃ(ə)n] ,
There also was stirred up a like commotion ,
那里 还 曾是 搅拌 向上 一个 喜欢 骚动 ,
也引发了类似的骚动。

[ˈbruːtəs] [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfeɪmfl] [rɔːŋ] [ðə; ði]
Brutus calling the people together and telling them what a shameful wrong the
布鲁图斯 呼叫 这 人们 一起 和 讲述 他们 什么 一个 可耻 错误的 这
[jʌŋ] [ˈtɑːkwɪn][hæd; həd] [dʌŋ] .
young Tarquin had done .
年轻的 塔昆 有 完毕 .

布鲁图斯召集民众，告诉他们年轻的塔奎因犯下了多么可耻的错误。

[ˈɔːlsʊθ][hiː; hi] [speɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɔːr] [ðem; ðəm]
Also he spake to them of the labours with which the King wore them
还 他 说 到 他们 的 这 劳动 和 哪个 这 国王 穿着 他们
[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtempəlz] [ænd; ənd] [ˈpæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
out in the building of temples and palaces and the like ,
出去 在 这 建筑 的 寺庙 和 宫殿 和 这 喜欢 ,
他还向他们讲述了国王为了建造寺庙、宫殿等建筑而让他们劳作的种种艰辛。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [taɪm] [pæst][ðə; ði] ['kɒŋkərəz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][neɪʃəns] [raʊnd]
so that they who had been in time past the conquerors of all the nations round
所以 那 他们 WHO 有 到过 在 时间 过去的 这 征服者 的 全部 这 国家 圆形的
[ə'baʊt] [wɜ:r; wər] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət][æz; əz] ['hɜsər] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [drɔ:rz] [ʌv; əv]
about were now come to be but as hewers of wood and drawers of
关于 是 现在 来 到 是 但 作为 伐木工 的 木头 和 抽屉 的
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

因此，那些曾经征服周围所有国家的民族，如今却沦为了砍柴挑水的人。

[ɔ:lsoʊ][hi:; hi][set] [bɪfɔ:r] [ðem; ðəm][ɪn] [wʌt] ['feɪmfl] [sɔ:rt] [kɪŋ] ['tʌli:ɪs] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] ,
Also he set before them in what shameful sort King Tullius had been slain ,
还 他 放 前 他们 在 什么 可耻 种类 国王 图利厄斯 有 到过 被杀 ,
他还向他们讲述了图利乌斯国王被杀害的悲惨经过。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [hɜ:r; hər] ['tʃæriət] ['oʊvər][ðə; ði] [ded] ['bɑ:di][ʌv; əv]
and how his daughter had driven her chariot over the dead body of
和 如何 他的 女儿 有 驱动 她 战车 超过 这 死的 身体 的
[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
her father .
她 父亲 .

以及他的女儿如何驾着战车碾过她父亲的尸体。

[wɪð; wɪθ] ['sʌtʃlaɪk] [wɜ:rdz][hi:; hi] [stɜ:rd] [ʌp][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [ɡreɪt] [ræθ] ,
With suchlike words he stirred up the people to great wrath ,
和 类似 字 他 搅拌 向上 这 人们 到 伟大的 愤怒 ,
他用这样的话语激起了民众的极大愤怒。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [ðæt] [ðer; ðər][ʊd; ʃəd] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [kɪŋz] [ɪn] [roʊm] ,
so that they passed a decree that there should be no more kings in Rome ,
所以 那 他们 通过了 一个 法令 那 那里 应该 是 不 更多的 国王 在 罗马 ,
于是他们颁布法令，罗马不再有国王。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lu:ʃəs] ['tɑ:kwin] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['bæniʃt] .
and that Lucius Tarquin with his wife and his children should be banished .
和 那 卢修斯 塔昆 和 他的 妻子 和 他的 孩子们 应该 是 被放逐 .
并命令将卢修斯·塔奎因及其妻子和孩子流放。

[ˈæftər] [ðɪs] ['bru:təs] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [stɜ:rd] [ʌp][ðə; ði]['ɑ:rmi] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
After this Brutus made haste to the camp and stirred up the army against the
后 这 布鲁图斯 制成 匆忙 到 这 营 和 搅拌 向上 这 军队 反对 这
[kɪŋ] .
King .
国王 .

此后，布鲁图斯迅速赶往营地，煽动军队反对国王。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [kwi:n] ['tʌli:ə] [fled] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['pæləs] ,
And in the meanwhile Queen Tullia fled from her palace ,
和 在 这 同时 女王 图利亚 逃亡 从 她 宫殿 ,
与此同时，图莉娅王后逃离了她的宫殿。

[ɔ:l] [ðæt] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['kə:sɪŋ] [hɜ:r; hər][æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] [æz; əz][fɔ:r; fər] [kɪŋ] ['tɑ:kwin] ,
all that saw her cursing her as she went As for King Tarquin ,
全部 那 锯 她 咒骂 她 作为 她 去 作为 为了 国王 塔昆 ,
所有人都看到她一边咒骂一边离开。至于塔奎因国王，

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ɡeɪts] [ʃʌt] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] ;
when he came to the city he found the gates shut against him ;
什么时候 他 来了 到 这 城市 他 成立 这 大门 关闭 反对 他 ;
他来到城里，发现城门紧闭，不让他入内；

[ˌðerəˈpɑːn] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [dwelt] [æt; ət] [ˈkaɪəri] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ɪˈtrʊəriə] ,
thereupon he returned and dwelt at Caere that is in the land of Etruria ,
于是他返回并居住在伊特鲁里亚境内的凯尔。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ˈseksʔəs] [ˈgʊʊɪŋ][tuː; tə][ˈgæbiː] ,
and two of his sons with him ; but Sextus going to Gabii ,
和二个的他的儿子们和他 ; 但塞克斯图斯去到加比 ,
他的两个儿子也和他一起去了 ; 但塞克斯图斯去了加比 ,

[æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts]
as to a city which he had made his own , was slain by the inhabitants
作为到 一个城市 哪个 他 有 制成 他的 自己的 , 曾是 被杀 经过 这 居民
.
.
.
.
至于他视为已有的城市，却被当地居民屠杀了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] ,
The King and his house being thus driven out ,
这 国王 和 他的 房子 存在 因此 驱动 出去 ,
国王和他的家人就这样被驱逐出去了。

[ˈbruːtəs][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈkɑːns(ə)l][wɪð; wɪθ][wʌn] [kəlætɪnəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːg] .
Brutus was made consul with one Collatinus for his colleague .
布鲁图斯 曾是 制成 领事 和 一 科拉蒂努斯 为了 他的 同事 .
布鲁图斯被任命为执政官，他的同僚是科拉蒂努斯。

[fɜːrst][hiː; hi] [baʊnd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [baɪ][æŋ; ən] [oʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [ˌðerˈæftər] [ˈsʌfər] [ˈeni]
First he bound the people by an oath that they would never thereafter suffer any
第一的 他 边界 这 人们 经过 一个 誓言 那 他们会 绝不 此后 遭受 任何
[mæn][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [æt; ət] [roʊm] ;
man to be king at Rome ;
男人 到 是 国王 在 罗马 ;
首先，他让人民发誓，从此以后他们绝不会允许任何人成为罗马的国王；

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [kəlætɪnəs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈlɪniːdʒ] [ʌv; əv]
and afterwards , because Collatinus was of the name and lineage of
和 然后 , 因为 科拉蒂努斯 曾是 的 这 姓名 和 血统 的
[ˈtɑːkwɪn] ,
Tarquin ,
塔昆 ,

后来，因为科拉蒂努斯与塔奎因同名同系，
[hiː; hi] [rɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈbæniʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
he wrought with them that he also should be banished from the city .
他 锻 和 他们 那 他 还 应该 是 被放逐 从 这 城市 .
他与他们商议，要求将他也驱逐出城。

" [ðiːz] [ˈtɑːkwɪn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɑːr; ər] [ˌoʊvərˈmʌtʃ] [əˈklʌstəmd] [tuː; tə] [ˈkɪŋʃɪp] .
" **These Tarquins , he said , are overmuch accustomed to kingship** .
" 这些 塔昆 , " 他 说 , " 是 过多 习惯 到 君主制 .
“这些塔克文家族的人，”他说，“太习惯于当国王了。”

[fɔːr; fər][ˈtɑːkwɪn] [ðə; ði] [ˈeldər] [ˈreɪnd] [ɪn] [roʊm] , [ænd; ənd] [ðʊʊ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] , [ˈiːv(ə)n]
For Tarquin the elder reigned in Rome , and though after him another , even
为了 塔昆 这 长老 统治 在 罗马 , 和 尽管 后 他 其他 , 甚至
[ˈsɜːrvɪəs] , [wʌz; wəz] [kɪŋ] ,
Servius , was king ,
塞尔维乌斯 , 曾是 国王 ,
老塔克文统治罗马，虽然在他之后又有另一位国王，甚至是塞尔维乌斯，

[ˈjet] [ˈdɪd] [ˈnɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈsʌn] [ˈfərˈget] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ˈbʌt; bət] [ˈtʊk] [ˌaɪ ˈti:][ˈfɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
yet did not his son forget the kingdom of his father , but took it for his
然而 做过 不是 他的 儿子 忘记 这 王国 的 他的 父亲 , 但 采取 它 为了 他的
[oʊn] .
own .
自己的 :

然而，他的儿子并没有忘记他父亲的王国，而是将其据为己有。

[ænd; ənd] [ˈnaʊ] [ðɪs] [ˌkələtɪnəs] [ˈtɑ:kwin] [berz] [ru:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈhu:z] [ˈveri] [ˈneɪm] ,
And now this Collatinus Tarquin bears rule in the city , whose very name ,
和 现在 这 科拉蒂努斯 塔昆 熊 规则 在 这 城市 , 谁 非常 姓名 ,
如今，科拉蒂努斯·塔奎因统治着这座城市，而这座城市的名字本身就.....

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðei] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaʊs] [ˈnoʊ] [ˈnɑ:t] [ˈhəʊ] [tu:; tə][ˈbi:; bi][ˈsʌbdʒekt][ˈʌntəˈʌntu] [ˈʌðər] ,
seeing that they of his house know not how to be subject unto others ,
看到 那 他们 的 他的 房子 知道 不是 如何 到 是 主题 到 其他的 ,
因为他家里的人不懂得顺服别人，

[hæz; həz][ɪn][ˌaɪ ˈti:] [ˈɡreɪt] [ˈdeɪndʒər][tu:; tə] [ˈlɪbərti] .
has in it great danger to liberty .
有 在 它 伟大的 危险 到 自由 .
它对自由构成了极大的威胁。

" [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmaɪndz][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] ,
" **When he had wrought on the minds of the people with these words** ,
" 什么时候 他 有 锻 在 这 思想 的 这 人们 和 这些 字 ,
“当他用这些话语影响了人们的思想之后，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə][æn; ən] [əˈsembli] , [ænd; ənd] [ˈspeɪk] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðʌs] :
he called the people to an assembly , and spake to them thus :
他 称为 这 人们 到 一个 集会 , 和 说 到 他们 因此 :
他召集民众开会，并对他们说：

" [ji:; ji][hæv; həv] [ˈswɔ:rn] [ðæt] [ji:; ji] [wɪl] [ˈsʌfər] [ˈnoʊ][ˈmæn][tu:; tə][ˈbi:; bi] [kɪŋ] [æt; ət] [ˈroʊm] ,
" **Ye have sworn that ye will suffer no man to be king at Rome** ,
" 叶 有 宣誓 那 是的 将要 遭受 不 男人 到 是 国王 在 罗马 ,
“你们曾发誓，绝不容许任何人在罗马称王，

[nɔ:r] [ɪnˈdɔr] [ɔ:t] [wɪt] [meɪ] [ˈbrɪŋ] [ˈlɪbərti] [ˈɪntu:][ˈperəl] .
nor endure aught which may bring liberty into peril .
也不 忍受 零 哪个 可能 带来 自由 进入 危险 .
绝不容忍任何可能危及自由的行为。

[ˈnaʊ] [ðɪs] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [seɪ] , [aɪ] [seɪ] [əˈɡenst] [ˈmaɪ] [wɪl] ,
Now this that I am about to say , I say against my will ,
现在 这 那 我 是 关于 到 说 , 我 说 反对 我的 将要 ,
现在我要说的话，是我违背自己意愿说的。

[ˈspi:kɪŋ] [əˈɡenst] [ə; eɪ][ˈmæn] [ðæt] [ɪz] [dɪr] [tu:; tə][ˌem ˈi:] ,
speaking against a man that is dear to me ,
请讲 反对 一个 男人 那 是 亲爱的 到 我 ,
诋毁我所珍视的人，

[nɔ:r] [ɪnˈdi:d] [hæd; həd][aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈti:][ˈbʌt; bət] [ðæt] [ˈmaɪ] [ˈʌv] [ˈfɔ:r; fər][ˈmaɪ] [ˈkʌntri] [ˈpriˈveɪld] [ˈoʊvər][ɔ:l]
nor indeed had I said it but that my love for my country prevailed over all
也不 的确 有 我 说 它 但 那 我的 爱 为了 我的 国家 最终获胜 超过 全部
[ˈʌðər] [θɪŋz] .
other things .
其他 事物 .
我的确没有说过，我对祖国的爱胜过一切。

[ðə; ði][ˈroʊməŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə]ʃɔrd [ɪn][ðer; ðər] [hɑ:rt] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] [wʌn][ˈlɪbərti] [ɪn] [ˈveri]
The Roman people are not assured in their heart that they have won liberty in very
这 罗马 人们 是 不是 保证 在 他们的 心 那 他们 有 韩元 自由 在 非常
[di:d] [ænd; ənd] [tru:θ] ,
deed and truth ,
契据 和 真相 ,
罗马人民内心深处并不确信他们已经真正用行动和事实赢得了自由。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðei] [hu:] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈlɪniɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [nɑ:t][ˈoʊnli]
knowing that they who are of the house and lineage of the King not only
会心 那 他们 WHO 是 的 这 房子 和 血统 的 这 国王 不是 仅有的
[dwel] [ɪn] [ðɪs] [stert] ,
dwel in this State ,
住 在 这 状态 ,
知道那些属于国王家族和血脉的人不仅居住在这个国家，

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ber] [ru:l] [ɪn][,aɪ ˈti:] .
but even bear rule in it .
但 甚至 熊 规则 在 它 :
但就连熊也统治着它。

[du:] [ðəʊ] , [ˈðerfɔ:r] , [kələtɪnəs] , [rɪˈmu:v] [ðɪs] [fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈkʌntri:mɪn]
Do thou , therefore , Collatinus , remove this fear from the heart of thy countrymen
做 你 , 所以 , 科拉蒂努斯 , 消除 这 害怕 从 这 心 的 你的 同胞们
:
科拉蒂努斯，所以，请你消除你同胞心中的恐惧吧。

[wi;; wi][dɪˈnaɪ][nɑ:t] [ðæt] [ðəʊ] [dɪdst] [draɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] .
We deny not that thou didst drive away the kings .
我们 否定 不是 那 你 迪斯特 驾驶 离开 这 国王 :
我们并不否认你曾驱逐过列王。
[kəmˈpli:t] [ˈðerfɔ:r] [ðɪs] [ðəɪ] [gʊd] [di:d] ,
Complete therefore this thy good deed ,
完全的 所以 这 你的 好的 契据 ,
所以，你要完成你这件善事。

[ˈi:v(ə)n][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈsɪti] [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
even by taking away from this city a name which is the name of kings .
甚至 经过 采取 离开 从 这 城市 一个 姓名 哪个 是 这 姓名 的 国王 :
甚至夺走这座城市曾经的国王之名。

[ɔ:l] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][wi;; wi] [wɪl] [ˈdu:li] [ˈrendər] [ðɪ:] ; [nei] [mɔ:r] , [ɪf] [ðəʊ] [læk] [ˈeniθɪŋ] ,
All that thou hast we will duly render thee ; nay more , if thou lackest anything ,
全部 那 你 哈斯特 我们 将要 正式地 使成为 你 ; 不 更多的 , 如果 你 缺乏 任何事物 ,
凡你所拥有的，我们都会如实赐予你；如果你缺少什么，我们还会更多。

[wi;; wi] [wɪl] [səˈplaɪ] [,aɪ ˈti:] [ˈbauntɪfəli] .
we will supply it bountifully .
我们 将要 供应 它 丰盛地 :
我们将大量供应。

[dɪˈpɑ:rt] [ˈðerfɔ:r] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [maɪt] [dɪˈpɑ:rt] ; [fɔ:r; fər] [ðooʊ] [ðɪs] [fɪr] [bi;; bi][ˈaɪd(ə)] ,
Depart therefore as a friend might depart ; for though this fear be idle ,
离开 所以 作为 一个 朋友 可能 离开 ; 为了 尽管 这 害怕 是 闲置的 ,
所以，就如同朋友离别一般离开吧；因为即使这种恐惧是无谓的，

[jet] [aɪˈtiː] ['trʌblz] [ðəɪ] ['kʌntri:mɪn] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][nɑ:t][biː; bi][kwɪt][ʌv; əv] ['kɪŋɪp] [tɪl]
yet it troubles thy countrymen who think that they shall not be quit of kingship till
然而 它 麻烦 你的 同胞们 WHO 思考 那 他们 将 不是 是 辞职 的 君主制 直到
[ðeɪ] [biː; bi][kwɪt][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ber] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [neɪm] .
they be quit of all that bear a king's name .
他们 是 辞职 的 全部 那 熊 一个 国王的 姓名 .

然而，你的同胞们却为此感到不安，他们认为，只有摆脱所有带有国王名字的东西，他们才能真正摆脱王权。

" [tuː; tə] [ðiːz] [wɜ:rdz] [kəlætɪnəs] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][kʊd; kəd] ['ænsər] ['nʌθɪŋ] , [soʊ] [ə'stɑ:nɪft]
" **To these words Collatinus at the first could answer nothing , so astonished**
" 到 这些 字 科拉蒂努斯 在 这 第一的 可以 回答 没有什么 , 所以 惊讶
[wʌz; wəz][hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] ['mætər] ;
was he at the matter ;
曾是 他 在 这 事情 ;
“科拉蒂努斯对这些话一时语塞，因为他对此感到非常惊讶；

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] , [wen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]'spʊkən] , [ðə; ði] [tʃɪ:f] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
and afterwards , when he would have spoken , the chief men of the State
和 然后 , 什么时候 他 会 有 说 , 这 首席 男人 的 这 状态
[keɪm] [raʊnd] ,
came round ,
来了 圆形的 ,
之后，正当他准备发言时，国家要员们都围了过来。

[en'tri:tɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['hɑ:rkən] [tuː; tə]['bru:təs] .
entreating that he would hearken to Brutus .
恳求 那 他 会 倾听 到 布鲁图斯 .
恳求他听从布鲁图斯的指示。

[soʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [speɪs] , [hiː; hi] [kən'sentɪd] , [fɪərɪŋ]
So when he had considered the thing for a space , he consented , fearing
所以 什么时候 他 有 经过考虑的 这 事物 为了 一个 空间 , 他 同意 , 害怕
[lest] ,
lest ,
免得 ,
所以当他考虑过那个东西的摆放位置后，他同意了，因为他担心万一，

[wen] [hiː; hi][ʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ][ɔ:ŋgər]['kɑ:ns(ə)l] , [ðə; ði] [seɪm] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
when he should be no longer Consul , the same might happen to him ,
什么时候 他 应该 是 不 更长 领事 , 这 相同的 可能 发生 到 他 ,
当他不再担任执政官时，同样的事情也可能发生在他身上。

[tə'geðər] [ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ] [ɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] [ænd; ənd] [mʌt] [rɔ:ŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .
together also with loss of his goods and much wrong to himself .
一起 还 和 损失 的 他的 商品 和 很多 错误的 到 他自己 .
此外，他还损失了财产，并遭受了诸多人身伤害。

['werfɔ:r] [hiː; hi] ['æbdɪkeɪt] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
Wherefore he abdicated his office and departed with all that he had to
因此 他 退位 他的 办公室 和 已离开 和 全部 那 他 有 到
[lənu:vi:əm] .
Lanuvium .
拉努维姆 .
因此，他辞去了官职，带着他所有的财产前往拉努维乌姆。

['æftər] [ðɪs] ['bru:təs] [kɔ:zd] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [pæst] [ə; eɪ] [ɔ:l] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
After this Brutus caused that the people passed a law that all of the house of
后 这 布鲁图斯 导致 那 这 人们 通过了 一个 法律 那 全部 的 这 房子 的
['tɑ:kwin] [ʊd; ʃəd][biː; bi] ['bænɪft] [fɔ:r; fər]['evər] .
Tarquin should be banished for ever .
塔昆 应该 是 被放逐 为了 曾经 .
此后，布鲁图斯促使人民通过了一项法律，将塔奎因家族的所有成员永远驱逐出境。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [si:k] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ɑ:rmz] [nʌn] [ˈdaʊtɪd] .
That the King would seek to come back by force of arms none doubted .
那 这 国王 会 寻找 到 来 后退 经过 力量 的 武器 没有任何 怀疑 .
国王会试图用武力夺回王位，这一点无人怀疑。

[bʌt; bət] [waɪl] [hi:; hi] [dr'leɪd] , [æz; əz] [ɪn'di:d] [hi:; hi][dɪd] [dɪ'lei] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [ekspek'teɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
But while he delayed , as indeed he did delay beyond the expectation of all ,
但 尽管 他 延迟 , 作为 的确 他 做过 延迟 超过 这 期待 的 全部 ,
但他却拖延了，而且他的拖延时间确实超出了所有人的预期。

[ˈlɪbərti] [wʌz; wəz] [wel] [nai] [ɔ:st][baɪ] [ˈtretʃəri] [ænd; ənd] [ˈtri:z(ə)n] .
liberty was well nigh lost by treachery and treason .
自由 曾是 出色地 夜 丢失的 经过 背信弃义 和 叛国罪 .
背叛和叛国几乎夺走了自由。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv] [roʊm] [ˈsɜ:rt(ə)n] [jʌŋ] [ˈnəʊblz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:nt]
There were among the youth of Rome certain young nobles that had been wont
那里 是 之中 这 青年 的 罗马 肯定 年轻的 贵族 那 有 到过 惯于
[tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [kəm'pænjənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌŋ][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈlaɪs(ə)ns][ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] ,
to live as companions with the King's son with much license and luxury ,
到 居住 作为 同伴 和 这 国王学院 儿子 和 很多 执照 和 奢华 ,
罗马青年中有一些年轻贵族，他们习惯于与国王的儿子过着放荡不羁、奢靡的生活。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɔ:rts] .
after the fashion of courts .
后 这 时尚 的 法院 .
效仿法庭的风格。

[ði:z] [men] , [naʊ] [ðæt] [ɔ:l] [ˈsɪtəznz] [hæd; həd][ˈi:kwəl] [raɪts] ,
These men , now that all citizens had equal rights ,
这些 男人 , 现在 那 全部 公民 有 平等的 权利 ,
既然所有公民都享有平等的权利，这些人.....

[ˈlaʊdli] [kəm'pleɪnd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ˈʌðər] [menz] [ˈfri:dəm] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər]
loudly complained among themselves that other men's freedom had turned to their
高声 抱怨 之中 他们自己 那 其他 男士 自由 有 转向 到 他们的
[oʊn] [ˈbɑ:ndɪdʒ] .
own bondage .
自己的 束缚 .
他们私下里大声抱怨，别人的自由变成了自己的奴役。

" [aɪ ˈti:] [ˈpli:ziθ] [ju: ˈes] [wel] , " [sed] [ðeɪ] , " [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
" **It pleaseth us well , " said they , " to have a king ,**
" 它 请 我们 出色地 , " 说 他们 , " 到 有 一个 国王 ,
“我们很乐意,”他们说, “有个国王。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ˈi:v(ə)n][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ,
for he is a man even as we are ,
为了 他 是 一个 男人 甚至 作为 我们 是 ,
因为他和我们一样，都是人。

[frʌm; frəm] [hu:m] [wi:; wi] [meɪ] [æsk][ænd; ənd][əb'teɪn] [wʌt] [wi:; wi] [wɪl] , [bi:; bi][aɪ ˈti:] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:n] ,
from whom we may ask and obtain what we will , be it right or wrong ,
从 谁 我们 可能 问 和 获得 什么 我们 将要 , 是 它 正确的 或者 错误的 ,
我们可以向他们索取并得到我们想要的一切，无论对错。

[hu:] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfeɪvər] [ænd; ənd][du:] [ˈkaɪndnəs] , [kæn; kən][bi:; bi] [ˈæŋɡri][ɔ:r][hæv; həv]
who can have a favour and do kindness , can be angry or have
WHO 能 有 一个 偏爱 和 做 仁慈 , 能 是 生气的 或者 有
[kəm'pæʃ(ə)n] ,
compassion ,
同情 ,
谁能行善积德，谁又会愤怒或怜悯呢？

[ˌwerʔæz] [lɔːz] [ɑːr; ər] [def] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [baɪ] [ˈprerz] ,
whereas laws are deaf and not to be turned by prayers ,
然而 法律 是 聋 和 不是 到 是 转向 经过 祈祷 ,

然而，法律是聋的，祈祷也无法改变它。

[ˈbiːɪŋ] [ˈbetər] [fərˈsuːθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪtʃ] .
being better forsooth for the poor than for the rich .
存在 更好的 真的 为了 这 贫穷的 比 为了 这 富有的 .

实际上对穷人比对富人更有利。

" [waɪ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ðer; ðər] [ˈtjænst] [tuː; tə] [kʌm] [æmˈbæsədərz]
" While they thought these things in their hearts there chanced to come ambassadors

[frʌm; frəm] [kɪŋ] [ˈtɑːkwɪn] .
from King Tarquin .
从 国王 塔昆 .

“当他们心中思索这些事情时，恰巧塔奎因国王的使节来了。”

[ðiːz] [meɪd] [noʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [ˈweðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːrn] ,
These made no mention of the matter whether the King should return ,
这些 制成 不 提到 的 这 事情 无论 这 国王 应该 返回 ,

这些文件都没有提及国王是否应该返回的问题。

[bʌt; bət] [æskt] [ˈoʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
but asked only that his goods should be restored to him .
但 问 仅有的 那 他的 商品 应该 是 恢复 到 他 .

但他只要求归还他的物品。

[tuː; tə] [ðiːz] [ðə; ði] [ˈsenət] [geɪv] [ˈɔːdiəns] ;
To these the Senate gave audience ;
到 这些 这 参议院 给予 观众 ;

参议院接见了这些人；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [dɪˈbeɪtɪŋ] [ðə; ði]
and when they had heard them were not a few days in debating the

[ˈmætər] ,
matter ,
事情 ,

他们听闻此事后，不到几天就开始讨论。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] , " [ɪf] [wiː; wi] [ɡɪv] [nɑːt] [bæk] [ðiːz] [gʊdz] , [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊpən] [kɔːz] [fɔːr; fər][wɔːr] ;
for they said , " If we give not back these goods , there is open cause for war ;
为了 他们 说 , " 如果 我们 给 不是 后退 这些 商品 , 那里 是 打开 原因 为了 战争 ;

因为他们说：“如果我们不归还这些货物，就明显有开战的理由；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [bæk] , [wiː; wi] [ˈmɪnɪstər] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wɔːr] [meɪ] [biː; bi] [ˈkærid]
and if we give them back , we minister means by which war may be carried

[ɑːn] .
on :
在 .

如果我们把它们还回去，我们就等于提供了进行战争的工具。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpriːtens] [tuː; tə][kənˈsɜːrn] [ðəmˈselvz] [ˈoʊnli]
" In the meanwhile the ambassadors , making pretence to concern themselves only

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
about the goods of the King ,
关于 这 商品 的 这 国王 ,

与此同时，使节们假装只关心国王的财产，

[ˈplɒtɪd] [ɪn][ˈsiːkrət] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
plotted in secret how they might bring him back .
绘制 在 秘密 如何 他们 可能 带来 他 后退 .

他们暗中策划着如何把他带回来。

[ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈðerfɔːr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnəʊblz][æz; əz][ɪf] [ðeɪ] [wəd] [bɪˈspiːk] [ðer; ðər] [ˈfeɪvər]
Going about therefore among the young nobles as if they would bespeak their favour
去 关于 所以 之中 这 年轻的 贵族 作为 如果 他们 会 表明 他们的 偏爱
[ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈerənd] ,
on behalf of their errand ,
在 代表 的 他们的 差事 ,

因此，他便在年轻的贵族们中间四处走动，仿佛要让他们为自己的任务求情似的。

[ðeɪ] [meɪd] [ˈtraɪəl][ʌv; əv] [wʌt] [ˈtempər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪŋɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
they made trial of what temper they were as to the bringing back of the
他们 制成 审判 的 什么 脾气 他们 是 作为 到 这 带来 后退 的 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

他们试探着自己对迎回国王的态度。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːrdz][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪl] [ˈteɪkən] ,
and when they found that their words were not ill taken ,
和 什么时候 他们 成立 那 他们的 字 是 不是 患病的 已采取 ,

当他们发现自己的话并没有被误解时，

[ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ˈsɜːrt(ə)n][ˈtəʊkənz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ˈtɑːkwɪn] ,
they gave them certain tokens that they had brought from Tarquin ,
他们 给予 他们 肯定 代币 那 他们 有 带来 从 塔昆 ,

他们给了他们一些从塔昆那里带来的信物，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kənˈvɜːrs] [haʊ] [ðə; ði] [geɪts] [maɪt] [biː; bi] [ˈoʊpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [naɪt] .
and had converse how the gates might be opened to him by night .
和 有 交谈 如何 这 大门 可能 是 打开 到 他 经过 夜晚 .

他们商议如何才能夜间为他打开城门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n][ˈnəʊblmən] , [ˈbrʌðərz] , [huːz] [ˈsɪstər]
And the matter was put in charge of certain noblemen , brothers , whose sister
和 这 事情 曾是 放 在 收费 的 肯定 贵族 , 兄弟 , 谁 姐姐

[ˈbruːtəs][hæd; həd][tuː; tə] [waɪf] ,
Brutus had to wife ,
布鲁图斯 有 到 妻子 ,

这件事交由几位贵族兄弟负责处理，布鲁图斯的妹妹是他们的妻子。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][tuː; tə] [ˈbruːtəs] [tuː] [sʌnz] [ðæt] [wɜːr; wər]
and of this marriage there had been born to Brutus two sons that were
和 的 这 婚姻 那里 有 到过 出生 到 布鲁图斯 二 儿子们 那 是

[naʊ] [ɡroʊn] [tuː; tə] [ˈmænhʊd] ;
now grown to manhood ;
现在 生长 到 男子气概 ;

布鲁图斯与妻子育有两子，如今都已长大成人；

[ænd; ənd] [ðiːz] [jʌŋ] [men][hæd; həd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbreðrən] [ʌv; əv]
and these young men had knowledge of the plot from the brethren of
和 这些 年轻的 男人 有 知识 的 这 阴谋 从 这 弟兄们 的

[ðer; ðər] [ˈmʌðər] .
their mother .
他们的 母亲 .

这些年轻人是从他们母亲的兄弟那里得知这个阴谋的。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈsenət] [ˈpæst] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] **After a while the Senate passed a decree that the goods of the King should be**
后 一个 尽管 这 参议院 通过了 一个 法令 那 这 商品 的 这 国王 应该 是
[ˈɡɪv(ə)n] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; **given back to him ;**
给定 后退 到 他 ;

过了一段时间，元老院通过了一项法令，将国王的财物归还给他；

[ænd; ənd][ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [meɪd] [ɪkˈskjuːs][tuː; tə] [ˈtæri] [jet] [lɔːŋɡər] , **and the ambassadors made excuse to tarry yet longer ,**
和 这 大使们 制成 原谅 到 焦油 然而 更长 ,

于是，大使们找了个借口继续逗留。

[ˈæskɪŋ] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːns(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd] [ˈwægənz] [səˈfɪ(ə)nt] , [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [gʊdz] . **asking time of the Consul that they find waggons sufficient , to carry the goods .**
问 时间 的 这 领事 那 他们 寻找 马车 充足的 , 到 携带 这 商品 .

向领事询问时间，看看能否找到足够的马车来运送货物。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [spɛnt] [ˈhoʊli] [ɪn] [kənˈsʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈprɪvi] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːt] **This time they spent wholly in consulting with them that were privy to the plot**
这 时间 他们 花费 完全 在 咨询 和 他们 那 是 私处 到 这 阴谋
,
.
,

这一次，他们把所有时间都花在了咨询那些知晓阴谋的人身上。

[ˈbiːɪŋ] [ˈɜːrdʒənt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] ; [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈkæri] [tuː; tə] **being urgent with them that ; they should give them a letter to carry to**
存在 紧迫的 和 他们 那 ; 他们 应该 给 他们 一个 信 到 携带 到
[ðə; ði] [kɪŋ] , **the King ,**
这 国王 ,

催促他们：让他们把信交给国王。

" [fɔːr; fər] , " [sed] [ðeɪ] ,
" **for** , " **said they** ,
" 为了 , " 说 他们 ,

“因为,”他们说。

" [huː] [wɪl] [brɪˈliːv] [juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi] [brɪŋ] [nɑːt][sʌm; səm] [ˈrɪt(ə)n] [ˈtestɪmoʊni] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmætər] [soʊ] **" who will believe us if we bring not some written testimony in a matter so**
" WHO 将要 相信 我们 如果 我们 带来 不是 一些 书面 见证 在 一个 事情 所以
[ɡreɪv] ? **grave ?**
严重 ?

“在如此重大的事情上，如果我们没有书面证词，谁会相信我们呢？”

" [soʊ][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [ɡeɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈletər] [ænd; ənd] [ðerˈbaɪ] [meɪd] [ˈmænɪfest] [pruːf] [ʌv; əv] **" So the conspirators gave them a letter and thereby made manifest proof of**
" 所以 这 阴谋者 给予 他们 一个 信 和 从而 制成 显现 证明 的
[ðer; ðər] [ɡɪlt] . **their guilt .**
他们的 有罪 .

“因此，阴谋者给了他们一封信，从而清楚地证明了他们的罪行。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [sleɪv] [hæd; həd] [kənˈsiːvd] [sʌm; səm] [səˈspɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] , **For a certain slave had conceived some suspicion of the matter ,**
为了 一个 肯定 奴隶 有 构思 一些 怀疑 的 这 事情 ,

因为某个奴隶对此事产生了一些怀疑，

[bʌt; bət] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] .
but waited for some more certain knowledge .
但 等待 为了 一些 更多的 肯定 知识 .

但他还想等待更确切的信息。

[naʊ] [aɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pɑːrt]
Now it fell out that on the night before the day when the ambassador should depart
现在 它 跌倒 出去 那 在 这 夜晚 前 这 天 什么时候 这 大使 应该 离开
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [tʃiːf] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
there was a banquet at the house of them that had chief charge of
那里 曾是 一个 宴会 在 这 房子 的 他们 那 有 首席 收费 的

[ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [roʊm] ,
the matter in Rome ,
这 事情 在 罗马 ,
后来人们才知道，在使节启程的前一天晚上，罗马负责此事的主要人员家中举行了一场宴会。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['bæŋkwɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːk] ,
at which banquet there was much talk ,
在 哪个 宴会 那里 曾是 很多 讲话 ,
那次宴会上有很多议论，

[nʌn] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt][bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] ['prɪvɪ] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːt] .
none being present but such as were privy to the plot .
没有任何 存在 展示 但 这样的 作为 是 私处 到 这 阴谋 .
除了知情者之外，没有人在场。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv] [huːm] ['menʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , ['hævɪŋ] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] ,
But the slave of whom mention has been made , having hidden himself ,
但 这 奴隶 的 谁 提到 有 到过 制成 , 拥有 隐 他自己 ,
[oʊvər'hɜːrd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] ;
overheard that which was said ;
无意中听到 那 哪个 曾是 说 ;
但前面提到的那个奴隶，躲藏起来后，偷听到了他们所说的话；

[ænd; ænd] [wen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,
and when he knew that the letter had been given ,
和 什么时候 他 知道 那 这 信 有 到过 给定 ,
当他得知信件已经送达时，

[hiː; hi] ['kæərɪd] [ðə; ði] ['mætər] ['streɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsəlz] ,
he carried the matter straightway to the Consuls ,
他 携带 这 事情 立刻 到 这 领事 ,
他立即将此事禀告了领事们。

[huː] ['gʊʊɪŋ] [leɪd] [hændz][ɑːn][ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ænd; ænd][ɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər] ['prɪvɪ] [tuː; tə]
who going laid hands on the ambassadors and on them that were privy to
WHO 去 铺设 双手 在 这 大使们 和 在 他们 那 是 私处 到
[ðə; ði][plɑːt] ,
the plot ,
这 阴谋 ,
那些对大使和参与阴谋的人动手的人，

[ænd; ænd][soʊ] [wɪ'ðəʊt] ['ʌprɔːr] [ɔːr] ['vaɪələns] [brɔːt] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][æn; ən][end] .
and so without uproar or violence brought the matter to an end .
和 所以 没有 骚动 或者 暴力 带来 这 事情 到 一个 结尾 .
就这样，这件事在没有引起骚乱或暴力的情况下结束了。

[ðeɪ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ðer; ðər] ['kʌntri] [wɜ:r; wər] [θroʊn] ['streɪtweɪ] ['ɪntu:] ['prɪzn] ;
They that would have betrayed their country were thrown straightway into prison ;
他们 那 会 有 背叛 他们的 国家 是 抛掷 立刻 进入 监狱 ;
[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [æm'bæsədərz] ,
as for the ambassadors ,
作为 为了 这 大使们 ,

那些企图背叛国家的人立即被投入监狱；至于大使们，

[men] ['daʊtɪd] [ə'waɪl] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
men doubted awhile how they should deal with them ;
男人 怀疑 一会儿 如何 他们 应该 交易 和 他们 ;

男人们一时不知该如何处置他们；

[bʌt; bət] [dʒʌdʒd] [aɪ 'ti:] ['betər] [tu:; tə] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ʌn'hɜ:rt] [fɔ:r; fər] [ɔ:l][ðer; ðər] [mɪs'du:ɪŋ] .
but judged it better to send them away unhurt for all their misdoing .
但 评判 它 更好的 到 发送 他们 离开 毫发无损 为了 全部 他们的 坏事 .

但他认为，为了他们犯下的种种罪行，最好还是让他们毫发无损地离开。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋz] [gʊdʒ] ['kaʊns(ə)] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'hu:] ;
About the Kings goods counsel was taken anew ;
关于 这 国王 商品 法律顾问 曾是 已采取 重新 ;

关于国王的良策，人们重新进行了商议；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] [dɪ'kri:d] [ðæt] ['ni:ðər] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [bæk] ,
and the Senate decreed that neither should they be given back ,
和 这 参议院 颁布 那 两者都不 应该 他们 是 给定 后退 ,

参议院裁定，两者都不应归还。

[nɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['treʒəri] ,
nor should the price of them be brought into the treasury ,
也不 应该 这 价格 的 他们 是 带来 进入 这 财政部 ,

它们的价格也不应纳入国库。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [spɔɪl] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] [wɪl] .
but rather that the people should spoil them at their will .
但 相当 那 这 人们 应该 剧透 他们 在 他们的 将要 .

而是让人们随心所欲地糟蹋它们。

[ðɪs] ['hævɪŋ] [bɪn] [dʌn] , [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ]
This having been done , the conspirators were brought to judgment , and being
这 拥有 到过 完毕 , 这 阴谋者 是 带来 到 判断 , 和 存在
[kən'demd] , ['sʌfəd] [deθ] ,
condemned , suffered death ,
谴责 , 遭受 死亡 ,

此事处理完毕后，阴谋者被送上法庭，并被判处死刑。

['bi:ɪŋ] [fɜ:rst] ['bi:tɪn] [wɪð; wɪθ][rɑ:dʒ][ænd; ənd] [ðen] [bi'hedɪd] .
being first beaten with rods and then beheaded .
存在 第一的 被打败 和 杆 和 然后 斩首 .

先被棍棒殴打，然后被斩首。

[naʊ] [ðə; ði] ['kɒnsəlz] - ['ɑ:fɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [si:ts] ,
Now the Consuls ' office was that , sitting in their seats ,
现在 这 领事 - 办公室 曾是 那 , 坐着 在 他们的 座位 ,

当时领事们的办公室就是这样，他们坐在各自的座位上，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [si:] ['sentəns] ['eksɪkju:tɪd][ɑ:n] ['i:v(ə)] ['du:(ə)z] .
they should see sentence executed on evil doers .
他们 应该 看 句子 执行 在 邪恶的 实干家 .

他们应该看到作恶者受到应有的惩罚。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [nɔːr][dɪd][ˈbruːtəs][tɜːrn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈduːti] ,
And this they did , nor did Brutus turn away from his duty ,
和 这 他们 做过 , 也不 做过 布鲁图斯 转动 离开 从 他的 责任 ,
他们照做了, 布鲁图斯也没有背弃自己的职责。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌnz] [wɜːr; wər] [dʌn] [tuː; tə] [deθ] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
for all that his own sons were done to death before his eyes ,
为了 全部 那 他的 自己的 儿子们 是 完毕 到 死亡 前 他的 眼睛 ,
尽管他自己的儿子们在他眼前被杀害,

[bʌt; bət][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
but sat in his place , seeing that all things were done according to the law .
但 卫星 在 他的 地方 , 看到 那 全部 事物 是 完毕 根据 到 这 法律 .
但他仍坐在自己的位置上, 看到一切都是按照律法进行的。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪv] [ðæt] [ber] [ˈwɪtnəs] [əˈgenst] [ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] ,
As for the slave that bare witness against the conspirators ,
作为 为了 这 奴隶 那 裸 证人 反对 这 阴谋者 ,
至于那个指证阴谋者的奴隶,

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪzənʃɪp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪˈwɔːrd] .
he had freedom and citizenship for his reward .
他 有 自由 和 国籍 为了 他的 报酬 .
他因此获得了自由和公民身份。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈbruːtəs][wʌz; wəz] [ðɪs] .
The end of Brutus was this .
这 结尾 的 布鲁图斯 曾是 这 .
布鲁图斯的结局就是这样。

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈviː, aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv] - [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [ðer; ðər] [ˈɑːmɪz]
The men of Veii and the men of Tarquinii gathered together their armies
这 男人 的 维伊 和 这 男人 的 - 聚集 一起 他们的 军队
[ænd; ənd] [ˈmɑːtɪt] [əˈgenst] [roʊm] ,
and marched against Rome ,
和 行军 反对 罗马 ,
维伊人和塔奎尼人集结军队, 向罗马进军。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [brɪŋ] [bæk] [kɪŋ] [ˈtɑːkwɪn] .
that they might bring back King Tarquin .
那 他们 可能 带来 后退 国王 塔昆 .
他们或许会把塔奎因国王带回来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊmənz] [keɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
And the Romans came forth to meet them ,
和 这 罗马书 来了 前进 到 见面 他们 ,
于是罗马人出来迎战他们。

[vəˈlɪəriəs] [ˈhævɪŋ] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][ˈbruːtəs] [ˈraɪdɪŋ] [brɪˈfɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Valerius having command of the foot soldiers and Brutus riding before with the
瓦莱里乌斯 拥有 命令 的 这 脚 士兵 和 布鲁图斯 骑术 前 和 这
[ˈhɔːsmən] .
horsemen .
骑兵 .
瓦莱里乌斯指挥步兵, 布鲁图斯率领骑兵在前。

[ɪn][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the host of the enemy also the horsemen had the first place ,
在 这 主持人 的 这 敌人 还 这 骑兵 有 这 第一的 地方 ,
敌军中骑兵也占据首位。

[ðer; ðər] ['lɪdər] ['bi:ɪŋ] [ə'ru:nz] [sʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['tɑ:kwɪn] .
their leaders being Aruns son of King Tarquin .
他们的 领导人 存在 阿伦斯 儿子 的 国王 塔昆 ；

他们的首领是塔奎因国王的儿子阿伦。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['lɪktər] [tu:ld][ə'ru:nz] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [jet] [fɑ:r] [ɔ:f] , " [si:] [ðer; ðər][ɪz]['bru:təs]
And the lictors told Aruns , while they were yet far off , " See there is Brutus
和 这 律师 讲述 阿伦斯 , 尽管 他们 是 然而 远的 离开 , " 看 那里 是 布鲁图斯
[ðə; ði]['kɑ:ns(ə)] ,
the Consul ,
这 领事 ,

侍卫们在离阿伦斯还很远的时候就告诉他：“看，那是执政官布鲁图斯。”

" [hu:] [hɪm'self] ['ɔ:lsəʊ] , [wen] [ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [nɪr] [tə'geðər] , [nu:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
" **who himself also , when the armies were now near together , knew the face of**
" WHO 他自己 还 , 什么时候 这 军队 是 现在 靠近 一起 , 知道 这 脸 的
[ðə; ði][mæn] .
the man .
这 男人 ；

“当两军近在咫尺时，他自己也认出了那人的脸。”

[ðen] [hi:; hi] [kraɪd] [ə'laʊd] [ɪn] [greɪt] [ræθ] , " [loʊ] ,
Then he cried aloud in great wrath , " Lo ,
然后 他 哭 大声 在 伟大的 愤怒 , " 洛 ,
[ðə; ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [nɪr] [tə'geðər] , [nu:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
然后他怒不可遏地大声喊道：“看哪，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæθ] ['drɪvŋ] [ju: 'es] [fɔ:rθ] ['ɪntu:] ['bænɪʃmənt] .
there is the man that hath driven us forth into banishment .
那里 是 这 男人 那 有 驱动 我们 前进 进入 流放 .
[ðə; ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [nɪr] [tə'geðər] , [nu:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
就是这个人把我们驱逐到了流放之地。

[si:] [haʊ] ['praʊdli] [hi:; hi] ['^əjɪθ] , ['berɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:nərz] [ðæt] [baɪ] [gʊd] [raɪt] [ɑ:r; ər][əʊərz] .
See how proudly he goeth , bearing the honours that by good right are ours .
看 如何 自豪地 他 戈特 , 轴承 这 荣誉 那 经过 好的 正确的 是 我们的 .
[ðə; ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [nɪr] [tə'geðər] , [nu:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
看他多么骄傲地走去，带着本应属于我们的荣誉。

[naʊ] [meɪ] [ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv] [kɪŋz] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][em 'i:] [ðæt] [aɪ] [meɪ]
Now may the gods that avenge the wrongs of kings be with me that I may
现在 可能 这 神 那 报仇 这 错误 的 国王 是 和 我 那 我 可能
[sleɪ] [hɪm; ɪm] .
slay him .
杀戮 他 ；

愿惩恶扬善的神明与我同在，让我能将他斩杀。

" [soʊ][hi:; hi] [strʌk] [spɜ:rz]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
" **So he struck spurs into his horse** ,
" 所以 他 击 马刺 进入 他的 马 ,
[ðə; ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [nɪr] [tə'geðər] , [nu:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
于是他用马刺刺向他的马，

[ænd; ʌnd] [wen] ['bru:təs] [sɔ:] [ðæt] [ə'ru:nz] [keɪm] [ə'genst] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə] [mi:t]
and when Brutus saw that Aruns came against him he made haste to meet
和 什么时候 布鲁图斯 锯 那 阿伦斯 来了 反对 他 他 制成 匆忙 到 见面
[hɪm; ɪm] .
him .
他 ；

当布鲁图斯看到阿伦斯来与他作战时，他急忙迎战。

([ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðeɪ] [ðæt] [led] ['ɑ:mɪz] ['ɪntu:]['bæt(ə)l][held][aɪ'ti:][tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə][ðer; ðər] ['ɑ:nər]
(In those days they that led armies into battle held it to be to their honour
(在 那些 天 他们 那 引领 军队 进入 战斗 握住 它 到 是 到 他们的 荣誉
[ðəm'selvz] [tu:; tə][du:]['bæt(ə)l] .)
themselves to do battle .)
他们自己 到 做 战斗 .)

(在当时，率领军队作战的人认为亲自上阵作战是他们的荣誉。)

[ænd; ɐnd][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['fjʊəri][wɜ:r; wər] [ði:z] [tu:] [ðæt] ['ni:ðər] [tʊk] ['eni] [θɔ:t] [haʊ] [hi:; hi] [mɑ:t]
And so full of fury were these two that neither took any thought how he might
和 所以 满的 的 愤怒 是 这些 二 那 两者都不 采取 任何 想法 如何 他 可能
[dɪ'fend] [hɪm'self] ,
defend himself ,
保卫 他自己 ,

这两个人怒不可遏，根本没考虑过如何自卫。

[bʌt; bət] [i:t] [smoʊt] [ðə; ði] [ʌðər] [θru:] [ðə; ði]['bɑ:di][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] ,
but each smote the other through the body with his spear ,
但 每个 猛击 这 其他 通过 这 身体 和 他的 矛 ,

但两人都用长矛刺穿了对方的身体。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fel] ['daɪɪŋ] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .
so that they fell dying both of them from their horses .
所以 那 他们 跌倒 垂死 两个都 的 他们 从 他们的 马匹 .

结果他们双双从马上摔下来，死了。

[ʼæftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] , ['ni:ðər] [saɪd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,
After this there was fought a great battle , neither side having the victory ,
后 这 那里 曾是 战斗 一个 伟大的 战斗 , 两者都不 边 拥有 这 胜利 ,

此后双方爆发了一场大战，双方均未取得胜利。

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði][men] [ʌv; əv]['vi:əɪ][fled] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['roʊmənz] ,
for when the men of Veii fled before the Romans ,
为了 什么时候 这 男人 的 维伊 逃亡 前 这 罗马书 ,

当维伊人逃离罗马人时，

[ðə; ði][men] [ʌv; əv] - [pri'veild] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ðæt] [stʊd] ['oʊvər] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
the men of Tarquinii prevailed against them that stood over against them .
这 男人 的 - 最终获胜 反对 他们 那 站立 超过 反对 他们 .

塔奎尼人战胜了与他们对抗的人。

[,nevərðə'les] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['pænɪk] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði]
Nevertheless in the night a great panic fell upon the army of the Etrurians ,
尽管如此 在 这 夜晚 一个 伟大的 恐慌 跌倒 之上 这 军队 的 这 伊特鲁里亚人 ,

然而，夜里伊特鲁里亚军队却陷入了巨大的恐慌。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ænd; ɐnd] [went] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .
so that they departed and went to their homes .
所以 那 他们 已离开 和 去 到 他们的 房屋 .

于是他们就离开了，各自回家去了。

[ɔ:lsʊʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ]
Also they say that there was heard a voice from the grave of the hero
还 他们 说 那 那里 曾是 听到 一个 嗓音 从 这 严重 的 这 英雄

[hə'reɪfɪəs] , ['seɪɪŋ] ,
Horatius , saying ,
霍拉提乌斯 , 说 ,

他们还说，有人听到英雄霍拉提乌斯的坟墓里传来一个声音，说道：

" [ðer; ðær] [fel] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)] [mɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði]
" **There fell in this battle more in number by one of the Etrurians than of the**
" 那里 跌倒 在 这 战斗 更多的 在 数字 经过 一 的 这 伊特鲁里亚人 比 的 这
[ˈroʊmənz] ;
Romans ;
罗马书 ;

“在这场战斗中，死于伊特鲁里亚人之手的人数比死于罗马人之手的人数还要多；

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði][ˈroʊmənz][ɑːr; ər] ['kɒŋkərəz] .
therefore the Romans are conquerors .
所以 这 罗马书 是 征服者 .

因此，罗马人是征服者。

" [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [deɪ] [ðer; ðær][wʌz; wəz][naːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **When it was now day there was not a man of the Etrurians in his**
" 什么时候 它 曾是 现在 天 那里 曾是 不是 一个 男人 的 这 伊特鲁里亚人 在 他的
[plɜːz] ;
place ;
地方 ;

“到了白天，他所在的地方却没有一个伊特鲁里亚人；

[soʊ] [və'liəriəs] [ðə; ði]['kɑːns(ə)] ['gæðərd] [tə'geðər] [ðə; ði][spɔɪl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [ɡreɪt] ['traɪʌmf]
so Valerius the consul gathered together the spoil and returned in great triumph
所以 瓦莱里乌斯 这 领事 聚集 一起 这 剧透 和 返回 在 伟大的 胜利
[tuː; tə] [roʊm] .
to Rome .
到 罗马 .

于是，执政官瓦莱里乌斯收拾好战利品，凯旋而归。

[ˈɔːlsəʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['berɪəl] [fɔːr; fər]['bruːtəs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ˈɔːlsəʊ] [mɔːnd]
Also he made a great burial for Brutus ; and the people also mourned
还 他 制成 一个 伟大的 葬礼 为了 布鲁图斯 ; 和 这 人们 还 哀悼
[ˈɡreɪtli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
greatly for him ,
非常 为了 他 ,

他还为布鲁图斯举行了盛大的葬礼；人们也为他深切哀悼。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [lə'mentɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] ,
the women lamenting him for the space of a whole year ,
这 女性 哀叹 他 为了 这 空间 的 一个 所有的 年 ,
女人们为他哀悼了一整年，

['iːv(ə)n][æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [lə'ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɑːðər] [ɔːr][ə; eɪ] ['brʌðər] .
even as is the custom for women to lament for a father or a brother .
甚至 作为 是 这 风俗 为了 女性 到 哀叹 为了 一个 父亲 或者 一个 兄弟 .
就像妇女悼念父亲或兄弟一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ə'vendʒd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən]
And this they did because he had avenged the wrong done to a woman
和 这 他们 做过 因为 他 有 复仇 这 错误的 完毕 到 一个 女士
[ɪn][soʊ]['noʊb(ə)][ə; eɪ] ['fæ(ə)n] .
in so noble a fashion .
在 所以 高贵 一个 时尚 .

他们之所以这样做，是因为他以如此高尚的方式为一位女性报了仇。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

~~ [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['lɑ:rz] ['pɔ:r'senə] .
~~ **THE STORY OF LARS PORSENNÄ** .
~~ 这 故事 的 拉尔斯 波尔塞纳 .

~~ 拉尔斯·波森纳的故事。

[kɪŋ] ['tɑ:kwin][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ['lu:ʃəs] ([fɔ:r; fər][hi:; hi]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
King Tarquin and his son Lucius (for he only remained to him of the
国王 塔昆 和 他的 儿子 卢修斯 (为了 他 仅有的 剩余 到 他 的 这
[θri:]) [fled] [tu:; tə]['lɑ:rz] ['pɔ:r'senə] ,
three) fled to Lars Porsenna ,
三) 逃亡 到 拉尔斯 波尔塞纳 ,

塔奎因国王和他的儿子卢修斯（因为三兄弟中只有他留了下来）逃往拉尔斯·波尔塞纳。

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['klu:ziəm] , [ænd; ənd] [bɪ'sɔ:t] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [help] [ðem; ðəm] .
king of Clusium , and besought him that he would help them .
国王 的 氯 , 和 恳求 他 那 他 会 帮助 他们 .

他们向克鲁西姆国王求助，恳求他帮助他们。

" ['sʌfər] [nɑ:t] , " [ðei] [sed] , " [ðæt] [wi:; wi] , [hu:] [ɑ:r; ər] ['tʌskən] [baɪ] [bɜ:rθ] ,
" **Suffer not , they said , that we , who are Tuscans by birth ,**
" 遭受 不是 , " 他们 说 , " 那 我们 , WHO 是 托斯卡纳人 经过 出生 ,
“不要容忍,”他们说,“我们这些生来就是托斯卡纳人的人,

[ʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ['eni] [mɔ:r] [ɪn] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd] ['eksail] .
should remain any more in poverty and exile .
应该 保持 任何 更多的 在 贫困 和 流亡 .

不应再继续忍受贫困和流亡之苦。

[ænd; ənd] [teɪk] [hi:d] ['ɔ:lsou][tu:; tə] [ðai'self] [ænd; ənd] [ðain] [oʊn] ['kɪŋdəm] [ɪf] [ðau] [pər'mɪt] [ðɪs] [nu:]
And take heed also to thyself and thine own kingdom if thou permit this new
和 拿 注意 还 到 你自己 和 你的 自己的 王国 如果 你 允许 这 新的
['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [fɔ:rθ] [kɪŋz] [tu:; tə][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .
fashion of driving forth kings to go unpunished .
时尚 的 驾驶 前进 国王 到 去 未受惩罚 .

如果你放任这种驱逐君王的新风气不受惩罚，你也要为自己和你的王国负责。

[fɔ:r; fər] ['fʊrli] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [ɪn] ['fri:dəm] [wɪtʃ] [men] ['greɪtli] [dɪ'zaɪər] ,
For surely there is that in freedom which men greatly desire ,
为了 一定 那里 是 那 在 自由 哪个 男人 非常 欲望 ,

因为自由中确实包含着人们所渴望的东西，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðei] [ðæt] [bi:; bi] [kɪŋz] [dɪ'fend] [nɑ:t][ðer; ðər] ['dɪgnəti] [æz; əz] ['staʊtli] [æz; əz] [ʌðər] [si:k]
and if they that be kings defend not their dignity as stoutly as others seek
和 如果 他们 那 是 国王 保卫 不是 他们的 尊严 作为 坚定地 作为 其他的 寻找
[tu:; tə] [oʊvər'θrou] [aɪ 'ti:] ,
to overthrow it ,
到 推翻 它 ,

如果那些当权者不以同样的方式捍卫自己的尊严，就像那些试图推翻它的人一样，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][bi:; bi] [meɪd] ['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ləʊɪst] ,
then shall the highest be made even as the lowest ,
然后 将 这 最高 是 制成 甚至 作为 这 最低 ,

那么，最高的也将变得和最低的一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æn; ən][end][ʌv; əv] ['kɪŋɪp] , [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r]
and there shall be an end of kingship , than which there is nothing more
和 那里 将 是 一个 结尾 的 君主制 , 比 哪个 那里 是 没有什么 更多的
['ɑ:nərəb(ə)l] [ʌndər] ['hev(ə)n] .
honourable under heaven .
光荣的 在下面 天堂 .

君主制终将终结，而天下再无比这更光荣的事了。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] [kɪŋ] ['pɔ:r'senə] ,
" **With these words they persuaded King Porsenna** ,
" 和 这些 字 他们 被说服 国王 波尔塞纳 ,
他们用这些话说服了波尔塞纳国王，

[hu:] [dʒʌdʒɪŋ] [aɪ 'ti:] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [æt; ət] [roʊm] ,
who judging it well for the Etrurians that there should be a king at Rome ,
WHO 评判 它 出色地 为了 这 伊特鲁里亚人 那 那里 应该 是 一个 国王 在 罗马 ,
谁认为伊特鲁里亚人认为罗马应该有一位国王，这才是明智之举？

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] [æn; ən][i'trʌskən; i'truəriən][baɪ][bɜ:rθ] , [gæðərd] [tə'geðər] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:rmɪ]
and that king an Etrurian by birth , gathered together a great army
和 那 国王 一个 伊特鲁里亚 经过 出生 , 聚集 一起 一个 伟大的 军队
[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [ə'genst] [roʊm] .
and came up against Rome .
和 来了 向上 反对 罗马 .

那位国王是伊特鲁里亚人，他集结了一支庞大的军队，向罗马发起进攻。

[bʌt; bət] [wen] [men] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klʌmɪŋ] , [soʊ] ['mɑ:ti] [ə; eɪ] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['klu:ziəm] [ɪn] [ðoʊz]
But when men heard of his coming , so mighty a city was Clusium in those
但 什么时候 男人 听到 的 他的 未来 , 所以 强大的 一个 城市 曾是 氯 在 那些
[deɪz] ,
days ,
天 ,

但当人们听说他要来时，要知道，当时的克卢西姆城是如此强大。

[ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [ðə; ðɪ] [feɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['pɔ:r'senə] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌt] [fɪr] [æz; əz][hæd; həd]
and so great the fame of King Porsenna , there was such fear as had
和 所以 伟大的 这 名声 的 国王 波尔塞纳 , 那里 曾是 这样的 害怕 作为 有
[ˈnevər] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] .
never been before .
绝不 到过 前 .

波森纳国王的威名如此之大，以至于人们产生了前所未有的恐惧。

[ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stedfæstli] ['pɜ:rpəst] [tu:; tə][hoʊld] [aʊt] .
Nevertheless they were steadfastly purposed to hold out .
尽管如此 他们 是 坚定不移 目的 到 抓住 出去 .
然而，他们却坚定地决心坚守阵地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

李维的故事(Stories from Livy)

第4/9页

[ænd; ənd][fɜːrst][ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fled][ˈɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
And first all that were in the country fled into the city ,
和 第一的全部 那 是 在 这 国家 逃亡 进入 这 城市 ,
首先, 所有在乡下的人都逃进了城里。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [set] [gɑːrdz] [tuː; tə] [ki:p] [aɪ 'tiː] , [pɑːrt] [ðer'ʌv] ['biːɪŋ]
and round about the city they set guards to keep it , part thereof being
和 圆形的 关于 这 城市 他们 放 守卫 到 保持 它 , 部分 其中 存在
[dɪ'fendɪd] [baɪ] [wɔːlz] ,
defended by walls ,
辩护 经过 墙壁 ,
他们在城周围部署了守卫, 城的一部分还筑有城墙。

[ænd; ənd][pɑːrt] , [fɜːr; fər][soʊ][aɪ 'tiː] [siːmd] , ['biːɪŋ] [meɪd] [seɪf] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] .
and part , for so it seemed , being made safe by the river .
和 部分 , 为了 所以 它 似乎 , 存在 制成 安全的 经过 这 河 .
一部分人, 似乎因为河流而安全了。

[bʌt; bət] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] ['perəl][hæd; həd] [wel] [naɪ] [,əʊvə'teɪkən][ðə; ði] ['sɪti] ;
But here a great peril had well nigh overtaken the city ;
但 这里 一个 伟大的 危险 有 出色地 夜 被超越 这 城市 ;
但此时, 一场巨大的危险几乎笼罩了这座城市;

[fɜːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd]
for there was a wooden bridge on the river by which the enemy had
为了 那里 曾是 一个 木制的 桥 在 这 河 经过 哪个 这 敌人 有
[krɔːst] [bʌt; bət][fɜːr; fər][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [hə'reɪfɪəs] ['kɒkliːz] .
crossed but for the courage of a certain Horatius Cocles .
交叉 但 为了 这 勇气 的 一个 肯定 霍拉提乌斯 科克勒斯 .
因为河上有一座木桥, 敌人就是从桥上渡河的, 幸亏一个名叫霍拉提乌斯·科克勒斯的人英勇作战才得以幸免。

[ðə; ði] ['mætər] [fel] [aʊt][ɪn] [ðɪs] [waɪz] .
The matter fell out in this wise .
这 事情 跌倒 出去 在 这 明智的 .

事情就是这样解决的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [hɪl] [wɪtʃ] [men] [kɔːld] [dʒə'nɪkjələm][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,
There was a certain hill which men called Janiculum on the side of the river ,
那里 曾是 一个 肯定 爬坡道 哪个 男人 称为 雅尼库伦 在 这 边 的 这 河 ,
河边有一座小山, 人们称之为贾尼库伦山。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hɪl] [kɪŋ] ['pɔːr'senə] [tʊk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] .
and this hill King Porsenna took by a sudden attack .
和 这 爬坡道 国王 波尔塞纳 采取 经过 一个 突然 攻击 .
波森纳国王突然袭击, 攻占了这座山丘。

[wɪtʃ] [wen] [hə'reɪfɪəs] [sɔː] ([fɜːr; fər][hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [set][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]
Which when Horatius saw (for he chanced to have been set to guard the
哪个 什么时候 霍拉提乌斯 锯 (为了 他 偶然 到 有 到过 放 到 警卫 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,
当霍拉提乌斯看到这一幕时 (因为他碰巧被安排守卫桥梁),

[ænd; ənd] [sɔ:] [ˈɔ:lsɒʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wə] [ˈrʌniŋ] [æt; ət] [fəl] [spi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
and saw also how the enemy were running at full speed to the place ,
和 锯 还 如何 这 敌人 是 跑步 在 满的 速度 到 这 地方 ,
还看到敌人正全速向那里奔来。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][ˈroʊmənz][wɜ:r; wə] [ˈfli:ɪŋ] [ɪn][kənˈfju:ʒ(ə)n][ænd; ənd] [θru:] [əˈwei] [ðer; ðər][ɑ:rmz]
and how the Romans were fleeing in confusion and threw away their arms
和 如何 这 罗马书 是 逃离 在 困惑 和 扔 离开 他们的 武器
[æz; əz] [ðei] [ræn]) ,
as they ran) ,
作为 他们 跑) ,
以及罗马人如何惊慌失措地逃跑，并在逃跑时丢弃了武器)，

[hi:; hi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [laʊd] [vɔɪs] , " [men][ʌv; əv] [roʊm] ,
he cried with a loud voice , "**Men of Rome** ,
他 哭 和 一个 大声 嗓音 , " 男人 的 罗马 ,
他大声喊道：“罗马人啊，

[aɪˈti:] [ɪz][tu:; tə][noʊ] [ˈpɜ:rpəs] [ðæt] [ji:; ji] [ðʌs] [li:v] [jʊr; jər][poʊst][ænd; ənd] [fli:] ,
it is to no purpose that ye thus leave your post and flee ,
它 是 到 不 目的 那 是的 因此 离开 你的 邮政 和 逃跑 ,
你们如此擅离职守、仓皇逃窜，是毫无意义的。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ji:; ji] [li:v] [ðɪs] [brɪdʒ] [brɪˈhaɪnd][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][men][tu:; tə] [pæs] [ˈoʊvər] ,
for if ye leave this bridge behind you for men to pass over ,
为了 如果 是的 离开 这 桥 在后面 你 为了 男人 到 经过 超过 ,
因为如果你们把这座桥留给别人过，

[ji:; ji][æɪ; əɪ] [su:n] [faɪnd] [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv] [mɔ:r] [ˈenəmi] [ɪn][jʊr; jər] [ˈsɪti] [ðæn; ðən][ɪn][dʒəˈnɪkjələm] .
ye shall soon find that ye have more enemies in your city than in Janiculum .
是的 将 很快 寻找 那 是的 有 更多的 敌人 在 你的 城市 比 在 雅尼库伦 .
你们很快就会发现，你们在城里遇到的敌人比在雅尼库伦城遇到的敌人还要多。

[du:][ji:; ji] [ˈðerfɔ:r] [breɪk] [aɪˈti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][æks][ænd; ənd][ˈfaɪər][æz; əz] [best] [ji:; ji][kæn; kən] .
Do ye therefore break it down with axe and fire as best ye can .
做 是的 所以 休息 它 向下 和 斧头 和 火 作为 最好的 是的 能 .
所以你们要尽你们所能，用斧头和火把它彻底摧毁。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:nwaɪl] [aɪ] , [soʊ][fɔ:r][æz; əz][wʌn][mæn] [meɪ] [du:] , [wɪl] [steɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
In the meanwhile I , so far as one man may do , will stay the enemy .
在 这 同时 我 , 所以 远的 作为 一 男人 可能 做 , 将要 停留 这 敌人 .
与此同时，我将尽我所能，继续做敌人。

" [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [speɪk] [hi:; hi][ræn] [ˈfɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ]
" **And as he spake he ran forward to the further end of the bridge**
" 和 作为 他 说 他 跑 向前 到 这 更远 结尾 的 这 桥
[ænd; ənd] [meɪd] [ˈredi] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [wei] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
and made ready to keep the way against the enemy .
和 制成 准备好 到 保持 这 方式 反对 这 敌人 .
“他一边说着，一边跑到桥的另一端，准备迎击敌人。

[ˌnevərðəˈles] [ðer; ðər] [stʊd] [tu:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈlɑ:rtɪəs] [ænd; ənd] - [baɪ] [neɪm] ,
Nevertheless there stood two with him , Lartius and Herminius by name ,
尽管如此 那里 站立 二 和 他 , 拉提乌斯 和 - 经过 姓名 ,
然而，与他站在一起的还有两个人，他们的名字分别是拉尔提乌斯和赫尔米尼乌斯。

[men][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)][bɜ:rθ] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ʌv; əv] [ɡreɪt] [rɪˈnaʊn] [ɪn][ɑ:rmz] .
men of noble birth both of them and of great renown in arms .
男人 的 高贵 出生 两个都 的 他们 和 的 伟大的 名声 在 武器 .
他们二人都是出身高贵、武艺高强的人。

[soʊ] [ði:z] [θri:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [steɪd] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈɑ:nset][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ；
So these three for a while stayed the first onset of the enemy ；
所以 这些 三 为了 一个 尽管 入住 这 第一的 发病 的 这 敌人 ；
所以这三人一度成为敌人的第一波进攻；

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv] [roʊm] [ˈmi:nwaɪl] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [brɪdʒ] ．
and the men of Rome meanwhile brake down the bridge ．
和 这 男人 的 罗马 同时 制动 向下 这 桥 ．
与此同时，罗马人拆毁了这座桥。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt] [rɪˈmeɪnɪŋ] ，
And when there was but a small part remaining ，
和 什么时候 那里 曾是 但 一个 小的 部分 其余的 ，
当只剩下很小一部分时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [breɪk] [ˌaɪˈti:] [daʊn] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] ，
and they that brake it down called to the three that they should come back ，
和 他们 那 制动 它 向下 称为 到 这 三 那 他们 应该 来 后退 ，
那些拆解它的人呼唤那三个人回来，

[həˈreɪfjəs] [beɪd] [ˈlɑ:rtɪəs] [ænd; ənd] - [rɪˈtʃ:rn] ， [bʌt; bət][hi; hi] [hɪmˈself] [rɪˈmeɪnd] [ɑ:n][ðə; ði]
Horatius bade Lartius and Herminius return ， **but he himself remained on the**
霍拉提乌斯 巴德 拉提乌斯 和 - 返回 ， 但 他 他自己 剩余 在 这
[ˈfɜ:rðər] [saɪd] ，
further side ，
更远 边 ，
霍拉提乌斯让拉提乌斯和赫尔米尼乌斯返回，但他自己却留在了对岸。

[ˈtʃ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ræθ] [ɪn] [ˈθretnɪŋ] [ˈfæʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
turning his eyes full of wrath in threatening fashion on the princes of the
转弯 他的 眼睛 满的 的 愤怒 在 威胁 时尚 在 这 王子们 的 这
Etrurians ，
伊特鲁里亚人，
他怒目圆睁，以威胁的目光瞪着伊特鲁里亚的王子们。

[ænd; ənd] [ˈkraɪŋ] ， " [der] [ji:; ji] [naʊ] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][emˈi:] ？
and crying ， "**Dare ye now to fight with me** ？
和 哭泣 ， " 敢 是的 现在 到 斗争 和 我 ？
然后喊道：“你们现在敢和我战斗吗？ ”

[ɔ:r] [waɪ] [ɑ:r; ər][ji:; ji] [ðʌs] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪdɪŋ] [ʌv; əv][jɔ:; jər][ˈmæstər] ， [kɪŋ] [ˈpɔ:rˈsenə] ，
or why are ye thus come at the bidding of your master ， **King Porsenna** ，
或者为什么 是 是的 因此 来 在 这 投标 的 你的 掌握 ， 国王 波尔塞纳 ，
或者，你们为何奉你们的主人波尔塞纳王之命前来？

[tu:; tə][rɑ:b] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ðæt] [ji:; ji] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][fɔ:r; fər] [jɔ:rˈselvz] ？
to rob others of the freedom that ye care not to have for yourselves ？
到 抢 其他的 的 这 自由 那 是的 关心 不是 到 有 为了 你们自己 ？
剥夺他人的自由，而自己却不愿享有？

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [dɪˈleɪd] ， [ˈlʊkɪŋ] [i:tʃ] [mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] ，
" **For a while they delayed** ， **looking each man to his neighbour** ，
" 为了 一个 尽管 他们 延迟 ， 寻找 每个 男人 到 他的 邻居 ，
他们犹豫了一会儿，各自看着自己的邻座，

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [fɜ:rst] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] ．
who should first deal with this champion of the Romans ．
WHO 应该 第一的 交易 和 这 冠军 的 这 罗马书 ．
谁应该首先对付这位罗马勇士？

[ðen] , [fɔ:r; fər] [ˈveri] [ˈjeɪm] , [ðeɪ] [ɔ:l][ræn][ˈfɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈʃaʊt] ,
Then , for very shame , they all ran forward , and raising a great shout ,
然后 , 为了 非常 耻辱 , 他们 全部 跑 向前 , 和 提高 一个 伟大的 喊 ,
然后, 他们羞愧难当, 齐齐向前跑去, 发出了一声凄厉的喊叫。

[θru:] [ðer; ðər] [ˈdʒævlɪn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
threw their javelins at him .
扔 他们的 标枪 在 他 .
他们向他投掷标枪。

[ði:z] [ɔ:l][hi; hi] [tʊk] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] ,
These all he took upon his shield ,
这些 全部 他 采取 之上 他的 盾 ,
他将这一切都扛在了盾牌上。

[nɔ:r] [stʊd] [ðə; ði][ðə; ði] [les] [ˈfɜ:rmli][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
nor stood the the less firmly in his place on the bridge ,
也不 站立 这 这 较少的 牢牢 在 他的 地方 在 这 桥 ,
他依然坚定地站在桥上。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θrʌst] [hɪm; ɪm][baɪ] [fɔ:rs] ,
from which when they would have thrust him by force ,
从 哪个 什么时候 他们 会 有 推力 他 经过 力量 ,
当时他们本想强行把他推开,

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðə; ði][men] [ʌv; əv] [roʊm] [reɪzɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈʃaʊt] ,
of a sudden the men of Rome raised a great shout ,
的 一个 突然 这 男人 的 罗马 提高 一个 伟大的 喊 ,
突然间, 罗马人发出了一声响亮的呐喊,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɔ:lɪtəˈgeðər] [ˈbrʊʊkən] [daʊn] , [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]
for the bridge was now altogether broken down , and fell with a great
为了 这 桥 曾是 现在 共 破碎的 向下 , 和 跌倒 和 一个 伟大的
[kræʃ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] .
crash into the river .
碰撞 进入 这 河 .

因为这座桥已经完全断裂, 轰然倒塌在河里。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [steɪd] [ə; eɪ] [waɪ] [fɔ:r; fər] [fɪr] , [həˈreɪʃɪəs] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]
And as the enemy stayed a while for fear , Horatius turned him to the
和 作为 这 敌人 入住 一个 尽管 为了 害怕 , 霍拉提乌斯 转向 他 到 这
[ˈrɪvər][ænd; ənd] [sed] ,
river and said ,
河 和 说 ,

敌人因惧怕而停留了一会儿, 霍拉提乌斯便将他转向河边, 说道:

" [oʊ] [ˈfɑ:ðər] [ˈtaɪbə] ,
" O Father Tiber ,
" 哦 父亲 台伯河 ,

“哦, 提伯神父,

[aɪ] [brɪˈsi:tʃ] [ði:] [ðɪs] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˈrevərəns] [ðæt] [ðəʊ] [ˈkaɪndli] [rɪˈsi:v] [ðɪs] [ˈsoʊldʒər][ænd; ənd]
I beseech thee this day with all reverence that thou kindly receive this soldier and
我 恳求 你 这 天 和 全部 尊敬 那 你 亲切地 收到 这 士兵 和
[hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
his arms .
他的 武器 .

我今天怀着无比的敬意恳请您仁慈地接收这位士兵和他的武器。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [speɪk] [hiː; hi] [lept] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][swæm]
" And as he spake he leapt with all his arms into the river and swam
" 和 作为 他 说 他 跳跃 和 全部 他的 武器 进入 这 河 和 游泳
[əˈkrɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] ,
across to his own people ,
穿过 到 他的 自己的 人们 ,
“说着说着，他纵身跃入河中，张开双臂游向对岸，回到他自己的族人身边。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈmeni] [ˈdʒævlɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [fel] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn]
and though many javelins of the enemy fell about him , he was not one
和 尽管 许多 标枪 的 这 敌人 跌倒 关于 他 , 他 曾是 不是 一
[wɪt] [hɜːrt] .
whit hurt .
白色 伤害 .
虽然敌人的许多标枪落在他周围，但他却毫发无损。

[nɔːr][dɪd] [sʌt] [ˈvælər] [feɪl][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [duː] [ˈɑːnər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Nor did such valour fail to receive due honour from the city .
也不 做过 这样的 勇气 失败 到 收到 到期的 荣誉 从 这 城市 .
这样的英勇行为也赢得了这座城市应有的荣誉。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [set] [ʌp][ə; eɪ][ˈstætʃuː][ʌv; əv] [həˈreɪʃɪəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] ;
For the citizens set up a statue of Horatius in the market - place ;
为了 这 公民 放 向上 一个 雕像 的 霍拉提乌斯 在 这 市场 - 地方 ;
市民们在市集上竖立了荷拉斯的雕像；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [lænd][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [plaʊ] [əˈbaʊt]
and they gave him of the public land so much as he could plough about
和 他们 给予 他 的 这 民众 土地 所以 很多 作为 他 可以 犁 关于
[ɪn][wʌn] [deɪ] .
in one day .
在 一 天 .
他们把公有的土地分给他，让他一天之内能耕完的面积足够多。

[ˈɔːlsoʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈɑːnər] [peɪd] [hɪm; ɪm] ,
Also there was this honour paid him ,
还 那里 曾是 这 荣誉 有薪酬的 他 ,
此外，他还获得了这份荣誉。

[ðæt] [iːtʃ] [ˈsɪtɪzn] [tʊk] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [stɔːr] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
that each citizen took somewhat of his own store and gave it to him ,
那 每个 公民 采取 有些 的 他的 自己的 店铺 和 给予 它 到 他 ,
每个公民都拿出自己的一部分财产交给了他。

[fɔːr; fər] [fuːd] [wʌz; wəz] [skers] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] .
for food was scarce in the city by reason of the siege .
为了 食物 曾是 稀少 在 这 城市 经过 原因 的 这 围城 .
由于围城，城内粮食短缺。

[ˈæftər] [ðiːz] [θɪŋz] [kɪŋ] [ˈpɔːrsənə] [θɔːt] [nɑːt] [ˈeni] [mɔːr] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ] [əˈsɔːlt] ,
After these things King Porsenna thought not any more to take the city by assault ,
后 这些 事物 国王 波尔塞纳 想法 不是 任何 更多的 到 拿 这 城市 经过 突击 ,
这些事之后，波尔塞纳国王不再想强攻这座城市了。

[bʌt; bət] [ˈræðər] [tuː; tə] [ʌt] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
but rather to shut it up .
但 相当 到 关闭 它 向上 .
而是要让它闭嘴。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][hiː; hi][held] [dʒəˈnɪkjələm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgærɪsn] ,
To this end he held Janiculum with a garrison ,
到 这 结尾 他 握住 雅尼库伦 和 一个 驻军 ,
为此，他驻守在贾尼库伦堡，并部署了一支守军。

[ænd; ʌnd] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kæmp][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] ;
and pitched his own camp on the plain ground by the river ;
和 投球 他的 自己的 营 在 这 清楚的 地面 经过 这 河 ;
他在河边的平原上扎营；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['rɪvər][hi:; hi] [kept] [wɪð; wɪθ] [ʃɪps] , [lest] [fu:d] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti]
and the river he kept with ships , lest food should be brought into the city
和 这 河 他 保留 和 船舶 , 免得 食物 应该 是 带来 进入 这 城市
[baɪ]['wɔ:tər] .
by water .
经过 水 .

他用船只封锁了河流，以免食物通过水路运进城里。
[ðʌs] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][noʊ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['skɜ:slɪ]
Thus it came to pass in no long time that the famine in the city was scarcely
因此 它 来了 到 经过 在 不 长的 时间 那 这 饥荒 在 这 城市 曾是 几乎
[tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʊrd] ,
to be endured ,
到 是 忍受 ,

因此，不久之后，城里的饥荒就几乎难以忍受了。
[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [gʊd] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊmənz] [wʊd] [sə'rendər] [ðəm'selvz] [tu:; tə]
so that the King had good hopes that the Romans would surrender themselves to
所以 那 这 国王 有 好的 希望 那 这 罗马书 会 投降 他们自己 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

因此，国王满怀希望地认为罗马人会向他投降。
[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðɪ:z] [streɪts] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'livərd] [baɪ][ðə; ði] ['bɒldnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['noʊb(ə)l]
But being in these straits , they were delivered by the boldness of a noble
但 存在 在 这些 海峡 , 他们 是 发表 经过 这 大胆 的 一个 高贵
[ju:θ] ,
youth ,
青年 ,

但身处困境之际，一位高尚青年的英勇行为解救了他们。
[hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] ['kaɪəs] ['mju:ʃɪəs] .
whose name was Caius Mucius .
谁 姓名 曾是 盖厄斯 穆修斯 .

他的名字叫盖乌斯·穆修斯。
[ðɪs] [mæn][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] ['pɜ:rpəst] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði][kæmp]
This man at the first purposed with himself to make his way into the camp
这 男人 在 这 第一的 目的 和 他自己 到 制作 他的 方式 进入 这 营
[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] ;
of the enemy without the knowledge of any ;
的 这 敌人 没有 这 知识 的 任何 ;
这个人一开始就打算悄悄潜入敌营，不让任何人知道；

[bʌt; bət] [fɪərɪŋ] [lest] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [wɪ'dəʊt] ['bɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɒnsəlz] , [noʊ][mæn]
but fearing lest if he should go without bidding from the Consuls , no man
但 害怕 免得 如果 他 应该 去 没有 投标 从 这 领事 , 不 男人
['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] ,
knowing his purpose ,
会心 他的 目的 ,
但他担心，如果他未经执政官的命令就擅自行动，而无人知晓他的意图，

[hi:; hi] [maɪ] [ˈhæpli][bi:; bi][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][ˈsentənəlz][ænd; ənd] [ˈkærid] [bæk][tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪti][æz; əz]
he might haply be taken by the sentinels and carried back to the city as
他 可能 或许 是 已采取 经过 这 哨兵 和 携带 后退 到 这 城市 作为
[wʌn][ðæt] [sɔ:t] [tu:; tə][ˈdezərt][tu:; tə][ðə; ði][ˈenəmi] — [ru:m] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][soʊ][ˈi:v(ə)l][ə; eɪ] [plaɪt] [ðæt]
one that sought to desert to the enemy — Rome being in so evil a plight that
— 那 寻求 到 沙漠 到 这 敌人 — 罗马 存在 在 所以 邪恶的 一个 困境 那
[sʌt] [æn; ən][ˌækjuːzeɪ](ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [ˈredɪli] [bɪˈli:vð] — [hi:; hi] [sɔ:t] [ˈɔ:diəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
such an accusation would be readily believed — he sought audience of the
这样的 一个 指控 会 是 容易 相信 — 他 寻求 观众 的 这
[ˈsenət] .
Senate .
参议院 .

他或许会被哨兵抓走，并被押回城里，当作一个企图叛逃到敌人那里的人——罗马当时处境极其糟糕，这样的指控很容易被相信——于是他请求觐见元老院。

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ədˈmɪtɪd] [hi:; hi] [sed] , " [ˈfɑ:ðəz] , [aɪ] [ˈpɜ:rpəs] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði][ˈtaɪbə] , [ænd; ənd]
And being admitted he said , " Fathers , I purpose to cross the Tiber , and
和 存在 承认 他 说 , " 父亲们 , 我 目的 到 又 这 台伯河 , 和
[tu:; tə][ˈentər] ,
to enter ,
到 进入 ,

他被允许进入圣殿后说：“诸位神父，我打算过台伯河，进入圣殿，
[ɪf] [aɪ][æɪ; jəl][bi:; bi][ˈetb(ə)l] , [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmi] ; [ˈplʌndər] [aɪ] [si:k] [nɑ:t] ,
if I shall be able , the camp of the enemy ; plunder I seek not ,
如果 我 将 是 有能力的 , 这 营 的 这 敌人 ; 掠夺 我 寻找 不是 ,
如果我能做到，就攻入敌营；我不寻求掠夺，

[bʌt; bət][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈɡreɪtər] [ˈpɜ:rpəs] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
but have some greater purpose in my heart .
但 有 一些 更大的 目的 在 我的 心 .
但我心中怀有更伟大的目标。

" [soʊ][ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [ˈɡɪvɪŋ] [ðer; ðər] [kənˈsent] , [hi:; hi][hɪd][ə; eɪ] [ˈdægər] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈɡɑ:rmənt]
" So the Fathers giving their consent , he hid a dagger under his garment
" 所以 这 父亲们 给予 他们的 同意 , 他 隐藏 一个 匕首 在下面 他的 服装
[ænd; ənd][set] [fɔ:rθ] ;
and set forth ;
和 放 前进 ;

“于是，在众位长老同意后，他将一把匕首藏在衣服下，出发了；
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði][kæmp] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd] [wer] [ðə; ði] [kraʊd]
and having made his way into the camp , he took his stand where the crowd
和 拥有 制成 他的 方式 进入 这 营 , 他 采取 他的 站立 在哪里 这 人群
[wʌz; wəz] [ˈθɪkɪst] ,
was thickest ,
曾是 最厚 ,

他进入营地后，便站在人群最密集的地方。
[hɑ:rd][baɪ][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] - [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
hard by the judgment - seat of the King .
难的 经过 这 判断 - 座位 的 这 国王 .
就在国王审判台旁边。

[naʊ] [aɪˈti:] [ˈtʃænst] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðer; ðər][ˈweɪdʒɪz] .
Now it chanced that the soldiers were receiving their wages .
现在 它 偶然 那 这 士兵 是 接收 他们的 工资 .
现在碰巧士兵们领到了工资。

[ðer; ðær][sæt][baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [saɪd][ə; eɪ][skraɪb] ,
There sat by the King's side a scribe ,
那里 卫星 经过 这 国王学院 边 一个 隶 ,
国王身边坐着一位书记官,

[ænd; ænd][ðə; ði][mæn] [wɔːr] ['gɑːrmənts] [laɪk][ˈlʌntəˈlʌntu][ðə; ði] ['kɪŋz] ['gɑːrmənts] .
and the man wore garments like unto the King's garments .
和 这 男人 穿着 服装 喜欢 到 这 国王学院 服装 :
那人穿着的衣服如同国王的衣服。

[ænd; ænd][ˈmjuːʃiəs] , ['siːɪŋ] [ðæt][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['bɪzi] [əˈbaʊt] ['meni] [θɪŋz] ,
And Mucius , seeing that the man was busy about many things ,
和 穆修斯 , 看到 那 这 男人 曾是 忙碌的 关于 许多 事物 ,
慕子见那人忙于许多事情,

[ænd; ænd] [ðæt][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [speɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['ræðər] [ðæn; ðən]
and that the soldiers for the most part spake with him rather than
和 那 这 士兵 为了 这 最多 部分 说 和 他 相当 比
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lðər] ,
with the other ,
和 这 其他 ,
而且大多数士兵都和他交谈，而不是和其他人交谈。

[ænd; ænd] [fiərɪŋ] [tuː; tə][æsk] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and fearing to ask which of the two might be the King ,
和 害怕 到 问 哪个 的 这 二 可能 是 这 国王 ,
他不敢问两人之中谁才是国王。

[lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][soʊ] [ʃʊ] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] , [left][ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [tʃæns] ,
lest he should so show himself to be a stranger , left the matter to chance ,
免得 他 应该 所以 展示 他自己 到 是 一个 陌生人 , 左边 这 事情 到 机会 ,
为了避免暴露自己是陌生人，他决定听天由命。

[ænd; ænd] [sluː] [ðə; ði] [skraɪb] .
and slew the scribe .
和 一万 这 隶 :
于是杀死了书记官。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [fliː] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪð; wɪθ]
Then he turned to flee , making a way for himself through the crowd with
然后 他 转向 到 逃跑 , 制作 一个 方式 为了 他自己 通过 这 人群 和
[hɪz; ɪz] ['blʌdi] [sɔːrd] ;
his bloody sword ;
他的 血腥 剑 ;
然后他转身逃跑，挥舞着沾满鲜血的剑，在人群中杀出一条路；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [leɪd][hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][set][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
but the ministers of the King laid hands on him , and set him before the
但 这 部长们 的 这 国王 铺设 双手 在 他 , 和 放 他 前 这
['dʒʌdʒmənt] - [siːt] .
judgment - seat .
判断 - 座位 :
但国王的大臣们抓住他，把他带到审判台前。

[ðerəˈpɑːn] [hiː; hi][kraɪd] , " [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [roʊm] , [ænd; ænd][men] [kɔːl][emˈiː]['kaɪəs]
Thereupon he cried , " I am a citizen of Rome , and men call me Caius
于是 他 哭 , " 我 是 一个 公民 的 罗马 , 和 男人 称呼 我 盖厄斯
['mjuːʃiəs] .
Mucius .
穆修斯 :
于是他喊道：“我是罗马公民，人们称我为盖乌斯·穆西乌斯。”

[ðəʊ] [ɑ:rt][maɪ] ['enəmi] , [oʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] [sleɪ] [ði:] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,
Thou art my enemy , O King , and I sought to slay thee ; and now ,
你 艺术 我的 敌人 ; 哦 国王 ; 和 我 寻求 到 杀戮 你 ; 和 现在 ;
你是我的敌人, 我的王, 我曾试图杀死你; 而现在,

[æz; əz][aɪ] [fɪrd] [nɑ:t][tu:; tə] [smaɪt] , [soʊ][aɪ] [fɪr] [nɑ:t][tu:; tə][daɪ] .
as I feared not to smite , so I fear not to die .
作为 我 害怕 不是 到 惩戒 ; 所以 我 害怕 不是 到 死 .
正如我不怕杀人, 我也不怕死。

[wi:; wi] [men] [ʌv; əv] [roʊm] [hæv; həv] ['kɜ:riɪdʒ] [bəʊθ][tu:; tə][du:][ænd; ənd][tu:; tə] ['sʌfə] .
We men of Rome have courage both to do and to suffer .
我们 男人 的 罗马 有 勇气 两个都 到 做 和 到 遭受 .
我们罗马人既有勇气去行动, 也有勇气去承受苦难。

[θɪŋk] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ]['oʊnli][hæv; həv] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ə'genst] [ði:] ;
Think not that I only have this purpose against thee ;
思考 不是 那 我 仅有的 有 这 目的 反对 你 ;
不要以为我只有这一个针对你的目的;

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['meni] ['kʌmɪŋ] ['æftər][em 'i:] [ðæt] [si:k] ['ɑ:nər] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [baɪ] ['sleɪɪŋ] [ði:]
there are many coming after me that seek honour in this same fashion by slaying thee
那里 是 许多 未来 后 我 那 寻找 荣誉 在 这 相同的 时尚 经过 杀戮 你
.
.
.
在我之后, 还有许多人会以同样的方式寻求荣耀, 那就是杀死你。

[prɪ'per] [ði:] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə][stænd][ɪn]['perəl][ʌv; əv][ðəɪ] [laɪf] ['evri] ['aʊər] ,
Prepare thee , therefore , to stand in peril of thy life every hour ,
准备 你 ; 所以 ; 到 站立 在 危险 的 你的生活 每一个 小时 ;
因此, 你要时刻做好准备, 冒着生命危险。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][æn; ən] ['enəmi] ['weɪtɪŋ] ['evər][æt; ət][ðəɪ] [dɔ:r] .
and know that thou hast an enemy waiting ever at thy door .
和 知道 那 你 哈斯特 一个 敌人 等待 曾经 在 你的 门 .
要知道, 你的门外始终潜伏着一个敌人。

[ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv] [roʊm] [di'kleəz] [wɔ:r] [ə'genst] [ði:] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɔ:r][aɪ 'ti:] [wɪl] [weɪdʒ] , [nɑ:t][baɪ]
The youth of Rome declares war against thee , and this war it will wage , not by
这 青年 的 罗马 声明 战争 反对 你 ; 和 这 战争 它 将要 工资 ; 不是 经过
['bæt(ə)] ,
battle ,
战斗 ;
罗马的青年向你宣战, 而这场战争, 他们不会通过战斗来发动。

[bʌt; bət][baɪ] [sʌt] [di:dʒ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [deɪ] .
but by such deeds as I would have done this day .
但 经过 这样的 契约 作为 我 会 有 完毕 这 天 .
但通过我今天本可以做出的这些事。

" [kɪŋ] ['pɔ:rsənə] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
" **King Porsenna , when he heard these words ,**
" 国王 波尔塞纳 ; 什么时候 他 听到 这些 字 ;
“波尔塞纳国王听到这些话时,

[wʌz; wəz] ['greɪtli] [mu:vɪd] [bəʊθ][baɪ] [ræθ] [ænd; ənd][baɪ] [fɪr] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [brɪŋ] ['faɪər] ,
was greatly moved both by wrath and by fear and bade them bring fire ,
曾是 非常 已搬 两个都 经过 愤怒 和 经过 害怕 和 巴德 他们 带来 火 ;
他既愤怒又恐惧, 于是命令他们去取火。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bəːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ə'laɪv] ,
as though he would have burned the young man alive ,
作为 尽管 他 会 有 烧伤 这 年轻的 男人 活 ,
仿佛他会把那个年轻人活活烧死似的。

[ən'les] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] ['spiːdəli] [rɪ'viːl] [wʌt] [ðæt] ['deɪndʒər] [wɪt] [hiː; hi] ['θreɪnd] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
unless he should speedily reveal what that danger which he threatened against the
除非 他 应该 迅速地 揭示 什么 那 危险 哪个 他 威胁 反对 这
[kɪŋ] [maɪt] [biː; bi] .
King might be .
国王 可能 是 .
除非他能尽快揭露他所威胁国王的危险究竟是什么。

[ðen] [sed] ['mjuːʃiəs] ,
Then said Mucius ,
然后 说 穆修斯 ,
穆修斯说道：

" [siː] [naʊ] [ænd; ənd] [lɜːrɪn] [haʊ] ['tʃiːpli] [ðeɪ] [hoʊld][ðer; ðər] ['baːdɪz] [ðæt] [set] [ɡreɪt] ['ɡlɔːrɪ] [brɪ'fɔːr]
" **See now and learn how cheaply they hold their bodies that set great glory before**
" 看 现在 和 学习 如何 便宜 他们 抓住 他们的 身体 那 放 伟大的 荣耀 前
[ðer; ðər] [aɪz] ,
their eyes ,
他们的 眼睛 ,
“现在看看他们是如何轻视自己曾经拥有的伟大荣耀的身体吧！ ”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪntuː][ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪtɪd] [fɔːr; fər]
" **and he thrust his right hand into a fire that had been lighted for**
" 和 他 推力 他的 正确的 手 进入 一个 火 那 有 到过 照明 为了
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .
“然后他将右手伸入为祭祀而点燃的火堆中。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn] , [ðə; ði]
And as he stood and seemed to have no feeling of the pain , the
和 作为 他 站立 和 似乎 到 有 不 感觉 的 这 疼痛 , 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,
当他站在那里，似乎感觉不到疼痛时，国王

[ˈɡreɪtli] ['mɑːvəliŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] , [lept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] ,
greatly marvelling at the thing , leapt from his seat and bade them take ,
非常 惊叹 在 这 事物 , 跳跃 从 他的 座位 和 巴德 他们 拿 ,
他对此感到无比惊奇，从座位上跳起来，命令他们拿走。
[ə'weɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːltər] .
away the young man from the altar .
离开 这 年轻的 男人 从 这 坛 .

将年轻人从祭坛上带走。
" [dɪ'pɑːrt] [ðəʊ] [hens] , " [hiː; hi][kraɪd] ,
" **Depart thou hence , " he cried** ,
" 离开 你 因此 , " 他 哭 ,
“你离开这里！ ”他喊道。
" [fɔːr; fər][aɪ] [siː] [ðæt] [ðəʊ] ['deəɪst][ɪːv(ə)n] [wɜːrs] [θɪŋz] [ə'ɡenst] [ðər'self] [ðæn; ðən] [ə'ɡenst] [em 'iː] .
" **for I see that thou darest even worse things against thyself than against me** .
" 为了 我 看 那 你 敢于 甚至 更糟 事物 反对 你自己 比 反对 我 .
“因为我看到你对自己做的比对我做的还要糟糕。”

[aɪ] [wʊd] [bɪd] [ðɪ:] [goʊ][a:n][ænd; ənd][ˈpra:spər][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] [wɜ:rt] [ðəʊ] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd]
I would bid thee go on and prosper with thy courage wert thou a friend and
我 会 出价 你 去 在 和 繁荣 和 你的 勇气 沃特 你 一个 朋友 和
[nɑ:t][æn; ən] [ˈenəmi] .
not an enemy .
不是 一个 敌人 .

如果我是你的朋友而不是敌人，我会鼓励你凭借你的勇气继续前进并取得成功。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][send] [ðɪ:] [əˈweɪ] [fri:] [ænd; ənd] [ʌnˈhɑ:ɹmd] .
And now I send thee away free and unharmed .
和 现在 我 发送 你 离开 自由的 和 毫发无损 .

现在我放你自由，让你毫发无损地离开。

" [ðen] [sed] [ˈmju:ʃɪəs] , [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [du:] [rɪˈtɜ:rn] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˈfeɪvər] , "
" Then said Mucius , as though he would make due return for such favour , "
" 然后 说 穆修斯 , 作为 尽管 他 会 制作 到期的 返回 为了 这样的 偏爱 , "
[ˈhɑ:rkən] , [oʊ] [kɪŋ] ;
Hearken , O King ;
倾听 , 哦 国王 ;

“穆修斯说道，仿佛要报答这份恩情似的，说道：‘请听，国王啊；

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [kænst] [peɪ] [du:] [rɪˈspekt] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] ,
seeing that thou canst pay due respect unto courage ,
看到 那 你 罐 支付 到期的 尊重 到 勇气 ,
既然你能对勇气给予应有的尊重，

[aɪ] [wɪl] [tel] [ðɪ:] [ˈfri:li] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [kudst] [ˈnevər] [hæv; həv] [rʌŋ] [frʌm; frəm][em ˈi:][baɪ]
I will tell thee freely that which thou couldst never have wrung from me by
我 将要 告诉 你 自由 那 哪个 你 可以 绝不 有 拧干 从 我 经过
[θrets] .
threats .
威胁 .

我会坦诚地告诉你，你用威胁永远也无法从我这里套出的话。

[θri:] [ˈhʌndrəd] [jʊθs] [ʌv; əv] [roʊm] [hæv; həv][ˈbændɪd] [ðəmˈselvz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ]
Three hundred youths of Rome have banded themselves together with an oath
三 百 青年 的 罗马 有 带状 他们自己 一起 和 一个 誓言
[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [sleɪ] [ðɪ:] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][sleɪn] [ðɪ:] .
that they will slay thee as I would have slain thee .
那 他们 将要 杀戮 你 作为 我 会 有 被杀 你 .

三百名罗马青年结成联盟，发誓要像我一样杀死你。

[ænd; ənd][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ðɪ][lɑ:t] [fel] [tu:; tə][em ˈi:][aɪ] [keɪm] [fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θri:] [ˈhʌndrəd] ,
And because the lot fell to me I came first of the three hundred ,
和 因为 这 很多 跌倒 到 我 我 来了 第一的 的 这 三 百 ,
因为抽签结果落到了我头上，所以我在三百人中排名第一。

[hu:] [ɔ:l] [wɪl] [ˈfɑ:ləʊ] , [i:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ][lɑ:t][æɪ; ʃəl] [fɔ:l] .
who all will follow , each in his own time , according as the lot shall fall .
WHO 全部 将要 跟随 , 每个 在 他的 自己的 时间 , 根据 作为 这 很多 将 落下 .
他们都会跟随，各人按自己的时间，根据抽签结果而定。

" [soʊ][ˈmju:ʃɪəs] [dɪˈpɑ:ɹtɪd] ; [ænd; ənd][men] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [ðerˈæftər] - , [ɔ:r][ðə; ðɪ] [left] -
" So Mucius departed ; and men called him thereafter Scaevola , or the left -
" 所以 穆修斯 已离开 ; 和 男人 称为 他 此后 - , 或者 这 左边 -
[ˈhændɪd] ,
handed ,
递交 ,

于是穆修斯离开了；从此以后，人们称他为斯凯沃拉，或左撇子。

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

because he had thus burned his right hand in the fire .
因为 他 有 因此 烧伤 他的 正确的 手 在 这 火 。

因为他的右手就这样被火烧伤了。

[noʊ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər][ðer; ðər] [keɪm] [æm'bæsədərz] [frʌm; frəm] [kɪŋ] ['pɔːr'senə] [tuː; tə] [roʊm] ,
No long time after there came ambassadors from King Porsenna to Rome ,
不 长的 时间 后 那里 来了 大使们 从 国王 波尔塞纳 到 罗马 ,

不久之后，波尔塞纳国王就派遣使节前往罗马。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [muːvd] [nɔːt]['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['perəl] [ðæt] [wʌz; wəz][pæst] ,
for the King was so moved not only by the peril that was past ,
为了 这 国王 曾是 所以 已搬 不是 仅有的 经过 这 危险 那 曾是 过去的 ,

因为国王深受触动，不仅是因为过去的危险，

[bʌt; bət][ɔːlsoʊ][baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ,
but also by that which was to come ,
但 还 经过 那 哪个 曾是 到 来 ,

但也包括未来将要发生的事情，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [jet] [lɪvd] ,
so long as any of the three hundred yet lived ,
所以 长的 作为 任何 的 这 三 百 然而 居住地 ,

只要那三百人中还有人活着，

[ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] [hiː; hi] [ɔː'fərd] [kən'dɪ(ə)nz] [ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz] .
that of his own accord he offered conditions of peace to the Romans .
那 的 他的 自己的 符合 他 提供 状况 的 和平 到 这 罗马书 .

他主动向罗马人提出了和平条件。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [kən'dɪ(ə)nz] [hiː; hi] [meɪd] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['tɑːkwɪn] ,
And in these conditions he made mention of bringing back the Tarquins ,
和 在 这些 状况 他 制成 提到 的 带来 后退 这 塔昆 ,

在这种情况下，他提到了让塔克文家族重返故土。

['noʊɪŋ] [ɪn'diːd] [ðæt] [ðə; ði][men] [ʌv; əv] [roʊm] [wʊd] [nɔːt] [ə'laʊ] [aɪ 'tiː] ,
knowing indeed that the men of Rome would not allow it ,
会心 的确 那 这 男人 的 罗马 会 不是 允许 它 ,

他明知罗马人不会允许，

[bʌt; bət][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌndər] ['prɔːmɪs] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [dɪ'mænd] .
but because he was under promise to make such demand .
但 因为 他 曾是 在下面 承诺 到 制作 这样的 要求 .

但因为他之前被承诺过要提出这样的要求。

[æz; əz][tuː; tə] [ʌðər] ['mætərz] , [hiː; hi][rɪ'kwaɪərd] , [ðə; ði]['roʊmənz] [kən'sentiŋ] ,
As to other matters , he required , the Romans consenting ,
作为 到 其他 事情 , 他 必需的 , 这 罗马书 同意 ,

至于其他事宜，他提出要求，罗马人也同意了。

[ðæt] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈviːaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
that the land of the men of Veii should be given back to them ,
那 这 土地 的 这 男人 的 维伊 应该 是 给定 后退 到 他们 ,

维伊人的土地应该归还给他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhɒstɪdʒz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]
and he would have hostages given to him if he should take away his
和 他 会 有 人质 给定 到 他 如果 他 应该 拿 离开 他的
[ˈgærɪsn] [frʌm; frəm][dʒə'nɪkjələm] .
garrison from Janiculum .
驻军 从 雅尼库伦 .

如果他从贾尼库伦堡撤走他的驻军，就会有人把人质交给他。

[tu:; tə] [ðɪs] [ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði][ˈroʊmənz] [əˈɡri:d] [baɪ] [kəmˈpʌl(ə)n] .
To this also the Romans agreed by compulsion .
到 这 还 这 罗马书 同意 经过 强迫症 .

罗马人也被迫同意了这一点。

[soʊ] [kɪŋ] [ˈpɔ:rˈsenə] [dɪˈpɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [roʊm] ;
So King Porsenna departed from Rome ;
所以 国王 波尔塞纳 已离开 从 罗马 ;

于是波尔塞纳国王离开了罗马；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsenət] [geɪv] [tu:; tə][ˈmju:ʃiəs][ˈsɜ:rt(ə)n][lændz] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði][ˈtaɪbə] [ðæt] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld]
and the Senate gave to Mucius certain lands beyond the Tiber that were called
和 这 参议院 给予 到 穆修斯 肯定 土地 超过 这 台伯河 那 是 称为
[ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [neɪm] .
in time to come after his name .
在 时间 到 来 后 他的 姓名 .

元老院将台伯河以东的某些土地赐予穆修斯，这些土地后来被命名为以他的名字命名的土地。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [roʊm] [ˈɔ:lsoʊ] [stɜ:rd] [ʌp] [tu:; tə][du:][boʊld] [di:dz] [fɔ:r; fər]
And now were the women of Rome also stirred up to do bold deeds for
和 现在 是 这 女性 的 罗马 还 搅拌 向上 到 做 大胆的 契约 为了
[ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
their country .
他们的 国家 .

现在，罗马的妇女们也被激励起来，为她们的国家做出勇敢的贡献。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈmeɪd(ə)n] , [kloʊˈli:liə][baɪ] [neɪm] , [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɒstɪdʒz] ,
For a certain maiden , Cloelia by name , that was one of the hostages ,
为了 一个 肯定 少女 , 克洛莉娅 经过 姓名 , 那 曾是 一 的 这 人质 ,
其中一位人质名叫克洛莉娅，她就是其中之一。

[ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [pɪtʃt] [nɪr] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈtaɪbə] ,
the camp of the Etrurians having been pitched near unto the Tiber ,
这 营 的 这 伊特鲁里亚人 拥有 到过 投球 靠近 到 这 台伯河 ,
伊特鲁里亚人的营地就设在台伯河附近，

[ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [keɪpt] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][swæm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
escaped from them that kept her , and swam across the river ,
逃脱 从 他们 那 保留 她 , 和 游泳 穿过 这 河 ,
她逃离了囚禁她的人，游过了河。

[ðə; ði] [hoʊl] [tru:p] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kəmˈpænjənz] [ˈfɑ:lɒʊɪŋ] [hɜ:r; hər] .
the whole troop of her companions following her .
这 所有的 部队 的 她 同伴 下列的 她 .
她的整个同伴队伍都跟在她身后。

[ði:z] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [seɪf] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈkɪnzfoʊk] .
These she brought back to the city and delivered safe to their kinsfolk .
这些 她 带来 后退 到 这 城市 和 发表 安全的 到 他们的 亲属 .
她将这些物品带回城里，安全地送到了他们的亲属手中。

[nu:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [di:d] [ˈbi:ɪŋ] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [mu:vd]
News of this deed being brought to the King he was at the first moved
消息 的 这 契据 存在 带来 到 这 国王 他 曾是 在 这 第一的 已搬
[tu:; tə] [ɡreɪt] [ræθ] ,
to great wrath ,
到 伟大的 愤怒 ,
国王得知此事后，起初勃然大怒。

[ænd; ənd][sent] [æm'bæsədərz] [tuː; tə] [ruːm] [huː] [ʊd; ʃəd] [dɪ'mænd] [ðə; ði] ['hɑːstɪdʒ] [kloʊ'iːliə][tuː; tə][biː; bi]
and sent ambassadors to Rome who should demand the hostage Cloelia to be
和 发送 大使们 到 罗马 WHO 应该 要求 这 人质 克洛莉娅 到 是
[rɪ'stɔːrd] ;
restored ;
恢复 ;

并派遣使节前往罗马，要求释放人质克洛莉娅；

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlðər] [hiː; hi] [kæəd] ['lɪt(ə)] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ['æftərwərdz] , [hɪz; ɪz] [ræθ]
as for the others he cared little for them ; but afterwards , his wrath
作为 为了 这 其他的 他 关心 小的 为了 他们 ; 但 然后 , 他的 愤怒
[ˈɡɪvɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] ['wʌndər] ,
giving place to wonder ,
给予 地方 到 想知道 ,

至于其他人，他起初并不在意；但后来，他的愤怒转为惊奇，

[hiː; hi] [kraɪd] , " [ˈʊrli] [ðɪs] [diːd] [ɪz] ['greɪtər] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [baɪ]
he cried , " Surely this deed is greater even than the keeping of the bridge by
他 哭 , " 一定 这 契据 是 更大的 甚至 比 这 保持 的 这 桥 经过
[hə'reɪfɪəs] ,
Horatius ,
霍拉提乌斯 ,

他喊道：“这事迹肯定比霍拉提乌斯守护桥梁还要伟大！ ”

[ɔːr][ðə; ði] ['bɜːrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][baɪ] - .
or the burning of his right hand by Scaevola .
或者 这 燃烧 的 他的 正确的 手 经过 - .

或者说，他的右手被斯凯沃拉烧伤。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['triːti] ,
As for the treaty ,
作为 为了 这 条约 ,

至于该条约，

[aɪ][æɪ; ʃəl][hoʊld][aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ˈbroʊkən] [ɪf] [ðə; ði]['ruːmənɪz] [ɡɪv] [nɑːt][ʌp][ðə; ði] ['hɑːstɪdʒ] ;
I shall hold it to be broken if the Romans give not up the hostage ;
我 将 抓住 它 到 是 破碎的 如果 这 罗马书 给 不是 向上 这 人质 ;

如果罗马人不交出人质，我认为这个约定已经失效；

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp][aɪ] [wɪl] [send] [hɜːr; hər] [bæk] [ʌn'hɑːrmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['kɪndrəd] .
but if she be given up I will send her back unharmed to her own kindred .
但 如果 她 是 给定 向上 我 将要 发送 她 后退 毫发无损 到 她 自己的 亲属 .

但如果她被交出，我会将她毫发无损地送回她自己的族人身边。

" [ænd; ənd][soʊ] [ɪn'diːd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] , [bəuθ] ['pɑːrtɪz] ['kiːpɪŋ] [feɪθ] ,
" **And so indeed it was done , both parties keeping faith** ,
" 和 所以 的确 它 曾是 完毕 , 两个都 各方 保持 信仰 ,
“事情就这样办成了，双方都信守了承诺。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ruːmənɪz] [geɪv] [ʌp][kloʊ'iːliə][æz; əz][ðə; ði] ['triːti] [kə'mɑːndɪd] ,
for the Romans gave up Cloelia as the treaty commanded ,
为了 这 罗马书 给予 向上 克洛莉娅 作为 这 条约 命令 ,

罗马人按照条约规定放弃了克洛利亚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [dʒʌdʒd] ['vælər] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrði] [nɑːt][ʌv; əv] ['seɪftɪ] [ə'loʊn][bʌt; bət][ɔːlsəʊ][ʌv; əv]
and the King judged valour to be worthy not of safety alone but also of
和 这 国王 评判 勇气 到 是 值得 不是 的 安全 独自的 但 还 的
[rɪ'wɔːrd] .
reward .
报酬 .

国王认为，英勇不仅值得保全性命，还值得嘉奖。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðɪ:] , " [hi:; hi] [sed] [tu:;; tə][hɜ:r; hər] , " [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['pɔ:rɪ(ə)n][λv; əv][ðə; ðɪ] ['hɒstɪdʒz] :
" **I will give thee** , " **he said to her** , " **a certain portion of the hostages** :
" 我 将要 给 你 , " 他 说 到 她 , " 一个 肯定 部分 的 这 人质 :
" 我会给你一部分人质,"他对她说:

[ðəʊ] [ʃælt] [tʃu:z] [hu:m] [ðəʊ] [wɪlt] .
thou shalt choose whom thou wilt .
你 应 选择 谁 你 枯萎 .

你随意选择你想选择的人。

" [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [tʃoʊz] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:r; wər][λv; əv] ['tendər] [eɪdʒ] ,
" **Then she chose such as were of tender age** ,
" 然后 她 选择 这样的 作为 是 的 投标 年龄 ,
然后她挑选了一些年纪尚小的人,
[nɑ:t]['oʊnli][br'kəz, br'kɔ:z] [ðɪs] [best] [br'keɪm] [ðə; ðɪ] ['mɑ:dəsti] [λv; əv][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] ,
not only because this best became the modesty of a maiden ,
不是 仅有的 因为 这 最好的 成为 这 谦逊 的 一个 少女 ,
不仅因为这最能体现少女的谦逊,

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z] [sʌtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ðɪ] ['greɪtər] ['perəl][λv; əv][hɑ:rm] .
but because such would be in the greater peril of harm .
但 因为 这样的 会 是 在 这 更大的 危险 的 伤害 .
但这样做会面临更大的危险。

[tu:; tə][hɜ:r; hər][ðə; ðɪ]['roʊmənz] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['seɪkrɪd] [roʊd] [ə; eɪ] ['stætʃu:] ,
To her the Romans set up in the Sacred Road a statue ,
到 她 这 罗马书 放 向上 在 这 神圣 路 一个 雕像 ,
罗马人在圣路上为她竖立了一座雕像。

[ə; eɪ]['meɪd(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] — [ə; eɪ] [nu:] ['ɑ:nər] ,
a maiden sitting on horseback — a new honour ,
一个 少女 坐着 在 马背 — 一个 新的 荣誉 ,
一位少女骑在马上——这是一项新的荣誉。

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ðɪ] ['vælər] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɑ:nə-d] [wʌz; wəz] [nu:] ['ɔ:lsoʊ] .
even as the valour that was so honoured was new also .
甚至 作为 这 勇气 那 曾是 所以 荣幸 曾是 新的 还 .
即使这种备受尊崇的英勇行为也是全新的。

[soʊ] [kɪŋ] ['pɔ:r'senə] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [roʊm] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:tɪŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz][kæmp] ,
So King Porsenna departed from Rome , and departing gave his camp ,
所以 国王 波尔塞纳 已离开 从 罗马 , 和 离开 给予 他的 营 ,
于是波尔塞纳王离开了罗马, 临行前留下了他的营地。

[ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [λv; əv][ɔ:l] ['mænər] [λv; əv] [gʊd] [θɪŋz] , [tu:; tə][ðə; ðɪ][men][λv; əv] [roʊm] ,
that was full of all manner of good things , to the men of Rome ,
那 曾是 满的 的 全部 方式 的 好的 事物 , 到 这 男人 的 罗马 ,
对罗马人来说, 那里充满了各种各样的美好事物。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ɡreɪt] ['skersəti] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [λv; əv][ðə; ðɪ][lenθ; lenθ][λv; əv][ðə; ðɪ] [si:dʒ] .
there being great scarcity in the city by reason of the length of the siege .
那里 存在 伟大的 缺乏 在 这 城市 经过 原因 的 这 长度 的 这 围城 .
由于围城时间长, 城内物资极度匮乏。

[ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [jɪr] [hi:; hi] [sent] [æm'bæsədərz] [jet] [wʌnz] [ə'gen] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
In the next year he sent ambassadors yet once again who should deal with the
在 这 下一个 年 他 发送 大使们 然而 一次 再次 WHO 应该 交易 和 这
['pi:p(ə)l] [λv; əv] [roʊm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [λv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
people of Rome about the bringing back of the King .
人们 的 罗马 关于 这 带来 后退 的 这 国王 .
次年, 他又一次派遣使节去与罗马人民商讨让国王返回罗马的事宜。

[tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] ['ænsər] , " [ðæt] [ðə; ði] ['senətəz] [wʊd] [send] [æm'bæsədərz]
To them was given this answer , " that the Senators would send ambassadors
到 他们 曾是 给定 这 回答 , " 那 这 参议员 会 发送 大使们
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
about the matter .
关于 这 事情 .

他们得到的答复是：“参议员们将就此事派遣大使。”

" [ði:z] [æm'bæsədərz] , [hu:] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈtʃiːfɪst] [men][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , ['biːɪŋ] [ə'raɪvd] , [speɪk] [ɪn]
" These ambassadors , who were the chiefest men in the city , being arrived , spake in
" 这些 大使们 , WHO 是 这 酋长 男人 在 这 城市 , 存在 到达的 , 说 在
[ðɪs] ['fæʃ(ə)n] :
this fashion :
这 时尚 :

“这些使节都是城里最有权势的人，他们抵达后，是这样讲话的：

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['ænsər] [ðaɪ] [æm'bæsədərz] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪn] ['veri] [fjuː] [wɜːrdz] ,
" We might have answered thy ambassadors , O King , in very few words ,
" 我们 可能 有 回答 你的 大使们 , 哦 国王 , 在 非常 很少 字 ,
“我们原本可以用寥寥数语回答您的使者，陛下，

['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [nɑːt] [bæk] [ðə; ði] [kɪŋ] .
saying that we take not back the King .
说 那 我们 拿 不是 后退 这 国王 .

他们说我们不能收回国王的遗体。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [kʌm] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi] [meɪd] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs]
But we are come this day that there may never again be made mention of this
但 我们 是 来 这 天 那 那里 可能 绝不 再次 是 制成 提到 的 这
[ˈmætər] ,
matter ,
事情 ,

但我们今天来到这一天，或许这件事将永远不会再被提及。

[lest][ðer; ðər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['trʌb(ə)l] [bəʊθ][tuː; tə] [ði:] [ænd; ænd][tuː; tə][juː 'es] ,
lest there come out of it trouble both to thee and to us ,
免得 那里 来 出去 的 它 麻烦 两个都 到 你 和 到 我们 ,
免得因此给你我双方都带来麻烦。

[ɪf] [ðəʊ] [ʃʊdst] [æsk] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['pi:p(ə)l] ,
if thou shouldst ask that which would be against the liberty of the Roman people ,
如果 你 应该 问 那 哪个 会 是 反对 这 自由 的 这 罗马 人们 ,
如果你提出有损罗马人民自由的要求，

[ænd; ænd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ði:] [hu:] [wʊd] ['glædli] [rɪ'fjuːz]
and we should be driven to refuse something to thee who would gladly refuse
和 我们 应该 是 驱动 到 拒绝 某物 到 你 WHO 会 乐意 拒绝
[ði:] ['nʌθɪŋ] .
thee nothing .
你 没有什么 .

我们却要拒绝你，而你却什么都愿意给你。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [roʊm] [ɑːr; ər] [friː] [ænd; ænd] [sɜːrv] [nɑːt] [kɪŋz] ,
The men of Rome are free and serve not kings ,
这 男人 的 罗马 是 自由的 和 服务 不是 国王 ,
罗马人是自由的，他们不效忠于国王。

[ænd; ənd] [ˈveriɪ] [ðeɪ] [wʊd] [ðə; ði] [ˈsu:nər] [ˈʊpən][ðer; ðər] [geɪts] [tu;; tə][ðer; ðər] [ˈenəmi] [ðæn; ðən]
and verily they would the sooner open their gates to their enemies than
和 确实 他们 会 这 很快 打开 他们的 大门 到 他们的 敌人 比
[tu;; tə] [kɪŋz] .
to kings .
到 国王 .

他们宁愿向敌人敞开城门，也不愿向君王敞开城门。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ju: ˈes][ɔ:l] .
And this is the mind of us all .
和 这 是 这 头脑 的 我们 全部 .

这就是我们所有人的心声。

[ðæt] [deɪ] [wɪtʃ] [[æɪ; ʃəl] [meɪk] [æŋ; ən][end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfri:dəm] [[æɪ; ʃəl] [meɪk] [æŋ; ən][end][ˈɔ:lsoʊ]
That day which shall make an end of our freedom shall make an end also
那 天 哪个 将 制作 一个 结尾 的 我们的 自由 将 制作 一个 结尾 还
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɪti] .
of our city .
的 我们的 城市 .

终结我们自由的那一天，也将终结我们的城市。

[ɪf] [ˈðerfɔ:r] [ðəʊ] [wʊdst] [hæŋ; həv][ju: ˈes][ɪv; laɪv] , [ˈsʌfər] [ju: ˈes] , [wi;; wi] [preɪ] [ðɪ:] , [tu;; tə][bi;; bi]
If therefore thou wouldst have us live , suffer us , we pray thee , to be
如果 所以 你 会 有 我们 居住 , 遭受 我们 , 我们 祈祷 你 , 到 是
[fri:] .
free .
自由的 .

因此，如果你希望我们活下去，请允许我们获得自由。

" [tu;; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ˈænsər] [ɪn] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] :
" To this the King made answer in these words :
" 到 这 这 国王 制成 回答 在 这些 字 :

国王对此回答如下：

" [aɪ] [wɪl] [ˈwɪri] [ju;; jʊ][noʊ] [mɔ:r] [baɪ] [ˈæskɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ji;; ji] [meɪ] [nɑ:t][grænt] ,
" I will weary you no more by asking that which ye may not grant ,
" 我 将要 厌倦 你 不 更多的 经过 问 那 哪个 是的 可能 不是 授予 ,

“我不会再向你们祈求你们不能给予的事，以此来使你们疲惫不堪。”

[nɔ:r] [wɪl] [aɪ] [dɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈtɑ:kwin] [baɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [help] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][ɪn][em ˈi:][tu;; tə] [ɡɪv] .
nor will I deceive the Tarquins by show of help that it is not in me to give .
也不 将要 我 欺骗 这 塔昆 经过 展示 的 帮助 那 它 是 不是 在 我 到 给 .

我也不会用我力所能及的帮助来欺骗塔奎因家族。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ˈweðər] [ðeɪ] [bi;; bi][ˈmaɪndɪd][tu;; tə][hæŋ; həv] [pi:s] [ɔ:r][wɔ:r] ,
As for them , whether they be minded to have peace or war ,
作为 为了 他们 , 无论 他们 是 有思想 到 有 和平 或者 战争 ,

至于他们，无论他们倾向于和平还是战争，

[let][ðem; ðəm] [si:k] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈeksaɪl] ,
let them seek for another place of exile ,
让 他们 寻找 为了 其他 地方 的 流亡 ,

让他们另寻流放之地吧。

[ðæt] [ðer; ðər] [kʌm] [nɑ:t] [ˈeniθɪŋ] [tu;; tə] [meɪk] [ˈmɪstʃɪf] [bɪˈtwi:n] [ju;; jʊ][ænd; ənd][em ˈi:] .
that there come not anything to make mischief between you and me .
那 那里 来 不是 任何事物 到 制作 恶作剧 之间 你 和 我 .

愿你我之间不会发生任何不愉快的事情。

" [tu;; tə] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][hi;; hi] [ˈædɪd] [mʌtʃ] [ˈkaɪndnəs] [ɪn] [di:dz] ,
" To these words he added much kindness in deeds ,
" 到 这些 字 他 额外 很多 仁慈 在 契约 ,

“他不仅说了这些话，还在实际行动中展现了许多善意。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [geɪv] [bæk] [sʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɒstɪdʒz] [æz; əz] [jet] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
for he gave back such of the hostages as yet remained with him ;
为了 他 给予 后退 这样的 的 这 人质 作为 然而 剩余 和 他 ；

因为他归还了当时仍留在他身边的一些人质；

[ˈɔːlsʊʊ][hiː; hi] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmənɪz][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][viː; aɪ] [ðæt] [hæd; həd]
also he restored to the Romans the land of the men of Veii that had
还 他 恢复 到 这 罗马书 这 土地 的 这 男人 的 维伊 那 有
[bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv][dʒəˈnɪkjələm] .
been taken from them by the treaty of Janiculum .
到过 已采取 从 他们 经过 这 条约 的 雅尼库伦 。

他还把根据雅尼库伦条约从罗马人手中夺走的维伊人的土地归还给了罗马人。

[ˈæftər] [ðɪs] , [kɪŋ] [ˈtɑːkwɪn] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][əˈboʊd][wɪð; wɪθ] [məˈmɪliəs] [ɔkˈteɪvjəs] , [hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [ɔː]
After this , King Tarquin took up his abode with Mamilius Octavius , his son - in - law
后 这 ， 国王 塔昆 采取 向上 他的 住所 和 马米利乌斯 奥克塔维乌斯 ， 他的 儿子 - 在 - 法律
[ðæt] [dwelt] [æt; ət] [ˈtʌskjələm] .
, that dwelt at Tusculum .
， 那 居住 在 图斯库勒姆 。

此后，塔奎因国王搬到他的女婿马米利乌斯·奥克塔维乌斯位于图斯库卢姆的住所居住。

[ænd; ənd] [məˈmɪliəs] [stɜːrd] [ʌp][ðə; ði] [ˈθɜːrti] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv][ˈleɪʃɪəm][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr] [əˈɡenst] [roʊm] .
And Mamilius stirred up the thirty cities of Latium to make war against Rome .
和 马米利乌斯 搅拌 向上 这 三十 城市 的 拉齐奥 到 制作 战争 反对 罗马 。

马米利乌斯煽动拉齐奥的三十座城市向罗马发动战争。

[fɔːr; fər][faɪv] [ˈjɪrz] [hiː; hi] [meɪd] [ɡreɪt] [ˌprepəˈreɪʃnz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [jɪr] [hiː; hi][set] [fɔːrθ] .
For five years he made great preparations , and in the sixth year he set forth .
为了 五 年 他 制成 伟大的 准备工作 ， 和 在 这 第六 年 他 放 前进 。

他花了五年时间精心准备，第六年便启程了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈroʊmənɪz] [nuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [ðeɪ] [meɪd] [ˈɔːləs] - [ˈdɪkteɪtər] .
And when the Romans knew of his coming , they made Aulus Postumius Dictator .
和 什么时候 这 罗马书 知道 的 他的 未来 ， 他们 制成 奥卢斯 - 独裁者 。

当罗马人得知他即将到来时，便任命奥卢斯·波斯图米乌斯为独裁官。

[naʊ] [ə; eɪ][ˈdɪkteɪtər][wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpaʊər] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
Now a dictator was one that had the power , as it were ,
现在 一个 独裁者 曾是 一 那 有 这 力量 ， 作为 它 是 ，

独裁者指的是拥有绝对权力的人。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
of a king in the city ,
的 一个 国王 在 这 城市 ，

城市里的国王，

[ˈoʊnli][hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [rɪˈmeɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [speɪs] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] .
only he might not remain for a greater space than six months .
仅有的 他 可能 不是 保持 为了 一个 更大的 空间 比 六 几个月 。

但他可能不会停留超过六个月。

[ænd; ənd] - [tʃʊʊz] - [tuː; tə][biː; bi][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,
And Postumius chose Æbutius to be Master of the Horse ,
和 - 选择 - 到 是 掌握 的 这 马 ，

波斯图米乌斯选择埃布提乌斯担任马厰总管。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz][nekst] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈdɪkteɪtər] .
for the Master of the Horse is next under the Dictator .
为了 这 掌握 的 这 马 是 下一个 在下面 这 独裁者 。

马主的地位仅次于独裁者。

[ði:z] , [ˈhævɪŋ] [ˈɡæðəd] [təˈgeðər] [ðer; ðər][ˈɑ:rmɪ] ,
These , having gathered together their army ,
这些 , 拥有 聚集 一起 他们的 军队 ,

他们集结了军队，

[ˈmɑ:tft] [fɔ:rθ] - [ænd; ənd][met] [ðə; ði][ˈlætənz][hɑ:rd][baɪ][ðə; ði] [leɪk] - [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][lənd]
marched forth ' and met the Latins hard by the Lake Regillus that is in the land
行军 前进 - 和 遇见 这 拉丁语 难的 经过 这 湖 - 那 是 在 这 土地
[ʌv; əv] [ˈʌskjələm] .
of Tusculum .
的 图斯库勒姆 .

他们向前进，在雷吉卢斯湖（位于图斯库卢姆境内）附近与拉丁人相遇。

[ænd; ənd][soʊ] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈroʊmənz] [nu:] [ðæt] [kɪŋ] [ˈtɑ:kwɪn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv]
And so soon as the Romans knew that King Tarquin was in the army of
和 所以 很快 作为 这 罗马书 知道 那 国王 塔昆 曾是 在 这 军队 的
[ðə; ði][ˈlætənz] ,
the Latins ,
这 拉丁语 ,

罗马人一得知塔克文国王加入了拉丁军队，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ræθ] [ænd; ənd] [wʊd] [faɪt] [wɪˈðəʊt] [mɔ:r] [dɪˈleɪ] .
they were full of wrath and would fight without more delay .
他们 是 满的 的 愤怒 和 会 斗争 没有 更多的 延迟 .

他们怒火中烧，毫不犹豫地投入战斗。

[nɔ:r] [ɪnˈdi:d] [wʌz; wəz][ˈevər][ˈbæt(ə)][ˈhɑ:rdər][ænd; ənd] [ˈfɪrsər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ;
Nor indeed was ever battle harder and fiercer than this ;
也不 的确 曾是 曾经 战斗 更难 和 更凶猛 比 这 ;

历史上也从未有过比这场战斗更艰苦、更激烈的战斗；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃi:fs] [kənˈtentɪd] [ðəmˈselvz] [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈkaʊns(ə)] [haʊ] [aɪˈti:] [maɪt] [best]
for the chiefs contented themselves not with giving counsel how it might best
为了 这 酋长们 满足 他们自己 不是 和 给予 法律顾问 如何 它 可能 最好的
[bi:; bi] [ˈɔ:rdəd] ,
be ordered ,
是 订购 ,

因为酋长们并不满足于仅仅提出如何最好地安排此事的建议，

[bʌt; bət] [ðəmˈselvz] [fɔ:t] [təˈgeðər] , [soʊ] [ðæt] [skers] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [seɪv] [ðə; ði][ˈdɪkteɪtər]
but themselves fought together , so that scarce one of them , save the Dictator
但 他们自己 战斗 一起 , 所以 那 稀少 一 的 他们 , 节省 这 独裁者
[ˈoʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

但他们却并肩作战，以至于除了独裁者之外，几乎没有人.....

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌnˈhɜ:rt] .
came out of the battle unhurt .
来了 出去 的 这 战斗 毫发无损 .

他毫发无损地从战斗中脱身。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] [kɪŋ] [ˈtɑ:kwɪn] ,
First of all King Tarquin ,
第一的 的 全部 国王 塔昆 ,

首先是塔奎因国王，

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [hu:z] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [əˈbeɪt] ,
for all that he was an old man whose force was somewhat abated ,
为了 全部 那 他 曾是 一个 老的 男人 谁 力量 曾是 有些 减弱 ,

尽管他年纪大了，力气也大不如前了，

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['dɪkteɪtər] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn]['ɔ:rdər][ænd; ənd]
when he saw the Dictator in the front ranks setting his men in order and
什么时候 他 锯 这 独裁者 在 这 正面 排名 环境 他的 男人 在 命令 和
['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][bi:; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] ,
bidding them be of good cheer ,
投标 他们 是 的 好的 欢呼 ,

当他看到独裁者在前排整顿士兵，并鼓舞士气时，

[set] [spɜ:rz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][roʊd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;
set spurs to his horse and rode against him ;
放 马刺 到 他的 马 和 骑 反对 他 ;

他给马扎上马刺，策马向他冲去；

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [smoʊt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][æz; əz][hi:; hi][roʊd] .
but some one smote him on the side as he rode .
但 一些 一 猛击 他 在 这 边 作为 他 骑 .

但他骑马时，有人从侧面打了他一下。

[,nevərðə'les] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [bæk] [ə'laɪv][ˈɪntu:]
Nevertheless , his own men running about him , he was carried back alive into
尽管如此 , 他的 自己的 男人 跑步 关于 他 , 他 曾是 携带 后退 活 进入
[ðə; ði][hoʊst] .
the host .
这 主持人 .

尽管他自己的部下四处逃窜，他还是被活着抬回了营地。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪŋ] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [meɪd] [æt; ət] [mə'mɪliəs] , [prɪns] [ʌv; əv]
On the other wing the Master of the Horse made at Mamilius , prince of
在 这 其他 翼 这 掌握 的 这 马 制成 在 马米利乌斯 , 王子 的
[ˈtʌskjələm] .
Tusculum .
图斯库勒姆 .

在另一侧，马厰总管为图斯库卢姆王子马米利乌斯建造了这座建筑。

[ænd; ənd] [wen] [mə'mɪliəs] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [spɜ:rd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
And when Mamilius saw him coming he also spurred his horse against him ,
和 什么时候 马米利乌斯 锯 他 未来 他 还 受到刺激 他的 马 反对 他 ,
[ænd; ənd] [wɪn] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [tʃeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
马米利乌斯看见他走过来，也策马向他冲去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [keɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [fɔ:rs] [ðæt] [mə'mɪliəs] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn]
and the two came together with so great force that Mamilius was wounded in
和 这 二 来了 一起 和 所以 伟大的 力量 那 马米利乌斯 曾是 受伤 在
[ðə; ði] [breɪst] ,
the breast ,
这 胸部 ,

两人猛烈碰撞，马米利乌斯胸部受伤。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] ['smɪtn] [θru:] [ðə; ði][ɑ:rm] .
and Æbutius was smitten through the arm .
和 - 曾是 迷恋 通过 这 手臂 .

埃布提乌斯的手臂被击中。

[ðen] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] ,
Then the Master of the Horse , because his right arm was wounded ,
然后 这 掌握 的 这 马 , 因为 他的 正确的 手臂 曾是 受伤 ,
[ænd; ənd] [wɪn] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [tʃeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
后来，马主因为右臂受伤，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][aɪ 'tiː] , [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)] , [bʌt; bət]
and he could not hold a weapon in it , departed from the battle , but
和 他 可以 不是 抓住 一个 武器 在 它 , 已离开 从 这 战斗 , 但
[mə'mɪliəs] ,
Mamilius ,
马米利乌斯 ,

他无法握住武器，便离开了战场，但马米利乌斯

[ˈkerɪŋ] [nɔːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wuːnd] , [stɪl] [stɜːrd] [ʌp][ðə; ði]['lætənz][tuː; tə] [faɪt] ;
caring nought for his wound , still stirred up the Latins to fight ;
关怀 零 为了 他的 伤口 , 仍然 搅拌 向上 这 拉丁语 到 斗争 ;
他全然不顾自己的伤势，仍然激励拉丁人战斗；

[ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] [pər'siːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] ['trʌblɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
and because he perceived them to be somewhat troubled with fear ,
和 因为 他 感知 他们 到 是 有些 麻烦 和 害怕 ,
因为他察觉到他们有些害怕，

[hiː; hi] [beɪd] [æd'væns] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['eksailz] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [roʊm]
he bade advance the company of exiles that had gone forth from Rome
他 巴德 进步 这 公司 的 流亡者 那 有 已消失 前进 从 罗马
[wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['tɑːkwɪn] .
with King Tarquin .
和 国王 塔昆 .

他命令跟随塔克文国王离开罗马的流亡者队伍前进。

[ˈveri] ['fɪrslɪ] [dɪd] [ðeɪ] [faɪt] , [æz; əz][men] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [spɔɪld] [bəʊθ][ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd]
Very fiercely did they fight , as men that had been spoiled both of goods and
非常 激烈地 做过 他们 斗争 , 作为 男人 那 有 到过 被宠坏了 两个都 的 商品 和
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

他们战斗得非常激烈，就像那些失去了财产和国家的人一样。

[ænd; ənd] [ber] [bæk] [ðə; ði]['roʊmənz][ə; eɪ] [speɪs] .
and bare back the Romans a space .
和 裸 后退 这 罗马书 一个 空间 .
并让罗马人获得一片空间。

[ænd; ənd] [wen] [və'liəriəs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['brʌðər] [tuː; tə][pʊ'blɪkɒʊlə] ([ðæn; ðən] [huːm] [nʌn] [bʌt; bət]
And when Valerius that was brother to Publicola (than whom none but
和 什么时候 瓦莱里乌斯 那 曾是 兄弟 到 公共 (比 谁 没有任何 但
['bruːtəs]['oʊnli][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] ['zeləs] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kɪŋ]) [sɔː] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn]
Brutus only had been more zealous in driving out the King) saw the King's son
布鲁图斯 仅有的 有 到过 更多的 热心 在 驾驶 出去 这 国王) 锯 这 国王学院 儿子
[ə'ʌnɪ] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksailz] ,
among the foremost of the exiles ,
之中 这 首先 的 这 流亡者 ,

当瓦莱里乌斯（他是普布利科拉的兄弟，在驱逐国王的过程中，除了布鲁图斯之外，没有人比他更热衷）看到国王的儿子是流亡者中最杰出的人物之一时，

[hiː; hi][set] [spɜːrɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [meɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] .
he set spurs to his horse and made at him with his spear .
他 放 马刺 到 他的 马 和 制成 在 他 和 他的 矛 .
他给马扎上马刺，举起长矛向他冲去。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɑːkwɪn][ə'baɪd][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
Nor did the young Tarquin abide his coming , but turned his back ,
也不 做过 这 年轻的 塔昆 遵守 他的 未来 , 但 转向 他的 后退 ,
年轻的塔奎因也不欢迎他的到来，而是转身背对着他。

[ˈhaɪdɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksailz] ; [ænd; ənd][æz; əz] [və'liəriəs] [pə'r'su:d] [hɪm; ɪm]
hiding himself in the company of the exiles ; and as Valerius pursued him
隐藏 他自己 在这 公司的 这 流亡者 ; 和 作为 瓦莱里乌斯 追击 他
[ænd; ənd][rouɪd] ,
and rode ,
和 骑 ,

他藏身于流亡者之中；当瓦莱里乌斯骑马追赶他时，

[ˈteɪkɪŋ] [noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][daɪd] , [ˈɪntu:][ðə; ði] ['veri] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
taking no thought of what he did , into the very ranks of the enemy ,
采取 不 想法 的 什么 他 做过 , 进入 这 非常 排名 的 这 敌人 ,
他全然不顾自己的所作所为，径直进入了敌军阵营。

[wʌŋ] [smoʊt] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][ðə; ði][saɪd][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['daɪɪŋ] .
one smote him upon the side so that he fell from his horse dying .
一 猛击 他 之上 这 边 所以 那 他 跌倒 从 他的 马 垂死 .
其中一人击中了他的侧腹，导致他从马上摔下来身亡。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dɪkteɪtər] [sɔ:] [ðæt][soʊ] [breɪv] [ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] [wʌz; wəz] [ded] ,
And when the Dictator saw that so brave a champion was dead ,
和 什么时候 这 独裁者 锯 那 所以 勇敢的 一个 冠军 曾是 死的 ,
当独裁者看到这样一位勇敢的勇士牺牲时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['eksailz][wɜ:r; wər] ['presɪŋ] [ɑ:n] [mɔ:r] ['fɪrslɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmənɪz] [geɪv]
and that the exiles were pressing on more fiercely and that the Romans gave
和 那 这 流亡者 是 紧迫 在 更多的 激烈地 和 那 这 罗马书 给予
[pleɪs] [ɪn] [greɪt] [fɪr] ,
place in great fear ,
地方 在 伟大的 害怕 ,

流亡者们步步紧逼，罗马人则在极度恐惧中退却。

[hi:; hi][kraɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] ,
he cried to the company that followed him ,
他 哭 到 这 公司 那 随后 他 ,
他向跟随他的人们哭诉道。

" [si:] [ðæt] [ji:; ji] [di:l] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['roʊmən] [ðæt] [ji:; ji] [si:] ['fli:ɪŋ] [æz; əz][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enəmi] .
" **See that ye deal with any Roman that ye see fleeing as with an enemy .**
" 看 那 是的 交易 和 任何 罗马 那 是的 看 逃离 作为 和 一个 敌人 .
“凡你们看见逃跑的罗马人，都要视作敌人对待。”

" [ðen] [ðeɪ] [ðæt] [fled] , [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] ['perəl][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
" **Then they that fled , seeing this peril behind them ,**
" 然后 他们 那 逃亡 , 看到 这 危险 在后面 他们 ,
“然后那些逃跑的人，看到身后的危险，

[steɪd] [ðer; ðər][steps] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðəm'selvz] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
stayed their steps and addressed themselves again to the battle .
入住 他们的 步骤 和 已解决 他们自己 再次 到 这 战斗 .
他们停止前进的步伐，重新投入战斗。

[bʌt; bət] [wen] [mə'mɪliəs] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['eksailz][wʌz; wəz] [wel] [naɪ] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
But when Mamilius saw that the company of exiles was well nigh surrounded by
但 什么时候 马米利乌斯 锯 那 这 公司 的 流亡者 曾是 出色地 夜 包围 经过
[ðə; ði] ['dɪkteɪtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ([fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [freʃ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs]) ,
the Dictator and his men (for these were fresh and vigorous) ,
这 独裁者 和 他的 男人 (为了 这些 是 新鲜的 和 蓬勃) ,
但当马米利乌斯看到流亡者们几乎被独裁者及其手下（因为这些人精力充沛、身强力壮）团团包围时，

[hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [ˈsʌndri] [ˈkʌmpənɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈzɜːrv] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [əˈseɪld]
he brought up sundry companies from the reserve , and would have assailed
他 带来 向上 杂项 公司 从 这 预订 , 和 会 有 遭受攻击
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他从保留地带来了形形色色的队伍，并打算袭击他们。

[bʌt; bət] - ,
But Herminius ,
但 - ,
[ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [kept] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ˈtaɪbə] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [həˈreɪʃɪəs] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv]
the same that kept the bridge over Tiber along with Horatius against the army of
这 相同的 那 保留 这 桥 超过 台伯河 沿着 和 霍拉提乌斯 反对 这 军队 的
[kɪŋ] [ˈpɔːrˈsenə] ,
King Porsenna ,
国王 波尔塞纳 ,

正是他与霍拉提乌斯一起守住了台伯河上的桥梁，抵御了波尔塞纳国王的军队。

[ˈspɑɪd] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [nuː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɪːf] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈɡɑːrmənts] .
espied him coming , and knew him for the Chief by his garments .
窥视 他 未来 , 和 知道 他 为了 这 首席 经过 他的 服装 :
[hɪ; hi] [meɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
He made at him with all his might ,
他 制成 在 他 和 全部 他的 可能 ,
[hɪ; hi] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [blɒʊ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .
and with one blow smote him through the side and slew him .
和 和 一 吹 猛击 他 通过 这 边 和 一万 他 :
[hɪ; hi] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [blɒʊ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .
and with one blow smote him through the side and slew him .
和 和 一 吹 猛击 他 通过 这 边 和 一万 他 :
[hɪ; hi] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [blɒʊ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .
and with one blow smote him through the side and slew him .
和 和 一 吹 猛击 他 通过 这 边 和 一万 他 :

他看见他来了，从他的衣着认出他是首领。

[hɪ; hi] [meɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
He made at him with all his might ,
他 制成 在 他 和 全部 他的 可能 ,
[hɪ; hi] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [blɒʊ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .
and with one blow smote him through the side and slew him .
和 和 一 吹 猛击 他 通过 这 边 和 一万 他 :
[hɪ; hi] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [blɒʊ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .
and with one blow smote him through the side and slew him .
和 和 一 吹 猛击 他 通过 这 边 和 一万 他 :
[hɪ; hi] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [blɒʊ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .
and with one blow smote him through the side and slew him .
和 和 一 吹 猛击 他 通过 这 边 和 一万 他 :

他用尽全力攻击他，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wɪl] [blɒʊ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .
and with one blow smote him through the side and slew him .
和 和 一 吹 猛击 他 通过 这 边 和 一万 他 :
[hɪ; hi] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [blɒʊ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .
and with one blow smote him through the side and slew him .
和 和 一 吹 猛击 他 通过 这 边 和 一万 他 :
[hɪ; hi] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [blɒʊ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .
and with one blow smote him through the side and slew him .
和 和 一 吹 猛击 他 通过 这 边 和 一万 他 :
[hɪ; hi] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [blɒʊ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .
and with one blow smote him through the side and slew him .
和 和 一 吹 猛击 他 通过 这 边 和 一万 他 :

他一击击穿了他的侧腹，将他杀死。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [stript] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ɪts] [ˈɑːrmər] [wɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætənz] [θɹʌst] [æt; ət]
But while he stripped the body of its armour one of the Latins thrust at
但 尽管 他 脱衣舞 这 身体 的 它是 盔甲 一 的 这 拉丁语 推力 在
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] ,
him with a spear ,
他 和 一个 矛 ,
[hɪ; hi] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [blɒʊ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .
and with one blow smote him through the side and slew him .
和 和 一 吹 猛击 他 通过 这 边 和 一万 他 :
[hɪ; hi] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [blɒʊ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .
and with one blow smote him through the side and slew him .
和 和 一 吹 猛击 他 通过 这 边 和 一万 他 :

但当他剥去尸体上的盔甲时，一名拉丁人用长矛刺向了他。

[ænd; ənd][hɜːrt][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [zːrθ] .
and hurt him that he fell to the earth .
和 伤害 他 那 他 跌倒 到 这 地球 :
[hɪ; hi] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [blɒʊ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .
and with one blow smote him through the side and slew him .
和 和 一 吹 猛击 他 通过 这 边 和 一万 他 :
[hɪ; hi] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [blɒʊ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .
and with one blow smote him through the side and slew him .
和 和 一 吹 猛击 他 通过 这 边 和 一万 他 :

他受伤后倒在了地上。

[men] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tendɪd] [hɪz; ɪz]
Men carried him back to the camp , but when they would have tended his
男人 携带 他 后退 到 这 营 , 但 什么时候 他们 会 有 倾向于 他的
[wuːnd] [hiː; hi][daɪd] .
wound he died .
伤口 他 死亡 :
[hɪ; hi] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [blɒʊ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .
and with one blow smote him through the side and slew him .
和 和 一 吹 猛击 他 通过 这 边 和 一万 他 :
[hɪ; hi] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [blɒʊ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .
and with one blow smote him through the side and slew him .
和 和 一 吹 猛击 他 通过 这 边 和 一万 他 :

男人们把他抬回了营地，但当他们准备为他包扎伤口时，他却去世了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈdɪkteɪtər] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [ðæt] [ˈfaːloʊd] [hɪm; ɪm] ,
Then the Dictator cried to the horsemen that followed him ,
然后 这 独裁者 哭 到 这 骑兵 那 随后 他 ,
[hɪ; hi] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [blɒʊ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .
and with one blow smote him through the side and slew him .
和 和 一 吹 猛击 他 通过 这 边 和 一万 他 :
[hɪ; hi] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [blɒʊ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .
and with one blow smote him through the side and slew him .
和 和 一 吹 猛击 他 通过 这 边 和 一万 他 :

然后，独裁者向跟随他的骑兵们喊道：

" [si:] [naʊ] [haʊ] [ðə; ði] [fʊt] ['soʊldʒərz][ɑ:r; ər] ['wɪrɪd] [aʊt] .

" **See now how the foot soldiers are wearied out** .
" 看 现在 如何 这 脚 士兵 是 疲惫 出去 .

“看看这些步兵现在多么疲惫不堪。”

[li:p] [daʊn] ['ðerfɔ:r] [frʌm; frəm][ɔ:f][jər; jər] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ænd] [faɪt] [ɑ:n] [fʊt] .
Leap down therefore from off your horses , and fight on foot .
飞跃 向下 所以 从 离开 你的 马匹 , 和 斗争 在 脚 .

因此，你们要从马上跳下来，徒步作战。

" [ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [fʊt] ['soʊldʒərz] [sɔ:] [ðem; ðəm] [li:p] [daʊn] , [ðeɪ] [tʊk] ['kɜ:rɪdʒ] [ə'gen] ,
" **And when the foot soldiers saw them leap down , they took courage again** ,
" 和 什么时候 这 脚 士兵 锯 他们 飞跃 向下 , 他们 采取 勇气 再次 ,

“当步兵们看到他们跳下去时，他们又鼓起了勇气。”

[ænd; ænd] [meɪd] ['fɔ:rwərd] [ə'genst] [ðə; ði]['lætənz] ; [ænd; ænd] [ði:z] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [tɜ:rnd] [ðer; ðər]
and made forward against the Latins ; and these , after a while , turned their
和 制成 向前 反对 这 拉丁语 ; 和 这些 , 后 一个 尽管 , 转向 他们的
[bæks] [ænd; ænd] [fled] .
backs and fled .
背部 和 逃亡 .

他们向拉丁人发起进攻；过了一会儿，拉丁人转身逃跑了。

[ðen] [ðə; ði] ['dɪkteɪtər] [beɪd] [ðem; ðəm] [brɪŋ] [ə'gen] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɔ:smən] ,
Then the Dictator bade them bring again their horses for the horsemen ,
然后 这 独裁者 巴德 他们 带来 再次 他们的 马匹 为了 这 骑兵 ,

然后独裁者命令他们把马匹牵回来给骑兵使用。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ðə; ði] [mɔ:r] [kən'vi:nɪəntli] [pər'su:] [ðə; ði] ['enəmi] .
that they might the more conveniently pursue the enemy .
那 他们 可能 这 更多的 方便 追求 这 敌人 .

这样他们就能更方便地追击敌人。

[ɔ:lsʊʊ] , [ðæt] [noʊ] [help] ['i:ðər] [frʌm; frəm][gɑ:d][ɔ:r][mæn] [maɪt] [bi:; bi] ['wa:ntɪŋ] ,
Also , that no help either from god or man might be wanting ,
还 , 那 不 帮助 任何一个 从 上帝 或者 男人 可能 是 想要 ,

此外，也可能缺乏来自神或人的帮助。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [vəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [twɪn] ['breðrən] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bɪld] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['temp(ə)l] ,
he made a vow to the Twin Brethren that he would build them a temple ,
他 制成 一个 发誓 到 这 双 弟兄们 那 他 会 建造 他们 一个 寺庙 ,

他向双胞胎兄弟发誓要为他们建造一座圣殿。

[ænd; ænd][hi:; hi][prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [rɪ'wɔ:rdz] ,
and he proclaimed that he would give rewards ,
和 他 宣布 那 他 会 给 奖励 ,

他宣称他会给予奖励，

[wʌn][tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi][fɜ:rst][ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
one to him who should be first in the camp of the enemy ,
一 到 他 WHO 应该 是 第一的 在 这 营 的 这 敌人 ,

给第一个进入敌营的人，

[ænd; ænd] [ə'hʌðər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sekənd] .
and another to him who should be second .
和 其他 到 他 WHO 应该 是 第二 .

还有一位给他，他本应排在第二位。

[soʊ] [greɪt] , [ɪn'di:d] ,
So great , indeed ,
所以 伟大的 , 的确 ,

真是太棒了！

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɜ:ɾɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊldʒəɾz] [ðæt] [ðei] [tʊk] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætənz] [ðæt]
was the courage of the soldiers that they took the camp of the Latins that
曾是 这 勇气 的 这 士兵 那 他们 采取 这 营 的 这 拉丁语 那
[ˈveri] [seɪm] ['aʊər] .
very same hour .
非常 相同的 小时 .

士兵们展现出的勇气令人钦佩，他们当即攻占了拉丁人的营地。

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] [men][ʌv; əv] [roʊm] [pʊt][ðə; ði] ['lætənz][tu:; tə] [flaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] - ,
Thus did the men of Rome put the Latins to flight at the Lake Regillus ,
因此 做过 这 男人 的 罗马 放 这 拉丁语 到 航班 在 这 湖 - ,
就这样，罗马人在雷吉卢斯湖畔击溃了拉丁人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪkteɪtə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstə] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] [greɪt] ['traɪʌmf] [tu:; tə]
and the Dictator with the Master of the Horse returned in great triumph to
和 这 独裁者 和 这 掌握 的 这 马 返回 在 伟大的 胜利 到
[roʊm] .
Rome .
罗马 .

独裁官与马厰总管凯旋而归，返回罗马。

[ˈtjæptə] [vi:;aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

~~ [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [kɔ:riə'leɪnəs] .
~~ **THE STORY OF CORIOLANUS** .
~~ 这 故事 的 科里奥兰纳斯 .

《科里奥兰纳斯的故事》。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrɜ] ['æftə] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
It came to pass about the space of fifty years after the driving out of the
它 来了 到 经过 关于 这 空间 的 五十 年 后 这 驾驶 出去 的 这
[kɪŋz] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'roʊz] [greɪt] [tɔ:k] [ɪn] [roʊm] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɪn] [det] ,
kings that there arose great talk in Rome by reason of those that were in debt ,
国王 那 那里 出现 伟大的 讲话 在 罗马 经过 原因 的 那些 那 是 在 债务 ,
在驱逐国王约五十年后，罗马城内因债务问题而引起了广泛的讨论。

[ðer; ðər] ['kredɪtɜ-z] ['di:lɪŋ] ['hɑ:ɾli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
their creditors dealing harshly with them .
他们的 债权人 处理 严厉地 和 他们 .

他们的债权人对他们态度强硬。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][ɪn] [det] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] ['werwɪðɔ:l]
For the law was that if a man was in debt and had not wherewithal
为了 这 法律 曾是 那 如果 一个 男人 曾是 在 债务 和 有 不是 所需资源
[tu:; tə] [peɪ] ,
to pay ,
到 支付 ,

因为当时的法律规定，如果一个人负债累累，又无力偿还，

[hɪz; ɪz] ['kredɪtə] [kʊd; kəd][kæst][hɪm; ɪm] ['ɪntu:] ['prɪzn] [ænd; ənd] [skɜ:ɾdʒ] [hɪm; ɪm] ,
his creditor could cast him into prison and scourge him ,
他的 债权人 可以 投掷 他 进入 监狱 和 祸害 他 ,

他的债主可以把他关进监狱，鞭打他。

['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ɔ:l] [weɪz] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sleɪv] .
dealing with him in all ways as with a slave .
处理 和 他 在 全部 方式 作为 和 一个 奴隶 .

对待他要像对待奴隶一样。

[ænd; ənd] [wen] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
And when many of the people were already in this case ,
和 什么时候 许多 的 这 人们 是 已经 在 这 案件 ,
当许多人已经身处这种境地时,

[ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r] [fɪrd] [lest] [ðei] [ʊd; əd][bi:; bi][soʊ] [hɪr'æftər] , ['ni:ðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni]
and many more feared lest they should be so hereafter , neither was there any
和 许多 更多的 害怕 免得 他们 应该 是 所以 此后 , 两者都不 曾是 那里 任何
[hoʊp][ʌv; əv] [rɪ'li:f] ,
hope of relief ,
希望 的 宽慰 ,
还有许多人担心自己将来也会落得如此下场, 而且没有任何获救的希望。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [rɪt] [men] [wʊd] [nɑ:t] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] , [rɪ'læks][ə; eɪ] [raɪt] [ðæt] [wʌz; wəz]
because the rich men would not , for the most part , relax a right that was
因为 这 富有的 男人 会 不是 , 为了 这 最多 部分 , 放松 一个 正确的 那 曾是
[ðer; ðər] [du:] ,
their due ,
他们的 到期的 ,
因为大多数富人不会放弃他们应得的权利。

[ðei] [tʊk] ['kaʊns(ə)] [haʊ] [ðei] [maɪt] [best] [dɪ'lɪvər] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['bɑ:ndɪdʒ] .
they took counsel how they might best deliver themselves from this bondage .
他们 采取 法律顾问 如何 他们 可能 最好的 递送 他们自己 从 这 束缚 .
他们商议如何才能最好地摆脱这种奴役。

[naʊ] [aɪ 'ti:] ['tʃænst] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [jɪr] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ] , ['hævɪŋ] [pʊt][tu:; tə] [flaɪt] [ɔ:l][ðer; ðər]
Now it chanced in a certain year that the army , having put to flight all their
现在 它 偶然 在 一个 肯定 年 那 这 军队 , 拥有 放 到 航班 全部 他们的
[ˈenəmi] ,
enemies ,
敌人 ,
某一年, 军队击溃了所有敌人,

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [roʊm] ,
and being now returned to Rome ,
和 存在 现在 返回 到 罗马 ,
现在他已返回罗马,
[wʌz; wəz] ['bɪdn] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnsəlz] [tu:; tə][set] [fɔ:rθ] [jet] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði]['bæt(ə)] ,
was bidden by the Consuls to set forth yet again to the battle ,
曾是 拜登 经过 这 领事 到 放 前进 然而 再次 到 这 战斗 ,
奉执政官之命再次出征。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɒnsəlz] [fɪrd] [lest] [ðə; ði][men] , ['bi:ɪŋ] [dɪst'ʃɑ:dʒd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɜ:rvis] ,
for the Consuls feared lest the men , being discharged from their service ,
为了 这 领事 害怕 免得 这 男人 , 存在 出院 从 他们的 服务 ,
因为执政官们担心, 这些人一旦被解除职务,
[ʊd; əd] [si:k] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
should seek to make some change in the State .
应该 寻找 到 制作 一些 改变 在 这 状态 :
应该努力为国家带来一些改变。

[ðɪs] ['bɪdɪŋ] [ðei] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'bei] .
This bidding they were not willing to obey .
这 投标 他们 是 不是 愿意的 到 服从 .
他们不愿服从这一命令。

[fɜ:rst] [ðei] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðei] [ʊd; əd][nɑ:t] [sleɪ] [ðə; ði] ['kɒnsəlz] ,
First they doubted whether they should not slay the Consuls ,
第一的 他们 怀疑 无论 他们 应该 不是 杀戮 这 领事 ,
起初他们犹豫是否应该杀死执政官,

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfri:] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊθ] ; [bʌt; bət] ,
thinking thus to be free from their oath ; but ,
思维 因此 到 是 自由的 从 他们的 誓言 ; 但 ,
他们以为这样就能摆脱誓言的束缚; 但是,

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ˈkænɑːt] [ˈfri:] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][æn; ən] [oʊθ] [baɪ] [sʌtʃ] [ɪl] - [ˈduːɪŋ] ,
considering that a man cannot free himself from an oath by such ill - doing ,
考虑 那 一个 男人 不能 自由的 他自己 从 一个 誓言 经过 这样的 患病的 - 正在做 ,
考虑到一个人不能通过这种恶行来解除誓言,

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ˈræðər] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [sɪsɪniːəs] ,
they followed rather the counsel of a certain Sicinius ,
他们 随后 相当 这 法律顾问 的 一个 肯定 西西尼乌斯 ,
他们反而听从了西西尼乌斯的建议。

[huː] [beɪd] [ðem; ðəm][dɪˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [roʊm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bɪld] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈsɪti]
who bade them depart from Rome as though they would build them a city
WHO 巴德 他们 离开 从 罗马 作为 尽管 他们 会 建造 他们 一个 城市
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
of their own .
的 他们的 自己的 .

他们命令他们离开罗马, 仿佛要为他们建造一座属于自己的城市。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] , [maːtʃɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pleɪs] [ðæt] [men] [kɔːl][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [hɪl] ,
So they departed , marching to a certain place that men call the Sacred Hill ,
所以 他们 已离开 , 行军 到 一个 肯定 地方 那 男人 称呼 这 神圣 爬坡道 ,
于是他们出发了, 向着一个被人们称为圣山的地方进发。

[ðæt] [ɪz] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] ,
that is distant from the city about three miles ,
那 是 遥远 从 这 城市 关于 三 英里 ,
距离市区大约三英里,

[ænd; ənd][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈɑːniəʊ] .
and is on the other side of the river Anio .
和 是 在 这 其他 边 的 这 河 肛门 .
它位于阿尼奥河的另一边。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][kæmp][wɪð; wɪθ] [ˈtrentʃ] [ænd; ənd][ˈræmpɑːrt] , [ænd; ənd][əˈboʊd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs]
There they made a camp with trench and rampart , and abode in this place
那里 他们 制成 一个 营 和 沟 和 壁垒 , 和 住所 在 这 地方
[ˈmeni] [deɪz] ,
many days ,
许多 天 ,

他们在那里筑起壕沟和土垒, 并在此地居住了许多天。

[ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈiːðər] [fɔːr; fər] [ɡʊd] [ɔːr][ˈiːv(ə)] .
doing nothing either for good or evil .
正在做 没有什么 任何一个 为了 好的 或者 邪恶的 .

既不做善事, 也不做恶事。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈnəʊblz] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,
But when the nobles saw what had been done ,
但 什么时候 这 贵族 锯 什么 有 到过 完毕 ,
但当贵族们看到所发生的一切时,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ɡreɪt] [fɪr] [wʌt] [ðɪs] [θɪŋ] [maɪt] [miːn] ,
they were in great fear what this thing might mean ,
他们 是 在 伟大的 害怕 什么 这 事物 可能 意思是 ,
他们非常害怕这件事意味着什么。

[bʌt; bət] [ˈdaʊtɪd] [nɑ:t] [ðæt] [ru:m] [mʌst; məst][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] ,
but doubted not that Rome must be brought to destruction ,
但 怀疑 不是 那 罗马 必须 是 带来 到 破坏 ,
但他毫不怀疑罗马必将走向毁灭。

[ən'les] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɒr] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['rekənsaɪld] [ðə; ði][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
unless the rich and the poor should be reconciled the one to the other .
除非 这 富有的 和 这 贫穷的 应该 是 和解 这 一 到 这 其他 .
除非富人和穷人能够和解。

[ˈðerfɔ:r] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [mə'ni:niəs] [ə'gri:pə] , [æn; ən] [ˈeləkwənt] [mæn][ænd; ənd] [dɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkɑ:mənz] ,
Therefore they sent a certain Menenius Agrippa , an eloquent man and dear to the Commons ,
这 公共领域 ,
因此，他们派出了梅内尼乌斯·阿格里帕，他是一位能言善辩、深受下议院爱戴的人。

[æz; əz] [brɪ'v:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ][bɜ:rθ] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðer; ðər] [ˈspouksmən] .
as belonging to them by birth , who should be their spokesman .
作为 属于 到 他们 经过 出生 , WHO 应该 是 他们的 发言人 .
既然他们生来就属于他们，那么谁应该成为他们的代言人呢？

[soʊ] [ə'gri:pə] , [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [əd'mɪtrɪd] [ˌðerʌn'tu:] , [spu:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:mənz] [ðɪs] [ˈpærəbl] [ˈoʊnli] ;
So Agrippa , coming to the camp and being admitted thereunto , spoke to the Commons this parable only ;
所以 阿格里帕 , 未来 到 这 营 和 存在 承认 至于 , 辐 到 这 公共领域 这 寓言 仅有的 ;
于是亚基帕来到营地，被允许进入营地后，就对下议院讲了这个比喻；

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [men] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [wɔ:nt] [tu:; tə] [meɪk] [set] [ˈspi:tʃɪz] .
for in those days men were not wont to make set speeches .
为了 在 那些 天 男人 是 不是 惯于 到 制作 放 演讲 .
因为在那个年代，人们并不习惯发表事先准备好的演讲。

" [ɪn][oʊld] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][mæn] [lɪvd] [nɑ:t] [tə'geðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈhɑ:rməni] [æz; əz][wi:; wi] "
" In old times the members of man lived not together in such harmony as we
" 在 老的 时代 这 成员 的 男人 居住地 不是 一起 在 这样的 和谐 作为 我们 [naʊ] [si:] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
now see to be among them ;
现在 看 到 是 之中 他们 ;
“在古代，人类彼此之间并不像我们现在看到的那样和谐相处；

[bʌt; bət] [i:tʃ] [ˈmembər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkaʊns(ə)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈspi:tʃ] .
but each member had his own counsel and his own speech .
但 每个 成员 有 他的 自己的 法律顾问 和 他的 自己的 演讲 .
但每个成员都有自己的建议和发言。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ˈðerfɔ:r] [hæd; həd] [ɡreɪt] [ræθ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ˈbelɪ] ,
All the other members therefore had great wrath against the belly ,
全部 这 其他 成员 所以 有 伟大的 愤怒 反对 这 腹部 ,
因此，其他所有成员都对肚子充满了愤怒。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ɡeɪnd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][baɪ][ðer; ðər] [ker] [ænd; ənd] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rvis] ,
because that all things were gained for it by their care and labour and service ,
因为 那 全部 事物 是 获得 为了 它 经过 他们的 关心 和 劳动 和 服务 ,
因为这一切都是他们通过辛勤劳动和服务获得的。

[waɪl] [aɪˈti:] , [rɪˈmeɪnɪŋ] [æt; ət] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ɔ:l] ,
while it , remaining at rest in the midst of them all ,
尽管 它 , 其余的 在 休息 在 这 中间 的 他们 全部 ,
而它 , 则静静地伫立在它们中间 ,

[dɪd] [nɔ:t] [bʌt; bət] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [ˈplezərz] [prəˈvaɪdɪd] [fɔ:r; fər] [aɪˈti:] [ˈwerfɔ:r] [ðei] [kənˈspaɪər] [ðæt]
did nought but enjoy the pleasures provided for it Wherefore they conspired that
做过 零 但 享受 这 快乐 假如 为了 它 因此 他们 密谋 那
[ðə; ði] [hændz] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t] [ˈkæəri] [fu:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [maʊθ] ,
the hands should not carry food to the mouth ,
这 双手 应该 不是 携带 食物 到 这 嘴 ,
他们除了享受所提供的乐趣之外什么也没做 , 因此他们密谋阻止双手将食物送到嘴边 .

[ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t] [teɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [aɪˈti:] , [nɔ:r] [ðə; ði] [ti:θ]
that the mouth should not take that which was offered to it , nor the teeth
那 这 嘴 应该 不是 拿 那 哪个 曾是 提供 到 它 , 也不 这 牙齿
[tʃu:] [aɪˈti:] .
chew it .
嚼 它 .

[soʊ] [aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [waɪl] [ðei] [wʊd] [hæv; həv] [səbˈdu:d] [ðə; ði] [ˈbeli] [baɪ] [ˈhʌŋɡər] ,
So it came to pass that while they would have subdued the belly by hunger ,
所以 它 来了 到 经过 那 尽管 他们 会 有 低沉的 这 腹部 经过 饥饿 ,
因此 , 虽然他们可以通过饥饿来抑制腹部的胀气 ,

[ðei] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɔ:di] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə] [ɡreɪt] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv]
they themselves and the whole body were brought to great extremity of
他们 他们自己 和 这 所有的 身体 是 带来 到 伟大的 末端 的
[ˈwi:knəs] .
weakness .
弱点 .

[ðen] [dɪd] [aɪˈti:] [brɪˈkʌm] [ˈmænɪfest] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbeli] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ˈaɪd(ə)n] ,
Then did it become manifest that the belly was not idle ,
然后 做过 它 变得 显现 那 这 腹部 曾是 不是 闲置的 ,
这时才发现 , 这肚子可不是闲着的 .

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ˈɔ:lsoʊ] [æn; ən] [ˈɔ:fɪs] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] , [ˈfi:dɪŋ] [ˈʌðər] , [ˈi:v(ə)n]
but had also an office and service of its own , feeding others , even
但 有 还 一个 办公室 和 服务 的 它是自己的 , 喂养 其他的 , 甚至
[æz; əz] [ɪtˈself] [wʌz; wəz] [fed] ,
as itself was fed ,
作为 本身 曾是 美联储 ,
但它也有自己的办公室和服务部门 , 在为其他部门提供服务的同时 , 也为其他部门提供服务 .

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪˈti:] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [fu:d] [ˈɪntu:] [ðæt] [ˈblʌd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [laɪf]
seeing that it changed the food into that blood from which we have life
看到 那 它 已更改 这 食物 进入 那 血 从 哪个 我们 有 生活
[ænd; ənd] [ˈvɪɡər] ,
and vigour ,
和 活力 ,
因为它将食物转化为我们赖以生存的血液 ,

[ænd; ənd] [soʊ] [sent] [aɪˈti:] [ˈbæk] [ˈɪntu:] [ɔ:l] [ˈpɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɔ:di] .
and so sent it back into all parts of the body .
和 所以 发送 它 后退 进入 全部 部分 的 这 身体 .
于是 , 它被送回身体的各个部位 .

[kən'sɪdər] [ðen] ,
Consider then ,
考虑 然后 ,

那么请考虑一下，

[ænd; ənd] [si:] [həʊ] [ðɪs] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['nəʊblz] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [ræθ]
and see how this wrath of the Commons against the nobles is as the wrath
和 看 如何 这 愤怒 的 这 公共领域 反对 这 贵族 是 作为 这 愤怒
[ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ə'genst] [ðə; ði] ['belɪ] .
of the members against the belly .
的 这 成员 反对 这 腹部 .

看看平民对贵族的愤怒，就像议员们对自身利益的愤怒一样。

" [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz][hi:; hi] [rɔ:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ]
" **With these words he wrought upon the minds of the people so that they**
" 和 这些 字 他 锻 之上 这 思想 的 这 人们 所以 那 他们
[wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['rekənsaɪld] ,
were willing to be reconciled ,
是 愿意的 到 是 和解 ,

“他用这些话打动了人们的心灵，使他们愿意和解。”

['sɜ:rt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['bi:ɪŋ] ['græntɪd] , [wer'ʌv] [ðə; ði] [tʃi:f] [wʌz; wəz] [ðɪs] ,
certain conditions being granted , whereof the chief was this ,
肯定 状况 存在 的确 , 其中 这 首席 曾是 这 ,
在满足某些条件的前提下，其中最重要的条件是：

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:mənz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , ['trɪbjʊ:nz] [baɪ] [neɪm] ,
that the Commons should have officers of their own , tribunes by name ,
那 这 公共领域 应该 有 警官 的 他们的 自己的 , 看台 经过 姓名 ,
下议院应该有自己的官员，即有名有姓的护民官。

[hu:m] [noʊ][mæn] [maɪt] [hɑ:rm] ['ʌndər] [peɪn][ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [help] [ðə; ði]
whom no man might harm under pain of death , and who should help the
谁 不 男人 可能 伤害 在下面 疼痛 的 死亡 , 和 WHO 应该 帮助 这
['kɑ:mənz] ,
Commons ,
公共领域 ,

任何人不得伤害他，违者处以死刑；并且他应当帮助下议院。

[ɪf] [ni:d] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] , [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒnsəlz] .
if need should arise , against the Consuls .
如果 需要 应该 出现 , 反对 这 领事 .

如有必要，可对抗执政官。

['ɔ:lsʊʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [noʊ] ['noʊb(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] [fər'evər] .
Also it was provided that no noble should hold this office forever .
还 它 曾是 假如 那 不 高贵 应该 抓住 这 办公室 永远 .

此外，还规定任何贵族都不得永远担任此职。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [fel] [aʊt] [nɑ:t] ['meni] [deɪz] ['æftər] [ði:z] [θɪŋz] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'roʊz] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] [ɪn]
Now it fell out not many days after these things that there arose a great famine in
现在 它 跌倒 出去 不是 许多 天 后 这些 事物 那 那里 出现 一个 伟大的 饥荒 在
[ðɪs] [lənd] ,
this land ,
这 土地 ,

不久之后，这片土地上就发生了大饥荒。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənz] ['ɔ:lsʊʊ][hæd; həd] ['perɪʃt] ,
so that the slaves and not a few of the Commons also had perished ,
所以 那 这 奴隶 和 不是 一个 很少 的 这 公共领域 还 有 遇难 ,

因此，奴隶和不少平民也丧生了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnsəlz] ['dɪlɪdʒəntli] ['gæðəd] [wi:t] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]
but that the Consuls diligently gathered wheat from all places where it could
但 那 这 领事 勤勉地 聚集 小麦 从 全部 地方 在哪里 它 可以
[bi:; bi] [bɔ:t] .
be bought .
是 买 .

但执政官们尽心尽力地从所有能买到小麦的地方收购小麦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [brɔ:t] [mʌt] [wi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪlənd]
And it came to pass that there was brought much wheat from the island
和 它 来了 到 经过 那 那里 曾是 带来 很多 小麦 从 这 岛
[ʌv; əv] ['sɪsili] ,
of Sicily ,
的 西西里岛 ,

于是，从西西里岛运来了大量小麦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['senətəz] [di'beɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [wʌt] [tɜ:rmz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n]
and the Senators debated among themselves on what terms it should be given
和 这 参议员 辩论 之中 他们自己 在 什么 条款 它 应该 是 给定
[tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
to the people .
到 这 人们 .

参议员们就应该以何种条件将土地交给人民展开了辩论。

[naʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['həʊblz] [ðæt] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [ɪl] [ðæt] [ðə; ði]
Now there were some among the nobles that took it very ill that the
现在 那里 是 一些 之中 这 贵族 那 采取 它 非常 患病的 那 这
['kɑ:mənz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
Commons should have officers of their own ,
公共领域 应该 有 警官 的 他们的 自己的 ,

当时，一些贵族对平民拥有自己的官员感到非常不满。

[baɪ] [hu:z] [help] [ðeɪ] [maɪt] [stænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒnsəlz] ,
by whose help they might stand against the Consuls ,
经过 谁 帮助 他们 可能 站立 反对 这 领事 ,
[ə'genst] [ðə; ði] [wɜ:l; wər]
借助他们的力量，他们或许能够对抗执政官。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊns(ə)] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wʌz; wəz][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæmɪn] [ə'genst]
and the counsel of these was to use the occasion of this famine against
和 这 法律顾问 的 这些 曾是 到 使用 这 场合 的 这 饥荒 反对
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

这些人建议利用这次饥荒的机会来对付他们。

[ðə; ði] ['tʃi:fɪst] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['mɑ:rʃəs] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɜ:rneɪmd] [kɔ:riəl'eɪnəs] .
The chiefest of these was a certain Marcius , that was surnamed Coriolanus .
这 酋长 的 这些 曾是 一个 肯定 马尔基乌斯 , 那 曾是 姓氏 科里奥兰纳斯 .

其中最杰出的人物是马尔基乌斯，绰号科里奥兰纳斯。

[haʊ] ['mɑ:rʃəs] [hæd; həd] [wʌn] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ðɪs] ['sɜ:rneɪm] [mʌst; məst] [naʊ] [bi:; bi][təʊld] .
How Marcius had won for himself this surname must now be told .
如何 马尔基乌斯 有 韩元 为了 他自己 这 姓 必须 现在 是 讲述 .

现在必须讲述马尔库斯是如何赢得这个姓氏的。

[ðə; ði] ['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊmənz] [bi'sɪdʒd] - , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɒlsai] ;
The army of the Romans besieged Corioli , that was a town of the Volsci ;
这 军队 的 这 罗马书 被围困 - , 那 曾是 一个 镇 的 这 伏尔西 ;
[ə'keɪʒn] [wɜ:l; wər]
罗马军队围攻了科里奥利，那是沃尔西人的一座城镇；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːdʒ] ,
and while they were busy with the siege ,
和 尽管 他们 是 忙碌的 和 这 围城 ,
当他们忙于围攻时,

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˈoʊnli][Λv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnz,fʊk] [ðæt] [wɜːr; wər] [[ʌt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
and thought only of the townsfolk that were shut in the town ,
和 想法 仅有的 的 这 镇民 那 是 关闭 在 这 镇 ,
他满脑子想的都是那些被困在镇上的镇民。

[ðer; ðər] [keɪm] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][Λv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [æn; ən][ˈɑːrmi][Λv; əv][ðə; ði] [ˈvɔːlʃənz] [frʌm; frəm]
there came upon them of a sudden an army of the Volscians from
那里 来了 之上 他们 的 一个 突然 一个 军队 的 这 沃尔西人 从
[ˈæntɪjəm] ,
Antium ,
安提姆 ,
突然间, 一支来自安提乌姆的沃尔西人军队出现了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˈtaʊnz,fʊk] [ˈsællaɪd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and at the same time the townsfolk sallied forth from the city .
和 在 这 相同的 时间 这 镇民 突袭 前进 从 这 城市 :
与此同时, 镇民们也纷纷离开城市。

[naʊ] [ˈmɑːrʃəs] [ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃoʊzn] [bənd][Λv; əv]
Now Marcius chanced to be on guard , and he , having a chosen band of
现在 马尔基乌斯 偶然 到 是 在 警卫 , 和 他 , 拥有 一个 选定 乐队 的
[ˈsoʊldʒərz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
soldiers with him ,
士兵 和 他 ,
当时马尔修斯正好值守, 他身边带着一队精锐士兵,

[nɑːt][ˈoʊnli] [drɛv] [bæk] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd][ˈsællaɪd] [fɔːrθ] ,
not only drave back them that had sallied forth ,
不是 仅有的 德雷夫 后退 他们 那 有 突袭 前进 ,
不仅击退了那些已经出击的人,

[bʌt; bət] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] ,
but entered into the city by the gate that was opened to receive them ,
但 进入 进入 这 城市 经过 这 门 那 曾是 打开 到 收到 他们 ,
但他们却从那为迎接他们而敞开的城门进入了城内。

[sluː] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɪr] , [ænd; ənd][set][ˈfaɪər][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈhaʊzɪz] [æz; əz][wɜːr; wər] [nɪr]
slew them that were near , and set fire to such houses as were near
一万 他们 那 是 靠近 , 和 放 火 到 这样的 房屋 作为 是 靠近
[tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] .
to the walls .
到 这 墙壁 :
杀死了附近的人, 并放火烧毁了靠近城墙的房屋。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈtaʊnz,fʊk] [set] [ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
And when the townsfolk set up a shout ,
和 什么时候 这 镇民 放 向上 一个 喊 ,
当镇民们开始呐喊时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [kraɪd] [aʊt][æz; əz][ɪz][ðer; ðər][wɔːnt][ɪn] [sʌtʃ] [əˈlɑːrm] ,
and the women and children cried out as is their wont in such alarm ,
和 这 女性 和 孩子们 哭 出去 作为 是 他们的 惯于 在 这样的 警报 ,
妇女和儿童惊恐万分, 像往常一样哭喊起来。

[ðə; ði] ['kɜ:riɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔ:ljənz] [wɜ:r; wər]
the courage of the Romans was greatly increased , and the Volscians were
这 勇气 的 这 罗马书 曾是 非常 增加 , 和 这 沃尔西人 是
[ˈtrʌblɪd] ,
troubled ,
麻烦 ,

罗马人的勇气大大增强，沃尔西人则感到不安。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] [hu:z] [help] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wʌz; wəz] [ɔ:'lredi] ['teɪkən] .
thinking that the city to whose help they had come was already taken .
思维 那 这 城市 到 谁 帮助 他们 有 来 曾是 已经 已采取 .

他们以为前来援助的城市已经被攻陷了。

[ðʌs] [dɪd] - [kʌm] ['ɪntu:] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ,
Thus did Corioli come into possession of the Romans ,
因此 做过 - 来 进入 拥有 的 这 罗马书 ,

就这样，科里奥利落入了罗马人的手中。

[ænd; ənd][men] [geɪv] [tu:; tə] ['mɑ:rʃəs] [ðer'æftər] [ðə; ði] ['sɜ:rneɪm] [ʌv; əv][kɔ:riə'leɪnəs] .
and men gave to Marcius thereafter the surname of Coriolanus .
和 男人 给予 到 马尔基乌斯 此后 这 姓 的 科里奥兰纳斯 .

此后，人们便给马尔基乌斯取了科里奥兰纳斯这个姓氏。

[ðɪs] [kɔ:riə'leɪnəs] [ðerfɔ:r] , ['bi:ɪŋ] [ɪl] ['kɑ:ntent] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:mənz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['trɪbjʊ:nz] ,
This Coriolanus therefore , being ill content that the Commons should have tribunes ,
这 科里奥兰纳斯 所以 , 存在 患病的 内容 那 这 公共领域 应该 有 看台 ,

因此，科里奥兰纳斯对平民阶层拥有保民官感到不满，

[speɪk] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] :
spake in the Senate in this manner :
说 在 这 参议院 在 这 方式 :

他在参议院是这样发言的：

" [ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['tʃi:pənəs] [ɪn][kɔ:rn][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][oʊld] [taɪm] ,
" **If the people will have such cheapness in corn as they had in old time** ,
" 如果 这 人们 将要 有 这样的 廉价 在 玉米 作为 他们 有 在 老的 时间 ,

“如果人们能像过去那样以低廉的价格买到玉米，

[let] [ðem; ðəm] ['rendər] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [sʌtʃ] [raɪts] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][ɪn][oʊld] [taɪmz]
let them render back to the Fathers such rights as they also in old times
让 他们 使成为 后退 到 这 父亲们 这样的 权利 作为 他们 还 在 老的 时代
[pə'zest] .
possessed .
拥有 .

让他们把先辈们曾经拥有的权利归还给他们。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [si:] ['ɑ:fəsərz] [tʃʊʊzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] ,
Why should I see officers chosen from the multitude ,
为什么 应该 我 看 警官 选定 从 这 民众 ,

我为什么要看到从众多人中选拔出来的官员？

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz][ɪz] [ðɪs] [sɪsɪni:əs] ['berɪŋ] [ru:l] ?
and such a fellow as is this Sicinius bearing rule ?
和 这样的 一个 同伴 作为 是 这 西西尼乌斯 轴承 规则 ?

而这位西西尼乌斯竟然拿着尺子？

[ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ɪn'dʊr] [sʌtʃ] [dɪs'greɪs] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][aɪ] [ni:dz] [mʌst; məst] ?
Should I endure such disgrace longer than I needs must ?
应该 我 忍受 这样的 耻辱 更长 比 我 需求 必须 ?

我是否应该忍受这种耻辱超过必要的时间？

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ɪn'dɔr] [kɪŋ] ['tɑ:kwin] , [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [nɑʊ] [ɪn'dɔr] [kɪŋ] [sɪsɪni:əs] ?
If I would not endure King Tarquin , should I now endure King Sicinius ?
如果 我 会 不是 忍受 国王 塔昆 , 应该 我 现在 忍受 国王 西西尼乌斯 ?

如果我不能忍受塔克文国王，那么我现在应该忍受西西尼乌斯国王吗？

[let] [hɪm; ɪm][kɔ:l][ðə; ði] ['kɑ:mənz] , [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] , [tu:; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɪl] .
Let him call the Commons , if he will , to the Sacred Hill .
让 他 称呼 这 公共领域 , 如果 他 将要 , 到 这 神圣 爬坡道 .

如果他愿意，就让他召集下议院议员前往圣山吧。

[ðə; ði] [wei] ['ðɪðər] — [aɪ] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['lðər] [hɪlz] [br'saɪdz] — [ɪz]['oʊpən] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] .
The way thither — aye , and to other hills besides — is open if he would go .
这 方式 那里 — 是的 , 和 到 其他 丘陵 除了 — 是 打开 如果 他 会 去 .

如果他愿意去，通往那里的路——是的，通往其他山丘的路——都是畅通无阻的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [dɜ:rθ] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] , ['sʌfərɪŋ] [ðer; ðər][lændz][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'tɪld]
They have made this dearth for themselves , suffering their lands to be untilled
他们 有 制成 这 匮乏 为了 他们自己 , 痛苦 他们的 土地 到 是 直到
;
;
;

他们咎由自取，任由自己的土地荒芜；

[let][ðem; ðəm] ['ðerfɔ:r] [ɪn'dʒɔɪ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] .
let them therefore enjoy what they have made .
让 他们 所以 享受 什么 他们 有 制成 .

因此，就让他们享受自己创造的成果吧。

" [ðɪs] ['kɑʊns(ə)l] [si:md] ['oʊvər] [hɑ:rʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['senət] ; [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mənz] , [aɪ 'ti:]
" **This counsel seemed over harsh to the Senate ; as for the Commons , it**
" 这 法律顾问 似乎 超过 残酷的 到 这 参议院 ; 作为 为了 这 公共领域 , 它
[rɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['mædnəs] .
wrought them to madness .
锻 他们 到 疯狂 .

“这一建议在参议院看来过于严厉；而在下议院看来，它却让他们陷入了疯狂。”

" [si:] [nɑʊ] , " [ðeɪ] [kraɪd] , " [hɑʊ] [ðeɪ] [wʊd] [səb'du:] [ju: 'es][baɪ] ['hʌŋgər] ,
" **See now , they cried , how they would subdue us by hunger ,**
" 看 现在 , " 他们 哭 , " 如何 他们 会 征服 我们 经过 饥饿 ,
"瞧瞧,"他们喊道，“他们要如何用饥饿征服我们！ ”

['i:v(ə)n][æz; əz] [ðoʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['enəmi] !
even as though we were enemies !
甚至 作为 尽管 我们 是 敌人 !

就好像我们是敌人一样！

[si:] [hɑʊ] [ðeɪ] [wʊd] [tʃi:t] [ju: 'es]['i:v(ə)n][ʌv; əv] [fu:d] !
See how they would cheat us even of food !
看 如何 他们 会 欺骗 我们 甚至 的 食物 !

看看他们连食物都骗我们！

[loʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[ðer; ðər][ɪz] [kʌm] [ðɪs] [wi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['streɪndʒər] , [wɪtʃ] ['fɔ:rtʃən] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n] [ju: 'es]
there is come this wheat from the stranger , which fortune has given us
那里 是 来 这 小麦 从 这 陌生人 , 哪个 财富 有 给定 我们

[brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [hoʊps] ,
beyond all our hopes ,
超过 全部 我们的 希望 ,

陌生人送来了这些小麦，这是我们命运赐予我们的，远远超出了我们的预期。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒd] [snætʃ] [aɪ 'ti:]['i:v(ə)n][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [maʊðz] , [ən'les] , [fər'su:θ] ,
and they would snatch it even from our mouths , unless , forsooth ,
和 他们 会 抢夺 它 甚至 从 我们的 嘴 , 除非 , 真的 ,
他们甚至会从我们嘴里把它抢走, 除非, 真的,

[wi:: wi][hænd]['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['tribju:nz] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [tu:: tə] [ðɪs] ['mɑ:rʃəs] ,
we hand over our tribunes bound hand and foot to this Marcius ,
我们 手 超过 我们的 看台 边界 手 和 脚 到 这 马尔基乌斯 ,
我们把手脚捆绑起来的护民官交给这个马尔库斯。

[wen] [ðeɪ] [meɪ] [wɜ:rk][ðer; ðər] [wɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mənz] [ʌv; əv] [roʊm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skɜ:dʒz] .
when they may work their will on the Commons of Rome with their scourges .
什么时候 他们 可能 工作 他们的 将要 在 这 公共领域 的 罗马 和 他们的 灾祸 .
那时他们就可以用鞭笞之物, 在罗马平民百姓身上施行他们的意志。

[wʌt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [hæz; həz] ['rɪzn] [ʌp][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [steɪt] ,
What a savage is this that has risen up in our State ,
什么 一个 野蛮的 是 这 那 有 升起 向上 在 我们的 状态 ,
我们州里竟然出现了如此野蛮的家伙!

['bɪdɪŋ] [ju: 'es] [tʃoʊz] ['weðər] [wi:: wi] [wɪl] [hæv; həv] ['sleɪvəri] [ɔ:r] [deθ] !
bidding us chose whether we will have slavery or death !
投标 我们 选择 无论 我们 将要 有 奴隶制 或者 死亡 !
这是在考验我们, 让我们选择是沦为奴隶还是走向死亡!

" [ænd; ənd][æz; əz][kɔ:riəl'eɪnəs] [went] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['senət] - [haʊs] [ðeɪ] [wɒd] [hæv; həv]
" **And as Coriolanus went forth from the senate - house they would have**
" 和 作为 科里奥兰纳斯 去 前进 从 这 参议院 - 房子 他们 会 有
['teɪkən][hɪz; ɪz][laɪf] ,
taken his life ,
已采取 他的 生活 ,
“当科里奥兰纳斯走出元老院时, 他们本想取他性命。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['tribju:n] [neɪmd] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [hi:: hi] [ʃʊd; ʃəd] [stænd][hɪz; ɪz]['traɪəl] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
but that the tribune named a day when he should stand his trial before the
但 那 这 论坛 命名 一个 天 什么时候 他 应该 站立 他的 审判 前 这
['pi:p(ə)l] .
people .
人们 .
但保民官指定了他在人民面前受审的日期。

[wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] [ðer; ðər] [ræθ] [ə'beɪt] ,
When they heard this their wrath abated ,
什么时候 他们 听到 这 他们的 愤怒 减弱 ,
听到这话, 他们的怒气就消了。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['enəmi] .
knowing that they had the power of life and death over their enemy .
会心 那 他们 有 这 力量 的 生活 和 死亡 超过 他们的 敌人 .
他们知道自己掌握着敌人的生杀大权。

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][kɔ:riəl'eɪnəs] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
Now at the first Coriolanus made light of the matter .
现在 在 这 第一的 科里奥兰纳斯 制成 光 的 这 事情 .
一开始, 科里奥兰纳斯对此事轻描淡写。

" [hu:] [ɑ:r; ər] [ðɪ:z] ['tribju:nz] , " [hi:: hi] [wɒd] [seɪ] , " [ðæt] [ðeɪ] ['ventʃər] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['mætərz] ?
" **Who are these tribunes , he would say , that they venture on such matters ?**
" WHO 是 这些 看台 , " 他 会 说 , " 那 他们 风险投资 在 这样的 事情 ?
他会说: “这些保民官是谁? 他们竟敢对这种事情妄加评论? ”

[ˈsləkər] [ðeɪ] [meɪ] [ɡɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [niːd] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [wens] [hæv; həv] [ðeɪ] [ðə; ði]
Succour they may give to them that need it , but whence have they the
救助 他们 可能 给 到 他们 那 需要 它 , 但 何处 有 他们 这
[ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] ?
power to punish ?
力量 到 惩治 ?

他们可以向需要帮助的人提供援助，但他们凭什么有权惩罚别人呢？

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [ˈtrɪbjʊ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mənz] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblz] ?
And are they not tribunes of the Commons and not of the nobles ?
和 是 他们 不是 看台 的 这 公共领域 和 不是 的 这 贵族 ?
他们难道不是平民的保民官，而不是贵族的保民官吗？

" [nɑːtwɪθˈstændɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪnˈkriːst] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [ˈmeʒər] ,
" **Notwithstanding , when the wrath of the people increased beyond all measure ,**
" 虽然 , 什么时候 这 愤怒 的 这 人们 增加 超过 全部 措施 ,
然而，当人民的愤怒达到了无法控制的地步时，

[ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][let] [wʌn][mæn] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][ɔːl] .
the Fathers perceived that they must let one man suffer for all .
这 父亲们 感知 那 他们 必须 让 一 男人 遭受 为了 全部 .
教父们意识到，他们必须让一个人为所有人受苦。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [held][ðer; ðər] [pleɪs] , [ˈjuːzɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ɪf] [ˈhæpli] [ðeɪ]
For a while , indeed , they held their place , using all their power if haply they
为了 一个 尽管 , 的确 , 他们 握住 他们的 地方 , 使用 全部 他们的 力量 如果 或许 他们
[maɪt] [prɪˈveɪl] .
might prevail .
可能 占上风 .

的确，他们一度坚守阵地，动用一切力量，希望能够取得胜利。

[fɜːrst] , [ðeɪ] [wʊd] [set][ðer; ðər] [ˈfɔːləʊəz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈsɪti] , [huː] [maɪt] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈkɑ:mənz]
First , they would set their followers about the city , who might prevent the Commons
第一的 , 他们 会 放 他们的 追随者 关于 这 城市 , WHO 可能 防止 这 公共领域
[frʌm; frəm] [ˈhoʊldɪŋ] [əˈsemlɪz] ,
from holding assemblies ,
从 保持 组件 ,
首先，他们会在城市各处安插追随者，阻止民众举行集会。

[ænd; ənd][soʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə] [nɔːt] .
and so bring the matter to nought .
和 所以 带来 这 事情 到 零 .
这样就把这件事彻底解决了。

[ˈæftər] [ðeɪ] [keɪm] [fɔːrθ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
After they came forth all of them ,
后 他们 来了 前进 全部 的 他们 ,
他们全部出来之后，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər][ˈtraɪəl] ,
so that a man might have thought that all the Fathers were on their trial ,
所以 那 一个 男人 可能 有 想法 那 全部 这 父亲们 是 在 他们的 审判 ,
所以，有人可能会认为所有的教父都在接受审判。

[ˈjuːzɪŋ] [prerz] [ænd; ənd] [sʌpliˈkeɪʃənz] [fɔːr; fər][kɔːriəlˈeɪnəs] .
using prayers and supplications for Coriolanus .
使用 祈祷 和 祈求 为了 科里奥兰纳斯 .
为科里奥兰纳斯祈祷和恳求。

" [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [nɑːt] [əˈkwɪt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [kaʊnt] [hɪm; ɪm] [ˈɡɪlti] [ɪnˈdiːd] ,
" **If ye will not acquit him of the charge , count him guilty indeed ,**
" 如果 是的 将要 不是 开释 他 的 这 收费 , 数数 他 有罪的 的确 ,
“如果你们不肯宣告他无罪，那就认定他确实有罪吧。”

[bʌt; bət] [spɜː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈfeɪvər] [tɔːrdz] [juːˈes] .
but spare him for favour towards us .
但 空闲的 他 为了 偏爱 向 我们 :

但看在我们恩惠的份上，饶了他吧。

" [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈtraɪəl][wʌz; wəz] [kʌm] , [kɔːriəlˈeɪnəs] [əˈpɪrd] [nɑːt][tuː; tə] [ˈænsər] ,
" **When the day of trial was come , Coriolanus appeared not to answer ,**
" 什么时候 这 天 的 审判 曾是 来 , 科里奥兰纳斯 出现 不是 到 回答 ,
“审判之日到来时，科里奥兰纳斯没有露面回答问题。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʌz; wəz] [stɪl] [fɪrs] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
and the wrath of the people was still fierce against him .
和 这 愤怒 的 这 人们 曾是 仍然 凶猛的 反对 他 :

人民对他的愤怒依然强烈。

[ˈbiːɪŋ] [kənˈdemd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbæniʃt] , [ænd; ænd][wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] [hɪz; ɪz][ˈeksaɪl] [əˈmʌŋ]
Being condemned , he was banished , and was to pass his exile among
存在 谴责 , 他 曾是 被放逐 , 和 曾是 到 经过 他的 流亡 之中
[ðə; ði] [ˈvɔːlʒənz] ,
the Volscians ,
这 沃尔西人 ,

他被判有罪，遭到流放，将在沃尔西人中度过他的流放生涯。

[ˈhævɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈenəmi] [əˈɡenst] [roʊm] .
having even now in his heart the spirit of an enemy against Rome .
拥有 甚至 现在 在 他的 心 这 精神 的 一个 敌人 反对 罗马 :

即使到了现在，他心中仍然怀有与罗马为敌的精神。

[ðə; ði] [ˈvɔːlʒənz] , [ɪnˈdiːd] , [beɪd] [hɪm; ɪm] [ˈwelkəm] [raɪt] [ˈhɑːrtɪli] ;
The Volscians , indeed , bade him welcome right heartily ;
这 沃尔西人 , 的确 , 巴德 他 欢迎 正确的 衷心地 ;
沃尔西人确实热情地欢迎了他;

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ɡʊdˈwɪl] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [ɪnˈkriːst] [wen] [ðeɪ] [pərˈsiːvd] [wʌt] [ræθ] [hiː; hi]
and their goodwill towards him increased when they perceived what wrath he
和 他们的 善意 向 他 增加 什么时候 他们 感知 什么 愤怒 他
[bɔːr] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈheɪtɪv] [ˈkʌntri] .
bore against his native country .
钻孔 反对 他的 本国的 国家 :

当他们了解到他对祖国的愤怒时，他们对他的好感就增加了。

[hɪz; ɪz][hoʊst][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈætiəs] [ˈtʌləs] ,
His host was a certain Attius Tullus ,
他的 主持人 曾是 一个 肯定 阿提乌斯 图勒斯 ,
他的主人是阿提乌斯·图勒斯（Attius Tullus），

[ðæn; ðən] [huːm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈvɔːlʒənz] [ˈiːðər] [mɔːr] [ˈpaʊər(ə)l] [ɔːr] [mɔːr]
than whom there was none among the Volscians either more powerful or more
比 谁 那里 曾是 没有任何 之中 这 沃尔西人 任何一个 更多的 强大的 或者 更多的
[ˈhɑːst(ə)l][tuː; tə] [roʊm] .
hostile to Rome .
敌对的 到 罗马 :

在沃尔西人中，没有人比他更强大，也没有人比他更敌视罗马。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [held] [ˈkaʊns(ə)l] [təˈgeðər] [haʊ] [ðeɪ] [mɑːt] [stɜːr][ʌp][wɔːr] .
So the two held counsel together how they might stir up war .
所以 这 二 握住 法律顾问 一起 如何 他们 可能 搅拌 向上 战争 :
于是两人商议如何挑起战争。

[ðeɪ] [nuː] , [ɪnˈdiːd] ,
They knew , indeed ,
他们 知道 , 的确 ,

他们确实知道

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [mu:vɪd] [tu:; tə] [ðæt] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [soʊ]
that the people could not easily be moved to that which they had tried so
 那 这 人们 可以 不是 容易地 是 已搬 到 那 哪个 他们 有 尝试 所以
 [ˈɔ:f(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪl] [sək'ses] .
often with ill success .
 经常 和 患病的 成功 .

人们很难再接受他们多次尝试都以失败告终的事情。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][ˈspɪrɪts][wɜːr; wər][ˈbrʊkən][nɑːt][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ˈmeni][diˈfiːts][wɪtʃ][ðeɪ][hæd; həd]
For their spirits were broken not only with many defeats which they had
 为了 他们的 烈酒 是 破碎的 不是 仅有的 和 许多 失败 哪个 他们 有
 [ˈsʌfəd][ɪn][taɪm][pæst][frɒm; frəm][ðə; ði][men][ʌv; əv][roʊm] ,
suffered in time past from the men of Rome ,
 遭受 在 时间 过去的 从 这 男人 的 罗马 ,
 因为他们的士气不仅被过去罗马人多次击败而崩溃，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][frʌm; frəm] [ˈpestɪləns] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ʌv; əv] [leɪt] [ˈsɔ:rlɪ] [ˈtrʌblɪd] [ðəm; ðəm] .
but also from pestilence , which had of late sorely troubled them .
 但 还 从 瘟疫 , 哪个 有 的 晚的 非常 麻烦 他们 .
 但也遭受了瘟疫的侵袭，近来瘟疫给他们带来了极大的困扰。

[ˌnevərðə'les] [ˈætiəs] [hæd; həd] [gʊd] [hʊps] [ðæt] [hi; hi] [maɪt] [jet] ['kɪnd(ə)] [ðer; ðər] [ˈæŋgər] [ə'genst]
Nevertheless Attius had good hopes that he might yet kindle their anger against
 尽管如此 阿提乌斯 有 好的 希望 那 他 可能 然而 点燃 他们的 愤怒 反对
 [ðə; ði] ['roʊmənz] ;
the Romans ;
 这 罗马书 ;

然而，阿提乌斯仍然抱有希望，认为他或许能够激起他们对罗马人的愤怒；

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [ɪn'di:d] [hi; hi] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [æz; əz][[æɪ; ʃəl] [naʊ] [bi; bi][tu:ld] .
and this indeed he accomplished , as shall now be told .
 和 这 的确 他 完成 , 作为 将 现在 是 讲述 .
 而他确实做到了这一点，接下来将要讲述。

[aɪˈtiː] [tʃænst] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði] [greɪt] [geɪmz] [æt; ət] [ruːm] [wɜːr; wər] [ˈselɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənd]

It **chanced** **that** **in** **that** **year** **the** **great** **games** **at** **Rome** **were** **celebrated** **a** **second**

它 偶然 那 在 那 年 这 伟大的 游戏 在 罗马 是 著名 一个 第二

[taɪm] ;

time ;

时间 ;

那一年，罗马的大型运动会恰好第二次举行；

[ænd; ɐnd][d̥ə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðɪs] .
and the reason why they were celebrated a second time was this .
 和 这 原因 为什么 他们 是 著名 一个 第二 时间 曾是 这 .
 他们第二次受到表彰的原因是这样的。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˌseləˈbreɪ(ə)n] , [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
On the day of the first celebration , early in the morning ,
 在 这 天 的 这 第一的 庆典 , 早期的 在 这 早晨 ,
 在第一次庆祝活动当天清晨,

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈhaʊshəʊldər] [dreɪv] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [slervz] [θuː] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪtpleɪs] , [ˈbiːtɪŋ]
a certain householder drave one of his slaves through the marketplace , beating
 一个 肯定 户主 德雷夫 一 的 他的 奴隶 通过 这 市场 殴打

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][rɑːdz] .
him **with** **rods** .
 他 和 杆 .

一位户主牵着他的一个奴隶穿过集市，用棍子抽打他。

[ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [geɪmz] [bɪˈɡæŋ] , [ænd; ənd][noʊ][mæn] [θɔ:t] [ðæt] [ɔ:t] [wʌz; wəz] [əˈmɪs] .
Afterwards the games began , and no man thought that aught was amiss .
然后 这 游戏 开始 , 和 不 男人 想法 那 零 曾是 错误 .
随后比赛开始, 没有人觉得有什么不对劲。

[bʌt; bət][noʊ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] - , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [dri:md] [ə; eɪ]
But no long time after a certain Atinius , a man of the people , dreamed a
但 不 长的 时间 后 一个 肯定 - , 一个 男人 的 这 人们 , 梦见 一个
[dri:m] .
dream .
梦 .

但不久之后, 一位名叫阿提尼乌斯的平民做了一个梦。
[hi:; hi] [sɔ:] [ˈdʒu:pɪtər] , [hu:] [speɪk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈseɪɪŋ] ,
He saw Jupiter , who spake to him saying ,
他 锯 木星 , WHO 说 到 他 说 ,
他看见了朱庇特, 朱庇特对他说:

" [aɪ] [laɪkt] [nɑ:t][hɪm; ɪm] [ðæt] [dɑ:nst] [ðə; ði][fɜ:rst] [dæns] [æt; ət][maɪ] [geɪmz] .
" **I liked not him that danced the first dance at my Games .**
" 我 喜欢 不是 他 那 跳舞 这 第一的 舞蹈 在 我的 游戏 :
“我不喜欢在我的奥运会上与我共舞第一支舞的那个人。”

[ənˈles] [ðeɪ] [bi:; bi] [ˈselɪbreɪtɪd] [əˈɡen] , [ænd; ənd][ðæt] [raɪt] [ˈsplendɪdli] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ˈdeɪndʒər]
Unless they be celebrated again , and that right splendidly , there will be danger
除非 他们 是 著名 再次 , 和 那 正确的 精彩地 , 那里 将要 是 危险
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
to the city .
到 这 城市 .

除非这些节日再次得到庆祝, 而且要隆重隆重地庆祝, 否则这座城市将会面临危险。
[ænd; ənd][du:] [ðəʊ] [ɡoʊ][ænd; ənd] [tel] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] .
And do thou go and tell this to the Consuls .
和 做 你 去 和 告诉 这 到 这 领事 :
你去把这件事告诉执政官们。

" [naʊ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈkerləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔd z] ,
" **Now the man was not careless of the Gods ,**
" 现在 这 男人 曾是 不是 粗心 的 这 神 ,
“这个人并非不敬畏神明,

[ˌnevərðəˈles] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [stɒd] [ɪn] [ɡreɪt] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [hi:; hi] [went] [nɑ:t] ,
nevertheless because he stood in great fear of the Consuls he went not ,
尽管如此 因为 他 站立 在 伟大的 害怕 的 这 领事 他 去 不是 ,
然而, 由于他非常害怕执政官, 所以没有去。

[lest] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [læft] [tu:; tə][skɔ:rn][fɔ:r; fər][ˈaɪd(ə)l] [wɜ:rdz] .
lest he should be laughed to scorn for idle words .
免得 他 应该 是 笑了 到 轻蔑 为了 闲置的 字 :
免得他因空谈而被人嘲笑。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪˈleɪ] [kɔ:st][hɪm; ɪm] [ˈdɪrli] , [fɔ:r; fər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [daɪd] .
But this delay cost him dearly , for within a few days his son died .
但 这 延迟 成本 他 亲爱的 , 为了 之内 一个 很少 天 他的 儿子 死亡 :
但这次耽搁让他付出了惨痛的代价, 因为几天后他的儿子就去世了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] [daʊt] [wʌt] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈtrʌb(ə)l] [maɪt] [mi:n] ,
And that he might not doubt what this great trouble might mean ,
和 那 他 可能 不是 怀疑 什么 这 伟大的 麻烦 可能 意思是 ,
让他不再怀疑这场巨大灾难的意义,

[ðə; ði][gɑ:d] [ə'pɪrd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [jet] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .
the god appeared to him yet again in a dream .
这 上帝 出现 到 他 然而 再次 在 一个 梦 .

神再次在梦中向他显现。

" [hæst] [ðəʊ] [hæd; həd][ˈweɪdʒɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðəɪ] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [kə'mɑ:ndɪd] ?
" **Hast thou had wages enough for thy neglect of that which I commanded ?**
" 哈斯特 你 有 工资 足够的 为了 你的 忽视 的 那 哪个 我 命令 ?
“你违背我的命令，得到的报酬够吗？ ”

[ˈverɪli] , [ðəʊ] [ʔælt] [rɪ'si:v] [jet] [mɔ:r] [ɪf] [ðəʊ] [tel] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈmætər] [ˈstreɪtweɪ] [tu;; tə][ðə; ði]
Verily , thou shalt receive yet more if thou tell not the matter straightway to the
确实 , 你 应 收到 然而 更多的 如果 你 告诉 不是 这 事情 立刻 到 这
[ˈkɒnsəlz] .
Consuls .
领事 .

如果你不立即将此事告知执政官，你必将得到更多。

" [ˌnevərðə'les] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [nəʊ] [mɔ:r] [ˈɜ:rdʒənt] , [jet] [ðə; ði][mæn] [dɪ'leɪd] ,
" **Nevertheless , though the matter was now more urgent , yet the man delayed ,**
" 尽管如此 , 尽管 这 事情 曾是 现在 更多的 紧迫的 , 然而 这 男人 延迟 ,
“然而，尽管事情变得更加紧急，那人却迟迟不肯行动。”

[ænd; ənd][ðər; ðər] [fel] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd] [ˈwi:knəs] .
and there fell upon him suddenly a great sickness and weakness .
和 那里 跌倒 之上 他 突然 一个 伟大的 疾病 和 弱点 .

他突然患上了重病，身体虚弱。

[ˌðerə'pɑ:n] [hi;; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][ˈkɪnzfoʊk] [tə'geðər] [tu;; tə][ˈkaʊns(ə)l] ,
Thereupon he called his kinsfolk together to counsel ,
于是 他 称为 他的 亲属 一起 到 法律顾问 ,
于是他召集亲属商议，

[ænd; ənd][təʊld][ðəm; ðəm][ɔ:l] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:rd] ,
and told them all that he had seen and heard ,
和 讲述 他们 全部 那 他 有 已见 和 听到 ,
他把自己所见所闻都告诉了他们。

[haʊ] [ˈdʒu:pɪtər][hæd; həd] [ə'pɪrd] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [dri:m] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈθreɪnd]
how Jupiter had appeared to him in his dream , and had threatened
如何 木星 有 出现 到 他 在 他的 梦 , 和 有 威胁
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
him with punishment ,
他 和 惩罚 ,

朱庇特如何在他的梦中显灵，并威胁要惩罚他，

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [ˌðerə'pɑ:n] [ɪn'sju:d] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ði:z] [θɪŋz] ,
and what had thereupon ensued When they heard these things ,
和 什么 有 于是 随后 什么时候 他们 听到 这些 事物 ,
当他们听到这些事时，接下来发生了什么？

[ɔ:l][wɪð; wɪθ][wʌn] [kən'sent] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [ʃəd; ʃəd][bi;; bi] [ˈkærid] [ˈstreɪtweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪtər]
all with one consent agreed that the man should be carried straightway in a litter
全部 和 一 同意 同意 那 这 男人 应该 是 携带 立刻 在 一个 垃圾
[tu;; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] - [plɜ:s] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] .
to the market - place into the presence of the Consuls .
到 这 市场 - 地方 进入 这 在场 的 这 领事 .

众人一致同意，应立即用轿子将这名男子抬到集市上，交给领事们。

[ðə; ði] ['kɒnsəlz] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['teɪkən] ['ɪntu:][ðə; ði] ['senət] - [haʊs] , [wer] ,
The Consuls commanded that he should be taken into the senate - house , where ,
这 领事 命令 那 他 应该 是 已采取 进入 这 参议院 - 房子 , 在哪里 ,
[ˈbi:ɪŋ] [set] [daʊn] ,
being set down ,
存在 放 向下 ,

执政官们下令将他带进元老院，在那里，他被安顿下来后，

[hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈwʌndə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] .
he related all that had been told , to the great wonder of the Fathers .
他 有关的 全部 那 有 到过 讲述 , 到 这 伟大的 想知道 的 这 父亲们 .
他把所有听到的事情都告诉了教父们，这令他们非常惊奇。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] , [ləʊ] !
And when he had finished speaking , lo !
和 什么时候 他 有 完成的 请讲 , 洛 !
他说完话后，瞧！

[ðer; ðər] [ˈfɑ:ləʊd] [ə'hʌðər] [ˈmɑ:rɪ(ə)] .
there followed another marvel .
那里 随后 其他 奇迹 .
接下来又出现了另一个奇迹。

[hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
His sickness departed from him in a moment ,
他的 疾病 已离开 从 他 在 一个 片刻 ,
他的病痛瞬间就消失了。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['senət] - [haʊs] [wɪ'ðəʊt] ['paʊə] [tu:; tə]
so that he that had been brought into the senate - house without power to
所以 那 他 那 有 到过 带来 进入 这 参议院 - 房子 没有 力量 到
[mu:v] ['eni] [lɪm] ,
move any limb ,
移动 任何 肢 ,
因此，他被带进参议院时，却连四肢都动不了。

[naʊ] , [ˈhævɪŋ] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] , [rɪ'tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
now , having fulfilled the command of the god , returned upon his feet to his
现在 , 拥有 已完成 这 命令 的 这 上帝 , 返回 之上 他的 脚 到 他的
[oʊn] [hoʊm] .
own home .
自己的 家 .
现在，他完成了神的旨意，步行返回了自己的家。

[ðə; ði] ['senət] , [ˈðerfɔ:r] , [dɪ'kri:d] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [geɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] ['sekənd]
The Senate , therefore , decreed that the Great Games should be celebrated a second
这 参议院 , 所以 , 颁布 那 这 伟大的 游戏 应该 是 著名 一个 第二
[taɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pɑ:mp] .
time with great pomp .
时间 和 伟大的 盛大场面 .
因此，参议院颁布法令，要再次隆重举办伟大的运动会。

[tu:; tə] [ðɪs] ['festɪvɪ; 'festəvəl][ðer; ðər] [keɪm] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv] ['ætiəs] , [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni]
To this festival there came , at the bidding of Attius , a great company
到 这 节日 那里 来了 , 在 这 投标 的 阿提乌斯 , 一个 伟大的 公司
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔ:lʃənz] .
of the Volscians .
的 这 沃尔西人 .
奉阿提乌斯之命，一大群沃尔西人前来参加这个节日。

[bʌt; bət] [brɪʔɔːr] [ðə; ði] [brɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] ['ætiəs] , ['hævɪŋ] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][kɔːriə'leɪnəs]
But before the beginning of the games Attius , having agreed with Coriolanus
但 前 这 开始 的 这 游戏 阿提乌斯 , 拥有 同意 和 科里奥兰纳斯
[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] ,
what should be done ,
什么 应该 是 完毕 ,
但在比赛开始前, 阿提乌斯已经和科里奥兰纳斯商定好了比赛的安排。

[sɔːt] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒnsəlz] ,
sought audience of the Consuls ,
寻求 观众 的 这 领事 ,
寻求觐见领事,
[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] ['moʊmənt][tuː; tə]
saying that he would speak with them of a matter of great moment to
说 那 他 会 说话 和 他们 的 一个 事情 的 伟大的 片刻 到
[ðə; ði] [stet] .
the State .
这 状态 .
他说他将与他们谈论一件对国家来说非常重要的事情。

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [nʌn] [ˈʌðər] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] , [hiː; hi] [sed] ,
To them , none others being present , he said ,
到 他们 , 没有任何 其他的 存在 展示 , 他 说 ,
在场没有其他人时, 他对他们说:
" [aɪ] [laɪk] [nɔːt][tuː; tə] [spi:k] [ɪl] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['kʌntri:mɪn] .
" **I like not to speak ill of my own countrymen .**
" 我 喜欢 不是 到 说话 患病的 的 我的 自己的 同胞们 .
“我不喜欢说自己同胞的坏话。”

[jet] ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɔːt][tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn]
Yet seeing that I have not to accuse them of aught that they have done
然而 看到 那 我 有 不是 到 控 他们 的 零 那 他们 有 完毕
[ə'mɪs] ,
amiss ,
错误 ,
然而, 既然我并没有指控他们做错了什么,
[bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [duː][aɪ 'tiː][nɔːt] , [aɪ] [wɪl] ['iːv(ə)n] [spi:k] [maɪ][maɪnd] .
but rather to take care that they do it not , I will even speak my mind .
但 相当 到 拿 关心 那 他们 做 它 不是 , 我 将要 甚至 说话 我的 头脑 .
但为了防止他们这样做, 我甚至会直言不讳。

[ðə; ði] ['vɔːlʃənz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [tuː] [laɪt] [ænd; ənd] ['fɪk(ə)l] ['tempər] .
The Volscians are of too light and fickle temper .
这 沃尔西人 是 的 也 光 和 反复无常 脾气 .
沃尔西人性情过于轻浮善变。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn] [taɪm] [pæst] ['sʌfərd] ['meni] [θɪŋz] ,
From this cause we have already in time past suffered many things ,
从 这 原因 我们 有 已经 在 时间 过去的 遭受 许多 事物 ,
因此, 我们过去已经遭受过许多苦难。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [truːθ] [aɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][jʊr; jər] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv]['ʌʊər; ɑːr] [wel] -
so that in truth it is of your long - suffering rather than of our well -
所以 那 在 真相 它 是 的 你的 长的 - 痛苦 相当 比 的 我们的 出色地 -
[dɪ'zɜːrvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'laɪv] [ðɪs] [deɪ] .
deserving that we are alive this day .
值得 那 我们 是 活 这 天 .
所以, 我们今天能够活着, 实际上是因为你们的长期忍耐, 而不是因为我们应得的。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] ; [jiː; ji] , [men][ʌv; əv] [roʊm]
Even now there is a great company of my people in this city ; ye , men of Rome
甚至 现在 那里 是 一个 伟大的 公司 的 我的 人们 在 这 城市 ; 是的 , 男人 的 罗马
 ,
 ,
 ,

即使现在，我的同胞们也聚集在这座城市里；罗马的男人们啊，

[wɪl] [biː; bi] [ˈhoʊli] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [geɪmz] .
will be wholly occupied with these games .
将要 是 完全 占领 和 这些 游戏 .

将会全身心投入到这些游戏中。

[naʊ] [aɪ] [rɪˈmembər] [wʌt] [ɑːn][ðə; ði] [laɪk] [əˈkeɪʒn] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [baɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [jʌŋ]
Now I remember what on the like occasion was done in this place by certain young
现在 我 记住 什么 在 这 喜欢 场合 曾是 完毕 在 这 地方 经过 肯定 年轻的
[men][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæbain] ,
men of the Sabines ,
男人 的 这 萨宾人 ,

现在我想起来了，在类似的情况下，一些萨宾青年也曾在这里做过类似的事情。

[ænd; ænd][aɪ][eɪˈem][ɪn][sʌm; səm] [fɪr] [lest][ðə; ði] [ˈvɔːljənz] [ˈɔːlsoʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˈventʃər] [ɑːn][ə; eɪ] [laɪk]
and I am in some fear lest the Volscians also should venture on a like
和 我 是 在 一些 害怕 免得 这 沃尔西人 还 应该 风险投资 在 一个 喜欢
[mɪsˈdiːd] .
misdeed .
不当行为 .

我有些担心沃尔西人也会犯下类似的罪行。

[ʌv; əv] [ðɪs] , [ˈðerfɔːr] , [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈwɔːrnɪŋ] , [nɑːt][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [seɪks] [ˈoʊnli] , [bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ]
Of this , therefore , I give you warning , not for your sakes only , but also
的 这 , 所以 , 我 给 你 警告 , 不是 为了 你的 清酒 仅有的 , 但 还
[fɔːr; fər][ˈaʊərz] .
for ours .
为了 我们的 .

因此，我警告你们这件事，不仅是为了你们，也是为了我们。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪˈself] , [aɪˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ˈstreɪtweɪ] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [hoʊm] ,
As for myself , it is my purpose to return straightway to my own home ,
作为 为了 我 , 它 是 我的 目的 到 返回 立刻 到 我的 自己的 家 ,
至于我自己，我的目标是直接返回家乡。

[lest] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪlt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntriːmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl][ˈɔːlsoʊ][əˈpɑːn][emˈiː] .
lest something of the guilt of my countrymen should fall also upon me .
免得 某物 的 这 有罪 的 我的 同胞们 应该 落下 还 之上 我 .
免得我的同胞的罪孽也落在我身上。

" [soʊ] [ˈætriəs] [dɪˈpɑːrtɪd] .
" So Attius departed .
" 所以 阿提乌斯 已离开 .

于是阿提乌斯离开了。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈmætər] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈsenət] , [ðə; ði] [ˈfɑːðəz]
And when the Consuls had brought the matter before the Senate , the Fathers
和 什么时候 这 领事 有 带来 这 事情 前 这 参议院 , 这 父亲们
 ,
 ,
 ,

当执政官们将此事提交元老院时，教父们

[dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [hi:d] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'θɔ:rəti]
judging that they must take heed to that which had been told on such authority
评判 那 他们 必须 拿 注意 到 那 哪个 有 到过 讲述 在 这样的 权威
,
:
:

他们认为必须听从权威人士的指示，

[kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈvɔ:lʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pɑ:rt][fɔ:rθ'wiθ; fɔ:rθ'wið][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
commanded that all the Volscians should depart forthwith from the city .
命令 那 全部 这 沃尔西人 应该 离开 立即 从 这 城市 .
命令所有沃尔西人立即离开这座城市。

[ðerə'pɑ:n] ['kraɪə] [wɜ:r; wər] [sent] ['ɪntu:][ɔ:l][pɑ:rts] ['meɪkɪŋ] [ˌprɑ:klə'meɪ(ə)n] , " [let] ['evri] [ˈvɔlʃən]
Thereupon criers were sent into all parts making proclamation , " Let every Volscian
于是 哭泣者 是 发送 进入 全部 部分 制作 公告 , " 让 每一个 沃尔西人
[dɪ'pɑ:rt] [hens] [brɪ'fɔ:r] [ˈnaɪtʃɔ:l] .
depart hence before nightfall .
离开 因此 前 黄昏 .

于是，传令官被派往各地宣告：“所有沃尔西人必须在天黑之前离开这里。”

" [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] , [ɑ:n][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rdz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['heɪsnd] [i:tʃ] [mæn][tu:; tə]
" **At the first , on the hearing of these words , as they hastened each man to**
" 在 这 第一的 , 在 这 听力 的 这些 字 , 作为 他们 加快 每个 男人 到
[hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒɪŋz] ,
his lodgings ,
他的 住宿 ,

“他们一听到这些话，就立刻各自赶回自己的住处，

[tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [brɪ'ɔ:ɪŋd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [fɪr] ; [ænd; ænd]
to take up such things as belonged to him , there was great fear ; and
到 拿 向上 这样的 事物 作为 属于 到 他 , 那里 曾是 伟大的 害怕 ; 和
[ˈæftərwərdz] ,
afterwards ,
然后 ,

拿走属于他的东西时，他非常害怕；后来，

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['setɪŋ] [aʊt][ɑ:n][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] , [na:t][ðə; ði] [les] ['æŋgər] .
when they were now setting out on their journey , not the less anger .
什么时候 他们 是 现在 环境 出去 在 他们的 旅行 , 不是 这 较少的 愤怒 .

当他们踏上旅程时，心中的怒火丝毫未减。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] , " [sed] [ðeɪ] ,
" **What is this , " said they** ,
" 什么 是 这 , " 说 他们 ,

“这是什么？”他们问道。

" [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['drɪvn] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɡɒdz][ænd; ænd] [men][ɑ:n][ə; eɪ] [deɪ]
" **that we are driven forth from the presence of gods and men on a day**
" 那 我们 是 驱动 前进 从 这 在场 的 神 和 男人 在 一个 天
[ʌv; əv][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [pə'lu:tɪd] [wɪð; wɪθ] [kraɪm] ?
of festival as if we were polluted with crime ?
的 节日 作为 如果 我们 是 受污染的 和 犯罪 ?

“难道我们在节日里，如同犯了罪一样，被从神明和世人的面前驱逐出去吗？”

" [naʊ] ['ætrɪəs] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] - ;
" **Now Attius had gone before them to the Fountain of Ferentina** ;
" 现在 阿提乌斯 有 已消失 前 他们 到 这 喷泉 的 - ;

“阿提乌斯先他们一步去了费伦蒂纳泉；

[ænd; ənd][æz; əz] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [keɪm] [ˈðɪðər] [hi:; hi] [speɪk] [wɪð; wɪθ]
and as each of the chief men of the State came thither he spake with
和 作为 每个 的 这 首席 男人 的 这 状态 来了 那里 他 说 和
[hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] ,
him about this matter ,
他 关于 这 事情 ,

当州里的每个重要人物都来到这里时，他就和他谈论了这件事。

[ˈmeɪkɪŋ] [laʊd] [kəmˈpleɪnts] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [ræθ] .
making loud complaints and much display of wrath .
制作 大声 投诉 和 很多 展示 的 愤怒 .

大声抱怨，并表现出极大的愤怒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:fs] [ˈgæðərd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [təˈgeðər] [tu:; tə][æn; ən] [əˈsembli] [ɪn][ðə; ði][pleɪn]
And the chiefs gathered the people together to an assembly in the plain
和 这 酋长们 聚集 这 人们 一起 到 一个 集会 在 这 清楚的
[graʊnd] [ðæt] [ɪz] [brˈni:θ] [ðə; ði][roʊd] .
ground that is beneath the road .
地面 那 是 下面 这 路 .

酋长们召集民众到路下的平原上举行集会。

[tu:; tə] [hu:m] [ˈtʌləs] [speɪk] , [ˈseɪɪŋ] , " [ðoʊ] [ji:; ji] [fərˈget] , [ji:; ji] [ˈvɔ:lʃənz] ,
To whom Tullus spake , saying , " Though ye forget , ye Volscians ,
到 谁 图勒斯 说 , 说 , " 尽管 是的 忘记 , 是的 沃尔西人 ,

图卢斯对他说：“沃尔西人啊，即使你们忘记了，

[ɔ:l][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈroʊmənz][hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə][ju: ˈes][ɪn][oʊld] [taɪmz] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt]
all the wrong that the Romans have done to us in old times and all that
全部 这 错误的 那 这 罗马书 有 完毕 到 我们 在 老的 时代 和 全部 那
[wi:; wi][hæv; həv] [ˈsʌfərd] [æt; ət][ðer; ðər][hændz] ,
we have suffered at their hands ,
我们 有 遭受 在 他们的 双手 ,

罗马人在古代对我们犯下的所有罪行，以及我们遭受他们迫害的一切苦难，

[haʊ] [wɪl] [ji:; ji] [ber] [ðə; ði][skɔ:rn] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [pʊt][əˈpɑ:n][ju:; jʊ] [ðɪs] [deɪ] ,
how will ye bear the scorn that hath been put upon you this day ,
如何 将要 是的 熊 这 轻蔑 那 有 到过 放 之上 你 这 天 ,

你们怎能忍受今日加诸于你们身上的蔑视？

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɪˈɡʌn] [ðer; ðər] [geɪmz] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [spɔ:rt][ʌv; əv][ju: ˈes] ?
when they have begun their games by making sport of us ?
什么时候 他们 有 开始 他们的 游戏 经过 制作 运动 的 我们 ?

他们一开始就拿我们开玩笑，这是什么时候开始的？

[du:][ji:; ji][nɑ:t] [pərˈsi:v] [ðæt] [wen] [ji:; ji] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] [ji:; ji][wɜ:r; wər] [meɪd] [ə; eɪ]
Do ye not perceive that when ye departed in this fashion ye were made a
做 是的 不是 感知 那 什么时候 是的 已离开 在 这 时尚 是的 是 制成 一个
[ˈspektək(ə)][tu:; tə] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd][stˈreɪndʒəz][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈneɪʃəns] [raʊnd] [əˈbaʊt] ?
spectacle to citizens and strangers and all the nations round about ?
奇观 到 公民 和 陌生人 和 全部 这 国家 圆形的 关于 ?

你们难道没有意识到，你们这样离开，成了本地居民、外邦人和四围各国人民的笑柄吗？

[wʌt] [θɔ:t] [ðeɪ] [ðæt] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkraɪər] ?
What thought they that heard the voice of the crier ?
什么 想法 他们 那 听到 这 嗓音 的 这 哭泣者 ?

那些听到呼喊声的人都在想些什么？

[ɔ:r] [ðeɪ] [ðæt] [sɔ:] [ju:; jʊ][dɪˈpɑ:rt] ?
or they that saw you depart ?
或者 他们 那 锯 你 离开 ?

还是那些目睹你离开的人？

[ɔːr] [ðeɪ] [ðæt] [met] [juː; jʊ][æz; əz][jiː; ji] [keɪm] [ˈhɪðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ʌnˈsiːmli] [plaɪt] ?
or they that met you as ye came hither in such unseemly plight ?
或者 他们 那 遇见 你 作为 是的 来了 这里 在 这样的 不体面的 困境 ？

还是那些在你狼狈不堪地来到这里时遇见你的人？
[wʌt] [bʌt; bət] [ðɪs] , [ðæt] [jiː; ji][hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈwɪkɪdnəs] ,
What but this , that ye had done some great wickedness ,
什么 但 这 , 那 是的 有 完毕 一些 伟大的 邪恶 ,
除此之外，还能是什么呢？除非你们犯下了滔天罪行。

[ˈwerfɔːr] [jiː; ji][mʌst; məst][biː; bi] [ˈdrɪvɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [ʌv; əv][ɡɔdz][ænd; ənd][men]
wherefore ye must be driven away from the gathering of gods and men
因此 是的 必须 是 驱动 离开 从 这 采集 的 神 和 男人
[lest] [jʊr; jər] [ˈprez(ə)ns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [dɪˈfaɪlmənt] ?
lest your presence should be a defilement ?
免得 你的 在场 应该 是 一个 玷污 ？
为何你们必须离开神明和人的聚会，以免你们的出现玷污了他们？

[ɪz][nɑːtɪ] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈenəmi] ,
Is not this a city of enemies ,
是 不是 这 一个 城市 的 敌人 ,
这难道不是一座充满敌人的城市吗？

[werˈɪn] [ɪf] [jiː; ji][hæd; həd] [ˈtæriːd] [bʌt; bət][wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)] [deɪ] [jiː; ji] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [deθ]
wherein if ye had tarried but one single day ye would all have suffered death
其中 如果 是的 有 滞留 但 一 单身的 天 是的 会 全部 有 遭受 死亡
？
？
？

如果你们哪怕耽搁一天，你们都会丧命吗？
[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪˈklerd] [wɔːr] [əˈɡenst] [juː; jʊ] ,
They have declared war against you ,
他们 有 声明 战争 反对 你 ,
他们已经向你们宣战了。

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji][ɑːr; ər][men] [ðeɪ] [wɪl] [ˈsʌfər] [noʊ] [smɔːl] [lɔːs] [ðerˈfrʌm] .
and if ye are men they will suffer no small loss therefrom .
和 如果 是的 是 男人 他们 将要 遭受 不 小的 损失 由此 .
如果你们是男子汉，他们必将遭受不小的损失。

" [ðʌs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːtɪ] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈvɔːlʃənz] [dʒɔɪnd] [təˈɡeðər] [tuː; tə] [meɪk]
" **Thus it was brought to pass that all the Volscians joined together to make**
" 因此 它 曾是 带来 到 经过 那 全部 这 沃尔西人 加入 一起 到 制作
[wɔːr] [əˈɡenst] [roʊm] .
war against Rome .
战争 反对 罗马 .

“就这样，所有沃尔西人联合起来向罗马发动战争。”
[fɜːrst] [ðeɪ] [tʃʊz] [fɔːr; fər] [ˈlɪdər] [ˈætiəs] [ænd; ənd][kɔːriəlˈeɪnəs] ,
First they chose for leaders Attius and Coriolanus ,
第一的 他们 选择 为了 领导人 阿提乌斯 和 科里奥兰纳斯 ,
他们首先选定了阿提乌斯和科里奥兰纳斯为领袖，

[ɪn] [huːm] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [ˈtrʌstɪd] [ðə; ði] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .
in whom indeed they trusted the more of the two .
在 谁 的确 他们 可信 这 更多的 的 这 二 .
事实上，他们更信任的是其中一人。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [ˈtrʌstɪd] [ˈraɪtli] , [æz; əz][wʌz; wəz] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði][end] ,
And indeed they trusted rightly , as was proved in the end ,
和 的确 他们 可信 没错 , 作为 曾是 已证实 在 这 结尾 ,
事实证明，他们的信任是正确的。

[ˈsoʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ˈmænɪfɪst] [ðæt] [ˈroʊm] [hæd; həd] [ˈpriːveɪld] [ˈræðər] [θruː] [ðə; ði] [ˈskɪlfʊlnɪs]
so that it became manifest that Rome had prevailed rather through the skilfulness
所以 那 它 成为 显现 那 罗马 有 最终获胜 相当 通过 这 技巧
[ˈʌv; əv] [ˈlɪdər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [ˈʌv; əv] [ˈɑːmɪz] .
of leaders than the courage of armies .
的 领导人 比 这 勇气 的 军队 .

因此，很明显，罗马的胜利更多是依靠将领的才能，而不是军队的勇气。

[ˈfɜːrst] [ˌkɔːrɪəˈleɪnəs] [keɪm] [tuː; tə] - , [ðæt] [ɪz][hɑːrd][baɪ][ðə; ði] [siː] ,
First Coriolanus came to Circeii , that is hard by the sea ,
第一的 科里奥兰纳斯 来了 到 - , 那 是 难的 经过 这 海 ,
科里奥兰纳斯首先来到了喀耳刻城，那是一座紧邻大海的城市。

[ænd; ænd] [dreɪv] [aʊt] [ðens] [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkɒlənɪsts] , [ænd; ænd] [geɪv] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə][ðə; ði]
and drave out thence the Roman colonists , and gave over the city to the
和 德雷夫 出去 因此 这 罗马 殖民者 , 和 给予 超过 这 城市 到 这
[ˈroʊmənɪz] .
Romans .
罗马书 .

并将罗马殖民者驱逐出去，把这座城市交给罗马人。

[ˈæftər] [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [ˈmeni] [ˈsɪtɪz] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈlætənz] ,
After this he took many cities of the Latins ,
后 这 他 采取 许多 城市 的 这 拉丁语 ,
此后，他攻占了拉丁人的许多城市。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði][læst] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz][kæmp] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈroʊm] ,
and at the last pitched his camp five miles from Rome ,
和 在 这 最后的 投球 他的 营 五 英里 从 罗马 ,
最后，他在距离罗马五英里的地方扎营。

[ˈsendɪŋ] [aʊt] [ðens] [ðoʊz] [huː] [maɪt] [spɔɪl] [ðə; ði][lændz][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənɪz] .
sending out thence those who might spoil the lands of the Romans .
发送 出去 因此 那些 WHO 可能 剧透 这 土地 的 这 罗马书 .
从那里派遣那些可能破坏罗马土地的人。

[ˈoʊnli][hiː; hi] [geɪv] [kəˈmændmənt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [spɔɪl] [ðə; ði][lændz][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblz] .
Only he gave commandment that they should not spoil the lands of the nobles .
仅有的 他 给予 诫命 那 他们 应该 不是 剧透 这 土地 的 这 贵族 .
他只下令禁止他们掠夺贵族的土地。

[ænd; ænd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [ˈiːðər] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [heɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːmənɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]
And this he did , either because he hated the Commons more than the
和 这 他 做过 , 任何一个 因为 他 憎恨 这 公共领域 更多的 比 这
[ˈnəʊblz] ,
nobles ,
贵族 ,

他之所以这样做，要么是因为他憎恨平民胜过憎恨贵族，要么就是因为平民比贵族更甚。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [soʊ] [dɪˈsenʃn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] .
or that he would sow dissension between the two .
或者 那 他 会 母猪 纠纷 之间 这 二 .
或者他会在两人之间挑拨离间。

[ðɪs] , [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [fɪr] [baʊnd] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] .
This , indeed , he did not , for a common fear bound them together .
这 , 的确 , 他 做过 不是 , 为了 一个 常见的 害怕 边界 他们 一起 .
事实上，他并没有这样做，因为共同的恐惧将他们紧紧联系在一起。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [dɪsə'gri:mənt] [ðæt] [ðə; ði] ['nəʊblz] [wəd] [hæv; həv][hæd; həd]
Yet there was so much of disagreement that the nobles would have had
然而 那里 曾是 所以 很多 的 分歧 那 这 贵族 会 有 有
['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][wɔ:r][tu:; tə][rɪd][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
recourse to war to rid them of the enemy ,
追索权 到 战争 到 摆脱 他们 的 这 敌人 ,
然而, 由于分歧如此之大, 贵族们很可能会诉诸战争来除掉敌人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑ:mənz] [wɜ:r; wər][ˈɜ:rdʒənt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [si:k] [fɔ:r; fər] [kən'dɪ(ə)nz] [ʌv; əv]
but the Commons were urgent that they should rather seek for conditions of
但 这 公共领域 是 紧迫的 那 他们 应该 相当 寻找 为了 状况 的
[pi:s] .
peace .
和平 .
但下议院迫切希望寻求和平条件。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [pri'veild] .
And this opinion prevailed .
和 这 观点 最终获胜 .
这种观点最终占了上风。

[æm'bæsədərz] ['ðerfɔ:r] [wɜ:r; wər][sent][tu:; tə][kɔ:riəl'eɪnəs] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [geɪv] [ðɪs] ['ænsər]
Ambassadors therefore were sent to Coriolanus , to whom he gave this answer
大使们 所以 是 发送 到 科里奥兰纳斯 , 到 谁 他 给予 这 回答
['oʊnli] :
only :
仅有的 :
因此, 使节们被派往科里奥兰纳斯处, 而科里奥兰纳斯只给了他这样答复:

" [wen] [ji:; ji][æɪ; əɪ][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n] [bæk] [ɔ:l][ðer; ðər][lændz][tu:; tə][ðə; ði] ['vɔ:lʃənz] ,
" **When ye shall have given back all their lands to the Volscians ,**
" 什么时候 是的 将 有 给定 后退 全部 他们的 土地 到 这 沃尔西人 ,
“当你们把所有的土地都归还给沃尔西人之后,

[ðen] [meɪ] [ji:; ji] [tɔ:k] [ʌv; əv] [pi:s] .
then may ye talk of peace .
然后 可能 是的 讲话 的 和平 .
那么, 你们就可以谈论和平了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ji:; ji] [si:k] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɪn] [pi:s] [ðæt] [wɪtʃ] [ji:; ji] [tʊk] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] [baɪ][wɔ:r] ,
But if ye seek to enjoy in peace that which ye took for yourselves by war ,
但 如果 是的 寻找 到 享受 在 和平 那 哪个 是的 采取 为了 你们自己 经过 战争 ,
但是, 如果你们想和平地享用你们通过战争夺取的东西,

[ji:; ji][æɪ; əɪ] [si:] [ðæt] [aɪ] [fər'get] ['ni:ðər] [wʌt] [rɔ:ŋ] [aɪ] ['sʌfəd] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['pi:p(ə)] ,
ye shall see that I forget neither what wrong I suffered from my own people ,
是的 将 看 那 我 忘记 两者都不 什么 错误的 我 遭受 从 我的 自己的 人们 ,
你们将会看到, 我从未忘记我的同胞们对我的不公。

[nɔ:r] [wʌt] ['kaɪndnəs] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'sɪ:vɪd] [frʌm; frəm][maɪ][həʊsts] .
nor what kindness I have received from my hosts .
也不 什么 仁慈 我 有 已收到 从 我的 主持人 .
我也不想提及我的主人给予我的热情款待。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [wɜ:r; wər][sent][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [hi:; hi] [wəd] [nɑ:t] ['sʌfər]
" **And when the ambassadors were sent a second time he would not suffer**
" 和 什么时候 这 大使们 是 发送 一个 第二 时间 他 会 不是 遭受
[ðem; ðəm][tu:; tə] ['entər] [ðə; ði][kæmp] .
them to enter the camp .
他们 到 进入 这 营 .
“当使节第二次被派来时, 他却不允许他们进入营地。”

[ˈæftər][ðəm; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [ˈpriːsts] , [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ˈembləmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɑːfis] ;
After them came the priests , bearing the emblems of their office ;
后 他们 来了 这 神父 , 轴承 这 徽章 的 他们的 办公室 ;
随后是祭司们，他们佩戴着祭司的标志；

[nɔːr][dɪd] [ðiːz] [ˈprɪveɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [æmˈbæsədərz] .
nor did these prevail more than the ambassadors .
也不 做过 这些 占上风 更多的 比 这 大使们 .
这些人物也没有比大使们更受欢迎。

[ðen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [keɪm] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv]
Then a great company of the women came to Veturia , the mother of
然后 一个 伟大的 公司 的 这 女性 来了 到 - , 这 母亲 的
[ˌkɔːriəˈleɪnəs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [vəˈlʌmniə] ,
Coriolanus , and to Volumnia ,
科里奥兰纳斯 , 和 到 体积 ,
然后，一大群妇女来到科里奥兰纳斯的母亲维图里亚和沃鲁姆尼亚那里。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] .
that was his wife .
那 曾是 他的 妻子 .
那是他的妻子。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [baɪ] [kənˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʊlər] , [ɔːr][baɪ] [ˈpraːmptɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
But whether they did this by consent of the rulers , or by prompting of their
但 无论 他们 做过 这 经过 同意 的 这 统治者 , 或者 经过 提示 的 他们的
[oʊn] [fɪr] ,
own fear ,
自己的 害怕 ,
但无论他们这样做是出于统治者的默许，还是出于自身的恐惧，

[ˈkænɑːt] [biː; bi] [əˈfɜːmd] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] .
cannot be affirmed for certain .
不能 是 确认 为了 肯定 .
无法确定。

[ðiːz] [ˈwɪmɪn] [ðen] [ˈprɪveɪld] [wɪð; wɪθ] - , [ðoo] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [wel] [ˈstriːkən] [ɪn] [ˈjɪrz]
These women then prevailed with Veturia , though she was now well stricken in years
这些 女性 然后 最终获胜 和 - , 尽管 她 曾是 现在 出色地 受打击的 在 年
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [vəˈlʌmniə] ,
, and with Volumnia ,
, 和 和 体积 ,
这些女性最终战胜了维图里亚（尽管她当时已年迈体衰），以及沃鲁姆尼亚。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoo][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ˌkɔːriəˈleɪnəs] ;
that they should go to the camp to Coriolanus ;
那 他们 应该 去 到 这 营 到 科里奥兰纳斯 ;
他们应该去科里奥兰纳斯的营地；

[ænd; ənd] [vəˈlʌmniə] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ði] [tuː] [ˈsʌnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːrn] [tuː; tə]
and Volumnia carried with her the two sons that she had borne to
和 体积 携带 和 她 这 二 儿子们 那 她 有 出生 到
[ˌkɔːriəˈleɪnəs] .
Coriolanus .
科里奥兰纳斯 .
沃鲁姆尼亚带着她为科里奥兰纳斯所生的两个儿子。

[ðɪːz] [ˈhævɪŋ] [kʌm] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tʊld][ðə; ðɪ][mæn] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn]
These having come , it was told the man that a great company of women
这些 拥有 来 , 它 曾是 讲述 这 男人 那 一个 伟大的 公司 的 女性
[wʌz; wəz] [əˈraɪvd] .
was arrived .
曾是 到达的 .

这些人来了之后，有人告诉那人，一大群妇女到了。

[æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːrst] , [ɪnˈdiːd] ,
At the first , indeed ,
在 这 第一的 , 的确 ,
[ˈɪnˈdɪːd] ,
的确，首先，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðer; ðər] [terz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈstedfæstli]
he was not minded to yield to their tears that which he had steadfastly
他 曾是 不是 有思想 到 屈服 到 他们的 眼泪 那 哪个 他 有 坚定不移
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ðə; ðɪ] [æmˈbæsədərz] .
refused to the ambassadors .
拒绝 到 这 大使们 .

他并不打算向他们的眼泪屈服，因为他曾坚决拒绝向大使们这样做。

[bʌt; bət] [ˈæftərwərdz] , [wen] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
But afterwards , when a certain one of his friends ,
但 然后 , 什么时候 一个 肯定 一 的 他的 朋友们 ,
[ˈwɛn] [ˈsɜːrt(ə)n] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
但后来，当他的一位朋友，

[ˈsiːɪŋ] - [stænd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] - [ɪnˈlɔː] [ænd; ənd] [ˈgrænsʌn] , [sed] , "
seeing Veturia stand together with her daughter - inlaw and grandsons , said , "
看到 - 站立 一起 和 她 女儿 - 姻亲 和 孙子们 , 说 , "
[ənˈles] [maɪ] [aɪz] [dɪˈsiːv] [em ˈiː] ,
Unless my eyes deceive me ,
除非 我的 眼睛 欺骗 我 ,

看到维图里亚和她的儿媳和孙子们站在一起，她说：“除非我的眼睛欺骗了我，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

李维的故事(Stories from Livy)

第5/9页

[ðai] ['mʌðər] [ænd; ənd] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [hɪr] .
thy mother and wife and children are here .
你的 母亲 和 妻子 和 孩子们 是 这里 .

你的母亲、妻子和孩子都在这里。

" [kɔːriəˈleɪnəs] , ['biːɪŋ] ['ɡreɪtli] ['trʌblɪd] , [lept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]
" Coriolanus , being greatly troubled , leapt from his seat and would have
" 科里奥兰纳斯 , 存在 非常 麻烦 , 跳跃 从 他的 座位 和 会 有
[ɪmˈbreɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
embraced his mother .
拥抱 他的 母亲 .

“科里奥兰纳斯非常难过，从座位上跳起来，想要拥抱他的母亲。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , ['tɜːrniŋ] [frʌm; frəm] [sʌplɪˈkeɪʃn] [tuː; tə] [ˈæŋɡər] , [kraɪd] , " [aɪ] [wʊd] [feɪn] [noʊ] , [brɪˈfɔːr]
But she , turning from supplication to anger , cried , " I would fain know , before
但 她 , 转弯 从 恳求 到 愤怒 , 哭 , " 我 会 欣然 知道 , 前
[aɪ] [rɪˈsiːv] [ðai] [ɪmˈbreɪs] ,
I receive thy embrace ,
我 收到 你的 拥抱 ,

但她却由祈求转为愤怒，喊道：“我真想知道，在我接受你的拥抱之前，

[ˈweðər] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [sʌn] [ɔːr] [æn; ən] [ˈenəmi] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː] ,
whether I see a son or an enemy before me ,
无论 我 看 一个 儿子 或者 一个 敌人 前 我 ,

无论我眼前看到的是儿子还是敌人，

[ˈweðər] [aɪ][eɪ ˈem][ðai] ['mʌðər] [ɔːr][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
whether I am thy mother or a prisoner .
无论 我 是 你的 母亲 或者 一个 囚犯 .

无论我是你的母亲还是囚犯。

[hæz; həz] [lɔːŋ] [laɪf] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n][em ˈiː][fɔːr; fər] [ðɪs] ,
Has long life been given me for this ,
有 长的 生活 到过 给定 我 为了 这 ,

我被赐予漫长的生命，难道就是为了这个吗？

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðɪː] [fɜːrst][æn; ən] [ˈeksaɪl][ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [æn; ən] [ˈenəmi] ?
that I should see thee first an exile and afterwards an enemy ?
那 我 应该 看 你 第一的 一个 流亡 和 然后 一个 敌人 ?

我竟先看到你流亡在外，后又看到你成为敌人？

[kʊdst] [ðəʊ] [ber] [tuː; tə] [leɪ] [weɪst] [ðɪs] [lənd] [wɪt] [geɪv] [ðɪː] [bɜːrθ][ænd; ənd] [ˈnɜːrtʃər] ?
Couldst thou bear to lay waste this land which gave thee birth and nurture ?
可以 你 熊 到 躺 浪费 这 土地 哪个 给予 你 出生 和 培育 ?

你怎能忍心摧毁这片养育你的土地？

[dɪdst] [ðəʊ] [nɔːt] [θɪŋk] [tuː; tə] [ðəɪˈself] , ['siːɪŋ] [ˈroʊm] , - [wɪˈðɪn] [ðoʊz] [wɔːlz] [ɑːr; ər][maɪ] [ˈhoʊm] , [maɪ]
Didst thou not think to thyself , seeing Rome , ' Within those walls are my home , my
迪斯特 你 不是 思考 到 你自己 , 看到 罗马 , - 之内 那些 墙壁 是 我的 家 , 我的
['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

难道你看到罗马时没有想过，“我的家，我的母亲，就在这城墙之内吗？”

[maɪ][waɪf] , [maɪ] ['tʃɪldrən] - ?
my wife , my children ' ?
我的 妻子 , 我的 孩子们 - ?

我的妻子，我的孩子？

[æz; əz][fɔːr; fər][em 'iː][aɪ] ['kænɒ:t] ['sʌfər] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'dɔrd] ;
As for me I cannot suffer more than I have already endured ;
作为 为了 我 我 不能 遭受 更多的 比 我 有 已经 忍受 ;

至于我，我不能再承受比我已经承受的更多的痛苦了；

[nɔːr][dʌθ; dəθ][ðer; ðər] [jet] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][em 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [speɪs] [ʌv; əv][laɪf][ɔːr][ʌv; əv] ['mɪzəri] .
nor doth there yet remain to me a long space of life or of misery .
也不 确实 那里 然而 保持 到 我 一个 长的 空间 的 生活 或者 的 苦难 .

我也已经没有很长一段时间会经历痛苦或苦难了。

[bʌt; bət] [kən'sɪdər] [ðɪːz] [ðəɪ] ['tʃɪldrən] .
But consider these thy children .
但 考虑 这些 你的 孩子们 .

但请你想想你的孩子们。

[ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt] ['stedfæst] [tuː; tə][wɜːrk] [ðəɪ] [wɪl] ,
If thou art steadfast to work thy will ,
如果 你 艺术 坚定不移 到 工作 你的 将要 ,

如果你坚定不移地实现你的意愿，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['iːðər] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [taɪm][ɔːr] [grəʊ] [oʊld][ɪn] ['bɑːndɪdʒ] .
they must either die before their time or grow old in bondage .
他们 必须 任何一个 死 前 他们的 时间 或者 生长 老的 在 束缚 .

他们要么英年早逝，要么在奴役中老去。

" [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['endɪd] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm]
" **When she had ended these words , his wife and his children embraced him**
" 什么时候 她 有 结束 这些 字 , 他的 妻子 和 他的 孩子们 拥抱 他
;
;
;
;

“她说完这些话后，他的妻子和孩子们拥抱了他；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [set] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['weɪlɪŋ] .
and at the same time the whole company of women set up a great wailing .
和 在 这 相同的 时间 这 所有的 公司 的 女性 放 向上 一个 伟大的 哀嚎 .

与此同时，所有妇女都放声痛哭。

[ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['pɜːrɐs] [ʌv; əv][kɔːrɪə'leɪnəs] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] ,
Thus was the purpose of Coriolanus against his country changed , and ,
因此 曾是 这 目的 的 科里奥兰纳斯 反对 他的 国家 已更改 , 和 ,
['breɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][kæmp] ,
breaking up his camp ,
打破 向上 他的 营 ,

因此，科里奥兰纳斯反抗祖国的目的发生了改变，他解散了自己的营地。

[hiː; hi][led][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [ə'weɪ] .
he led his army away .
他 引领 他的 军队 离开 .

他率领军队撤离了。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['vɔːljənz] [sluː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ræθ] [ðæt] [hiː; hi][let] [slɪp] [ðɪs] [ə'keɪʒn]
Some say that the Volscians slew him for wrath that he let slip this occasion
一些 说 那 这 沃尔西人 一万 他 为了 愤怒 那 他 让 滑 这 场合
[ə'genst] [roʊm] ;
against Rome ;
反对 罗马 ;

有人说，沃尔西人因他错失了这次对抗罗马的机会而愤怒地杀死了他；

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [rɪˈleɪt] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə][oʊld][eɪdʒ] , [ˈbiːɪŋ] [wɔːnt][tuː; tə][seɪ] ,
but others relate that he lived to old age , being wont to say ,
但 其他的 涉及 那 他 居住地 到 老的 年龄 , 存在 惯于 到 说 ,
但也有人说他活到了高龄，因为他常说：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn][soʊ] [ʌnˈhæpi] [æz; əz][hiː; hi] [ðæt] [ɪz][oʊld][ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][æən; ən][ˈeksaɪl] .
There is no man so unhappy as he that is old and also an exile .
" 那里 是 不 男人 所以 不开心 作为 他 那 是 老的 和 还 一个 流亡 .
“世上最不幸的人莫过于年老流亡之人。”

" [ˈtʃæptər] [viː.ərɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
" 章 八 .

第八章

~~ [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
~~ **THE STORY OF THE FABII .**
~~ 这 故事 的 这 - .

~~ 法比的故事。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [roʊm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Of the chief houses in Rome there was none greater than the house of the
的 这 首席 房屋 在 罗马 那里 曾是 没有任何 更大的 比 这 房子 的 这
- ;
Fabii ;
- ;

罗马各大家族中，没有比法比家族更强大的了；

[nɔːr][ɪn] [ðɪs] [ˈhaʊs] [ˈeni][mæn][ʌv; əv] [mɔːr] [ˈvælər] [ænd; ənd] [rɪˈnaʊn] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] - .
nor in this house any man of more valour and renown than a certain Kæso .
也不 在 这 房子 任何 男人 的 更多的 勇气 和 名声 比 一个 肯定 - .

在这个家中，没有一个人比某个名叫凯索的人更英勇、更有名望。

[ɡʊd] [ˈsɜːrvɪs] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] , [mɔːr] [pərˈtɪkjələrlɪ] [əˈɡenst] [ðə; ði] , [ænd; ənd] [θraɪs]
Good service had he done , more particularly against the Etrurians , and thrice
好的 服务 有 他 完毕 , 更多的 特别 反对 这 伊特鲁里亚人 , 和 三次
[wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈtʃoʊzn] [ˈkɑːns(ə)l] .
was he chosen consul .
曾是 他 选定 领事 .

他为国效力，尤其是在对抗伊特鲁里亚人的战争中表现出色，曾三次当选执政官。

[naʊ] [ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈtʃoʊzn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɜːrdʒənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑːðəz]
Now the third time that he was so chosen he was urgent with the Fathers
现在 这 第三 时间 那 他 曾是 所以 选定 他 曾是 紧迫的 和 这 父亲们
[ðæt] [ðeɪ] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði][lənd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] [æz; əz] [ˈfeɪrli] [æz; əz]
that they divide the land that had been taken from the enemy as fairly as
那 他们 划分 这 土地 那 有 到过 已采取 从 这 敌人 作为 相当 作为
[maɪt] [biː; bi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːmənz] .
might be among the Commons .
可能 是 之中 这 公共领域 .

第三次他被选中时，他敦促教父们尽可能公平地将从敌人手中夺取的土地分配给平民百姓。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənz] [wɜːr; wər][wɔːnt] , [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] , [tuː; tə][dɪˈmænd]
For the tribunes of the Commons were wont , year after year , to demand
为了 这 看台 的 这 公共领域 是 惯于 , 年 后 年 , 到 要求
[sʌtʃ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
such division ,
这样的 分配 ,

因为下议院的保民官们年复一年地要求进行这样的划分，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪˈfɔːrhænd] [wɪð; wɪθ]
and the counsel of Kæso was that the nobles should be beforehand with
和 这 法律顾问 的 - 曾是 那 这 贵族 应该 是 预先 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

凯索的建议是，贵族们应该事先与他们同行。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [buːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkɔːrd] .
giving them this boon of their own accord .
给予 他们 这 恩惠 的 他们的 自己的 符合 .

这是他们自愿给予的恩惠。

" [ˈverɪli] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Verily** , " **he said** ,
" 确实 , " 他 说 ,

“的确,”他说。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][lənd] [huː] [hæv; həv] [wʌn] [aɪ ˈtiː][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [tɔɪl]
" **it is well that they should have the land who have won it by their own toil**
" 它 是出色地 那 他们 应该 有 这 土地 WHO 有 韩元 它 经过 他们的 自己的 辛劳
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈfedɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [blʌd] .
and by the shedding of their blood .
和 经过 这 脱落 的 他们的 血 .

“他们用自己的辛勤劳动和鲜血赢得了土地，理应拥有这片土地。”

" [nevərðəˈles] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)] [pliːzd] [naːt][ðə; ði] [ˈnəʊblz] .
" **Nevertheless this counsel pleased not the nobles** .
" 尽管如此 这 法律顾问 高兴 不是 这 贵族 .

然而，贵族们并不满意这个建议。

" [ðɪs] - , " [ðeɪ] [sed] , " [wʌz; wəz] [waɪz] , [bʌt; bət] [tuː] [greɪt] [ˈɡlɔːri] [hæz; həz] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]
" **This Kæso , they said , was wise , but too great glory has turned his**
" 这 - , " 他们 说 , " 曾是 明智的 , 但 也 伟大的 荣耀 有 转向 他的
[ˈwɪzdəm] [ˈɪntuː] [ˈfɔːli] .
wisdom into folly .
智慧 进入 蠢事 .

他们说：“这个凯索原本很有智慧，但是过大的荣耀使他的智慧变成了愚蠢。”

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] - [wʌz; wəz] [ɪl] [ˈkɑːntent] ,
" **For this cause Kæso was ill content** ,
" 为了 这 原因 - 曾是 患病的 内容 ,

“因此，凯索很不高兴，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒn] [æz; əz] [ˈɔːfərd] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz]
and was the more willing to take such occasion as offered of serving his
和 曾是 这 更多的 愿意的 到 拿 这样的 场合 作为 提供 的 服务 他的
[ˈkʌntri] [ˈels,wer] [ðæn; ðən][æt; ət] [roʊm] .
country elsewhere than at Rome .
国家 别处 比 在 罗马 .

他更愿意接受这样的机会，在罗马以外的地方为国效力。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈviː,aɪ] , [ˈbiːɪŋ] [ten] [maɪlz] [ˈoʊnli] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [roʊm] ,
Now the city of Veii , being ten miles only distant from Rome ,
现在 这 城市 的 维伊 , 存在 十 英里 仅有的 遥远 从 罗马 ,

维伊城距离罗马只有十英里，

[wʌz; wəz][ˈevər][æt; ət] [ˈveriəns] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
was ever at variance with it .
曾是 曾经 在 方差 和 它 .

一直与此相悖。

[ˈnevər] [wʌz; wəz][ðər; ðər] [pi:s] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] , [ˈni:ðər] [wʌz; wəz][ðər; ðər][ˈoʊpən][wɔ:r] .
Never was there peace between these two , neither was there open war .
绝不 曾是 那里 和平 之间 这些 二 , 两者都不 曾是 那里 打开 战争 .
这两个国家之间从未有过和平, 也从未爆发过公开战争。

[wen] [ðə; ði][ˈroʊmən][ˈli:dʒənz] [ˈmɑ:tʃt] [fɔ:rθ] ,
When the Roman legions marched forth ,
什么时候 这 罗马 军团 行军 前进 ,
当罗马军团向前进时,

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈvi:,aɪ] [wʊd] [fli:] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [si:k] [ˈrefju:dʒ][ɪn][ðər; ðər][ˈsɪti] ;
the men of Veii would flee before them and seek refuge in their city ;
这 男人 的 维伊 会 逃跑 前 他们 和 寻找 避难所 在 他们的 城市 ;
维伊人会在他们面前逃跑, 并到他们的城市寻求庇护;

[bʌt; bət][soʊ] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [pəˈsi:vð] [ðæt] [ðə; ði][ˈli:dʒənz][hæd; həd] [dɪˈpɑ:rtɪd] ,
but so soon as they perceived that the legions had departed ,
但 所以 很快 作为 他们 感知 那 这 军团 有 已离开 ,
但他们一察觉到军团已经离开,

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsæli] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [spɔɪl][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] .
then they would sally forth and spoil the land of the Romans .
然后 他们 会 莎莉 前进 和 剧透 这 土地 的 这 罗马书 .
然后他们就会出击, 蹂躏罗马人的土地。

[ði:z] [hæd; həd] [ˈʌðər] [ˈenəmi] [ˈɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ] [hu:m] [tu;; tə] [di:l] ;
These had other enemies also with whom to deal ;
这些 有 其他 敌人 还 和 谁 到 交易 ;
他们还有其他敌人需要对付;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɔ:lʒənz] [wɜ:r; wər][ˈkɑ:ntent][tu;; tə][bi;; bi][ˈkwaiət][ˈoʊnli] [tɪl] [ðeɪ]
for the Æquians and the Volscians were content to be quiet only till they
为了 这 埃奎因人 和 这 沃尔西人 是 内容 到 是 安静的 仅有的 直到 他们
[ʊd; əd][hæv; həv] [rɪˈkʌvəd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔ:s] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv] [leɪt] [ˈsʌfərd] ,
should have recovered themselves from the loss they had of late suffered ,
应该 有 恢复 他们自己 从 这 损失 他们 有 的 晚的 遭受 ,
埃奎亚人和沃尔西人只想保持沉默, 直到他们从最近遭受的损失中恢复过来为止。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsæbain][wɜ:r; wər][ˈɔ:lweɪz] [ˈenəmi] ,
and the Sabines were always enemies ,
和 这 萨宾人 是 总是 敌人 ,
萨宾人一直都是敌人。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv] [ɪˈtrʊəriə] [wɜ:r; wər] [ˈmænɪfestli] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [fɔ:r; fər][wɔ:r] .
and all the cities of Etruria were manifestly making ready for war .
和 全部 这 城市 的 伊特鲁里亚 是 显然 制作 准备好 为了 战争 .
伊特鲁里亚的所有城市显然都在为战争做准备。

[ði:z] [θɪŋz] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] , - [ˈfeɪbiəs] , [ðə; ði][ˈkɑ:ns(ə)l] , [ɑ:n] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhaʊs]
These things being so , Kæso Fabius , the Consul , on behalf of the whole house
这些 事物 存在 所以 , - 法比尤斯 , 这 领事 , 在 代表 的 这 所有的 房子
[ʌv; əv][ðə; ði] - ,
of the Fabii ,
的 这 - ,

鉴于上述情况, 执政官凯索·法比乌斯代表法比乌斯家族全体成员,
[speɪk] [ðʌs] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈsenət] : " [ðɪs] [wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈvi:,aɪ] , [æz; əz][ji;; ji] [wel] [noʊ]
spake thus to the Senate : " This war with the men of Veii , as ye well know
说 因此 到 这 参议院 : " 这 战争 和 这 男人 的 维伊 , 作为 是的 出色地 知道
,
,
,

他对元老院说道：“你们都知道, 这场与维伊人的战争,

[ˈfɑːðəz] , [ˈniːdɪθ] [nɑːt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɑːrmi] , [ˌjet] [ˈniːdɪθ] [wʌn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈevər][æt; ət][hænd] .
Fathers , needeth not a great army , yet needeth one that shall be ever at hand .
父亲们 , 需要 不是 一个 伟大的 军队 , 然而 需要 一 那 将 是 曾经 在 手 .

父亲们不需要一支庞大的军队，但需要一支随时待命的军队。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ˈðerfɔːr] , [wiː; wi] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈfeɪbiəs] [wɪl] [diːl] ;
With this , therefore , we that are of the house of Fabius will deal ;
和 这 , 所以 , 我们 那 是 的 这 房子 的 法比尤斯 将要 交易 ;

因此，我们这些属于法比乌斯家族的人将处理此事；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wiː; wi] [liːv] [tuː; tə][juː; jʊ] .
the others we leave to you .
这 其他的 我们 离开 到 你 .

其余的就交给你们了。

[ðɪs] [wɪl] [wiː; wi][weɪdʒ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [streŋθ] [ænd; ɐnd][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [kɔːst] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈseɪvɪŋ] ,
This will we wage of our own strength and at our own cost , with some saving ,
这 将要 我们 工资 的 我们的 自己的 力量 和 在 我们的 自己的 成本 , 和 一些 保存 ,

我们将凭借自身的力量和财力来完成这项任务，并会有所积蓄。

[wiː; wi] [trʌst] , [ʌv; əv][men][ænd; ɐnd] [ˈmʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [stert] .
we trust , of men and money to the State .
我们 相信 , 的 男人 和 钱 到 这 状态 .

我们信任国家，信任人力和财力。

" [ðə; ði] [ˈsenət] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈθæŋkfulnəs] , [ðə; ði][ˈkɑːns(ə)] [dɪˈpɑːrtɪd] [tuː; tə] "
" The Senate receiving these words with much thankfulness , the Consul departed to
" 这 参议院 接收 这些 字 和 很多 感恩 , 这 领事 已离开 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ;
his own house ;
他的 自己的 房子 ;

参议院对这些话表示衷心的感谢，执政官便返回了自己的住所；

[ðə; ði] - , [huː] [hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] - [haʊs] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmætər]
the Fabii , who had stood in the porch of the senate - house till the matter
这 - , WHO 有 站立 在 这 门廊 的 这 参议院 - 房子 直到 这 事情
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsetld] ,
should be settled ,
应该 是 定居 ,

法比伊家族的人一直站在元老院的门廊里，直到事情得到解决。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .
following him .
下列的 他 .

跟随他。

[ˈstreɪtweɪ] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [sprɛd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ɐnd][ɔːl] [men]
Straightway the fame of the thing spread throughout the city , and all men
立刻 这 名声 的 这 事物 传播 自始至终 这 城市 , 和 全部 男人
[ɪkˈstəʊld] [ðə; ði] - .
extolled the Fabii .
赞扬 这 - .

这件事的名声立刻传遍了全城，所有人都称赞法比家族。

" [si:] [naʊ] , " [ðeɪ] [sed] , " [haʊ] [ðɪs] [wʌn][ˈfæməli][hæz; həz] [ˌʌndərˈteɪkən] [ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
" See now , " they said , " how this one family has undertaken the burden of the
" 看 现在 , " 他们 说 , " 如何 这 一 家庭 有 已 这 负担 的 这
[stɜrt] .
State .
状态 .

“瞧,”他们说,“这一个家庭承担了国家的重担。”

[hæd; həd][wi;; wi][bʌt; bət] [tu:] [sʌtʃ] [ˈhaʊzɪz] [brɪˈsaɪdz] [hu:] [maɪt] [ˌʌndərˈteɪk] ,
Had we but two such houses besides who might undertake ,
有 我们 但 二 这样的 房屋 除了 WHO 可能 承担 ,
如果我们除了这两家公司之外, 还有谁愿意承接这项业务,

[ðɪs] [tu;; tə][du:][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɔ:lʃənz] ,
this to do battle with the Æquians and that with the Volscians ,
这 到 做 战斗 和 这 埃奎因人 和 那 和 这 沃尔西人 ,
这是为了与埃奎亚人作战, 那是为了与沃尔西人作战。

[ðə; ði][ˈsɪti] [maɪt] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [pi:s] [ænd; ənd][du:][ɪts] [ˈbɪznəs] [ˈkwaɪətli] ,
the city might remain at peace and do its business quietly ,
这 城市 可能 保持 在 和平 和 做 它是 商业 悄悄 ,
这座城市或许会保持平静, 一切照常运转。

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði][ˈneɪʃəns] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [səbˈdu:d] [ˌʌntəˈʌntu][aɪˈti:] .
while all the nations round about should be subdued unto it .
尽管 全部 这 国家 圆形的 关于 应该 是 低沉的 到 它 .
而周围所有国家都应臣服于它。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] - [ɑ:rm] [ðəmˈselvz] [fɔ:r; fər][ˈbæt(ə)l] , [ænd; ənd] [əˈsemb(ə)l] [æz; əz] -
" The next day the Fabii arm themselves for battle , and assemble as Kæso
" 这 下一个 天 这 - 手臂 他们自己 为了 战斗 , 和 集合 作为 -
[hæd; həd] [kəˈmɑ:ndɪd] .
had commanded .
有 命令 .

“第二天, 法比人武装起来准备战斗, 并按照凯索的命令集结起来。

[ðen] [ðə; ði][ˈka:ns(ə)l] , [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] [kloʊk] , [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz]
Then the Consul , coming from his house with his soldiers cloak , upon his
然后 这 领事 , 未来 从 他的 房子 和 他的 士兵 披风 , 之上 他的
[ˈʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

然后, 执政官从家中出来, 肩上披着士兵的斗篷,

[sɔ:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈkɪndrəd] [drɔ:n] [ʌp][ɪn] [əˈreɪ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
saw all his kindred drawn up in array before the porch .
锯 全部 他的 亲属 绘制 向上 在 大批 前 这 门廊 .
他看到所有亲属都列队站在门廊前。

[ænd; ənd] [wen] [ði:z] [hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðer; ðər] [mɪdst] , [hi;; hi] [beɪd] [ðem; ðəm][lɪft]
And when these had received him into their midst , he bade them lift
和 什么时候 这些 有 已收到 他 进入 他们的 中间 , 他 巴德 他们 举起
[ðə; ði][ˈstændərdz] .
the standards .
这 标准 .

当这些人接纳他到他们中间时, 他吩咐他们举起旗帜。

[ˈnevər] [hæd; həd][ðer; ðər] [pæst] [θru:] [ðə; ði][ˈsɪti] [ə; eɪ] [ˈsmɔ:lər] [ˈɑ:rmi] ,
Never had there passed through the city a smaller army ,
绝不 有 那里 通过了 通过 这 城市 一个 较小的 军队 ,
从来没有一支规模较小的军队经过这座城市。

[ɔːr][wʌn] [mɔːr] [rɪˈnəʊnd] [ænd; ənd][ədˈmaɪəd] [əˈmʌn] [men] .
or one more renowned and admired among men .
或者 一 更多的 著名 和 钦佩 之中 男人 .
或者一位在男性中享有盛名、备受尊敬的人。

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks][ˈsoʊldʒərz][ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ˈnəublz] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːl][ʌv; əv][wʌn] **Three hundred and six soldiers there were , nobles all of them , all of one**
三 百 和 六 士兵 那里 是 , 贵族 全部 的 他们 , 全部 的 一
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
那里有三百零六名士兵, 全是贵族, 都来自同一个家族。

[nɔːt][wʌn][bʌt; bət] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['liːdər] [ʌv; əv][men] .
not one but might well have been a leader of men .
不是 一 但 可能 出色地 有 到过 一个 领导者 的 男人 .
他不仅是一位领袖, 而且很可能是一位领袖人物。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðem; ðəm] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] , [fɜːrst][ʌv; əv]['kɪnzfoʊk][ænd; ənd] [frendz] , [ðen]
And after them followed a great crowd , first of kinsfolk and friends , then
和 后 他们 随后 一个 伟大的 人群 , 第一的 的 亲属 和 朋友们 , 然后
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪtəznz] ,
of the other citizens ,
的 这 其他 公民 ,
随后是一大群人, 先是亲戚朋友, 然后是其他市民。

[ˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ɡɑːd] [spiːd] [ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər] ['entərpraɪz] .
bidding them God speed in this their enterprise .
投标 他们 上帝 速度 在 这 他们的 企业 .
祝愿他们的事业一切顺利。

" [biː; bi][boʊld] .
" **Be bold .**
" 是 大胆的 .
要大胆。

" [ðeɪ] [kraɪd] , " [ænd; ənd] ['fɔːrtʃənət] .
" **they cried , " and fortunate .**
" 他们 哭 , " 和 幸运 .
他们哭了, 而且很幸运。

[let] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [biː; bi]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ,
Let the issue of this undertaking be even as the beginning ,
让 这 问题 的 这 承诺 是 甚至 作为 这 开始 ,
让这项事业的问题从头开始,

[ænd; ənd][jiː; ji][æɪ; əl][hæv; həv][frʌm; frəm][juː 'es] ['kɑːnsəlʃɪp] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] , [jeɪ] , [ænd; ənd][ɔːl]
and ye shall have from us consulships and triumph , yea , and all
和 是的 将 有 从 我们 领事职位 和 胜利 , 是的 , 和 全部
['ɑːnərz] [ðæt] [jiː; ji][kæn; kən][drɪˈzaɪər] .
honours that ye can desire .
荣誉 那 是的 能 欲望 .
你们将从我们这里获得执政官的职位和胜利, 是的, 以及你们所能渴望的一切荣誉。

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ɑːrmi] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪl] [ðeɪ] [preɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ɡɔdʒ] [ðæt]
" **And as the army passed by the Capitol they prayed to all the Gods that**
" 和 作为 这 军队 通过了 经过 这 国会大厦 他们 祈祷 到 全部 这 神 那
[ðeɪ] [wʊd] [ɡɑd] [aɪ 'tiː] ['seɪfli] [ɑːn][ɪts] [wei] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'tiː] [bæk] ['seɪfli] [hoʊm] .
they would guide it safely on its way and bring it back safely home .
他们 会 指导 它 安全 在 它是 方式 和 带来 它 后退 安全 家 .
“当军队经过国会大厦时, 他们向众神祈祷, 希望他们能指引军队安全前行, 并平安返回家园。”

[ðeɪ] [preɪd] [tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] .
They prayed to no purpose .

他们 祈祷 到 不 目的 .

他们祈祷毫无作用。

[ˈpæsɪŋ] [baɪ][ðæt] [wɪt] [men][kɔːl][ðə; ði] [ʌnˈlʌki] [wei] ,
Passing by that which men call the Unlucky Way ,

通过 经过 那 哪个 男人 称呼 这 倒霉 方式 ,

经过人们称之为不吉利的道路，

[θruː] [ðə; ði] [raɪt] [ˈɑːrtweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [kɑːrˈmentə] ,
through the right archway of the Gate of Carmenta ,

通过 这 正确的 拱道 的 这 门 的 卡门塔 ,

穿过卡门塔门右侧的拱门，

[ðə; ði] - [went] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] - ,
the Fabii went on their way till they came to the river Cremera ,

这 - 去 在 他们的 方式 直到 他们 来了 到 这 河 - ,

法比伊一家继续前行，直到来到克雷梅拉河边。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][fɔːrt] .
thinking that to be a fit place for building a fort .

思维 那 到 是 一个 合身 地方 为了 建筑 一个 堡 .

认为那里是建造堡垒的理想场所。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɔːl] [θɪŋz] [ˈprɒspəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɪn][ðer; ðər] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men]
For a while all things prospered with the Fabii in their dealings with the men

为了 一个 尽管 全部 事物 繁荣昌盛 和 这 - 在 他们的 交易 和 这 男人

[ʌv; əv][ˈviːəɪ] .

of Veii .

的 维伊 .

一段时间内，法比人与维伊人的交往一切顺利。

[ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊnli][dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [ɪnˈkɜːzənz] [əˈpɑːn][ðer; ðər][lændz][ænd; ənd] [ˈkæri] [ɔːf] [mʌtʃ] [ˈbuːti]
And not only did they make incursions upon their lands and carry off much booty

和 不是 仅有的 做过 他们 制作 入侵 之上 他们的 土地 和 携带 离开 很多 赃物

,

!

,

他们不仅入侵他们的领土并掠夺了大量战利品，

[bʌt; bət] [fɔːt] [set] [ˈbætlz] , [nɑːt][wʌnz][ɔːr] [twɪs] , [bʌt; bət] [ˈmeni] [taɪmz] ;
but fought set battles , not once or twice , but many times ;

但 战斗 放 战斗 , 不是 一次 或者 两次 , 但 许多 时代 ;

但并非只打过一两次仗，而是打过很多次仗；

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈroʊmən] [haʊs] [soʊ] [ˈwɪnɪŋ] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər][ðæt] [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwelθiːəst] [ʌv; əv]
a single Roman house so winning victory over that which was the wealthiest of

一个 单身的 罗马 房子 所以 获胜 胜利 超过 那 哪个 曾是 这 最富有的 的

[ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv] [ɪˈtrʊəriə] .

all the cities of Etruria .

全部 这 城市 的 伊特鲁里亚 .

一个罗马家族就这样战胜了伊特鲁里亚所有城市中最富有的家族。

[naʊ] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [men][ʌv; əv][ˈviːəɪ][ə; eɪ] [ˈfeɪmfl] [θɪŋ] ,
Now this seemed to the men of Veii a shameful thing ,

现在 这 似乎 到 这 男人 的 维伊 一个 可耻 事物 ,

在维伊城的人们看来，这是一件可耻的事。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdʊrd] .
and one that was not to be endured .

和 一 那 曾是 不是 到 是 忍受 .

以及一件令人无法忍受的事。

[səʊ] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] ['kaʊns(ə)l] [həʊ] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ðɪs] ['enəmi] [baɪ] ['sʌt(ə)lti] , [ænd; ənd]
So they began to take counsel how they might take this enemy by subtlety , and
所以 他们 开始 到 拿 法律顾问 如何 他们 可能 拿 这 敌人 经过 微妙之处 , 和
[pər'siːvd] ,
perceived ,
感知 ,

于是他们开始商议如何用计谋对付这个敌人，并意识到：

[nɑːt] [wɪ'ðəʊt] [dʒɔɪ] , [ðæt] [ðə; ði] - [gruː] ['deɪli] ['boʊldə] [baɪ] [sək'ses] .
not without joy , that the Fabii grew daily bolder by success .
不是 没有 喜悦 , 那 这 - 生长 日常的 更大胆 经过 成功 .

令人欣喜的是，法比家族的成功让他们日益壮大，胆子也越来越大。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [men] [went] [tuː; tə] ['gæðər] ['buːti] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːz] [ðæt] [həːdz] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [keɪm]
So when the men went to gather booty they would cause that herds of cattle came
所以 什么时候 这 男人 去 到 收集 赃物 他们会 原因 那 畜群 的 牛 来了
[ɪn][ðer; ðər] [wei] ,
in their way ,
在 他们的 方式 ,

所以当这些人去掠夺财物时，他们会故意制造牛群挡在路上。

[æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [baɪ] [tjæns] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] ,
as though it had been by chance , and that companies of soldiers ,
作为 尽管 它 有 到过 经过 机会 , 和 那 公司 的 士兵 ,
[ənd] [ðæt] [wɒz] [bɪ] [tʃəns] [ənd] [ðæt] [kʌmpənɪz] [əv] [sɒldʒəz] ,
仿佛是偶然发生的，而且是成群的士兵，

[sent] [tuː; tə] ['hɪndər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['plʌndərɪŋ] , [fled] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , ['meɪkɪŋ]
sent to hinder them from their plundering , fled before them , making
发送 到 阻碍 他们 从 他们的 掠夺 , 逃亡 前 他们 , 制作
[pɪːtens] [ʌv; əv] [fɪr] .
pretence of fear .
虚伪 的 害怕 .

奉命阻止他们劫掠的人，却在他们面前逃跑了，装出一副害怕的样子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] - [hæd; həd] [sʌtʃ] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt]
And now the Fabii had such contempt for the enemy that they thought
和 现在 这 - 有 这样的 鄙视 为了 这 敌人 那 他们 想法
[ðəm'selvz] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] ['kɒŋkəd] [æt; ət] ['eni] [pleɪs] [ɔːr] [taɪm] .
themselves such as could never be conquered at any place or time .
他们自己 这样的 作为 可以 绝不 是 征服 在 任何 地方 或者 时间 .

而现在，法比家族对敌人充满了蔑视，他们认为自己无论在何时何地都永远不会被征服。

[ɪn] [wɪtʃ] ['kɑːnfɪdəns] , ['siːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [həːdz] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] ,
In which confidence , seeing on a certain day herds of cattle on the plain ,
在 哪个 信心 , 看到 在 一个 肯定 天 畜群 的 牛 在 这 清楚的 ,
[ɪn] [wɪtʃ] [kən'fɪdəns] , [siːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [həːdz] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] ,
在这种信心驱使下，某天他在平原上看到了成群的牛。

[ðeɪ] [ræn] [fɔːrθ] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] ,
they ran forth to drive them ,
他们 跑 前进 到 驾驶 他们 ,
[ðeɪ] [ræn] [fɔːrθ] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] ,
他们冲上前去驱赶他们，

['hiːdɪŋ] [nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt][ə; eɪ] [greɪt] [speɪs] [ʌv; əv] [pleɪn] .
heeding not that they were distant from the fort a great space of plain .
听从 不是 那 他们 是 遥远 从 这 堡 一个 伟大的 空间 的 清楚的 .
[hiːdɪŋ] [nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt][ə; eɪ] [greɪt] [speɪs] [ʌv; əv] [pleɪn] .
他们丝毫不在意自己距离堡垒很远，而是在一片广阔的平原上。

[ænd; ənd][səʊ] , ['skætərɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['θɔːtləs] ['fæʃ(ə)n] ,
And so , scattering themselves in thoughtless fashion ,
和 所以 , 散射 他们自己 在 轻率 时尚 ,
[ænd; ənd][səʊ] , ['skætərɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['θɔːtləs] ['fæʃ(ə)n] ,
于是，他们漫无目的地四处散落，毫无顾忌。

[ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][set][æŋ; ən] ['æmbʊʃ] , [ænd; ənd] ['bizɪd]
they passed a place where the enemy had set an ambush , and busied
他们 通过了 一个 地方 在哪里 这 敌人 有 放 一个 伏击 , 和 忙碌
[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l] .
themselves with the cattle .
他们自己 和 这 牛 .

他们经过敌人设伏的地方，忙着照看牲畜。

[ðen] [ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [rouz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['æmbʊʃ] , [ænd; ənd][loʊ] !
Then all of a sudden the Etrurians rose up from the ambush , and lo !
然后 全部 的 一个 突然 这 伊特鲁里亚人 玫瑰 向上 从 这 伏击 , 和 洛 !
突然间，伊特鲁里亚人从埋伏处起身，瞧！

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['enəmi] [bəuθ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
there were enemies both before them and on all sides .
那里 是 敌人 两个都 前 他们 和 在 全部 侧面 .
他们面前有敌人，四面八方也有敌人。

[ði:z] [set] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [θru:] [ðer; ðər]['dʒævln] , [stɪl] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
These set up a great shout and threw their javelins , still closing in upon them ,
这些 放 向上 一个 伟大的 喊 和 扔 他们的 标枪 , 仍然 结束 在 之上 他们 ,
他们发出震耳欲聋的呐喊，投掷标枪，继续向他们逼近。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu;; tə] ['gæðər] [ðəm'selvz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r]
so that the Fabii also were compelled to gather themselves more and more
所以 那 这 - 还 是 被迫 到 收集 他们自己 更多的 和 更多的
['kloʊsli] [tə'geðər] ,
closely together ,
密切 一起 ,
因此，法比家族也被迫越来越紧密地聚集在一起。

[soʊ] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [mɔ:r] ['eɪvɪdənt] [haʊ] [fju:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt]
so making it the more evident how few they were in comparison of them that
所以 制作 它 这 更多的 明显 如何 很少 他们 是 在 比较 的 他们 那
[wɜ:r; wər] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
were against them .
是 反对 他们 .
这样就更加明显地表明，与他们对抗的人相比，他们的人数是多么少。

['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [fɔ:t] [nɑ:t][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ˈtɜ:rnɪŋ] ['evri] [wei] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ðæt] [prest]
After this they fought not as before , turning every way against them that pressed
后 这 他们 战斗 不是 作为 前 , 转弯 每一个 方式 反对 他们 那 按下
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
upon them ,
之上 他们 ,
此后，他们不再像以前那样战斗，而是处处反击那些逼近他们的人。

[bʌt; bət][set] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [streŋθ] [tu;; tə][geɪn] [wʌn]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] — [ə; eɪ] [hɪl]
but set themselves with all their strength to gain one certain point — a hill
但 放 他们自己 和 全部 他们的 力量 到 获得 一 肯定 观点 — 一个 爬坡道
[ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [haɪt] [ðæt] [stʊd] [hɑ:rd][baɪ][ðə; ði][roʊd] .
of no great height that stood hard by the road .
的 不 伟大的 高度 那 站立 难的 经过 这 路 .
但他们竭尽全力去攻克一个确定的目标——一座不高的小山，它就在路边。

[ænd; ənd][tu;; tə] [ðɪs] , [baɪ][dɪnt][ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [plaɪnɪŋ] [ðer; ðər][swɔ:dz] , [ðeɪ] [wʌn] [ðer; ðər]
And to this , by dint of strength and plying their swords , they won their
和 到 这 , 经过 凹痕 的 力量 和 合奏 他们的 剑 , 他们 韩元 他们的
[wei] ,
way ,
方式 ,
于是，他们凭借力量和刀剑，最终赢得了胜利。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər][ə; eɪ][stænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ; [neɪ] [mɔːr] ,
and made there a stand for a while ; not more ,
和 制成 那里 一个 站立 为了 一个 尽管 ; 不 更多的 ,
并在那里坚守了一段时间; 不, 更久。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['haɪər] [graʊnd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['briːðɪŋ] [speɪs] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] ,
because the higher ground gave them breathing space and advantage ,
因为 这 更高 地面 给予 他们 呼吸 空间 和 优势 ,
因为地势较高, 他们获得了喘息之机 and 优势。

[ðeɪ] [dreɪv] [bæk] [ðem; ðəm][ðæt] [ə'seɪld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
they drave back them that assailed them from below .
他们 德雷夫 后退 他们 那 遭受攻击 他们 从 以下 .
他们击退了从下方进攻他们的敌人。

[bʌt; bət][ʔæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][men] [ʌv; əv]['viː, aɪ] , ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ,
But after a time the men of Veii , climbing the ridge from behind ,
但 后 一个 时间 这 男人 的 维伊 , 攀登 这 岭 从 在后面 ,
但过了一段时间, 维伊城的人们从后方爬上了山脊,

[tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
took them in the rear , so that the enemy was again above them .
采取 他们 在 这 后部 , 所以 那 这 敌人 曾是 再次 多于 他们 .
从后方攻击他们, 使敌人再次占据上风。

[ðʌs] [ɔːl][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [sleɪn] [ðæt] [deɪ] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [hoʊs] [haʊs] [hæd; həd]
Thus all the Fabii were slain that day ; and indeed the whole house had
因此 全部 这 - 是 被杀 那 天 ; 和 的确 这 所有的 房子 有
[ˈperɪʃt] ,
perished ,
遇难 ,

于是, 法比家族的所有成员都在那天被杀; 事实上, 整个家族都灭亡了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd][æt; ət] [ru:m] [ə; eɪ] [juːθ] [nɑːt] ['fɒli] [gru:n] [tuː; tə]
but that there had been left behind at Rome a youth not fully grown to
但 那 那里 有 到过 左边 在后面 在 罗马 一个 青年 不是 完全 生长 到
[ˈmænhʊd] .
manhood .
男子气概 .

但留在罗马的却是一个尚未完全长大成人的青年。

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [spræŋ] [ə'nuː] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] - [ðæt] [dɪd] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ru:m]
From him there sprang anew a race of Fabii that did good service to Rome
从 他 那里 弹簧 重新 一个 种族 的 - 那 做过 好的 服务 到 罗马
[ɪn] [ˈperələs] [taɪmz] ,
in perilous times ,
在 危险的 时代 ,

他的后裔中又诞生了一个新的法比乌斯家族, 他们在罗马危难之际为罗马做出了巨大贡献。

[bəʊθ][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] .
both at home and abroad .
两个都 在 家 和 国外 .

无论在国内还是国外。

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

~~ [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌsɪnsə'neɪtəs] .
~~ THE STORY OF CINCINNATUS .
~~ 这 故事 的 肉桂 .

辛辛那图斯的故事。

[ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)nti][ænd; ənd][θɜ:rd] [jɪr] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ðə; ði] [straɪf]
In the seventy and third year after the driving out of the kings the strife
在这七十和第三年后这驾驶出去的这国王这冲突
[brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈnəublz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:mənz] [gru:] [tu;; tə][bi;; bi] [fɪrs] [brɪˈjɑ:nd] [ˈmeɪzər] ;
between the nobles and the Commons grew to be fierce beyond measure ;
之间这贵族和这公共领域生长到是凶猛的超过措施 ;
在国王被驱逐后的第七十三年，贵族与平民之间的冲突变得异常激烈；

[fɔ:r; fər][ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [wʊd] [hæv; həv] [ˈli:vid] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ][tu;; tə] [meɪk] [wɔ:r]
for on the one hand the Consuls would have levied an army to make war
为了在这一手这领事会 有征收一个军队到制作战争
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɔ:lʃənz] ,
with the Volscians ,
和这沃尔西人 ,
一方面，执政官们本可以征召军队与沃尔西人开战；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:nz] [ˈhɪndəd] ;
and this the tribunes hindered ;
和这这看台受阻 ;
而保民官们却阻挠了此事；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:nz] [sɔ:t] [tu;; tə] [rɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [lɔ:] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [set]
and on the other hand the tribunes sought to establish a law that should set
和在这其他手这看台寻求到建立一个法律那应该放
[baʊndz] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] ,
bounds to the power of the Consuls ,
界限到这力量的这这领事 ,
另一方面，保民官们试图制定一部法律，以限制执政官的权力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɔ:] [ðə; ði] [ˈnəublz] [ˈhɪndəd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t][bi;; bi] [pæst] .
and this law the nobles hindered that it should not be passed .
和这法律这贵族受阻那它应该不是是通过了 .
贵族们阻挠这项法律的通过。

[naʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnəublz] ([hu:] [wɜ:r; wər] [ˈmoʊstli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [sɔ:rt] ,
Now among the nobles (who were mostly of the younger sort ,
现在之中这贵族 (WHO 是大多 的 这 年轻 种类 ,
现在，在这些贵族中（他们大多是年轻一代），

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈeldəz] [held] [əˈlu:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmætər])
for the elders held aloof from the matter)
为了这长者握住超然从这事情)
(长老们对此事置身事外)

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈmu:vər][wʌz; wəz][wʌn] - [ˈkwɪŋjəs] , [ə; eɪ] [ju:θ] [ʌv; əv][ˈsɪŋɡjələr] [streŋθ] [ænd; ənd]
the chief mover was one Kæso Quinctius , a youth of singular strength and
这 首席 搬家公司 曾是 一 - 五分音符 , 一个 青年 的 单数 力量 和
[ˈkɜ:rɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,
主要的推动者是凯索·昆克提乌斯，一个力大无穷、胆识过人的年轻人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [wʌn] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [greɪt] [rɪˈnaʊn] [ɪn][wɔ:r] .
and that had won for himself great renown in war .
和那有韩元 为了他自己 伟大的 名声 在 战争 .
这使他在战争中赢得了极高的声望。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə][draɪv][ðə; ði]['tribju:nz][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] - [pleɪs][ænd; ənd]
This man was wont to drive the tribunes from the market - place and
这 男人 曾是 惯于 到 驾驶 这 看台 从 这 市场 - 地方 和
['skætər][ðə; ði]['pi:p(ə)] ,
scatter the people ,
分散 这 人们 ,

这个人惯于把护民官赶出集市，驱散民众。

[ænd; ənd] [wen] [vər'dʒɪniəs] , [ðæt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['tribju:nz] ,
and when Virginius , that was one of the tribunes ,
和 什么时候 维吉尼亚斯 , 那 曾是 一 的 这 看台 ,
[neɪmd] [ə; eɪ][deɪ][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə]['dʒʌdʒmənt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [mɪsdi:zd] ,
named a day on which he should be brought to judgment for his misdeeds ,
命名 一个 天 在 哪个 他 应该 是 带来 到 判断 为了 他的 不当行为 ,
[hɪz; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn] [wɪtʃ] [dɪs'meɪd] , [bʌt; bət] [ber] [hɪm'self][æz; əz] ['hɔ:tlɪ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
指定了审判日期，届时将对他的罪行进行审判。

[hɪ:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn] [wɪtʃ] [dɪs'meɪd] , [bʌt; bət] [ber] [hɪm'self][æz; əz] ['hɔ:tlɪ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
he was not one whit dismayed , but bare himself as haughtily as before .
他 曾是 不是 一 白色 沮丧 , 但 裸 他自己 作为 傲慢地 作为 前 .
[mi:nwaɪl] [vər'dʒɪniəs] [stɜ:rd] [ʌp][ðə; ði]['pi:p(ə)] , ['seɪɪŋ] , " [si:][ji:; ji][nɑ:t] , [men][ʌv; əv] [roʊm] ,
他 丝毫没有气馁，依然傲慢地摆出一副姿态。

[mi:nwaɪl] [vər'dʒɪniəs] [stɜ:rd] [ʌp][ðə; ði]['pi:p(ə)] , ['seɪɪŋ] , " [si:][ji:; ji][nɑ:t] , [men][ʌv; əv] [roʊm] ,
Meanwhile Virginius stirred up the people , saying , " See ye not , men of Rome ,
同时 维吉尼亚斯 搅拌 向上 这 人们 , 说 , " 看 是的 不是 , 男人 的 罗马 ,
[ðæt][ɪf][ji:; ji] ['sʌfər] [ðɪs] - [tu:; tə] [dwel] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
与此同时，维吉尼乌斯煽动民众，说道：“罗马人哪，你们难道没看到吗？

[ðæt][ɪf][ji:; ji] ['sʌfər] [ðɪs] - [tu:; tə] [dwel] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
that if ye suffer this Kæso to dwell in this city ,
那 如果 是的 遭受 这 - 到 住 在 这 城市 ,
[aɪ'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi][ðæt] [ðɪs] [ɒ:] [wɪtʃ] [ji:; ji][dɪ'zʌɪər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ?
如果你们允许这个凯索居住在这座城市里，
it cannot be that this law which ye desire should be established ?
它 不能 是 那 这 法律 哪个 是的 欲望 应该 是 已确立的 ?
[bʌt; bət] [waɪ] [spi:k] [aɪ][ʌv; əv] [ɒ:z] ?
难道你们所希望的这条法律不能被确立吗？

[bʌt; bət] [waɪ] [spi:k] [aɪ][ʌv; əv] [ɒ:z] ?
But why speak I of laws ?
但 为什么 说话 我 的 法律 ?
[ðɪs] [mæn][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] ['lɪbərtɪ] [ɪt'self] ; [nɑ:t] [kɪŋ] ['tɑ:kwin] [hɪm'self] [wʌz; wəz][soʊ] ['hɔ:ti]
但我为什么要谈论法律呢？
This man is the enemy of liberty itself ; not King Tarquin himself was so haughty
这 男人 是 这 敌人 的 自由 本身 ; 不是 国王 塔昆 他自己 曾是 所以 傲慢
[ænd; ənd][ˈvaɪələnt] .
和 暴力 .
[hɪ:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kɪŋ] [ɔ:l'redi] ;
这个人是自由的敌人；就连塔奎因国王本人都没有他那么傲慢和残暴。

[hɪ:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kɪŋ] [ɔ:l'redi] ;
He is a very king already ;
他 是 一个 非常 国王 已经 ;
[wʌt] [θɪŋk] [ji:; ji] [wɪl] [hɪ:; hi][bi:; bi] [ɪf] [hɪ:; hi][bi:; bi] [meɪd] ['kɑ:ns(ə)l][ɔ:r] ['dɪktətər] ?
他已经是一位非常有王者风范的人了；
what think ye will he be if he be made consul or dictator ?
什么 思考 是的 将要 他 是 如果 他 是 制成 领事 或者 独裁者 ?
[wʌt] [θɪŋk] [ji:; ji] [wɪl] [hɪ:; hi][bi:; bi] [ɪf] [hɪ:; hi][bi:; bi] [meɪd] ['kɑ:ns(ə)l][ɔ:r] ['dɪktətər] ?
你认为如果他被任命为执政官或独裁官，他会成为什么样的人？

[wʌt] [θɪŋk] [ji:; ji] [wɪl] [hɪ:; hi][bi:; bi] [ɪf] [hɪ:; hi][bi:; bi] [meɪd] ['kɑ:ns(ə)l][ɔ:r] ['dɪktətər] ?
what think ye will he be if he be made consul or dictator ?
什么 思考 是的 将要 他 是 如果 他 是 制成 领事 或者 独裁者 ?
[wʌt] [θɪŋk] [ji:; ji] [wɪl] [hɪ:; hi][bi:; bi] [ɪf] [hɪ:; hi][bi:; bi] [meɪd] ['kɑ:ns(ə)l][ɔ:r] ['dɪktətər] ?
你认为如果他被任命为执政官或独裁官，他会成为什么样的人？

[wʌt] [θɪŋk] [ji:; ji] [wɪl] [hɪ:; hi][bi:; bi] [ɪf] [hɪ:; hi][bi:; bi] [meɪd] ['kɑ:ns(ə)l][ɔ:r] ['dɪktətər] ?
what think ye will he be if he be made consul or dictator ?
什么 思考 是的 将要 他 是 如果 他 是 制成 领事 或者 独裁者 ?
[wʌt] [θɪŋk] [ji:; ji] [wɪl] [hɪ:; hi][bi:; bi] [ɪf] [hɪ:; hi][bi:; bi] [meɪd] ['kɑ:ns(ə)l][ɔ:r] ['dɪktətər] ?
你认为如果他被任命为执政官或独裁官，他会成为什么样的人？

[wʌt] [θɪŋk] [ji:; ji] [wɪl] [hɪ:; hi][bi:; bi] [ɪf] [hɪ:; hi][bi:; bi] [meɪd] ['kɑ:ns(ə)l][ɔ:r] ['dɪktətər] ?
what think ye will he be if he be made consul or dictator ?
什么 思考 是的 将要 他 是 如果 他 是 制成 领事 或者 独裁者 ?
[wʌt] [θɪŋk] [ji:; ji] [wɪl] [hɪ:; hi][bi:; bi] [ɪf] [hɪ:; hi][bi:; bi] [meɪd] ['kɑ:ns(ə)l][ɔ:r] ['dɪktətər] ?
你认为如果他被任命为执政官或独裁官，他会成为什么样的人？

[wʌt] [θɪŋk] [ji:; ji] [wɪl] [hɪ:; hi][bi:; bi] [ɪf] [hɪ:; hi][bi:; bi] [meɪd] ['kɑ:ns(ə)l][ɔ:r] ['dɪktətər] ?
what think ye will he be if he be made consul or dictator ?
什么 思考 是的 将要 他 是 如果 他 是 制成 领事 或者 独裁者 ?
[wʌt] [θɪŋk] [ji:; ji] [wɪl] [hɪ:; hi][bi:; bi] [ɪf] [hɪ:; hi][bi:; bi] [meɪd] ['kɑ:ns(ə)l][ɔ:r] ['dɪktətər] ?
你认为如果他被任命为执政官或独裁官，他会成为什么样的人？

" [tu:; tə] [ði:z] [wɜ:rdz] [ˈmeni] [geɪv] [əˈsent] , [kəmˈpleɪnɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [ˈbi:tn] [ðem; ðəm] ,
" To these words many gave assent , complaining that Kæso had beaten them ,
" 到 这些 字 许多 给予 同意 , 抱怨 那 - 有 被打败 他们 ,
"许多人对此表示赞同, 抱怨凯索殴打了他们,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈɜ:rdʒənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtribju:n] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈmætər] [tu:; tə][æn; ən]
and were urgent with the tribune that he should carry the matter to an
和 是 紧迫的 和 这 论坛 那 他 应该 携带 这 事情 到 一个
[end] .
end .
结尾 .

他们急切地要求法庭尽快解决此事。
[ðen] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈtraɪəl][wʌz; wəz] [kʌm] ,
Then it came to pass that , when the day of trial was come ,
然后 它 来了 到 经过 那 , 什么时候 这 天 的 审判 曾是 来 ,
后来, 到了审判日, 事情就是这样。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][wʌn][maɪnd] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kənˈdemd] .
the people were of one mind that Kæso should be condemned .
这 人们 是 的 一 头脑 那 - 应该 是 谴责 .
人们一致认为应该谴责凯索。

[ðen] , [ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɪnzfoʊk] [ænd; ənd] [frendz] [tɜ:rnd] [tu:; tə]
Then , indeed , the young man and his kinsfolk and friends turned to
然后 , 的确 , 这 年轻的 男人 和 他的 亲属 和 朋友们 转向 到
[ˌsʌpliˈkeɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈpreɪz] .
supplications and prayers .
祈求 和 祈祷 .

于是, 这位年轻人和他的亲友们开始恳求和祈祷。
[ˈtaɪtəs] [ˈkwɪŋʃəs] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [θri:] [taɪmz] [ˈkɑ:ns(ə)] , [əˈfɜ:md] , " [ˈnevər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm]
Titus Quinctius , that had been three times consul , affirmed , " Never in the home
提图斯 五分音符 , 那 有 到过 三 时代 领事 , 确认 , " 绝不 在 这 家
[ʌv; əv] [ˈkwɪŋʃəs] ,
of Quinctius ,
的 五分音符 ,

曾三度担任执政官的提图斯·昆克提乌斯 (Titus Quinctius) 断言: “从来没有在昆克提乌斯的家里,
[ˈnevər] [ˈverɪli] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [roʊm] , [hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv][soʊ] [raɪp] [ə; eɪ]
never verily in this city of Rome , has there been a soldier of so ripe a
绝不 确实 在 这 城市 的 罗马 , 有 那里 到过 一个 士兵 的 所以 成熟 一个
[ˈkɜ:rɪdʒ] .
courage .
勇气 .

罗马城内, 从未出现过如此英勇无畏的士兵。
[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈevər][ðə; ði][fɜ:rst] ;
When I was captain of the host , he was ever the first ;
什么时候 我 曾是 队长 的 这 主持人 , 他 曾是 曾经 这 第一的 ;
当我担任东道主队长时, 他总是第一个到场;

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [aɪz] [hæv; həv][aɪ] [si:n] [hɪm; ɪm] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
with these eyes have I seen him fighting against the enemy .
和 这些 眼睛 有 我 已见 他 斗争 反对 这 敌人 .
我亲眼见过他与敌人作战。

" [ˈɔːlsʊʊ] [luːˈkriːʃiəs] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑːns(ə)] [ðə; ði] [jɪr] [bɪfɔːr] , [ˈwɪnɪŋ] [greɪt] [ˈɡlɔːri] **Also** **Lucretius** , **that** **had** **been** **consul** **the** **year** **before** , **winning** **great** **glory** 还 卢克莱修 , 那 有 到过 领事 这 年 前 , 获胜 伟大的 荣耀 [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈvɔːljənɪz] [ænd; ənd] , **from** **the** **Volscians** **and** **Æquians** , 从 这 沃尔西人 和 埃奎因人 , "还有卢克莱修, 他前一年担任执政官, 赢得了沃尔西人和埃奎亚人的极大赞誉,

[ˈtestɪfaɪd] [ðæt] - [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [æz; əz] [nʌn] [ˈʌðər] [hæd; həd] [dʌn] ; **testified** **that** **Kæso** **had** **helped** **him** **to** **conquer** **as** **none** **other** **had** **done** ; 作证 那 - 有 帮助 他 到 征服 作为 没有任何 其他 有 完毕 ; 作证说, 凯索帮助他取得了其他人从未取得过的成就;

[ænd; ənd] [wʌn] [ˈfjʊriəs] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪˈlɪvərd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmi] [frʌm; frəm] [greɪt] **and** **one** **Furius** **that** **he** **had** **delivered** **him** **and** **his** **army** **from** **great** 和 一 狂怒 那 他 有 发表 他 和 他的 军队 从 伟大的 [ˈperəl] [ʌv; əv] [dɪˈfiːt] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ˈluːʃəs] [ˈkwɪŋʃəs] , **peril** **of** **defeat** **As** **for** **Lucius** **Quinctius** , 危险 的 击败 作为 为了 卢修斯 五分音符 , 还有一位名叫弗里乌斯的人, 他曾将自己和他的军队从战败的巨大危险中解救出来。至于卢修斯·昆克提乌斯,

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [huːz] [ˈsɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [ˌsɪnsəˈheɪtəs] , **his** **father** , **whose** **surname** **was** **Cincinnatus** , 他的 父亲 , 谁 姓 曾是 辛辛那图斯 , 他的父亲, 姓辛辛那图斯,

[hiː; hi] [sɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [ˈmæɡnɪfaɪ] [ðə; ði] [ˈvælər] [ænd; ənd] [breɪv] [diːdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] , **he** **sought** **not** **to** **magnify** **the** **valour** **and** **brave** **deeds** **of** **his** **son** , 他 寻求 不是 到 放大 这 勇气 和 勇敢的 契约 的 他的 儿子 , 他并不想夸大儿子的英勇事迹。

[lest] [ˈhæpli] [hiː; hi] [ʊd; ʊd] [sʊʊ] [stɜːr] [ʌp] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈdʒeləsi] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , **lest** **haply** **he** **should** **so** **stir** **up** **the** **more** **jealousy** **against** **him** , 免得 或许 他 应该 所以 搅拌 向上 这 更多的 妒忌 反对 他 , 以免他这样做反而激起人们对他更大的嫉妒。

[bʌt; bət] [sɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪkˈskjuːs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [əːd] [fɔːr; fər] [wɑːnt] **but** **sought** **to** **make** **excuse** **for** **him** , **as** **one** **who** **had** **erred** **for** **want** 但 寻求 到 制作 原谅 为了 他 , 作为 一 WHO 有 犯错 为了 想 [ʌv; əv] [dɪˈskreɪ(ə)n] , **of** **discretion** , 的 审慎 , 但试图为他开脱, 称他犯错是因为缺乏判断力。

[bɪˈsiːtɪŋ] [men] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [rɔːŋd] [noʊ] [mæn] [baɪ] [wɜːrd] [ɔːr] [diːd] , **beseeching** **men** **that** , **if** **he** **himself** **had** **wronged** **no** **man** **by** **word** **or** **deed** , 恳求 男人 那 , 如果 他 他自己 有 冤枉 不 男人 经过 单词 或者 契据 , 恳求人们, 如果他本人没有在言语或行为上伤害过任何人,

[sʊʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ɡrænt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈfeɪvər] [ðə; ði] [ˈpɑːrd(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] . **so** **they** **would** **grant** **him** **for** **a** **favour** **the** **pardon** **of** **his** **son** . 所以 他们 会 授予 他 为了 一个 偏爱 这 赦免 的 他的 儿子 . 所以他们会为了回报他的恩惠而赦免他的儿子。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [əˈveɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , **But** **nothing** **availed** **with** **the** **people** , 但 没有什么 已利用 和 这 人们 , 但这一切都无济于事, 民众并不买账。

[sʌm; səm] [fiərɪŋ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfelouz] [ɪf] [ðeɪ] [ʊd; ʊd] [ɡɪv] [ɪr] [tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːrdz] , **some** **fearing** **the** **wrath** **of** **their** **fellows** **if** **they** **should** **give** **ear** **to** **such** **words** , 一些 害怕 这 愤怒 的 他们的 伙伴们 如果 他们 应该 给 耳朵 到 这样的 字 , 有些人害怕如果听信这些话会遭到同伴的愤怒,

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['meɪkɪŋ] [kəm'pleɪnt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] ['vaɪələns] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz]
and some making complaint that they had suffered violence from the hands
和 一些 制作 抱怨 那 他们 有 遭受 暴力 从 这 双手
[ʌv; əv] - ,
of Kæso ,
的 - ,

还有一些人抱怨说他们曾遭受凯索的暴力对待。

[ænd; ənd] [ə'fə:m] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'vendʒd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [mɪsdi:zd] .
and affirming that they would be avenged of him for his misdeeds .
和 肯定 那 他们 会 是 复仇 的 他 为了 他的 不当行为 .

并表示他们将为他的罪行进行报复。

[naʊ] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ə'ledʒd] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] ['gri:vəs] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Now of all things that were alleged against him the most grievous was the
现在 的 全部 事物 那 是 据称 反对 他 这 最多 严重的 曾是 这
[ækju'zeɪ](ə)n] [brɔ:t] [baɪ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] - [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] ['trɪbjʊ:n] [ʌv; əv][ðə; ði]
accusation brought by a certain Volscius that had once been tribune of the
指控 带来 经过 一个 肯定 - 那 有 一次 到过 论坛 的 这
['kɑ:mənz] ;
Commons ;
公共领域 ;

在所有对他的指控中，最严重的指控来自一位名叫沃尔西乌斯的人，他曾是下议院的保民官；

[fɔ:r; fər] - [ber] [ðɪs] ['wɪtnəs] [ə'genst] [hɪm; ɪm] :
for Volscius bare this witness against him :
为了 - 裸 这 证人 反对 他 :

沃尔西乌斯可以作证指控他：

" [nɑ:t] ['meni] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [pleɪg] [hæd; həd] ['si:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [aɪ] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪn]
" Not many days after the plague had ceased from the city , I , with others in
" 不是 许多 天 后 这 瘟疫 有 停止 从 这 城市 , 我 , 和 其他的 在
[maɪ] ['kʌmpəni] ,
my company ,
我的 公司 ,

“瘟疫在城里停止后没几天，我和公司里的其他人，

[fel] [ɪn][wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n] [jʌŋ] [men] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðɪs] - [wʌz; wəz][wʌn] , [dɪ'spɔ:tɪŋ]
fell in with certain young men , of whom this Kæso was one , disporting
跌倒 在 和 肯定 年轻的 男人 , 的 谁 这 - 曾是 一 , 体育运动
[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
themselves in the street .
他们自己 在 这 街道 .

他与一些年轻人结伴而行，其中就包括这个凯索，他们经常在街上寻欢作乐。

[ði:z] [fel] [aʊt][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ænd; ənd] - [smoʊt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɪst] ,
These fell out with us , and Kæso smote my elder brother with the fist ,
这些 跌倒 出去 和 我们 , 和 - 猛击 我的 长老 兄弟 和 这 拳头 ,
[ðeɪz] [fel] [aʊt][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ænd; ənd] [smoʊt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɪst] ,
他们和我们闹翻了，凯索用拳头打了我的哥哥。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [fel] ['feɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['bi:ɪŋ] [ðen] [nɑ:t] ['hoʊlli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm]
so that he fell fainting to the ground , being then not wholly recovered from
所以 那 他 跌倒 昏厥 到 这 地面 , 存在 然后 不是 完全 恢复 从
[ðə; ði] [pleɪg] .
the plague .
这 瘟疫 .

因此，他昏倒在地，当时他还没有完全从瘟疫中恢复过来。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [hoʊm] , [hi:; hi][daɪd][baɪ] [nu:n] , [æz; əz][aɪ] [daʊt] [nɑ:t] , [ʌv; əv] [ðɪs] [bloʊ] .
And being carried home , he died by noon , as I doubt not , of this blow .
和 存在 携带 家 , 他 死亡 经过 中午 , 作为 我 怀疑 不是 , 的 这 吹 .

他被抬回家后，到中午时分就去世了，我毫不怀疑，他就是被这一击打死的。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [wəd] [hæv; həv] [brɔ:t] - [tu:; tə] ['dʒʌdʒmənt][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ə'fens] ,
But when I would have brought Kæso to judgment for this offence ,
但 什么时候 我 会 有 带来 - 到 判断 为了 这 罪行 ,
但当我本要将凯索绳之以法时,

[ðə; ði] ['kɒnsəlz] [wəd] [nɑ:t] ['sʌfər] [aɪ 'ti:] .
the Consuls would not suffer it .
这 领事 会 不是 遭受 它 .
执政官们绝不会容忍这种情况。

" [æt; ət][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [teɪl] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənz] [wækst] [soʊ][hɑ:t] [ðæt] [ðeɪ]
" **At the hearing of this tale the wrath of the Commons waxed so hot that they**
" 在 这 听力 的 这 故事 这 愤怒 的 这 公共领域 打蜡 所以 热的 那 他们
[kʊd; kəd] ['skersli] [bi:; bi] [kept] [frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n] - [ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .
could scarcely be kept from falling on Kæso and slaying him .
可以 几乎 是 保留 从 坠落 在 - 和 杀戮 他 .
“听到这个故事，下议院的民众怒火中烧，几乎要扑向凯索，将他杀死。”

[æt; ət][ðə; ði][læst] , ['æftər] [mʌtʃ] [dɪ'beɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['nəʊblz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tribju:nz] ,
At the last , after much debate between the nobles and the tribunes ,
在 这 最后的 , 后 很多 辩论 之间 这 贵族 和 这 看台 ,
最后，经过贵族和保民官们的一番激烈辩论，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
it was agreed that the young man should appear the next day to make his
它 曾是 同意 那 这 年轻的 男人 应该 出现 这 下一个 天 到 制作 他的
[ˈænsər] [tu:; tə] [ði:z] [ækju:'zeɪʃənz] ,
answer to these accusations ,
回答 到 这些 指控 ,
双方同意，这名年轻人应于次日出庭，对这些指控作出答复。

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈʃʊətɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [lest] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [feɪl] [tu:; tə][du:][soʊ] .
giving sureties in the meanwhile lest he should fail to do so .
给予 担保人 在 这 同时 免得 他 应该 失败 到 做 所以 .
在此期间提供担保，以防他无法履行承诺。

[ten] [ˈʃʊətɪz] [hi:; hi] [geɪv] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ɪn] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] ['kɑ:pər]
Ten sureties he gave , and each was bound in three thousand pounds of copper
十 担保人 他 给予 , 和 每个 曾是 边界 在 三 千 磅 的 铜
.
:
.
他提供了十个担保人，每个担保人都用三千磅铜作担保。

[soʊ] ['bi:ɪŋ] ['sʌfərd] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] , [hi:; hi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ðæt] [seɪm]
So being suffered to depart from the market - place , he departed that same
所以 存在 遭受 到 离开 从 这 市场 - 地方 , 他 已离开 那 相同的
[naɪt] [frʌm; frəm] [roʊm] ,
night from Rome ,
夜晚 从 罗马 ,
于是，他获准离开集市，当晚便离开了罗马。

[ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntu:] ['bænɪʃmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] .
going into banishment among the Etrurians .
去 进入 流放 之中 这 伊特鲁里亚人 .
被放逐到伊特鲁里亚人之中。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈjuətɪz] , [ðə; ði] [ˈmʌni] [wəz; wəz][ɪgˈzæktɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði]

As for his sureties , the money was exactd from his father to the

作为 为了 他的 担保人 , 这 钱 曾是 索取 从 他的 父亲 到 这

[ˈʌtərmʊst] [ˈfɑːrðɪŋ] ,

uttermost farthing ,

极致 法辛 ,

至于他的担保人，钱财一分不差地都从他父亲那里榨取了出来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [sel] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɡʊdz] ,
so that he was compelled to sell all his goods ,
 所以 那 他 曾是 被迫 到 卖 全部 他的 商品 ,
 因此他被迫变卖了所有家产。

[ænd; ænd][tuː; tə] [dwel] [ɪn][ə; eɪ] [miːn] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['lðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪbə] .
and to dwel in a mean cottage on the other side of the Tiber .
 和 到 住 在 一个 意思是 小屋 在 这 其他 边 的 这 台伯河 .
 住在台伯河对岸一间简陋的小屋里。

[aɪˈti:]	[keɪm]	[tuː; tə]	[pæs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[θɜːrd]	[jɪr]	[ˈæftər]	[ðiːz]	[θɪŋz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[breɪk]	[ðə; ði]	
It	came	to	pass	in	the	third	year	after	these	things	that	the	Æquians	brake	the
它	来了	到	经过	在	这	第三	年	后	这些	事物	那	这	埃奎因人	制动	这
[ˈtriːti]	[ʌv; əv]	[piːs]	[wɪθ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[meɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ruːm]							
treaty	of	peace	which	they	had	made	with	Rome	,						
条约	的	和平	哪个	他们	有	制成	和	罗马	,						

这些事情发生后的第三年，埃奎亚人撕毁了他们与罗马签订的和平条约。

[ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [wʌn] [ˈgrækəs] - [ˈfɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈliːdə] , [ˈmɑːtʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][lənd][lʌ; əv]
and , taking one Gracchus Cloelius for their leader , marched into the land of
 和 , 采取 一 格拉古 - 为了 他们的 领导者 , 行军 进入 这 土地 的
 [ˈtʌskjələm] ;
Tusculum ;
 图斯库勒姆 ;

他们拥立格拉古·克洛埃利乌斯为首领，进军图斯库卢姆地区；

[ænd; ʌnd] [wen] [ðei] [hæd; həd] ['plʌndəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðerə'baʊts] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] ['gæðəd]
and when they had plundered the country thereabouts , and had gathered
 和 什么时候 他们 有 掠夺 这 国家 大约 , 和 有 聚集
 [tə'geðər] [mʌtʃ] ['bu:ti] ,
together much booty ,
 一起 很多 赃物 ,

当他们洗劫了周围的国家，并搜集了大量战利品之后，

[ðeɪ] [pɪtʃt] [ðer; ðər][kæmp][ɑ:n] [maʊnt] - .
they pitched their camp on Mount Aegidus .
 他们 投球 他们的 营 在 山 - .
 他们在埃吉杜斯山上扎营。

[tuː; tə][ðəm; ðəm][ðə; ði][ˈrɒmənz] [sent] [θriː] [æmˈbæsədəz] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːŋ]
To **them** **the** **Romans** **sent** **three** **ambassadors** , **who** **should** **complain** **of** **the** **wrong**
 到 他们 这 罗马人 发送 三 大使们 , WHO 应该 抱怨 的 这 错误的
 [dʌn] , [ænd; ɛnd] [siːk] [rɪˈdres] .
done , **and** **seek** **redress** .
 完毕 , 和 寻找 纠正 .

罗马人向他们派遣了三名使者，让他们控诉所受的冤屈，并寻求赔偿。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [fʊlˈfɪld] [ðer; ðər] ['erənd] , ['grækəs] [ðə; ði] [speɪk] ,
But when they would have fulfilled their errand , Gracchus the Æquian spake ,
 但 什么时候 他们 会 有 已完成 他们的 差事 , 格拉古 这 埃奎安 说 ,
 ['seɪɪŋ] ,
saying ,
 说 ,

但当他们完成任务后，埃奎亚的格拉古开口说道：

" [ɪf] [jiː; ji][hæv; həv] ['eni] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv] [roʊm] , [tel] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [oʊk] ,
" **If ye have any message from the Senate of Rome , tell it to this oak ,**
" 如果 是的 有 任何 信息 从 这 参议院 的 罗马 , 告诉 它 到 这 橡木 ,
“如果你们有罗马元老院的消息，就告诉这棵橡树。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [ʌðər] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː] ;
for I have other business to do ;
为了 我 有 其他 商业 到 做 ;
因为我还有其他事情要做；

" [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [tʃænst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [oʊk] [ðæt] [stʊd] [hɑːrd][baɪ] ,
" **for it chanced that there was a great oak that stood hard by ,**
" 为了 它 偶然 那 那里 曾是 一个 伟大的 橡木 那 站立 难的 经过 ,
因为碰巧旁边就有一棵巨大的橡树，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃædoʊ] ['oʊvər][ðə; ði][dʒenṣəlz, 'dʒenrəlz] [tent] .
and made a shadow over the general's tent .
和 制成 一个 阴影 超过 这 将军的 帐篷 .
并在将军的帐篷上投下阴影。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədərz] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][drɪ'pɑːrt] , [meɪd] [rɪ'plaɪ] , " [jes] ,
Then one of the ambassadors , as he turned to depart , made reply , " Yes ,
然后 一 的 这 大使们 , 作为 他 转向 到 离开 , 制成 回复 , " 是的 ,
这时，其中一位大使转身要走时回答说：“是的，

[let] [ðɪs] ['seɪkrɪd] [oʊk][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɡɔdz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] ['hev(ə)n] [hɪr] [haʊ] [jiː; ji][hæv; həv]
let this sacred oak and all the gods that are in heaven hear how ye have
让 这 神圣 橡木 和 全部 这 神 那 是 在 天堂 听到 如何 是的 有
[ˈrɔːŋfəli] ['broʊkən][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] ;
wrongfully broken the treaty of peace ;
错误地 破碎的 这 条约 的 和平 ;
让这棵神圣的橡树和天上的所有神明都听到你们是如何无端撕毁和平条约的；

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [ðæt] [hɪr] [help][juː 'es][ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][bæt(ə)] ,
and let them that hear help us also in the day of battle ,
和 让 他们 那 听到 帮助 我们 还 在 这 天 的 战斗 ,
愿听见这话的人在争战之日也帮助我们。

[wen] [wiː; wi][jæl; ɛl] [ə'vendʒ] [ɑːn][juː; jʊ][ðə; ði] [bɔːz] [bəʊθ][ʌv; əv][ɡɔdz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [men] [ðæt] [jiː; ji]
when we shall avenge on you the laws both of gods and of men that ye
什么时候 我们 将 报仇 在 你 这 法律 两个都 的 神 和 的 男人 那 是的
[hæv; həv][set][æt; ət] [nɔːt] .
have set at nought .
有 放 在 零 .
当我们向你们复仇，惩罚你们践踏神明和人间的律法。

" [wen] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [roʊm] [ðə; ði] ['senət] [kə'mɑːndɪd] [ðæt]
" **When the ambassadors had returned to Rome the Senate commanded that**
" 什么时候 这 大使们 有 返回 到 罗马 这 参议院 命令 那
[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['liːvɪd] [tuː] ['ɑːmɪz] ;
there should be levied two armies ;
那里 应该 是 征收 二 军队 ;
“使节们返回罗马后，元老院下令征召两支军队；

[ænd; ənd] [ðæt] [mɪ'njuːjəs] [ðə; ði]['kɑːns(ə)][ʃʊd; ʃəd] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ɑːn]
and that Minucius the consul should march with the one against the Æquians on
和 那 米努修斯 这 领事 应该 行进 和 这 一 反对 这 埃奎因人 在
[maʊnt] - ,
Mount Ægidus ,
山 - ,
并命令执政官米努修斯率军前往埃吉杜斯山，对抗埃奎亚人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhɪndər] [ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈplʌndərɪŋ] .
and that the other should hinder the enemy from their plundering .
和 那 这 其他 应该 阻碍 这 敌人 从 他们的 掠夺

另一方则应阻止敌人的劫掠。

[ðɪs] [ˈleviɪŋ] [ðə; ði] [ˈtribju:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mənz] [sɔ:t] [tu:; tə][ˈhɪndər] ; [ænd; ənd] [pərˈtʃæns]
This levying the tribunes of the Commons sought to hinder ; and perchance
这 征收 这 看台 的 这 公共领域 寻求 到 阻碍 ; 和 或许

[hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ,
had done so ,
有 完毕 所以 ,

下议院的保民官们试图通过征税来阻挠此事；或许他们已经成功做到了这一点。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˈɔ:lsʊʊ] [keɪm] [wel] - [naɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊst][ʌv; əv]
but there also came well - nigh to the walls of the city a great host of
但 那里 还 来了 出色地 - 夜 到 这 墙壁 的 这 城市 一个 伟大的 主持人 的

[ðə; ði][ˈsæbain] [ˈplʌndərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the Sabines plundering all the country .
这 萨宾人 掠夺 全部 这 国家

但与此同时，大批萨宾人也逼近城墙，劫掠了整个国家。

[ðerəˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈwɪlɪŋli] [ˈɔ:fərd] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈli:vɪd]
Thereupon the people willingly offered themselves , and there were levied
于是 这 人们 心甘情愿 提供 他们自己 , 和 那里 是 征收

[fɔ:rθˈwɪθ; fɔ:rθˈwɪð] [tu:] [greɪt] [ˈɑ:mɪz] .
forthwith two great armies .
立即 二 伟大的 军队

于是，人民自愿参军，随即组建了两支庞大的军队。

[ˌnevərðəˈles] [wen] [ðə; ði][ˈkɑ:ns(ə)] [mɪˈnju:ʃəs] [hæd; həd] [ˈmɑ:tʃt] [tu:; tə] [maʊnt] - ,
Nevertheless when the consul Minucius had marched to Mount Ægidus ,
尽管如此 什么时候 这 领事 米努修斯 有 行军 到 山 - ,

然而，当执政官米努修斯进军埃吉杜斯山时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz][kæmp][nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ,
and had pitched his camp not far from the Æquians ,
和 有 投球 他的 营 不是 远的 从 这 埃奎因人 ,

他的营地离埃奎亚人营地不远。

[hi:; hi][dɪd] [nɔ:t] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [bʌt; bət] [kept] [hɪmˈself] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz]
he did nought for fear of the enemy , but kept himself within his
他 做过 零 为了 害怕 的 这 敌人 , 但 保留 他自己 之内 他的

[ɪnˈtrentʃmənt] .
entrenchments .
战壕

他因为害怕敌人而什么也没做，只是把自己困在自己的防御工事里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [pərˈsi:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] , [ˈgroʊɪŋ] [ðə; ði][ˈboʊldər][fɔ:r; fər]
And when the enemy perceived that he was afraid , growing the bolder for
和 什么时候 这 敌人 感知 那 他 曾是 害怕的 , 生长 这 更大胆 为了

[hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [ˈkɜ:rɪdʒ] ,
his lack of courage ,
他的 缺少 的 勇气 ,

当敌人察觉到他的恐惧，反而因他的怯懦而更加大胆时，

[ðeɪ] [dru:] [laɪnz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ˈki:pɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ɑ:n] [ˈevri] [saɪd] .
they drew lines about him , keeping him in on every side .
他们 画 线条 关于 他 , 保持 他 在 在 每一个 边

他们把他围了起来，四面八方都把他困住了。

[jet] [bɪfɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːltəˈgeðər] [ʌt] [ʌp][ðer; ðər] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kæmp] [faɪv]
Yet before that he was altogether shut up there escaped from his camp five
然而 前 那 他 曾是 共 关闭 向上 那里 逃脱 从 他的 营 五
['hɔːsmən] ,
horsemen ,
骑兵 ,

然而在此之前，他被完全困在那里，五名骑兵从他的营地逃脱了。

[ðæt] [ber] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə] [roʊm] [haʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːns(ə)] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] , [wʌz; wəz]
that bare tidings to Rome how that the Consul , together with his army , was
那 裸 消息 到 罗马 如何 那 这 领事 , 一起 和 他的 军队 , 曾是
[bi'sɪdʒd] .
besieged .
被围困 .

那份消息传到了罗马，执政官和他的军队被围困了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)] [wɜːr; wər] ['sɔːrli] [dɪs'meɪd] [tuː; tə] [hɪr] [sʌt] ['taɪdɪŋz] ; [nɔːr] , [wen] [ðeɪ] [kæst] [ə'baʊt]
The people were sorely dismayed to hear such tidings ; nor , when they cast about
这 人们 是 非常 沮丧 到 听到 这样的 消息 ; 也不 , 什么时候 他们 投掷 关于
[fɔːr; fər][help] ,
for help ,
为了 帮助 ,

人们听到这样的消息，都非常沮丧；当他们四处寻求帮助时，

[sɔː] [ðeɪ] ['eni] [mæn] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔːr; fər] [sʌt] ['perəl] , [seɪv] ['oʊnli] [sɪnsə'heɪtəs] .
saw they any man that might be sufficient for such peril , save only Cincinnatus .
锯 他们 任何 男人 那 可能 是 充足的 为了 这样的 危险 , 节省 仅有的 辛辛那图斯 .

他们看到除了辛辛那图斯之外，没有其他人能够胜任这样的危险。

[baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] , ['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈdɪkteɪtər] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] ,
By common consent , therefore , he was made Dictator for six months ,
经过 常见的 同意 , 所以 , 他 曾是 制成 独裁者 为了 六 几个月 ,

因此，经各方一致同意，他被推举为独裁者，任期六个月。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [meɪ] [wel] [biː; bi][ˈnoʊtɪd][baɪ] [ðoʊz] [huː] [hoʊld] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
a thing that may well be noted by those who hold that nothing is to be
一个 事物 那 可能 出色地 是 著名的 经过 那些 WHO 抓住 那 没有什么 是 到 是
[ə'kaʊntɪd] [ʌv; əv][ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,
accounted of in comparison of riches ,
已记录 的 在 比较 的 财富 ,

那些认为财富之间不应有任何差别的人，或许会注意到这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][mæn] [meɪ] [wɪn] [greɪt] ['ɑːnər] [ɔːr] [ʃoʊ] [fɔːrθ] ['sɪŋɡjələr][ˈvɜːrtʃuː] [ən'les] [hiː; hi][biː; bi]
and that no man may win great honour or show forth singular virtue unless he be
和 那 不 男人 可能 赢 伟大的 荣誉 或者 展示 前进 单数 美德 除非 他 是
[wel] ['fɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [welθ] .
well furnished with wealth .
出色地 提供 和 财富 .

一个人若没有足够的财富，就无法赢得巨大的荣誉或展现非凡的美德。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['perəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] ['piːp(ə)] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp] [ʌv; əv] ['seɪftɪ]
For here in this great peril of the Roman people there was no hope of safety
为了 这里 在 这 伟大的 危险 的 这 罗马 人们 那里 曾是 不 希望 的 安全
[bʌt; bət][ɪn][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][plɑːt][ʌv; əv] ['skersli]
but in one who was cultivating with his own hand a little plot of scarcely
但 在 一 WHO 曾是 耕作 和 他的 自己的 手 一个 小的 阴谋 的 几乎
[θriː] ['eɪkəs][ʌv; əv] [graʊnd] .
three acres of ground .
三 英亩 的 地面 .

因为在罗马人民面临如此巨大危险的情况下，除了亲手耕种一小块不足三英亩土地的人之外，没有任何安全希望。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['mesindʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm]
For when the messengers of the people came to him they found him
为了 什么时候 这 信使 的 这 人们 来了 到 他 他们 成立 他
['pləʊɪŋ] , [ɔːr] ,
ploughing , or ,
耕作 , 或者 ,

当百姓的使者来到他那里时，发现他正在耕地，或者，

[æz; əz][sʌm; səm] [seɪ] , [dɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [dɪtʃ] .
as some say , digging a ditch .
作为 一些 说 , 挖掘 一个 沟 .

正如有人所说，挖沟。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gri:tɪd] [i:tʃ] [ðə; ði] [ʌðər] , [ðə; ði] ['mesindʒəz] [sed] ,
When they had greeted each the other , the messengers said ,
什么时候 他们 有 问候 每个 这 其他 , 这 信使 说 ,
信使们互相问候之后，说道：

" [meɪ] [ðə; ði][ɡɒdʒ]['praːspər] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðiː] .
" May the Gods prosper this thing to the Roman people and to thee .
" 可能 这 神 繁荣 这 事物 到 这 罗马 人们 和 到 你 .

愿诸神保佑罗马人民和你，使此事顺利进行。

[pʊt] [ɑːn] [ðəɪ] [roʊb] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
Put on thy robe and hear the words of the people .
放 在 你的 长袍 和 听到 这 字 的 这 人们 .

穿上你的长袍，听听人民的话。

" [ðen] [sed] [ˌsɪnsəˈneɪtəs] , ['biːɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əˈstɑːnɪʃt] , " [ɪz][ɔːl] [wel] ?
" Then said Cincinnatus , being not a little astonished , " Is all well ?
" 然后 说 辛辛那图斯 , 存在 不是 一个 小的 惊讶 , " 是 全部出色地 ?

辛辛那图斯颇感惊讶，问道：“一切都好吗？ ”

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] - [ðæt] [fɪː; fɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ]
" and at the same time he called to his wife Racilia that she should bring
" 和 在 这 相同的时间 他 称为 到 他的 妻子 - 那 她 应该 带来
[fɔːrθ] [hɪz; ɪz][roʊb] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
forth his robe from the cottage .
前进 他的 长袍 从 这 小屋 .

“与此同时，他叫妻子拉西莉亚从小屋里把他的长袍拿出来。”

[soʊ][fɪː; fɪ] [brɔːt] [aɪˈtiː] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [waɪpt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd]
So she brought it forth , and the man wiped from him the dust and
所以 她 带来 它 前进 , 和 这 男人 擦拭 从 他 这 灰尘 和
[ðə; ði] [swet] ,
the sweat ,
这 汗 ,

于是她把它拿了出来，那人擦去了他身上的灰尘和汗水。

[ænd; ənd][klæd] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz][roʊb] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['mesindʒəz] .
and clad himself in his robe , and stood before the messengers .
和 覆膜 他自己 在 他的 长袍 , 和 站立 前 这 信使 .

他披上长袍，站在使者面前。

[ðiːz] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [roʊm] [meɪk] [ðiː] ['dɪkteɪtər] ,
These said to him , " The people of Rome make thee Dictator ,
这些 说 到 他 , " 这 人们 的 罗马 制作 你 独裁者 ,
他们对他说：“罗马人民推举你为独裁官，

[ænd; ənd][bɪd] [ðiː] [kʌm] [ˌfɔːrθˈwiθ; ˌfɔːrθˈwið][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
and bid thee come forthwith to the city .
和 出价 你 来 立即 到 这 城市 .

并命令你立即进城。

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [tuʊld] [haʊ] [ðə; ði][ˈkɑːns(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][wɜːr; wər]
" And at the same time they told how the Consul and his army were
" 和 在 这 相同的 时间 他们 讲述 如何 这 领事 和 他的 军队 是
[biˈsɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]
besieged by the Æquians .
被围困 经过 这 埃奎因人 .
“与此同时，他们讲述了执政官和他的军队是如何被埃奎亚人围困的。”

[soʊ] [ˌsɪnsəˈneɪtəs] [dɪˈpɑːrtɪd] [tuː; tə] [roʊm] ;
So Cincinnatus departed to Rome ;
所以 辛辛那图斯 已离开 到 罗马 ;
于是辛辛纳图斯启程前往罗马；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪbə] [ðer; ðər][met] [hɪm; ɪm][fɜːrst]
and when he came to the other side of the Tiber there met him first
和 什么时候 他 来了 到 这 其他 边 的 这 台伯河 那里 遇见 他 第一的
[hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] ,
his three sons ,
他的 三 儿子们 ,
当他来到台伯河对岸时，首先迎接他的是他的三个儿子。

[ænd; ənd][nekst] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɪnzfoʊk][ænd; ənd] [frendz] , [ænd; ənd][ˈæftər][ðəm; ðəm][ə; eɪ]
and next many of his kinsfolk and friends , and after them a
和 下一个 许多 的 他的 亲属 和 朋友们 , 和 后 他们 一个
[ˈnuːmərəs] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblz] .
numerous company of the nobles .
很多的 公司 的 这 贵族 .
接下来是他的许多亲戚和朋友，然后是一大群贵族。

[ðiːz] [ɔːl] [kənˈdʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðə; ði] [ˈlɪktər] , [fɔːr] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ɪn] [ˈnʌmbər]
These all conducted him to his house , the lictors , four and twenty in number
这些 全部 实施 他 到 他的 房子 , 这 律师 , 四 和 二十 在 数字
, [maːtʃɪŋ] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
, marching before him .
, 行军 前 他 .
这些人护送他回到家中，二十四名侍卫走在他前面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈseɪmblɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [ˈkɑːnkɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
There was also assembled a very great concourse of the people ,
那里 曾是 还 组装 一个 非常 伟大的 大厅 的 这 人们 ,
此外，还有大量民众聚集在一起。
[fɪərɪŋ] [mʌtʃ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈdɪkteɪtər] [maɪt] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
fearing much how the Dictator might deal with them ,
害怕 很多 如何 这 独裁者 可能 交易 和 他们 ,
他们非常担心独裁者会如何处置他们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
for they knew what manner of man he was ,
为了 他们 知道 什么 方式 的 男人 他 曾是 ,
因为他们知道他是什么样的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈlɪmɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] , [nɔːr] [ˈeni] [əˈpiːl] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and that there was no limit to his power , nor any appeal from him .
和 那 那里 曾是 不 限制 到 他的 力量 , 也不 任何 上诉 从 他 .
他的权力没有限制，任何人也无法向他申诉。
[ðə; ði][nekst] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [dɑːn] [ðə; ði] [ˈdɪkteɪtər] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] ,
The next day before dawn the Dictator came into the market - place ,
这 下一个 天 前 黎明 这 独裁者 来了 进入 这 市场 - 地方 ,
第二天黎明前，独裁者来到了集市。

[ænd; ɐnd] [ə'pɔɪntɪd] [wʌn] ['luːʃəs] [tɑːr'kwɪniəs] [tuː; tə][biː; bi][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .
and appointed one Lucius Tarquinius to be Master of the Horse .
和 任命 一 卢修斯 塔奎尼乌斯 到 是 掌握 的 这 马 .
并任命卢修斯·塔奎尼乌斯为马厩总管。

[ðɪs] [tɑːr'kwɪniəs] [wʌz; wəz] [held] [baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɔːl] [ʌðər] [men] [ɪn][ˈeksərsaɪzɪz][ʌv; əv]
This Tarquinius was held by common consent to excel all other men in exercises of
这 塔奎尼乌斯 曾是 握住 经过 常见的 同意 到 Excel 全部 其他 男人 在 练习 的
[wɔːr] ;
war ;
战争 ;
人们普遍认为，这位塔奎尼乌斯在战争技能方面胜过所有人；

[ˈoʊnli] , [ðoʊ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)][baɪ] [bɜːrθ] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
only , though , being a noble by birth , he should have been among the
仅有的 , 尽管 , 存在 一个 高贵 经过 出生 , 他 应该 有 到过 之中 这
[ˈhɔːsmən] , [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] ,
horsemen , he had served ,
骑兵 , 他 有 服务 ,
然而，他出身高贵，理应在他曾效力过的骑兵队伍中。

[fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [miːnz] , [æz; əz][ə; eɪ] [fɒt] ['soʊldʒər] .
for lack of means , as a foot soldier .
为了 缺少 的 方法 , 作为 一个 脚 士兵 .
由于缺乏资源，只能当一名普通士兵。

[ðɪs] [dʌn] [hiː; hi] [kɔːld] [æn; ən] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ɐnd] [kə'mɑːndɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]
This done he called an assembly of the people and commanded that all the
这 完毕 他 称为 一个 集会 的 这 人们 和 命令 那 全部 这
[ɑːps] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃʌt] ;
shops in the city should be shut ;
商店 在 这 城市 应该 是 关闭 ;
完成此事后，他召集民众大会，下令关闭城里所有的商店；

[ðæt] [noʊ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɜːrn] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['praɪvət] ['bɪznəs] ,
that no man should concern himself with any private business ,
那 不 男人 应该 忧虑 他自己 和 任何 私人的 商业 ,
任何人都不应干涉任何私事。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər][ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈprez(ə)nt] [brɪ'fɔːr]
but all that were of an age to go to the war should be present before
但 全部 那 是 的 一个 年龄 到 去 到 这 战争 应该 是 展示 前
[ˈsʌnset] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][mɑːrɪz] ,
sunset in the Field of Mars ,
日落 在 这 场地 的 火星 ,
但所有到了参战年龄的人都应该在日落前到达战神原野。

[iːtʃ] [mæn] [ˈhævɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [kʊkt] [fuːd] [fɔːr; fər] [faɪv] [deɪz] , [ænd; ɐnd]
each man having with him provisions of cooked food for five days , and
每个 男人 拥有 和 他 条款 的 煮熟 食物 为了 五 天 , 和
[twelv] [steɪks] .
twelve stakes .
十二 赌注 .
每人携带够吃五天的熟食和十二根木桩。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər][pæst][ðə; ði][eɪdʒ] ,
As for them that were past the age ,
作为 为了 他们 那 是 过去的 这 年龄 ,
至于那些过了适龄的人，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'peɪə] [ðə; ði] [fu:d] [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [meɪd] ['redi] [ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd]
they should prepare the food while the young men made ready their arms and
他们 应该 准备 这 食物 尽管 这 年轻的 男人 制成 准备好 他们的 武器 和
[sɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪks] .
sought for the stakes .
寻求 为了 这 赌注 .

他们应该准备食物，而年轻人们则准备好武器，寻找木桩。

[ðɪ:z] [læst] [ðeɪ] [tʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [noʊ][mæn] ['hindəɪŋ] [ðem; ðəm] ;
These last they took as they found them , no man hindering them ;
这些 最后的 他们 采取 作为 他们 成立 他们 , 不 男人 阻碍 他们 ;

最后这些东西，他们就地取走，没有受到任何人的阻拦；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪkteɪtər] [wʌz; wəz] [kʌm] , [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ə'sembld] ,
and when the time appointed by the Dictator was come , all were assembled ,
和 什么时候 这 时间 任命 经过 这 独裁者 曾是 来 , 全部 是 组装 ,
['redi] ,
ready ,
准备好 ,

当独裁者指定的时间到来时，所有人都已集结完毕，准备就绪。

[æz; əz] [ə'keɪʒŋ] [maɪt] [sɜ:rv] , ['i:ðər] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ɔ:r][tu:; tə] [gɪv] ['bæt(ə)] .
as occasion might serve , either to march or to give battle .
作为 场合 可能 服务 , 任何一个 到 行进 或者 到 给 战斗 .

根据情况需要，可以行军或作战。

[fɔ:rθ'wiθ; fɔ:rθ'wið] [ðeɪ] [set] [aʊt] , [ðə; ði] ['dɪkteɪtər] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [fɒt] ['soʊldʒərz][baɪ][ðer; ðər] ['li:dʒənz] ,
Forthwith they set out , the Dictator leading the foot soldiers by their legions ,
立即 他们 放 出去 , 这 独裁者 领导 这 脚 士兵 经过 他们的 军团 ,

[ænd; ənd] [tɑ:r'kwɪniəs] [ðə; ði] ['hɔ:smən] ,
and Tarquinius the horsemen ,
和 塔奎尼乌斯 这 骑兵 ,

他们随即出发，独裁者率领步兵军团，塔奎尼乌斯率领骑兵。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['fɑ:lʊd] [meɪk] [ɔ:l] [heɪst] .
and each bidding them that followed make all haste .
和 每个 投标 他们 那 随后 制作 全部 匆忙 .

每个人都命令后面的人赶紧行动。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [ni:dz] [kʌm] , " [ðeɪ] [sed] , " [tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rnɪz] [end] [waɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] [jet]
" **We must needs come , they said , to our journey's end while it is yet**
" 我们 必须 需求 来 , " 他们 说 , " 到 我们的 旅程 结尾 尽管 它 是 然而
[naɪt] .
night .
夜晚 .

“我们必须赶在夜幕降临之前到达旅程的终点，”他们说。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:ns(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ʼɑ:rmɪ][hæv; həv] [bɪn] [bi'sɪdʒd] [naʊ] [fɔ:r; fər] [θri:]
Remember that the Consul and his army have been besieged now for three
记住 那 这 领事 和 他的 军队 有 到过 被围困 现在 为了 三

[deɪz] ,
days ,
天 ,

记住，执政官和他的军队已经被围困三天了。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][mæn] [noʊz] [wʌt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r][ə; eɪ] [naɪt] [meɪ] [brɪŋ] [fɔ:rθ] .
and that no man knows what a day or a night may bring forth .
和 那 不 男人 知道 什么 一个 天 或者 一个 夜晚 可能 带来 前进 .

谁也不知道一天一夜之间会发生什么。

" [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ðəm'selvz] ['ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər] ['zeləs] [tu:; tə] [ə'beɪ] ,
" The soldiers themselves also were zealous to obey ,
" 这 士兵 他们自己 还 是 热心 到 服从 ;
士兵们自己也热切地服从命令,

[ˈkraɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stændərd] - ['berərz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkən] [ðer; ðər] [steps] ,
crying out to the standard - bearers that they should quicken their steps ,
哭泣 出去 到 这 标准 - 持有者 那 他们 应该 加速 他们的 步骤 ;
他大声呼喊旗手们加快步伐,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðer; ðər] ['felouz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][læɡ][br'haɪnd] .
and to their fellows that they should not lag behind .
和 到 他们的 伙伴们 那 他们 应该 不是 落后 在后面 .
并告诫同伴们不要落后。

[ðʌs] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] ['mɪdnɑɪt] [tu:; tə] [maʊnt] - ,
Thus they came at midnight to Mount Ægidus ,
因此 他们 来了 在 午夜 到 山 - ,
于是, 他们在午夜时分来到了埃吉杜斯山。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pər'si:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [ðə; ði]
and when they perceived that the enemy was at hand they halted the
和 什么时候 他们 感知 那 这 敌人 曾是 在 手 他们 停止 这
[ˈstændərdz] .
standards .
标准 .

当他们察觉到敌人逼近时, 便停止了举旗。

[ðen] [ðə; ði] ['kɑ:ns(ə)l] [rəʊd] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə] [si:] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [wʊd] ['sʌfər] [hɪm; ɪm]
Then the Consul rode forward to see , so far as the darkness would suffer him
然后 这 领事 骑 向前 到 看 , 所以 远的 作为 这 黑暗 会 遭受 他
,
.
,

然后, 执政官策马向前, 尽可能地向黑暗中看去。

[haʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd]['æftər] [wʌt] ['fæʃ(ə)n] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
how great was the camp of the Æquians and after what fashion it was
如何 伟大的 曾是 这 营 的 这 埃奎因人 和 后 什么 时尚 它 曾是
[pɪtʃt] .
pitched .
投球 .

埃奎亚人的营地多么宏伟, 搭建得多么壮观。

[ðɪs] [dʌn] [hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['gæðərd] [tə'geðər] ['ɪntu:][ə; eɪ]
This done he commanded that the baggage should be gathered together into a
这 完毕 他 命令 那 这 行李 应该 是 聚集 一起 进入 一个
[hi:p] ,
heap ,
堆 ,

完成这些之后, 他命令将行李堆放在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] ['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] .
and that the soldiers should stand every man in his own place .
和 那 这 士兵 应该 站立 每一个 男人 在 他的 自己的 地方 .
士兵们应该各司其职。

[ˈæftər] [ðɪs] [hiː; hi] [ˈkʌmpəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɑːrmi]
After this he compassed about the whole army of the enemy with his own army
后 这 他 罗盘 关于 这 所有的 军队 的 这 敌人 和 他的 自己的 军队
,
:
,

此后，他用自己的军队包围了敌军全军。

[ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ][set] [ˈsɪgnəl] [ˈevri] [mæn][ʊd; ʃəd] [ʃaʊt] ,
and commanded that at a set signal every man should shout ,
和 命令 那 在 一个 放 信号 每一个 男人 应该 喊 ,
并命令每个人在听到指定信号后都要大喊:

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [hæd; həd] [ˈʃaʊtɪd] [ʊd; ʃəd] [dɪɡ][ə; eɪ] [ˈtrentʃ] [ænd; ənd][set] [ʌp] [ðerˈɪn] [ðə; ði]
and when they had shouted should dig a trench and set up therein the
和 什么时候 他们 有 喊叫 应该 挖 一个 沟 和 放 向上 其中 这
[steɪks] .
stakes .
赌注 .

喊完号后，就应该挖一条壕沟，并在壕沟里竖起木桩。

[ðɪs] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][dɪd] ,
This the soldiers did ,
这 这 士兵 做过 ,
士兵们照做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd]
and the noise of the shouting passed over the camp of the enemy and
和 这 噪音 的 这 喊叫 通过了 超过 这 营 的 这 敌人 和
[keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
came into the city ,
来了 进入 这 城市 ,
喊叫声越过敌营，传进了城里。

[ˈkɔːzɪŋ] [ðerˈɪn] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][aɪ ˈtiː] [kɔːzd] [greɪt] [fɪr] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
causing therein great joy , even as it caused great fear in the camp .
导致 其中 伟大的 喜悦 , 甚至 作为 它 导致 伟大的 害怕 在 这 营 .
这给营地带来了极大的欢乐，同时也给营地带来了极大的恐惧。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈroʊmənz] [kraɪd] , " [ðiːz] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntriːmɪn] , [ænd; ənd] [ðei] [brɪŋ] [juː ˈes][help]
For the Romans cried , " These be our countrymen , and they bring us help
为了 这 罗马书 哭 , " 这些 是 我们的 同胞们 , 和 他们 带来 我们 帮助
.
:
.

罗马人喊道：“这些人是我们的同胞，他们给我们带来了帮助。”

" [ðen] [sed] [ðə; ði][ˈkɑːns(ə)l] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [noʊ] [dɪˈleɪ] .
" Then said the Consul , " We must make no delay .
" 然后 说 这 领事 , " 我们 必须 制作 不 延迟 .
领事说：“我们不能再拖延了。”

[baɪ] [ðæt] [ʃaʊt] [ɪz] [ˈsɪgnɪfaɪd] , [nɑːt] [ðæt] [ðei] [ɑːr; ər] [kʌm] [ˈoʊnli] ,
By that shout is signified , not that they are come only ,
经过 那 喊 是 表示 , 不是 那 他们 是 来 仅有的 ,
那声呼喊所表示的，不仅仅是他们来了，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðei] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
but that they are already dealing with the enemy .
但 那 他们 是 已经 处理 和 这 敌人 .
但他们已经在与敌人交战了。

[ˈdaʊtləs] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [əˈseɪld] [frʌm; frəm] [wɪˈðəʊt] .
Doubtless the camp of the Æquians is even now assailed from without .
毫无疑问 这 营 的 这 埃奎因人 是 甚至 现在 遭受攻击 从 没有 .
毫无疑问，埃奎亚人的营地现在仍然受到外部攻击。

[teɪk] [jiː; ji][jɔː; jəɪ][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] [em ˈiː] .
Take ye your arms and follow me .
拿 是的 你的 武器 和 跟随 我 .
拿起你的手臂，跟我来。

" [soʊ][ðə; ði][ˈliːdʒən] [went] [fɔːrθ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [jet] [naɪt] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,
" **So the legion went forth , it being yet night , to the battle ,**
" 所以 这 军团 去 前进 , 它 存在 然而 夜晚 , 到 这 战斗 ,
于是，趁着夜色，军团出发去参加战斗。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] , [ðæt][ðə; ði][ˈdɪkteɪtər] [maɪt] [biː; bi] [əˈwer] .
and as they went they shouted , that the Dictator might be aware .
和 作为 他们 去 他们 喊叫 , 那 这 独裁者 可能 是 意识到的 .
他们边走边喊，希望独裁者能够知道。

[naʊ] [ðə; ði] [hæd; həd][set] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ˈhɪndər][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ænd; ənd]
Now the Æquians had set themselves to hinder the making of a ditch and
现在 这 埃奎因人 有 放 他们自己 到 阻碍 这 制作 的 一个 沟 和
[ˈræmpɑːrt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌt] [ðəm; ðəm][ɪn] ;
rampart which should shut them in ;
壁垒 哪个 应该 关闭 他们 在 ;
现在，埃奎亚人决心阻止人们修筑壕沟和城墙，将他们围困起来；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈroʊmənz][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [fel] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] ,
but when the Romans from the camp fell upon them ,
但 什么时候 这 罗马书 从 这 营 跌倒 之上 他们 ,
但当罗马人从营地向他们发起攻击时，

[fɪərɪŋ] [lest] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp] ,
fearing lest these should make their way through the midst of their camp ,
害怕 免得 这些 应该 制作 他们的 方式 通过 这 中间 的 他们的 营 ,
他们担心这些人会闯入他们的营地。

[ðeɪ] [left] [ðəm; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [ˌsɪnsəˈneɪtəs] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðer; ðər] [enˈtrentʃɪŋ] , [ænd; ənd]
they left them that were with Cincinnatus to finish their entrenching , and
他们 左边 他们 那 是 和 辛辛那图斯 到 结束 他们的 构筑工事 , 和
[fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑːns(ə)l] .
fought with the Consul .
战斗 和 这 领事 .
他们留下辛辛那图斯手下的人继续构筑工事，然后与执政官交战。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [laɪt] , [ləʊ] !
And when it was now light , lo !
和 什么时候 它 曾是 现在 光 , 洛 !
天亮之后，瞧！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [ʌt] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊmənz] , [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [enˈtrentʃɪŋ] ,
they were already shut in , and the Romans , having finished their entrenching ,
他们 是 已经 关闭 在 , 和 这 罗马书 , 拥有 完成的 他们的 构筑工事 ,
[bɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [ðəm; ðəm] .
began to trouble them .
开始 到 麻烦 他们 .
他们已经被困住了，罗马人构筑完工事后，开始骚扰他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pər'si:vɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][ʌv; əv]
And when the Æquians perceived that the battle was now on either side of
和 什么时候 这 埃奎因人 感知 那 这 战斗 曾是 现在 在 任何一个 边 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当埃奎亚人意识到战斗现在发生在他们双方时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [noʊ][lɔ:ŋgər] , [bʌt; bət] [sent] [æm'bæsədərz] [preɪŋ] [fɔ:r; fər] [pi:s] , [ænd; ənd]
they could withstand no longer , but sent ambassadors praying for peace , and
他们 可以 经受 不 更长 , 但 发送 大使们 祈祷 为了 和平 , 和
[ˈseɪŋ] , " [ji:; ji][hæv; həv] [pri'veild] ;
saying , " Ye have prevailed ;
说 , " 叶 有 最终获胜 ;

他们再也无法忍受了，于是派使者祈求和平，并说：“你们已经胜利了；

[sleɪ] [ju: 'es][nɑ:t] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [pər'mɪt] [ju: 'es][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] , [ˈli:vɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][ɑ:rmz][bɪ'haɪnd][ju: 'es]
slay us not , but rather permit us to depart , leaving our arms behind us
杀戮 我们 不是 , 但 相当 允许 我们 到 离开 , 离开 我们的 武器 在后面 我们
.
:
.

不要杀害我们，而是让我们离开，把我们的武器留在身后。

" [ðen] [sed] [ðə; ði] [ˈdɪkteɪtər] , " [aɪ] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Then said the Dictator , " I care not to have the blood of the Æquians .
" 然后 说 这 独裁者 , " 我 关心 不是 到 有 这 血 的 这 埃奎因人 .
“独裁者说：‘我不在乎埃奎亚人的鲜血。’

[ji:; ji] [meɪ] [dɪ'pɑ:rt] , [bʌt; bət][ji:; ji][æɪ; ʌɪ][dɪ'pɑ:rt] [ˈpæsɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [joʊk] ,
Ye may depart , but ye shall depart passing under the yoke ,
叶 可能 离开 , 但 是的 将 离开 通过 在下面 这 轭 ,
你们可以离开，但你们离开时仍要承受轭的辖制。

[ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [ðʌs] [ək'na:ɪdʒ] [tu:; tə][ɔ:l] [men] [ðæt] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [ɪn'di:d] [ˈvæŋkwɪft] .
that ye may thus acknowledge to all men that ye are indeed vanquished .
那 是的 可能 因此 承认 到 全部 男人 那 是的 是 的确 战败者 .
这样，你们就可以向世人承认，你们确实已经战败了。

" [naʊ] [ðə; ði] [joʊk] [ɪz] [ðʌs] [meɪd] .
" Now the yoke is thus made .
" 现在 这 轭 是 因此 制成 .
“现在轭就做好了。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [tu:] [spiə] ,
There are set up in the ground two spears ,
那里 是 放 向上 在 这 地面 二 长矛 ,
地上插着两根长矛，

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðem; ðəm][ɪz] [baʊnd] [baɪ] [roʊps] [ə; eɪ][θɜ:rd] [spɪr] .
and over them is bound by ropes a third spear .
和 超过 他们 是 边界 经过 绳索 一个 第三 矛 .
上面还用绳子绑着第三支长矛。

[soʊ][ðə; ði] [pæst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [joʊk] .
So the Æquians passed under the yoke .
所以 这 埃奎因人 通过了 在下面 这 轭 .
于是，埃奎亚人接受了轭的统治。

[ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [spɔɪl] .
In the camp of the enemy there was found abundance of spoil .
在 这 营 的 这 敌人 那里 曾是 成立 丰富 的 剧透 .
在敌营中发现了大量战利品。

[ðɪs] [ðə; ði] ['dɪkteɪtər] [geɪv] ['hoʊlɪ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['soʊldʒərz] .

This the Dictator gave wholly to his own soldiers .
这 这 独裁者 给予 完全 到 他的 自己的 士兵 .

独裁者将这些全部给了他自己的士兵。

" [ji;; ji][wɜ:r; wər] [wel] - [naɪ] [ə; eɪ] [spɔɪl] [tu;; tə][ðə; ði] ['enəmi] , " [sed] [hi;; hi][tu;; tə][ðə; ði] ['ɑ:rmi][ʌv; əv]
" Ye were well - nigh a spoil to the enemy , " said he to the army of

" 叶 是 出色地 - 夜 一个 剧透 到 这 敌人 , **"** 说 他 到 这 军队 的

[ðə; ði] ['kɑ:ns(ə)] ,

the Consul ,

这 领事 ,

“你们差点就成了敌人的战利品，”他对执政官的军队说。

" ['ðerfɔ:r] [ji;; ji][æɪ; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['spɔɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

" therefore ye shall have no share in the spoiling of them .
" 所以 是的 将 有 不 分享 在 这 破坏 的 他们 .

因此，你们必不得参与掠夺他们的事。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ði:] , [mɪ'nju:ʃəs] ,

As for thee , Minucius ,

作为 为了 你 , 米努修斯 ,

至于你，米努修斯，

[bi;; bi] [ðəʊ] [ə; eɪ] [lu:'tenənt] ['oʊnli] [tɪl] [ðəʊ] [hæst] [ɜ:rnt] [haʊ] [tu;; tə] [ber] [ðar'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:ns(ə)]
be thou a lieutenant only till thou hast learnt how to bear thyself as a consul

是 你 一个 中尉 仅有的 直到 你 哈斯特 学会了 如何 到 熊 你自己 作为 一个 领事

：

：

：

你只能做一名副官，直到你学会如何以执政官的身份行事为止。

" ['mi:nwaɪl] [æt; ət] [roʊm] [ðer; ðər][wɜz; wəz][held][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

" Meanwhile at Rome there was held a meeting of the Senate ,
" 同时 在 罗马 那里 曾是 握住 一个 会议 的 这 参议院 ,

与此同时，罗马召开了元老院会议。

[æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wɜz; wəz] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [sɪnsə'neɪtəs] [ʃʊd; ʃəd] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] ['traɪʌmf] ,
at which it was commanded that Cincinnatus should enter the city in triumph ,

在 哪个 它 曾是 命令 那 辛辛那图斯 应该 进入 这 城市 在 胜利 ,

于是，辛辛那图斯奉命凯旋进入城内。

[hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ɪ'ɔ:rdər][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] .

his soldiers following him in order of march .

他的 士兵 下列的 他 在 命令 的 行进 .

他的士兵们按行军顺序跟随在他身后。

[brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][led][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ;

Before his chariot there were led the generals of the enemy ;
前 他的 战车 那里 是 引领 这 将军们 的 这 敌人 ;

敌军将领走在他的战车前面；

[ɔ:lsʊʊ][ðə; ði] ['stændərdz] [wɜ:r; wər] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ; [ænd; ənd]['æftər] [ði:z] [keɪm] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] ,
also the standards were carried in the front ; and after these came the army ,

还 这 标准 是 携带 在 这 正面 ; 和 后 这些 来了 这 军队 ,

此外，军旗也被高高举在前；随后是军队。

['evri] [mæn] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [spɔɪl] .

every man laden with spoil .

每一个 男人 满载 和 剧透 .

每个人都满载战利品。

[ðæt] [dei] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɑɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
That day there was great rejoicing in the city ,
那 天 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 在 这 城市 ,
那天, 全城一片欢腾。

[ˈevri] [mæn] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dɔːz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
every man setting forth a banquet before his doors in the street .
每一个 男人 环境 前进 一个 宴会 前 他的 门 在 这 街道 .
每个人都在自家门前, 也就是街上, 摆设宴席。

[ˈæftər] [ðɪs] , - , [ðæt] [hæd; həd] [bɔːrn] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'genst] - , [wʌz; wəz] [faʊnd] ['gɪltɪ]
After this , Volscius , that had borne false witness against Kæso , was found guilty
后 这 , - , 那 有 出生 错误的 证人 反对 - , 曾是 成立 有罪的
[ʌv; əv][ˈpɜːrdʒəri] ,
of perjury ,
的 伪证 ,
此后, 曾作伪证陷害凯索的沃尔西乌斯被判犯有伪证罪。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ˈeksaɪl] .
and went into exile .
和 去 进入 流亡 .
于是他流亡了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌsɪnsə'neɪtəs] [sɔː] [ðæt] [ˈdʒʌstɪs][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l] - [ˈduːər] , [hiː; hi]
And when Cincinnatus saw that justice had been done to this evil - doer , he
和 什么时候 辛辛那图斯 锯 那 正义 有 到过 完毕 到 这 邪恶的 - 实干家 , 他
[rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪktətərɪp] ,
resigned his dictatorship ,
辞职 他的 专政 ,
当辛辛纳图斯看到作恶者受到应有的惩罚后, 他便辞去了独裁官职。

[ˈhævɪŋ] [held] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] [deɪz] [ˈoʊnli] .
having held it for sixteen days only .
拥有 握住 它 为了 十六 天 仅有的 .
只持有了十六天。

[ˈtʃæptər] [eks] . ~~ [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪ'semvə] [ænd; ənd][ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] .
CHAPTER X . ~~ THE STORY OF THE DECEMVIRS AND OF VIRGINIA .
章 X . ~~ 这 故事 的 这 十环素 和 的 弗吉尼亚州 .
第十章 ~~ 十二使徒和弗吉尼亚的故事。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˈnəublz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmənz] [ðæt] ,
It was agreed between the nobles and the Commons that ,
它 曾是 同意 之间 这 贵族 和 这 公共领域 那 ,
贵族和平民达成一致：

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv] [dis'pjuːtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːz] , [æm'bæsədərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [ˈɪntuː]
to make an end of disputing about the laws , ambassadors should be sent into
到 制作 一个 结尾 的 争议 关于 这 法律 , 大使们 应该 是 发送 进入
[griːs] ,
Greece ,
希腊 ,
为了结束关于法律的争论, 应该向希腊派遣大使。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ˈæθənz] ([wɪt] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪts] ['lɔːgɪvər] , [ˈsoʊlən] ,
and especially to Athens (which city and its lawgiver , Solon ,
和 尤其 到 雅典 (哪个 城市 和 它是 立法者 , 梭伦 ,
尤其是对雅典（这座城市及其立法者梭伦）而言，

[wɜːr; wər] [held] [ɪn] [haɪ] [rɪ'pjuːt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz]) ,
were held in high repute in those days) ,
是 握住 在 高的 声誉 在 那些 天) ,
在当时享有很高的声誉)，

[tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
to learn what manner of laws and customs they had ,
到 学习 什么 方式 的 法律 和 海关 他们 有 ,
了解他们有哪些法律和习俗,

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and to bring back a report of them .
和 到 带来 后退 一个 报告 的 他们 .
并带回一份报告。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [hæd; həd] [brɔ:t] [bæk] [ðer; ðər] [rɪ'pɔ:rt] ,
And when the ambassadors had brought back their report ,
和 什么时候 这 大使们 有 带来 后退 他们的 报告 ,
当大使们带回报告后,

[aɪ 'ti:] [si:md] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [jɪr] [ðer; ðər][fʊd; fəd][bi:; bi]
it seemed good to the people that in the following year there should be
它 似乎 好的 到 这 人们 那 在 这 下列的 年 那里 应该 是
[ə'pɔɪntɪd] ['ni:ðər] ['kɒnsəlz] [nɔ:r][eni] ['ʌðər] ['mædʒɪstreɪt] ,
appointed neither consuls nor any other magistrate ,
任命 两者都不 领事 也不 任何 其他 地方法官 ,
人们认为, 来年既不任命执政官, 也不任命任何其他官员, 这似乎是一件好事。

[bʌt; bət] [dɪ'semvə] ['oʊnli] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ten] [men] ,
but decemvirs only ; that is to say , ten men ,
但 十环素 仅有的 ; 那 是 到 说 , 十 男人 ,
但仅限十人委员会; 也就是说, 十个人,

[hu:] [fʊd; fəd] [set] [ɪn][ɔ:rdər][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [roʊm] .
who should set in order the laws of Rome .
WHO 应该 放 在 命令 这 法律 的 罗马 .
谁应该制定罗马的法律?

[ðʌs] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] ['naɪnti] [ænd; ənd][fɜ:rst] [jɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
Thus it came to pass in the ninety and first year from the driving out of
因此 它 来了 到 经过 在 这 九十 和 第一的 年 从 这 驾驶 出去 的
[ðə; ði] [kɪŋz] ,
the kings ,
这 国王 ,
于是, 在驱逐诸王后的第九十年零一年, 事情就是这样发生的。

[ðæt] [dɪ'semvə] [wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [sted] [ʌv; əv] ['kɒnsəlz] , [æpiəs] ['kɔ:ldiəs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]
that decemvirs were appointed in the stead of consuls , Appius Claudius being the
那 十环素 是 任命 在 这 坚定 的 领事 , 阿皮尤斯 克劳狄乌斯 存在 这
[tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] .
chief of the ten .
首席 的 这 十 .
十人委员会取代了执政官的职位, 阿庇乌斯·克劳狄乌斯是十人委员会的首领。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ði:z] [pli:zd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wel] , ['du:ɪŋ] ['dʒʌstɪs] ['i:kwəli] [brɪtwi:n] [mæn]
For a while these pleased the people well , doing justice equally between man
为了 一个 尽管 这些 高兴 这 人们 出色地 , 正在做 正义 同样地 之间 男人
[ænd; ənd][mæn] .
and man .
和 男人 .
一段时间内, 这些措施深受人们喜爱, 因为它们在人与人之间实现了公平正义。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] [ðæt] [i:tʃ] [deɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ten][sæt][æz; əz] [dʒʌdʒ] [wið; wiθ][ðə; ði]
And the custom was that each day one of the ten sat as judge with the
和 这 风俗 曾是 那 每个 天 一 的 这 十 卫星 作为 法官 和 这
[twelv] ['lɪktər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
twelve lictors about him ,
十二 律师 关于 他 ,
当时的习俗是，每天由十人中的一人担任法官，十二名执政官围绕在他身边。

[ðə; ði][naɪn] ['ʌðər] ['sɪtɪŋ] [wið; wiθ][wʌn] ['mɪnɪstər] ['oʊnli] .
the nine others sitting with one minister only .
这 九 其他的 坐着 和 一 部长 仅有的 .
其余九人只与一位部长坐在一起。

[ˈbɪlsʊʊ] [ðeɪ] ['bɪzɪd] [ðəm'selvz] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ;
Also they busied themselves with the ordering of the laws ;
还 他们 忙碌 他们自己 和 这 订购 的 这 法律 ;
他们还忙于制定法律；

[ænd; ʌnd][æt; ət][ləst] [set] [fɔːrθ] [ten] [teɪblz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] .
and at last set forth ten tables on which these were written .
和 在 最后的 放 前进 十 表格 在 哪个 这些 是 书面 .
最后列出了十张表格，这些内容就写在上面。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [tə'geðər] [tuː; tə][æn; ən] [ə'sembli] , [ænd; ʌnd]
At the same time they called the people together to an assembly , and
在 这 相同的 时间 他们 称为 这 人们 一起 到 一个 集会 , 和
[speɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðʌs] :
spake to them thus :
说 到 他们 因此 :
与此同时，他们召集民众开会，对他们说：

" [ðə; ði][ɡɒdz][grænt] [ðæt] [ðɪs] [ʌndər'teɪkɪŋ] [meɪ] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['kredit] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] ,
" **The Gods grant that this undertaking may turn to the credit of the State ,**
" 这 神 授予 那 这 承诺 可能 转动 到 这 信用 的 这 状态 ,
[ænd; ʌnd][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
and of you ,
和 的 你 ,
“愿诸神保佑，这项事业能为国家和你们赢得荣誉。”

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][jʊər; jər] ['tʃɪldrən] .
and of your children .
和 的 你的 孩子们 .
以及你的孩子。

[ɡoʊ] , ['ðerfɔːr] , [ænd; ʌnd] [riːd] [ðiːz] [lɔːz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][set] [fɔːrθ] ;
Go , therefore , and read these laws which we have set forth ;
去 , 所以 , 和 读 这些 法律 哪个 我们 有 放 前进 ;
所以，你们去读读我们所颁布的这些律法；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [ten] [men] [kʊd; kəd][duː; tuː; tə] [prə'vaɪd] [lɔːz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]
for though we have done what ten men could do to provide laws that should
为了 尽管 我们 有 完毕 什么 十 男人 可以 做 到 提供 法律 那 应该
[biː; bi][dʒʌst][tuː; tə][ɔːl] ,
be just to all ,
是 只是 到 全部 ,
虽然我们已经竭尽全力，制定了对所有人都公正的法律，但

[ˈweðər] [ðeɪ] [biː; bi] [haɪ] [ɔːr] [loʊ] ,
whether they be high or low ,
无论 他们 是 高的 或者 低的 ,
无论高低，

[jet] [ðə; ði] [ʌndəs'tændɪŋz] [ʌv; əv] ['meni] [men] [meɪ] [jet] [tʃeɪndʒ] ['meni] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] .
yet the understandings of many men may yet change many things for the better .
然而 这 理解 的 许多 男人 可能 然而 改变 许多 事物 为了 这 更好的 .
然而，许多人的理解或许能够使许多事情变得更好。

[kən'sɪdər] ['ðɜːfɔːr] [ɔːl] [ðiːz] ['mætərz] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [maɪndz] , [ænd; ənd] [dɪ'beɪt] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ]
Consider therefore all these matters in your own minds , and debate them among
考虑 所以 全部 这些 事情 在 你的 自己的 思想 , 和 辩论 他们 之中
[jɔːr'selvz] .
yourselves .
你们自己 .

所以，你们要仔细考虑这一切事情，彼此辩论。
[fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmən] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [baʊnd] [baɪ] [sʌt] [lɔːz] ['oʊnli][æz; əz] [ðeɪ]
For we will that the Roman people should be bound by such laws only as they
为了 我们 将要 那 这 罗马 人们 应该 是 边界 经过 这样的 法律 仅有的 作为 他们
[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'griːd] [tə'geðər] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪ] .
shall have agreed together to establish .
将 有 同意 一起 到 建立 .

我们希望罗马人民只受他们共同制定的法律约束。
" [ðə; ði][ten] [teɪblz] [wɜːr; wər] ['ðɜːfɔːr] [set] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [sə'fɪʃntli]
" **The ten tables were therefore set forth , and when these had been sufficiently**
" 这 十 表格 是 所以 放 前进 , 和 什么时候 这些 有 到过 足够
[kən'sɪdərd] ,
considered ,
经过考虑的 ,

因此，这十张表格被列出，经过充分考虑之后，
[ænd; ənd] [sʌt] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ðerɪn] [æz; əz] [siːmd] [gʊd] , [ə; eɪ]['regjələr] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði]
and such corrections made therein as seemed good , a regular assembly of the
和 这样的 更正 制成 其中 作为 似乎 好的 , 一个 常规的 集会 的 这
['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] [kɔːld] ,
people was called ,
人们 曾是 称为 ,

如果对其中的修正意见认为合适，就会召开一次正式的人民大会。
[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [wɜːr; wər]['duːli] [ɪ'stæblɪʃt] .
and the laws were duly established .
和 这 法律 是 正式地 已确立的 .

法律也因此得以正式制定。
[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sprɛd] [ə'brɔːd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [tuː] [teɪblz] [wɜːr; wər] [jet] ['wɑːntɪŋ] ,
But now there was spread abroad a report that two tables were yet wanting ,
但 现在 那里 曾是 传播 国外 一个 报告 那 二 表格 是 然而 想要 ,
但现在有消息传出，说还有两张桌子缺货。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːt] ;
and that when these should have been added the whole would be complete ;
和 那 什么时候 这些 应该 有 到过 额外 这 所有的 会 是 完全的 ;
如果把这些都加上，整体就完整了；

[ænd; ənd] [ðens] [ðer; ðər][ə'roʊz] [ə; eɪ][dɪ'zʌɪər] [ðæt] [ðə; ði] [ten] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][hoʊld]
and thence there arose a desire that the Ten should be appointed to hold
和 因此 那里 出现 一个 欲望 那 这 十 应该 是 任命 到 抓住
[ˈɑːfɪs] [ə; eɪ] ['sekənd] [jɪr] .
office a second year .
办公室 一个 第二 年 .
因此，人们希望这十位大臣能够连任第二年。

[ðɪs] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz] [dʌn] ；
This indeed was done ；
这 的确 曾是 完毕 ；

这件事确实已经办妥了；

[bʌt; bət] ['æpiəs] ['kɔ:ldiəs] [soʊ] ['ɔ:rdərd] ['mætərz] [ðæt][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɪ'lektɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
but Appius Claudius so ordered matters that there were elected together with
但 阿皮尤斯 克劳狄乌斯 所以 订购 事情 那 那里 是 当选 一起 和
[hɪm; ɪm] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ，
him none of the chief men of the State ，
他 没有任何 的 这 首席 男人 的 这 状态 ；

但阿庇乌斯·克劳狄乌斯如此安排，以至于没有一位国家要员与他一同当选。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:r; wər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪriər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] ．
but only such as were of an inferior condition and fortune ．
但 仅有的 这样的 作为 是 的 一个 下 状况 和 财富 ．

但只有那些境况和财富较差的人才能享受这种待遇。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [ten] [brɪ'gæn] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [tu:; tə] [set] [ə'saɪd] [ɔ:l] [ɔ:l] [ænd; ənd] [raɪt] ．
After this the Ten began more and more to set aside all law and right ．
后 这 这 十 开始 更多的 和 更多的 到 放 旁边 全部 法律 和 正确的 ．
此后，这十人越来越不顾一切法律和正义。

[ðʌs] [ˌwer'æz] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][ˈoʊnli][ɑ:n] [i:tʃ] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊsd] [baɪ][ðə; ði] [twelv] [ˈlɪktər]
Thus whereas at the first one only on each day was followed by the twelve lictors
因此 然而 在 这 第一的 一 仅有的 在 每个 天 曾是 随后 经过 这 十二 律师
，
，
，

因此，虽然每天只有第一位侍卫跟随，但十二位侍卫却始终跟随。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] [keɪm] [ˈdeɪli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs] [soʊ] [ə'tendɪd] ；
each of the ten came daily into the market - place so attended ；
每个 的 这 十 来了 日常的 进入 这 市场 - 地方 所以 参加 ；
这十个人每天都到集市上来。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈlɪktər] [ˈkæɪɪd] [ˈbʌndlɪz] [ʌv; əv][rɑ:dz][ˈoʊnli] ，
and whereas before the lictors carried bundles of rods only ，
和 然而 前 这 律师 携带 捆绑 的 杆 仅有的 ；
而此前，侍卫只携带成捆的棍棒；

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɑ:dz][æn; ən][æks] ，
now there was bound up with the rods an axe ，
现在 那里 曾是 边界 向上 和 这 杆 一个 斧头 ；
现在，棍子上绑着一把斧子。

[wer'baɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɪgnɪfaɪd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ．
whereby was signified the power of life and death ．
由此 曾是 表示 这 力量 的 生活 和 死亡 ．
由此象征着生与死的力量。

[ðer; ðər] [ˈækʃnz] [ˈɔ:lsoʊ] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃoʊ] ，
Their actions also agreed with this show ；
他们的 行动 还 同意 和 这 展示 ；
他们的行为也与这个节目相符。

[fɔ:ɹ; fər] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmɪnɪstəz] [ˈplʌndəd] [ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [tʃætɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
for they and their ministers plundered the goods and chattels of the
为了 他们 和 他们的 部长们 掠夺 这 商品 和 动产 的 这
[ˈpi:p(ə)l] ．
people ．
人们 ．
因为他们和他们的大臣掠夺了人民的财物。

[sʌm; səm][ˈɔːlsʊʊ] [ðeɪ] [skɜːdʒd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ðeɪ] [bi'hedid] .
Some also they scourged , and some they beheaded .
一些 还 他们 受鞭笞 , 和 一些 他们 斩首 .
他们还鞭打了一些人, 砍下了一些人的头。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ][pʊt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [deθ] ,
And when they had so put a man to death ,
和 什么时候 他们 有 所以 放 一个 男人 到 死亡 ,
当他们这样处死一个人之后,

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'vaɪd][hɪz; ɪz] [ˈsʌbstəns] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ðæt] [ˈweɪtɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðer; ðər]
they would divide his substance among those that waited upon them to do their
他们 会 划分 他的 物质 之中 那些 那 等待 之上 他们 到 做 他们的
[ˈpleʒər] .
pleasure .
乐趣 .
他们会将他的财产分给那些伺候他们取乐的人。

[ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [mɪsdiːzd] [tuː] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [ˈnoʊtəb(ə)l] .
Among their misdeeds two were especially notable .
之中 他们的 不当行为 二 是 尤其 值得注意的 .
他们的罪行中, 有两项尤其值得一提。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [sɪsɪniːəs] [ɪn][ðə; ði][hoʊst] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈsɪŋɡjələr] [streŋθ] [ænd; ənd]
There was a certain Sicinius in the host , a man of singular strength and
那里 曾是 一个 肯定 西西尼乌斯 在 这 主持人 , 一个 男人 的 单数 力量 和
[ˈkɜːrɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,
军队中有一位名叫西西尼乌斯的人, 他力大无穷, 胆识过人。

[huː] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [ɪl] [ðæt] [ðə; ði] [ten] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [set] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ɔːl] [lɔː] ,
who took it ill that the Ten should thus set themselves above all law ,
WHO 采取 它 患病的 那 这 十 应该 因此 放 他们自己 多于 全部 法律 ,
他们认为这十人竟能凌驾于一切法律之上, 这令人愤慨。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːmənʒ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pɑːrt]
and was wont to say to his comrades that the Commons should depart
和 曾是 惯于 到 说 到 他的 同志们 那 这 公共领域 应该 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [taɪm] [pæst] ,
from the city as they had done in time past ,
从 这 城市 作为 他们 有 完毕 在 时间 过去的 ,
他经常对同志们说, 平民应该像过去那样离开这座城市。

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [ðə; ði] [liːst] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈtrɪbjʊːnz] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [ˈtʃæmpiːənz] [æz; əz][ʌv; əv]
or should at the least make them tribunes to be their champions as of
或者 应该 在 这 至少 制作 他们 看台 到 是 他们的 冠军 作为 的
[oʊld] .
old .
老的 .
或者至少应该让他们像过去一样担任护民官, 为他们而战。

[ðɪs] [sɪsɪniːəs] [ðə; ði] [ten] [sent] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] , [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ðen] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
This Sicinius the Ten sent on before the army , there being then war with the
这 西西尼乌斯 这 十 发送 在 前 这 军队 , 那里 存在 然后 战争 和 这
[ˈsæbain] ,
Sabines ,
萨宾人 ,
西西尼乌斯十世派这支军队先行, 当时正与萨宾人交战。

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæmp] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [sent] [ˈsɜːrt(ə)n]
to search out a place for a camp ; and with him they sent certain
到 搜索 出去 一个 地方 为了 一个 营 ; 和 和 他 他们 发送 肯定
[ˈlðər] ,
others ,
其他的 ;

去寻找安营扎寨的地方；他们还派了一些其他人与他同行。

[ˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [sleɪ] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] [kənˈviːniənt] [pleɪs]
bidding them slay him when they should have come to some convenient place
投标 他们 杀戮 他 什么时候 他们 应该 有 来 到 一些 方便的 地方
.
.
.

他们本应来到一个方便的地方，却命令他们杀了他。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət][nɔːt] [wɪˈðəʊt] [ˈsʌfərɪŋ] [mʌt] [bɜːs] ;
This they did , but not without suffering much loss ;
这 他们 做过 , 但 不是 没有 痛苦 很多 损失 ;
他们照做了，但为此付出了巨大的损失；

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [fɔːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [dɪˈfendɪd] [hɪmˈself] , [ˈsleɪɪŋ] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
for the man fought for his life and defended himself , slaying many of his
为了 这 男人 战斗 为了 他的 生活 和 辩护 他自己 , 杀戮 许多 的 他的
[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 .

因为他奋力求生，自卫反抗，杀死了许多敌人。

[ðen] [ðeɪ] [ðæt] [ɪˈskeɪpt] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][kæmp] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [sɪsɪniːəs][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][æn; ən]
Then they that escaped ran into the camp , saying that Sicinius had fallen into an
然后 他们 那 逃脱 跑 进入 这 营 , 说 那 西西尼乌斯 有 倒下 进入 一个
[æmbəsˈkeɪd] ,
ambuscade ,
伏击 ,

然后，那些逃脱的人跑进营地，谎称西西尼乌斯中了埋伏。

[ænd; ənd][hæd; həd] [daɪd] [əˈbɜːŋ] [wɪð; wɪθ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈlðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
and had died along with certain others of the soldiers .
和 有 死亡 沿着 和 肯定 其他的 的 这 士兵 .
他和一些其他士兵一起牺牲了。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] , [ɪnˈdiːd] , [ðɪs] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz] [bɪˈliːvd] ; [bʌt; bət] [ˈæftərwərdz] , [wen] , [baɪ]
At the first , indeed , this story was believed ; but afterwards , when , by
在 这 第一的 , 的确 , 这 故事 曾是 相信 ; 但 然后 , 什么时候 , 经过
[pərˈmɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] ,
permission of the Ten ,
允许 的 这 十 ,

起初，人们确实相信了这个故事；但后来，在十位神明的许可下，

[ðer; ðər] [went] [sʌm; səm][tuː; tə] [ˈberi] [ðə; ði] [ded] ,
there went some to bury the dead ,
那里 去 一些 到 埋葬 这 死的 ,
有些人去埋葬死者了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdɪz] [hæd; həd] [bɪn] [spɔɪld] ,
they found that none of the dead bodies had been spoiled ,
他们 成立 那 没有任何 的 这 死的 身体 有 到过 被宠坏了 ,
他们发现所有尸体都没有腐烂。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɪsɪni:əs] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] , [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz]
and that Sicinius lay with his arms in the midst , the others having their faces
和 那 西西尼乌斯 躺 和 他的 武器 在 这 中间 , 这 其他的 拥有 他们的 面孔
[tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ;
towards him ;
向 他 ;

西西尼乌斯双臂放在中间，其他人面朝他躺着；

[ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ded] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][æn; ən] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
also that there was no dead body of an enemy in the place ,
还 那 那里 曾是 不 死的 身体 的 一个 敌人 在 这 地方 ,
此外，现场也没有发现敌军尸体。

[nɔ:r] [ˈeni] [træk] [æz; əz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] ;
nor any track as of them that had gone from the place ;
也不 任何 追踪 作为 的 他们 那 有 已消失 从 这 地方 ;
也没有留下任何他们离开那里的痕迹；

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˈri:z(ə)nz] [ðeɪ] [brɔ:t] [bæk] [ˈtaɪdɪŋz] [ðæt] [sɪsɪni:əs][hæd; həd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bɪn] [sleɪn][baɪ]
for which reasons they brought back tidings that Sicinius had certainly been slain by
为了 哪个 原因 他们 带来 后退 消息 那 西西尼乌斯 有 当然 到过 被杀 经过
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkɒmreɪdz] .
his own comrades .
他的 自己的 同志们 .

因此，他们带回了西西尼乌斯被自己同伴杀害的消息。

[æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [ræθ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ;
At this there was great wrath in the camp ;
在 这 那里 曾是 伟大的 愤怒 在 这 营 ;
对此，营地里一片哗然；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][sɪsɪni:əs][tu:; tə] [roʊm] ,
and the soldiers were ready to carry the body of Sicinius to Rome ,
和 这 士兵 是 准备好 到 携带 这 身体 的 西西尼乌斯 到 罗马 ,
士兵们准备将西西尼乌斯的遗体运往罗马。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ten] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈfju:nərəl][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [kɔ:st] .
but that the Ten made a military funeral for him at the public cost .
但 那 这 十 制成 一个 军队 葬礼 为了 他 在 这 民众 成本 .
但“十人帮”却自费为他举行了军葬。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈberɪd] [sɪsɪni:əs][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˌləməntˈeɪʃn] ;
So they buried Sicinius with great lamentation ;
所以 他们 埋葬 西西尼乌斯 和 伟大的 哀叹 ;
于是，他们怀着极大的悲痛埋葬了西西尼乌斯；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ten] [wɜ:r; wər] [ˌðerˈæftər] [ɪn] [ˈveri] [ɪl] [rɪˈpju:t] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
but the Ten were thereafter in very ill repute among the soldiers .
但 这 十 是 此后 在 非常 患病的 声誉 之中 这 士兵 .
但此后这十人便在士兵中名声很差。

[əˈgen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [senˈtʃəriən] , [ˈlu:ʃəs] [vərˈdʒɪniəs][baɪ] [neɪm] ,
Again , there was a certain centurion , Lucius Virginius by name ,
再次 , 那里 曾是 一个 肯定 百夫长 , 卢修斯 维吉尼亚斯 经过 姓名 ,
还有一位名叫卢修斯·维吉尼乌斯的百夫长，

[æn; ən] [ˈʌpraɪt] [mæn][ænd; ənd][ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈkredit] [bəʊθ][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔ:d] .
an upright man and of good credit both at home and abroad .
一个 直立 男人 和 的 好的 信用 两个都 在 家 和 国外 .
他为人正直，在国内和国际上都享有良好的声誉。

[ðɪs] [vər'dʒɪniəs][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] , [vər'dʒɪniə] ; [ə; eɪ] ['veri] [fer] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['meɪd(ə)n] ,
This **Virginius** **had** **a** **daughter** , **Virginia** , **a** **very** **fair** **and** **virtuous** **maiden** ,
这 维吉尼亚斯 有 一个 女儿 , 弗吉尼亚州 , 一个 非常 公平的 和 有德行的 少女 ,
这位弗吉尼亚人有一个女儿, 名叫弗吉尼亚, 她是一位非常美丽贤淑的少女。

[hu:m] [hiː; hi][hæd; həd][ɪ'spəʊzd; e'spəʊzd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] - [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ]
whom **he** **had** **espoused** **to** **a** **certain** **Icilius** **that** **had** **once** **been** **a**
谁 他 有 拥护 到 一个 肯定 - 那 有 一次 到过 一个
[ˈtrɪbjʊ:n] [ʌ; əv][ðə; ði] ['kɑːmənʒ] .
tribune **of** **the** **Commons** .
论坛 的 这 公共领域 .

他把她许配给了伊西利乌斯, 伊西利乌斯曾是下议院的保民官。

[ɑːn] [ðɪs] ['meɪd(ə)n] ['æpiəs] ['kɔːldiəs] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌ; əv][ðə; ði][ten] , [sɔːt] [tuː; tə] [leɪ] [hændz] ,
On this **maiden** **Appius** **Claudius** , **the** **chief** **of** **the** **Ten** , **sought** **to** **lay** **hands** ,
在 这 少女 阿皮尤斯 克劳狄乌斯 , 这 首席 的 这 十 , 寻求 到 躺 双手 ,
十人团团长阿庇乌斯·克劳狄乌斯试图对这位少女下手。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [end] [geɪv] [kə'mændmənt] [tuː; tə][wʌn]['mɑːrkəs] ['kɔːldiəs] ,
and **for** **this** **end** **gave** **commandment** **to** **one** **Marcus** **Claudius** ,
和 为了 这 结尾 给予 诫命 到 一 马库斯 克劳狄乌斯 ,
为此, 他向马库斯·克劳狄乌斯颁布了命令。

[huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði]['klaɪənts][ʌ; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
who **was** **one** **of** **the** **clients** **of** **his** **house** ,
WHO 曾是 一 的 这 客户 的 他的 房子 ,
他是他家的一位客户,

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kleɪm] [ðə; ði][gɜːrɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sleɪv] .
that **he** **should** **claim** **the** **girl** **for** **a** **slave** .
那 他 应该 宣称 这 女孩 为了 一个 奴隶 .
他应该把那个女孩当作奴隶。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ['ðerfɔːr] [æz; əz][vər'dʒɪniə] [pæst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mɑːrkit] - [pleɪs] ,
On the **morrow** **therefore** **as** **Virginia** **passed** **across** **the** **market** - **place** ,
在 这 明天 所以 作为 弗吉尼亚州 通过了 穿过 这 市场 - 地方 ,
因此, 第二天弗吉尼亚穿过集市时,

['biːɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [skuːl] ([fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːlz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wɜːr; wər] [held] [ɪn][ðə; ði]
being **on** **her** **way** **to** **school** (**for** **the** **schools** **in** **those** **days** **were** **held** **in** **the**
存在 在 她 方式 到 学校 (为了 这 学校 在 那些 天 是 握住 在 这
[ˈmɑːrkit] - [pleɪs]) ,
market - **place**) ,
市场 - 地方) ,

她当时正要去上学 (因为那时候的学校都设在集市上),

[ðɪs] ['kɔːldiəs] [siːzd] [hɜːr; hər] , [ə'fəːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn][ʌ; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [wʌz; wəz]
this **Claudius** **seized** **her** , **affirming** **that** **she** **was** **born** **of** **a** **woman** **that** **was**
这 克劳狄乌斯 查获 她 , 肯定 那 她 曾是 出生 的 一个 女士 那 曾是
[ə; eɪ] [sleɪv] ,
a **slave** ,
一个 奴隶 ,

克劳狄乌斯抓住了她, 声称她的母亲是奴隶。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [baɪ] [raɪt] [ə; eɪ] [sleɪv] [hɜːr'self] .
and **was** **therefore** **by** **right** **a** **slave** **herself** .
和 曾是 所以 经过 正确的 一个 奴隶 她自己 .
因此, 她理应是奴隶。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['stændɪŋ] [stiɪ] [fɔːr; fər] [fɪr] ,
The **maiden** **standing** **still** **for** **fear** ,
这 少女 常设 仍然 为了 害怕 ,
少女因恐惧而呆立不动,

[ðə; ði] [nɜ:rs] [ðæt] [ə'tendɪd] [hɜ:r; hær][set][ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sɪtənz] [tu;; tə]
the nurse that attended her set up a great cry and called the citizens to
这 护士 那 参加 她 放 向上 一个 伟大的 哭 和 称为 这 公民 到
[help] .
help .
帮助 .

照顾她的护士组织了一场声势浩大的呼救，并呼吁市民前来帮忙。

[ˈstreɪtweɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:nkɔ:rs] , [fɔ:r; fər] ['meni] [nu:] [ðə; ði] ['meɪdnz] ['fa:ðər]
Straightway there was a great concourse , for many knew the maiden's father
立刻 那里 曾是 一个 伟大的 大厅 , 为了 许多 知道 这 少女的 父亲
[vər'dʒɪniəs] ,
Virginius ,
维吉尼亚斯 ,

随即，人群熙熙攘攘，因为许多人都认识这位少女的父亲维吉尼乌斯。

[ænd; ənd] - [tu;; tə] [hu:m] [fi: ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'truʊðd] .
and Icilius to whom she was betrothed .
和 - 到 谁 她 曾是 未婚妻 .

还有她的未婚夫伊西利乌斯。

[ðen] [sed] ['kɔ:ldiəs] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [hɜ:r; hær][baɪ] [fɔ:rs] ,
Then said Claudius , seeing that he could not take her by force ,
然后 说 克劳狄乌斯 , 看到 那 他 可以 不是 拿 她 经过 力量 ,
克劳狄乌斯见自己无法强行占有她，便说道：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['tu:mʌlt] [ɔ:r][ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] .
" There is no need of tumult or of gathering a crowd .
" 那里 是 不 需要 的 骚乱 或者 的 采集 一个 人群 .
“没有必要制造骚乱或聚集人群。”

[aɪ] [wʊd] [prəʊ'si:d] [baɪ] [lɔ:] , [nɑ:t][baɪ] [fɔ:rs] .
I would proceed by law , not by force .
我 会 继续 经过 法律 , 不是 经过 力量 .

我将依法行事，而不是诉诸武力。

" [ðerə'pɑ:n] [hi; hi] ['sʌmænd] [ðə; ði][gɜ:rl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" Thereupon he summoned the girl before the judge .
" 于是 他 被召唤 这 女孩 前 这 法官 .
于是，他把女孩叫到法官面前。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] - [si:t] [ʌv; əv] ['æpiəs] [ðə; ði][mæn][təʊld][ə; eɪ] [teɪl] [ðæt]
When they came to the judgment - seat of Appius the man told a tale that
什么时候 他们 来了 到 这 判断 - 座位 的 阿皮尤斯 这 男人 讲述 一个 故事 那
[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] .
had already been agreed upon between the two .
有 已经 到过 同意 之上 之间 这 二 .

当他们来到阿庇乌斯的审判席前时，那人讲述了一个两人事先商定好的故事。

" [ðɪs] [gɜ:rl] , " [hi; hi] [sed] , " [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][maɪ] [haʊs] ,
" This girl , he said , was born in my house ,
" 这 女孩 , " 他 说 , " 曾是 出生 在 我的 房子 ,
“这个女孩,”他说,“出生在我家。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðens] ['si:krətli] ['teɪkən][tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][vər'dʒɪniəs] ,
and was thence secretly taken to the house of Virginius ,
和 曾是 因此 偷偷 已采取 到 这 房子 的 维吉尼亚斯 ,
然后被秘密带到了维吉尼乌斯的家中。

[ænd; ənd] [pæst] [ɔ:f] [ɑ:n][ðə; ði][mæn][æz; əz][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
and passed off on the man as his daughter .
和 通过了 离开 在 这 男人 作为 他的 女儿 .
并谎称该男子是他的女儿。

[ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [pru:f] [sə'fɪ(ə)nt] , [sʌt] [æz; əz] [wɪl] [kən'vɪns] [vər'dʒɪniəs] [hɪm'self] ,
Of this I will bring proof sufficient , such as will convince Virginius himself ,
的 这 我 将要 带来 证明 充足的 , 这样的 作为 将要 说服 维吉尼亚斯 他自己 ,
对此, 我将提供充分的证据, 足以说服维吉尼乌斯本人。

[hu:] ['daʊtləs] [hæz; həz] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [rɔ:ŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
who doubtless has received the chief wrong in this matter .
WHO 毫无疑问 有 已收到 这 首席 错误的 在 这 事情 .
毫无疑问, 他在这件事上受到了严重的错误审判。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [aɪ 'ti:][ɪz]['ri:z(ə)nəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [slɛɪv] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
But in the meanwhile it is reasonable that the slave should remain in the house
但 在 这 同时 它 是 合理的 那 这 奴隶 应该 保持 在 这 房子
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]['mæstər] .
of her master .
的 她 掌握 .

但在此期间, 奴隶留在主人家中是合理的。
" [tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] [meɪd] ['ænsər] ,
" To this the friends of the girl made answer ,
" 到 这 这 朋友们 的 这 女孩 制成 回答 ,
对此, 女孩的朋友们回答说:

" [vər'dʒɪniəs][ɪz]['æbsənt][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
" Virginius is absent on the service of the State ,
" 维吉尼亚斯 是 缺席的 在 这 服务 的 这 状态 ,
“弗吉尼亚因公事缺席,

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [tu:] [deɪz] ,
and will be here within the space of two days ,
和 将要 是 这里 之内 这 空间 的 二 天 ,
两天之内就会到达。

[ɪf] ['tɑɪdɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
if tidings of this matter be sent to him .
如果 消息 的 这 事情 是 发送 到 他 .
如果将此事的消息传到他那里。

[naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['mænɪfestli] [rɔ:ŋ] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ]['mænz] [tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
Now it is manifestly wrong that judgment concerning a man's children should be
现在 它 是 显然 错误的 那 判断 有关 一个 男人的 孩子们 应该 是
[ˈɡɪv(ə)n] [waɪl] [hi:; hi][ɪz] [hɪm'self] ['æbsənt] .
given while he is himself absent .
给定 尽管 他 是 他自己 缺席的 .

显然, 当一个人不在场时, 就对他的子女做出判断是错误的。
[let] [ðə; ði] [kɔ:z] , [ðɜ:fɔ:r] , [bi:; bi] [poʊ'spoʊnd] [tɪl] [hi:; hi] [kʌm] .
Let the cause , therefore , be postponed till he come .
让 这 原因 , 所以 , 是 推迟 直到 他 来 .
因此, 此事暂且推迟, 等他来了再说。

['mi:nwaɪl] [let][ðə; ði]['meɪd(ə)n][hæv; həv][hɜ:r; həɹ] ['fri:dəm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [wɪtʃ] ['æpiəs]
Meanwhile let the maiden have her freedom according to the law which Appius
同时 让 这 少女 有 她 自由 根据 到 这 法律 哪个 阿皮尤斯
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [hæv; həv] [ðəm'selvz] [ɪ'stæblɪʃt] .
and his fellows have themselves established .
和 他的 伙伴们 有 他们自己 已确立的 .

与此同时, 让少女按照阿庇乌斯及其同僚制定的法律享有自由。
" ['æpiəs] [geɪv] ['sentəns] [ɪn] [ði:z] [wɜ:rdz] :
" Appius gave sentence in these words :
" 阿皮尤斯 给予 句子 在 这些 字 :
阿庇乌斯用以下的话语宣判:

" [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['feɪvərər] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [ɪz]['mænɪfɛst][frʌm; frəm] [ðɪs] [lɔ:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʒiː; dʒɪ] " **That I am a favourer of freedom is manifest from this law of which ye** 那我是 一个 保护者 的 自由 是 显现 从 这 法律 的 哪个 是的 [meɪk] ['menʃ(ə)n] . **make mention** . 制作 提到 .

“从你们提到的这条法律中，就可以看出我是自由的拥护者。”

[jɛt] [ðɪs] [lɔ:] [mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ɔ:l] ['keɪsɪz][ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] ; **Yet this law must be observed in all cases and without respect of persons ;** 然而 这 法律 必须 是 观察到 在 全部 案例 和 没有 尊重 的 人 ; 但是，这条法律必须在所有情况下都得到遵守，不分人身。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [gɜ:rl] , **and as to this girl ,** 和 作为 到 这 女孩 ,

至于这个女孩，

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['oʊnli][tuː; tə] [hu:m] [hɜ:r; hər] ['oʊnər] [meɪ] [dʒi:ld] [ðə; ði] ['kʌstədi] **there is none but her father only to whom her owner may yield the custody** 那里 是 没有任何 但 她 父亲 仅有的 到 谁 她 所有者 可能 屈服 这 保管 [ʌv; əv][hɜ:r; hər] . **of her** : 的 她 .

除了她的父亲之外，没有其他人可以把她的监护权交给她的主人。

[let] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['ðerfɔ:r] [biː; bi] [sent] [fɔ:r; fər] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] ['kɔ:ldiəs] [mʌst; məst] **Let her father therefore be sent for ; but in the meanwhile Claudius must** 让 她 父亲 所以 是 发送 为了 ; 但 在 这 同时 克劳狄乌斯 必须 [hæv; həv] ['kʌstədi] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , **have custody of her** , 有 保管 的 她 ,

因此，应当把她父亲接来；但在此期间，她必须由克劳狄乌斯监护。

[æz; əz][ɪz][hɪz; ɪz] [raɪt] , ['oʊnli] ['gɪvɪŋ] [sɪ'kjʊərəti] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [prə'du:s] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] . **as is his right , only giving security that he will produce her on the morrow** . 作为 是 他的 正确的 , 仅有的 给予 安全 那 他 将要 生产 她 在 这 明天 . 这是他的权利，他只需要保证明天会把她带来。

" [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'kriː] , [soʊ] ['mænɪfɛstli] [ʌn'raɪtʃəs] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] " **At this decree , so manifestly unrighteous was it , there was much** 在 这 法令 , 所以 显然 不义的 曾是 它 , 那里 曾是 很多 ['mɜ:rmərɪŋ] , **murmuring** , 淙淙 ,

“这项法令如此明显不公正，引起了许多人的抱怨，

[jɛt] [nʌn] [dɛrd] [tuː; tə] [ə'pouz] [aɪ 'tiː] , [tɪl] - , [ðə; ði]['gɜ:lz]['ʌŋk(ə)l] , **yet none dared to oppose it , till Numitorius , the girl's uncle ,** 然而 没有任何 敢于 到 反对 它 , 直到 - , 这 女孩们 叔叔 , 然而，没有人敢反对，直到女孩的叔叔努米托里乌斯出现。

[ænd; ənd] - [keɪm] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] . **and Icilius came forth from the crowd** . 和 - 来了 前进 从 这 人群 .

伊西利乌斯从人群中走了出来。

[ðə; ði] ['lɪktər] [kraɪd] , " ['sentəns] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] , " [ænd; ənd] [beɪd] - [gɪv] [pleɪs] . **The lictor cried , " Sentence has been given , " and bade Icilius give place** . 这 利克托 哭 , " 句子 有 到过 给定 , " 和 巴德 - 给 地方 . 执政官喊道：“判决已下达！”并命令伊西利乌斯让开。

[ðen] - [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['æpiəs] , [ˈseɪŋ] , " ['æpiəs] ,
Then Icilius turned to Appius , saying , " Appius ,
然后 - 转向 到 阿皮尤斯 , 说 , " 阿皮尤斯 ,
然后伊西里乌斯转向阿皮乌斯说道：“阿皮乌斯，

[ðəʊ] [mʌst; məst] [draɪv] [ˌem ˈi:] [hens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] [bɪfɔ:r] [ðəʊ] [kænst][hæv; həv][ðai] [wɪl] [ɪn]
thou must drive me hence with the sword before thou canst have thy will in
你 必须 驾驶 我 因此 和 这 剑 前 你 罐 有 你的 将要 在
[ðɪs] [ˈmætər] .
this matter .
这 事情 .
你必须先用剑将我驱逐出去，才能在这件事上如愿以偿。

[ðɪs] [ˈmeɪd(ə)n][ɪz][maɪ][ɪˈspəʊzd; eˈspəʊzd] [waɪf] ; [ænd; ənd] [ˈverɪli] ,
This maiden is my espoused wife ; and verily ,
这 少女 是 我的 拥护 妻子 ; 和 确实 ,
这位少女是我的未婚妻；而且，确实如此，

[ðoʊ] [ðəʊ] [kɔ:l] [ˈhɪðər] [ɔ:l] [ðai] [ˈlɪktər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪktər] [ʌv; əv][ðai] [ˈkɑ:li:gz] ,
though thou call hither all thy lictors and the lictors of thy colleagues ,
尽管 你 称呼 这里 全部 你的 律师 和 这 律师 的 你的 同事 ,
即使你召集你所有的执事和你同僚的执事，

[ʃi:; ʃɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˈeni] [haʊs] [seɪv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] .
she shall not remain in any house save the house of her father .
她 将 不是 保持 在 任何 房子 节省 这 房子 的 她 父亲 .
除了她父亲的家以外，她不得住在任何其他房子里。

" [tu:; tə] [ðɪs] [ˈæpiəs] ,
" To this Appius ,
" 到 这 阿皮尤斯 ,
“致阿庇乌斯，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] [wəz; wəz] [ˈɡreɪtli] [mu:vɔd] [ænd; ənd][wɜ:r; wəɹ] [ˈredi] [tu:; tə] [breɪk] [fɔ:rθ]
seeing that the multitude was greatly moved and were ready to break forth
看到 那 这 民众 曾是 非常 已搬 和 是 准备好 到 休息 前进
[ɪntu:;][ˈoʊpən] [ˈvaɪələns] ,
into open violence ,
进入 打开 暴力 ,

眼见群众情绪激动，随时准备诉诸暴力，
[meɪd] [ðɪs] [rɪˈplaɪ] : " - [ˈkerz] [nɑ:t][fɔ:r; fəɹ][vərˈdʒɪniə] , [bʌt; bət] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [sɪˈdɪŋ]
made this reply : " Icilius cares not for Virginia , but being a lover of sedition
制成 这 回复 : " - 关心 不是 为了 弗吉尼亚州 , 但 存在 一个 情人 的 煽动叛乱
[ænd; ənd] [ˈtu:mʌlt] ,
and tumult ,
和 骚乱 ,

他这样回复道：“伊西利厄斯并不关心弗吉尼亚，但他却酷爱煽动叛乱和骚乱，
[si:ks] [æn; ən] [əˈkeɪzn] [fɔ:r; fəɹ] [straɪf] .
seeks an occasion for strife .
寻找 一个 场合 为了 冲突 :

寻找挑起争端的机会。
[sʌt] [əˈkeɪzn] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə] - [deɪ] .
Such occasion I will not give him to - day .
这样的 场合 我 将要 不是 给 他 到 - 天 .
今天我不会给他这样的机会。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ji:ld] [nɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɪnsələns] ,
But that he may know that I yield not to his insolence ,
但 那 他 可能 知道 那 我 屈服 不是 到 他的 傲慢 ,
但他要知道，我绝不会屈服于他的傲慢无礼。

[bʌt; bət][hæv; həv][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:ðər] , [aɪ] [prə'haʊns] [noʊ] ['sentəns] .
but have regard to the rights of a father , I pronounce no sentence .
但 有 看待 到 这 权利 的 一个 父亲 , 我 发音 不 句子 .

但考虑到父亲的权利，我不予判刑。

[aɪ][æsk][ʌv; əv]['mɑ:rkəs] ['kɔ:ldiəs] [ðæt][hi:; hi] [wɪl] [kən'si:d] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
I ask of Marcus Claudius that he will concede something of his right ,
我 问 的 马库斯 克劳狄乌斯 那 他 将要 承认 某物 的 他的 正确的 ,
我请求马库斯·克劳狄乌斯放弃他的一些权利，

[ænd; ənd] ['sʌfər] ['ʃʊrəti] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][gɜ:rl] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɔ:roʊ] .
and suffer surety to be given for the girl against the morrow .
和 遭受 保证 到 是 给定 为了 这 女孩 反对 这 明天 .

并允许为该女孩提供担保，以保障其明日安全。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [ðə; ði][fɑ:ðər] [bi:; bi][nɑ:t]['prez(ə)nt] [hɪr] ,
But if on the morrow the father be not present here ,
但 如果 在 这 明天 这 父亲 是 不是 展示 这里 ,

但如果明天父亲没有到场，

[ðen] [aɪ] [tel] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [ðæt][hi:; hi] [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔ:] [wɪl] [nɑ:t]
then I tell Icilius and his fellows that he who is the author of this law will not
然后 我 告诉 - 和 他的 伙伴们 那 他 WHO 是 这 作者 的 这 法律 将要 不是

[feɪl][tu:; tə]['eksɪkju:t][aɪ 'ti:] .
fail to execute it .
失败 到 执行 它 .

然后我告诉伊西利乌斯和他的同伴们，这条法律的制定者一定会执行它。

['ni:ðər] [wɪl] [aɪ][kɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['lɪktər] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑ:li:gz] [tu:; tə][pʊt] [daʊn] [ðem; ðəm] [ðæt] [reɪz]
Neither will I call in the lictors of my colleagues to put down them that raise
两者都不 将要 我 称呼 在 这 律师 的 我的 同事 到 放 向下 他们 那 增加

[ə; eɪ][tu:mʌlt] .
a tumult .
一个 骚乱 .

我也不会叫来同事们的执法人员来镇压那些闹事的人。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [maɪ] [oʊn] ['lɪktər] [ʃæl; ʃəl] [sə'faɪs] .
For this my own lictors shall suffice .
为了 这 我的 自己的 律师 将 足够了 .

为此，我自己的律师就足够了。

" [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [geɪnd] ,
" **So much time being thus gained ,**
" 所以 很多 时间 存在 因此 获得 ,

这样就节省了很多时间，

[aɪ 'ti:] [si:md] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] -
it seemed good to the friends of the maiden that the son of Numitorius
它 似乎 好的 到 这 朋友们 的 这 少女 那 这 儿子 的 -

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] - ,
and the brother of Icilius ,
和 这 兄弟 的 - ,

少女的朋友们觉得，努米托里乌斯的儿子、伊西利乌斯的兄弟嫁给努米托里乌斯是个不错的想法。

[jʌŋ] [men] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['æktɪv] , [ʃʊd; ʃəd]['heɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] [tu:; tə][ðə; ði]
young men both of them and active , should hasten with all speed to the
年轻的 男人 两个都 的 他们 和 积极的 , 应该 趋 和 全部 速度 到 这
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

他们两个都是年轻力壮的男子，应该尽快赶往营地。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [vər'dʒɪniəs] [ðens] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] .
and bring Virginius thence as quickly as might be .
和 带来 维吉尼亚斯 因此 作为 迅速地 作为 可能 是 :

尽快将弗吉尼亚斯带走。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [spiːd] ,
So the two set out , and putting their horses to their full speed ,
所以 这 二 放 出去 , 和 推杆 他们的 马匹 到 他们的 满的 速度 ,
于是两人出发了, 他们策马疾驰,

['kærid] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] .
carried tidings of the matter to the father .
携带 消息 的 这 事情 到 这 父亲 :

将此事告知了父亲。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['æpiəs] , [hiː; hi][sæt] [ə'waɪl] [ɑːn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [siːt] ,
As for Appius , he sat awhile on the judgment - seat ,
作为 为了 阿皮尤斯 , 他 卫星 一会儿 在 这 判断 - 座位 ,
至于阿庇乌斯, 他坐在审判席上片刻,

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ʌðər] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
waiting for other business to be brought before him ,
等待 为了 其他 商业 到 是 带来 前 他 ,
等待其他事务提交给他处理,

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [naːt][hæv; həv][aɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] ['oʊnli] ;
for he would not have it seem that he had come for this cause only ;
为了 他 会 不是 有 它 似乎 那 他 有 来 为了 这 原因 仅有的 ;
因为他不想让人觉得他来这里只是为了这个目的;

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] ,
but finding that there was none ,
但 寻找 那 那里 曾是 没有任何 ,
但结果却发现并没有。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hoʊli] [ɪn'tent] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
and indeed the people were wholly intent on the matter of Virginia ,
和 的确 这 人们 是 完全 意图 在 这 事情 的 弗吉尼亚州 ,
事实上, 民众的全部注意力都集中在弗吉尼亚的事情上。

[hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
he departed to his own house .
他 已离开 到 他的 自己的 房子 :

他回了自己家。

[ðens] [hiː; hi][sent] [æn; ən] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][kæmp] , ['seɪɪŋ]
Thence he sent an epistle to his colleagues that were at the camp , saying
因此 他 发送 一个 书信 到 他的 同事 那 是 在 这 营 , 说
,
,
,

于是他给在营地的同事们写了一封信, 信中说:

" [grænt][noʊ] [liːv] [ʌv; əv] [æbsəns] [tuː; tə][vər'dʒɪniəs] , [bʌt; bət] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn] [seɪf] ['kʌstədi] [wɪð; wɪθ]
" **Grant no leave of absence to Virginius , but keep him in safe custody with**
" 授予 不 离开 的 缺席 到 维吉尼亚斯 , 但 保持 他 在 安全的 保管 和
[juː; jʊ] .
you :
你 :

“不要准许维吉尼厄斯休假, 把他安全地关在你身边。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ə'veild] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər] [ɔːl'redi] , [brɪfɔːr] ['evər][ðə; ði] [ɪpɪsl] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]
" **But this availed nothing , for already , before ever the epistle was brought to**
" 但 这 已利用 没有什么 , 为了 已经 , 前 曾经 这 书信 曾是 带来 到
[ðə; ði][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,

但这毫无用处，因为在书信被带到营地之前，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [vər'dʒɪniəs][hæd; həd][set] [fɔːrθ] .
at the very first watch of the night , Virginius had set forth .
在 这 非常 第一的 手表 的 这 夜晚 , 维吉尼亚斯 有 放 前进 .

夜幕初霁，维吉尼亚斯便出发了。

[wen] [vər'dʒɪniəs][wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðen] ['ɜːrli] [daːn] , [hiː; hi][pʊt][ɑːn]
When Virginius was come to the city , it being then early dawn , he put on
什么时候 维吉尼亚斯 曾是 来 到 这 城市 , 它 存在 然后 早期的 黎明 , 他 放 在
[miːn] [ə'pærəl] ,
mean apparel ,
意思是 服饰 ,

弗吉尼亚斯来到城里时，天色尚早，他穿上了简陋的衣服。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [wið; wiθ] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv][laɪf][ɔːr] ['lɪbərti] ,
as was the custom with such as were in danger of life or liberty ,
作为 曾是 这 风俗 和 这样的 作为 是 在 危险 的 生活 或者 自由 ,
按照当时的惯例，对于那些生命或自由受到威胁的人来说，

[ænd; ænd] ['kærid] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [huː] [wʌz; wəz][klæd][ɪn] [laɪk] ['mænər] ,
and carried about his daughter , who was clad in like manner ,
和 携带 关于 他的 女儿 , WHO 曾是 覆膜 在 喜欢 方式 ,
他抱着女儿，女儿也穿着同样的衣服。

[preɪɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][met][tuː; tə][help][ænd; ænd] ['sʌkər] [hɪm; ɪm] .
praying all that he met to help and succour him .
祈祷 全部 那 他 遇见 到 帮助 和 救助 他 .

他祈祷遇到的每个人都能帮助和庇护他。

" [rɪ'membər] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **Remember , " said he ,**
" 记住 , " 说 他 ,

“记住,”他说。

" [ðæt] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [aɪ][stænd] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ænd][fɔːr; fər][jər; jər] ['tʃɪldrən] [ə'genst] [jər; jər]
" **that day by day I stand fighting for you and for your children against your**
" 那 天 经过 天 我 站立 斗争 为了 你 和 为了 你的 孩子们 反对 你的
[enəmi] .
enemies .
敌人 .

“我每天都在为你们和你们的孩子与你们的敌人作战。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] ['prɔːfɪt][juː; jʊ][ɔːr][em 'iː] [ɪf] , [ðɪs] ['sɪti] ['biːɪŋ] [seɪf] ,
But what shall this profit you or me if , this city being safe ,
但 什么 将 这 利润 你 或者 我 如果 , 这 城市 存在 安全的 ,
但是，如果这座城市安全了，这对你我有什么好处呢？

[nevərðə'les] [aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [stænd][ɪn][pərəl][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ænd] [feɪm] ?
nevertheless our children stand in peril of slavery and shame ?
尽管如此 我们的 孩子们 站立 在 危险 的 奴隶制 和 耻辱 ?

然而，我们的孩子却面临着被奴役和蒙羞的危险？

" - [speɪk] [ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ([fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['meɪtrənz]
" **Icilius spake in like manner , and the women (for a company of matrons**
" - 说 在 喜欢 方式 , 和 这 女性 (为了 一个 公司 的 女舍监
[ˈfɑːloʊd] [vərˈdʒɪniə]) [wept] ['saɪləntli] ,
followed Virginia) wept silently ,
随后 弗吉尼亚州) 哭泣 默默 ,

“伊西利乌斯也以同样的方式说话，女人们（因为弗吉尼亚身后跟着一群贵妇人）默默地哭泣着，
[ˈstɜːrɪŋ] ['greɪtli] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] .
stirring greatly the hearts of all that looked upon them .
搅拌 非常 这 心 的 全部 那 看起来 之上 他们 .
深深打动了所有看到他们的人的心。

[bʌt; bət] ['æpiəs] , [soʊ][set] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn]['iːv(ə)] , [hiːdɪd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ;
But Appius , so set was his heart on evil , heeded none of these things ;
但 阿皮尤斯 , 所以 放 曾是 他的 心 在 邪恶的 , 听从了 没有任何 的 这些 事物 ;
但是阿庇乌斯一心作恶，对这些话置若罔闻；

[bʌt; bət][soʊ] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][sæt][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,
but so soon as he had sat him down on the seat of judgment ,
但 所以 很快 作为 他 有 卫星 他 向下 在 这 座位 的 判断 ,
但他刚一让那人坐在审判席上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [kleɪmd] [ðə; ði][gɜːrli][hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ðæt] [raɪt]
and he that claimed the girl had said a few words complaining that right
和 他 那 声称 这 女孩 有 说 一个 很少 字 抱怨 那 正确的
[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
had not been done to him ,
有 不是 到过 完毕 到 他 ,
他还声称，那个女孩说了几句话抱怨他没有得到应有的待遇。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sentəns] ; ['sʌfərɪŋ] [nɑːt][vərˈdʒɪniəs][tuː; tə] [spiːk] .
he gave his sentence ; suffering not Virginius to speak .
他 给予 他的 句子 ; 痛苦 不是 维吉尼亚斯 到 说话 .
他宣判了刑罚，不许弗吉尼亚斯说话。

[wʌt] ['priːtens] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [geɪv] [kæn; kən] [skers] [biː; bi] [rɪˈmædʒɪnd] ,
What pretence of reason he gave can scarce be imagined ,
什么 虚伪 的 原因 他 给予 能 稀少 是 想象 ,
他所表现出的那种故作理性，简直令人难以想象。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sentəns] ([fɔːr; fər] [ðɪs] ['oʊnli][ɪz]['sɜːrt(ə)n]) [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrli][ʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn]
but the sentence (for this only is certain) was that the girl should be in
但 这 句子 (为了 这 仅有的 是 肯定) 曾是 那 这 女孩 应该 是 在
[ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv] ['kɔːldiəs] [tɪl] [ðə; ði] ['mætər] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈsaɪdɪd] [baɪ] [lɔː] .
the custody of Claudius till the matter should be decided by law .
这 保管 的 克劳狄乌斯 直到 这 事情 应该 是 决定 经过 法律 .
但判决（仅此一点可以确定）是，这名女孩应由克劳狄乌斯监护，直到法律对此作出裁决。

[bʌt; bət] [wen] ['kɔːldiəs] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] ,
But when Claudius came to take the maiden ,
但 什么时候 克劳狄乌斯 来了 到 拿 这 少女 ,
但当克劳狄乌斯前来带走这位少女时，

[hɜːr; hər] [frendz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [ber] [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] [θɹʌst] [hɪm; ɪm] [bæk] .
her friends and all the women that bare her company thrust him back .
她 朋友们 和 全部 这 女性 那 裸 她 公司 推力 他 后退 .
她的朋友和所有与她交往的女性都把他推开了。

[ðen] [sed] ['æpiəs] , " [aɪ][hæv; həv] [ʃɒr] [pru:f] , [ænd; ənd] [ðɪs] [nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vaɪələns] ['oʊnli]
Then said Appius , " I have sure proof , and this not from the violence only
然后 说 阿皮尤斯 , " 我 有 当然 证明 , 和 这 不是 从 这 暴力 仅有的
[ʌv; əv] - ,
of Icilius ,
的 - ,

阿庇乌斯说道：“我有确凿的证据，这不仅仅是因为伊西利乌斯的暴力行为，

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz][tuːld][tu:; tə][em 'i:][ʌv; əv] ['gæðərɪŋz] [baɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
but from what is told to me of gatherings by night in the city ,
但 从 什么 是 讲述 到 我 的 聚会 经过 夜晚 在 这 城市 ,
但据我所知，城里晚上经常有人聚会，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] [men][tu:; tə][stɜ:r] [ʌp] [sɪ'dɪfɪn] .
that there is a purpose in certain men to stir up sedition .
那 那里 是 一个 目的 在 肯定 男人 到 搅拌 向上 煽动叛乱 .
某些人怀有煽动叛乱的目的。

['noʊɪŋ] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] ['hɪðər] [wɪð; wɪθ] [ɑ:rmɪd] [men] ; [nɑ:t][tu:; tə] ['trʌb(ə)] ['kwaɪət] ['sɪtəznz] ,
Knowing this I have come hither with armed men ; not to trouble quiet citizens ,
会心 这 我 有 来 这里 和 武装 男人 ; 不是 到 麻烦 安静的 公民 ,
我知道这一点，所以带着武装人员来到这里，并非要骚扰安宁的市民。

[bʌt; bət][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [sʌt] [æz; əz] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
but to punish such as would break the peace of the State .
但 到 惩治 这样的 作为 会 休息 这 和平 的 这 状态 .
但惩罚这样的人会破坏国家的和平。

[sʌt] [æz; əz][bi:; bi] [waɪz] , [ðerfɔ:r] , [wɪl] [ki:p] [ðəm'selvz] ['kwaɪət] .
Such as be wise , therefore , will keep themselves quiet .
这样的 作为 是 明智的 , 所以 , 将要 保持 他们自己 安静的 .
因此，明智的人会保持沉默。

['lɪktər] , [rɪ'mu:v] [ðɪs] [kraʊd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mæstər] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [teɪk]
Lictor , remove this crowd , and make room for the master that he may take
利克托 , 消除 这 人群 , 和 制作 房间 为了 这 掌握 那 他 可能 拿
[hɪz; ɪz] [sleɪv] .
his slave .
他的 奴隶 .

利克托，把这些人赶走，给主人腾出地方，好让他带走他的奴隶。

" [ði:z] [wɜ:rdz][hi:; hi] ['θʌndəd] [fɔ:rθ] [ɪn] [greɪt] ['æŋgər] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)] , [wen] [ðeɪ]
" These words he thundered forth in great anger ; and the people , when they
" 这些 字 他 雷鸣 前进 在 伟大的 愤怒 ; 和 这 人们 , 什么时候 他们
[hɜ:rd] [ðem; ðəm] ,
heard them ,
听到 他们 ,

“他怒不可遏地咆哮着说出这些话；人们听了之后，

[fel] [bæk] [ɪn] [fɪr] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [stʊd] [wɪ'dəʊt] [dɪ'fens] .
fell back in fear , so that the maiden stood without defence .
跌倒 后退 在 害怕 , 所以 那 这 少女 站立 没有 防御 .
少女惊恐地后退，毫无防备。

[ðen] [vər'dʒɪniəs] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [nʌn] [tu:; tə][help][hɪm; ɪm] , [sed] [tu:; tə] ['æpiəs] , " [aɪ]
Then Virginius , seeing that there were none to help him , said to Appius , " I
然后 维吉尼亚斯 , 看到 那 那里 是 没有任何 到 帮助 他 , 说 到 阿皮尤斯 , " 我
[preɪ] [ði:] ,
pray thee ,
祈祷 你 ,

维吉尼乌斯见无人能帮他，便对阿庇乌斯说：“我求你，

[ˈæpiəs] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɔ:t] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɑ:r] [tu:; tə] [ði:] , [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [ˈpɑ:rd(ə)n][aɪˈti:]
Appius , if I have said aught that was harsh to thee , that thou wilt pardon it
阿皮尤斯 , 如果 我 有 说 零 那 曾是 残酷的 到 你 , 那 你 枯萎 赦免 它
,
:
,

阿庇乌斯，如果我曾对你说过什么过激的话，请你原谅我。

[ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər] [mʌst; məst] [ni:dz] [ˈsʌfər] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [keɪs] .
knowing how a father must needs suffer in such a case .
会心 如何 一个 父亲 必须 需求 遭受 在 这样的 一个 案件 .

知道在这种情况下父亲必须承受怎样的痛苦。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈsʌfər] [emˈi:] [tu:; tə] [ɪnˈkwɪər] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʊmən] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [nɜ:rs] ,
But now suffer me to enquire somewhat of this woman that is the girl's nurse ,
但 现在 遭受 我 到 查询 有些 的 这 女士 那 是 这 女孩们 护士 ,

现在请允许我询问一下这位照看女孩的保姆的情况。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmætər] .
that I may know what is the truth of the matter .
那 我 可能 知道 什么 是 这 真相 的 这 事情 .

好让我知道事情的真相。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [diˈsi:vɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] ,
For if I have been deceived in the matter ,
为了 如果 我 有 到过 受骗 在 这 事情 ,

如果我在这件事上受了欺骗，

[ænd; ənd] [eɪˈem] [nɑ:t] [ɪn] [tru:θ] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɜ:rl] , [aɪ] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈkɑ:ntent] .
and am not in truth father to the girl , I shall be more content .
和 是 不是 在 真相 父亲 到 这 女孩 , 我 将 是 更多的 内容 .

如果我真的不是这个女孩的父亲，我会更开心。

" [ðen] , [ˈæpiəs] [ˈgɪvɪŋ] [pəˈmɪ(ə)n] , [hi:; hi] [led] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [nɜ:rs] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)]
" Then , Appius giving permission , he led his daughter and her nurse a little
" 然后 , 阿皮尤斯 给予 允许 , 他 引领 他的 女儿 和 她 护士 一个 小的

[speɪs] [əˈsaɪd] ,
space aside ,
空间 旁边 ,

“然后，阿庇乌斯允许后，他带着女儿和她的奶妈走到一旁，

[tu:; tə] [ðə; ði] [ɑ:ps] [ðæt] [ɑ:r; ər] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [kloʊsi:nə] , [ænd; ənd] [ˈsnætɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf]
to the shops that are by the temple of Cloacina , and snatching a knife
到 这 商店 那 是 经过 这 寺庙 的 克洛阿西纳 , 和 抢夺 一个 刀

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈbʊtʃɜ:z] ,
from a butcher's ,
从 一个 肉铺 ,

前往克洛阿西娜神庙附近的商店，从屠夫那里抢一把刀，

[sed] , " [maɪ] [ˈdɔ:tər] , [ðer; ðər] [ɪz] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [wei] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ði:] [fri:] ,
said , " My daughter , there is but this one way that I can make thee free ,
说 , " 我的 女儿 , 那里 是 但 这 一 方式 那 我 能 制作 你 自由的 ,

他说：“我的女儿，只有这一种方法可以让你获得自由。”

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [dreɪv] [ðə; ði] [naɪf] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [breɪst] .
" and he drave the knife into her breast .
" 和 他 德雷夫 这 刀 进入 她 胸部 .

然后他将刀刺入她的胸膛。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [si:t] [ænd; ənd][kraɪd] , " [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [blʌd] ,
Then he looked back to the judgment - seat and cried , " With this blood ,
然后 他 看起来 后退 到 这 判断 - 座位 和 哭 , " 和 这 血 ,
['æpiəs] ,
Appius ,
阿皮尤斯 ,

然后他回头望向审判台，喊道：“阿庇乌斯，用这血，

[aɪ] [dɪ'vʊʊt] [ði:] [ænd; ənd][ðəɪ] [laɪf][tu:; tə] [pɜ:ɹ'dɪʃn] .
I devote thee and thy life to perdition .
我 奉献 你 和 你的 生活 到 毁灭 .

我将你和你的生命交付于毁灭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

李维的故事(Stories from Livy)

第6/9页

" [ðer; ðər] [went] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðæt] [stʊd] [ðer; ðər] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [soʊ] [ˈdredf(ə)]
" There went up a great cry from all that stood there when they saw so dreadful
" 那里 去 向上 一个 伟大的 哭 从 全部 那 站立 那里 什么时候 他们 锯 所以 可怕
[ə; eɪ] [diːd] ,
a deed ,
一个 契据 ,

“当在场的所有人看到如此可怕的行径时，都发出了一声凄厉的喊叫。”

[ænd; ɐnd] [ˈæpiəs] [kəˈmɑːndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊd] [siːz] [hɪm; ɪm] .
and Appius commanded that they should seize him .
和 阿皮尤斯 命令 那 他们 应该 抢占 他 .

阿庇乌斯下令逮捕他。

[bʌt; bət] [noʊ] [mæn] [leɪd] [hændz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,
But no man laid hands on him ,
但 不 男人 铺设 双手 在 他 ,

但没有人下手害他。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪf] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkæɪrɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]
for he made a way for himself with the knife that he carried in his hand
为了 他 制成 一个 方式 为了 他自己 和 这 刀 那 他 携带 在 他的 手
,
.
,

因为他用手里拿着的刀为自己开辟了一条道路。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ðæt] [ˈfɑːləʊd] [dɪˈfendɪd] [hɪm; ɪm] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡert] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
and they that followed defended him , till he came to the gate of the city .
和 他们 那 随后 辩护 他 , 直到 他 来了 到 这 门 的 这 城市 .

跟随他的人保护他，直到他来到城门口。

[ðen] - [ænd; ɐnd] - [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [ænd; ɐnd] [ʃoʊd]
Then ICilius and Numitorius took up the dead body of the maiden and showed
然后 - 和 - 采取 向上 这 死的 身体 的 这 少女 和 显示
[aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
it to the people ,
它 到 这 人们 ,

然后，伊西利乌斯和努米托里乌斯抬着少女的尸体，向人们展示。

[ˈseɪɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [huː] [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [duː]
saying much of the wickedness of him who had driven a father to do
说 很多 的 这 邪恶 的 他 WHO 有 驱动 一个 父亲 到 做
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːd] ,
such a deed ,
这样的 一个 契据 ,

大肆宣扬那个逼迫父亲做出如此恶行的人的邪恶行径，

[ænd; ɐnd] [mʌtʃ] [ˈɔːlsəʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] , [ænd; ɐnd]
and much also of the liberty which had been taken from them , and
和 很多 还 的 这 自由 哪个 有 到过 已采取 从 他们 , 和
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

以及他们被剥夺的许多自由，

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈoʊnli][ju:z] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] , [ðeɪ] [maɪt] [naʊ] [rɪˈkʌvər] .
if they would only use this occasion , they might now recover .
如果 他们 会 仅有的 使用 这 场合 , 他们 可能 现在 恢复 .

如果他们能利用好这次机会，或许就能东山再起。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈæpiəs] , [hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈlɪktər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [hændz][ɑ:n] -
As for Appius , he cried out to his lictors that they should lay hands on Icilius
作为 为了 阿皮尤斯 , 他 哭 出去 到 他的 律师 那 他们 应该 躺 双手 在 -
 ,
 ,
 ,

至于阿庇乌斯，他命令他的侍卫们抓住伊西利乌斯。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈsʌfəd] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈlɪktər] [tu:; tə] [əˈproʊtʃ] ,
and when the crowd suffered not the lictors to approach ,
和 什么时候 这 人群 遭受 不是 这 律师 到 方法 ,
 ,
 ,
 ,

当人群不允许执政官靠近时，

[wʊd] [hɪmˈself] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
would himself have made a way to him ,
会 他自己 有 制成 一个 方式 到 他 ,
 ,
 ,
 ,

他自己会想办法接近他，

[baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnəʊblz] [ðæt] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
by the help of the young nobles that stood by him .
经过 这 帮助 的 这 年轻的 贵族 那 站立 经过 他 .

在他身边的年轻贵族们的帮助下。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [ˈlɪdər] , [ðəmˈselvz] [ˈvɔ:lsoʊ] [ˈnəʊblz] , [vəˈlɪəriəs] [ænd; ənd]
But now the crowd had leaders , themselves also nobles , Valerius and
但 现在 这 人群 有 领导人 , 他们自己 还 贵族 , 瓦莱里乌斯 和
[həˈreɪfjəs] .
Horatius .
霍拉提乌斯 .

但现在人群有了领袖，他们本身也是贵族，分别是瓦莱里乌斯和霍拉提乌斯。

[ði:z] [sed] , " [ɪf] [ˈæpiəs] [wʊd] [di:l] [wɪð; wɪθ] - [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi]
These said , " If Appius would deal with Icilius according to law we will be
这些 说 , " 如果 阿皮尤斯 会 交易 和 - 根据 到 法律 我们 将要 是
[siˈkjuəritɪs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
securities for him ;
证券 为了 他 ;

他们说：“如果阿庇乌斯依法处理伊西利乌斯的事情，我们愿意为他提供担保；

[ɪf] [hi:; hi] [mi:n] [tu:; tə][ju:z] [ˈvaɪələns] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈredi] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
if he mean to use violence , we are ready to meet him .
如果 他 意思是 到 使用 暴力 , 我们 是 准备好 到 见面 他 .

如果他意图使用暴力，我们已经做好迎战的准备。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈlɪktər] [wʊd] [hæv; həv] [leɪd] [hændz][ɑ:n] [ði:z] [tu:] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] [breɪk]
" And when the lictor would have laid hands on these two the multitude brake
" 和 什么时候 这 利克托 会 有 铺设 双手 在 这些 二 这 民众 制动
[hɪz; ɪz][rɑ:dz][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] .
his rods to pieces .
他的 杆 到 件 .

“当刽子手要抓这两个人时，众人将他的棍子打断了。”

[ðen] ['æpiəs] [wʊd] [hæv; həv][ˈspʊʊkən][tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [bʌt; bət] [ðei] ['klæməɹ] [ə'genst] [him; ɪm]
Then Appius would have spoken to the people , but they clamoured against him
然后 阿皮尤斯 会 有 说 到 这 人们 , 但 他们 喧闹 反对 他
, [soʊ] [ðæt] [æt; ət][ləst] ,
, so that at last ,
, 所以 那 在 最后的 ,

那时阿庇乌斯本想向民众讲话，但民众强烈反对他，以至于最终，

[ˈlu:zɪŋ] [ɔ:l] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [fiəɹɪŋ] [fɔ:r; fəɹ][hɪz; ɪz][laɪf] ,
losing all courage and fearing for his life ,
输 全部 勇气 和 害怕 为了 他的 生活 ,

他丧失了所有勇气，并开始担心自己的生命安全。

[hi; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][fled] ['si:krətli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
he covered his head and fled secretly to his own house .
他 涵盖 他的 头 和 逃亡 偷偷 到 他的 自己的 房子 .

他蒙住头，偷偷逃回了自己家。

['mi:nwaɪl] [vəɹ'dʒɪniəs][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:n]
Meanwhile Virginius had made his way to the camp , which was now on
同时 维吉尼亚斯 有 制成 他的 方式 到 这 营 , 哪个 曾是 现在 在

[maʊnt] - ,
Mount Vecilius ,
山 - ,

与此同时，维吉尼乌斯已经抵达了营地，营地现在位于维西利乌斯山上。

[ænd; ənd] [stɜ:rd] [ʌp][ðə; ði][ˈɑ:ɹmi] [jet] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi; hi][hæd; həd] [stɜ:rd] [ðə; ði] ['sɪti] .
and stirred up the army yet more than he had stirred the city .
和 搅拌 向上 这 军队 然而 更多的 比 他 有 搅拌 这 城市 .

他对军队的煽动比他对这座城市的煽动还要强烈。

" [leɪ] [nɑ:t][tu:; tə][maɪ] [tʃɑ:rdʒ] , " [hi; hi] [sed] , " [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [tru:θ] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv]
" Lay not to my charge , " he said , " that which is in truth the wickedness of
" 莱 不是 到 我的 收费 , " 他 说 , " 那 哪个 是 在 真相 这 邪恶 的
['æpiəs] ;
Appius ;
阿皮尤斯 ;

“不要把真正是阿庇乌斯的罪恶归咎于我，”他说；

['ni:ðər] [tɜ:rn][frʌm; frəm][em 'i:][æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɜ:rdəɹər] [ʌv; əv][maɪ] ['dɔ:tər] .
neither turn from me as from the murderer of my daughter .
两者都不 转动 从 我 作为 从 这 凶手 的 我的 女儿 .

不要像对待杀害我女儿的凶手一样背弃我。

[hɜ:r; həɹ] [ɪn'di:d] [aɪ] [slu:] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ʃeɪm] ;
Her indeed I slew , thinking that death was better than slavery and shame ;
她 的确 我 一万 , 思维 那 死亡 曾是 更好的 比 奴隶制 和 耻辱 ;

我确实杀了她，因为我觉得死亡胜过奴役和耻辱；

[nɔ:r] [ɪn'di:d] [hæd; həd][aɪ] [sə'vaɪvd] [hɜ:r; həɹ][bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [hoʊpt] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [hɜ:r; həɹ] [deθ] [baɪ]
nor indeed had I survived her but that I hoped to avenge her death by
也不 的确 有 我 幸存下来 她 但 那 我 希望 到 报仇 她 死亡 经过

[ðə; ði][help] [ʌv; əv][maɪ] ['kɒmreɪdʒ] .
the help of my comrades .
这 帮助 的 我的 同志们 .

虽然我没能活过她，但我希望在战友的帮助下为她报仇。

" [ʌðər] [ɔ:lsoʊ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði]['soʊldʒəɹz] ;
" Others also that had come from the city persuaded the soldiers ;
" 其他的 还 那 有 来 从 这 城市 被说服 这 士兵 ;

“还有一些从城里来的人劝说士兵们；

[sʌm; səm] ['seɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈθroun] ,
some saying that the power of the Ten was overthrown ,
一些 说 那 这 力量 的 这 十 曾是 被推翻 ,
有人说, 十巨头的权力被推翻了。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðæt] [ˈæpiəs] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkɔːrd] [ˈɪntuː] [ˈbæniʃmənt] .
and others that Appius had gone of his own accord into banishment .
和 其他的 那 阿皮尤斯 有 已消失 的 他的 自己的 符合 进入 流放 .
还有一些人是阿庇乌斯自愿流放的。

[ðiːz] [wɜːrdz] [soʊ] [priˈveɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ðæt] , [wɪˈdʌʊt] [ˈeni] [ˈbɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
These words so prevailed with the soldiers that , without any bidding from their
这些 字 所以 最终获胜 和 这 士兵 那 , 没有 任何 投标 从 他们的
generals ,
generals ,
将军们 ,
这些话深深打动了士兵们, 以至于无需将军们的任何命令,

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈstændərdz] [ˈkærid] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
they took up their arms , and , with their standards carried before them ,
他们 采取 向上 他们的 武器 , 和 , 和 他们的 标准 携带 前 他们 ,
他们拿起武器, 高举着旗帜,

[keɪm] [tuː; tə] [roʊm] [ænd; ənd] [pɪtɪt] [ðer; ðər][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [ˈævənˌtaɪn, -tiːn] .
came to Rome and pitched their camp on the Aventine .
来了 到 罗马 和 投球 他们的 营 在 这 阿文蒂诺 .
他们来到罗马, 在阿文提诺山上安营扎寨。

[ˌnevərðəˈles] , [ðə; ði] [ten] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈɑːbstɪnət] ,
Nevertheless , the Ten were still obstinate ,
尽管如此 , 这 十 是 仍然 顽固 ,
然而, 这十人依然固执己见。

[əˈfəːm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [rɪˈzaɪn] [ðer; ðər] [əˈθɔːrəti] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːrk]
affirming that they would not resign their authority till they had finished the work
肯定 那 他们 会 不是 辞职 他们的 权威 直到 他们 有 完成的 这 工作
for which they had been appointed ,
为了 哪个 他们 有 到过 任命 ,
他们表示, 在完成所委派的工作之前, 他们不会辞去职务。

[ˈneɪmli] , [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [ˈteɪblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] .
namely , the drawing up of the twelve tables of the laws .
即 , 这 绘画 向上 的 这 十二 表格 的 这 法律 .
即制定十二法版。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [pərˈsiːvd] [ðɪs] [ðeɪ] [ˈmɑːtɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈævənˌtaɪn, -tiːn][ænd; ənd]
And when the army perceived this they marched from the Aventine and
和 什么时候 这 军队 感知 这 他们 行军 从 这 阿文蒂诺 和
took up their abode on the Sacred Hill ,
采取 向上 他们的 住所 在 这 神圣 爬坡道 ,
当军队察觉到这一点后, 他们便从阿文提诺山出发, 驻扎在圣山上。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈkɑːmənz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,
all the Commons following them ,
全部 这 公共领域 下列的 他们 ,
所有跟随他们的下议院议员,

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [left] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [mæn] [ðæt] [hæd; həd] [ə'biləti] [tu:; tə] [mu:v]
so that there was not left in the city a single man that had ability to move
所以 那 那里 曾是 不是 左边 在 这 城市 一个 单身的 男人 那 有 能力 到 移动
;
;
;
;

因此，城里没有一个能动的人了；

[nɔ:r] [dɪd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [steɪ] [br'haɪnd] , [bʌt; bət][ɔ:l] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz][kʊd; kəd]
nor did the women and children stay behind , but all , as many as could
也不 做过 这 女性 和 孩子们 停留 在后面 , 但 全部 , 作为 许多 作为 可以
[mu:v] ,
move ,
移动 ,

妇女和儿童也没有留下，所有能动的人都离开了。

[ber] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] ; [fɔ:r; fər] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['trɪbjʊ:n] , [sed] , " [ən'les] [ðə; ði]
bare them company ; for Duilius , that had been tribune , said , " Unless the
裸 他们 公司 ; 为了 杜伊利乌斯 , 那 有 到过 论坛 , 说 , " 除非 这
[ˈsenət] [si:] [ðə; ði] ['sɪti] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,
Senate see the city deserted ,
参议院 看 这 城市 荒凉的 ,

让他们陪伴他们；因为曾任保民官的杜伊利乌斯说：“除非元老院看到这座城市空无一人，

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [noʊ] [hi:d] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kəm'pleɪnts] .
they will take no heed of your complaints .
他们 将要 拿 不 注意 的 你的 投诉 .

他们根本不会理会你的投诉。

" [ænd; ənd] [ɪn'di:d] , [wen] [ðɪ:z] [pər'si:vð] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
" And indeed , when these perceived what had taken place ,
" 和 的确 , 什么时候 这些 感知 什么 有 已采取 地方 ,

“而当这些人意识到发生了什么事之后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['z:rdʒənt][ðæn; ðən] [br'fɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] [ten] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zaɪn] [ðer; ðər] ['ɑ:fɪs] .
they were more urgent than before that the Ten should resign their office .
他们 是 更多的 紧迫的 比 前 那 这 十 应该 辞职 他们的 办公室 .

他们比以前更加迫切地要求这十人辞职。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [æt; ət][ləst] [kən'sentɪd] ; " ['oʊnli] , " [sed] [ðeɪ] ,
And these at last consented ; " Only , " said they ,
和 这些 在 最后的 同意 ; " 仅有的 , " 说 他们 ,

最后这些人终于同意了；他们说：“只是，

" [du:][nɑ:t] ['sʌfər] [ju: 'es][tu:; tə] ['perɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənz] .
" do not suffer us to perish from the rage of the Commons .
" 做 不是 遭受 我们 到 沦 从 这 愤怒 的 这 公共领域 .

“不要让我们死于下议院的愤怒。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [ɪl] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nəʊblz] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʃæl; ʃəl] [lɜ:rn] [tu:; tə] [teɪk]
It will be an ill day for the nobles when the people shall learn to take
它 将要 是 一个 患病的 天 为了 这 贵族 什么时候 这 人们 将 学习 到 拿
[ˈvendʒəns] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
vengeance on them .
复仇 在 他们 .

当人民学会向贵族复仇时，那将是贵族们悲惨的一天。

" [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['senət] [soʊ] [rɔ:t] [ðæt] [ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][ðə; ði] ['kɑ:mənz] [ɪn][ðer; ðər]
" **And the Senate so wrought that though at the first the Commons in their**
" 和 这 参议院 所以 锻 那 尽管 在 这 第一的 这 公共领域 在 他们的
[greɪ] ['fjʊri] [di'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ten] [fʊd; fəd] [bi:; bi] [bə:nd] [ə'laɪv] ,
great fury demanded that the Ten should be burned alive ,
伟大的 愤怒 要求 那 这 十 应该 是 烧伤 活 ,
"因此，尽管下议院一开始怒不可遏，要求将这十人活活烧死，但参议院却如此行事；

[jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [ji:ld] ,
yet they were persuaded to yield ,
然而 他们 是 被说服 到 屈服 ,
但他们最终还是屈服了。

[aɪ'ti:] ['bi:ɪŋ] [ə'gri:d] [ðæt] [i:tʃ] [mæn] [fʊd; fəd] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
it being agreed that each man should be judged by the law according to his
它 存在 同意 那 每个 男人 应该 是 评判 经过 这 法律 根据 到 他的
[dɪ'zɜ:rts] .
deserts .
沙漠 .

双方一致认为，每个人都应该按照自己的行为受到法律的审判。
[æpiəs] , [ðerfɔ:r] , [wʌz; wəz] [ə'kju:zd] [baɪ][vər'dʒɪniəs] , [ænd; ʌnd] ['bi:ɪŋ] [kæst][ɪntu:] ['prɪzn] ,
Appius , therefore , was accused by Virginius , and being cast into prison ,
阿皮尤斯 , 所以 , 曾是 被告 经过 维吉尼亚斯 , 和 存在 投掷 进入 监狱 ,
因此，阿庇乌斯被维吉尼乌斯指控，并被投入监狱。

[slu:] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtraɪəl] .
slew himself before the day appointed for the trial .
一万 他自己 前 这 天 任命 为了 这 审判 .
在审判日之前自杀身亡。

- [ɔ:lsou] , [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] , [hu:m] [ðə; ði] ['kɑ:mənz] [heɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [mɪsdi:zd]
Oppius also , another of the Ten , whom the Commons hated for his misdeeds
- 还 , 其他 的 这 十 , 谁 这 公共领域 憎恨 为了 他的 不当行为
[nekst][ˈæftər] ['æpiəs] ,
next after Appius ,
下一个 后 阿皮尤斯 ,
奥皮乌斯也是十贤士之一，他的恶行仅次于阿庇乌斯，因此深受平民百姓的憎恨。

[wʌz; wəz] [ə'kju:zd] [ænd; ʌnd][daɪd][ɪn] [laɪk] ['mænər] .
was accused and died in like manner .
曾是 被告 和 死亡 在 喜欢 方式 .
被指控并以同样的方式死亡。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['kɔ:ldɪəs] , [ðæt] [hæd; həd] [kleɪmd] [vər'dʒɪniə][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sleɪv] , [hi:; hi][wʌz; wəz]
As for Claudius , that had claimed Virginia for his slave , he was
作为 为了 克劳狄乌斯 , 那 有 声称 弗吉尼亚州 为了 他的 奴隶 , 他 曾是
[kən'demd] [tu:; tə][bi:; bi] ['bænɪft] .
condemned to be banished .
谴责 到 是 被放逐 .
至于克劳狄乌斯，他曾声称弗吉尼亚是他的奴隶，因此被判处流放。

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [æt; ət][ðə; ði][læst] , [ðə; ði] ['gɪltɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] ['pʌnɪft] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][vər'dʒɪniə]
And thus at the last , the guilty having been punished , the spirit of Virginia
和 因此 在 这 最后的 , 这 有罪的 拥有 到过 受到惩罚 , 这 精神 的 弗吉尼亚州
[hæd; həd] [rest] .
had rest .
有 休息 .
就这样，罪人终于受到惩罚，弗吉尼亚的灵魂也得以安息。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章

~~ [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ˈvi:,aɪ] .
~~ **THE STORY OF VEII** .
~~ 这 故事 的 veii .

~~ VEII 的故事。

[ɪn][ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rti] - [eɪtθ] [jɪr] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
In the three hundred and forty - eighth year after the building of the city ,
在 这 三 百 和 四十 - 第八 年 后 这 建筑 的 这 城市 ,
在城市建成后的第三百四十八年 ,

[ðə; ði] [tru:s] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] [naʊ] [ˈnɪrli] ['twenti] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈvi:,aɪ]
the truce that had been for now nearly twenty years with the men of Veii
这 休战 那 有 到过 为了 现在 几乎 二十 年 和 这 男人 的 维伊
[ˈbi:ɪŋ] ['endɪd] ,
being ended ,
存在 结束 ,
与维伊人维持了近二十年的休战协议宣告结束。

[æm'bæsədərz] [ænd; ənd] ['herəldz] [wɜ:r; wər] [sent] [ˈðɪðər] [tu:; tə] [dɪ'mænd] [sætɪs'fækʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['ɪndʒərɪz]
ambassadors and heralds were sent thither to demand satisfaction for injuries
大使们 和 使者 是 发送 那里 到 要求 满意 为了 受伤
[rɪ'si:vɪd] .
received .
已收到 .

派遣大使和使节前往那里，要求对所受伤害进行赔偿。

[soʊ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən] ['embəsi] [frʌm; frəm][ˈvi:,aɪ]
So coming to the border of the land they encountered an embassy from Veii
所以 未来 到 这 边界 的 这 土地 他们 遭遇 一个 大使馆 从 维伊
[ˈdʒɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [roʊm] .
journeying to Rome .
旅程 到 罗马 .

于是，当他们来到这片土地的边界时，遇到了来自维伊的使节团，他们正前往罗马。

[ði:z] [meɪd] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [ðə; ði][ˈroʊmənz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][goʊ][tu:; tə][ˈvi:,aɪ] [brɪ'fɔ:r] [ðæt] [ðeɪ]
These made request that the Romans should not go to Veii before that they
这些 制成 要求 那 这 罗马书 应该 不是 去 到 维伊 前 那 他们
[ðəm'selvz] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈɔ:diəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] .
themselves had had audience of the Senate .
他们自己 有 有 观众 的 这 参议院 .

他们要求罗马人在觐见元老院之前，不要前往维伊。

[sʌtʃ] [ˈɔ:diəns] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðer; ðər] [pə'tɪ(ə)n] ; [tu:; tə] [wɪt] ,
Such audience they had , and obtained their petition ; to wit ,
这样的 观众 他们 有 , 和 获得 他们的 请愿 ; 到 有 ,
他们得到了这样的听众，并获得了他们的请求；即：

[ðæt] [sætɪs'fækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðæt] [jɪr] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ]
that satisfaction should not be demanded that year , because they were much
那 满意 应该 不是 是 要求 那 年 , 因为 他们 是 很多
[ˈtrʌblɪd] [baɪ] [straɪf] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
troubled by strife among themselves .
麻烦 经过 冲突 之中 他们自己 .

那一年不应该要求他们满意，因为他们内部纷争不断。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔːr] .

But in the year following there was war .
但 在 这 年 下列的 那里 曾是 战争 .

但第二年就爆发了战争。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [keɪm] [frʌm; frəm] [roʊm] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər]

For when the ambassadors came from Rome making the same demand for
为了 什么时候 这 大使们 来了 从 罗马 制作 这 相同的 要求 为了

[ˌrestɪˈtuːʃ(ə)n][æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,

restitution as before ,
归还 作为 前 ,

当罗马使节前来，提出与之前相同的赔偿要求时，

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈviː,ɑɪ] [meɪd] [ˈænsər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪːz] [wɜːrdz] :

the men of Veii made answer to them in these words :
这 男人 的 维伊 制成 回答 到 他们 在 这些 字 :

维伊人回答他们说：

" [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd][dɪˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] ,

" Make haste and depart from the land ,
" 制作 匆忙 和 离开 从 这 土地 ,

“快离开这片土地吧！ ”

[els] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ˈænsər] [æz; əz][ˈlɑːrz] [toʊˈlʌmniəs] [geɪv] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈfeləʊz] .

else we will give you such answer as Lars Tolumnius gave to your fellows .
别的 我们 将要 给 你 这样的 回答 作为 拉尔斯 托卢姆尼乌斯 给予 到 你的 伙伴们 .

否则，我们将给你像拉尔斯·托卢米乌斯给你们同伴们那样的答复。

" [naʊ] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈlɑːrz] [toʊˈlʌmniəs] [ɪz] [ðɪs] .

" Now the story of Lars Tolumnius is this .
" 现在 这 故事 的 拉尔斯 托卢姆尼乌斯 是 这 .

“现在，拉尔斯·托卢米乌斯的故事是这样的。”

- , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːləni] [ʌv; əv] [roʊm] , [rɪˈvɔʊltɪd] [tuː; tə][ˈviː,ɑɪ] ,

Fidenæ , that was a colony of Rome , revolted to Veii ,
- , 那 曾是 一个 殖民地 的 罗马 , 反抗 到 维伊 ,

菲德奈（Fidenæ），当时是罗马的殖民地，起义攻打维伊（Veii）。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈsɪti] [ˈlɑːrz] [toʊˈlʌmniəs] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

of which city Lars Tolumnius was king in those days .
的 哪个 城市 拉尔斯 托卢姆尼乌斯 曾是 国王 在 那些 天 .

拉尔斯·托卢米乌斯当时是哪个城市的国王？

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈroʊmənz] [sent] [æmˈbæsədərz] [ɪnˈkwɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [waɪ]

And when the Romans sent ambassadors enquiring of the men of the city why
和 什么时候 这 罗马书 发送 大使们 查询 的 这 男人 的 这 城市 为什么

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] [ðɪs] [θɪŋ] ,

they had done this thing ,
他们 有 完毕 这 事物 ,

当罗马人派使者询问城里的人为何这样做时，

[ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə] [deθ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌŋ] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sed] ,

the ambassadors were put to death ; and this was done , it was said ,
这 大使们 是 放 到 死亡 ; 和 这 曾是 完毕 , 它 曾是 说 ,

据说，大使们被处死了；事情就是这样发生的。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪdɪŋ] [ʌv; əv] [toʊˈlʌmniəs] .

at the bidding of Tolumnius .
在 这 投标 的 托卢姆尼乌斯 .

奉托卢米乌斯之命。

[bʌt; bət][sʌm; səm][hæv; həv] [sɔ:t] [tu:; tə][ɪk'skju:s] [toʊ'lʌmniəs] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .
But some have sought to excuse Tolumnius in this fashion .
但 一些 有 寻求 到 原谅 托卢姆尼乌斯 在 这 时尚 .

但有些人试图以这种方式为托卢米乌斯开脱。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][daɪs] ,
They say that he was playing at dice ,
他们 说 那 他 曾是 玩耍 在 骰子 ,
他们说 he 当时在玩骰子。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði][men][ʌv; əv] - [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['æskɪŋ] ,
and that when the men of Fidenæ came to him asking ,
和 那 什么时候 这 男人 的 - 来了 到 他 问 ,
当菲德奈人来问他时，

" [æɪ; ʌɪ][wi:; wi][du:] [wel] [tu:; tə] [sleɪ] [ði:z] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv] [roʊm] ?
" Shall we do well to slay these ambassadors of Rome ?
" 将 我们 做 出色地 到 杀戮 这些 大使们 的 罗马 ?
“我们杀了这些罗马使节是不是明智之举？”

" [hi:; hi] [sed] , " ['eksələntli] , " [nɑ:t] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ,
" he said , " Excellently , " not hearing what they said ,
" 他 说 , " 非常出色 , " 不是 听力 什么 他们 说 ,
他说道：“很好”，并没有听见他们说了什么。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][daɪs][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [geɪm] ,
but thinking only of the dice and of his game ,
但 思维 仅有的 的 这 骰子 和 的 他的 游戏 ,
但他满脑子想的都是骰子和他的游戏。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [θroun] [moʊst] ['fɔ:rtʃənətli] .
for he had at the very moment thrown most fortunately .
为了 他 有 在 这 非常 片刻 抛掷 最多 幸运的是 .
因为他当时非常幸运地投掷了。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [bi'li:vɪd] [ðæt] [ɪn][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['mætər] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['kerləs] .
But it cannot be believed that in so great a matter he should have been so careless .
但 它 不能 是 相信 那 在 所以 伟大的 一个 事情 他 应该 有 到过 所以 粗心 .

但很难相信，在如此重大的事情上，他竟然会如此粗心大意。

[ðɪs] ['lɑ:rz] [toʊ'lʌmniəs] [wʌz; wəz] [sleɪn] ['æftərwərdz] [baɪ] [kɔ:rni:liəs] - [ɪn]['sɪŋɡ(ə)l]['kɑ:mbæt] ,
This Lars Tolumnius was slain afterwards by Cornelius Cossus in single combat ,
这 拉尔斯 托卢姆尼乌斯 曾是 被杀 然后 经过 科尼利厄斯 - 在 单身的 战斗 ,
后来，拉尔斯·托卢米乌斯在与科尼利厄斯·科苏斯的单打独斗中被杀死。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spɔɪlz] [wɜ:r; wər] ['dedɪkətɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['dʒu:pɪtər] ,
and his spoils were dedicated in the temple of Jupiter ,
和 他的 战利品 是 投入的 在 这 寺庙 的 木星 ,
他的战利品被供奉在朱庇特神庙中。

[hɑ:rd][baɪ][ðə; ði] [spɔɪlz] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['rɒmjʊləs] [wʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - .
hard by the spoils which King Romulus won from the King of Cære .
难的 经过 这 战利品 哪个 国王 罗穆卢斯 韩元 从 这 国王 的 - .
紧挨着罗穆卢斯国王从凯尔国王手中夺取的战利品。

[wen] [ðɪs] ['ænsər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə] [roʊm] ,
When this answer was brought back to Rome ,
什么时候 这 回答 曾是 带来 后退 到 罗马 ,
当这个答案被带回罗马时，

[ðə; ði] ['senət] [wɒd] [hæv; həv][wɔ:r] [dɪ'klerd] [ə'genst] ['vi:,aɪ] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)]
the Senate would have war declared against Veii without delay ; but the people
这 参议院 会 有 战争 声明 反对 维伊 没有 延迟 ; 但 这 人们
['mɜ:mɜ-d] , ['seɪɪŋ] ,
murmured , saying ,
低声说道 , 说 ,

元老院本想立即向维伊宣战；但民众却抱怨说：

" [wi:; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:] [ɔ:'redi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɔ:lʃənz] ,
" **We have enough to do already with the Volscians ,**
" 我们 有 足够的 到 做 已经 和 这 沃尔西人 ,

“我们已经有很多事情要处理了，比如和沃尔西人打交道。”

[ænd; ənd] [waɪ] [wɪl] [ji:; ji][hæv; həv] [ə'hʌðər] [wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ʌv; əv]['vi:,aɪ] ,
and why will ye have another war with the men of Veii ,
和 为什么 将要 是的 有 其他 战争 和 这 男人 的 维伊 ,

你们为何还要与维伊人再次开战？

[hu:] [wɪl] [stɜ:r][ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'genst] [ju:; jʊ] ?
who will stir up all the Etrurians against you ?
WHO 将要 搅拌 向上全部 这 伊特鲁里亚人 反对 你 ?

谁会煽动所有伊特鲁里亚人反对你？

" [ðə; ði] ['tribju:nz] [tʊk] [ə'keɪʒn] [baɪ] [ðɪs] [tu:; tə]['hɪndər] [ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz]
" **The tribunes took occasion by this to hinder the matter , and the war was**
" 这 看台 采取 场合 经过 这 到 阻碍 这 事情 , 和 这 战争 曾是
[dɪ'leɪd] .
delayed .
延迟 .

“护民官们借此机会阻挠此事，战争因此被推迟了。”

[ðə; ði][nekst] [jɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɔ:lʃənz] , [ænd; ənd] - , [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]
The next year there was war with the Volscians , and Anxur , one of their
这 下一个 年 那里 曾是 战争 和 这 沃尔西人 , 和 - , 一 的 他们的
[tʃi:f] ['sɪtɪz] ,
chief cities ,
首席 城市 ,

第二年，他们与沃尔西人开战，阿克苏尔是他们的主要城市之一。

[wʌz; wəz]['teɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spɔɪl] [wʌz; wəz][ɪ'gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['səʊldʒərz] .
was taken , and the spoil was given to the soldiers .
曾是 已采取 , 和 这 剧透 曾是 给定 到 这 士兵 .

被攻占后，战利品分给了士兵。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['baʊntɪ] ,
They were greatly pleased with this bounty ,
他们 是 非常 高兴 和 这 赏金 ,

他们对这份丰厚的收获非常满意。

[ænd; ənd] [jet] [mɔ:r] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:'deɪnd] [ðæt] [ðer'æftər] [ðə; ði]['səʊldʒərz][ʊd; ʃəd][hæv; həv]
and yet more when it was ordained that thereafter the soldiers should have
和 然而 更多的 什么时候 它 曾是 受戒 那 此后 这 士兵 应该 有
[peɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['trezəri] .
pay from the public treasury .
支付 从 这 民众 财政部 .

而当法令规定此后士兵的薪饷应由国库支付时，情况就更加糟糕了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'zɔ:lvd] , [nʌn] [ə'pəʊzɪŋ] , [ðæt] [wɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'klerd] [ə'genst]
And now it was resolved , none opposing , that war should be declared against
和 现在 它 曾是 已解决 , 没有任何 反对 , 那 战争 应该 是 声明 反对
[ˈvi:,aɪ] ,
Veii ,
维伊 ,

于是, 毫无异议地决定向维伊宣战。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wɔ:r][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [ˈli:vd] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] ,
for which war a great army was levied forthwith ,
为了 哪个 战争 一个 伟大的 军队 曾是 征收 立即 ,

为了这场战争, 立即征召了一支庞大的军队。

[ðə; ðɪ] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz] [ˈɔ:fərɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [fri:] [wɪl] .
the greater part of the soldiers offering themselves of their own free will .
这 更大的 部分 的 这 士兵 提供 他们自己 的 他们的 自己的 自由的 将要 .

大部分士兵都是自愿参战的。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftiəθ] [jɪr] [ˈæftər][ðə; ðɪ]
Thus it came to pass that in the three hundred and fiftieth year after the
因此 它 来了 到 经过 那 在 这 三 百 和 第五十 年 后 这
[ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] ,
building of the city ,
建筑 的 这 城市 ,

因此, 在城市建成后的第三百五十年,

[ˈvi:,aɪ][wʌz; wəz] [ʌt] [ɪn] .
Veii was shut in .
维伊 曾是 关闭 在 .

维伊城被封闭了。

[ɪn][ðə; ðɪ][θɜ:rd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [si:dʒ] [ðə; ðɪ][men][ʌv; əv][ˈvi:,aɪ] ,
In the third year of the siege the men of Veii ,
在 这 第三 年 的 这 围城 这 男人 的 维伊 ,

围城战的第三年, 维伊城的人们,

[ˈbi:ɪŋ] [ˈwɪri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [straɪf] [wɪtʃ] [ˈtrʌblɪd] [ðəm; ðəm] [jɪr] [baɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtʃu:zɪŋ] [ʌv; əv]
being weary of the strife which troubled them year by year in the choosing of
存在 厌倦 的 这 冲突 哪个 麻烦 他们 年 经过 年 在 这 选择 的
[ðər; ðər] [ˈmædʒɪstrɪts] ,
their magistrates ,
他们的 地方法官 ,

他们厌倦了每年在选举地方官员时所经历的纷争,

[meɪd] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
made for themselves a king .
制成 为了 他们自己 一个 国王 .

他们为自己拥立了一位国王。

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡri:vəs] [ə'fens] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ,
But this thing was a grievous offence to the other Etrurians ,
但 这 事物 曾是 一个 严重的 罪行 到 这 其他 伊特鲁里亚人 ,

但这对于其他伊特鲁里亚人来说是一种严重的冒犯。

[hu:] [heɪtɪd] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ˈkɪŋɪp] [æz; əz][ðə; ðɪ][məen] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtʃoʊzn] [tu:; tə][bi:; bi]
who hated not so much kingship as the man who had been chosen to be
WHO 憎恨 不是 所以 很多 君主制 作为 这 男人 WHO 有 到过 选定 到 是
[kɪŋ] .
king .
国王 .

他憎恨的与其说是王权本身, 不如说是被选为国王的那个人。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈheɪtrɪd] [wʌz; wəz] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [mæn] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈæŋɡrɪ] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] ,
The cause of which hatred was this , that the man , being angry because ,
这 原因 的 哪个 仇恨 曾是 这 , 那 这 男人 , 存在 生气的 因为 ,
仇恨的起因是这样的: 这个人因为以下原因而愤怒:

[baɪ] [ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelv] [neɪʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ,
by the vote of the twelve nations of the Etrurians ,
经过 这 投票 的 这 十二 国家 的 这 伊特鲁里亚人 ,
经伊特鲁里亚十二个民族投票表决,

[əˈnʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [prɪfɜ:rd] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [haɪ] [pri:st] ,
another had been preferred before him to be high priest ,
其他 有 到过 首选 前 他 到 是 高的 牧师 ,
在他之前, 还有另一个人被推选为大祭司。

[hæd; həd] [kɔ:zd] [ðer; ðər] [ˈjɪrli] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈbroʊkən] [ɔ:f] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] , [ə; eɪ] [θɪŋ]
had caused their yearly festival to be broken off in the midst , a thing
有 导致 他们的 每年 节日 到 是 破碎的 离开 在 这 中间 , 一个 事物
[wɪtʃ] [ðə; ði] ,
which the Etrurians ,
哪个 这 伊特鲁里亚人 ,
导致他们一年一度的节日庆典被迫中断, 这件事令伊特鲁里亚人感到震惊。

[ðæn; ðən] [hu:m] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] [mɔ:r] [ˈskru:pjələs] [ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] , [dʒʌdʒd]
than whom was never a people more scrupulous in matters of religion , judged
比 谁 曾是 绝不 一个 人们 更多的 一丝不苟的 在 事情 的 宗教 , 评判
[tu:; tə] [bi:; bi] [moʊst] [ɪmˈpaɪəs, ɪmˈpiəs] .
to be most impious .
到 是 最多 不敬 .
历史上从未有过比他们更注重宗教信仰的民族, 却被认为是最不敬神的。

[ðɪs] [θɪŋ] [hi:; hi] [dɪd] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈæktər] [ʌv; əv] [pleɪz] ,
This thing he did by taking away the actors of plays ,
这 事物 他 做过 经过 采取 离开 这 演员 的 演出 ,
他通过带走戏剧演员来做这件事,
[hu:] [wɜ:z; wər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑ:rt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sleɪvz] .
who were for the most part his own slaves .
WHO 是 为了 这 最多 部分 他的 自己的 奴隶 .
他们大多是他自己的奴隶。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪ(ə)n] , [ˈbi:ɪŋ] [əˈseɪmblɪd] [ɪn] [ˈkaʊns(ə)] ,
And now the whole nation , being assembled in council ,
和 现在 这 所有的 国家 , 存在 组装 在 理事会 ,
现在, 全国人民聚集在议会中,

[dɪˈkri:d] [ðæt] [noʊ] [help] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈvi:ˌaɪ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
decreed that no help should be given to the men of Veii so long as they
颁布 那 不 帮助 应该 是 给定 到 这 男人 的 维伊 所以 长的 作为 他们
[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
should be under the rule of a king .
应该 是 在下面 这 规则 的 一个 国王 .
颁布法令, 只要维伊城还处于国王的统治之下, 就不得向维伊城的居民提供任何帮助。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈkri:] [noʊ] [ˈmen(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ˈvi:ˌaɪ] ,
But of this decree no mention was made in Veii ,
但 的 这 法令 不 提到 曾是 制成 在 维伊 ,
但维伊城中并未提及这项法令。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [ɪf] [ˈeni][mæn] [tɔːkt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈmætərz] [hiː; hi][ʃəd; ʃəd][biː; bi][held]
for the King gave out that if any man talked of such matters he should be held
为了 这 国王 给予 出去 那 如果 任何 男人 谈话 的 这样的 事情 他 应该 是 握住
[ˈgɪlti] [ʌv; əv] [sɪˈdɪʃn] .
guilty of sedition .
有罪的 的 煽动叛乱 .

因为国王下令，任何人若谈论此类事情，都应被视为煽动叛乱。

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði][ˈroʊmənz] , [ˈfiəriŋ] [lest][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪt] [ˈsʌfər] [ə; eɪ]
Nevertheless the Romans , fearing lest the purpose of the Etrurians might suffer a
尽管如此 这 罗马书 , 害怕 免得 这 目的 的 这 伊特鲁里亚人 可能 遭受 一个
[tʃeɪndʒ] ,
change ,
改变 ,

然而，罗马人担心伊特鲁里亚人的意图可能会发生改变，

[meɪd] [ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [hweəˈwɪð] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdʌb(ə)l] ,
made the fortifications wherewith they had shut in the city to be double ,
制成 这 防御工事 以及 他们 有 关闭 在 这 城市 到 是 双倍的 ,
[ˌtʃeɪndʒ] ,
他们将城墙内的防御工事加固了一倍，

[ˈhæviŋ] [wʌn] [feɪs] [əˈgenst] [sʌtʃ] [ˈsæli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtaʊnzməŋ] [maɪt] [meɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
having one face against such sallies as the townsmen might make , and the other
拥有 一 脸 反对 这样的 萨利斯 作为 这 镇民 可能 制作 , 和 这 其他
[tɜːrnd] [tɔːrdz] [ɪˈtrɒriə] ,
turned towards Etruria ,
转向 向 伊特鲁里亚 ,

一面墙抵挡着镇民可能发起的袭击，另一面墙则面向伊特鲁里亚。

[ɪf] [pərˈtʃæns] [help] [ʃəd; ʃəd] [kʌm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
if perchance help should come thence to the city .
如果 或许 帮助 应该 来 因此 到 这 城市 .

如果或许有援军从那里来到这座城市。

[ɪn] [ðɪs] [jɪr] [ˈɔːlsʊv] ,
In this year also ,
在 这 年 还 ,

今年也是如此，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈroʊmənz] [hoʊpt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ] [siːdʒ] [ˈræðər] [ðæn; ðən][baɪ] [əˈsɔːlt] ,
because the Romans hoped to take the city by siege rather than by assault ,
因为 这 罗马书 希望 到 拿 这 城市 经过 围城 相当 比 经过 突击 ,
[ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] ,
winter quarters ,
冬天 四分之一 ,

因为罗马人希望通过围攻而不是强攻来占领这座城市，所以设置了冬季营地。

[ə; eɪ] [ˈhoʊlli] [nuː] [θɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [wɜːr; wər] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] ;
a wholly new thing in those days , were begun to be built ;
一个 完全 新的 事物 在 那些 天 , 是 开始 到 是 建造 ;

在当时，这完全是一种全新的事物，开始被建造起来；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈkriːd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [ʃəd; ʃəd] [əˈbaɪd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsɪti] [kənˈtɪnjuəli] , [nɑːt]
and it was decreed that the army should abide before the city continually , not
和 它 曾是 颁布 那 这 军队 应该 遵守 前 这 城市 持续 , 不是
[dɪˈpɑːtɪŋ] ,
departing ,
离开 ,

于是下令军队要常驻城外，不得离开。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌstəm] [hæd, həd] [bɪn] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] .
as the custom had been , at the beginning of the winter .
作为 这 风俗 有 到过 , 在 这 开始 的 这 冬天 .
按照惯例, 在冬季伊始。

[ə'baʊt] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [dɪ'beɪt] [æt; ət] [ru:m] ,
About this there was great debate at Rome ,
关于 这 那里 曾是 伟大的 辩论 在 罗马 ,
关于这一点, 罗马曾有过激烈的辩论。

[ðə; ði] ['trɪbjʊ:nz] [prəu'test, 'prəu-] [ðæt] [ðə; ði] ['nəʊblz] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ə'ɡenst] ['lɪbərti] ,
the tribunes protesting that the nobles had invented this device against liberty ,
这 看台 抗议 那 这 贵族 有 发明 这 设备 反对 自由 ,
护民官们抗议说, 贵族们发明了这种装置来对抗自由。

[kən'traɪvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['betər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənz] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [bi:; bi] [kept] [ə'wei] **contriving that the better part of the Commons should thus be kept away**
精心策划 那 这 更好的 部分 的 这 公共领域 应该 因此 是 保留 离开
[pər'petʃuəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ;
perpetually from the city ;
永恒地 从 这 城市 ;
设法使大部分公共用地永远远离城市；

[waɪl] [ðə; ði] ['nəʊblz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd][prəu'testɪd] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈæpiəs] [ˈkɔːldiəs] ,
while the nobles on the other hand protested by the mouth of Appius Claudius ,
尽管 这 贵族 在 这 其他 手 抗议 经过 这 嘴 的 阿皮尤斯 克劳狄乌斯 ,
另一方面, 贵族们则通过阿庇乌斯·克劳狄乌斯的口号进行抗议。

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'semvə(:)] , [ðæt] [ɪn][noʊ] [ʌðər] [wei] [kʊd; kəd] [ðɪs] [wɔ:r][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][æŋ; ən] **son of the decemvir , that in no other way could this war be brought to an**
儿子 的 这 十环素 , 那 在 不 其他 方式 可以 这 战争 是 带来 到 一个
[end] ,
end ,
结尾 ,
十人委员会之子, 除此之外别无他法可以结束这场战争。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ɡri:vəs] [weist] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪbər] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rkɪs] **for that it was a grievous waste of time and labour that the works**
为了 那 它 曾是 一个 严重的 浪费 的 时间 和 劳动 那 这 作品
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [tɔɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sʌməɹ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:r] **which had been made with so much toil in the summer should be destroyed or**
哪个 有 到过 制成 和 所以 很多 辛劳 在 这 夏天 应该 是 损毁 或者
[ˈsʌfərd] [tu:; tə] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .
suffered to perish in the winter .
遭受 到 沦 在 这 冬天 .

因为那样一来, 夏天辛辛苦苦建造的工程, 到了冬天却被毁坏或任其腐朽, 实在是浪费了时间和精力。

" [ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][spɔ:rt] , " [sed] [hi:; hi] , " [teɪks] [ðem; ðəm] [ðæt] [hʌnt] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
" **The love of sport ,** " **said he ,** " **takes them that hunt to the mountains ,**
" 这 爱 的 运动 , " 说 他 , " 需要 他们 那 打猎 到 这 山脉 ,
“对运动的热爱,”他说, “驱使那些狩猎者前往山区。”

[wer] [ðeɪ] [ˈsʌfər] [frɔ:st][ænd; ənd][reɪn] [wɪ'ðʌʊt] [kəm'pleɪnt] ,
where they suffer frost and rain without complaint ,
在哪里 他们 遭受 霜 和 雨 没有 抱怨 ,
他们忍受着霜冻和暴雨, 却毫无怨言。

[ænd; ənd][[æɪ; ʒəl]'aʊər; ɑ:r]'soʊldʒəɹz][bi:; bi] [les] [ɪn'dʊrɪŋ] [wen] [ðeɪ] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] ?
and shall our soldiers be less enduring when they fight for their country ?
和 将 我们的 士兵 是 较少的 持久 什么时候 他们 斗争 为了 他们的 国家 ?
难道我们的士兵在为国而战时, 耐力就会下降吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['gri:ks] [wɜ:r; wər][ˈkɑ:ntent] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
And if the Greeks were content , for the sake of a woman ,
和 如果 这 希腊人 是 内容 , 为了 这 清酒 的 一个 女士 ,
如果希腊人满足于为了一个女人,

[tu:; tə] [brɪ'si:dʒ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [trɔɪ] [fɔ:r; fər][ten] ['jɪrɜ] [wɪ'dəʊt] ['si:sɪŋ] ,
to besiege the city of Troy for ten years without ceasing ,
到 围攻 这 城市 的 特洛伊 为了 十 年 没有 停止 ,
围攻特洛伊城长达十年之久, 从未间断。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [si:] ,
and that far from their country and beyond the sea ,
和 那 远的 从 他们的 国家 和 超过 这 海 ,
而且远离他们的国家, 远隔重洋,

[ʃæl; jəl][wi:; wi] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['sɪti] [wɪtʃ] [ɪz]
shall we refuse to remain for the space of a year before a city which is
将 我们 拒绝 到 保持 为了 这 空间 的 一个 年 前 一个 城市 哪个 是
[nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['twenti] [maɪlz] ['dɪstənt] ?
not so much as twenty miles distant ?
不是 所以 很多 作为 二十 英里 遥远 ?
难道我们要因为距离不到二十英里的城市而拒绝停留一年吗?

" [waɪl] [ðɪs] ['mæɾər] [wʌz; wəz] [dɪ'beɪtɪd] [æt; ət] [ru:m] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn'klaɪnɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][mu:st]
" **While this matter was debated at Rome , the people inclining , for the most**
" 尽管 这 事情 曾是 辩论 在 罗马 , 这 人们 倾斜 , 为了 这 最多
[pɑ:rt] ,
part ,
部分 ,
“当罗马就此事展开辩论时, 大多数倾向于.....”

[tu:; tə] ['æpiəs] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] ['trɪbjʊ:nz] ,
to Appius rather than to the tribunes ,
到 阿皮尤斯 相当 比 到 这 看台 ,
应该交给阿庇乌斯而不是保民官们。

[ðer; ðər] [keɪm] [sʌtʃ] ['taɪdɪŋz] [frʌm; frəm][ˈvi:;aɪ][æz; əz] [meɪd] [ɔ:l] [men] [ə'gri:] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [mʌst; məst]
there came such tidings from Veii as made all men agree that the city must
那里 来了 这样的 消息 从 维伊 作为 制成 全部 男人 同意 那 这 城市 必须
[bi:; bi] [ətækt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['stedfæstnəs] [ænd; ənd][ˈenərɟi] .
be attacked with all steadfastness and energy .
是 遭到攻击 和 全部 坚定不移 和 活力 .
从维伊传来这样的消息, 让所有人都一致认为必须全力以赴、坚定不移地攻打这座城市。

[ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'si:dʒərz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [pʊʃt] ['fɔ:rwəd] [wel] - [naɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
The works of the besiegers were now pushed forward well - nigh to the walls ,
这 作品 的 这 围攻者 是 现在 推动 向前 出色地 - 夜 到 这 墙壁 ,
围攻者的工事现在已经推进到接近城墙的地方了。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔ:l] ['bi:ɪŋ] ['hʊvɪli] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ 'ti:]
and the minds of all being wholly given to the finishing of them , it
和 这 思想 的 全部 存在 完全 给定 到 这 精加工 的 他们 , 它
[ˈfɑ:lʊd] ,
followed ,
随后 ,
因此, 所有人的心思都完全放在完成这些任务上, 事情就是这样发生的。

[ðæt] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ədˈvænst] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [les] [ˈkerfəli]
that though they were diligently advanced in the day , they were the less carefully
那 尽管 他们 是 勤勉地 先进的 在 这 天 , 他们 是 这 较少的 小心
[wɑ:tʃt] [baɪ] [naɪt] .
watched by night .
观看 经过 夜晚 .

虽然他们白天勤奋推进，但夜间却疏于监视。

[ðə; ði] [ˈtaʊnzˌfoʊk] [pəˈsi:vɪŋ] [ðɪs] ,
The townsfolk perceiving this ,
这 镇民 感知 这 ,

镇上的人们意识到这一点后，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [men] [ˈɪju:d] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡeɪts] [ˈkæriɪŋ] [tɔ:tʃɪz] [ɪn][ðer; ðər]
a great multitude of men issued forth from the gates carrying torches in their
一个 伟大的 民众 的 男人 发布 前进 从 这 大门 携带 火炬 在 他们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

一大群人手持火把从城门里涌了出来，

[ænd; ənd][set][ˈfaɪər][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rks] ,
and set fire to the works ,
和 放 火 到 这 作品 ,

然后放火烧毁了工厂。

[kənˈsu:mɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [bri:f] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðæt] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈæftər] [ˈmeni]
consuming in a very brief space of time that which had been finished after many
消费 在 一个 非常 简短的 空间 的 时间 那 哪个 有 到过 完成的 后 许多
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

在很短的时间内消耗掉几个月才完成的工作。

[nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [ˈɔ:lsəʊ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈperɪʃt] [ˈi:ðər] [baɪ]
Not a few also of them that would have stayed the burning perished either by
不是 一个 很少 还 的 他们 那 会 有 入住 这 燃烧 遇难 任何一个 经过
[ˈfaɪər][ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] .
fire or by the sword .
火 或者 经过 这 剑 .

也有不少人原本想留在火海中，结果却死于火下或刀剑之下。

[wen] [ðɪ:z] [ˈtaɪdɪŋz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [dɪˈstɜ:rbd] .
When these tidings were brought to them the city was greatly disturbed .
什么时候 这些 消息 是 带来 到 他们 这 城市 曾是 非常 不安 .

当这些消息传到他们耳中时，全城都沸腾了。

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði] [ˈmætər] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɡʊd] .
Nevertheless the matter turned to the public good .
尽管如此 这 事情 转向 到 这 民众 好的 .

然而，这件事最终还是关乎公众利益。

[fɜ:rst] [ðeɪ] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv] [ˈhɔ:smən] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər][nɑ:t] [kɔ:ld]
First they that had the dignity of horsemen in the State , but were not called
第一的 他们 那 有 这 尊严 的 骑兵 在 这 状态 , 但 是 不是 称为
[tu:; tə] [sɜ:rv] ,
to serve ,
到 服务 ,

首先是那些在州内享有骑兵尊严，但未被征召服役的人，

[keɪm] [ˈfɔːrwəd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sɜːrv] , [ˈfaɪndɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [kɔːst] ;
came forward saying that they would serve , finding horses at their own cost ;
来了 向前 说 那 他们 会 服务 , 寻找 马匹 在 他们的 自己的 成本 ;
他们主动表示愿意服役, 并自费寻找马匹;

[ˈlaɪkwaɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːfərd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [fʊt]
likewise a great multitude of the people offered themselves to serve as foot
同样地 一个 伟大的 民众 的 这 人们 提供 他们自己 到 服务 作为 脚
soldiers .
soldiers .
士兵 .

同样, 许多民众自愿担任步兵。
[ðʌs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːrmi] , [wɪt] , [ˈmɑːtʃɪŋ] [tuː; tə][ˈviː, aɪ] ,
Thus was there raised a great army , which , marching to Veii ,
因此 曾是 那里 提高 一个 伟大的 军队 , 哪个 , 行军 到 维伊 ,
于是, 一支庞大的军队集结起来, 向维伊进军。

[nɑːtɪ][ˈoʊnli] [rɪˈstɔːrd] [ðæt] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˈfaɪər] ,
not only restored that which had been destroyed by fire ,
不是 仅有的 恢复 那 哪个 有 到过 损毁 经过 火 ,
不仅修复了被大火烧毁的东西,

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ] [meɪd] [wɜːrks] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [strɔːŋɡər] [baɪ][fɑːr] .
but also made works that were larger and stronger by far .
但 还 制成 作品 那 是 更大的 和 更强 经过 远的 .
但也创作了一些规模更大、力量更强的作品。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ðə; ði][ˈroʊmənz] [ˈsʌfərd] [noʊ] [smɔːl] [bɔːs] .
In the fourth year of the siege the Romans suffered no small loss .
在 这 第四 年 的 这 围城 这 罗马书 遭受 不 小的 损失 .
围城战的第四年, 罗马人遭受了不小的损失。

[fɜːrst] - [wʌz; wəz] [bɔːst] , [ðə; ði] [ˈɡæɪsn] [ˈbiːɪŋ] [sərˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɔːlʃənz] ,
First Anxur was lost , the garrison being surprised by the Volscians ,
第一的 - 曾是 丢失的, 这 驻军 存在 惊讶 经过 这 沃尔西人 ,
安克苏尔城首先失守, 守军被沃尔西人突袭。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ðer; ðər] [ˈfɑːloʊd] [greɪt] [rɪˈvɜːsɪz] [æt; ət][ˈviː, aɪ] .
and afterwards there followed great reverses at Veii .
和 然后 那里 随后 伟大的 反转 在 维伊 .
随后, 维伊城遭遇了巨大的挫败。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [kəpiːnə] [ænd; ənd] [fəˈlɪraɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ˈviː, aɪ] ,
The men of Capena and Falerii came to the help of Veii ,
这 男人 的 卡佩纳 和 法勒里 来了 到 这 帮助 的 维伊 ,
卡佩纳和法莱里人前来帮助维伊人,

[dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ˈsɪti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈteɪkən] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [nekst][tuː; tə]
judging that if this city should be taken they themselves would be the next to
评判 那 如果 这 城市 应该 是 已采取 他们 他们自己 会 是 这 下一个 到
perish .
perish .
沦 .

他们认为, 如果这座城市陷落, 他们自己也将是下一个灭亡的人。
[ðɪːz] [fɔːt] [əˈɡenst] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
These fought against a certain part of the Romans ,
这些 战斗 反对 一个 肯定 部分 的 这 罗马书 ,
他们与罗马军队的某个部分作战,

[ænd; ənd][æ̃t; ət̃][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˈtaʊnz,foʊk] [ˈsællaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪts] .
and at the same time the townsfolk sallied from the gates .
和 在 这 相同的 时间 这 镇民 突袭 从 这 大门 .
与此同时，镇民们从城门冲了出来。

[ænd; ənd] [wen] [help] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [pɑːrt][ʌv; əv]
And when help should have been given to them from the other part of
和 什么时候 帮助 应该 有 到过 给定 到 他们 从 这 其他 部分 的
[ðə; ði][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,
而当营地另一部分本应向他们提供帮助时，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [straɪf] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] , [nʌn] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [sent] ;
because there was a strife between the generals , none such was sent ;
因为 那里 曾是 一个 冲突 之间 这 将军们 , 没有任何 这样的 曾是 发送 ;
[fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [sed] ,
for the one said ,
为了 这 一 说 ,
因为将军们之间有纷争，所以没有人被派去；因为其中一位说，

" [ɪf] [maɪ] [ˈkɑːliːɡ] [biː; bi][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][help] [hiː; hi] [wɪl] [æsk][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] ,
" If my colleague be in need of help he will ask for it , " and the other ,
" 如果 我的 同事 是 在 需要 的 帮助 他 将要 问 为了 它 , " 和 这 其他 ,
“如果我的同事需要帮助，他会主动寻求帮助，”另一位同事说道。

[fɔːr; fər] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] ,
for pride and jealousy ,
为了 自豪 和 妒忌 ,
出于骄傲和嫉妒，

[hæd; həd] [ˈræðər] [biː; bi] [ˈkɒŋkəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ðæn; ðən] [ˈkɑːŋkər] [baɪ][eɪd][ʌv; əv][wʌn] [huːm]
had rather be conquered by the enemy than conquer by aid of one whom
有 相当 是 征服 经过 这 敌人 比 征服 经过 援助 的 一 谁
[hiː; hi] [lʌvd] [nɑːt] .
he loved not .
他 喜爱 不是 .
他宁愿被敌人征服，也不愿被自己不爱的人帮助而取得胜利。

[soʊ][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ˈsəːdʒiəs] ([fɔːr; fər][hiː; hi][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [huːm] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv]
So it came to pass that Sergius (for he it was whom the men of
所以 它 来了 到 经过 那 塞尔吉乌斯 (为了 他 它 曾是 谁 这 男人 的
[kəpiːnə] [ænd; ənd] [fəˈlɪraɪ] [hæd; həd] [əˈtækt]) [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] [left] [ðə; ði] [wɜːrks] [ænd; ənd]
Capena and Falerii had attacked) with his soldiers left the works and
卡佩纳 和 法勒里 有 遭到攻击) 和 他的 士兵 左边 这 作品 和
[fled] ,
fled ,
逃亡 ,
于是，塞尔吉乌斯（正是卡佩纳人和法莱里人攻击的对象）带着他的士兵离开了工事，逃走了。

[sʌm; səm] [ɪˈskeɪpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [kæmp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə]
some escaping to the other camp , but the greater part making escape to
一些 逃脱 到 这 其他 营 , 但 这 更大的 部分 制作 逃脱 到
[ruːm] .
Rome .
罗马 .
一部分人逃到了另一个营地，但大部分人逃往了罗马。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ðer; ðər] [ˈhæpənd] [ˈmeni] [ˈmɑːvəlz] .
In the seventh year of the siege there happened many marvels .
在 这 第七 年 的 这 围城 那里 发生 许多 奇迹 .
围城的第七年发生了许多奇迹。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pa:rt] ?
Of these , for the most part ?
的 这些 ; 为了 这 最多 部分 ?

其中大部分是？

[men] [tʊk] ['lɪt(ə)] [kaʊnt] ; [bʌt; bət][wʌn] [si:md] [ɪ'speʃəli] ['noʊtwɜ:rði] , [tu:; tə][wɪt] ,
men took little count ; but one seemed especially noteworthy , to wit ,
男人 采取 小的 数数 ; 但 一 似乎 尤其 值得注意 , 到 有 ;
男人很少计较；但其中一人似乎格外引人注目，那就是：

[ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]['ælbə][roʊz][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [æz; əz][hæd; həd] ['nevər]
that the water of the lake of Alba rose to such a height as had never
那 这 水 的 这 湖 的 阿尔巴 玫瑰 到 这样的 一个 高度 作为 有 绝不
[bɪn] [si:n] [brɪ'fɔ:r] ,
been seen before ,
到过 已见 前 ,

阿尔巴湖的水位上涨到了前所未有的高度。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'daʊt] [greɪt] [reɪnz][ɔ:r] ['eni] [ʌðər] [kɔ:z] [wɪtʃ] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] [les] [tu:; tə]
and this without great rains or any other cause which might make the thing less to
和 这 没有 伟大的 雨 或者 任何 其他 原因 哪个 可能 制作 这 事物 较少的 到
[bi:; bi] ['wʌndɜ-d] [æt; ət] .
be wondered at .
是 想知道 在 .

而且这并非由于暴雨或其他任何可能使此事不那么令人惊讶的原因造成的。

[ˈmesɪndʒəz] [ðerfɔ:r] [wɜ:r; wər][sent][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbrækl] [ʌv; əv] [ˈdelfɪ] [tu:; tə][ɪnˈkwaiər][ʌv; əv][ðə; ði]
Messengers therefore were sent to the oracle of Delphi to enquire of the
信使 所以 是 发送 到 这 神谕 的 德尔菲 到 查询 的 这
[gɔ:d] [wʌt] [ðɪs] [maɪt] [pɔ:r'tend] .
god what this might portend .
上帝 什么 这 可能 预兆 .

因此，人们派使者前往德尔斐神谕所，询问神明这可能预示着什么。

[bʌt; bət][ðə; ði]['roʊmənz] [faʊnd] , [fɔ:r; fər]
But the Romans found , for
但 这 罗马书 成立 , 为了

但罗马人发现，因为

[soʊ] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] ,
so fate would have it ,
所以 命运 会 有 它 ,

命运如此安排，

[æn; ən] [ɪnˈtɜ:rprətər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ma:rv(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [æt; ət][hænd][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈbrækl]
an interpreter of the marvel that was nearer at hand than the oracle
一个 翻译 的 这 奇迹 那 曾是 更近 在 手 比 这 神谕
[ʌv; əv][ə'pɑ:lɒs] .
of Apollo .
的 阿波罗 .

一位诠释奇迹的人，他所揭示的奇迹比阿波罗神谕更近在咫尺。

[æz; əz][ðə; ði]['roʊmən]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv]['vi:ɑɪ] [tɔ:kt] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]
As the Roman soldiers and the soldiers of Veii talked together at the
作为 这 罗马 士兵 和 这 士兵 的 维伊 谈话 一起 在 这
[ˈaʊt,pəʊsts] ,
outposts ,
前哨站 ,

罗马士兵和维伊士兵在哨所交谈时，

[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈoʊld][mæn] , [æn; ən][iˈtrʌskən; iˈtruəriən] , [tʃɑ:ntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæɪ(ə)n] [ðæt] [ˈprɒfɪts] [ju:z]
a certain old man , an Etrurian , chanted in the fashion that prophets use
一个 肯定 老的 男人 , 一个 伊特鲁里亚 , 吟诵 在 这 时尚 那 先知 使用
[ðɪs] [vɜ:rs] —
this verse —
这 诗 —

一位伊特鲁里亚老人，用先知吟诵这首诗句的方式吟唱着——

" [nɛə] [tɪl] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ˈælbəz] [leɪk] [bi:; bi] [dreɪnd]
" Ne'er till the depths of Alba's lake be drained
" 从未 直到 这 深度 的 阿尔巴的 湖 是 排水

“直到阿尔巴湖的深处干涸为止”

[ʃæl; ʃəl] - [wɔ:lz] [baɪ][ˈroʊmən][ɑ:rmz][bi:; bi] [geɪnd] .
Shall Veii's walls by Roman arms be gained .
将 - 墙壁 经过 罗马 武器 是 获得 .

罗马军队能否攻占维伊城墙？

" [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [nʌn] [æt; ət][fɜ:rst] [tʊk] [ˈeni] [hi:d] ,
" Of these words none at first took any heed ,
" 的 这些 字 没有任何 在 第一的 采取 任何 注意 ,

“起初没有人理会这些话，

[bʌt; bət] [ˈæftərwɔ:rdz] [sʌm; səm][brɪˈgæn][tu:; tə] [daʊt] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [mi:n] .
but afterwards some began to doubt what they might mean .
但 然后 一些 开始 到 怀疑 什么 他们 可能 意思是 .

但后来有些人开始怀疑它们的含义。

[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈroʊmən] [ðerfɔ:r] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnzˌfoʊk] ([fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:dʒ] [ˈhævɪŋ] [naʊ]
A certain Roman therefore enquired of the townsfolk (for the siege having now
一个 肯定 罗马 所以 询问 的 这 镇民 (为了 这 围城 拥有 现在
[ɪnˈdɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ðer; ðər][hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [əˈkweɪntəns] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm]) [hu:]
endured for many years there had grown up acquaintance between them) who
忍受 为了 许多 年 那里 有 生长 向上 熟人 之间 他们) WHO
[ðə; ði][mæn] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [hæd; həd] [tʃɑ:ntɪd] [ðɪs] [ˈprɑ:fəsi] .
the man might be that had chanted this prophecy .
这 男人 可能 是 那 有 吟诵 这 预言 .

因此，一位罗马人向镇上的居民打听（因为围城已经持续多年，他们之间已经熟识起来），是谁吟诵了这则预言。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsu:θseɪər] , [hi:; hi] [speɪk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
And when he heard he was a soothsayer , he spake to him ,
和 什么时候 他 听到 他 曾是 一个 预言家 , 他 说 到 他 ,

当他听说他是位预言家时，就和他交谈起来。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [feɪn][hæv; həv][sʌm; səm] [tʊ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
saying that he would fain have some talk with him ,
说 那 他 会 欣然 有 一些 讲话 和 他 ,

他说他很想和他谈谈，

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈmɑ:rv(ə)] ,
for that there had happened to himself a certain marvel ,
为了 那 那里 有 发生 到 他自己 一个 肯定 奇迹 ,

为此，他经历了一件奇妙的事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [drɪˈzaɪrd] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi] [maɪt] [ˈraɪtli] [di:l] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
and he desired to know how he might rightly deal with it .
和 他 想要的 到 知道 如何 他 可能 没错 交易 和 它 .

他很想知道自己该如何正确地处理这件事。

[soʊ][ðə; ði] [tu:] [went] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pleɪs] [baɪ] [ðəm'selvz] , ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['kæriŋ]
So the two went to a certain place by themselves , neither of them carrying
所以 这 二 去 到 一个 肯定 地方 经过 他们自己 , 两者都不 的 他们 携带
[ɑ:rmz] .
arms .
武器 .

于是两人独自前往某个地方，两人都没有携带武器。

[ðen] [ðə; ði]['roʊmən] ([fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ʌv; əv] [ɡreɪt] [streŋθ])
Then the Roman (for he was a young man and of great strength)
然后 这 罗马 (为了 他 曾是 一个 年轻的 男人 和 的 伟大的 力量)
[kɔ:t] [ʌp][ðə; ði][i'trʌskən; i'truəriən][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['kæriɪd] [hɪm; ɪm] [ə'wei] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ,
caught up the Etrurian in his arms and carried him away to the camp ,
捕捉 向上 这 伊特鲁里亚 在 他的 武器 和 携带 他 离开 到 这 营 ,
然后，那个罗马人（因为他年轻力壮）一把抓住伊特鲁里亚人，把他带到了营地。

[ðə; ði] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)][tu:; tə]['hɪndər] [hɪm; ɪm] .
the Etrurians not being able to hinder him .
这 伊特鲁里亚人 不是 存在 有能力的 到 阻碍 他 .

伊特鲁里亚人无法阻止他。

[soʊ] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['su:θseɪər] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sent] [hɪm; ɪm]
So they brought the soothsayer to the general , and the general sent him
所以 他们 带来 这 预言家 到 这 一般的 , 和 这 一般的 发送 他
[tu:; tə][ðə; ði] ['senət] ;
to the Senate ;
到 这 参议院 ;

于是他们把算命先生带到将军面前，将军又把他送到元老院；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['senət] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
and when the Senate enquired of him what it was that he had
和 什么时候 这 参议院 询问 的 他 什么 它 曾是 那 他 有
['prɒfɪsaɪd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]['ælbə] ,
prophesied concerning the lake of Alba ,
预言 有关 这 湖 的 阿尔巴 ,

当元老院询问他关于阿尔巴湖的预言是什么时，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['ænsər] ,
the old man answered ,
这 老的 男人 回答 ,

老人回答说：

" ['fʊrli] [ðə; ði][ɡɒdz] [wɜ:r; wər] [rɔ:θ] [wɪð; wɪθ]['vi:,aɪ] [ðæt] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [pʊt] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][maɪ][maɪnd]
" **Surely the Gods were wroth with Veii that day when they put it into my mind**
" 一定 这 神 是 愤怒 和 维伊 那 天 什么时候 他们 放 它 进入 我的 头脑
[tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:rdərɪŋ] [ʌv; əv] [feɪt] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
to betray the thing which by the ordering of fate must bring about the
到 背叛 这 事物 哪个 经过 这 订购 的 命运 必须 带来 关于 这
[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
destruction of the city .
破坏 的 这 城市 .

“那天，众神一定对维伊城感到愤怒，因为他们让我背叛了命运注定要毁灭这座城市的事情。”

[nevərðə'les] [aɪ] ['kænɑ:t] [rɪ'kɔ:l] [ðæt] [wɪt] [aɪ][wʌns] ['ʌtəd] [baɪ][dɪ'vaɪn] [ɪnspə'reɪ(ə)n][soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:]
Nevertheless I cannot recall that which I once uttered by divine inspiration so that it
尽管如此 我 不能 记起 那 哪个 我 一次 说出 经过 神圣的 灵感 所以 那 它
[ʊd; əd] [bi:; bi][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ʌn'sed] ;
should be as if it were unsaid ;
应该 是 作为 如果 它 是 未说出口的话 ;

然而，我却记不起我曾受神启所说的话，以至于就好像从未说过一样；

[ænd; ənd] [pərtʃæns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [les] ['wɪkɪdnəs] [ɪn] [kən'si:lɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l]
and perchance there is no less wickedness in concealing that which the immortal
和 或许 那里 是 不 较少的 邪恶 在 隐藏 那 哪个 这 不朽
[gɒdz] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'vi:ld] [ðæn; ðən][ɪn] [ʼlʌtərɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kən'si:ld] .
Gods would have revealed than in uttering that which they would have concealed .
神 会 有 揭晓 比 在 发出声音 那 哪个 他们 会 有 暗 .
或许，隐瞒不朽的神明想要揭示的事情，与说出他们想要隐藏的事情，其罪恶程度并不亚于后者。

[noʊ] ['ðerfɔ:r] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [feɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ 'ti:]
Know therefore that in the books of fate and in the lore of the Etrurians it
知道 所以 那 在 这 图书 的 命运 和 在 这 知识 的 这 伊特鲁里亚人 它
[ɪz] [rɪt(ə)n] [ðæt] [ɪf] ['evər][ðə; ði][wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ʼælbə][jæl; ʃəl] [ɪn'kri:s] ,
is written that if ever the water of the lake of Alba shall increase ,
是 书面 那 如果 曾经 这 水 的 这 湖 的 阿尔巴 将 增加 ,
因此须知，命运之书和伊特鲁里亚人的传说中都记载着，如果阿尔巴湖的水量增加，

[ðə; ði][ˈroumənz] , [ˈdreɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [ɪn] [du:] [ˈmænər] , [jæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈvi:,aɪ] ,
the Romans , draining it off in due manner , shall prevail over the men of Veii ,
这 罗马书 , 排水 它 离开 在 到期的 方式 , 将 占上风 超过 这 男人 的 维伊 ,
罗马人只要用适当的方法将其排干，就能战胜维伊人。

[bʌt; bət] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [jæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] ,
but that before that shall have been done ,
但 那 前 那 将 有 到过 完毕 ,
但在此之前，必须先完成这件事。

[ðə; ði][gɒdz] [wɪl] [nɑ:t] [ˈdezərt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
the Gods will not desert the walls of the city .
这 神 将要 不是 沙漠 这 墙壁 的 这 城市 .
诸神不会抛弃这座城市的城墙。

" [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [hi:; hi] [ɪk'spaʊndɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði] [du:]
" And when he had said this he expounded to them what the due
" 和 什么时候 他 有 说 这 他 阐述 到 他们 什么 这 到期的
[ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈdreɪnɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][wɔ:tər] [maɪt] [bi:; bi] .
manner of draining off the water might be .
方式 的 排水 离开 这 水 可能 是 .
“说完这些话后，他向他们详细解释了应该如何正确地排出积水。”

[ˌnevərðə'les] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][mæn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [smɔ:l] [ə'θɔ:rəti] ,
Nevertheless because the man seemed to be of small authority ,
尽管如此 因为 这 男人 似乎 到 是 的 小的 权威 ,
然而，因为这人看起来似乎没什么实权，

[ə'pɑ:n] [hu:m] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [trʌst] [ɪn][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈmætər] ,
upon whom it would not be well to trust in so great a matter ,
之上 谁 它 会 不是 是 出色地 到 相信 在 所以 伟大的 一个 事情 ,
在如此重大的事情上，不宜信任他人。

[ðə; ði] [ˈsenət] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ˈmesɪndʒəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ɪn'kwærər][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:d]
the Senate determined that messengers should be sent to enquire of the god
这 参议院 决定 那 信使 应该 是 发送 到 查询 的 这 上帝
[æt; ət] [ˈdelfɪ] .
at Delphi .
在 德尔斐 .
元老院决定派遣使者前往德尔斐向神明询问情况。

[ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [ðiːz] [ˈmesɪndʒəz] [rɪˈtʃːrɪnd] , [ˈbrɪŋɪŋ] [bæk][ðɪs] [ˈænsər]
In the ninth year of the war these messengers returned , bringing back this answer
在这第九年的这战争这些信使返回 , 带来后退这回答
[frʌm; frəm][ðə; ði][gɔːd] .
from the god .
从这上帝 .

战争的第九年，这些使者回来了，带回了神的答复。

" [let] [nɑːt] [ɪmˈprɪznd] [tʃeɪf] [ðə; ði][ˈɔːlbən,ˈæɫ-] [leɪk] ,
" **Let not imprisoned chafe the Alban Lake ,**
" 让不是被监禁摩擦这阿尔班湖 ,

“不要让被囚禁的人摩擦阿尔班湖，

[nɔːr] [jet] [tuː; tə] [siː] [ɪts] [ˈwɪlf] [ˈpæsɪdʒ] [teɪk] ;
Nor yet to sea its wilful passage take ;
也不然而到海它是故意通道拿 ;

尚未踏上它任性航行的征程；

[drɔː] [haɪ] [ɪts] [geɪts] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈbaʊndləs] [pleɪn]
Draw high its gates , but in the boundless plain
画高的它是大门 , 但在这无边无际清楚的

高开城门，但在无垠的平原上

[dɪˈspɜːrs] [ɪts] [ˈpaʊər] , [ɪts] [praɪd] [ʌv; əv] [spiːd] [rɪˈfreɪn] ;
Disperse its power , its pride of speed refrain ;
分散它是力量 , 它是自豪的速度避免 ;

分散其力量，抑制其速度的骄傲；

[ðen] [maʊnt] [ðə; ði] [briːtʃ] , [fɔːr; fər] [ðen] [baɪ] [ˈheɪvənz] [dɪˈkriː]
Then mount the breach , for then by Heaven's decree
然后山这违反 , 为了然后经过天法令

然后攻破缺口，因为那时是上天的旨意。

[lɔːŋ] - [ˈliːgə] [ˈviːaɪ] , [ˈroʊmən] , [jɪːldz] [tuː; tə] [ðiː] .
Long - leaguered Veii , Roman , yields to thee .
长的 - 联盟维伊 , 罗马 , 产量到你 .

长期与罗马势力对抗的维伊城，向你屈服了。

[ðaɪ] [ˈwɔːrfer] [dʌn] , [θrɔːŋ] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪn] ,
Thy warfare done , throng thankful to the shrine ,
你的战争完毕 , 人群感恩到这神社 ,

你的战争结束了，众人涌向神龛表达感激之情。

[rɪˈper] [ðaɪ] [ɡreɪt] [dɪˈfɔːltˈdiːfɔːlt] , [ænd; ənd] [peɪ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ɪz] [maɪn] .
Repair thy great default , and pay me that is mine .
维修你的伟大的默认 , 和支付我那 是 矿 .

弥补你犯下的重大过错，并偿还我应得的款项。

" [wen] [ðɪs] [ˈænsər] [wʌz; wəz][hæd; həd][ðə; ði][ɪˈtrʌskən; ɪˈtruəriən] [ˈsuːθseɪər] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ɡreɪt]
" **When this answer was had the Etrurian soothsayer was held in great**
" 什么时候这回答曾是 有 这 伊特鲁里亚 预言家 曾是 握住 在 伟大的
[ˈɑːnər] ,
honour ,
荣誉 ,

“当得到这个答案后，伊特鲁里亚的预言家受到了极大的尊敬。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [help] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [ˈduːli][ænd; ənd][ɪn]
and the magistrates sought his help that all things might be done duly and in
和这地方法官寻求他的帮助那全部事物可能 是 完毕正式地 和 在
[ˈɔːrdər] .
order .
命令 .

地方官员们寻求他的帮助，以便一切事情都能妥善有序地进行。

[ɪˈspeʃəli] [ðeɪ] [dɪˈzaɪrɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [raɪts] [hæd; həd] [bɪn] [nɪˈgлектɪd] , [ænd; ənd] [wʌt]
Especially they desired to know what rites had been neglected , and what
尤其 他们 想要的 到 知道 什么 仪式 有 到过 被忽视的 , 和 什么
[səˈlemnəti] [left] [ʌnpərˈfɔːrmd] .
solemnity left unperformed .
严肃 左边 未执行 .

他们尤其想知道哪些仪式被忽略了, 哪些庄严的仪式没有举行。

[æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ˈmædʒɪstrɪts] [nɑːt] [əˈpɔɪntɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˈɔːrdər]
As to this they discovered that magistrates not appointed according to due order
作为 到 这 他们 发现 那 地方法官 不是 任命 根据 到 到期的 命令
[hæd; həd] [kept] [prəˈfeɪnli] [ðə; ðɪ] [ˈjɪrli] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlætənz][ɑːn][ðə; ðɪ] [hɪlz] [ʌv; əv][ˈælbə] .
had kept profanely the yearly festival of the Latins on the hills of Alba .
有 保留 亵渎地 这 每年 节日 的 这 拉丁语 在 这 丘陵 的 阿尔巴 .
他们发现, 一些未经正当程序任命的官员在阿尔巴山上亵渎地举行了拉丁人的年度节日。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəˈmɑːndɪd] [ˈðerfɔːr] [ðæt] [ðiːz] [ʊd; ʃəd] [rɪˈzaɪn] [ðer; ðər] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl]
It was commanded therefore that these should resign their office and that all
它 曾是 命令 所以 那 这些 应该 辞职 他们的 办公室 和 那 全部
[θɪŋz] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌŋ] [əˈfreʃ] .
things should be done afresh .
事物 应该 是 完毕 重新 .
因此, 下令这些人辞去职务, 一切事务都要重新进行。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmiːnwaɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [held] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
In the meanwhile there was held a council of the tribes of the Etrurians
在 这 同时 那里 曾是 握住 一个 理事会 的 这 部落 的 这 伊特鲁里亚人
[æt; ət][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)][ʌv; əv] - ,
at the temple of Voltumna ,
在 这 寺庙 的 - ,
与此同时, 伊特鲁里亚各部落在沃尔图姆纳神庙举行了一次会议。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [men] [ʌv; əv] [kəpiːnə] [ænd; ənd][ʌv; əv] [fəˈlɪraɪ] [diˈmɑːndɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hoʊl]
and when the men of Capena and of Falerii demanded that the whole
和 什么时候 这 男人 的 卡佩纳 和 的 法勒里 要求 那 这 所有的
[ˈnei](ə)n] [ʊd; ʃəd] [dʒɔɪn][ðer; ðər] [ˈfɔːrsɪz] [wið; wiθ][wʌn] [kənˈsent] ,
nation should join their forces with one consent ,
国家 应该 加入 他们的 力量 和 一 同意 ,
当卡佩纳和法莱里人要求全国人民团结一致, 共同作战时,

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ˈviːaɪ][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [biˈsɪdʒd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ˈænsər] :
and deliver Veii from being besieged , they were thus answered :
和 递送 维伊 从 存在 被围困 , 他们 是 因此 回答 :
他们得到的答复是: 解救维伊城脱离围困。

" [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [dɪˈnaɪd] [ˈaʊər; ɑːr][eɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [men] [ʌv; əv][ˈviːaɪ][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]
" **Before we denied our aid to the men of Veii because they had not**
" 前 我们 否认 我们的 援助 到 这 男人 的 维伊 因为 他们 有 不是
[æskt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkaʊns(ə)][ɪn][ə; eɪ] [ˈmætər] [werˈɪn] [sʌtʃ] [ˈkaʊns(ə)][wʌz; wəz][moʊst] [ˈniːdɪd] .
asked our counsel in a matter wherein such counsel was most needed .
问 我们的 法律顾问 在 一个 事情 其中 这样的 法律顾问 曾是 最多 需要 .
“在我们拒绝向维伊人提供援助之前, 因为他们在最需要我们意见的事情上没有征求我们的意见。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][wiː; wi][bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [nɪˈsesɪtɪz] [ðæt] [dɪˈnaɪ][aɪ ˈtiː] ,
But now it is not we but our necessities that deny it ,
但 现在 它 是 不是 我们 但 我们的 必需品 那 否定 它 ,
但现在否定这一点的不是我们, 而是我们的需求。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] [ɪˈtrʊəriə] ,
and especially in this part of Etruria ,
和 尤其 在 这 部分 的 伊特鲁里亚 ,
尤其是在伊特鲁里亚的这一地区,

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [kʌm] ['hɪðər] [ə'mʌŋ] [juː 'es][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['piːp(ə)] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gɔːlz] ,
for there is come hither among us a strange people even the Gauls ,
为了 那里 是 来 这里 之中 我们 一个 奇怪的 人们 甚至 这 高卢人 ;
因为在我们中间, 来了一群陌生的民族, 就是高卢人。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] ['niːðər] [ʃɜ] [piːs] [nɔːr]['oʊpən][wɔːr] .
with whom we have neither sure peace nor open war .
和 谁 我们 有 两者都不 当然 和平 也不 打开 战争 ;
我们与他们之间既没有确定的和平, 也没有公开的战争。

" [ænd; ʌnd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [jɪr] [ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [greɪt] ['festɪv; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði]
" **And now in the tenth year the games and the great festival of the**
" 和 现在 在 这 第十 年 这 游戏 和 这 伟大的 节日 的 这
[lætənz][hæd; həd] [bɪn] ['selɪbreɪtɪd] [ə'nuː] ,
Latins had been celebrated anew ,
拉丁语 有 到过 著名 重新 ;
“如今到了第十年, 拉丁人的竞技比赛和盛大节日又一次举行了。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [bɪn] [dreɪnd] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]['ælbə] ,
and the water had been drained off from the lake of Alba ,
和 这 水 有 到过 排水 离开 从 这 湖 的 阿尔巴 ;
阿尔巴湖的水已经排干了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [wen] ['viːəɪ][ʃəd; ʃəd] ['perɪʃ] .
and the day was drawing near when Veii should perish .
和 这 天 曾是 绘画 靠近 什么时候 维伊 应该 沦 .
维伊城灭亡的日子越来越近了。

[ænd; ʌnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [siːmd] [bʌt; bət][wʌn][mæn] [huːm] [ðə; ði][gɔːdz][wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə]
And because there seemed but one man whom the Gods were keeping to
和 因为 那里 似乎 但 一 男人 谁 这 神 是 保持 到
[duː] [ðɪs] [wɜːrk][fɔːr; fər] [roʊm] ,
do this work for Rome ,
做 这 工作 为了 罗马 ;
因为似乎只有一人被众神选中, 专门为罗马完成这项工作,

['fjʊriəs] [kə'mɪləs] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['dɪkteɪtər] , [ænd; ʌnd] [kə'mɪləs] [tʃoʊz] [kɔːrniːliəs] ['sɪpiːoʊ][tuː; tə][biː; bi]
Furius Camillus was chosen Dictator , and Camillus chose Cornelius Scipio to be
狂怒 卡米勒斯 曾是 选定 独裁者 , 和 卡米勒斯 选择 科尼利厄斯 西庇阿 到 是
['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .
Master of the Horse .
掌握 的 这 马 ;
弗里乌斯·卡米卢斯被选为独裁官, 卡米卢斯选科尔内利乌斯·西庇阿为马厰总管。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['biːɪŋ] [tʃeɪndʒd] , [ɔːl] [θɪŋz] [bɪ'saɪd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd]
And now the general being changed , all things beside seemed to be changed
和 现在 这 一般的 存在 已更改 , 全部 事物 旁 似乎 到 是 已更改
[ɔːlsoʊ] .
also :
还 .

现在将军换了, 其他一切似乎也都随之改变了。
[fɜːrst] [kə'mɪləs] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ;
First Camillus went to the camp that he might encourage the soldiers ;
第一的 卡米勒斯 去 到 这 营 那 他 可能 鼓励 这 士兵 ;
首先, 卡米卢斯前往军营, 目的是鼓舞士兵们的士气;

[ænd; ʌnd] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [nuː] [ɹˈɑːrmi][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
and afterwards he raised a new army in the city ,
和 然后 他 提高 一个 新的 军队 在 这 城市 ;
之后, 他在城里组建了一支新军队。

[ˈniːðər] [dɪd] [ˈeni] [mæn] [drɔː] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] .
neither did any man draw back from the service .
两者都不 做过 任何 男人 画 后退 从 这 服务 .
没有一个人退缩。

[ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈɔːlsʊʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætənɪz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɜːniːtʃi] [keɪm] [ˈɔːfərɪŋ] [help] ,
The warriors also of the Latins and of the Hernici came offering help ,
这 战士 还 的 这 拉丁语 和 的 这 赫尔尼奇 来了 提供 帮助 ,
拉丁人和赫尔尼奇人的战士们也前来提供帮助,

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈsenət] [geɪv] [ˈpʌblɪk] [θæŋks] .
to whom the Senate gave public thanks .
到 谁 这 参议院 给予 民众 谢谢 .
参议院向他表示了公开感谢。

[ðen] [ðə; ði][ˈdɪktetər] [ˈvaʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [greɪt] [geɪmz] [wen] [ˈviːaɪ][ʊd; ʃəd]
Then the Dictator vowed that he would celebrate the Great Games when Veii should
然后 这 独裁者 发誓 那 他 会 庆祝 这 伟大的 游戏 什么时候 维伊 应该
[hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] ;
have been taken ;
有 到过 已采取 ;
然后，独裁者发誓，当维伊城应该被攻克时，他将庆祝伟大的竞技会；

[ˈɔːlsʊʊ][hiː; hi] [ˈvaʊd] [tuː; tə] [bɪld] [əˈnuː] [ænd; ənd] [ˈdedɪkeɪt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [ˈmʌðər] [məˈtuːtə] ,
also he vowed to build anew and dedicate the temple of Mother Matuta ,
还 他 发誓 到 建造 重新 和 奉献 这 寺庙 的 母亲 马图塔 ,
他还发誓要重建并奉献给玛图塔母亲的寺庙。

[wɪtʃ] [ˈtemp(ə)l] [kɪŋ] [ˈsɜːrvɪəs] [ˈtʌlɪːɪs] [ˈdedɪkeɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈfɜːrst] .
which temple King Servius Tullius dedicated at the first .
哪个 寺庙 国王 塞尔维乌斯 图利厄斯 投入的 在 这 第一的 .
塞尔维乌斯·图利乌斯国王最初奉献的神庙。

[ænd; ənd][sʊʊ] [ˈsetɪŋ] [ˈfɔːrθ] ,
And so setting forth ,
和 所以 环境 前进 ,
于是，出发了，

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [tuː; tə] [flaɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ðə; ði][men] [ʌv; əv] [fəˈlɪraɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kəpiːnə] ,
and putting to flight on his way the men of Falerii and of Capena ,
和 推杆 到 航班 在 他的 方式 这 男人 的 法勒里 和 的 卡佩纳 ,
他一路击溃了法莱里人和卡佩纳人，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˈviːaɪ] .
he came to Veii .
他 来了 到 维伊 .
他来到了维伊。

[ðer; ðər][hiː; hi] [ˈstreŋθənd] [ðə; ði][wɜːrks] , [ˈʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈenəmi] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr]
There he strengthened the works , shutting up the enemy more closely than before
那里 他 加强 这 作品 , 关闭 向上 这 敌人 更多的 密切 比 前
.
:
.
在那里，他加固了工事，比以前更加严密地封锁了敌人。

[ˈɔːlsʊʊ][hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [maɪn] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈsɪtədel] [ʌv; əv][ðə; ði]
Also he commanded that a mine should be driven under the very citadel of the
还 他 命令 那 一个 矿 应该 是 驱动 在下面 这 非常 堡垒 的 这
[taʊn] .
town .
镇 .
他还下令在城墙下方开凿地雷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪntə'ɾʌptɪd] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
And that this might not be interrupted on the one hand ,
和 那 这 可能 不是 是 中断 在 这 一 手 ,
一方面, 这可能不会被打断;

[nɔ:r] [ðei] [ðæt] [dɪd][aɪ 'ti:] [spent] [wɪð; wɪθ] ['leɪbər] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] ,
nor they that did it spent with labour on the other ,
也不 他们 那 做过 它 花费 和 劳动 在 这 其他 ,
他们既没有把劳动花费在其他方面, 也没有.....

[hi:; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðəm; ðəm] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][maɪn] ['ɪntu:][sɪks] ['kʌmpənɪz] ,
he divided them that made the mine into six companies ,
他 分割 他们 那 制成 这 矿 进入 六 公司 ,
他把开采矿山的人分成了六家公司,

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [i:tʃ] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] ['leɪbər] [fɔ:r; fər][sɪks] ['aʊərz] .
and commanded that each company should labour for six hours .
和 命令 那 每个 公司 应该 劳动 为了 六 小时 :
并命令每个公司劳动六小时。

[soʊ][ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] ['kæɪrɪd] [ɑ:n] [wɪ'ðəʊt] ['si:sɪŋ] [bəʊθ][baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ] [deɪ] ,
So the work was carried on without ceasing both by night and by day ,
所以 这 工作 曾是 携带 在 没有 停止 两个都 经过 夜晚 和 经过 天 ,
于是, 这项工作日夜不停地进行着。

[tɪl] [ðə; ði][maɪn] [wʌz; wəz] ['drɪvɪn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪtədəl] .
till the mine was driven into the citadel .
直到 这 矿 曾是 驱动 进入 这 堡垒 :
直到矿井被开挖到城堡内。

['æftər] [ðɪs] , ['si:ɪŋ] [ðæt] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
After this , seeing that victory was now in his hands ,
后 这 , 看到 那 胜利 曾是 现在 在 他的 双手 ,
此后, 眼见胜利已掌握在自己手中,

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ɔ:lsoʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ] ['veri] ['welθi] ['sɪti] ,
and considering also that he was about to capture a very wealthy city ,
和 考虑 还 那 他 曾是 关于 到 捕获 一个 非常 富裕 城市 ,
而且考虑到他即将攻占的是一座非常富裕的城市,

[wer'ɪn] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [spɔɪl] [æz; əz][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv]
wherein was such spoil as had never before been taken in all the wars of
其中 曾是 这样的 剧透 作为 有 绝不 前 到过 已采取 在 全部 这 战争 的

[ðə; ði]['roʊmən] ['pi:p(ə)] ,
the Roman people ,
这 罗马 人们 ,
其中所掠夺的战利品, 是罗马人民在所有战争中从未获得过的。

[hi:; hi] [fɪrd] [lest][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'vœukt] [tu:; tə] ['æŋgər] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [si:m] [tu:; tə]
he feared lest the soldiers should be provoked to anger if he should seem to
他 害怕 免得 这 士兵 应该 是 挑衅 到 愤怒 如果 他 应该 似乎 到

[grʌdʒ] [ðəm; ðəm][ðə; ði] ['bu:ti] ,
grudge them the booty ,
怨恨 他们 这 赃物 ,
他担心如果自己显得对战利品心存不满, 会激怒士兵。

[ɔ:r][ðə; ði] ['senət] [bleɪm] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tu:] ['baʊntɪf(ə)] .
or the Senate blame him if he should be too bountiful .
或者 这 参议院 责备 他 如果 他 应该 是 也 丰富 :
或者, 如果他过于慷慨, 参议院也会责怪他。

[ˌwerəˈpɑːn] [hiː hi] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn] [ðɪːz] [wɜːrdz] :
Whereupon he wrote a letter in these words :
于是 他 写道 一个 信 在 这些 字 :

于是他写了一封信，信中写道：

" [ðə; ði] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [ˈkaʊnsəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvælər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **The favour of the Gods and my own counsels and the valour of the**
" 这 偏爱 的 这 神 和 我的 自己的 律师 和 这 勇气 的 这
[ˈsoʊldʒərz][hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ˈviːaɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv]
soldiers have brought it to pass that Veii will soon be in the possession of
士兵 有 带来 它 到 经过 那 维伊 将要 很快 是 在 这 拥有 的
[ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈpiːp(ə)] :
the Roman people :
这 罗马 人们 :

“诸神的眷顾、我自己的谋略以及士兵们的英勇，使得维伊城很快将归罗马人民所有。”

[wʌt] [ðen] , [θɪŋk] [jiː; ji] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɔɪl] ?
What then , think ye , should be done with the spoil ?
什么 然后 , 思考 是的 , 应该 是 完毕 和 这 剧透 ?

那么，你们认为应该如何处理这些战利品呢？

" [ɑːn] [ðɪs] [ˈmætər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [dɪˈbeɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] ;
" **On this matter there was great debate in the Senate ;**
" 在 这 事情 那里 曾是 伟大的 辩论 在 这 参议院 ;

“参议院就此事进行了激烈的辩论；

[bʌt; bət][æet; ət][ðə; ði][ləst][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɡʊd] [ðæt] [ˌpraːkləˈmeɪ](ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
but at the last it seemed good that proclamation should be made to the
但 在 这 最后的 它 似乎 好的 那 公告 应该 是 制成 到 这
[ˈpiːp(ə)] :
people :
人们 :

但最终还是觉得应该向民众发布公告：

" [ˌhuːsoʊˈevər] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [ɪn][ðə; ði] [spɔɪl] [ʌv; əv][ˈviːaɪ] ,
" **Whosoever will have a share in the spoil of Veii ,**
" 无论谁 将要 有 一个 分享 在 这 剧透 的 维伊 ,

“凡想分得维伊战利品者，

[let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪkteɪtər] .
let him go to the camp to the Dictator .
让 他 去 到 这 营 到 这 独裁者 .

让他去独裁者营地。

" [ðɪs] [ˌpraːkləˈmeɪ](ə)n [ˈhævɪŋ] [bɪn] [meɪd] , [ə; eɪ][væst] [ˈmʌltɪtuːd] [set] [fɔːrθ] ,
" **This proclamation having been made , a vast multitude set forth ,**
" 这 公告 拥有 到过 制成 , 一个 广阔的 民众 放 前进 ,

“此公告发布之后，大批民众列队出发，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [fɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [end][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
so that the camp was filled from the one end to the other .
所以 那 这 营 曾是 已填 从 这 一 结尾 到 这 其他 .

因此，营地从一端到另一端都挤满了人。

[ðen] [ðə; ði] [ˈdɪkteɪtər] , [ˈæftər][ˈduːli] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs] , [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ðæt] [ðeɪ]
Then the Dictator , after duly performing sacrifice , commanded the soldiers that they
然后 这 独裁者 , 后 正式地 表演 牺牲 , 命令 这 士兵 那 他们
[ʃʊd; ʃəd][ɑːrm] [ðəmˈselvz] .
should arm themselves .
应该 手臂 他们自己 .

然后，独裁者在按规定举行了献祭仪式后，命令士兵们武装起来。

[ˈæftərwɜːrdz] [hiː; hi] [preɪd] , [ˈspiːkɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrɪdz] , " [əˈpɑːləʊ] , [gɑːd][ʌv; əv] [ˈdelfi] ,
Afterwards he prayed , speaking these words , " Apollo , God of Delphi ,
然后 他 祈祷 , 请讲 这些 字 , " 阿波罗 , 上帝 的 德尔菲 ,
随后他祈祷, 说道: “德尔斐神阿波罗,

[baɪ] [huːz] [ˈgaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈbɪdɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðɪs] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈviːaɪ] ,
by whose guidance and bidding I have come to destroy this city of Veii ,
经过 谁 指导 和 投标 我 有 来 到 破坏 这 城市 的 维伊 ,
奉其指引和命令, 我前来摧毁维伊城。

[tuː; tə] [ðɪː] [aɪ] [vəʊ] [ə; eɪ] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪl] .
to thee I vow a tenth part of the spoil .
到 你 我 发誓 一个 第十 部分 的 这 剧透 .
我发誓将战利品的十分之一献给你。

[ænd; ənd][duː] [ðəʊ] [ˈɔːləʊʊ] , [kwiːn] [ˈdʒuːnoʊ] , [ðæt] [naʊ] [ˈdweləst] [ɪn][ˈviːaɪ] , [ˈfɑːləʊ] [juːˈes] , [aɪ] [preɪ]
And do thou also , Queen Juno , that now dwellest in Veii , follow us , I pray
和 做 你 还 , 女王 朱诺 , 那 现在 居住地 在 维伊 , 跟随 我们 , 我 祈祷
[ðɪː] ,
thee ,
你 ,
还有你, 朱诺女王, 你现在居住在维伊, 请跟随我们吧。

[tuː; tə] [ruːm] , [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪti] [ænd; ənd][jæl; jəl] [suːn] [biː; bi] [ðəɪn] ,
to Rome , that is now our city and shall soon be thine ,
到 罗马 , 那 是 现在 我们的 城市 和 将 很快 是 你的 ,
致罗马, 它现在是我们的城市, 不久也将是你的。

[wer] [ˈɔːləʊʊ] [ðəʊ] [jælt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈmæɡnɪfɪsɪns] .
where also thou shalt have a temple worthy of thy magnificence .
在哪里 还 你 应 有 一个 寺庙 值得 的 你的 壮丽 .
你还将在那里拥有一座与你的威严相匹配的庙宇。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [preɪd] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æŋ; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ɡreɪt]
" When he had thus prayed , seeing that he had an exceedingly great
" 什么时候 他 有 因此 祈祷 , 看到 那 他 有 一个 非常 伟大的
[ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][men] ,
multitude of men ,
民众 的 男人 ,
“他这样祷告之后, 看到自己有许多人,

[hiː; hi] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
he attacked the city on all sides at the same time ,
他 遭到攻击 这 城市 在 全部 侧面 在 这 相同的 时间 ,
他同时从四面八方进攻这座城市。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [wʊd] [biː; bi] [ðʌs] [æt; ət] [les] [ˈliːzər] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði][ˈperəl] [ðæt]
because the inhabitants would be thus at less leisure to observe the peril that
因为 这 居民 会 是 因此 在 较少的 闲暇 到 观察 这 危险 那
[wʌz; wəz] [ˈθretnɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪn] .
was threatening them from the mine .
曾是 威胁 他们 从 这 矿 .
因为这样一来, 居民们就没有那么多空闲时间来观察矿井中威胁着他们的危险了。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈviːaɪ] , [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːrəkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ,
As to the men of Veii , they knew not that the oracles of the stranger ,
作为 到 这 男人 的 维伊 , 他们 知道 不是 那 这 神谕 的 这 陌生人 ,
至于维伊人, 他们并不知道那陌生人的神谕,

[jeɪ] , [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈprɒfɪts] , [hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [ðem; ðəm] ,
yea , that their own prophets , had betrayed them ,
是的 , 那 他们的 自己的 先知 , 有 背叛 他们 ,
是的, 他们自己的先知背叛了他们。

[ðæt] [ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv][ðer; ðər][lənd][wɜ:r; wər][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ˈlʊkɪŋ] [tu;; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz]
that the gods of their land were even now looking to dwell in the temples
那 这 神 的 他们的 土地 是 甚至 现在 寻找 到 住 在 这 寺庙
[ʌv; əv] [roʊm] ,
of Rome ,
的 罗马 ,

他们土地上的神灵甚至都想居住在罗马的庙宇里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ðer; ðər][ləst] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] ;
and that even now their last day had come ;
和 那 甚至 现在 他们的 最后的 天 有 来 ;

而他们的末日也已来临；

[ˈni:ðər] [dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [wɔ:lz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʌndə'maɪnd] ,
neither did they think that their walls had been undermined ,
两者都不 做过 他们 思考 那 他们的 墙壁 有 到过 被削弱 ,

他们也从未想到自己的城墙已被破坏。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈveri] [ˈsɪtədel] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈenəmi] .
and that their very citadel was full of enemies .
和 那 他们的 非常 堡垒 曾是 满的 的 敌人 .

他们的城堡里到处都是敌人。

[wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [hɑ:rt] , [ˈðerfɔ:r] , [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd][ræn][tu;; tə][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
With good heart , therefore , they took up their arms and ran to the walls ,
和 好的 心 , 所以 , 他们 采取 向上 他们的 武器 和 跑 到 这 墙壁 ,

因此，他们满怀热情地拿起武器，跑向城墙。

[ˈmɑ:vəlɪŋ] [wʌt] [streɪndʒ] [ˈfʊəri] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [dreɪv] [ðə; ði][ˈroʊmənz][tu;; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] [ðʌs]
marvelling what strange fury was this that drave the Romans to attack them thus
惊叹 什么 奇怪的 愤怒 曾是 这 那 德雷夫 这 罗马书 到 攻击 他们 因此
[ˈsʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

他们惊叹于这股奇怪的狂怒究竟是什么，竟驱使罗马人如此突然地向他们发起攻击。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [naʊ] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [deɪz] [nʌn] [hæd; həd] [mu:vd] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊtpəʊsts] .
seeing that now for many days none had moved in the outposts .
看到 那 现在 为了 许多 天 没有任何 有 已搬 在 这 前哨站 .

鉴于前哨站已经多日无人移动。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tel] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] : [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈvi:ai][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs] ,
And some tell this story : that as the king of Veii was doing sacrifice ,
和 一些 告诉 这 故事 : 那 作为 这 国王 的 维伊 曾是 正在做 牺牲 ,

还有一些人讲述了这样一个故事：当维伊国王举行祭祀仪式时，

[æn; ən] [ˈɔ:gər] [ðæt] [stʊd] [baɪ][kraɪd] [əˈlaʊd] ,
an augur that stood by cried aloud ,
一个 占卜师 那 站立 经过 哭 大声 ,

旁边的一位占卜师大声喊道：

" [tu;; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ɪn] [ˈpi:sɪz] [ðə; ði] [ˈɪnwərdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɪktɪm] [ʃæl; ʃəl][bi;; bi][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði]
" **To him that shall cut in pieces the inwards of this victim shall be given the**
" 到 他 那 将 切 在 件 这 向内 的 这 受害者 将 是 给定 这
[ˈvɪktəri] ;
victory ;
胜利 ;

“谁能将这祭牲的内脏剖开，谁就能获得胜利；

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈsoʊldʒərz] , [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] [bɪˈloʊ] , [hɜ:rd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] ,
" **and that the Roman soldiers , being in the mine below , heard the words** ,
" 和 那 这 罗马 士兵 , 存在 在 这 矿 以下 , 听到 这 字 ,

“而当时正在下方矿井中的罗马士兵听到了这些话，

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [maɪn] , [leɪd][hændz][ɑ:n][ðə; ði] ['vɪktɪm] , [ænd; ənd] ['kæərɪd] [aɪ 'ti:] [tu;; tə]
and breaking open the mine , laid hands on the victim , and carried it to
和 打破 打开 这 矿 , 铺设 双手 在 这 受害者 , 和 携带 它 到
[ðə; ði] ['dɪkteɪtər] .
the Dictator .
这 独裁者 .

他撬开地雷，抓住受害者，并将他带到独裁者面前。

[bʌt; bət] ['weðər] [ðɪs] [bi;; bi] [tru:] [ɔ:r] [noʊ] , [noʊ][mæn][kæn; kən] [seɪ] ;
But whether this be true or no , no man can say ;
但 无论 这 是 真的 或者 不 , 不 男人 能 说 ;

但这件事情是否属实，无人能说；

[nevərðə'les] [aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [men] ,
nevertheless it is certain that at the time appointed a great company of men ,
尽管如此 它 是 肯定 那 在 这 时间 任命 一个 伟大的 公司 的 男人 ,
然而可以肯定的是，当时任命了一大批人，

['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [end] , ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['temp(ə)l][ʌv; əv]
chosen for this end , suddenly came forth from the mine , in the temple of
选定 为了 这 结尾 , 突然 来了 前进 从 这 矿 , 在 这 寺庙 的
[dʒu:nəʊ] ,
Juno ,
朱诺 ,

被选中执行这一任务的人，突然从矿井中走出，来到了朱诺神庙。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪtədel] .
which was in the citadel .
哪个 曾是 在 这 堡垒 .

它位于城堡内。

[ʌv; əv] [ði:z] [sʌm; səm] [tʊk] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] ['riəwɔ:d] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
Of these some took the enemy in the rereward as they stood upon the walls ,
的 这些 一些 采取 这 敌人 在 这 奖励 作为 他们 站立 之上 这 墙壁 ,
其中一些人站在城墙上，将敌人俘虏作为战利品。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [dru:] [bæk] [ðə; ði][boʊlts][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] ; [ænd; ənd] [ʌðər] ,
and some drew back the bolts of the gates ; and others ,
和 一些 画 后退 这 螺栓 的 这 大门 ; 和 其他的 ,
有些人拉开了大门的闩锁；而另一些人，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [sleɪvz] [wɜ:r; wər] ['kæstɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [taɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
seeing that the women and slaves were casting stones and tiles from the
看到 那 这 女性 和 奴隶 是 铸件 石头 和 瓷砖 从 这
[ru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
roofs of the houses ,
屋顶 的 这 房屋 ,

看到妇女和奴隶们正从屋顶上扔石头和瓦片，

[bɪ'gæn][tu;; tə][set]['faɪər][tu;; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
began to set fire to the city .
开始 到 放 火 到 这 城市 .

开始放火焚烧这座城市。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ði] [ɑ:rmd] [men] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts]
And now , the armed men being driven from off the wall and the gates
和 现在 , 这 武装 男人 存在 驱动 从 离开 这 墙 和 这 大门
['bi:ɪŋ] [θroʊn] ['oʊpən] ,
being thrown open ,
存在 抛掷 打开 ,

现在，武装人员被赶下城墙，城门也被敞开了。

[ðer; ðær][ræn][ɪn] ['meni] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊst] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪ'dəʊt] .
there ran in many from the host that was without .
那里 跑 在 许多 从 这 主持人 那 曾是 没有 .

许多来自没有主机的跑者。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðær][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
And now there was fighting in all the streets and squares of the city ,
和 现在 那里 曾是 斗争 在 全部 这 街道 和 正方形 的 这 城市 ,
现在, 全城的街道和广场都爆发了战斗。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər][sleɪn] ; [tɪl] , [ðə; ði][men][ʌv; əv]['viː, aɪ] ['grəʊɪŋ] ['fiːb(ə)l] ,
and many were slain ; till , the men of Veii growing feeble ,
和 许多 是 被杀 ; 直到 , 这 男人 的 维伊 生长 微弱 ,

许多人被杀; 直到维伊人日渐衰弱,

[ðə; ði] ['dɪkteɪtər][prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd] [ðæt] [ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][dɪd][nɑːt] [ber] [ɑːrmz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spɜrd] .
the Dictator proclaimed that all such as did not bear arms should be spared .
这 独裁者 宣布 那 全部 这样的 作为 做过 不是 熊 武器 应该 是 幸存 .

独裁者宣布, 所有不携带武器的人都应该被饶恕。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['blʌdʃed] ; [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [θruː] [daʊn] [ðer; ðær][ɑːrmz]
After this there was no more bloodshed ; the inhabitants threw down their arms
后 这 那里 曾是 不 更多的 流血事件 ; 这 居民 扔 向下 他们的 武器

[ænd; ənd] [sə'rendərd] [ðəm'selvz] ;
and surrendered themselves ;
和 投降 他们自己 ;

此后, 再无流血事件发生; 居民们放下武器, 投降了;

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ðə; ði] ['dɪkteɪtər] [pə'mɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , ['skætərd] [tuː; tə] ['gæðər] [spɔɪl] .
and the soldiers , the Dictator permitting them , scattered to gather spoil .
和 这 士兵 , 这 独裁者 允许 他们 , 疏散 到 收集 剧透 .

士兵们在独裁者的允许下, 四散奔逃, 掠夺战利品。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dɪkteɪtər] [sɔː] [haʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [spɔɪl] [ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] ['preʃəs]
And when the Dictator saw how great was the spoil and of how precious
和 什么时候 这 独裁者 锯 如何 伟大的 曾是 这 剧透 和 的 如何 宝贵的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

当独裁者看到战利品有多少, 东西多么珍贵时,

['biːɪŋ] [faːr] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [hoʊp] [ænd; ənd] [ekspek'teɪʃn] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] ['hev(ə)n]
being far beyond all hope and expectation , he lifted up his hands to heaven
存在 远的 超过 全部 希望 和 期待 , 他 抬起 向上 他的 双手 到 天堂

[ænd; ənd] [preɪd] ,
and prayed ,
和 祈祷 ,

他感到一切都超出了希望和预期, 于是举起双手向天祈祷。

['seɪɪŋ] , " [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['piːp(ə)l] [siːm] ['oʊvər] [greɪt] [tuː; tə] ['eni] [gɑːd]
saying , " If the good fortune of the Roman people seem over great to any god
说 , " 如果 这 好的 财富 的 这 罗马 人们 似乎 超过 伟大的 到 任何 上帝
[ɔːr][mæn] ,
or man ,
或者 男人 ,

他说: “如果罗马人民的福祉在任何神或人看来都过于巨大,

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [sʌtʃ] ['dʒeləsi] [meɪ] [biː; bi] [ə'piːzd] [baɪ][maɪ] [oʊn] [lɔːs] ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]
I pray that such jealousy may be appeased by my own loss rather than by the
我 祈祷 那 这样的 妒忌 可能 是 安抚 经过 我的 自己的 损失 相当 比 经过 这
[ˈdæmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
damage of the State .
损害 的 这 状态 .

我祈祷这种嫉妒能因我的损失而平息，而不是因国家遭受损失而平息。

" [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm][ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [prer] [hiː; hi] [ˈstʌmbld] [ænd; ənd] [fel] .
" But as he turned him after making this prayer he stumbled and fell .
" 但 作为 他 转向 他 后 制作 这 祷告 他 踉跄 和 跌倒 .
“但他祷告完后转身时，却绊倒了，摔倒了。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈoʊmən][wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]
And this omen was judged by them that interpreted it by the things that
和 这 预兆 曾是 评判 经过 他们 那 翻译 它 经过 这 事物 那
[ˈfɑːloʊd] ,
followed ,
随后 ,

而那些解读这个预兆的人，则根据之后发生的事情来判断它是否正确。

[tuː; tə] [lʊk] [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [kɑːndemˈneɪʃn] [ʌv; əv] [kəˈmɪləs] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
to look first to the condemnation of Camillus by the people ,
到 看 第一的 到 这 谴责 的 卡米勒斯 经过 这 人们 ,
首先要看民众对卡米卢斯的谴责，

[ænd; ənd] [ˈsekənd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɔːlz]
and second to the great overthrow of the city at the hands of the Gauls
和 第二 到 这 伟大的 推翻 的 这 城市 在 这 双手 的 这 高卢人
;
;
;
;

其次是高卢人攻陷这座城市；

[bəʊθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈleɪtɪd] [hɪrˈæftər] .
both of which things will be related hereafter .
两个都 的 哪个 事物 将要 是 有关的 此后 .
这两件事以后会联系起来。

[ðɪs] [deɪ] , [ðerfɔːr] ,
This day , therefore ,
这 天 , 所以 ,
因此，今天

[wʌz; wəz] [spent] [ɪn][ðə; ði] [səbˈdjuːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈplʌndərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]
was spent in the subduing of the enemy and in the plundering of the city
曾是 花费 在 这 制服 的 这 敌人 和 在 这 掠夺 的 这 城市
;
;
;
;

全部用于镇压敌人和洗劫城市；

[ænd; ənd] [ˈnevər] [ɪnˈdiːd] [wʌz; wəz] [ˈsɪti] [mɔːr] [ˈwelθi] .
and never indeed was city more wealthy .
和 绝不 的确 曾是 城市 更多的 富裕 .
这座城市从未像现在这样富裕过。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði][ˈdɪktətər][soʊld][baɪ][ˈpʌblɪk][ˈɔ:kɪn][ˈɔ:l][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ðæt][wɜ:r; wər][ʌv; əv]
The next day the Dictator sold by public auction all the inhabitants that were of
这 下一个 天 这 独裁者 卖 经过 民众 拍卖 全部 这 居民 那 是 的
[fri:] [kən'dɪʃ(ə)n] ;
free condition ;
自由的 状况 ;

第二天，独裁者将所有自由居民公开拍卖；

[ðə; ði][ˈmʌni][frʌm; frəm][wɪtʃ][seɪl][wʌz; wəz][brɔ:t][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈtrezəri] ;
the money from which sale was brought into the public treasury ;
这 钱 从 哪个 销售 曾是 带来 进入 这 民众 财政部 ;

出售所得款项进入国库；

[ænd; ənd][ðoʊ][nʌn][ˈʌðər][wʌz; wəz][soʊ][brɔ:t][ðə; ði][ˈkɑ:mənz][tʊk][aɪˈti:][ɪl] .
and though none other was so brought the Commons took it ill .
和 尽管 没有任何 其他 曾是 所以 带来 这 公共领域 采取 它 患病的 .

虽然其他人都没有这样做，但下议院对此反应强烈。

[ænd; ənd][ɪnˈdi:d][fɔ:r; fər][sʌtʃ][spɔɪl][æz; əz][i:tʃ][mæn][ber][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
And indeed for such spoil as each man bare home with him ,
和 的确 为了 这样的 剧透 作为 每个 男人 裸 家 和 他 ,

事实上，对于每个人带回家的战利品，

[ðeɪ][θɔ:t][ðəmˈselvz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][det][nɑ:t][ɪnˈdi:d][tu:; tə][kəˈmɪləs] ,
they thought themselves to be in debt not indeed to Camillus ,
他们 想法 他们自己 到 是 在 债务 不是 的确 到 卡米勒斯 ,

他们自认为欠了卡米卢斯的债，但实际上并非如此。

[ðæt][hæd; həd][rɪˈfɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði][ˈsenət][ə; eɪ][ˈmætər][ðæt][leɪ][wɪˈðɪn][hɪz; ɪz][oʊn][ˈpaʊər] ,
that had referred to the Senate a matter that lay within his own power ,
那 有 指 到 这 参议院 一个 事情 那 躺 之内 他的 自己的 力量 ,

他把一件本属于他职权范围的事情提交给了参议院。

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæt][hæd; həd][priˈveɪld][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsenət][ðæt][aɪˈti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n]
but to him that had prevailed with the Senate that it should be given
但 到 他 那 有 最终获胜 和 这 参议院 那 它 应该 是 给定

[tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] .

to the people .
到 这 人们 .

但他成功说服了参议院，将土地交给人民。

[ˈɔ:l][ðə; ði][pəˈzeʃnz][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈvi:; aɪ][ˈhævɪŋ][bɪn][naʊ][ˈkærid][əˈweɪ] ,
All the possessions of the men of Veii having been now carried away ,
全部 这 财产 的 这 男人 的 维伊 拥有 到过 现在 携带 离开 ,

维伊城所有男人的财物都被掳走了。

[ðə; ði][ˈroʊmənz][brɪˈɡæn][tu:; tə][rɪˈmu:v][ðə; ði][ˈɔfərɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz]
the Romans began to remove the offerings of the gods and the gods
这 罗马书 开始 到 消除 这 供品 的 这 神 和 这 神

[ðəmˈselvz] ;

themselves ;
他们自己 ;

罗马人开始移走献给神的祭品，甚至移走神灵本身；

[bʌt; bət][ðɪs][ðeɪ][dɪd][ˈæftər][ðə; ði][ˈmænər][ʌv; əv][ˈwɜ:ʃɪpə][ˈræðər][ðæn; ðən][ʌv; əv][ˈplʌndərərz] .
but this they did after the manner of worshippers rather than of plunderers .
但 这 他们 做过 后 这 方式 的 信徒 相当 比 的 掠夺者 .

但他们这样做，是出于虔诚的敬拜，而不是掠夺。

[fɔ:r; fər][ˈsɜ:rt(ə)n][jʌŋ][men] , [ˈtʃoʊzn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][hoʊst] ,
For certain young men , chosen out of the whole host ,
为了 肯定 年轻的 男人 , 选定 出去 的 这 所有的 主持人 ,

从全体士兵中挑选出的某些年轻人，

[ˈhævɪŋ] [fɜːrst] [wɑːʃt] [ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [ɪn] [pjʊr] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [kloʊðd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [waɪt]
having first washed their bodies in pure water and clothed themselves in white
拥有 第一的 洗过 他们的 身体 在 纯的 水 和 穿着衣服 他们自己 在 白色的
[ˈɡɑːrmənts] ,
garments ,
服装 ,

他们先用清水洗净身体，穿上白色衣服，

[keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [duː] [oʊˈbiːs(ə)ns] ; [ænd; ənd][soʊ] , [wɪð; wɪθ] [mʌt] [ɔː] ,
came into the temple , having made due obeisance ; and so , with much awe ,
来了 进入 这 寺庙 , 拥有 制成 到期的 服从 ; 和 所以 , 和 很多 敬畏 ,
他们进入圣殿，行了应有的礼节；于是，怀着极大的敬畏，

[leɪd][ðer; ðər][hændz][ɑːn][ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] .
laid their hands on the goddess .
铺设 他们的 双手 在 这 女神 .

他们将手伸向了女神。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ðæt] [nʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [tʌt] [ðæt] [ˈɪmɪdʒ] [seɪv]
It was the custom among the Etrurians that none should touch that image save
它 曾是 这 风俗 之中 这 伊特鲁里亚人 那 没有任何 应该 触碰 那 图像 节省
[ðə; ði] [priːsts] [ˈoʊnli] .
the priests only .
这 神父 仅有的 .

伊特鲁里亚人的习俗是，除了祭司之外，任何人都不可以触摸那尊圣像。

[ðɪs] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dʌŋ] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] , [ˈweðər] [ˈspiːkɪŋ] [baɪ][ˌɪnspəˈreɪ](ə)n][frʌm; frəm]
This having been done , one of the youths , whether speaking by inspiration from
这 拥有 到过 完毕 , 一 的 这 青年 , 无论 请讲 经过 灵感 从
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

事情办妥之后，其中一个年轻人，仿佛是受到上天的启示，说道：

[ɔːr][ɪn] [ˈbɔɪstərəs] [dʒest] , [kraɪd] , " [wɪlt] [ðəʊ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [roʊm] , [ˈdʒuːnoʊ] ?
or in boisterous jest , cried , " Wilt thou away to Rome , Juno ?
或者 在 喧闹的 笑话 , 哭 , " 枯萎 你 离开 到 罗马 , 朱诺 ?

或者，在喧闹的玩笑中，喊道：“朱诺，你要去罗马吗？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [kraɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] .
" **and the others cried that the image nodded her head .**
" 和 这 其他的 哭 那 这 图像 点头 她 头 .

“其他人则喊道，那幅画点了点头。”

[ɪn][ˈæftər] [taɪm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ˈiːv(ə)n] [speɪk] [ðə; ði] [wɜːrdz] , " [aɪ] [wɪl] .
In after time it was said that the image even spake the words , " I will .
在 后 时间 它 曾是 说 那 这 图像 甚至 说 这 字 , " 我 将要 .

后来据说，这幅图像甚至说了这样的话：“我会的。”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [muːvd] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ˈtrʌb(ə)] ,
" **Certainly it is related that it was moved from its place with small trouble ,**
" 当然 它 是 有关的 那 它 曾是 已搬 从 它是 地方 和 小的 麻烦 ,
“据记载，它被轻而易举地从原地搬走了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkæɪɪd] [tuː; tə] [roʊm] [aɪ ˈtiː] [pæst] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd] [ˈiːzəli] ,
and that when it was carried to Rome it passed lightly and easily ,
和 那 什么时候 它 曾是 携带 到 罗马 它 通过了 轻轻 和 容易地 ,
据说，当它被运往罗马时，传递起来既轻松又便捷。

[æz; əz][wʌŋ] [ðæt] ['fɑ:lʊd] ['fri:li] ; [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌn'hɜ:rt][tu:; tə][its] ['dwelɪŋ] [ɑ:n]
as one that followed freely ; and so was brought unhurt to its dwelling on
作为 一 那 随后 自由 ; 和 所以 曾是 带来 毫发无损 到 它是 住宅 在
[maʊnt] ['ævən,tain, -ti:n] ,
Mount Aventine ,
山 阿文蒂诺 ,

就像一只自由跟随的鸟儿；因此，它毫发无损地被带到了阿文蒂诺山上的住所。

[wer] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə; eɪ]['temp(ə)l] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [vʌʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪktetər] ,
where was built a temple , according to the vow of the Dictator ,
在哪里 曾是 建造 一个 寺庙 , 根据 到 这 发誓 的 这 独裁者 ,
根据独裁者的誓言，在那里建造了一座神庙。

[wɪtʃ] ['temp(ə)l][hi:; hi] [hɪm'self] [ɪn] [du:] [taɪm] ['dedɪkətɪd] .
which temple he himself in due time dedicated .
哪个 寺庙 他 他自己 在 到期的 时间 投入的 .
他后来亲自为这座寺庙举行了奉献仪式。

[ðʌs] ['perɪʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['vi:,aɪ] , [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Thus perished the city of Veii , than which there was none among the
因此 遇难 这 城市 的 维伊 , 比 哪个 那里 曾是 没有任何 之中 这
[mɔ:r] ['welθi] .
Etrurians more wealthy .
伊特鲁里亚人 更多的 富裕 .

就这样，维伊城灭亡了，而维伊城是伊特鲁里亚人中最富有的城市。

[fɔ:r; fər][ten] ['jɪrɪz] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [bi'sɪdʒd] , [bəʊθ] ['sʌmə] [ænd; ənd] ['wɪntər] ;
For ten years was it besieged , both summer and winter ;
为了 十 年 曾是 它 被围困 , 两个都 夏天 和 冬天 ;
它被围困了十年，冬夏皆是如此；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [fel] [nɔ:t][soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [fɔ:rs] [æz; əz][baɪ][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] .
and now it fell not so much by force as by the art of the engineer .
和 现在 它 跌倒 不是 所以 很多 经过 力量 作为 经过 这 艺术 的 这 工程师 .
如今它的倒塌与其说是靠武力，不如说是靠工程师的技艺。

[ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [tu:; tə] [roʊm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ;
The tidings of this thing being brought to Rome there was great rejoicing ;
这 消息 的 这 事物 存在 带来 到 罗马 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 ;
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ,
because ,
因为 ,
这件事传到罗马的消息令当地一片欢腾；因为，

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['prɒfɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:θ'seɪɜ-z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrəkl] ,
for all the prophecies of the soothsayers and the answers of the oracle ,
为了 全部 这 预言 的 这 预言家 和 这 答案 的 这 神谕 ,
尽管有占卜师的预言和神谕的答复，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [kə'mɪləs] , [men][hæd; həd] [skers] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['sɪti]
and the greatness of Camillus , men had scarce believed that so strong a city
和 这 伟大 的 卡米勒斯 , 男人 有 稀少 相信 那 所以 强的 一个 城市
,
,
,
卡米卢斯的伟大令人难以置信，人们几乎不敢相信如此强大的城市.....

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [lɔːs] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərd] [ɪn] [taɪm] [pæst] , [wʊd] [ɪn'di:d] [biː; bi]
from which so much loss had been suffered in time past , would indeed be
从 哪个 所以 很多 损失 有 到过 遭受 在 时间 过去的 , 会 的确 是
[ˈkɒŋkəd] ,
conquered ,
征服 ,

过去曾给我们带来巨大损失的事物，终将被战胜。

[ˈstreɪtweɪ] [ðə; ði] [ˈtempəlz] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [ðæt] [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz]
Straightway the temples were crowded with women that gave thanks to the gods
立刻 这 寺庙 是 挤 和 女性 那 给予 谢谢 到 这 神
.
.
.

寺庙里立刻挤满了前来感谢神灵的妇女。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] [dɪ'kri:d] [ə; eɪ] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] [ʌ; əv] [fɔːr] [deɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['nevər] [hæd; həd]
And the Senate decreed a thanksgiving of four days , such as never had
和 这 参议院 颁布 一个 感恩 的 四 天 , 这样的 作为 绝不 有
[bɪn] [dɪ'kri:d] [bɪ'fɔːr] .
been decreed before .
到过 颁布 前 .

于是，参议院颁布法令，举行为期四天的感恩节庆祝活动，这是前所未有的。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪktətər] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
As for the Dictator , when he came back to the city ,
作为 为了 这 独裁者 , 什么时候 他 来了 后退 到 这 城市 ,
.
至于那位独裁者，当他回到城里时，

[ðer; ðər] [went] [aʊt] [tuː; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [men] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks][ænd; ənd] [kən'dɪ(ə)nz] .
there went out to meet him men of all ranks and conditions .
那里 去 出去 到 见面 他 男人 的 全部 排名 和 状况 .
.
各阶层、各身份的人都出去迎接他。

[sʌtʃ] ['ɑːnər] [wʌz; wəz] ['rendərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] ['rendərd] [tuː; tə]
Such honour was rendered to him as had never before been rendered to
这样的 荣誉 曾是 渲染 到 他 作为 有 绝不 前 到过 渲染 到
[eni] [mæn] .
any man .
任何 男人 .

他获得了前所未有的荣誉。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][roʊd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [drɔːn] [baɪ] [waɪt] [ˈhɔːrsɪz] , [men] [sed] ,
But when he rode through the city in a chariot drawn by white horses , men said ,
但 什么时候 他 骑 通过 这 城市 在 一个 战车 绘制 经过 白色的 马匹 , 男人 说 ,
.
但当他乘坐白马拉的战车穿过城市时，人们说：

" [ðɪs] [bɪ'kʌmɪθ] [naːt][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] , [nɔːr] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][mæn] , [haʊ] [ɡreɪt] [soʊ'evər][hiː; hi][biː; bi] .
" **This becometh not a citizen , nor indeed a man , how great soever he be** .
" 这 变成 不是 一个 公民 , 也不 的确 一个 男人 , 如何 伟大的 无论如何 他 是 .
.
“这既不符合公民的身份，也不符合任何人的身份，无论他多么伟大。”

[hiː; hi] ['meɪkɪθ] [hɪm'self] ['iːkwəl] [tuː; tə][ˈdʒuːpɪtər][ɔːr][ə'pɔːləʊ] .
He maketh himself equal to Jupiter or Apollo .
他 制造 他自己 平等的 到 木星 或者 阿波罗 .
.
他自诩与朱庇特或阿波罗平起平坐。

" [ˈæftərwərdz] , [ˈhævɪŋ] [kənˈtræktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɹv; əv][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [kwiːn] [ˈdʒuːnoʊ]
" **Afterwards , having contracted for the building of a temple to Queen Juno**
" 然后 , 拥有 合同 为了 这 建筑 的 一个 寺庙 到 女王 朱诺
[ɑːn] [maʊnt] [ˈævənˌtaɪn, -tiːn] ,
on Mount Aventine ,
在 山 阿文蒂诺 ,

“之后，他们承包了在阿文蒂诺山上建造朱诺女王神庙的工程，
[ænd; ənd] [ˈdedɪkeɪtɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [ˈmʌðər] [məˈtuːtə] , [hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [ðə; ði] [ˌdɪkˈteɪtərʃɪp] .
and dedicated the temple to Mother Matuta , he resigned the dictatorship .
和 投入的 这 寺庙 到 母亲 马图塔 , 他 辞职 这 专政 .

他将寺庙献给玛图塔母亲后，辞去了独裁统治。
[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [ˈpeɪɪŋ] [ɹv; əv][ðə; ði] [tenθ] [ɹv; əv][ðə; ði] [spɔɪl] [tuː; tə][əˈpɑːloʊ] ,
And now came the paying of the tenth of the spoil to Apollo ,
和 现在 来了 这 付费 的 这 第十 的 这 剧透 到 阿波罗 ,
接下来要将战利品的十分之一献给阿波罗。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [vaʊ] [wɪt] [kəˈmɪləs] [hæd; həd] [ˈvaʊd] .
according to the vow which Camillus had vowed .
根据 到 这 发誓 哪个 卡米勒斯 有 发誓 .
根据卡米卢斯所立下的誓言。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] [əˈfɜːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [vaʊ] .
For the priests affirmed that the people were bound by the vow .
为了 这 神父 确认 那 这 人们 是 边界 经过 这 发誓 .
因为祭司们肯定了人民受誓言的约束。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəˈmɑːndɪd] , [ˈðerfɔːr] ,
It was commanded , therefore ,
它 曾是 命令 , 所以 ,
因此，它被下达了命令。

[ðæt] [ˈevri] [mæn][fʊd; fəd] [set][ə; eɪ] [praɪs] [ɑːn][ðə; ði] [spɔɪl] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkæərɪd] [əˈweɪ]
that every man should set a price on the spoil which he had carried away
那 每一个 男人 应该 放 一个 价格 在 这 剧透 哪个 他 有 携带 离开
[frʌm; frəm][ˈviː,aɪ] ,
from Veii ,
从 维伊 ,

每个人都应该为自己从维伊城带走的战利品标价，
[ænd; ənd][fʊd; fəd] [peɪ] [ə; eɪ] [tenθ] [pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] .
and should pay a tenth part to the god .
和 应该 支付 一个 第十 部分 到 这 上帝 .
其中十分之一应该上缴给神。

[ðɪs] [ˈɔːlsoʊ] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ɹv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənz] [frʌm; frəm] [kəˈmɪləs] .
This also turned away the hearts of the Commons from Camillus .
这 还 转向 离开 这 心 的 这 公共领域 从 卡米勒斯 .
这也让下议院民众对卡米卢斯失去了好感。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .
第十二章

~~ [ðə; ði] [ˈstoːrɪ] [ɹv; əv] [kəˈmɪləs] .
~~ **THE STORY OF CAMILLUS .**
~~ 这 故事 的 卡米勒斯 .
卡米卢斯的故事。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [jɪr] [ðə; ði] ['senət] [wʊd] [hæv; həv] [sent][ə; eɪ] ['kɑ:ləni] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the next year the Senate would have sent a colony into the country of the
在这 下一个 年 这 参议院 会 有 发送 一个 殖民地 进入 这 国家 的 这
[ˈvɔ:lʃənz] ,
Volscians ,
沃尔西人 ,

次年，元老院本应向沃尔西人国家派遣一支殖民队伍。

[ˈɡɪvɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [mæn] [tu:] ['eɪkəs] [ʌv; əv][lənd][ænd; ənd] [mɔ: r] .
giving to each man two acres of land and more .
给予 到 每个 男人 二 英亩 的 土地 和 更多的 .

给每人两英亩土地或更多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [pli:zd] [na:t][ðə; ði] ['kɑ:mənz] , [hu:] [sed] ,
But the thing pleased not the Commons , who said ,
但 这 事物 高兴 不是 这 公共领域 , WHO 说 ,

但此事并未得到下议院的满意，他们表示：

" [waɪ] [du:][ji:; ji] [send] [ju: 'es]['ɪntu:]['eksai] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔ:lʃənz] [waɪ] [ðɪs] [fer] ['sɪti]
" **Why do ye send us into exile in the land of the Volscians while this fair city**
" 为什么 做 是的 发送 我们 进入 流亡 在 这 土地 的 这 沃尔西人 尽管 这 公平的 城市
[ʌv; əv][ˈvi:;aɪ] [li:θ] [wɪðɪn] [vju:] ,
of Veii lieth within view ,
的 维伊 谎言 之内 看法 ,

“你们为何要将我们流放到沃尔西人的土地上，而美丽的维伊城就在眼前呢？”

[ˈhævɪŋ] [ləndz][bəuθ][ˈwaɪdər][ænd; ənd] [mɔ: r] [ˈfɜ:rtl] [ðæn; ðən][ɑ:r; ər][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv] [roʊm] ?
having lands both wider and more fertile than are the lands of Rome ?
拥有 土地 两个都 更广泛 和 更多的 沃 比 是 这 土地 的 罗马 ?

拥有比罗马土地更广阔、更肥沃的土地？

" [ðə; ði] ['sɪti] [ˈɔ:lsoʊ] [ðeɪ] [prɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ,
" **The city also they preferred to their own** ,
" 这 城市 还 他们 首选 到 他们的 自己的 ,

他们也更喜欢这座城市而不是自己的城市。

[bəuθ][fɔ:r; fər][ɪts][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mægˈnɪfɪsns] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbɪldɪŋz] [bəuθ] [ˈpʌblɪk]
both for its situation and for the magnificence of its buildings both public
两个都 为了 它是 情况 和 为了 这 壮丽 的 它是 建筑物 两个都 民众
[ænd; ənd] [ˈpraɪvət] .
and private .
和 私人的 .

无论是地理位置，还是公共和私人建筑的宏伟壮丽，都使这座城市闻名遐迩。

[ðer; ðər][ˈkaʊns(ə)] , [ˈðerfɔ:r] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [stert] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪˈvaɪdɪd] ,
Their counsel , therefore , was that the State should be divided ,
他们的 法律顾问 , 所以 , 曾是 那 这 状态 应该 是 分割 ,

因此，他们的建议是，国家应该被分割。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ʃʊd; ʃəd] [dwel] [æt; ət] [roʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mənz] [æt; ət][ˈvi:;aɪ] .
and that the nobles should dwell at Rome and the Commons at Veii .
和 那 这 贵族 应该 住 在 罗马 和 这 公共领域 在 维伊 .

贵族应居住在罗马，平民应居住在维伊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ˈstedfæstli] [wɪðˈstʊd] [aɪ 'ti:] , [ˈseɪɪŋ] ,
But the nobles steadfastly withstood it , saying ,
但 这 贵族 坚定不移 经受住了考验 它 , 说 ,

但贵族们坚决抵制，他们说：

" [wi:; wi] [wɪl] [daɪ] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bi:; bi] [dʌn] .
" **We will die rather than that such a thing be done** .
" 我们 将要 死 相当 比 那 这样的 一个 事物 是 完毕 .

“我们宁愿死也不愿看到这种事情发生。”

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][wʌn] ['sɪti] , [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] , [θɪŋk] [jiː; ji] ,
If there be such trouble in one city , how much more , think ye ,
如果 那里 是 这样的 麻烦 在 一 城市 , 如何 很多 更多的 , 思考 是的 ,
如果一个城市都出现这样的问题, 想想看, 其他城市又会是什么样子呢?

[wɪl] [ðer; ðər][biː; bi][ɪn] [tuː] ?
will there be in two ?
将要 那里 是 在 二 ?

会分成两份吗?

[wɪl] [jiː; ji] [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] [ɪz] ['væŋkwɪʃt] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [vɪk'tɔːrɪəs] ?
Will ye prefer a city that is vanquished to that which is victorious ?
将要 是的 更喜欢 一个 城市 那 是 战败者 到 那 哪个 是 胜利者 ?
你们宁愿选择一座战败的城市, 也不愿选择一座胜利的城市吗?

[wɪl] [jiː; ji] [liːv] ['rɒmjʊləs] , [jʊr; jər] ['faʊndər] , [ə; eɪ][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] , [ænd; ənd]
Will ye leave Romulus , your founder , a god and the son of a god , and
将要 是的 离开 罗穆卢斯 , 你的 创始人 , 一个 上帝 和 这 儿子 的 一个 上帝 , 和
[ˈfɑːloʊ] [sɪsɪniːəs] ?
follow Sicinius ?
跟随 西西尼乌斯 ?

你们要抛弃你们的创始人罗穆卢斯——一位神祇, 也是神的儿子——去追随西西尼乌斯吗?

" ([ðɪs] [sɪsɪniːəs] [wʌz; wəz] ['trɪbjʊːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənz] [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [ðɪs] ['mætər]
" (**This Sicinius was tribune of the Commons and had brought this matter**
" (这 西西尼乌斯 曾是 论坛 的 这 公共领域 和 有 带来 这 事情
[ˈfɔːrwəd] .)
forward .)
向前 .)

(这位西西尼乌斯是下议院的保民官, 他提出了这件事。)

[nʌn] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɜːrdʒənt] [ə'genst] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][ðæn; ðən] [kə'mɪləs] .
None was more urgent against this counsel than Camillus .
没有任何 曾是 更多的 紧迫的 反对 这 法律顾问 比 卡米勒斯 .

没有人比卡米卢斯更强烈反对这一建议。

" ['verɪli] , " [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , " [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['mɑːrv(ə)l][ɪn] [ðɪːz] ['trʌblz]
" **Verily , " he would say , " there is nothing at which to marvel in these troubles**
" 确实 , " 他 会 说 , " 那里 是 没有什么 在 哪个 到 奇迹 在 这些 麻烦
.
:
.

“的确,”他会说, “这些苦难没有什么值得惊奇的。”

[ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [ɪz][mæd] , [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [vaʊ] ,
The whole state is mad , for , though it is bound by a vow ,
这 所有的 状态 是 疯狂的 , 为了 , 尽管 它 是 边界 经过 一个 发誓 ,
整个国家都疯了, 因为, 尽管它受誓言约束,

[aɪ 'tiː] [kəreθ] [fɔːr; fər] ['evri] ['mætər] ['ræðər][ðæn; ðən] [haʊ] [ðɪs] [vaʊ] [meɪ] [best][biː; bi] [peɪd] .
it careth for every matter rather than how this vow may best be paid .
它 卡雷斯 为了 每一个 事情 相当 比 如何 这 发誓 可能 最好的 是 有薪酬的 .
它关心的是每件事, 而不是如何最好地履行这个誓言。

[ʌv; əv] [ðæt]
Of that
的 那

就那

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tenθ] , ['verɪli] [ə; eɪ] [smɔːl] [paːrt][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
which was paid for the tenth , verily a small part in place of the whole ,
哪个 曾是 有薪酬的 为了 这 第十 , 确实 一个 小的 部分 在 地方 的 这 所有的 ,
其中一部分是为十分之一支付的, 实际上只是全部的一小部分。

[aɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
I say nothing .
我 说 没有什么 .

我什么也没说。

[ðɪs] ['tʌtʃəθ] [ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [friː] .
This toucheth the consciences of all , but the state is free .
这 触摸 这 良心 的 全部 , 但 这 状态 是 自由的 .

这触动了所有人的良知，但国家是自由的。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] ['mætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [der] [nɑːt] [biː; bi] ['saɪlənt] ['eni] [mɔːr] .
But there is another matter of which I dare not be silent any more .
但 那里 是 其他 事情 的 哪个 我 敢 不是 是 沉默的 任何 更多的 .

但是还有另一件事，我再也不敢保持沉默了。

[wiː; wi] [hæv; həv] [set] [ə'pɑːrt] [ə; eɪ] [tenθ] [ʌv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['muːvəbl] .
We have set apart a tenth of those things which were moveable .
我们 有 放 除 一个 第十 的 那些 事物 哪个 是 活动 .

我们从可移动的物品中选出了十分之一。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lændz] [jiː; ji] [meɪk] [noʊ] ['menʃ(ə)n] ,
Of the city and of the lands ye make no mention ,
的 这 城市 和 的 这 土地 是的 制作 不 提到 ,

对于这座城市和土地，你们没有提及。

[jet] [wɜːr; wər] [ðɪːz] [kəm'pri'hendɪd] [ɪn] [ðə; ði] [vəʊ] .
yet were these comprehended in the vow .
然而 是 这些 理解 在 这 发誓 .

然而，这些内容是否包含在誓言之中呢？

" [ðɪs] ['mætər] [ðə; ði] ['senət] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [priːsts] , ['hævɪŋ] [kɔːld]
" **This matter the Senate referred to the priests , and the priests , having called**
" 这 事情 这 参议院 指 到 这 神父 , 和 这 神父 , 拥有 称为
[kə'mɪləs] ['ɪntuː] ['kaʊns(ə)] ,
Camillus into council ,
卡米勒斯 进入 理事会 ,

“此事参议院交由神父们处理，神父们召集卡米卢斯召开会议，

[geɪv] [ðɪs] ['sentəns] :
gave this sentence :
给予 这 句子 :

这句话是：

" [ðer; ðər] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ə'pɑːləʊ] [ə; eɪ] [tenθ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌtərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vəʊ]
" **There is due to Apollo a tenth of all that before the uttering of the vow**
" 那里 是 到期的 到 阿波罗 一个 第十 的 全部 那 前 这 发出声音 的 这 发誓
[brɪ'ɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['viː; aɪ] ,
belonged to the men of Veii ,
属于 到 这 男人 的 维伊 ,

“在发誓之前，维伊人所拥有的一切，有十分之一应归于阿波罗。”

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən] ['piːp(ə)l] .
and afterwards came into the power of the Roman people .
和 然后 来了 进入 这 力量 的 这 罗马 人们 .

后来归罗马人民所有。

" [ðʌs] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lændz] [ðer'ʌv] [wɜːr; wər] [ɪn'kluːdɪd] .
" **Thus the city and the lands thereof were included** .
" 因此 这 城市 和 这 土地 其中 是 包括 .

因此，这座城市及其土地都被纳入其中。

[ðə; ði] ['mʌni] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz] [peɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['treʒəri] ;
The money , therefore , was paid out of the public treasury ;
这 钱 , 所以 , 曾是 有薪酬的 出去 的 这 民众 财政部 ;
因此, 这笔钱是从国库中支付的;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [wɜːr; wər] [kə'mɑːndɪd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ɡoʊld][ðer'wið; ,ðer'wɪθ] .
and the magistrates were commanded to purchase gold therewith .
和 这 地方法官 是 命令 到 购买 金子 由此 .
地方官长奉命用这些钱购买黄金。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['met(ə)l] , [ðə; ði]
And when there was not found a sufficient quantity of this metal , the
和 什么时候 那里 曾是 不是 成立 一个 充足的 数量 的 这 金属 , 这
[ˈmeɪtrənz] ,
matrons ,
女舍监 ,
当找不到足够数量的这种金属时, 女舍监们

[ˈhævɪŋ] [fɜːrst][met][ænd; ʌnd] [dɪ'libərətɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] ,
having first met and deliberated on the matter ,
拥有 第一的 遇见 和 深思熟虑 在 这 事情 ,
在首次会面并商议此事之后,

[ˈpraːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ðəm'selvz] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
promised that they would themselves supply the magistrates with gold ,
承诺 那 他们 会 他们自己 供应 这 地方法官 和 金子 ,
他们承诺会自行向地方官员提供黄金。

[ænd; ʌnd] ['kæɪrɪd] [ɔːl][ðer; ðər] ['ɔrnəmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] .
and carried all their ornaments to the treasury .
和 携带 全部 他们的 装饰品 到 这 财政部 .
并将所有饰品都带到了国库。

[ˈnevər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [dʌn] [ðæt] [mɔːr] [pliːzd] [ðə; ði] ['senət] [ðæn; ðən] [ðɪs] [lɪbə'ræləti][ʌv; əv]
Never was anything done that more pleased the Senate than this liberality of
绝不 曾是 任何事物 完毕 那 更多的 高兴 这 参议院 比 这 自由主义 的
[ðə; ði] ['wɪmɪn] ;
the women ;
这 女性 ;
没有什么事比妇女们的这种慷慨更令参议院感到高兴了;

[ænd; ʌnd] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['rekəmpens] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðer'æftər] [ɪn'dʒɔɪ]
and , by way of recompense , it was ordered that they should thereafter enjoy
和 , 经过 方式 的 补偿 , 它 曾是 订购 那 他们 应该 此后 享受
[ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] ,
this privilege ,
这 特权 ,
作为补偿, 法院下令他们此后应享有这项特权。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] ['kʌvərd] ['tʃæriːəts] [wensə'jevə(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['wɜːrʃɪp] [ɔːr][tuː; tə]
that they should use covered chariots whensoever they went to public worship or to
那 他们 应该 使用 涵盖 战车 无论何时 他们 去 到 民众 崇拜 或者 到
[ðə; ði] [ɡeɪmz] ,
the games ,
这 游戏 ,
他们无论去参加公共礼拜还是比赛, 都应该乘坐有篷战车。

[ænd; ʌnd] [ˈʌðər] ['kæɪɪdʒɪz] [ɑːn] ['eni] [deɪ] , ['weðər] ['festɪvl; 'festəvəl][ɔːr] ['kɑːmən] .
and other carriages on any day , whether festival or common .
和 其他 马车 在 任何 天 , 无论 节日 或者 常见的 .
以及其他马车, 无论节日还是平日。

[ˌnɔ:twiθ'stændɪŋ] , [ðə; ði] [ˈtribju:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mənz] [wɜ:r; wər] [sti] [ˈbitər] [ə'genst] [kə'mɪləs] .
Notwithstanding , the tribunes of the Commons were still bitter against Camillus .
虽然 , 这 看台 的 这 公共领域 是 仍然 苦的 反对 卡米勒斯 .
尽管如此, 下议院的保民官们仍然对卡米卢斯怀恨在心。

" [ˈveri.li] , " [ðeɪ] [sed] ,
" Verily , " they said ,
" 确实 , " 他们 说 ,
“的确,”他们说,

" [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌkɑ:nfrɪ'skeɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn] [hi:; hi] [hæθ] [brɔ:t] [ðə; ði] [spɔɪl] [ʌv; əv][ˈvi:əɪ][tu:; tə]
" by his confiscations and consecrations he hath brought the spoil of Veii to
" 经过 他的 没收 和 祝圣 他 有 带来 这 剧透 的 维伊 到
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .
“通过没收和奉献, 他使维伊的战利品化为乌有。”

" [ðə; ði][nekst] [ˌɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [ʌv; əv] [fə'lɪraɪ] .
" The next year there was war with the men of Falerii .
" 这 下一个 年 那里 曾是 战争 和 这 男人 的 法勒里 .
“第二年就与法莱里人开战了。”

[ðɪ:z] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] , [kept] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [wɔ:lz]
These at the first , for fear of the Romans , kept themselves within their walls
这些 在 这 第一的 , 为了 害怕 的 这 罗马人 , 保留 他们自己 之内 他们的 墙壁
; [bʌt; bət] [ˈæftərwərdz] ,
; **but afterwards ,**
; 但 然后 ,
起初, 这些人因为害怕罗马人, 都把自己封闭在城墙之内; 但后来,

[nɔ:t] [ɪn'dʊrɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈplʌndərɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ləndz] , [keɪm] [fɔ:rθ] ,
not enduring to see the plundering of their lands , came forth ,
不是 持久 到 看 这 掠夺 的 他们的 土地 , 来了 前进 ,
不忍眼睁睁看着自己的土地被掠夺, 他们站了出来。

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðer; ðər][kæmp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
and pitched their camp about the space of a mile from the town ,
和 投球 他们的 营 关于 这 空间 的 一个 英里 从 这 镇 ,
他们在距离镇子大约一英里的地方扎营。

[ɪn][ə; eɪ] [sti:p] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [pleɪs] .
in a steep and difficult place .
在 一个 陡 和 难的 地方 .
在陡峭崎岖的地方。

[bʌt; bət] [kə'mɪləs] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] ,
But Camillus , for he was the captain of the host ,
但 卡米勒斯 , 为了 他 曾是 这 队长 的 这 主持人 ,
但是卡米卢斯, 因为他是军队的统帅,

[ˈteɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [gaɪd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑ:rts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˈprɪz(ə)nər] ,
taking for his guide a man of those parts that had been made prisoner ,
采取 为了 他的 指导 一个 男人 的 那些 部分 那 有 到过 制成 囚犯 ,
他以一名被俘虏的同族男子为向导,

[left] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˌʃoʊd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɑ:n] [graʊnd] [ˈhaɪər] [baɪ]
left his place by night , and showed himself in the morning on ground higher by
左边 他的 地方 经过 夜晚 , 和 显示 他自己 在 这 早晨 在 地面 更高 经过
[fɑ:r] .
far .
远的 .
他夜间离开了住处, 第二天早上出现在地势高得多的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'seild] [him; ɪm] , [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] ['fɔ:tifaɪn] [hɪz; ɪz][kæmp] , [hi; hi]
And when the enemy assailed him , as he was fortifying his camp , he
和 什么时候 这 敌人 遭受攻击 他 , 作为 他 曾是 强化 他的 营 , 他
[pʊt][ðem; ðəm][tu;; tə] [flaɪt] ,
put them to flight ,
放 他们 到 航班 ,
当敌人攻击他, 而他正在加固营地时, 他击退了他们。

['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [sʌt] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər][kæmp][ænd; ənd] [fled] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
putting them into such fear that they left their camp and fled to the city ,
推杆 他们 进入 这样的 害怕 那 他们 左边 他们的 营 和 逃亡 到 这 城市 ,
这让他们极度恐惧, 以至于他们离开了营地, 逃往了城市。

[bʌt; bət] ['sʌfərd] [mʌt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [sleɪn] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [br'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]
but suffered much loss of slain and wounded before they could arrive at the
但 遭受 很多 损失 的 被杀 和 受伤 前 他们 可以 到达 在 这
[geɪts] .
gates .
大门 .

但在抵达城门之前, 他们遭受了大量伤亡。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ʌt] [ʌp] ;
The town was now shut up ;
这 镇 曾是 现在 关闭 向上 ;
小镇现在完全封闭了;

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [ðæt] [wɜ:r; wər] [bi'sɪdʒd] [hæd; həd] ['betər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][kɔ:rn][ænd; ənd] ['ʌðər]
but because they that were besieged had better supply of corn and other
但 因为 他们 那 是 被围困 有 更好的 供应 的 玉米 和 其他
[θɪŋz] ['ni:dfl] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðæt] [bi'sɪdʒd] ,
things needful than they that besieged ,
事物 需要 比 他们 那 被围困 ,
但是, 由于被围困者的粮食和其他必需品比围困者充足,

[ðə; ði] ['mætər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'leɪd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv]['vi:,aɪ] ,
the matter might have been delayed no less than was the taking of Veii ,
这 事情 可能 有 到过 延迟 不 较少的 比 曾是 这 采取 的 维伊 ,
这件事的拖延时间可能不亚于攻占维伊城的拖延时间。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [kə'mɪləs] .
but for the good fortune and virtue of Camillus .
但 为了 这 好的 财富 和 美德 的 卡米勒斯 .
但这一切都归功于卡米卢斯的幸运和美德。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [fə'lɪraɪ] [tu;; tə][ju:z][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n][fɔ:r; fər]
It was the custom among the men of Falerii to use the same person for
它 曾是 这 风俗 之中 这 男人 的 法勒里 到 使用 这 相同的 人 为了
['ti:tʃərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɔ:'lsʊʊ][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .
teachers of their children and also for their companions .
教师 的 他们的 孩子们 和 还 为了 他们的 同伴 .
法莱里的男人们习惯于让同一个人既是孩子的老师, 又是自己的伴侣。

[ɔ:'lsʊʊ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [gri:k] ['fæɪ(ə)n] , ['meni] [bɔɪz] [wʊd] [bi:; bi] [tɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
Also , according to the Greek fashion , many boys would be taught by the same
还 , 根据 到 这 希腊语 时尚 , 许多 男孩们 会 是 教授 经过 这 相同的
[mæn] .
man .
男人 .
此外, 按照古希腊的习俗, 很多男孩都会由同一个男人教导。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈsɪtənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Now the children of the chief citizens of the place were in the charge of a
现在 这 孩子们 的 这 首席 公民 的 这 地方 是 在 这 收费 的 一个
[ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈti:tʃər] ,
certain teacher ,
肯定 老师 ,

当时，当地首领的孩子们都由一位老师照管。

[ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪˈpju:t] [ʌv; əv] [ɪkˈselɪŋ] [ɔ:l] [ˈlðər] [ɪn] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
that had the reput of excelling all others in knowledge .
那 有 这 声誉 的 卓越 全部 其他的 在 知识 .
他素以学识渊博而闻名。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [wɔ:nt][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [pi:s] [tu;; tə] [li:d] [ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]
This man had been wont in time of peace to lead the boys out of the city
这 男人 有 到过 惯于 在 时间 的 和平 到 带领 这 男孩们 出去 的 这 城市
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ˈeksərsaɪz][ænd; ənd][spɔ:rt] ;
for the sake of exercise and sport ;
为了 这 清酒 的 锻炼 和 运动 ;
在和平时期，这个人经常带领男孩们出城锻炼身体、进行体育运动；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkʌstəm] [hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈsi:st] [i:v(ə)n][ˈæftər][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,
and this custom he had not ceased even after the beginning of the war ,
和 这 风俗 他 有 不是 停止 甚至 后 这 开始 的 这 战争 ,
即使在战争开始之后，他也没有停止这种习俗。

[bʌt; bət] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪts] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪn] [lɔ:ŋɡər][æt; ət] [əˈnʌðər]
but would take them away from the gates at one time in longer at another
但 会 拿 他们 离开 从 这 大门 在 一 时间 在 更长 在 其他
[ɪn] [ˈɔ:rtər] [ˈdʒə:nɪz] .
in shorter journeys .
在 较短 旅程 .
但有时他们会带着他们离开大门，行程较长，有时则较短。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ][hi;; hi] [tʊk] [əˈkeɪʒn] [tu;; tə] [li:d] [ðem; ðəm] [ˈfɑ:rðər] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:r] , [ænd; ənd][tu;; tə]
At length he took occasion to lead them farther than before , **and to**
在 长度 他 采取 场合 到 带领 他们 更远 比 前 , 和 到
[brɪŋ] [ðem; ðəm] ,
bring them ,
带来 他们 ,
最后，他终于有机会带领他们走得比之前更远，并带他们.....

[ˈɔkjupaɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈmi:nwaɪl] [wɪð; wɪθ][spɔ:rt][ænd; ənd] [tɔ:k] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]
occupying them meanwhile with sport and talk , as far as the camp of
占领 他们 同时 和 运动 和 讲话 , 作为 远的 作为 这 营 的
[ðə; ði][ˈroʊmənz] .
the Romans .
这 罗马书 .
与此同时，他们还进行体育运动和聊天，一直到罗马人的营地。

[ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈðerfɔ:r] [tu;; tə][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] [kəˈmɪləs] , [hi;; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [dɪˈlɪvərd]
Taking them therefore to the tent of Camillus , he said , " I have delivered
采取 他们 所以 到 这 帐篷 的 卡米勒斯 , 他 说 , " 我 有 发表
[fəˈlɪraɪ] [ˈɪntu:][jɔr; jər][hændz] ,
Falerii into your hands ,
法勒里 进入 你的 双手 ,
于是他带着他们来到卡米卢斯的帐篷前，说道：“我已经把法莱里交在你们手中了，

[fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [bɔɪz] [ðæt] [ji;; ji] [si:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
for these boys that ye see are the children of the chief men of the city .
为了 这些 男孩们 那 是的 看 是 这 孩子们 的 这 首席 男人 的 这 城市 .
你们所看到的这些男孩，都是城里首领的儿子。

" [tu:; tə] [ðɪs] [kə'mɪləs] [meɪd] ['ænsər] ,
" To this Camillus made answer ,
" 到 这 卡米勒斯 制成 回答 ,

卡米卢斯回答说：

" [ˈni:ðər] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [nɔ: r] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [hu:m] [ðəʊ] ['kʌməst] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] ['wɪkɪd] [ɡɪft]
" Neither the general nor the people to whom thou comest bringing this wicked gift
" 两者都不 这 一般的 也不 这 人们 到 谁 你 彗星 带来 这 邪恶 礼物
[ɪz] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu] [ðəɪ'self] .
is like unto thyself .
是 喜欢 到 你自己 .

“无论是将军还是你所要送来这邪恶礼物的民众，都与你截然不同。”

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [fə'ɪraɪ] [wi:; wi] [hæv; həv] [nɑ:t] [ɪn'di:d] ['frendʃɪp] ,
With the men of Falerii we have not indeed friendship ,
和 这 男人 的 法勒里 我们 有 不是 的确 友谊 ,

我们与法莱里人之间并没有真正的友谊。

[jet] [wi:; wi] [hæv; həv] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [men] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['feləʊʃɪp] .
yet we have with them as with all men a natural fellowship .
然而 我们 有 和 他们 作为 和 全部 男人 一个 自然的 奖学金 .

然而，我们与他们之间，就像与所有人之间一样，有着天然的友谊。

[wɔ:r] [ɔ:lsoʊ] [hæz; həz] [bɔ:z] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [pi:s] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ði:z] [bɔ:z] [wi:; wi] [hæv; həv] [lɜ:rnt]
War also has laws even as peace , and to these laws we have learnt
战争 还 有 法律 甚至 作为 和平 , 和 到 这些 法律 我们 有 学会了
[ə'bi:diəns] ,
obedience ,
服从 ,

战争和和平时期一样，也都有其规律，而我们已经学会了服从这些规律。

['i:v(ə)n] [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] ['lɜ:rnt] ['kɜ:rɪdʒ] .
even as we have learned courage .
甚至 作为 我们 有 学习 勇气 .

即使我们已经学会了勇敢。

['aʊər; ɑ:r] [ɑ:rmz] [wi:; wi] ['kæri] [nɑ:t] [ə'genst] [lædz] [ʌv; əv] ['tendər] [eɪdʒ] ,
Our arms we carry not against lads of tender age ,
我们的 武器 我们 携带 不是 反对 小伙子们 的 投标 年龄 ,

我们拿起武器，不是为了对付年幼的少年。

[hu:] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [hɑ:md] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔ:rmɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪtɪz] ,
who are not harmed even in the storming of cities ,
WHO 是 不是 受到伤害 甚至 在 这 暴风雨 的 城市 ,

即使在攻城战中也不会受到伤害，

[bʌt; bət] [ə'genst] [men] [ðæt] ['kæri] [ɑ:rmz] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] .
but against men that carry arms in their hands .
但 反对 男人 那 携带 武器 在 他们的 双手 .

但要对抗那些手持武器的人。

[ði:z] [aɪ] [fæl; fəl] ['kɑ:ŋkər] , ['i:v(ə)n] [æz; əz] [aɪ] ['kɒŋkəd] ['vi:,aɪ] , [ɪn] ['roʊmən] ['fæf(ə)n] , ['i:v(ə)n] [baɪ] ['vælər]
These I shall conquer , even as I conquered Veii , in Roman fashion , even by valour
这些 我 将 征服 , 甚至 作为 我 征服 维伊 , 在 罗马 时尚 , 甚至 经过 勇气
,
:
,

我将征服他们，就像我征服维伊城一样，以罗马的方式，凭借英勇。

[baɪ] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [baɪ] [ɑ:rmz] .
by labour , and by arms .
经过 劳动 , 和 经过 武器 :

通过劳动和武力。

" [wen] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ][ˈspoukən][hi:; hi] [kəˈma:ndɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [stript]
" When he had so spoken he commanded that the man should be stripped
" 什么时候 他 有 所以 说 他 命令 那 这 男人 应该 是 脱衣舞
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] ,
of his clothing ,
的 他的 衣服 ,

“说完这话，他命令人剥去那人的衣服，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][taɪd][br'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
and that his hands should be tied behind his back .
和 那 他的 双手 应该 是 系 在后面 他的 后退 .

并且要将他的双手反绑在背后。

[ɪn] [ðɪs] [plaɪt] [hi:; hi] [dɪ'lɪvərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [lædz] [tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
In this plight he delivered him to the lads to be taken back to the city ,
在 这 困境 他 发表 他 到 这 小伙子们 到 是 已采取 后退 到 这 城市 ,
在这种情况下，他把人交给了那群小伙子，让他们带回城里。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][rɑ:dz] [hweə'wɪð] [tu:; tə] [skɜ:rdʒ] [ðə; ði] ['treɪtər] , [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə]
giving them rods wherewith to scourge the traitor , and drive him back to
给予 他们 杆 以及 到 祸害 这 叛徒 , 和 驾驶 他 后退 到
[fə'lɪraɪ] .
Falerii .
法勒里 .

给他们棍棒，让他们鞭打叛徒，把他赶回法莱里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['kɑ:ŋkɔ:rs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [saɪt] ;
There was a great concourse of people to see this sight ;
那里 曾是 一个 伟大的 大厅 的 人们 到 看 这 视线 ;

很多人蜂拥而至观看这一景象；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] .
and the Senate was summoned by the magistrates to consider the matter .
和 这 参议院 曾是 被召唤 经过 这 地方法官 到 考虑 这 事情 .

于是，地方官员召集参议院审议此事。

[soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [rɔ:t] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men] [ðæt] [ðeɪ] [hu:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]
So great a change was wrought in the minds of men that they who a little
所以 伟大的 一个 改变 曾是 锻 在 这 思想 的 男人 那 他们 WHO 一个 小的
[br'fɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑ:bstɪnət] [tu:; tə] ['perɪ] [laɪk][ðə; ði][men][ʌv; əv]['vi:,aɪ] ,
before had been obstinate to perish like the men of Veii ,
前 有 到过 顽固 到 沦 喜欢 这 男人 的 维伊 ,

人们的思想发生了如此巨大的变化，以至于那些不久前还顽固地想要像维伊人那样灭亡的人，

[naʊ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] [dɪ'zɑɪrd] [pi:s] .
now with one voice desired peace .
现在 和 一 嗓音 想要的 和平 .

现在，所有人都渴望和平。

[æm'bæsədərz] ['ðerfɔ:r] [wɜ:r; wər][sent][tu:; tə] [kə'mɪləs] , [hu:] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['bɪdn] [baɪ][hɪm; ɪm]
Ambassadors therefore were sent to Camillus , who , having been bidden by him
大使们 所以 是 发送 到 卡米勒斯 , WHO , 拥有 到过 拜登 经过 他
[tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] [ru:m] ,
to go to Rome ,
到 去 到 罗马 ,

因此，使节被派往卡米卢斯处，卡米卢斯命令他前往罗马。

[hæd; həd] ['ɔ:diəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] , [tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [speɪk] [ðʌs] : " ['fɑ:ðəz] ,
had audience of the Senate , to whom they spake thus : " Fathers ,
有 观众 的 这 参议院 , 到 谁 他们 说 因此 : " 父亲们 ,

他们觐见了元老院，并向元老院发表了如下讲话：“各位父亲，

[ʃiː, jɪ][ænd; ɐnd][jʊr; jər] [ˈdʒenrəlz] [hæv; həv] [ˌoʊvərˈkʌm] [juː ˈes][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈniːðər] [ɡɒdz]
ye and your generals have overcome us in such a fashion as neither gods
是 的 和 的 你的 将军们 有 克服 我们 在 这样 的 一个 时尚 作为 两者都不 神
[nɔːr][men][kæn; kən] [bleɪm] .
nor men can blame .
也不 男人 能 责备 .

你们和你们的将领们以如此方式战胜了我们，连神明和人都无法责怪。

[wiː; wi] [ˈðerfɔːr] [səˈrendər] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
We therefore surrender ourselves to you ,
我们 所以 投降 我们自己 到 你 ,

因此，我们向你臣服。

[ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl][lɪv; laɪv] [mɔːr] [ˈhæpɪli] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [ˈɡʌvərnmənt] [ðæn; ðən]
making no doubt that we shall live more happily under your government than
制作 不 怀疑 那 我们 将 居住 更多的 快乐地 在下面 你的 政府 比
[ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [lɔːz] .
under our own laws .
在下面 我们的 自己的 法律 .

毫无疑问，在你们的政府统治下，我们将比在我们自己的法律下生活得更幸福。

" [piːs] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ði][tæks]
" **Peace was granted to them on the condition that they should bring the tax**
" 和平 曾是 的确 到 他们 在 这 状况 那 他们 应该 带来 这 税
[fɔːr; fər] [ðæt] [jɪr] ,
for that year ,
为了 那 年 ,

“给予他们和平的条件是，他们必须缴纳当年的税款。”

[ðæt] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənz] [maɪt] [biː; bi] [iːzd] .
that the burden of the Commons might be eased .
那 这 负担 的 这 公共领域 可能 是 缓解 .

从而减轻下议院的负担。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈsenət] [sent] [θriː] [ˈmesɪndʒəz] [tuː; tə] [ˈdelfi] [ˈberɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ðə; ði]
After this the Senate sent three messengers to Delphi bearing with them the
后 这 这 参议院 发送 三 信使 到 德尔菲 轴承 和 他们 这
[ˈɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɑːd] ,
offering of the Roman people to the god ,
提供 的 这 罗马 人们 到 这 上帝 ,

此后，元老院派遣了三名使者前往德尔斐，携带罗马人民献给神的祭品。

[ˈneɪmli] , [ə; eɪ] [ˈmɪksɪŋ] - [boʊl] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
namely , a mixing - bowl of gold .
即 , 一个 混合 - 碗 的 金子 .

具体来说，就是一个金碗。

[ðɪːz] - [wɜːr; wər][ˈteɪkən][baɪ][ˈpaɪərɪts][ʌv; əv] - [ænd; ɐnd] [ˈkæɪd] [tuː; tə] [ðæt] [taʊn] .
These messsengers were taken by pirates of Lipara and carried to that town .
这些 - 是 已采取 经过 海盗 的 - 和 携带 到 那 镇 .

这些信使被利帕拉的海盗掳走，带到了那个城镇。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [æt; ət] - [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈplʌndər] [soʊ][ˈteɪkən][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
Now the custom at Lipara was that plunder so taken was divided among the
现在 这 风俗 在 - 曾是 那 掠夺 所以 已采取 曾是 分割 之中 这
[ˈpiːp(ə)] .
people .
人们 .

当时利帕拉的习俗是，掠夺来的财物要分给百姓。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv] - [fɔ:r; fər][ðæt] [jɪr] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] ['revərəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
But the chief magistrate of Lipara for that year , having a reverence for the
但 这 首席 地方法官 的 - 为了 那 年 , 拥有 一个 尊敬 为了 这
['kærəktər] [ʌv; əv] [æm'bæsədərz] ,
character of ambassadors ,
特点 的 大使们 ,

但那一年利帕拉的首席行政长官，出于对大使品格的敬重，

[ænd; ənd] [kən'sɪdəɪŋ] [ˈɔ:lsʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kæriŋ] [æn; ən] [ˈɔ:fəriŋ] [tu:; tə][ðə; ði][gɔ:d] ,
and considering also that they were carrying an offering to the god ,
和 考虑 还 那 他们 是 携带 一个 提供 到 这 上帝 ,
[ˈɔ:lsʊ] ,
考虑到他们还带着献给神的祭品，

[ænd; ənd] ['noʊŋ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [kɔ:z] [ðɪs] [ˈɔ:fəriŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] , [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d]
and knowing for what cause this offering was made , persuaded the multitude
和 会心 为了 什么 原因 这 提供 曾是 制成 , 被说服 这 民众
[ˈɔ:lsʊ] .
also :
还 :

他知道这祭祀的目的是什么，也劝服了众人。

[ðə; ði] ['mesɪndʒəz] , [ðerfɔ:r] , [wɜ:r; wər] [entərteɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪk'spens] ,
The messengers , therefore , were entertained at the public expense ,
这 信使 , 所以 , 是 娱乐 在这 民众 费用 ,
[ˈɔ:lsʊ] ,
因此，招待这些信使的费用由公众承担。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:nvɔɪ][ʌv; əv] [ʃɪps] [tu:; tə] [ɡri:s] ,
and having been sent with a convoy of ships to Greece ,
和 拥有 到过 发送 和 一个 护航 的 船舶 到 希腊 ,
[ˈɔ:lsʊ] ,
他被派往希腊，随同一支船队前往希腊。

[wɜ:r; wər][soʊ] [brɔ:t] [bæk] [seɪf] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] .
were so brought back safe to the city of Rome .
是 所以 带来 后退 安全的 到 这 城市 的 罗马 .
[ˈɔ:lsʊ] ,
他们就这样安全返回了罗马城。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [jɪr] ['æftər] [ðɪ:z] [θɪŋz] , [wʌn][ˈmɑ:rkəs] - , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]
In the fourth year after these things , one Marcus Cædicius , a man of the
在 这 第四 年 后 这些 事物 , 一 马库斯 - , 一个 男人 的 这
['kɑ:mənz] ,
Commons ,
公共领域 ,

这些事发生后的第四年，一位名叫马库斯·凯迪修斯的平民，

[geɪv] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [stri:t] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv]
gave information to the magistrates that in the new street above the temple of
给予 信息 到 这 地方法官 那 在 这 新的 街道 多于 这 寺庙 的
[ˈvestə] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][mæn] ,
Vesta he had heard a voice louder than the voice of man ,
灶神星 他 有 听到 一个 嗓音 更大声 比 这 嗓音 的 男人 ,
[ˈɔ:lsʊ] ,
他向地方官员报告说，在维斯塔神庙上方的新街上，他听到了一种比人声还要响亮的声音。

[ðæt] [sed] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , " [ðə; ði] [ˈgɔlz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] .
that said these words , " The Gauls are coming .
那 说 这些 字 , " 这 高卢人 是 未来 .
[ˈɔ:lsʊ] ,
他说了这样的话：“高卢人来了。”

" [noʊ] [hi:d] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] ,
" No heed was taken of this thing ,
" 不 注意 曾是 已采取 的 这 事物 ,
[ˈɔ:lsʊ] ,
“这件事无人理会。”

[bəuθ][br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði][mæn] [ðæt] [tʊʊld][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] ,
both because the man that told it was of little account ,
两个都 因为 这 男人 那 讲述 它 曾是 的 小的 帐户 ,
原因有二：一是说这事的人是个无足轻重的人；

[ænd; ənd][br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði]['nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɒlz] , ['dwelɪŋ] [fɑ:r] [ɔ:f] , [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [nʊʊn] .
and because the nation of the Gauls , dwelling far off , was little known .
和 因为 这 国家 的 这 高卢人 , 住宅 远的 离开 , 曾是 小的 已知 .
因为高卢人居住在遥远的地方, 鲜为人知。

[nɑ:t] ['ʊʊnli] [dɪd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [roʊm] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
Not only did the people of Rome despise the warnings of the gods ,
不是 仅有的 做过 这 人们 的 罗马 鄙视 这 警告 的 这 神 ,
罗马人不仅蔑视神的警告,

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [ðeɪ] [dɪ'praɪvd] [ðəm'selvz] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ɪn][ðəm; ðəm] [leɪ] , [ʌv; əv][ɔ:l] ['hju:mən]
but also they deprived themselves , as far as in them lay , of all human
但 还 他们 被剥夺的 他们自己 , 作为 远的 作为 在 他们 躺 , 的 全部 人类
[help] ,
help ,
帮助 ,
但同时, 他们也尽可能地放弃了一切寻求人帮助的机会。

[draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [kə'mɪləs] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['sɪti] .
driving away Camillus from their city .
驾驶 离开 卡米勒斯 从 他们的 城市 .
把卡米勒斯赶出他们的城市。

[fɔ:r; fər] ,
For ,
为了 ,
为了,

['hævɪŋ] [bɪn] ['sʌmənd] [tu:; tə][stænd][hɪz; ɪz]['traɪəl][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪbjʊ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]
having been summoned to stand his trial by one of the tribunes of the
拥有 到过 被召唤 到 站立 他的 审判 经过 一 的 这 看台 的 这
['kɑ:mənz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪl] [ʌv; əv]['vi:əɪ] ([ænd; ənd][,aɪ 'ti:][hæd; həd] ['tʃænst] ['ɔ:lsoʊ]
Commons in the matter of the spoil of Veii (and it had chanced also
公共领域 在 这 事情 的 这 剧透 的 维伊 (和 它 有 偶然 还
[ðæt] [ɪn] [ðʊʊz] [seɪm] [deɪz] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]
that in those same days he had suffered the loss of a son that was almost
那 在 那些 相同的 天 他 有 遭受 这 损失 的 一个 儿子 那 曾是 几乎
[groʊn] [tu:; tə] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['mænhʊd]) ,
grown to years of manhood) ,
生长 到 年 的 男子气概) ,
他因维伊战利品一事被下议院的一名护民官传唤到庭受审（碰巧也是在那段时间, 他失去了一个几乎成年的儿子),

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tə'geðər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
he called together to his house the members of his tribe and his
他 称为 一起 到 他的 房子 这 成员 的 他的 部落 和 他的
[dɪ'pendənts] ,
dependants ,
受抚养人 ,
他召集了他的族人和家眷到家中来,

['bi:ɪŋ] [ðəm'selvz] [nʊʊ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənz] , [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['mætər] [br'fɔ:r]
being themselves no small part of the Commons , and laid the matter before
存在 他们自己 不 小的 部分 的 这 公共领域 , 和 铺设 这 事情 前
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

他们本身也是下议院的重要成员, 并将此事提交给了他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [hæd; həd] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðei] [wʊd] [kənˈtrɪbjʊ:t] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz]
And when they had answered him that they would contribute among themselves
和 什么时候 他们 有 回答 他 那 他们 会 贡献 之中 他们自己
[ˌwʌtsʊəˈevər] [faɪn] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kənˈdemd] [tuː; tə] [peɪ] ,
whatsoever fine he might be condemned to pay ,
任何 美好的 他 可能 是 谴责 到 支付 ,
当他们回答说，他们会共同承担他可能被判处的任何罚款时，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈkwɪtɪd] , [hiː; hi] [went]
but that they could not bring it about that he should be acquitted , he went
但 那 他们 可以 不是 带来 它 关于 那 他 应该 是 无罪释放 , 他 去
[ˈɪntuː][ˈeksəl] ,
into exile ,
进入 流亡 ,
但由于他们未能使他无罪释放，他便流亡了。

[fɜːrst] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ɡɒd z] [ðɪs] [ˈprer] .
first putting up to the immortal gods this prayer .
第一的 推杆 向上 到 这 不朽 神 这 祷告 .
首先向诸神献上这篇祷文。

" [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈrɔːŋ] , [kɔːz] , [aɪ] [brˈsiːtʃ] [juː; jʊ] ,
" **If I am not deserving of this wrong , cause , I beseech you ,**
" 如果 我 是 不是 值得 的 这 错误的 , 原因 , 我 恳求 你 ,
“如果我不应该遭受这样的冤屈，我恳求您，

[ðæt] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)] [meɪ] [rɪˈpent] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] [ˈdrɪvŋ] [em ˈiː] [fɔːrθ] .
that this people may repent them that they have driven me forth .
那 这 人们 可能 悔改 他们 那 他们 有 驱动 我 前进 .
愿这百姓后悔将我赶出去。

" [ˈbiːɪŋ] [ˈæbsənt][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈtraɪəl][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈdemd] [tuː; tə] [peɪ] [ˈfɪftiːn] [ˈθaʊz(ə)nd]
" **Being absent on the day of trial he was condemned to pay fifteen thousand**
" 存在 缺席的 在 这 天 的 审判 他 曾是 谴责 到 支付 十五 千
[paʊndz] - [weɪt] [ʌv; əv] [ˈkɑːpər] .
pounds ' weight of copper .
磅 - 重量 的 铜 .
“由于审判当日缺席，他被判赔偿一万五千磅重的铜。”

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈɑːrɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .
第十三章

~~ [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡɔːlz] .
~~ **THE STORY OF ROME AND THE GAULS .**
~~ 这 故事 的 罗马 和 这 高卢人 .
罗马与高卢人的故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

李维的故事(Stories from Livy)

第7/9页

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [jɪr] ,
In this same year ,
在 这 相同的 年 ,

同年,

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪti][ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
being the three hundred and sixty and fourth from the building of the
存在 这 三 百 和 六十 和 第四 从 这 建筑 的 这
[ˈsɪti] ,
City ,
城市 ,

这是自建城以来的第三百六十四年,

[keɪm] [æmˈbæsədərz] [frʌm; frəm][ˈkluːziəm] [ˈæskɪŋ] [help] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɡɔlz] .
came ambassadors from Clusium asking help of the Romans against the Gauls .
来了 大使们 从 氯 问 帮助 的 这 罗马书 反对 这 高卢人 .

来自克卢西姆的使节前来请求罗马人帮助对抗高卢人。

[naʊ] [sʌm; səm][men] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [ˈɡɔlz] [krɔːst] [ðə; ði] [ælpz] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] [ðəmˈselvz]
Now some men say that these Gauls crossed the Alps and took to themselves
现在 一些 男人 说 那 这些 高卢人 交叉 这 阿尔卑斯山 和 采取 到 他们自己
[ðə; ði][ləndz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hæd; həd] [brɪˈfɔːr] [pəˈzest] ,
the lands which the Etrurians had before possessed ,
这 土地 哪个 这 伊特鲁里亚人 有 前 拥有 ,

有些人说, 这些高卢人翻越阿尔卑斯山, 占领了之前属于伊特鲁里亚人的土地。

[ˈbiːɪŋ] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈlaɪtsəmənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɡroʊn] [ðerˈɪn] , [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv] [waɪn]
being drawn by the delightsomeness of the things grown therein , especially of wine
存在 绘制 经过 这 令人愉悦 的 这 事物 生长 其中 , 尤其 的 葡萄酒
,
.
,

被那里出产的物产, 特别是葡萄酒的美味所吸引

[ə; eɪ] [ˈplezər] [brɪˈfɔːr] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
a pleasure before unknown to them .
一个 乐趣 前 未知 到 他们 .

这是他们以前从未体验过的快乐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [waɪn] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪntuː] [ɡɔːl] [baɪ][wʌn][əˈruːnz][ʌv; əv] [ˈkluːziəm]
And they say also that wine was brought into Gaul by one Aruns of Clusium
和 他们 说 还 那 葡萄酒 曾是 带来 进入 高卢 经过 一 阿伦斯 的 氯
[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [əˈvendʒɪŋ] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈluːkəˌmoʊ] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən]
for the sake of avenging himself upon a certain Lucumo who had taken
为了 这 清酒 的 复仇 他自己 之上 一个 肯定 卢库莫 WHO 有 已采取
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
from him his wife ,
从 他 他的 妻子 ,

他们还说, 克卢西姆的阿伦斯为了报复卢库莫夺走他的妻子, 将葡萄酒带到了高卢。

[ðɪs] [ˈluːkəˌmoʊ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
this Lucumo being a prince in his country ,
这 卢库莫 存在 一个 王子 在 他的 国家 ,

卢库莫是他所在国家的王子。

[hu:m] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd] [ˈpʌni] [ənˈles] [hi;; hi][ʊd; ʃəd] [get] [help] [ɪn]
whom there was no hope that he could punish unless he should get help in
谁 那里 曾是 不 希望 那 他 可以 惩治 除非 他 应该 得到 帮助 在
[sʌm; səm] [sʌt] [wei] [frʌm; frəm] [ˈfʊ:rənərz] .
some such way from foreigners .
一些 这样的 方式 从 外国人 .
除非得到外国人的帮助，否则他没有希望惩罚这个人。

[haʊˈevər] [ðɪs] [meɪ] [bi;; bi] ,
However this may be ,
然而 这 可能 是 ,
然而，即便如此，
[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɔ:lz] [krɔ:st] [ðə; ði] [ælpz] [brɪˈfʊ:r] [ðɪs] [taɪm] [baɪ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
it is certain that the Gauls crossed the Alps before this time by many years ,
它 是 肯定 那 这 高卢人 交叉 这 阿尔卑斯山 前 这 时间 经过 许多 年 ,
可以肯定的是，高卢人在此之前很多年就已经翻越了阿尔卑斯山。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [fʊ:t] [ˈmeni] [ˈbætlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] .
and that they fought many battles with the Etrurians .
和 那 他们 战斗 许多 战斗 和 这 伊特鲁里亚人 .
他们曾与伊特鲁里亚人进行过多次战斗。

[fɜ:rst] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [tɑ:ˈrkwiɪniəs] [ðə; ði] [ˈeldər] , [wʌn] - [ðæt] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv]
First , in the days of King Tarquinius the Elder , one Ambigatus that was king of
第一的 , 在 这 天 的 国王 塔奎尼乌斯 这 长老 , 一 - 那 曾是 国王 的
[ðə; ði][selts; kelts] ,
the Celts ,
这 凯尔特人 ,
首先，在老塔奎尼乌斯国王统治时期，有一位名叫安比加图斯的凯尔特国王，

[hu:] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ðə; ði][θɜ:rd] [pɑ:rt][ʌv; əv] [gɔ:ɪ] ,
who inhabited the third part of Gaul ,
WHO 有人居住的 这 第三 部分 的 高卢 ,
居住在高卢第三地区的人们，

[sent] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [sʌnz] [tu;; tə] [si:k] [aʊt] [fʊ:r; fər] [ðəmˈselvz] [nu:] [ˈkɪŋdəmz] ,
sent his sister's sons to seek out for themselves new kingdoms ,
发送 他的 姐妹 儿子们 到 寻找 出去 为了 他们自己 新的 王国 ,
他派他姐姐的儿子们去寻找新的王国，

[ʌv; əv] [hu:m] [wʌn][wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:rəkl] [tu;; tə][goʊ] [tɔ:rdz] [ˈdʒɜ:rməni] ,
of whom one was directed by the oracle to go towards Germany ,
的 谁 一 曾是 指导 经过 这 神谕 到 去 向 德国 ,
其中一人奉神谕前往德国，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ][ə; eɪ][fɑ:r] [mɔ:r] [ˈplez(ə)nt] [wei] [tu;; tə] [ˈɪtəli] .
and the other by a far more pleasant way to Italy .
和 这 其他 经过 一个 远的 更多的 令人愉快的 方式 到 意大利 .
而另一条路线则是前往意大利的更为愉快的方式。

[ði:z] [ðen] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði] [ælpz] [ˈwʌndəz-d] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [pæs] [ðem; ðəm] ,
These then having come to the Alps wondered how they might pass them ,
这些 然后 拥有 来 到 这 阿尔卑斯山 想知道 如何 他们 可能 经过 他们 ,
他们来到阿尔卑斯山后，想知道该如何通过这些山口。

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈsi:mɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [dʒɔɪnd] [tu;; tə][ðə; ði][skaɪ] .
the top of them seeming to be joined to the sky .
这 顶部 的 他们 似乎 到 是 加入 到 这 天空 .
它们顶部似乎与天空相连。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] ['daʊtɪd] [ðer; ðər] [keɪm] ['taɪdɪŋz] [haʊ] ['sɜ:rt(ə)n] ['lðər] , [st'reɪndʒəz] [laɪk] [tu:; tə]
And while they doubted there came tidings how certain others , strangers like to
和 尽管 他们 怀疑 那里 来了 消息 如何 肯定 其他的 , 陌生人 喜欢 到
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

当他们心存疑虑时，却传来消息，某些陌生人，就像他们自己一样，

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['si:kɪŋ] [ləndz] [wer'ɪn] [tu:; tə] [dwel] , [wɜ:r; wər] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]
and that had come seeking lands wherein to dwell , were attacked by the
和 那 有 来 寻求 土地 其中 到 住 , 是 遭到攻击 经过 这
['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
natives of the Salyi .
本地人 的 这 - .

那些前来寻找居住地的人，遭到了萨利族土著的攻击。

([ði:z] [st'reɪndʒəz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [fəu'si:ə] ,
(These strangers were the inhabitants of Phocaea ,
(这些 陌生人 是 这 居民 的 福卡亚 ,
(这些陌生人是福西亚的居民，

[ðæt] [hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [taʊn] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bi'sɪdʒd] [baɪ]['saɪərəs] [kɪŋ] [ʌv; əv]
that had fled from their town when it was besieged by Cyrus king of
那 有 逃亡 从 他们的 镇 什么时候 它 曾是 被围困 经过 赛勒斯 国王 的
['pə:ʃə] .)
Persia .)
波斯 .)

(他们在波斯国王居鲁士围攻他们的城镇时逃离了那里。)

['hævɪŋ] [helpt] [ðə; ði] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɪti] , [ðeɪ] [ðəm'selvz] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði]
Having helped the Phocæans to build a city , they themselves climbed over the
拥有 帮助 这 福凯安斯 到 建造 一个 城市 , 他们 他们自己 攀登 超过 这
[ælpz] , [ænd; ənd] ,
Alps , and ,
阿尔卑斯山 , 和 ,

他们帮助福西亚人建造了一座城市，然后自己翻越了阿尔卑斯山，

[dɪ'sendɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['lðər] [saɪd] , [pʊt] [tu:; tə] [flaɪt] [ðə; ði] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] - ,
descending on the other side , put to flight the Etrurians near the river Ticinus ,
下降 在 这 其他 边 , 放 到 航班 这 伊特鲁里亚人 靠近 这 河 - ,
随后，他们从对岸撤退，击溃了提契诺斯河附近的伊特鲁里亚人。

[ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['sɪti] [kɔ:ld] [meɪdiəʊ'lanəm] .
and formed a city called Mediolanum .
和 形成 一个 城市 称为 青皮 .
并形成了一个名为米兰的城市。

['æftər] [ði:z] [keɪm] ['meni] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv] ['gɔ:lz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [wei] ['ɪntu:] ['ɪtəli] ,
After these came many companies of Gauls by the same way into Italy ,
后 这些 来了 许多 公司 的 高卢人 经过 这 相同的 方式 进入 意大利 ,
随后，许多高卢人也沿同样的路线进入意大利。

[ðouz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['klu:ziəm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [neɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senoʊni:z] .
those that were now fighting against Clusium being the nations of the Senones .
那些 那 是 现在 斗争 反对 氯 存在 这 国家 的 这 塞诺内斯 .
现在与克鲁西姆作战的正是塞诺内斯诸国。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈkluːziəm] , [ˈsiːɪŋ] [həʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)]
And the men of Clusium , seeing how great was the multitude of this people
和 这 男人 的 氯 , 看到 如何 伟大的 曾是 这 民众 的 这 人们 ,
 ,
 ,
 ,

克鲁西乌姆人见这百姓人数如此众多，

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv][men] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈlaɪk] [tuː; tə] [ˈeni] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [bɪˈfɔːr] ,
and what manner of men they were , being unlike to any that they had seen before ,
和 什么 方式 的 男人 他们 是 , 存在 与此不同 到 任何 那 他们 有 已见 前 ,

他们究竟是怎样一群人呢？与他们以前见过的任何人都截然不同。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈveri] [greɪt] [ˈstætʃər] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [wʌt] [ɑːrmz] [ðeɪ] [ˈkærid] , [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] **and of very great stature , and also what arms they carried , were in great**
和 的 非常 伟大的 身材 , 和 还 什么 武器 他们 携带 , 是 在 伟大的 [fɪr] .
fear .
害怕 .

他们身材高大，而且携带的武器也令人胆寒。

[ˈnoʊɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːmɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [pɒt][tuː; tə] [flaɪt] [baɪ] **Knowing also that the armies of the Etrurians had often been put to flight by**
会心 还 那 这 军队 的 这 伊特鲁里亚人 有 经常 到过 放 到 航班 经过 [ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们也知道，伊特鲁里亚人的军队曾多次被他们击溃。

[ðeɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [send] [æmˈbæsədərz] [tuː; tə] [roʊm] , [ˈæskɪŋ] [help] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsenət] ,
they determined to send ambassadors to Rome , asking help from the Senate ,
他们 决定 到 发送 大使们 到 罗马 , 问 帮助 从 这 参议院 , [ðoʊ] , [ɪnˈdiːd] ,
though , indeed ,
尽管 , 的确 ,

他们决定派遣使节前往罗马，请求元老院的帮助，尽管实际上

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [kleɪm] [ˈiːðər] [fɔːr; fər] [ˈfrendʃɪp] [ɔːr] [əˈlaɪəns] - [seɪk] ,
they had no claim either for friendship or alliance ' sake ,
他们 有 不 宣称 任何一个 为了 友谊 或者 联盟 - 清酒 ,
他们既没有理由以友谊为由，也没有理由以联盟为由提出任何要求。

[seɪv] [ˈoʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n] [ˈsʌkər] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈkɪnzməŋ] [ʌv; əv][ˈviːaɪ] .
save only that they had not given succour to their kinsmen of Veii .
节省 仅有的 那 他们 有 不是 给定 救助 到 他们的 亲属 的 维伊 .

只是他们没有援助他们的维伊族亲属。

[help] [ðə; ði] [ˈsenət] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [sent] [θriː] [æmˈbæsədərz] ,
Help the Senate was not willing to give ; but they sent three ambassadors ,
帮助 这 参议院 曾是 不是 愿意的 到 给 ; 但 他们 发送 三 大使们 ,
参议院不愿提供帮助；但他们还是派出了三名大使。

[ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈfeɪbiəs] - , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɔlz] ,
brothers and sons of Fabius Ambustus , who should say to the Gauls ,
兄弟 和 儿子们 的 法比尤斯 - , WHO 应该 说 到 这 高卢人 ,
法比乌斯·安布斯图斯的兄弟和儿子们，他们应该对高卢人说：

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] ['kɑ:mənz] [ʌv; əv] [roʊm] [wiː; wi][bɪd][juː; jʊ][duː][noʊ]
" **In the name of the Senate and Commons of Rome we bid you do no**
" 在这 姓名 的 这 参议院 和 公共领域 的 罗马 我们 出价 你 做 不
[hɑ:rm][tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] [ɑ:r; ər]['ælaɪz][ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['pi:p(ə)] ,
harm to them who are allies and friends of the Roman people ,
伤害 到 他们 WHO 是 盟国 和 朋友们 的 这 罗马 人们 ,
“我以罗马元老院和平民的名义命令你们不要伤害罗马人民的盟友和朋友，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [hu:m] [jiː; ji][hæv; həv] ['sʌfərd] [noʊ] [rɔ:ŋ] .
and from whom ye have suffered no wrong .
和 从 谁 是的 有 遭受 不 错误的 .

你们从未受过他的伤害。
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ɪf] [ə'keɪʒn] [dɪ'mænd] , [wiː; wi][mʌst; məst] [sə'pɔ:rt] ['i:v(ə)n][baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ɑ:rmz] .
For them , if occasion demand , we must support even by force of arms .
为了 他们 , 如果 场合 要求 , 我们 必须 支持 甚至 经过 力量 的 武器 .
对于他们，如果情况需要，我们必须动用武力予以支持。

[nevərðə'les] [aɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [juː 'es] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]
Nevertheless it will please us well to be friends rather than enemies of the
尽管如此 它 将要 请 我们 出色地 到 是 朋友们 相当 比 敌人 的 这
[gɔlz] ,
Gauls ,
高卢人 ,
然而，我们更希望与高卢人成为朋友而不是敌人。

[ʌv; əv] [hu:m] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ['nɑ:lɪdʒ] .
of whom we have now for the first time knowledge .
的 谁 我们 有 现在 为了 这 第一的 时间 知识 .

我们现在才第一次了解到他们的情况。

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [ɪn'di:d] , [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['dʒent(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]
" **The message , indeed , was sufficiently gentle , but it was entrusted to**
" 这 信息 , 的确 , 曾是 足够 温和的 , 但 它 曾是 受托 到
[men][ʌv; əv] [tuː] [fɪrs] [ə; eɪ] ['tempər] ,
men of too fierce a temper ,
男人 的 也 凶猛的 一个 脾气 ,
“信息本身确实足够温和，但却托付给了脾气过于暴躁的人。”

[ðæt] [wɜ:r; wər] , [ɪn'di:d] , [laɪk] [tuː; tə] ['gɔlz] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə]['roʊmənz] .
that were , indeed , like to Gauls rather than to Romans .
那 是 , 的确 , 喜欢 到 高卢人 相当 比 到 罗马书 .

事实上，他们更像是高卢人，而不是罗马人。

[wen] [ðə; ði] - [hæd; həd][set] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] ,
When the Fabii had set forth the commission in an assembly of the Gauls ,
什么时候 这 - 有 放 前进 这 委员会 在 一个 集会 的 这 高卢人 ,
当法比家族在一次高卢人的集会上颁布这项法令时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðɪs] ['ænsər] : " [wiː; wi][hæv; həv][nɑ:t] , [ɪn'di:d] ,
there was made to them this answer : " We have not , indeed ,
那里 曾是 制成 到 他们 这 回答 : " 我们 有 不是 , 的确 ,
他们得到的答复是：“我们确实没有，

[brɪ'fɔ:r] [hɜ:rd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [brɪ'li:v] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [breɪv]
before heard the name of the Romans , but we believe you to be brave
前 听到 这 姓名 的 这 罗马书 , 但 我们 相信 你 到 是 勇敢的
[men] ,
men ,
男人 ,
以前从未听说过罗马人的名字，但我们相信你们是勇敢的人。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈkluːziəm] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [juː; jə] [fɔːr; fər] [help] .
seeing that the men of Clusium have sought to you for help .
看到 那 这 男人 的 氯 有 寻求 到 你 为了 帮助 .

鉴于克鲁西姆的人们已经向你寻求帮助。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [jiː; ji] [wəd] [stænd] [brɪtwiːn] [juː ˈes] [ænd; ənd] [jər; jər] [ˈælaɪz] ,
Seeing that ye would stand between us and your allies ,
看到 那 是的 会 站立 之间 我们 和 你的 盟国 ,

既然你们要站在我们和你们的盟友之间，

[ænd; ənd] [wəd] [diːl] [baɪ] [pərˈsweɪz(ə)n] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ɑːrmz] , [wiː; wi] [əkˈsept] [jər; jər]
and would deal by persuasion rather than by force of arms , we accept your
和 会 交易 经过 劝说 相当 比 经过 力量 的 武器 , 我们 接受 你的
[kənˈdɪʃ(ə)nz] ;
conditions ;
状况 ;

我们愿意以劝说而非武力来解决此事，我们接受你们的条件；

[ˈoʊnli] [let] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈkluːziəm] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [pəˈzes] [mɔːr] [lənd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [niːd] ,
only let the men of Clusium , seeing that they possess more land than they need ,
仅有的 让 这 男人 的 氯 , 看到 那 他们 具有 更多的 土地 比 他们 需要 ,

只允许克鲁西姆人，因为他们拥有的土地超过了他们所需，

[ɡɪv] [ʌp] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡɔːlz] .
give up that which is over and above to the Gauls .
给 向上 那 哪个 是 超过 和 多于 到 这 高卢人 .

将超出高卢人能力范围的东西放弃。

[ɑːn] [ðiːz] [tɜːrmz] [ˈoʊnli] [wɪl] [wiː; wi] [ɡɪv] [piːs] .
On these terms only will we give peace .
在 这些 条款 仅有的 将要 我们 给 和平 .

我们只会在满足这些条件的情况下才会给予和平。

[let] [ðem; ðəm] [ˈænsər] [naʊ] [ɪn] [jər; jər] [ˈprez(ə)ns] .
Let them answer now in your presence .
让 他们 回答 现在 在 你的 在场 .

现在让他们当着你的面回答。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɔːt] [ɡɪv] [ðə; ði] [lənd] , [let] [ðem; ðəm] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] [ˈɔːlsəʊ] [ɪn] [jər; jər]
And if they will not give the land , let them fight with us also in your
和 如果 他们 将要 不是 给 这 土地 , 让 他们 斗争 和 我们 还 在 你的
[ˈprez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

如果他们不肯交出土地，那就让他们当着你的面和我们战斗吧。

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [tel] [jər; jər] [ˈkʌntriːmɪn] [haʊ] [fɑːr] [wiː; wi] [ɪkˈsel] [ɔːl] [ˈʌðər] [men] [ɪn] [ˈvælər] . "
that ye may tell your countrymen how far we excel all other men in valour . "
那 是的 可能 告诉 你的 同胞们 如何 远的 我们 Excel 全部 其他 男人 在 勇气 . "

好让你们告诉你们的同胞，我们在英勇方面远远胜过其他人。

" [neɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈroʊmənz] , " [baɪ] [wʌt] [raɪt] [duː] [jiː; ji] [æsk] [lənd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ðæt]
" **Nay , " said the Romans , " by what right do ye ask land from them that**
" 不 , " 说 这 罗马书 , " 经过 什么 正确的 做 是的 问 土地 从 他们 那
[pəˈzes] [aɪ ˈtiː] ,
possess it ,
具有 它 ,

罗马人说：“不，你们凭什么向土地的拥有者索要土地？”

[ænd; ənd] [ˈθret(ə)n] [wɔːr] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [rɪˈfjuːz] ?
and threaten war to them that refuse ?
和 威胁 战争 到 他们 那 拒绝 ?

对于拒绝者，就威胁发动战争？

[ænd; ənd] [wʌt] [kən'sɜ:rn][hæv; həv][ji:; ji] , ['bi:ɪŋ] ['gɔ:lz] , [wið; wiθ][ðə; ði][men][ʌv; əv] [ɪ'trʊəriə] ?
And what concern have ye , being Gauls , with the men of Etruria ?
和 什么 忧虑 有 是的 , 存在 高卢人 , 和 这 男人 的 伊特鲁里亚 ?
你们既是高卢人 , 又与伊特鲁里亚人有何干系?

" [tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['gɔ:lz] [meɪd] [rɪ'plaɪ][ɪn] ['hɔ:ti] [wɜ:rdz] :
" To this the Gauls made reply in haughty words :
" 到 这 这 高卢人 制成 回复 在 傲慢 字 :
对此 , 高卢人傲慢地回应道:

" [ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] [wi:; wi] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][swɔ:dz] , [fɔ:r; fər][tu:; tə][ðə; ði] [breɪv] [ɔ:l]
" Our right we carry on the points of our swords , for to the brave all
" 我们的 正确的 我们 携带 在 这 积分 的 我们的 剑 , 为了 到 这 勇敢的 全部
[θɪŋz] [bɪ'ɔ:n] .
things belong .
事物 属于 .
“我们用剑尖捍卫我们的权利 , 因为一切皆属于勇者。”

" [ðʌs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['æŋgər] [stɜ:rd] [ʌp][ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['redi]
" Thus there was great anger stirred up on both sides ; and they made ready
" 因此 那里 曾是 伟大的 愤怒 搅拌 向上 在 两个都 侧面 ; 和 他们 制成 准备好
[fɔ:r; fər][ˈbæt(ə)l] .
for battle .
为了 战斗 .
“于是双方都怒火中烧 , 准备开战。”

[ænd; ənd] [naʊ] ([fɔ:r; fər][soʊ][ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:]) [ðə; ði]
And now (for so the destiny of the city of Rome would have it) the
和 现在 (为了 所以 这 命运 的 这 城市 的 罗马 会 有 它) 这
[æm'bæsədərz] ,
ambassadors ,
大使们 ,
而现在 (因为罗马城的命运就是如此安排) , 使节们 ,

['setɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv][neɪʃəns][æt; ət] [nɔ:t] , [went] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
setting the law of nations at nought , went into the battle .
环境 这 法律 的 国家 在 零 , 去 进入 这 战斗 .
他将国际法抛诸脑后 , 投入了战斗。

[nɔ:r][wʌz; wəz] [ðɪs] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɔ:lz] ,
Nor was this hidden from the Gauls ,
也不 曾是 这 隐 从 这 高卢人 ,
高卢人也明白这一点。

[fɔ:r; fər][nɑ:t][ˈoʊnli][wɜ:ɹ; wər][ðə; ði] [θri:] [kən'spɪkjuəs] [fɔ:r; fər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜ:ɹɪdʒ] , [bʌt; bət]
for not only were the three conspicuous for strength and courage , but
为了 不是 仅有的 是 这 三 显眼的 为了 力量 和 勇气 , 但
[wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
one of them ,
一 的 他们 ,
因为这三个人不仅以力量和勇气著称 , 而且其中一人 ,

[k'wɪntəs] [baɪ] [neɪm] , ['spɜ:ɹɪŋ] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][laɪn] ,
Quintus by name , spurring out before the line ,
昆图斯 经过 姓名 , 刺激 出去 前 这 线 ,
昆图斯 , 他的名字就叫昆图斯 , 他策马冲到队伍前面。

[slu:] [ə; ei] ['tʃi:ftən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['stændərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
slew a chieftain of the Gauls that had fallen upon the standards of the
一万 一个 头目 的 这 高卢人 那 有 倒下 之上 这 标准 的 这

Etrurians ,
伊特鲁里亚人 ,

他杀死了一名冲向伊特鲁里亚人旗帜的高卢酋长。

[ˈrʌniŋ] [him; im] [θru:] [wið; wiθ][hiz; iz] [spɪr] .
running him through with his spear .
跑步 他 通过 和 他的 矛 .

用长矛刺穿了他。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['gɔlz] [nu:] [him; im][fɔ:r; fər][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədərz] ,
And the Gauls knew him for one of the ambassadors ,
和 这 高卢人 知道 他 为了 一 的 这 大使们 ,

高卢人知道他是使节之一。

[waɪl] [hi; hi] [spɔɪld] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmz] .
while he spoiled the body of the arms .
尽管 他 被宠坏了 这 身体 的 这 武器 .

但他却毁坏了武器的躯体。

[ˈstreɪtweɪ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [spred] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑ:rmɪ] ,
Straightway the report of this thing was spread through the whole army ,
立刻 这 报告 的 这 事物 曾是 传播 通过 这 所有的 军队 ,

这件事很快就传遍了整个军队。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [rɪ'tri:t] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [θɔ:t] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the signal was given to retreat , **for they thought no more of the**
和 这 信号 曾是 给定 到 撤退 , 为了 他们 想法 不 更多的 的 这

Clusines ,

于是撤退的信号发出，因为他们不再把克吕辛人放在眼里了。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] ['vendʒəns] [ɑ:n][ðə; ði]['roumənz] .
but would have vengeance on the Romans .
但 会 有 复仇 在 这 罗马书 .

但他一定会向罗马人复仇。

[sʌm; səm] [ɪn'di:d] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][hoʊst] [mɑ:rt] [ˈstreɪtweɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈeldəz]
Some indeed would have had the host march straightway ; **but the elders**
一些 的确 会 有 有 这 主持人 行进 立刻 ; 但 这 长者

[pri'veild] ,
prevailed ,
最终获胜 ,

有些人确实希望主人立即进军；但长老们的意见占了上风。

[əd'vaɪzɪŋ] [ðæt] [æm'bæsədərz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sent] [kəm'pleɪniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [dʌŋ] ,
advising that ambassadors should be sent complaining of the wrong done ,
建议 那 大使们 应该 是 发送 抱怨 的 这 错误的 完毕 ,

建议派遣大使控诉所犯的错误，

[ænd; ænd] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈrʌniʃmənt] .
and demanding that the Fabii should be given up to them for punishment .
和 要求 那 这 - 应该 是 给定 向上 到 他们 为了 惩罚 .

并要求将法比家族移交给他们进行惩罚。

[soʊ] [æm'bæsədərz] [wɜ:r; wər] [sent] , [ænd; ænd] [wen] [ði:z] [hæd; həd] [set] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['mætər] ,
So ambassadors were sent , **and when these had set forth the matter** ,
所以 大使们 是 发送 ; 和 什么时候 这些 有 放 前进 这 事情 ;

于是便派遣使者，当这些使者陈述完此事之后，

[ðə; ði] ['senət] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪs'pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,
the Senate was much displeased with the Fabii ,
这 参议院 曾是 很多 不高兴 和 这 - ,
参议院对法比家族非常不满。

[ænd; ənd] [kən'fest] [ðæt][ðə; ði] ['gɔ:lz] [dɪ'mɑ:ndɪd] ['oʊnli][ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [raɪt] .
and confessed that the Gauls demanded only that which was within their right .
和 坦白 那 这 高卢人 要求 仅有的 那 哪个 曾是 之内 他们的 正确的 .
他们承认，高卢人所要求的只是他们有权得到的东西。

[,nevərðə'les] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] - [wɜ:r; wər][men][ʌv; əv] [haɪ] [dɪ'ɡri:] , ['feɪvər] [pri'veɪld]
Nevertheless , because the Fabii were men of high degree , favour prevailed
尽管如此 , 因为 这 - 是 男人 的 高的 程度 , 偏爱 最终获胜
[ə'genst] ['dʒʌstɪs] .
against justice .
反对 正义 .
然而，由于法比家族地位显赫，恩惠凌驾于公正之上。

[bʌt; bət][lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bleɪmd] [ɪf] ['eni] [mɪs'fɔ:rtʃən] ['fɑ:lʊəd] ,
But lest they should be blamed if any misfortune followed ,
但 免得 他们 应该 是 被指责 如果 任何 不幸 随后 ,
但为了避免日后发生任何不幸时他们受到责备，

[ðə; ði] ['senətəz] [rɪ'fɜ:rd] [ðə; ði][dɪ'sɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə][æn; ən] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði]
the Senators referred the decision of the matter to an assembly of the
这 参议员 指 这 决定 的 这 事情 到 一个 集会 的 这
[ˈpi:p(ə)] ;
people ;
人们 ;
参议员们将此事交由人民大会决定；

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'sembli] ['feɪvər] [ænd; ənd] [welθ] [ə'veɪld] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][ðə; ði] - [wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊnli]
in which assembly favour and wealth availed so much that the Fabii were not only
在 哪个 集会 偏爱 和 财富 已利用 所以 很多 那 这 - 是 不是 仅有的
[let][ɡoʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] ,
let go unpunished ,
让 去 未受惩罚 ,
在议会中，由于受到恩宠和拥有财富，法比家族不仅没有受到惩罚，反而被释放出来。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][ɪ:v(ə)n] [tʃʊʊzn] [wɪð; wɪθ] [θri:] [ˈʌðər] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrɪbjʊ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz]
but were even chosen with three others to be tribunes of the soldiers
但 是 甚至 选定 和 三 其他的 到 是 看台 的 这 士兵
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] [tu:; tə] [kʌm] .
for the year to come .
为了 这 年 到 来 .
但他们甚至与另外三人一起被选为来年的士兵代表。

[wen] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔ:lz] [nu:] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
When the ambassadors of the Gauls knew what had been done , they were
什么时候 这 大使们 的 这 高卢人 知道 什么 有 到过 完毕 , 他们 是
[ˈɡreɪtli] [rɔ:θ] ,
greatly wroth ,
非常 愤怒 ,
高卢使节得知此事后，勃然大怒。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌntri:mɪn] , ['hævɪŋ] [fɜ:rst][prə'kleɪmd; prɒʊ'kleɪmd][wɔ:r] [ə'genst]
and returned to their countrymen , having first proclaimed war against
和 返回 到 他们的 同胞们 , 拥有 第一的 宣布 战争 反对
[room] .
Rome .
罗马 .
他们返回了同胞身边，此前他们曾向罗马宣战。

[ænd; ɐnd] [naʊ] , [ðoʊ] [soʊ] [greɪ] [ə; eɪ][ˈperəl][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [nʌn] [æt; ət] [roʊm] [θɔ:t] [ɔ:r]
And now , though so great a peril was at hand , none at Rome thought or
和 现在 , 尽管 所以 伟大的 一个 危险 曾是 在 手 , 没有任何 在 罗马 想法 或者
[kæəd] .
cared .
关心 .

而现在, 尽管危险迫在眉睫, 罗马城里却没有人思考或关心。

[ænd; ɐnd] [ɪnˈdi:d] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ðʌs] [ðæt] [ðeɪ] [ðæt] [ɑ:r; ər] [du:md] [tu:; tə] [ˈperi] [hæv; həv][ðer; ðər]
And indeed it is always thus that they that are doomed to perish have their
和 的确 它 是 总是 因此 那 他们 那 是 注定失败 到 沦 有 他们的
[aɪz] [ˈblaɪndɪd] [əˈgenst] [ðæt] [wɪt] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
eyes blinded against that which is coming upon them .
眼睛 失明 反对 那 哪个 是 未来 之上 他们 .
事实上, 那些注定灭亡的人总是对即将降临到他们身上的事情视而不见。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði][ˈroʊmənz][hæd; həd] [bɪn] [wɔ:nt][tu:; tə][ju:z] [ɔ:l] [mi:nz] [ʌv; əv] [help] [əˈgenst]
For though the Romans had been wont to use all means of help against
为了 尽管 这 罗马书 有 到过 惯于 到 使用 全部 方法 的 帮助 反对
[ˈenəmi] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,
enemies near at hand ,
敌人 靠近 在 手 ,
虽然罗马人一贯会利用一切手段来对抗近在咫尺的敌人,

[ænd; ɐnd][tu:; tə] [əˈpɔɪnt] [ə; eɪ][ˈdɪkteɪtər][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ni:d] , [jet] [naʊ] ,
and to appoint a dictator in times of need , yet now ,
和 到 委 一个 独裁者 在 时代 的 需要 , 然而 现在 ,
在危难之际任命独裁者, 然而现在,

[ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [brɪˈfɔ:r] [noʊ]
having to deal with an enemy of whom they had had before no
拥有 到 交易 和 一个 敌人 的 谁 他们 有 有 前 不
[ɪkˈspɪriəns] [ɔ:r] [ˈnɑ:lɪdʒ] ,
experience or knowledge ,
经验 或者 知识 ,
他们不得不面对一个之前从未遇到过或了解过的敌人。

[ðeɪ] [nɪˈgʌlektɪd] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] .
they neglected all these things .
他们 被忽视的 全部 这些 事物 .
他们忽略了所有这些事情。

[ðeɪ] [hu:z] [ˈræʃnəs] [hæd; həd] [brɔ:t] [əˈbaʊt][ðə; ði][wɔ:r] , [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ]
They whose rashness had brought about the war , having the charge of the thing
他们 谁 鲁莽 有 带来 关于 这 战争 , 拥有 这 收费 的 这 事物
[kəˈmɪtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
committed to them ,
坚定的 到 他们 ,
那些因鲁莽行事而引发战争的人, 如今又肩负起保管战争的重任,

[ju:st] [noʊ] [mɔ:r] [ˈdɪlɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈleviɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdi:lɪŋ]
used no more diligence in the levying of an army than if they were dealing
用过的 不 更多的 勤勉 在 这 征收 的 一个 军队 比 如果 他们 是 处理
[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃəns] [raʊnd] [əˈbaʊt] ,
with one of the nations round about ,
和 一 的 这 国家 圆形的 关于 ,
他们在征召军队时所展现出的勤勉程度, 并不比对待周边国家时更高。

[bʌt; bət] [merd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
but made light of the matter .
但 制成 光 的 这 事情 .
但他却轻描淡写地谈及此事。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈɡɔlz] ,
In the meanwhile the Gauls ,
在 这 同时 这 高卢人 ,

与此同时，高卢人

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt][ðə; ði] [ˈveri] [men] [ðæt] [hæd; həd][set][æt; ət] [nɔːt] [ðə; ði] [lɔː] [lɜ; əv][neɪʃəns]
when they heard that the very men that had set at nought the law of nations
什么时候 他们 听到 那 这 非常 男人 那 有 放 在 零 这 法律 的 国家
[hæd; həd] [bɪn] [prəˈmɒʊtɪd][tuː; tə] [greɪt] [ˈɑːnər] ,
had been promoted to great honour ,
有 到过 推广 到 伟大的 荣誉 ,

当他们听说那些践踏国际法的人竟然获得了极高的荣誉时，

[wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈfjʊəri] , [ænd; ənd][fɔːrθˈwɪθ; fɔːrθˈwɪð] [ˈsnætʃɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [ˈstændərdz] , [ˈmɑːtʃt]
were filled with fury , and forthwith snatching up their standards , marched
是 已填 和 愤怒 , 和 立即 抢夺 向上 他们的 标准 , 行军
[tɔːrdz] [roʊm] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] .
towards Rome with all speed .
向 罗马 和 全部 速度 .

他们怒不可遏，立刻抓起旗帜，全速向罗马进发。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [lɜ; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɜːr; wər] [ˈterəfaɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] ,
And when the inhabitants of the country were terrified at their coming ,
和 什么时候 这 居民 的 这 国家 是 恐惧 在 他们的 未来 ,
当全国人民对他们的到来感到恐惧时，

[ðə; ði] [ˈdwelərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ɑːrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntriˌfəuk] [ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər]
the dwellers in the cities running to arms , and the countryfolk leaving their
这 居民 在 这 城市 跑步 到 武器 , 和 这 乡下人 离开 他们的
[ˈhoʊmz] ,
homes ,
房屋 ,

城市居民纷纷拿起武器，乡村居民也纷纷离开家园。

[ðə; ði] [ˈɡɔlz] [kraɪd] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [fɔːr; fər] [roʊm] .
the Gauls cried out to them that they were bound for Rome .
这 高卢人 哭 出去 到 他们 那 他们 是 边界 为了 罗马 .

高卢人向他们喊道，他们要去罗马了。

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [lɜ; əv][ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [went] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
Nevertheless the report of their coming went before them ,
尽管如此 这 报告 的 他们的 未来 去 前 他们 ,

然而，他们到来的消息已经先于他们传开了。

[ˈmesɪndʒəz] [frʌm; frəm] [ˈkluːziəm] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [steɪts] [ˈheɪsənɪŋ] [tuː; tə] [roʊm] , [frʌm; frəm]
messengers from Clusium and from other states hastening to Rome , from
信使 从 氯 和 从 其他 各州 加速 到 罗马 , 从
[huːz] [rɪˈpɔːrts] ,
whose reports ,
谁 报告 ,

来自克卢西姆和其他城邦的使者匆匆赶往罗马，他们的报告显示：

[æz; əz][ɔːlsəʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [spiːd] [lɜ; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ðer; ðər] [əˈroʊz] [greɪt] [fɪr] [əˈmʌŋ]
as also from the great speed of the enemy , there arose great fear among
作为 还 从 这 伟大的 速度 的 这 敌人 , 那里 出现 伟大的 害怕 之中
[ðə; ði][ˈroʊmənz] .
the Romans .
这 罗马书 .

此外，由于敌人的速度极快，罗马人也感到非常恐惧。

[ði:z] [ˈli:vɪd] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [heɪst] [ænd; ənd] [ˈmɑ:tɪt] [fɔ:rθ] , [ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈgɔlz] [æt; ət]
These levied an army with all haste and marched forth , meeting the Gauls at
这些 征收 一个 军队 和 全部 匆忙 和 行军 前进 , 会议 这 高卢人 在
[ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈɑ:liə] ,
the river Allia ,
这 河 艾莉娅 ,

他们迅速集结军队，向高卢人进军，在阿利亚河畔与高卢人交战。

[wer] , [ˈfloʊɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] - [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [di:p] [tʃæn(ə)l] ,
where , flowing down from the mountains of Crustumeria in a very deep channel ,
在哪里 , 流动 向下 从 这 山脉 的 - 在 一个 非常 深的 渠道 ,
[nɜ:] [ˈrɪvər] [ˈɑ:liə] ,
那里 , 艾莉娅 ,

那里，水流从克鲁斯图梅里亚山脉沿着一条非常深的河道流下，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [dʒɔɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtaɪbə] , [əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm] [roʊm] .

it is joined to the Tiber , about eleven miles from Rome .
它 是 加入 到 这 台伯河 , 关于 十一 英里 从 罗马 .

它与台伯河相连，距离罗马约11英里。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] , [bəʊθ][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ɑ:n] [iːðər] [saɪd] ,
There they found the whole country , both in front and on either side ,
那里 他们 成立 这 所有的 国家 , 两个都 在 正面 和 在 任何一个 边 ,

他们发现整个国家都在那里，包括前面和两侧。

[ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [greɪt] [ˈmʌltɪtju:dz] [ʌv; əv] [ˈgɔlz] ,
occupied by great multitudes of Gauls ,
占领 经过 伟大的 众多 的 高卢人 ,

被大量高卢人占领，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈʌprɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laʊd] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs]
and in an uproar with the loud singing and shouting with which this
和 在 一个 骚动 和 这 大声 歌唱 和 喊叫 和 哪个 这

[ˈnei](ə)n][ɪz] [wɔ:nt] [tu:; tə] [ˈterɪfaɪ] [ɪts] [ˈenəmi] .

nation is wont to terrify its enemies .
国家 是 惯于 到 恐惧 它是 敌人 .

伴随着这个国家惯用的大声歌唱和呐喊，一片喧闹，以此来恐吓它的敌人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] ,

And now the tribunes of the soldiers ,
和 现在 这 看台 的 这 士兵 ,

现在轮到士兵们的护民官了，

[ˈhævɪŋ] [ˈni:ðər] [pɪtʃt] [ə; eɪ][kæmp][nɔ:r] [meɪd] [ə; eɪ][ˈræmpɑ:rt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪˈfens] [ɪf] [ðeɪ]
having neither pitched a camp nor made a rampart to be a defence if they
拥有 两者都不 投球 一个 营 也不 制成 一个 壁垒 到 是 一个 防御 如果 他们

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈdrɪvŋ] [bæk] ,

should be driven back ,
应该 是 驱动 后退 ,

他们既没有扎营，也没有筑起防御工事以防被击退。

[nɔ:r][ˈteɪkən] [ˈeni] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈəʊmənɪz] ,

nor taken any account of omens ,
也不 已采取 任何 帐户 的 预兆 ,

也不考虑任何预兆，

[nɔ:r] [ˈɔ:fərd] [ˈsækrɪfaɪs] ([fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkerləs] [əˈlaɪk][ʌv; əv][ɡɔdz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [men]) ,
nor offered sacrifice (for they were careless alike of gods and of men) ,
也不 提供 牺牲 (为了 他们 是 粗心 同样的 的 神 和 的 男人) ,

他们既不献祭，也不敬拜神明（因为他们对神明和人都漠不关心）。

[dru:] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈɑ:rmɪ][ɪn] [əˈreɪ] ,

drew up their army in array ,
画 向上 他们的 军队 在 大批 ,

他们列队完毕，

[ɪk'stendɪŋ] [ðer; ðər][laɪn] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]
extending their line lest they should be surrounded by the multitude of the enemy
扩展 他们的 线 免得 他们 应该 是 包围 经过 这 民众 的 这 敌人
.
:
.

他们拉开防线，以免被敌军包围。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] , [ðoʊ] [ðeɪ] [soʊ] ['wi:kənd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːrt] [ðæt] [ðer; ðər][ræŋks] [skers]
But even then , though they so weakened the middle part that their ranks scarce
但 甚至 然后 , 尽管 他们 所以 减弱 这 中间 部分 那 他们的 排名 稀少
[held] [tə'geðər] ,
held together ,
握住 一起 ,
但即便如此，尽管他们削弱了中部力量，以至于他们的队伍几乎无法维持团结，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðer; ðər] [frʌnt] ['i:kwəl][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
they could not make their front equal to the front of the enemy .
他们 可以 不是 制作 他们的 正面 平等的 到 这 正面 的 这 敌人 .
他们无法使己方战线与敌方战线保持平衡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
There was a little hill on the right hand , and this they occupied with a
那里 曾是 一个 小的 爬坡道 在 这 正确的 手 , 和 这 他们 占领 和 一个
[rɪ'zɜːrv] .
reserve .
预订 .
右边有一座小山，他们把那里划为保护区。

[ə'genst] [ðɪs] [rɪ'zɜːrv] ['brɛnəs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] , [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'tæk] ;
Against this reserve Brennus , the king of the Gauls , made his first attack ;
反对 这 预订 布伦努斯 , 这 国王 的 这 高卢人 , 制成 他的 第一的 攻击 ;
高卢国王布伦努斯对这支预备队发动了第一次进攻；

[fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmənz][wɜːr; wər] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] , [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]
for seeing that the Romans were few in number , he judged that they must
为了 看到 那 这 罗马书 是 很少 在 数字 , 他 评判 那 他们 必须
[ɪk'sel] [ɪn] [skɪl] ,
excel in skill ,
Excel 在 技能 ,
他见罗马人人数稀少，便断定他们必定技艺高超。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] ['ɑːkjupaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ðæt] [ðə; ði] ['gɔlz] [maɪt]
and that the hill had been thus occupied to the end that the Gauls might
和 那 这 爬坡道 有 到过 因此 占领 到 这 结尾 那 这 高卢人 可能
[biː; bi] [ə'seɪld] [frʌm; frəm][bɪ'hænd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['liːdʒənz] [ɪn] [frʌnt] .
be assailed from behind while they were fighting with the legions in front .
是 遭受攻击 从 在后面 尽管 他们 是 斗争 和 这 军团 在 正面 .
占领这座山丘的目的是为了在高卢人与前面的军团作战时，从后面攻击他们。

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] , ['ðerfɔːr] ,
He judged , therefore ,
他 评判 , 所以 ,
因此他做出判断：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θrʌst] [daʊn] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər][ɑːn] [ðɪs] [hɪl] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [maɪt] ['iːzəli]
that if he could thrust down them that were on this hill his army might easily
那 如果 他 可以 推力 向下 他们 那 是 在 这 爬坡道 他的 军队 可能 容易地
[diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊmənz][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] ,
deal with the Romans on the plain ,
交易 和 这 罗马书 在 这 清楚的 ,
如果他能推翻山上的敌人，他的军队就能轻易对付平原上的罗马人。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [fɑːr] [ɪkˈsiːdɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈnʌmbər] .
seeing that they far exceeded them in number .

看到 那 他们 远的 超出 他们 在 数字 。

因为他们的数量远远超过了他们。

[soʊ] [truː] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði][baːˈbeəriənz] [wɜːr; wər] [suːˈpɪriər] [nɑːt][ɪn] [ˈfɔːrtʃən] [ˈoʊnli]
So true is it that on this day the barbarians were superior not in fortune only
所以 真的 是 它 那 在 这 天 这 野蛮人 是 优越的 不是 在 财富 仅有的

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [skɪl] .

but also in judgment and skill .

但 还 在 判断 和 技能 。

的确，在这一天，蛮族不仅在运气上，而且在判断力和技巧上也胜过蛮族。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈroʊmənz] , [ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [nɔːr][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər][ɪn] [ˈeniwaɪz]
As for the Romans , neither the captains nor the soldiers were in anyway
作为 为了 这 罗马书 ， 两者都不 这 队长 也不 这 士兵 是 在 总之

[ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪm] .

worthy of their name .

值得 的 他们的 姓名 。

至于罗马人，无论是将领还是士兵，都完全不配被称为罗马人。

[ðer; ðər] [soʊlz] [wɜːr; wər] [ˈhoʊlli] [pəˈzest] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] , [soʊ] [ðæt] , [fəˈgetɪŋ] [ˈevriθɪŋ] , [ðeɪ]
Their souls were wholly possessed with terror , so that , forgetting everything , they
他们的 灵魂 是 完全 拥有 和 恐怖 ， 所以 那 ， 遗忘 一切 ， 他们

[fled] [tuː; tə][ˈviːəri] ,

fled to Veii ,

逃亡 到 维伊 ；

他们被恐惧彻底占据，以至于忘记了一切，逃往了维伊。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðoʊ] [ðə; ði][ˈtaɪbə] [wʌz; wəz][ɪn]
that had belonged to their enemies , and this though the Tiber was in
那 有 属于 到 他们的 敌人 ， 和 这 尽管 这 台伯河 曾是 在

[ðer; ðər] [wei] ,

their way ,

他们的 方式 ；

那是他们敌人的土地，尽管台伯河挡在他们面前。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [roʊm] , [tuː; tə][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .

rather than to Rome , to their wives and children .

相当 比 到 罗马 ， 到 他们的 妻子们 和 孩子们 。

而不是去罗马，而是去见他们的妻子和孩子。

[ðə; ði] [rɪˈzɜːrvz] [wɜːr; wər] [dɪˈfendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [baɪ][ðə; ði] [graʊnd] [werˈɑːn] [ðeɪ] [stʊd] ,
The reserves were defended for a while by the ground whereon they stood ,
这 储备 是 辩护 为了 一个 尽管 经过 这 地面 其中 他们 站立 ；

预备队一度依靠他们所站的地形进行防御。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [fɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð][ænd; ənd] [fled] [soʊ] [suːn]
but the rest of the army turned their backs forthwith and fled so soon
但 这 休息 的 这 军队 转向 他们的 背部 立即 和 逃亡 所以 很快

[æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ˈʌʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɔːlz] .

as they heard the battle shout of the Gauls .

作为 他们 听到 这 战斗 喊 的 这 高卢人 。

但其余的军队一听到高卢人的战斗呐喊，就立刻转身逃跑了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

For they sought not to come to blows with them ,
为了 他们 寻求 不是 到 来 到 打击 和 他们 ；

因为他们不想与他们发生冲突，

[nɔːr][ˈiːv(ə)n][set][ʌp][ə; eɪ][ˈʌʊt][ɪn][ˈænsər] ；[bʌt; bət][wɪˈðəʊt][ˈmeɪkɪŋ][ˈtraɪəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmi] ，
nor even set up a shout in answer ； but without making trial of the enemy ；
也不 甚至 放 向上 一个 喊 在 回答 ； 但 没有 制作 审判 的 这 敌人 ；
甚至不发出回应的呐喊；也不试探敌人，

[nɔːr][soʊ][mʌtʃ][æz; əz][ˈderɪŋ][tuː; tə][lʊk][æt; ət][hɪm; ɪm] ，[fled][wɪð; wɪθ][ɔːl][heɪst] ．
nor so much as daring to look at him ， fled with all haste ．
也不 所以 很多 作为 大胆 到 看 在 他 ， 逃亡 和 全部 匆忙 ．
甚至不敢看他一眼，便匆匆逃走了。

[ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ， [ɪnˈdiːd] ， [nʌn][wɜːr; wər][sleɪn] ；
In the battle ， indeed ， none were slain ；
在 这 战斗 ， 的确 ， 没有任何 是 被杀 ；
战斗中，确实无人阵亡；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][greɪt][ˈslɔːtər][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈriəwɔːd][wen][ðɪːz][wɜːr; wər][ˈkraʊdɪd]
but there was great slaughter among the rereward when these were crowded
但 那里 曾是 伟大的 屠宰 之中 这 奖励 什么时候 这些 是 挤
[təˈgeðər][ɪn][sʌtʃ][heɪst][ænd; ænd][kənˈfjuːz(ə)n][ðæt][ðeɪ][ˈhɪndəd][wʌn][əˈnʌðər] ．
together in such haste and confusion that they hindered one another ．
一起 在 这样的 匆忙 和 困惑 那 他们 受阻 一 其他 ．
但是，当这些人匆忙而混乱地挤在一起，互相阻碍时，在赏赐过程中发生了大屠杀。

[ˈmeni][ˈɔːlsəʊ][wɜːr; wər][sleɪn][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪbə] ，
Many also were slain on the bank of the Tiber ；
许多 还 是 被杀 在 这 银行 的 这 台伯河 ，
许多人也在台伯河岸边被杀害。

[ˈwɪðər][ðə; ði][hoʊl][ʌv; əv][ðə; ði][left][wɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst][hæd; həd][fled] ，[fɜːrst][ˈθroʊɪŋ][əˈweɪ]
whither the whole of the left wing of the host had fled ， first throwing away
往哪里去 这 所有的 的 这 左边 翼 的 这 主持人 有 逃亡 ， 第一的 投掷 离开
[ðer; ðər][ɑːrmz] ；
their arms ；
他们的 武器 ；
整个左翼部队都逃往了那里，他们先是扔掉了武器；

[ænd; ænd][ˈmeni][ˈɔːlsəʊ][wɜːr; wər][ˈswɑːləʊd][ʌp][baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] ，
and many also were swallowed up by the river ；
和 许多 还 是 吞咽 向上 经过 这 河 ，
许多人也被河水吞没了。

[ˈiːðər][nɑːt][ˈnoʊɪŋ][haʊ][tuː; tə][swɪm][ɔːr][frʌm; frəm][læk][ʌv; əv][streŋθ] ，
either not knowing how to swim or from lack of strength ；
任何一个 不是 会心 如何 到 游泳 或者 从 缺少 的 力量 ，
要么是因为不会游泳，要么是因为体力不足。

[ˈbiːɪŋ][ˌəʊvəˈbəːdənd][baɪ][ðə; ði][weɪt][ʌv; əv][ðer; ðər][koʊts][ʌv; əv][meɪl][ænd; ænd][ˈlðər][ˈɑːrmər] ．
being overburdened by the weight of their coats of mail and other armour ．
存在 负担过重 经过 这 重量 的 他们的 外套 的 邮件 和 其他 盔甲 ．
他们被沉重的锁子甲和其他盔甲压得喘不过气来。

[ˌnevərðəˈles][ðə; ði][ˈgreɪtər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪˈskeɪpt][seɪf][tuː; tə][ˈviːəri] ；
Nevertheless the greater part of the men escaped safe to Veii ；
尽管如此 这 更大的 部分 的 这 男人 逃脱 安全的 到 维伊 ；
然而，大部分男子都安全逃到了维伊；

[bʌt; bət][nʌn][went][frʌm; frəm][ðɪs][pleɪs][tuː; tə][ðə; ði][help][ʌv; əv][roʊm] ，
but none went from this place to the help of Rome ；
但 没有任何 去 从 这 地方 到 这 帮助 的 罗马 ，
但是，没有一个人从这里去帮助罗马。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][send] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
nor did they so much as send tidings of the battle .
也不 做过 他们 所以 很多 作为 发送 消息 的 这 战斗 :

他们甚至没有传来任何关于这场战斗的消息。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [set][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] , [ðɪːz] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [roʊm]
As for them that had been set on the right wing , these all went to Rome
作为 为了 他们 那 有 到过 放 在 这 正确的 翼 , 这些 全部 去 到 罗马
;
;
;
;

至于那些被派往右翼的人，他们都去了罗马；

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [ˈðɪðər] , [dɪˈleɪd] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ʌt] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]
and when they were come thither , delayed not even to shut the gate of
和 什么时候 他们 是 来 那里 , 延迟 不是 甚至 到 关闭 这 门 的
[ðə; ði] [ˈsɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

他们到达那里时，甚至没有耽搁到关上城门。

[bʌt; bət] [fled] [ˈstreɪtweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪtədel] .
but fled straightway into the citadel .
但 逃亡 立刻 进入 这 堡垒 :

但却径直逃进了城堡。

[ðɪs] [ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz] [fɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌerˈtiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ˈkwɪnˌtɪlɪs] ;
This battle was fought on the eighteenth day of the month Quintilis ;
这 战斗 曾是 战斗 在 这 第十八 天 的 这 月 昆蒂利斯 ;

这场战役发生在昆提利斯月十八日；

[nɔːr][wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][ˈevər] [ˈlɔːfl] [ɪn] [roʊm] [ðerˈæftər] [tuː; tə][duː] [ˈeni] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
nor was it ever lawful in Rome thereafter to do any public business on that day .
也不 曾是 它 曾经 合法的 在 罗马 此后 到 做 任何 民众 商业 在 那 天 :

此后，在罗马，在这一天处理任何公共事务都是不合法的。

[ðə; ði] [ˈɡɔlz] [wɜːr; wər] [brɪˈɑːnd] [ˈmeɪzər] [əˈstɑːnɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈvæŋkwɪʃt] [ðer; ðər] [ˈenəmi]
The Gauls were beyond measure astonished that they had vanquished their enemy
这 高卢人 是 超过 措施 惊讶 那 他们 有 战败者 他们的 敌人

[soʊ] [ˈiːzəli] [ænd; ʌnd][ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .
so easily and in so short a space of time .
所以 容易地 和 在 所以 短的 一个 空间 的 时间 :

高卢人无比惊讶，他们竟然如此轻易地、在如此短的时间内就战胜了敌人。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ðeɪ] [stʊd] [stɪl] [ɪn] [fɪr] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] ;
At the first they stood still in fear , not knowing what had taken place ;
在 这 第一的 他们 站立 仍然 在 害怕 , 不是 会心 什么 有 已采取 地方 ;

起初，他们惊恐地站在那里，不知发生了什么事；

[ˈæftərwərdz] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [fɪr] [sʌm; səm] [ˈstrætədʒəm] ; [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [ˈberɪd] [ðə; ði] [ded]
afterwards they began to fear some stratagem ; at last they buried the dead
然后 他们 开始 到 害怕 一些 策略 ; 在 最后的 他们 埋葬 这 死的
[ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪn] ,
bodies of the slain ,
身体 的 这 被杀 ,

后来他们开始怀疑这是某种阴谋；最后，他们埋葬了死者的尸体。

[ænd; ʌnd] [paɪld] [təˈɡeðər] [ðə; ði][ɑːrmz][ɪn] [hiːps] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkʌstəm] .
and piled together the arms in heaps according to their custom .
和 堆积 一起 这 武器 在 堆积如山 根据 到 他们的 风俗 :

他们按照习俗将武器堆放在一起。

[ænd; ənd] [naʊ] , [nɑ:t] [pə'si:vɪŋ] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [æn; ən] ['enəmi] , [ðei] [brɪ'gæən] [tu:; tə] **And now , not perceiving in any place the sign of an enemy , they began to**
和 现在 , 不是 感知 在 任何 地方 这 符号 的 一个 敌人 , 他们 开始 到
[ma:rtʃ] ['fɔ:rwəd] , **march forward ,**
行进 向前 ,

现在, 他们没有发现任何敌人的踪迹, 便开始向前行进。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [roʊm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brɪ'fɔ:r] ['sʌnset] .
and came to Rome a little before sunset .
和 来了 到 罗马 一个 小的 前 日落 .

在日落前不久抵达罗马。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['hɔ:smən] [hu:m] [ðei] [hæd; həd] [sent] [ɑ:n] [brɪ'fɔ:r] [brɔ:t] [bæk] ['taɪdɪŋz] [ðæt]
But when the horsemen whom they had sent on before brought back tidings that
但 什么时候 这 骑兵 谁 他们 有 发送 在 前 带来 后退 消息 那
[ðə; ði] [geɪts] [wɜ:r; wəɪ] ['oʊpən] ,
the gates were open ,
这 大门 是 打开 ,

但是, 当他们先前派出的骑兵带回消息说城门已经打开时,

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [noʊ] ['soʊldʒərz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
with none to defend them and no soldiers upon the walls ,
和 没有任何 到 保卫 他们 和 不 士兵 之上 这 墙壁 ,

没有守军, 城墙上也没有士兵。

[ðei] [wɜ:r; wəɪ] [nɑ:t] [les] [ə'stɑ:nɪʃt] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hɔ:lt] , [fɪərɪŋ] [lest]
they were not less astonished than before , and came to a halt , fearing lest
他们 是 不是 较少的 惊讶 比 前 , 和 来了 到 一个 停止 , 害怕 免得
,
,
,

他们和之前一样惊讶, 并停下了脚步, 生怕.....

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer'ʌv] [ðei] [nu:] ['nʌθɪŋ] ,
in the darkness of the night and in a place whereof they knew nothing ,
在 这 黑暗 的 这 夜晚 和 在 一个 地方 其中 他们 知道 没有什么 ,

在漆黑的夜里, 在一个他们一无所知的地方,

[ðei] [maɪt] [fɔ:l] ['ɪntu:] [sʌm; səm] ['perəl] .
they might fall into some peril .
他们 可能 落下 进入 一些 危险 .

他们可能会陷入某种危险之中。

[ðei] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['steɪ(ə)n] , ['ðerfɔ:r] , [brɪ'twi:n] [roʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvər] ['ɑ:nɪoʊ] ,
They took up a station , therefore , between Rome and the river Anio ,
他们 采取 向上 一个 车站 , 所以 , 之间 罗马 和 这 河 肛门 ,

因此, 他们在罗马和阿尼奥河之间设立了一个驿站。

['sendɪŋ] [skaʊts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [lɜ:rn] [wʌt]
sending scouts about the walls and the gates of the city who should learn what
发送 侦察兵 关于 这 墙壁 和 这 大门 的 这 城市 WHO 应该 学习 什么
[ðə; ði] ['enəmi] ['pɜ:rpəst] [tu:; tə] [du:] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ɪk'streməti] [hweər'ʌntʊ] [ðei] [hæd; həd] [bɪn]
the enemy purposed to do in the great extremity whereunto they had been
这 敌人 目的 到 做 在 这 伟大的 末端 其中 他们 有 到过
[brɔ:t] .
brought .
带来 .

派出侦察兵巡逻城墙和城门, 探明敌人在他们被带到的这个绝境中打算做什么。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

~~ [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈʌ; əv] [ˈroʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡɔlz] ([kənˈtɪnjuːd]) .
~~ **THE STORY OF ROME AND THE GAULS (continued)** .
~~ 这 故事 的 罗马 和 这 高卢人 (持续) .

罗马与高卢人的故事（续）

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [fʊl] [ˈʌ; əv] [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪlɪŋ] ,
Meanwhile the city was full of weeping and wailing ,
同时 这 城市 曾是 满的 的 哭泣 和 哀嚎 ,
与此同时，全城到处都是哭泣声和哀号声。

[fɔːr; fər] [nʌn] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [hæd; həd] [fled] [tuː; tə] [ˈviː,ɑɪ] [wɜːr; wər] [jet] [əˈlaɪv] ,
for none thought that they who had fled to Veii were yet alive ,
为了 没有任何 想法 那 他们 WHO 有 逃亡 到 维伊 是 然而 活 ,
因为没有人认为那些逃往维伊的人还活着。

[ɔːr] [ðæt] [ˈeni] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbæt(ə)] ,
or that any had been saved from the battle ,
或者 那 任何 有 到过 已保存 从 这 战斗 ,
或者说，有人从战斗中幸存下来。

[seɪv] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˈroʊm] .
save such as were already come back to Rome .
节省 这样的 作为 是 已经 来 后退 到 罗马 .
比如那些已经回到罗马的人。

[bʌt; bət] [wen] [ˈtaɪdɪŋz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡɔlz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] , [ˈsɑːroʊ] [geɪv]
But when tidings were brought that the Gauls were close at hand , sorrow gave
但 什么时候 消息 是 带来 那 这 高卢人 是 关闭 在 手 , 悲哀 给予
[pleɪs] [tuː; tə] [fɪr] .
place to fear .
地方 到 害怕 .

但当得知高卢人近在咫尺时，悲伤便被恐惧所取代。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈɡɔlz] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [muːv] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
And now the Gauls were seen to move backwards and forwards before the
和 现在 这 高卢人 是 已见 到 移动 向后 和 前进 前 这
[wɔːlz] ,
walls ,
墙壁 ,

现在人们看到高卢人在城墙前来回走动。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ˈʌ; əv] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌ; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːrbərəs] [ˈmjuːzɪk]
and there was heard the sound of shouting and of the barbarous music
和 那里 曾是 听到 这 声音 的 喊叫 和 的 这 野蛮 音乐
[ðæt] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)] [juːz] .
that this people use .
那 这 人们 使用 .

还听到了叫喊声和这个民族使用的野蛮音乐。

[ænd; ənd] [stiɪl] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɪkˈspektɪd] [tɪl] [æ; ən] [əˈtæk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
And still the inhabitants expected till an attack should be made upon the city .
和 仍然 这 居民 预期的 直到 一个 攻击 应该 是 制成 之上 这 城市 .
居民们仍然期待着城市遭到攻击。

[æ̃t; ət̃][f̃ɜːrst] [ð̃eɪ] [θ̃ɔːt] [ð̃æt] [ð̃ɪs] [w̃ɒd] [bɪː; bɪ] [d̃ʌn] [æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i][f̃ɜːrst] [ˈk̃ʌmɪŋ] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈẽnəmi]
At first they thought that this would be done at the first coming of the enemy
在 第一的 他们 想法 那 这 会 是 完毕 在 这 第一的 未来 的 这 敌人
;
;
;

起初他们认为这会在敌人第一次来袭时发生；

[bʌt; bət] [ˈæ̃ftərwərdz] [bɪˈliːvd] [ð̃æt] [aɪ ˈtiː] [w̃ɒd] [bɪː; bɪ] [dɪˈleɪd] [ʌ̃nˈtɪl] [ˈnaɪt̃fɔːl] ,
but afterwards believed that it would be delayed until nightfall ,
但 然后 相信 那 它 会 是 延迟 直到 黄昏 ,
但后来认为会推迟到夜幕降临之后。

[ð̃æt] [ð̃ə; ð̃i] [ˈterər] [maɪt] [bɪː; bɪ] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ð̃ə; ð̃i] [ˈd̃ɑːrknəs] .
that the terror might be increased by the darkness .
那 这 恐怖 可能 是 增加 经过 这 黑暗 .
黑暗可能会加剧恐惧。

[ˌnevərðəˈles] [ɔːl] [men] [bɔːr] [ð̃əmˈselvz] [ˈbreɪvli] ,
Nevertheless all men bore themselves bravely ,
尽管如此 全部 男人 钻孔 他们自己 勇敢地 ,
然而，所有人都表现得勇敢无畏。

[ænd; ənd] [ɔːltəˈgeðər] [ʌ̃nˈlaɪk] [tuː; tə][ð̃em; ð̃əm] [huː] [hæ̃d; hə̃d] [tɜːrnd] [ð̃er; ð̃ər] [bæ̃ks] [ɪn] [sʌt] [ˈʃeɪmfl]
and altogether unlike to them who had turned their backs in such shameful
和 共 与众不同 到 他们 WHO 有 转向 他们的 背部 在 这样的 可耻
[ˈfæ̃ʃ(ə)n] [æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i][ˈrɪvər] [ˈɑːliə] .
fashion at the river Allia .
时尚 在 这 河 艾莉娅 .

与那些在阿利亚河畔可耻地背过身去的人截然不同。

[fɔːr; fər] [sɪns] [ð̃er; ð̃ər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [ð̃æt] [ð̃ə; ð̃i] [ˈsɪti] [ʃʊd; ʃəd] [bɪː; bɪ] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ð̃ə; ð̃i] [smɔːl]
For since there was no hope that the city should be defended by the small
为了 自从 那里 曾是 不 希望 那 这 城市 应该 是 辩护 经过 这 小的
[ˈnʌmbər] [ð̃æt] [jet] [rɪˈmeɪnd] ,
number that yet remained ,
数字 那 然而 剩余 ,

因为剩下的少数人根本无力守住这座城市，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [ð̃æt] [ɔːl][ð̃ə; ð̃i] [jʌŋ] [men] [ð̃æt] [kʊd; kəd] [ber] [ɑːrmz] ,
it was resolved that all the young men that could bear arms ,
它 曾是 已解决 那 全部 这 年轻的 男人 那 可以 熊 武器 ,
会议决定，所有能拿起武器的青年男子，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈsenətəz] [æz; əz][hæ̃d; hə̃d] [streŋθ] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][wɔːr] ,
together with such of the Senators as had strength sufficient for war ,
一起 和 这样的 的 这 参议员 作为 有 力量 充足的 为了 战争 ,
连同那些有足够力量发动战争的参议员们，

[ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ð̃er; ð̃ər] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ð̃ə; ð̃i] [ˈsɪtədel] [ænd; ənd][ð̃ə; ð̃i] [ˈkæpɪtl]
should go up with their wives and children to the Citadel and the Capitol
应该 去 向上 和 他们的 妻子们 和 孩子们 到 这 堡垒 和 这 国会大厦
;
;
;

他们应该带着妻子儿女前往城堡和国会大厦。

[wer] [ˈstɔːrɜz] [ʌ̃v; ə̃v][ɑːrmz][ænd; ənd][kɔːrn] [ˈhæ̃vɪŋ] [bɪn] [kəˈlektɪd] ,
where stores of arms and corn having been collected ,
在哪里 商店 的 武器 和 玉米 拥有 到过 集 ,
那里已经储备了武器和粮食，

[ðeɪ] [maɪt] [dɪfend] [ðə; ði][ɡɒdz][λv; əv] [roʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [λv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
they might defend the gods of Rome and the honour of the State .
他们 可能 保卫 这 神 的 罗马 和 这 荣誉 的 这 状态 :
他们或许会捍卫罗马诸神和国家荣誉。

[ˈɔ:lsʊʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [λv; əv][kwi'reɪnəs,-'ri:-] , [ænd; ənd][ðə; ði]['və:dʒɪnz]
Also it was determined that the priests of Quirinus , and the virgins
还 它 曾是 决定 那 这 神父 的 奎里努斯 , 和 这 处女
[λv; əv] ['vestə] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
of Vesta with him ,
的 灶神星 和 他 ,
此外，还确定了奎里努斯的祭司和与他在一起的维斯塔贞女们，

[ʊd; ʊəd] ['kæri] [ə'weɪ] [fɑ:r][frʌm; frəm]['perəl][λv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [sɔ:rd] [ɔ:l] [ðæt] [æpə'teɪn] [tu:; tə]
should carry away far from peril of fire and sword all that appertained to
应该 携带 离开 远的 从 危险 的 火 和 剑 全部 那 相关的 到
[ðə; ði][ɡɒdz] ,
the gods ,
这 神 ,
应将所有与神灵有关的物品带离火与刀剑的危险之地。

[ðæt] [ðer; ðər] ['wɜ:rɪp] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪntə'rʌptɪd] [sʊʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['eni] [ʊd; ʊəd] [bi:; bi] [left] [tu:; tə]
that their worship might not be interrupted so long as any should be left to
那 他们的 崇拜 可能 不是 是 中断 所以 长的 作为 任何 应该 是 左边 到
[pər'fɔ:rm][aɪ 'ti:] .
perform it :
履行 它 :
以免他们的礼拜活动被打断，只要还有人可以进行礼拜。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [sed] , " [ɪf] [ðə; ði] ['sɪtədel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪl] , [wer'ɪn] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [d'welɪŋz] [λv; əv]
For they said , " If the citadel and the Capitol , wherein are the dwellings of
为了 他们 说 , " 如果 这 堡垒 和 这 国会大厦 , 其中 是 这 住宅 的
[ðə; ði][ɡɒdz] ,
the Gods ,
这 神 ,
因为他们说：“如果城堡和卡皮托尔山，也就是众神居住的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['kaʊns(ə)][λv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
and the Senate , which is the council of the State ,
和 这 参议院 , 哪个 是 这 理事会 的 这 状态 ,
还有参议院，它是国家的议会。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [ðæt] [ɑ:r; ər][λv; əv][æn; ən][eɪdʒ][tu:; tə] ['kæri] [ɑ:rmz] ,
and the youth that are of an age to carry arms ,
和 这 青年 那 是 的 一个 年龄 到 携带 武器 ,
以及那些到了可以携带武器的年龄的青年，

[sər'vaɪv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ðæt] [hæŋz] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] ,
survive the destruction that hangs over the city ,
存活 这 破坏 那 悬挂 超过 这 城市 ,
在笼罩着这座城市的毁灭阴影下幸存下来，
[aɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər] [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒd] [ʊd; ʊəd] ['perɪʃ] .
it is but a small matter that the aged should perish .
它 是 但 一个 小的 事情 那 这 老年人 应该 论 :
老年人去世，不过是件小事。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [maɪt] [ber] [ðer; ðər] [feɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔ:r] ['wɪlɪŋnəs] ,
" **And that the common people might bear their fate with the more willingness** ,
" 和 那 这 常见的 人们 可能 熊 他们的 命运 和 这 更多的 意愿 ,
“这样，普通百姓就能更心甘情愿地接受自己的命运。”

[ðə; ði][oʊld][men][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblz] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [ˈɑ:nə-d] [ɪn][ˈfɔ:rmər] [deɪz] [wɪð; wɪθ]
the old men of the nobles that had been honoured in former days with
这 老的 男人 的 这 贵族 那 有 到过 荣幸 在 以前的 天 和
[ˈtraɪəmfz] [ænd; ənd] [ˈkɑ:nsəlʃɪp] [əˈfɜ:md] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [mi:t] [deθ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
triumphs and consulships affirmed that they would meet death together with the
胜利 和 领事职位 确认 那 他们 会 见面 死亡 一起 和 这
[rest] ;
rest ;
休息 ;

那些曾经享有凯旋和执政官荣誉的贵族老人们断言，他们将与其他人一起迎接死亡；

[ˈni:ðər] [wʊd] [ðeɪ] [ˈbɜ:rd(ə)n][ðə; ði][ˈskænti] [ˈstɔ:rz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [men][wɪð; wɪθ] [ˈbɑ:dɪz] [ðæt]
neither would they burden the scanty stores of the fighting men with bodies that
两者都不 会 他们 负担 这 稀少 商店 的 这 斗争 男人 和 身体 那
[hæd; həd][noʊ][ˌɔ:ŋɡər][ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə] [ˈkæri] [ɑ:rmz] .
had no longer the strength to carry arms .
有 不 更长 这 力量 到 携带 武器 .

他们也不会让那些已经没有力气拿起武器的士兵加重本就匮乏的物资储备。

[wen] [ðə; ði][oʊld][men][hæd; həd] [ðʌs] [ˈkʌmfətɪd] [wʌn] [əˈnʌðər] [ðeɪ] [əˈdrest] [ðəmˈselvz] [tu:; tə]
When the old men had thus comforted one another they addressed themselves to
什么时候 这 老的 男人 有 因此 安慰 一 其他 他们 已解决 他们自己 到
[ɪnˈkɜ:ɹɪdʒ] [ðə; ði] [jʌŋ] .
encourage the young .
鼓励 这 年轻的 .

老人们互相安慰之后，便开始鼓励年轻人。

[ði:z] [ðeɪ] [əˈkʌmpənɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] ,
These they accompanied to the Capitol ,
这些 他们 伴随 到 这 国会大厦 ,
[ˈkæpɪtl] ,
他们陪同这些人前往国会大厦，

[kəˈmendɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈvælər] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɔ:l] [ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]
commending to their valour and strength all that now was left of the
表扬 到 他们的 勇气 和 力量 全部 那 现在 曾是 左边 的 这
[ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv] [roʊm] .
greatness of Rome .
伟大 的 罗马 .

赞扬他们的英勇和力量，以此来纪念罗马昔日的辉煌。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ðeɪ] [hu:] [wɜ:r; wər] [rɪˈzɔ:lvd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [sərˈvaɪv] [ðə; ði] [ˈkæptʃər]
And now when they who were resolved that they would not survive the capture
和 现在 什么时候 他们 WHO 是 已解决 那 他们 会 不是 存活 这 捕获
[ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd] [dɪˈpɑ:rtɪd] ,
and destruction of the city had departed ,
和 破坏 的 这 城市 有 已离开 ,

现在，那些决心在城市陷落和毁灭中丧生的人都已离开。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ræn][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [ˈæskɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [sʌnz]
the women ran to and fro asking of their husbands and of their sons
这 女性 跑 到 和 弗 问 的 他们的 丈夫们 和 的 他们的 儿子们
[wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:] .
what they should do .
什么 他们 应该 做 .

妇女们来回奔走，询问她们的丈夫和儿子们该怎么办。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈsʌfərd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] [ˈkɪnzfoʊk] [ˈɪntuː]
But of these many were suffered to follow their husbands and kinsfolk into
但 的 这些 许多 是 遭受 到 跟随 他们的 丈夫们 和 亲属 进入
[ðə; ði] [ˈkæpɪtl] ,
the Capitol ,
这 国会大厦 ,

但她们中的许多人还是被允许跟随丈夫和亲属进入国会大厦。

[nʌn] [fərˈbɪdɪŋ] , [ðoʊ] [nʌn] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈpraɪtɪd]
none forbidding , though none called them , for that which would have profited
没有任何 禁止 , 尽管 没有任何 称为 他们 , 为了 那 哪个 会 有 获利
[ðə; ði] [biˈsɪdʒd] ,
the besieged ,
这 被围困 ,

虽然无人禁止，也无人呼吁，但那本应有利于被围困者的事，

[baɪ] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːsləs] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɑːrbərəs] [ænd; ənd][ˈkruːəl]
by diminishing the number of the useless , seemed to be barbarous and cruel
经过 减少 这 数字 的 这 无用 , 似乎 到 是 野蛮 和 残忍的
.
:
.

通过减少无用之人的数量，似乎是一种野蛮和残酷的做法。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
As for the rest of the people ,
作为 为了 这 休息 的 这 人们 ,

至于其他人，

[fɔːr; fər] [huːm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ruːm] [ɪn][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [hɪl] [nɔːr] [fuːd] [ɪn][soʊ] [ˈskænti] [ə; eɪ]
for whom there was neither room in so small a hill nor food in so scanty a
为了 谁 那里 曾是 两者都不 房间 在 所以 小的 一个 爬坡道 也不 食物 在 所以 稀少 一个
[prəˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv][kɔːrn] ,
provision of corn ,
条款 的 玉米 ,

如此小的山坡上既没有他们的位置，如此稀少的粮食也无法让他们吃饱。

[ðɪːz] [went] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [hoʊst] , [tɔːrdz] [ðə; ði]
these went forth from the city , as it were in a great host , towards the
这些 去 前进 从 这 城市 , 作为 它 是 在 一个 伟大的 主持人 , 向 这
[hɪl] [dʒəˈnɪkjələm] .
hill Janiculum .
爬坡道 雅尼库伦 .

他们如同浩浩荡荡的大军一般，从城里出发，向贾尼库伦山进发。

[ðens] [sʌm; səm] [ˈskætərd] [ðəmˈselvz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [meɪd] [ðer; ðər] [wei]
Thence some scattered themselves over the country , and some made their way
因此 一些 疏散 他们自己 超过 这 国家 , 和 一些 制成 他们的 方式
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈsɪtiz] ;
to the neighbouring cities ;
到 这 邻接 城市 ;

然后，一些人分散到全国各地，一些人则前往邻近的城市；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈliːdər] [ɔːr] [ˈkɑːmən] [ˈpɜːrpəs] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [kənˈsɜːrnd] [hɪmˈself]
but there was no leader or common purpose , and each concerned himself
但 那里 曾是 不 领导者 或者 常见的 目的 , 和 每个 担心的 他自己
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈferz] [ˈoʊnli] ,
with his own affairs only ,
和 他的 自己的 事务 仅有的 ,

但是，他们没有领导者，也没有共同的目标，每个人都只关心自己的事务。

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] [ɔːl] [dɪs'pɛəd] .
for of the State all despaired .
为了 的 这 状态 全部 绝望的 .

整个国家都感到绝望。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][kwi'rainəs,-'riː-][ænd; ənd][ðə; ði][ˈvəːdʒɪnz][ʌv; əv] [ˈvestə] , [ˈteɪkɪŋ] [noʊ]
Meanwhile the priests of Quirinus and the virgins of Vesta , taking no
同时 这 神父 的 奎里努斯 和 这 处女 的 灶神星 , 采取 不
[θɔːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] ,
thought for their own affairs ,
想法 为了 他们的 自己的 事务 ,

与此同时，奎里努斯的祭司和维斯塔的贞女们，全然不顾自己的事务，

[tʊk] [ˈkaʊns(ə)] [tə'geðər] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [θɪŋz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkæri] [ə'wei] [wɪð; wɪθ]
took counsel together which of the sacred things they should carry away with
采取 法律顾问 一起 哪个 的 这 神圣 事物 他们 应该 携带 离开 和
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [bɪ'haɪnd] ,
them and which they should leave behind ,
他们 和 哪个 他们 应该 离开 在后面 ,

他们聚在一起商议，哪些圣物应该带走，哪些应该留下。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɔːt] [streŋθ] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæriŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ;
for they had not strength sufficient for the carrying of all ;
为了 他们 有 不是 力量 充足的 为了 这 携带 的 全部 ;

因为他们没有足够的力量来搬运所有这些东西；

[ɔːlsʊʊ][ɪn] [wʌt] [pleɪs] [ðeɪ] [maɪt] [moʊst] [ˈseɪfli] [liːv] [ðem; ðəm] .
also in what place they might most safely leave them .
还 在 什么 地方 他们 可能 最多 安全 离开 他们 .

以及他们应该把这些东西放在哪个最安全的地方。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [ɡʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][pʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈniːdfl] [tuː; tə]
It seemed good to them to put such things as it was needful to
它 似乎 好的 到 他们 到 放 这样的 事物 作为 它 曾是 需要 到
[liːv] [bɪ'haɪnd][ɪn][ə; eɪ][kæsk][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈberi] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)]
leave behind in a cask and to bury them in the ground within the chapel
离开 在后面 在 一个 酒桶 和 到 埋葬 他们 在 这 地面 之内 这 教堂
[ðæt] [wʌz; wəz][hɑːrd][baɪ][ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] - [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][kwi'rainəs,-'riː-] .
that was hard by the dwelling - house of the priests of Quirinus .
那 曾是 难的 经过 这 住宅 - 房子 的 这 神父 的 奎里努斯 .

他们觉得最好把需要留下的东西放在木桶里，然后埋在奎里努斯祭司住所旁边的小教堂的地下。

[ðə; ði] [rest] [ðeɪ] , [ˈkærid] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
The rest they , carried , dividing the burden of them among themselves ,
这 休息 他们 , 携带 , 分割 这 负担 的 他们 之中 他们自己 ,

其余的，他们扛着，彼此分担着负担。

[ænd; ənd] [went] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊnt] [dʒə'nɪkjələm] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n]
and went by the way that leads to the mount Janiculum , over the wooden
和 去 经过 这 方式 那 线索 到 这 山 雅尼库伦 , 超过 这 木制的
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

然后沿着通往雅尼库伦山的路，走过木桥。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] , [wʌn] [ˈluːʃəs] - , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]
And while they were mounting the hill , one Lucius Albinus , a man of the
和 尽管 他们 是 安装 这 爬坡道 , 一 卢修斯 - , 一个 男人 的 这
[ˈkɑːmənz] , [sɔː] [ðem; ðəm] ,
Commons , saw them ,
公共领域 , 锯 他们 ,

当他们爬山时，一位名叫卢修斯·阿尔比尼乌斯的平民看到了他们。

[hu:] [wʌz; wəz] ['kæriŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ][kɑ:rt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt]
who was carrying his wife and children in a cart amongst the crowd that
WHO 曾是 携带 他的 妻子 和 孩子们 在 一个 大车 在 这 人群 那
[wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz] ['hæviŋ] [noʊ] [streŋθ] [fɔ:r; fər][ɑ:rmz] .
was leaving the city as having no strength for arms .
曾是 离开 这 城市 作为 拥有 不 力量 为了 武器 .
他用手推车载着妻子和孩子，在离开城市的人群中穿行，因为他没有力气拿起武器。

[ðɪs] - [fər'gɑ:t][nɑ:t]['i:v(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] ['perəl][ðə; ði] ['revərəns] [du:] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒən] ,
This Albinus forgot not even in such peril the reverence due to religion ,
这 - 忘了 不是 甚至 在 这样的 危险 这 尊敬 到期的 到 宗教 ,
即便身处如此危险之中，阿尔比尼乌斯也没有忘记对宗教应有的敬畏之心。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [,aɪ 'ti:] [jeɪm] [ðæt][ðə; ði] [pri:sts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][gou] [ə'fʊt]
and thinking it shame that the priests with the holy things should go afoot
和 思维 它 耻辱 那 这 神父 和 这 圣 事物 应该 去 步行
[waɪl] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜ:r; wər] ['kærid] ,
while he and his were carried ,
尽管 他 和 他的 是 携带 ,
他觉得很丢脸，祭司们带着圣物步行，而他和他的家人却被抬着走。

[berd] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:rt] , [ænd; ənd] ['pʊtiŋ] [ðer'ɪn]
bade his wife and children come down from the cart , and putting therein
巴德 他的 妻子 和 孩子们 来 向下 从 这 大车 , 和 推杆 其中
[ðə; ði]['və:dʒɪnz] ,
the virgins ,
这 处女 ,
他吩咐妻子儿女从车上下来，把那两个处女放进车里，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪkrɪd] [θɪŋz] , ['kærid] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['kaɪəri] , ['wɪðər] [,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər]
with the sacred things , carried them to Caere , whither it had been their
和 这 神圣 事物 , 携带 他们 到 凯尔 , 往哪里去 它 有 到过 他们的
['pɜ:rpəs] [tu:; tə][gou] .
purpose to go .
目的 到 去 .
他们带着圣物前往凯尔，那里正是他们此行的目的。

['mi:nwaɪl] [æt; ət] [roum] [ɔ:l] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [set][ɪn]['ɔ:rdər] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] ,
Meanwhile at Rome all things had been set in order , as far as might be ,
同时 在 罗马 全部 事物 有 到过 放 在 命令 , 作为 远的 作为 可能 是 ,
与此同时，罗马的一切事务都已尽可能地安排妥当。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fendiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] ; [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][men] , ['goʊiŋ] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]
for the defending of the Citadel ; and the old men , going back to their
为了 这 防守 的 这 堡垒 ; 和 这 老的 男人 , 去 后退 到 他们的
['hoʊmz] ,
homes ,
房屋 ,
为了保卫城堡；而老人们则返回各自的家园。

[sæt] [ə'weɪtiŋ] [ðə; ði] ['kʌmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔ:lz] [wɪð; wɪθ][maɪndz] ['hoʊlli] [fɪkst] [ɑ:n] [deθ] .
sat awaiting the coming of the Gauls with minds wholly fixed on death .
卫星 等待中 这 未来 的 这 高卢人 和 思想 完全 固定的 在 死亡 .
他们静静地等待高卢人的到来，心中只有死亡。
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][hæd; həd] [bɔ:rn] [ðə; ði] [mɔ:r] ['ɑ:nərəb(ə)] ['mædʒɪstrəsi:z] ,
And such among them as had borne the more honourable magistracies ,
和 这样的 之中 他们 作为 有 出生 这 更多的 光荣的 行政长官 ,
而他们当中那些担任过较为尊贵官职的人，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] [ˈhævɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈembləmz] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [ˈɡlɔːri] ,
because they would die having on them the emblems of their old glory ,
因为 他们 会 死 拥有 在 他们 这 徽章 的 他们的 老的 荣耀 ,
因为他们会带着昔日荣光的象征而死。

[pʊt] [ɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [roʊbz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wer] [huː] [drɔː] [ðə; ði] [roʊps] [ʌv; əv][ðə; ði]
put on them the splendid robes which they wear who draw the ropes of the
放 在 他们 这 灿烂 长袍 哪个 他们 穿 WHO 画 这 绳索 的 这
[ˈtʃæriːəts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ,
chariots of the gods ,
战车 的 这 神 ,
给他们穿上拉着神车绳索的那些人所穿的华丽长袍。

[ɔːr] [raɪd] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] , [ænd; ənd][soʊ][sæt] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər][ˈaɪvəri] [tʃerz] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] .
or ride in triumph , and so sat down in their ivory chairs before their houses .
或者 骑 在 胜利 , 和 所以 卫星 向下 在 他们的 象牙 椅子 前 他们的 房屋 .
或者凯旋而归，于是他们坐在自家门前的象牙椅上。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ˈmɑːrkəs] - [ðə; ði] [tʃɪːf] [priːst]
Some say that , following a form of words which Marcus Folius the chief priest
一些 说 那 , 下列的 一个 形式 的 字 哪个 马库斯 - 这 首席 牧师
[rɪˈpiːtɪd] ,
repeated ,
重复 ,
有人说，按照大祭司马库斯·弗利乌斯重复的某种措辞，

[ðeɪ] [dɪˈvəʊtɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪtənz] [ʌv; əv]
they devoted themselves to death for their country and for the citizens of
他们 奉献 他们自己 到 死亡 为了 他们的 国家 和 为了 这 公民 的
[roʊm] .
Rome .
罗马 .
他们为祖国和罗马公民献出了生命。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈɡɔːlz] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɒləɪn] [geɪt] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈæŋɡər][ɔːr] [ˈfjʊəri]
The next day the Gauls entered the city by the Colline Gate without any anger or fury
这 下一个 天 这 高卢人 进入 这 城市 经过 这 科林 门 没有 任何 愤怒 或者 愤怒
,
.
,
第二天，高卢人平静地从科林门进入了这座城市，没有丝毫愤怒或狂怒。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [stɜːrd] [baɪ][ðə; ði][ˈbæt(ə)][hæd; həd] [əˈbeɪt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ;
for such as had been stirred by the battle had abated during the night ;
为了 这样的 作为 有 到过 搅拌 经过 这 战斗 有 减弱 期间 这 夜晚 ;
因为那些被战斗激起的情绪在夜间已经平息下来；

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ][ˈperəl][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
and indeed they had met with no peril in the field ,
和 的确 他们 有 遇见 和 不 危险 在 这 场地 ,
事实上，他们在战场上并没有遇到任何危险。

[nɔːr] [dɪd] [ðeɪ] [naʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ] [stɔːrm] .
nor did they now take the city by storm .
也不 做过 他们 现在 拿 这 城市 经过 风暴 .
他们也没有席卷整个城市。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪtpleɪs] [ænd; ənd] [ðəns] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm][ɑːn][ðə; ði]
So they came to the marketplace and thence looked about them on the
所以 他们 来了 到 这 市场 和 因此 看起来 关于 他们 在 这
[ˈsɪtədel] ,
Citadel ,
堡垒 ,

于是他们来到市集，环顾四周，看到了城堡。

[wɪtʃ] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [stɪl] [prɪˈzɜːrv] [sʌm; səm] [ˈseɪmbləns] [ʌv; əv][wɔːr] ,
which alone in the city still preserved some semblance of war ,
哪个 独自的 在 这 城市 仍然 保存完好 一些 外表 的 战争 ,
城里只有它还保留着些许战争的痕迹。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈtempəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
and on the temples of the Gods .
和 在 这 寺庙 的 这 神 .

以及诸神的庙宇上。

[hɪr] [ðeɪ] [left][ə; eɪ] [ɡɑːrd] [ʌv; əv][noʊ] [ɡreɪt] [streŋθ] ,
Here they left a guard of no great strength ,
这里 他们 左边 一个 警卫 的 不 伟大的 力量 ,
他们在这里留下了一个实力不强的守卫。

[lest] [ˈhæpli][sʌm; səm] [əˈtæk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] , [waɪl]
lest haply some attack should be made upon them from the Capitol, while
免得 或许 一些 攻击 应该 是 制成 之上 他们 从 这 国会大厦 , 尽管
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈskætərd] ;
they were scattered ;
他们 是 疏散 ;

以免他们分散时，国会大厦那边有人对他们发动袭击；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ˈskætərd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [spɔɪl] ,
and the rest scattered themselves to gather spoil ,
和 这 休息 疏散 他们自己 到 收集 剧透 ,
其余的人则分散去拾取战利品。

[sʌm; səm] [ˈsiːkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [dˈwelɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [naɪ] [æt; ət][hænd] ,
some seeking it in the dwellings that were nigh at hand ,
一些 寻求 它 在 这 住宅 那 是 夜 在 手 ,
有些人就在附近的住所里寻找它。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈdɪstənt] ,
and some in such as were more distant ,
和 一些 在 这样的 作为 是 更多的 遥远 ,
而其中一些人则比较疏远，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ðiːz] [ˈræðər] [ʌnˈtʌtʃt] [ænd; ənd] [əˈbaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪtʃɪz] .
thinking that they would find these rather untouched and abounding with riches .
思维 那 他们 会 寻找 这些 相当 未受触碰 和 丰富 和 财富 .
他们以为这些地方还未开发，而且遍地宝藏。

[ðəns] [əˈɡen] , [ˈterəfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
Thence again, terrified by the silence of the place ,
因此 再次 , 恐惧 经过 这 沉默 的 这 地方 ,
于是，他再次被这地方的寂静吓坏了，

[ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [lest][sʌm; səm][ˈstrætədʒəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [maɪt] [biː; bi] [kənˈsiːld] [ðərˈbaɪ] ,
and fearing lest some stratagem of the enemy might be concealed thereby ,
和 害怕 免得 一些 策略 的 这 敌人 可能 是 暗 从而 ,
并且担心敌人的某些计策可能因此而隐藏起来，

[ðeɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][pɑ:rts][əˈdʒeɪs(ə)nt] [ðɜːtuː] .
they returned to the market - place and to the parts adjacent thereto .
他们 返回 到 这 市场 - 地方 和 到 这 部分 邻近的 到 .
他们返回了集市及其附近地区。

[hɪr] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəublz] [wɜ:ɪr; wər][ˈoʊpən] ,
Here finding that the palaces of the nobles were open ,
这里 寻找 那 这 宫殿 的 这 贵族 是 打开 ,
在这里, 他们发现贵族们的宫殿都敞开着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [foʊk] [bɑ:rd] ,
and the houses of the common folk barred ,
和 这 房屋 的 这 常见的 民间 禁止 ,
平民百姓的房屋被封锁了。

[ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər] [ˈsləʊər] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði][ˈoʊpən][ðæən; ðən][ðə; ði] [ʌt] ,
they were slower to enter the open than the shut ,
他们 是 慢点 到 进入 这 打开 比 这 关闭 ,
他们进入敞开的通道比进入封闭的通道要慢。

[fɔ:ɪr; fər] [ðeɪ] [bɪˈheld] [wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔ:ɪ] [ˈrevərəns] [ðə; ði][men] [ðæt] [sæt] [i:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv]
for they beheld with no small reverence the men that sat each in the porch of
为了 他们 观看 和 不 小的 尊敬 这 男人 那 卫星 每个 在 这 门廊 的
[hɪz; ɪz] [haʊs] ,
his house ,
他的 房子 ,
因为他们怀着极大的敬意, 注视着坐在自家门廊上的那些人。

[noʊtɪŋ] [haʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈpærəl] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɔrnəmənts] ,
noting how great was the splendour of their apparel and their ornaments ,
注意到 如何 伟大的 曾是 这 辉煌 的 他们的 服饰 和 他们的 装饰品 ,
注意到他们衣着和饰品的华丽程度,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkaʊntənənsɪz] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ðæt] [ʌv; əv][ɡɔdz][ðæən; ðən]
and that the majesty of their countenances was rather that of gods than
和 那 这 威严 的 他们的 面容 曾是 相当 那 的 神 比
[ʌv; əv][men] .
of men .
的 男人 .
他们面容的威严, 与其说是人所具有的, 不如说是神所具有的。

[soʊ] [ðeɪ] [stʊd] [ˈmɑ:vəlɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
So they stood marvelling at them as though they had been images of the
所以 他们 站立 惊叹 在 他们 作为 尽管 他们 有 到过 图片 的 这
[ɡɔdz] ,
gods ,
神 ,
于是他们站在那里, 惊叹地看着他们, 仿佛他们是神像一般。

[tɪl] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈmɑ:rkəs][pəˈpɪri:əs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ,
till a certain Marcus Papirius , one of the priests ,
直到 一个 肯定 马库斯 纸皮里乌斯 , 一 的 这 神父 ,
直到一位名叫马库斯·帕皮里乌斯的祭司,

[smoʊt] [ə; eɪ] [ɡɔ:ɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈaɪvəri] [stɑ:f] , [ðə; ði][mæn] [ˈhævɪŋ] [stroʊkt] [hɪz; ɪz]
smote a Gaul on the head with his ivory staff , the man having stroked his
猛击 一个 高卢 在 这 头 和 他的 象牙 职员 , 这 男人 拥有 抚摸 他的
[bɜ:rd] ,
beard ,
胡须 ,
他用象牙杖击打一个高卢人的头部, 那人当时正在抚摸自己的胡须。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tu:; tə] [wer] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [lenkθ; lenθ] .
which it was then the custom to wear of a great length .
哪个 它 曾是 然后 这 风俗 到 穿 的 一个 伟大的 长度 .

当时人们习惯穿很长的衣服。

[ðə; ði] [bə: r'beriən] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [slu:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ʌðər] [ɔ:lsoʊ] [wɜ:r; wər] [sleɪn] [wer]
The barbarian in a rage slew him , and all the others also were slain where
这 野蛮人 在 一个 愤怒 一万 他 , 和 全部 这 其他的 还 是 被杀 在哪里
[ðeɪ] [sæt] .
they sat .
他们 卫星 .

蛮族怒不可遏，杀死了他，其他人也都当场被杀。

[ðə; ði] ['nəʊblz] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['perɪʃt] ,
The nobles having thus perished ,
这 贵族 拥有 因此 遇难 ,

贵族们就这样全部灭亡了。

[ɔ:l] [ʌðər] [ðæt] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:r; wər] ['slɔ:təd] [ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ðə; ði] ['haʊzɪz]
all others that were found in the city were slaughtered in like manner , the houses
全部 其他的 那 是 成立 在 这 城市 是 屠杀 在 喜欢 方式 , 这 房屋
[wɜ:r; wər] ['plʌndəd] ,
were plundered ,
是 掠夺 ,

城里其他所有人也都以同样的方式被屠杀，房屋被洗劫一空。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['emptɪd] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [gʊdz] [wɜ:r; wər] [set] [ɑ:n] ['faɪər] .
and being emptied of their goods were set on fire .
和 存在 清空 的 他们的 商品 是 放 在 火 .

他们的货物被洗劫一空后，被人放火焚烧。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [noʊ] [smɔ:l] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [spɜd] ,
For a while no small part of the city was spared ,
为了 一个 尽管 不 小的 部分 的 这 城市 曾是 幸存 ,

一段时间内，城市的各个角落都未能幸免。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['lɪdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɔ:lz] [sed] ,
for the leaders of the Gauls said ,
为了 这 领导人 的 这 高卢人 说 ,

高卢人的首领们说：

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ki:p] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [wɪl] [bi:; bi] [tɜ:rnd]
" **It may be that the hearts of them that keep the Citadel will be turned**
" 它 可能 是 那 这 心 的 他们 那 保持 这 堡垒 将要 是 转向
[tu:; tə] [sə'rendər] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] .
to surrender by the loss of their own homes .
到 投降 经过 这 损失 的 他们的 自己的 房屋 .

“或许，那些守卫城堡的人，会因为失去自己的家园而心生投降之意。”

" [ði:z] [ɪn'di:d] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [gri:f] [ænd; ənd] ['æŋgər] ,
" **These indeed were full of grief and anger** ,
" 这些 的确 是 满的 的 悲伤 和 愤怒 ,

“这些话语中确实充满了悲伤和愤怒，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [stri:tɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] [nu:]
seeing the streets of the city full of the enemy , and beholding new
看到 这 街道 的 这 城市 满的 的 这 敌人 , 和 凝视 新的
[dɪ'strʌkʃənz] ['evri] ['aʊər] .
destructions every hour .
破坏 每一个 小时 .

看到城市街道上到处都是敌人，每时每刻都目睹着新的破坏。

[ˈnevər] [ɪnˈdi:d] [wɜːr; wər] [men] [biˈsɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈi:v(ə)l] [plaɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [aʊt]
Never indeed were men besieged in such evil plight , for they were shut out
绝不 的确 是 男人 被围困 在 这样的 邪恶的 困境 , 为了 他们 是 关闭 出去
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈkʌntri] ,
from their country ,
从 他们的 国家 ,
历史上从未有过像他们这样身处如此悲惨境地的人, 因为他们被逐出了自己的国家。

[ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl][ðer; ðər] [pəˈzeɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
and saw all their possessions in the power of the enemy .
和 锯 全部 他们的 财产 在 这 力量 的 这 敌人 .
他们看到自己的一切财产都在敌人的掌控之中。
[fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [ðer; ðər] [ˈkʌrɪdʒ] [feɪld] [nɔːt][fɔːr; fər][wʌn] [ˈaʊər] ,
For all this their courage failed not for one hour ,
为了 全部 这 他们的 勇气 失败的 不是 为了 一 小时 ,
尽管如此, 他们的勇气从未动摇过一刻。

[ðoʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][leɪd][ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] ,
though all about them was laid even with the ground by fire and sword ,
尽管 全部 关于 他们 曾是 铺设 甚至 和 这 地面 经过 火 和 剑 ,
尽管他们周围的一切都被烈火和刀剑夷为平地,

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˈɑːbstɪnət] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][soʊl] [əˈbaɪdɪŋ] - [pleɪs]
but were obstinate to keep the hill which was now the sole abiding - place
但 是 顽固 到 保持 这 爬坡道 哪个 曾是 现在 这 唯一 遵守 - 地方
[ʌv; əv] [ˈfriːdəm] .
of freedom .
的 自由 .
但他们执意要守住这座山丘, 因为这里现在是自由的唯一庇护所。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈtrʌblz] [ðeɪ] [tʊk] [noʊ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
As for their troubles they took no account of them ,
作为 为了 他们的 麻烦 他们 采取 不 帐户 的 他们 ,
至于他们的苦难, 他们却毫不在意。

[nɔːr][hæd; həd] [ˈeni] [hoʊp] [seɪv] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][swɔːdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkæərɪd] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
nor had any hope save only in the swords which they carried in their hands .
也不 有 任何 希望 节省 仅有的 在 这 剑 哪个 他们 携带 在 他们的 双手 .
他们唯一的希望就是手中的剑。

[ðə; ði] [ˈgɔlz] [ˈhævɪŋ] [spɛnt] [ðer; ðər][ˈfjʊəri][ɑːn][ðə; ði] [dˈwelɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
The Gauls having spent their fury on the dwellings in the city ,
这 高卢人 拥有 花费 他们的 愤怒 在 这 住宅 在 这 城市 ,
高卢人将怒火发泄在了城里的房屋上,

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroumənɪz][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [waɪz] [səbˈduːd] ,
seeing that the spirit of the Romans was in no wise subdued ,
看到 那 这 精神 的 这 罗马书 曾是 在 不 明智的 低沉的 ,
鉴于罗马人的精神丝毫没有被动压制,

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈstedfæstli] [set] [əˈɡenst] [səˈrendər] , [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈsɔːlt] [ɑːn][ðə; ði]
but was steadfastly set against surrender , resolved to make an assault on the
但 曾是 坚定不移 放 反对 投降 , 已解决 到 制作 一个 突击 在 这
[ˈsɪtədel] .
Citadel .
堡垒 .
但他坚决不肯投降, 决心向城堡发起进攻。

[ˈðerfɔːr] , [æt; ət] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] , [ˈæftər][ˈsɪɡnəl][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] ,
Therefore , at dawn of day , after signal had been given ,
所以 , 在 黎明 的 天 , 后 信号 有 到过 给定 ,
因此, 在黎明时分, 信号发出之后,

[ðeɪ] [druː] [ʌp] [ðer; ðər] [hoʊl] [ˈɑːrmi][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkitpleɪs] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
they drew up their whole army in the marketplace ; and then ,
他们 画 向上 他们的 所有的 军队 在 这 市场 ; 和 然后 ;
他们在市集上集结了全部军队；然后，

[ˈsetɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [ˈlɑːkɪŋ] [ʃiːldz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]
setting up a shout and locking shields over their heads in the fashion that is
环境 向上 一个 喊 和 锁定 盾牌 超过 他们的 头部 在 这 时尚 那 是
[kɔːld] [ðə; ði] " [ˈtɔːrtəs] ,
called the " tortoise ,
称为 这 " 龟 ,
他们摆出呐喊的姿势，并将盾牌锁在头顶，这种姿势被称为“龟甲阵”。

" [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪl] .
" they began to climb the hill .
" 他们 开始 到 爬 这 爬坡道 .

他们开始爬山。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][ðə; ði][ˈroʊmənz][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈræʃli] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] ;
On the other hand the Romans did nothing rashly or in a hurry ;
在 这 其他 手 这 罗马书 做过 没有什么 贸然 或者 在 一个 匆忙 ;
另一方面，罗马人做事从不鲁莽或仓促；

[bʌt; bət] [ˈstreŋθənɪŋ] [ðə; ði] [ɡɑːrdz] [æt; ət] [ˈevri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əˈtæk] ,
but strengthening the guards at every point of attack ,
但 强化 这 守卫 在 每一个 观点 的 攻击 ,
但要加强每个进攻点的防御，

[set][ðer; ðər][meɪn] [ˈbaːdi] [wer] [ðə; ði] [ˈɡɔːlz] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [ðeɪ] [ˈsʌfərd] [tuː; tə]
set their main body where the Gauls were coming ; and these they suffered to
放 他们的 主要的 身体 在哪里 这 高卢人 是 未来 ; 和 这些 他们 遭受 到
[klaɪm] [ðə; ði] [sloʊp] ,
climb the slope ,
爬 这 坡 ,
他们把主力部队部署在高卢人来袭的方向，然后让高卢人爬上山坡。

[dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈiːzəli] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi]
judging that the higher they should have mounted the more easily would they be
评判 那 这 更高 他们 应该 有 安装 这 更多的 容易地 会 他们 是
[ˈdrɪvŋ] [daʊn] .
driven down .
驱动 向下 .
判断他们爬得越高，就越容易被击落。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
But when they were come to the middle of the hill ,
但 什么时候 他们 是 来 到 这 中间 的 这 爬坡道 ,
但当他们来到山腰时，

[ðen] [ðə; ði][ˈroʊmənz][ræn] [daʊn] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈslɔːtər] [əˈmʌŋ]
then the Romans ran down upon them , and made a great slaughter among
然后 这 罗马书 跑 向下 之上 他们 , 和 制成 一个 伟大的 屠宰 之中
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
然后罗马人追击他们，对他们进行了大规模的屠杀。

[ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [stiːp] , [soʊ] [ðæt] [ˈnevər] [əˈɡen] ,
driving them over the steep , so that never again ,
驾驶 他们 超过 这 陡 , 所以 那 绝不 再次 ,
驱赶他们翻过陡坡，这样就再也不会了。

[ˈiːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔːrs] [ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ðerˈʌv] ,
either with a part of their force or with the whole thereof ,
任何一个 和 一个 部分 的 他们的 力量 或者 和 这 所有的 其中 ,
无论是动用部分兵力还是动用全部兵力,

[dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [ˈtraɪəl][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] .
did they make trial of this manner of fighting :
做过 他们 制作 审判 的 这 方式 的 斗争 :
他们是否尝试过这种作战方式?

[ðeɪ] [set] [ðəmˈselvz] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsɪtədel] [baɪ] [blɑːˈkeɪd] .
They set themselves , therefore , to take the Citadel by blockade .
他们 放 他们自己 , 所以 , 到 拿 这 堡垒 经过 封锁 .
因此, 他们决定通过封锁的方式攻占城堡。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ][ˌprepəˈreɪ](ə)n] ,
But for this they had made no preparation ,
但 为了 这 他们 有 制成 不 准备 ,
但他们对此却毫无准备。

[ˈhævɪŋ] [bəːnd] [ɔːl][ðə; ði][prəˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv] [fuːd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
having burned all the provision of food that was in the houses of the city ,
拥有 烧伤 全部 这 条款 的 食物 那 曾是 在 这 房屋 的 这 城市 ,
他们烧毁了城里所有房屋中的粮食,

[waɪl] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪn] [ˈkæɪrɪd] [ˈɪntuː][ˈviː, aɪ] ;
while that which was in the field had by this time been carried into Veii ;
尽管 那 哪个 曾是 在 这 场地 有 经过 这 时间 到过 携带 进入 维伊 ;
而此时, 田野里的那些东西已经被运进了维伊城;

[ˈwerfɔːr] , [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɔːrsɪz] , [ðeɪ] [set][sʌm; səm][tuː; tə] [kiːp] [waːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪtədel] ,
wherefore , dividing their forces , they set some to keep watch on the Citadel ,
因此 , 分割 他们的 力量 , 他们 放 一些 到 保持 手表 在 这 堡垒 ,
因此, 他们将兵力分派, 派人守卫城堡。

[ænd; ænd][sʌm; səm] [ðeɪ] [sent][tuː; tə] [ˈgæðər] [spɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] [əˈbaʊt] .
and some they sent to gather spoil in the country round about .
和 一些 他们 发送 到 收集 剧透 在 这 国家 圆形的 关于 .
他们还派了一些人到周围的乡村去掠夺战利品。

[naʊ] [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ˈgæðər] [spɔɪl] [keɪm] [baɪ] [tjæns] [tuː; tə] [ˈɑːrdɪə] ,
Now they that were sent to gather spoil came by chance to Ardea ,
现在 他们 那 是 发送 到 收集 剧透 来了 经过 机会 到 阿尔迪亚 ,
奉命搜刮战利品的人偶然来到了阿尔代亚。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈsɪti] [kəˈmɪləs] [dwelt] , [ˈɡriːvɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ˈræðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
in which city Camillus dwelt , grieving for his country rather than for himself ,
在 哪个 城市 卡米勒斯 居住 , 悲伤 为了 他的 国家 相当 比 为了 他自己 ,
卡米卢斯居住在哪个城市? 他哀悼的是他的祖国, 而不是他自己。

[ænd; ænd] [ˈmɑːvəlɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [ðə; ði][men] [huː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd] [ˈkɒŋkəd]
and marvelling what had befallen the men who with him had conquered
和 惊叹 什么 有 发生 这 男人 WHO 和 他 有 征服
[ˈviː, aɪ][ænd; ænd] [fəˈlɪraɪ] .
Veii and Falerii .
维伊 和 法莱里 .
他惊叹于那些与他一起征服了维伊和法莱里的人如今的遭遇。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡɒlz] [wɜːr; wər] [nɪr] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [men]
And now , hearing that the Gauls were near at hand , and that the men
和 现在 , 听力 那 这 高卢人 是 靠近 在 手 , 和 那 这 男人
[ʌv; əv][ˈɑːrdiə] ,
of Ardea ,
的 阿尔迪亚 ,

现在, 他们听说高卢人近在咫尺, 而且阿尔代亚人也来了,

[ˈbiːɪŋ] [ɪn][noʊ] [smɔːl] [fɪr] , [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈkaʊns(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] ,
being in no small fear , were taking counsel about the matter ,
存在 在 不 小的 害怕 , 是 采取 法律顾问 关于 这 事情 ,
他们十分害怕, 于是就此事寻求了专业人士的意见。

[hiː; hi] [keɪm] [ˈfɔːrwəd] [ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] [ænd; ənd] [speɪk] [ðʌs] : " [men] [ʌv; əv] [ˈɑːrdiə] ,
he came forward in the assembly and spake thus : " Men of Ardea ,
他 来了 向前 在 这 集会 和 说 因此 : " 男人 的 阿尔迪亚 ,
他走到集会前, 说道: “阿尔代亚的人们,

[jiː; ji][hæv; həv] [naʊ] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [wɪtʃ] [jiː; ji][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm]
ye have now opportunity to repay the benefits which ye have received from
是的 有 现在 机会 到 偿还 这 好处 哪个 是的 有 已收到 从
[ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈpiːp(ə)l] ,
the Roman people ,
这 罗马 人们 ,

你们现在有机会回报罗马人民给予你们的恩惠了。

[kənˈsɜːrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈbenɪfɪts] , [haʊ] [ˈmeni] [ænd; ənd] [haʊ] [ɡreɪt] [ðeɪ] [biː; bi] ,
concerning which benefits , how many and how great they be ,
有关 哪个 好处 , 如何 许多 和 如何 伟大的 他们 是 ,
至于具体有哪些好处, 有多少好处, 以及好处有多大,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ðæt] [aɪ][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] .
there is no need that I remind you .
那里 是 不 需要 那 我 提醒 你 :
无需我提醒。

[ænd; ənd][jiː; ji][hæv; həv] [ɑːpərˈtuːnəti] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [wɪn][fɔːr; fər] [jɔːrˈselvz] [ɡreɪt] [rɪˈnaʊn] .
And ye have opportunity also to win for yourselves great renown .
和 是的 有 机会 还 到 赢 为了 你们自己 伟大的 名声 :
你们也有机会为自己赢得极高的声誉。

[ðiːz] [ˈɡɒlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [əˈɡenst] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɡreɪt] [ɪn] [ˈstætər] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ɪn]
These Gauls that are coming against you are great in stature rather than in
这些 高卢人 那 是 未来 反对 你 是 伟大的 在 身材 相当 比 在
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

这些来攻打你们的高卢人, 身材高大, 但力气不大。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ʃoʊ] [ɪn][ˈbæt(ə)l] , [bʌt; bət] [jet] [ɑːr; ər][naːt][hɑːrd][tuː; tə] [wɪðˈstænd] .
and make a terrible show in battle , but yet are not hard to withstand .
和 制作 一个 糟糕的 展示 在 战斗 , 但 然而 是 不是 难的 到 经受 :
他们在战场上表现得十分糟糕, 但却不难对付。

[fɔːr; fər] [kənˈsɪdər] [wʌt] [hæz; həz] [brɪˈfɔːlən] [roʊm] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [ɡeɪts] [leɪ]
For consider what has befallen Rome , They took the city when all the gates lay
为了 考虑 什么 有 发生 罗马 , 他们 采取 这 城市 什么时候全部 这 大门 躺
[ˈoʊpən] ;
open ;
打开 ;

想想罗马的遭遇吧, 城门敞开的时候, 他们攻占了这座城市;

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['sɪtədel] , [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kept] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kʌmpəni] ,
but now the Citadel , though it is kept by a small company ,
但 现在 这 堡垒 , 尽管 它 是 保留 经过 一个 小的 公司 ,
但现在这座城堡虽然由一家小公司维护,

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] .
they are not able to take .
他们 是 不是 有能力的 到 拿 .
他们无法接受。

[ˈwɪrɪd] [ɔ:l'redɪ] [ʌv; əv] [bɪ'si:dʒɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
Wearied already of besieging it ,
疲惫 已经 的 围攻 它 ,
已经厌倦了围攻,

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['skætərɪŋ] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][tu:; tə] ['gæðər] [spɔɪl] .
they are scattering themselves over the face of the land to gather spoil .
他们 是 散射 他们自己 超过 这 脸 的 这 土地 到 收集 剧透 .
他们分散在各地, 掠夺财物。

[ðer; ðər] ['mænər] [ɪz][tu:; tə][ɡɔ:rdʒ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [mi:t] [ænd; ənd] [ɡrett] [dræfts] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Their manner is to gorge themselves with meat and great draughts of wine ,
他们的 方式 是 到 峡谷 他们自己 和 肉 和 伟大的 起草 的 葡萄酒 ,
他们的习惯是狼吞虎咽地吃肉, 豪饮美酒。

[ænd; ənd][æt; ət] ['naɪtɪ:l] [tu:; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [laɪk] [bi:sts] , [wɪ'ðəʊt] [dɪ'fens]
and at nightfall to throw themselves on the ground like beasts , without defence
和 在 黄昏 到 扔 他们自己 在 这 地面 喜欢 野兽 , 没有 防御
[ɔ:r][ˈaʊt,pəʊsts][ɔ:r] [ɡɑ:rdz] .
or outposts or guards .
或者 前哨站 或者 守卫 .

夜幕降临时, 他们像野兽一样扑倒在地, 没有任何防御、哨所或守卫。

[ænd; ənd] [naʊ] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [leɪt] ['vɪktəri] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['kerləs] ['i:v(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər]
And now by reason of their late victory they are careless even beyond their
和 现在 经过 原因 的 他们的 晚的 胜利 他们 是 粗心 甚至 超过 他们的
[wɔ:nt] .
wont .
惯于 .

现在, 由于他们取得了迟来的胜利, 他们更加粗心大意了。

[ɪf] [ðen] [ji:; ji] [wʊd] [ki:p] [jʊr; jər] ['sɪti] [seɪf] ,
If then ye would keep your city safe ,
如果 然后 是的 会 保持 你的 城市 安全的 ,
如果你们能保卫你们的城市安全,

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ðɪs] [hoʊl] [lənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ɡɔ:l] ,
and would not have this whole land become a part of Gaul ,
和 会 不是 有 这 所有的 土地 变得 一个 部分 的 高卢 ,
而且他不会让这片土地全部成为高卢的一部分。

[teɪk] [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ][jʊr; jər][ɑ:rmz][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [wa:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
take all of you your arms at the first watch of the night .
拿 全部 的 你 你的 武器 在 这 第一的 手表 的 这 夜晚 .
在夜幕降临的第一更, 你们所有人都要拿起手臂。

[ˈfɑ:ləʊ] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][nɑ:t][ɪn][jʊr; jər][hændz] , [fæst] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [sli:p] ,
Follow me , and if I deliver them not in your hands , fast bound with sleep ,
跟随 我 , 和 如果 我 递送 他们 不是 在 你的 双手 , 快速地 边界 和 睡觉 ,
跟随我, 如果我没能将它们送到你手中, 那就让它们被沉睡紧紧束缚吧。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈslɒ:təd] [æz; əz][ˈkæt(ə)] , [ðen] [ˈbæniʃ] [em ˈiː][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˈroʊmənz] [ˈbæniʃt]
to be slaughtered as cattle , then banish me even as the Romans banished
到 是 屠杀 作为 牛 , 然后 放逐 我 甚至 作为 这 罗马书 被放逐
[em ˈiː] .
me .
我 .

像牲畜一样被宰杀，然后像罗马人放逐我一样把我放逐。

" [naʊ] [ɔːl] [ðæt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mæn][soʊ] [greɪt] [ɪn][wɔːr][æz; əz][hiː; hi]
" **Now all that heard him knew that there was no man so great in war as he**
" 现在 全部 那 听到 他 知道 那 那里 曾是 不 男人 所以 伟大的 在 战争 作为 他
.
.
.

“现在所有听到他讲话的人都知道，在战争中没有人比他更伟大。”

[ðerfɔːr] , [wen] [ðə; ði] [əˈsembli] [wʌz; wəz] [dɪsˈmɪst] ,
Therefore , when the assembly was dismissed ,
所以 , 什么时候 这 集会 曾是 解雇 ,
因此，当大会解散时，

[ðeɪ] [rɪˈfrefʃt] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ˈiːɡərli] [tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl] .
they refreshed themselves and waited eagerly till he should give the signal .
他们 焕然一新 他们自己 和 等待 急切地 直到 他 应该 给 这 信号 .
他们稍作休息，焦急地等待着他发出信号。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [miːt]
And when they heard it , they hastened to the gate of the city to meet
和 什么时候 他们 听到 它 , 他们 加快 到 这 门 的 这 城市 到 见面
[kəˈmɪləs] ;
Camillus ;
卡米勒斯 ;

他们听见这消息，就急忙赶到城门口迎接卡米卢斯；

[nɔːr][hæd; həd] [ðeɪ] [ɡɔːn] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [ˈɡɔːlz]
nor had they gone far from the city when they found the camp of Gauls
也不 有 他们 已消失 远的 从 这 城市 什么时候 他们 成立 这 营 的 高卢人
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
他们还没走远，就发现了高卢人的营地。

[æz; əz] [kəˈmɪləs] [fɔːrˈtɔʊld] , [ɔːltəˈgeðər] [wɪˈðəʊt] [ɡɑːrdz] ; [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðeɪ] [fel]
as Camillus foretold , altogether without guards ; and setting up a shout they fell
作为 卡米勒斯 预言 , 共 没有 守卫 ; 和 环境 向上 一个 喊 他们 跌倒
[əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
upon it .
之上 它 .

正如卡米卢斯预言的那样，他们完全没有守卫；他们高声呐喊，向目标扑去。

[noʊ] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [ˈslɒ:tər] ,
No fighting was there , but only a great slaughter ,
不 斗争 曾是 那里 , 但 仅有的 一个 伟大的 屠宰 ,
没有战斗，只有一场大屠杀。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men][wɜːr; wər][ˈneɪkɪd] [ænd; ənd] [əʊvəˈpaʊəd] [wɪð; wɪθ] [sliːp] .
for the men were naked and overpowered with sleep .
为了 这 男人 是 裸 和 实力悬殊 和 睡觉 .
因为男人们都赤身裸体，困意袭来。

[sʌm; səm][ˈɔːlsʊʊ] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːrðɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [ˈbiːɪŋ] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði]
Some also that were in the furthest part of the camp , being awakened by the
一些 还 那 是 在 这 最远 部分 的 这 营 , 存在 觉醒 经过 这
[ʌprɔːr] ,
uproar ,
骚动 ,

营地最远处的一些人也被喧闹声惊醒。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈnʊʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [fel] [ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ;
and not knowing what had happened , fell into the hands of the enemy ;
和 不是 会心 什么 有 发生 , 跌倒 进入 这 双手 的 这 敌人 ;

在不知发生了什么事的情况下，落入了敌人手中；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈɡʊʊɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ˈplʌndər] [ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈæntɪjəm] [fel] [əˈpɑːn]
and many going forth to plunder the lands of the men of Antium fell upon
和 许多 去 前进 到 掠夺 这 土地 的 这 男人 的 安提姆 跌倒 之上

[ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnzfʊʊk] ,
a company of the townsfolk ,
一个 公司 的 这 镇民 ,

许多前去劫掠安提乌姆人土地的人袭击了一群镇民。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd][sleɪn] .
and were surrounded and slain .
和 是 包围 和 被杀 .

他们被包围并杀害。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈɡɔːlz] [waːtʃt] [ðə; ði] [ˈsɪtədel] [æt; ət] [roʊm] , [ðæt] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɡʊʊ] [fɔːrθ]
Meanwhile the Gauls watched the Citadel at Rome , that none should go forth
同时 这 高卢人 观看 这 堡垒 在 罗马 , 那 没有任何 应该 去 前进

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði][poʊsts] .
between the posts .
之间 这 帖子 .

与此同时，高卢人监视着罗马的城堡，不让任何人从哨所之间穿过。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][ˈroʊmən] [juːθ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [bəʊθ] [frendz]
And now there was done by a Roman youth a thing which both friends
和 现在 那里 曾是 完毕 经过 一个 罗马 青年 一个 事物 哪个 两个都 朋友们

[ænd; ənd] [foʊz] [ˈɡreɪtli] [ədˈmaɪəd] .
and foes greatly admired .
和 敌人 非常 钦佩 .

一位罗马青年做了一件令朋友和敌人都十分钦佩的事情。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈjɪrli] [ˈsækrɪfaɪs][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][kwiˈraɪnəs,-ˈriː-] .
The house of the Fabii had a yearly sacrifice on the Hill of Quirinus .
这 房子 的 这 - 有 一个 每年 牺牲 在 这 爬坡道 的 奎里努斯 .

法比家族每年都会在奎里努斯山上举行祭祀仪式。

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [kˈwɪntəs] [ˈfeɪbiəs][ˈdɔːrsʊʊ] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈduːli] [pərˈfɔːrm] [ðɪs] [ˈsækrɪfaɪs] ,
A certain Quintus Fabius Dorso , therefore , that he might duly perform this sacrifice ,
一个 肯定 昆图斯 法比尤斯 背部 , 所以 , 那 他 可能 正式地 履行 这 牺牲 ,

因此，昆图斯·法比乌斯·多尔索（Quintus Fabius Dorso）得以妥善执行这项祭祀仪式。

[keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæptɪl] , [klæd][ɪn][ðə; ði] [ˈvestmənt] [ðæt] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈpɜːrpeɪs] ,
came down from the Capitol , clad in the vestment that is used for such purpose ,
来了 向下 从 这 国会大厦 , 覆膜 在 这 法衣 那 是 用过的 为了 这样的 目的 ,

他从国会大厦下来，身穿用于此目的的礼服。

[ænd; ənd] ['kæriŋ] [ðə; ði][ˈhəʊli] [θiŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][soʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv]
and carrying the holy things in his hands , and so came to the Hill of
和 携带 这 圣 事物 在 他的 双手 , 和 所以 来了 到 这 爬坡道 的
[kwi'reɪnəs,-'ri:-] ,
Quirinus ,
奎里努斯 ,

他手里拿着圣物，就来到了奎里努斯山。

[ˈpæsiŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] ['hiːdɪŋ] [nɑːt]
passing through the midst of the guards of the enemy , and heeding not
通过 通过 这 中间 的 这 守卫 的 这 敌人 , 和 听从 不是
[ðer; ðər] [spiːtʃ] [ɔːr] ['θretnɪŋ] .
their speech or threatening .
他们的 演讲 或者 威胁 .

穿过敌军卫兵的包围圈，不理睬他们的言语和威胁。

[ðer; ðər][hiː; hi][ˈduːli] [pərˈfɔːrmd] [ɔːl][ðə; ði] ['serəməʊni] , [ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
There he duly performed all the ceremony , and , coming back by the same way ,
那里 他 正式地 执行 全部 这 仪式 , 和 , 未来 后退 经过 这 相同的 方式 ,
他在那里按规矩完成了所有仪式，然后沿原路返回。

[wɪð; wɪθ] [lʊk] [ænd; ənd][step] [kəmˈpəʊzd] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði]
with look and step composed as before , returned to his friends in the
和 看 和 步 由 作为 前 , 返回 到 他的 朋友们 在 这
['kæptɪl] ,
Capitol ,
国会大厦 ,
他神态自若，步履沉稳，像往常一样回到了国会大厦，与朋友们团聚。

['hæviŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz] ,
having a good hope that the gods ,
拥有 一个 好的 希望 那 这 神 ,
怀着美好的希望，相信神明会眷顾我们。

[huːz] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [nɪˈgлектɪd] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [fɪr] , [lʊkt] [əˈpɑːn]
whose service he had not neglected for any extremity of fear , looked upon
谁 服务 他 有 不是 被忽视的 为了 任何 末端 的 害怕 , 看起来 之上
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['feɪvər] .
him with favour .
他 和 偏爱 .
他从未因极度恐惧而怠慢过那些为他效力的人，这些人对他颇为青睐。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɔlz] , [ðeɪ] [dɪd][hɪm; ɪm][noʊ][hɑːrm] , ['iːðər] [fɔːr; fər] ['wʌndər] [æt; ət][hɪz; ɪz]
As for the Gauls , they did him no harm , either for wonder at his
作为 为了 这 高卢人 , 他们 做过 他 不 伤害 , 任何一个 为了 想知道 在 他的
['bɒʊldnəs] ,
boldness ,
大胆 ,
至于高卢人，他们并没有伤害他，反而惊叹于他的胆识。

[ɔːr][fɔːr; fər] [rɪˈlɪdʒənz] [seɪk] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɪnˈdiːd] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][noʊ] [smɔːl] [rɪˈgɑːrd] .
or for religion's sake , for which indeed this people had no small regard .
或者 为了 宗教的 清酒 , 为了 哪个 的确 这 人们 有 不 小的 看待 .
或者为了宗教信仰，而这个民族对宗教确实非常重视。

['miːnwaɪl] [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət]['viː, aɪ] ['gæðərd] ['deɪli] [bəʊθ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
Meanwhile they that were at Veii gathered daily both courage and strength ,
同时 他们 那 是 在 维伊 聚集 日常的 两个都 勇气 和 力量 ,
与此同时，在维伊城里的人们每天都在积蓄勇气和力量。

[fɔːr; fər][nɑːt][ˈoʊnli][dɪd][ðə; ði][ˈroʊmənz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɔːr] [fled]
for not only did the Romans that had escaped from the battle or fled
为了 不是 仅有的 做过 这 罗马书 那 有 逃脱 从 这 战斗 或者 逃亡
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪti] [əˈsemb(ə)] [ðəmˈselvz] [ðer; ðər] ,
from the city assemble themselves there ,
从 这 城市 集合 他们自己 那里 ,
因为不仅那些从战场上逃脱或逃离城市的罗马人聚集在那里,

[bʌt; bət] [ˌvɒləntiəz] [ˈɔːlsou][frʌm; frəm][ˈleiʃiəm] [flɑːkt] [ˈðɪðər] , [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [fer] [ɪn][ðə; ði] [spɔɪl]
but volunteers also from Latium flocked thither , hoping to share in the spoil
但 志愿者 还 从 拉齐奥 成群结队的 那里 , 希望 到 分享 在 这 剧透
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
of the enemy :
的 这 敌人 :
但来自拉齐奥的志愿者也蜂拥而至, 希望分得敌人的战利品。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪˈtiː] [siːmd] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈlɪvər] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
And now it seemed high time that they should deliver their country out of the
和 现在 它 似乎 高的 时间 那 他们 应该 递送 他们的 国家 出去 的 这
[hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɔlz] ;
hand of the Gauls ;
手 的 这 高卢人 ;
现在看来, 他们是时候将自己的国家从高卢人手中解救出来了;

[ˈoʊnli] , [ðou] [ðə; ði][ˈbaːdi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [ðer; ðər] [jet] [lækt] [ə; eɪ] [hed] .
only , though the body was strong , there yet lacked a head .
仅有的 , 尽管 这 身体 曾是 强的 , 那里 然而 缺乏 一个 头 :
只是, 虽然身体强壮, 却缺少头部。

[ðen] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [pleɪs] [werˈɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈmaɪndɪd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [kəˈmɪləs] ,
Then , because the place wherein they were reminded them of Camillus ,
然后 , 因为 这 地方 其中 他们 是 提醒 他们的 的 卡米勒斯 ,
然后, 因为他们所处的地方让他们想起了卡米卢斯,

[ænd; ənd][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd][hæd; həd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkæptɪn]
and because many of the soldiers had had him for their captain
和 因为 许多 的 这 士兵 有 有 他 为了 他们的 队长
[ɪn] [taɪm] [pæst] ,
in time past ,
在 时间 过去的 ,
而且因为很多士兵过去都曾是他的上尉,

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈɡriːd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [fɔːr; fər][frʌm; frəm][ˈɑːrdɪə] .
they all agreed that he should be sent for from Ardea .
他们 全部 同意 那 他 应该 是 发送 为了 从 阿尔迪亚 :
他们一致同意应该从阿尔迪亚把他接过来。

[bʌt; bət][fɜːrst] [ðeɪ] [wʊd] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [ˈsenət] [æt; ət] [roʊm] , [soʊ] [ˈkerf(ə)] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ʌv; əv] [lɔː] ,
But first they would consult the Senate at Rome , so careful were they of law ,
但 第一的 他们 会 咨询 这 参议院 在 罗马 , 所以 小心 是 他们 的 法律 ,
但他们首先会咨询罗马元老院, 因为他们非常注重法律。

[nɑːt] [ˈfəˈɡetɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv][ˈperəl] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi]
not forgetting for all their extremity of peril that which was right to be
不是 遗忘 为了 全部 他们的 末端 的 危险 那 哪个 曾是 正确的 到 是
[dʌn] .
done :
完毕 :
即使身处极度危险之中, 他们也没有忘记做他们认为正确的事情。

[naʊ] [ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [smɔ:ɪ] ['deɪndʒər][ɪn] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][poʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
Now there was no small danger in passing through the posts of the enemy .
现在 那里 曾是 不 小的 危险 在 通过 通过 这 帖子 的 这 敌人 .
现在，穿越敌军哨所绝非易事。

[ðɪs] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [kə'mɪniəs] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæn][ænd; ənd][ʌv; əv] [ɡreɪt] [æk'tɪvəti] , [ʌndər'tɒk] [tu:; tə]
This a certain Cominius , a young man and of great activity , undertook to
这 一个 肯定 科米尼厄斯 , 一个 年轻的 男人 和 的 伟大的 活动 , 承担 到
[du:] ; [ænd; ənd][hi:; hi] ,
do ; and he ,
做 ; 和 他 ,
这件事是一位名叫科米尼乌斯的年轻人做的，他精力充沛，做事干练；于是，

[sə'pɔ:rtɪŋ] [hɪm'self][ɑ:n][kɔ:ks] , [wʌz; wəz] ['kæɪɪd] [daʊn] [ðə; ði]['taɪbə][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] .
supporting himself on corks , was carried down the Tiber as far as the city .
支持 他自己 在 软木塞 , 曾是 携带 向下 这 台伯河 作为 远的 作为 这 城市 .
他用软木塞支撑着身体，顺着台伯河漂流而下，一直到了城里。

[ðer; ðær] , ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][saɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [wer] [ðə; ði][rɑ:k] [wʌz; wəz]
There , climbing the side that was nearest to the river , where the rock was
那里 , 攀登 这 边 那 曾是 最近的 到 这 河 , 在哪里 这 岩石 曾是
[sti:p] ,
steep ,
陡 ,
在那里，他们攀爬靠近河流的那一侧，那里的岩石很陡峭。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] [kɔ:z] [left] [ʌn'ɡɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɡɔlz] , [hi:; hi] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kæpɪtl] ;
and for that cause left unguarded by the Gauls , he climbed into the Capitol ;
和 为了 那 原因 左边 无人看守 经过 这 高卢人 , 他 攀登 进入 这 国会大厦 ;
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,
正因如此，他趁着高卢人疏于守卫，爬进了卡皮托尔山；然后，

['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] , [dɪ'livərd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
being brought before the magistrates , delivered to them the message of the
存在 带来 前 这 地方法官 , 发表 到 他们 这 信息 的 这
['ɑ:rmɪ] .
army .
军队 .
被带到地方官面前，向他们传达了军队的信息。

[ðen] [ðə; ði] ['senət] [pæst] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [ðæt] [kə'mɪləs] , [hævɪŋ] [bɪn] [fɜ:rst][ɪn] [du:] [fɔ:rm] [rɪ'li:st]
Then the Senate passed a decree that Camillus , having been first in due form released
然后 这 参议院 通过了 一个 法令 那 卡米勒斯 , 拥有 到过 第一的 在 到期的 形式 发布
[frʌm; frəm]['eksail] ,
from exile ,
从 流亡 ,
然后，参议院通过了一项法令，宣布卡米卢斯首先按正规程序解除流放，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['dɪktetər] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [maɪt] [hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['kæptɪn] [hu:m]
should be Dictator , so that the soldiers might have him for captain whom
应该 是 独裁者 , 所以 那 这 士兵 可能 有 他 为了 队长 谁
[ðeɪ] [dɪ'zaird] .
they desired .
他们 想要的 .
他应该成为独裁者，这样士兵们就可以拥戴他担任他们心目中的队长。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'kri:] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['vi:,aɪ][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi]
With this decree the messenger returned to Veii by the same way by which he
和 这 法令 这 信使 返回 到 维伊 经过 这 相同的 方式 经过 哪个 他
[keɪm] ,
came ,
来了 ,

使者带着这份诏令，沿原路返回了维伊。

[ænd; ənd] ['mesɪndʒəz] [went] [tu:; tə] [fetʃ] [kə'mɪləs] [frʌm; frəm] ['ɑ:rdɪə] .
and messengers went to fetch Camillus from Ardea .
和 信使 去 到 拿来 卡米勒斯 从 阿尔迪亚 .

于是，信使们前往阿尔迪亚去接卡米卢斯。

[waɪl] [ðɪ:z] [θɪŋz] [wɜ:ɾ; wər] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [æt; ət] ['vi:,aɪ] , [ðə; ði] ['sɪtədel] [ʌv; əv] [roʊm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]
While these things were being done at Veii , the Citadel of Rome had been in
尽管 这些 事物 是 存在 完毕 在 维伊 , 这 堡垒 的 罗马 有 到过 在
[greɪt] ['perəl] ,
great peril ,
伟大的 危险 ,

当这些事情在维伊发生时，罗马的城堡正处于极大的危险之中。

[fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] ['gɔ:lz] ['i:ðər] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['fʊtma:k] [wer] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm] ['vi:,aɪ]
for the Gauls either had seen the footmarks where the messenger from Veii
为了 这 高卢人 任何一个 有 已见 这 脚印 在哪里 这 信使 从 维伊
[hæd; həd] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kæpɪtl] ,
had climbed into the Capitol ,
有 攀登 进入 这 国会大厦 ,

因为高卢人要么看到了维伊的信使爬进卡皮托尔山的脚印，要么就是看到了这些脚印。

[ɔ:ɾ][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [fɔ:ɾ; fər] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['i:zi] [ə'sent] [baɪ][ðə; ði] [rɑ:k]
or had observed for themselves that there was an easy ascent by the rock
或者 有 观察到 为了 他们自己 那 那里 曾是 一个 简单的 上升 经过 这 岩石
[ʌv; əv] [kɑ:r'mentɪs] .
of Carmentis .
的 卡门蒂斯 .

或者他们亲眼观察到，沿着卡门蒂斯岩可以轻松攀登。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['mu:nlaɪt] [naɪt] , [ðerfɔ:ɾ] , ['hævɪŋ] [fɜ:rst] [sent] [ə; eɪ][mæn] [ʌn'ɑ:ɾmd] [tu:; tə] [meɪk] ['traɪəl]
On a moonlight night , therefore , having first sent a man unarmed to make trial
在 一个 月光 夜晚 , 所以 , 拥有 第一的 发送 一个 男人 徒手 到 制作 审判
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sent] ,
of the ascent ,
的 这 上升 ,

因此，在月光皎洁的夜晚，先派一名手无寸铁的人去试探攀登的路线，

[ðeɪ] [set] [aʊt] .
they set out .
他们 放 出去 .

他们出发了。

[ðer; ðər][ɑ:ɾmz] [ðeɪ] ['hændɪd] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Their arms they handed one to the other ,
他们的 武器 他们 递交 一 到 这 其他 ,

他们将手臂一个接一个地递给了对方。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['hɪndrəns] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][ɔ:ɾ] [dru:] [ʌp]
and when there was any hindrance in the way they supported or drew up
和 什么时候 那里 曾是 任何 障碍 在 这 方式 他们 有 或者 画 向上
[i:tʃ] ['ʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

当他们互相支持或互相帮助的方式遇到任何阻碍时，

[ænd; ɐnd][soʊ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑ:p] ,
and so climbed to the top ,
和 所以 攀登 到 这 顶部 ,
于是他爬到了顶峰。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [soʊ][ˈsaɪləntli] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [weɪk] [ðə; ði][dɔ:gz] ,
and this so silently that they did not even wake the dogs ,
和 这 所以 默默 那 他们 做过 不是 甚至 唤醒 这 狗 ,
他们动作如此轻柔，甚至没有吵醒狗。

[ðoʊ] [ði:z] [ˈænɪmlz] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈwa:tfl] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [nɔɪz] [ðæt] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
though these animals are very watchful for any noise that may take place in the
尽管 这些 动物 是 非常 警惕 为了 任何 噪音 那 可能 拿 地方 在 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .
不过，这些动物对夜间可能发生的任何声响都非常警惕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [nɑ:t][ðə; ði][ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gi:s] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [gi:s] [ɪn][ðə; ði]
But they escaped not the notice of the geese , for there were geese in the
但 他们 逃脱 不是 这 注意 的 这 鹅 , 为了 那里 是 鹅 在 这
[ˈkæpɪtl] ,
Capitol ,
国会大厦 ,
但他们并没有逃过鹅群的注意，因为国会大厦里有鹅。

[ænd; ɐnd] [ði:z] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈseɪkrɪd][tuː; tə][ˈdʒu:nɒʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈi:tn] , [ðoʊ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsɔ:rlɪ] [ɪn]
and these , being sacred to Juno , they had not eaten , though being sorely in
和 这些 , 存在 神圣 到 朱诺 , 他们 有 不是 吃 , 尽管 存在 非常 在
[ni:d] [ʌv; əv] [fu:d] .
need of food .
需要 的 食物 .
而这些食物是朱诺的圣物，尽管他们非常需要食物，却没有食用。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [rɪˈgɑ:rd][fɔ:r; fər][ˈhoʊli] [θɪŋz] [wʌz; wəz][ðer; ðər][sælˈveɪ(ə)n] .
And this regard for holy things was their salvation .
和 这 看待 为了 圣 事物 曾是 他们的 救恩 .
而这种对圣物的敬畏之心正是他们的救赎。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈmɑ:rkəs] [ˈmænliəs] , [ˈbi:ɪŋ] [əˈwoʊk] [baɪ][ðer; ðər] [kraɪz][ænd; ɐnd][baɪ][ðə; ði] [ˈflæpɪŋ]
For a certain Marcus Manlius , being awoke by their cries and by the flapping
为了 一个 肯定 马库斯 曼利厄斯 , 存在 醒来 经过 他们的 哭泣 和 经过 这 扑
[ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪŋz] ,
of their wings ,
的 他们的 翅膀 ,
对于马库斯·曼利乌斯来说，被它们的叫声和翅膀拍打的声音吵醒，

[ˈheɪstɪd] [fɔ:rθ] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ɐnd] [ˈkɔ:lɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [tuː; tə][du:] [ˈlaɪkwaɪz] .
hasted forth , catching up his arms , and calling all the rest to do likewise .
匆忙 前进 , 捕捉 向上 他的 武器 , 和 呼叫 全部 这 休息 到 做 同样地 .
他赶紧上前，抓起自己的手臂，并号召其他人也这样做。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ɪnˈdi:d] [wɜ:r; wər][æt; ət][fɜ:rst][ɪn] [greɪt] [kənˈfju:z(ə)n] ,
And they indeed were at first in great confusion ,
和 他们 的确 是 在 第一的 在 伟大的 困惑 ,
他们起初确实非常困惑。

[bʌt; bət] [ˈmænliəs] [dreɪv] [ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ɡɔ:l] ,
but Manlius drave the boss of his shield against a Gaul ,
但 曼利厄斯 德雷夫 这 老板 的 他的 盾 反对 一个 高卢 ,
但曼利乌斯用盾牌的顶端攻击了一名高卢人，

[fɔːr; fər][wʌn][wʌz; wəz][naʊ][ˈstændɪŋ][ɑːn][ðə; ði][ˈveri][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][hɪl] .
for one was now standing on the very top of the hill .
为了 一 曾是 现在 常设 在 这 非常 顶部 的 这 爬坡道 .

因为此时他正站在山顶上。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][fel][ænd; ənd][.əʊvəˈθruː][ðem; ðəm][ðæt][stʊd][kloʊz][æt; ət][hænd];
And the man fell and overthrew them that stood close at hand ;
和 这 男人 跌倒 和 推翻 他们 那 站立 关闭 在 手 ;

那人跌倒了，也把旁边站着的人撞倒了。

[ænd; ənd][wen][ðə; ði][ˈʌðər][ɪn][greɪt][fɪr][draːpt][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]
and when the others in great fear dropped their arms and laid hold of the
和 什么时候 这 其他的 在 伟大的 害怕 掉落 他们的 武器 和 铺设 抓住 的 这
[ˈrɑːks] ,
rocks ,
岩石 ,

当其他人极度恐惧地扔掉武器，抓住岩石时，

[hiː; hi][fel][əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][sluː][ðem; ðəm] .
he fell upon them and slew them .
他 跌倒 之上 他们 和 一万 他们 .

他扑向他们，将他们杀死。

[baɪ][ðɪs][taɪm][ˈʌðər][ˈɔːlsʊz][hæd; həd][ˈræliɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðɪːz] ,
By this time others also had rallied to him , and these ,
经过 这 时间 其他的 还 有 集结 到 他 , 和 这些 ,

这时，其他人也纷纷加入他的阵营，这些人

[ˈθroʊɪŋ][ˈdʒævlɪn][ænd; ənd][stoʊnz][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɡɔːlz] , [biːt][ðem; ðəm][daʊn] ,
throwing javelins and stones upon the Gauls , beat them down ,
投掷 标枪 和 石头 之上 这 高卢人 , 打 他们 向下 ,

向高卢人投掷标枪和石块，将他们击倒。

[soʊ][ðæt][ðə; ði][hoʊl][ˈkʌmpəni][wɜːr; wər][ˌoʊvərˈθroʊn][ænd; ənd][fel][ˈhedlɔːŋ][daʊn][ðə; ði][stiːp] .
so that the whole company were overthrown and fell headlong down the steep .
所以 那 这 所有的 公司 是 被推翻 和 跌倒 一头扎 向下 这 陡 .

于是整个公司垮台了，一头栽下了陡坡。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðæt][naɪt][ðei][slept] ,
The rest of that night they slept ,
这 休息 的 那 夜晚 他们 睡着了 ,

当晚剩下的时间他们都睡着了。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðei][kʊd; kəd][fɔːr; fər][rɪˈmembrəns][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt][ˈperəl][frʌm; frəm][wɪtʃ][ðei]
so far as they could for remembrance of the great peril from which they
所以 远的 作为 他们 可以 为了 纪念 的 这 伟大的 危险 从 哪个 他们

[hæd; həd][bɪn][dɪˈlɪvəd] ;
had been delivered ;
有 到过 发表 ;

他们尽其所能，铭记自己曾从巨大的危险中解脱出来；

[ænd; ənd][æt; ət][daːn][ɔːl][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər][ˈsʌmənd][tuː; tə][æn; ən][əˈsembli][baɪ][saʊnd]
and at dawn all the soldiers were summoned to an assembly by sound
和 在 黎明 全部 这 士兵 是 被召唤 到 一个 集会 经过 声音

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbjʊːgl] ,
of the bugle ,
的 这 号角 ,

黎明时分，号角声响起，所有士兵都被召集到集合地点。

[aɪˈtiː] ['biːɪŋ] ['niːdfl] [tuː; tə] [ɡɪv] [duː] ['rekəmpens] [bəuθ][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wel]
it being needful to give due recompense both to that which had been well
它 存在 需要 到 给 到期的 补偿 两个都 到 那 哪个 有 到过 出色地
[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [dʌn] .
and that which had been ill done .
和 那 哪个 有 到过 患病的 完毕 .
对于所作的善事和所作的恶事，都必须给予适当的补偿。

[fɜːrst] ['mænlɪəs] [rɪˈsiːvd] [bəuθ] ['preɪɪz] [ænd; ənd] [ɡɪfts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['vælər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [nɑːt] ['oʊnli]
First Manlius received both praises and gifts for his valour , and this not only
第一的 曼利厄斯 已收到 两个都 赞扬 和 礼物 为了 他的 勇气 , 和 这 不是 仅有的
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪnz] ,
from the captains ,
从 这 队长 ,
首先，曼利乌斯因其英勇表现而受到赞扬和馈赠，而且这不仅仅是来自将领们的赞扬和馈赠。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊldʒərz] , ['evri] [mæn] ['kæriŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
but from the common consent of the soldiers , every man carrying to his
但 从 这 常见的 同意 的 这 士兵 , 每一个 男人 携带 到 他的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
但经士兵们一致同意，每个人都将东西带回家，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] , [hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [waɪn] ,
which was in the Capitol , half a pound of corn and half a pint of wine ,
哪个 曾是 在 这 国会大厦 , 一半 一个 磅 的 玉米 和 一半 一个 品脱 的 葡萄酒 ,
那是在国会大厦里，半磅玉米和半品脱葡萄酒，

[ə; eɪ] [ɡɪft] [wɪtʃ] [siːmz] [ɪnˈdiːd] [veri] [smɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] ,
a gift which seems indeed very small in the telling ,
一个 礼物 哪个 似乎 的确 非常 小的 在 这 讲述 ,
一份在叙述中显得非常微不足道的礼物

[bʌt; bət] [jet] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pruːf] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] ,
but yet was a great proof of affection ,
但 然而 曾是 一个 伟大的 证明 的 感情 ,
但这却是爱意的最好证明。

[ðə; ði] [ɡreɪt] ['skersəti] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [priˈveɪld] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [kənˈsɪdərd] ,
the great scarcity of all things which prevailed at the time being considered ,
这 伟大的 缺乏 的 全部 事物 哪个 最终获胜 在 这 时间 存在 经过考虑的 ,
当时普遍存在的物资极度匮乏，

[sɪns] [ɔːl] [səbˈtræktɪd] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['nesəsəri] [fuːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ðɪs] [wʌn]
since all subtracted something from their necessary food to give it to this one
自从 全部 减去 某物 从 他们的 必要的 食物 到 给 它 到 这 一
[mæn] .
man .
男人 .
因为所有人都从自己必需的食物中减去了一部分，把这些食物给了这个人。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [ɡɑːrdz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [set][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi]
After this the guards that had been set to watch the place by which the enemy
后 这 这 守卫 那 有 到过 放 到 手表 这 地方 经过 哪个 这 敌人
[hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsembli] .
had climbed up the hill were summoned to the assembly .
有 攀登 向上 这 爬坡道 是 被召唤 到 这 集会 .
随后，被派去监视敌人爬上山坡路线的卫兵被召集到集会上。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] , [ðoʊ] [sʌl'pɪjəs] , [ˈtrɪbjʊ:n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]ˈsoʊldʒərz] ,
Of these , though Sulpicius , tribune of the soldiers ,
的 这些 , 尽管 苏尔皮修斯 , 论坛 的 这 士兵 ,
这些人中, 包括士兵的护民官苏尔皮修斯,

[hæd; həd] [ə'fɜ:md] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [di:l] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['mɪləteri]
had affirmed that he would deal with all of them according to military
有 确认 那 他 会 交易 和 全部 的 他们 根据 到 军队
[ˈkʌstəm] ,
custom ,
风俗 ,
他曾断言会按照军规处置他们所有人。

['oʊnli][wʌŋ][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] , [ɔ:l] [ə'gri:ɪŋ] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ðɪ] [tʃi:f] [bleɪm] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
only one was punished , all agreeing to throw the chief blame on him , and
仅有的 一 曾是 受到惩罚 , 全部 同意 到 扔 这 首席 责备 在 他 , 和
[hi:; hi] ,
he ,
他 ,
只有一人受到了惩罚, 所有人都同意把主要罪责推到他身上, 而他,

['bi:ɪŋ] [brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l] [daʊt] ['ɡɪltɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mætər] , [wʌz; wəz][baɪ] ['kɑ:mən] [kən'sent] [kæst] [daʊn]
being beyond all doubt guilty in the matter , was by common consent cast down
存在 超过 全部 怀疑 有罪的 在 这 事情 , 曾是 经过 常见的 同意 投掷 向下
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɑ:k] .
from the rock .
从 这 岩石 .
由于罪名成立, 众人一致同意将其从岩石上扔下。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz] [kept] [mɔ:r] ['dɪlɪdʒəntli] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] ,
After this the watch was kept more diligently on both sides ,
后 这 这 手表 曾是 保留 更多的 勤勉地 在 两个都 侧面 ,
此后, 双方都更加认真地保持了监视。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['ɡɔlz] [nu:] [ðæt] ['mesɪndʒəz] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [brɪ'twi:n] ['vi:,aɪ]
for the Gauls knew that messengers had gone to and fro between Veii
为了 这 高卢人 知道 那 信使 有 已消失 到 和 弗 之间 维伊
[ænd; ənd] [roʊm] ,
and Rome ,
和 罗马 ,
因为高卢人知道, 信使一直在维伊和罗马之间往来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]ˈroʊmənəz] [rɪ'membər] [frʌm; frəm] [haʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ]ˈperəl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
and the Romans remembered from how great a peril they had escaped .
和 这 罗马书 记得 从 如何 伟大的 一个 危险 他们 有 逃脱 .
罗马人还记得他们曾死里逃生, 死里逃生是多么可怕的一件事。

[brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l] [ˈʌðər] ['i:vəlz][ʌv; əv][wɔ:r] ['fæmɪn] [ˈtrʌblɪd] [bəʊθ] ['ɑ:mɪz] .
Beyond all other evils of war famine troubled both armies .
超过 全部 其他 罪恶 的 战争 饥荒 麻烦 两个都 军队 .
除了战争带来的其他种种恶果之外, 饥荒也困扰着双方军队。

[ðə; ðɪ] ['ɡɔlz] [wɜ:r; wər] [vekst] [wɪð; wɪθ] ['pestɪləns] [ˈɔ:lsoʊ] , [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər][kæmp][ɪn] [loʊ] [ɡraʊnd] [ðæt]
The Gauls were vexed with pestilence also , having their camp in low ground that
这 高卢人 是 烦恼 和 瘟疫 还 , 拥有 他们的 营 在 低的 地面 那
[leɪ] [ə'mʌŋ] [hɪlz] ,
lay among hills ,
躺 之中 丘陵 ,
高卢人也饱受瘟疫之苦, 因为他们的营地位于山丘间的低洼地带。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [skɔ:rtʃt] [wið; wiθ][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
and was scorched with the burning of the houses .
和 曾是 烧焦的 和 这 燃烧 的 这 房屋 .

房屋燃烧时，它也被烧焦了。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][wɪnd] ['ɔ:lsoʊ] , [ðɪs] [brɔ:t] [wið; wiθ][aɪ 'ti:][nɑ:t] [dʌst] ['oʊnli][bʌt; bət]
If there was anything of wind also , this brought with it not dust only but
如果 那里 曾是 任何事物 的 风 还 , 这 带来 和 它 不是 灰尘 仅有的 但
[æʃɪz] .
ashes .
灰烬 .

如果风也带来了尘土，那么带来的就不仅仅是尘土，还有灰烬。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] ['gɔ:lz] ,
All these things and the heat of the year the Gauls ,
全部 这些 事物 和 这 热 的 这 年 这 高卢人 ,

所有这些因素，再加上高卢人一年中最炎热的季节，

[hu:] [ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][wet][ænd; ʌnd][kəʊld] , [wɜ:r; wər][lɪt(ə)]['eɪb(ə)][tu:; tə] [ɪn'dʊr] , [soʊ] [ðæt]
who are accustomed to wet and cold , were little able to endure , so that
WHO 是 习惯 到 湿的 和 寒冷的 , 是 小的 有能力的 到 忍受 , 所以 那
[ðeɪ] [daɪd] ,
they died ,
他们 死亡 ,

那些习惯了潮湿寒冷环境的人，很难忍受这种天气，所以他们都死了。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ɪn] [hə:dz] ; [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['feləʊz] , ['wɪrɪd] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ded] [wʌn]
as it were , in herds ; so that their fellows , wearied of burying the dead one
作为 它 是 , 在 畜群 ; 所以 那 他们的 伙伴们 , 疲惫 的 埋葬 这 死的 一
[baɪ][wʌn] ,
by one ,
经过 一 ,

仿佛成群结队；以至于他们的同伴们，厌倦了逐一埋葬死者，

[meɪd] [greɪt] [hi:ps] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑ:kəs] [ænd; ʌnd] [bə:nd] [ðem; ðəm][wið; wiθ]['faɪər] .
made great heaps of their carcasses and burned them with fire .
制成 伟大的 堆积如山 的 他们的 尸体 和 烧伤 他们 和 火 .

将它们尸体堆成大堆，然后用火焚烧。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ə; eɪ] [tru:s] [wʌz; wəz] [meɪd] [wið; wiθ][ðə; ði]['ru:mənz] , [ænd; ʌnd] ['kɒnfərənsɪs] [held] .
And now a truce was made with the Romans , and conferences held .
和 现在 一个 休战 曾是 制成 和 这 罗马书 , 和 会议 握住 .

于是，与罗马人达成了停战协议，并举行了会谈。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['gɔ:lz] [speɪk] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæmɪn] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [gʊd] [kɔ:z] [ʌv; əv] [sə'rendər] ;
In this the Gauls spake much of the famine as being good cause of surrender ;
在 这 这 高卢人 说 很多 的 这 饥荒 作为 存在 好的 原因 的 投降 ;

高卢人认为饥荒是投降的充分理由；

[ˌwerə'pɑ:n] , [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [ðə; ði]['ru:mənz] [θru:] [ləʊvz] [ʌv; əv] [bred] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər][pəʊsts] ,
whereupon , it is said , the Romans threw loaves of bread among their posts ,
于是 , 它 是 说 , 这 罗马书 扔 面包 的 面包 之中 他们的 帖子 ,

据说，罗马人于是将面包扔到他们的哨兵中间。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['skersəti] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
as if to show them that there was no scarcity among them .
作为 如果 到 展示 他们 那 那里 曾是 不 缺乏 之中 他们 .

仿佛要向他们表明，他们之中并不缺乏东西。

[ˌnevəðəˈles] [ðer; ðər] [ˈhʌŋɡər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [naʊ] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈniːðər] [biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] [nɔːr]
Nevertheless **their** **hunger** **was** **such** **that** **now** **it** **could** **neither** **be** **hidden** **nor**
尽管如此 他们的 饥饿 曾是 这样的 那 现在 它 可以 两者都不 是 隐 也不
[ɪnˈdʊrd] .
endured .
忍受 .

然而，他们的饥饿已经到了无法掩饰也无法忍受的地步。

[ˈwerfɔːr] , [waɪl] [kəˈmɪləs] [liːvɪd] [æn; ən][ˈɑːrmi][æt; ət][ˈɑːrdɪə] , [ðə; ði] [ˈɡæərɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] ,
Wherefore , **while** **Camillus** **levied** **an** **army** **at** **Ardea** , **the** **garrison** **of** **the** **Capitol** ,
因此 , 尽管 卡米勒斯 征收 一个 军队 在 阿尔迪亚 , 这 驻军 的 这 国会大厦 ,
[wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈwɒtʃɪŋ] ,
worn out **with** **watching** ,
磨损 出去 和 观看 ,
[ˈkæpɪtəl] [ˈsɪːnɪŋ] ,
因此，当卡米卢斯在阿尔代亚征召军队时，卡皮托尔的守军因长期警戒而疲惫不堪。

[ænd; ənd] [jet] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˈɪlz] [seɪv] [ˈhʌŋɡər] [ˈoʊnli] ,
and **yet** **able** **to** **endure** **all** **other** **ills** **save** **hunger** **only** ,
和 然而 有能力的 到 忍受 全部 其他 疾病 节省 饥饿 仅有的 ,
[ˈsɪːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [help] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [keɪm] [naːt] ,
除了饥饿之外，他能忍受其他一切痛苦。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [help] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [keɪm] [naːt] ,
seeing that the help they looked for came not ,
看到 那 这 帮助 他们 看起来 为了 来了 不是 ,
[ˈsɪːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [help] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [keɪm] [naːt] ,
眼见他们寻求的帮助没有到来，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɡɑːrdz] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðer; ðər] [waːtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [skers] [fɔːr; fər]
and **that when the guards went forth to their watch they could scarce for**
和 那 什么时候 这 守卫 去 前进 到 他们的 手表 他们 可以 稀少 为了
[ˈwiːknəs] [stænd] [ʌp] [ˈʌndər] [ðer; ðər][ɑːrmz] ,
weakness stand up under their arms ,
弱点 站立 向上 在下面 他们的 武器 ,
[ˈsɪːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [help] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [keɪm] [naːt] ,
当卫兵们出去站岗时，他们几乎虚弱得连胳膊都抬不起来了。

[wɜːr; wər] [ˈrezəluːt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈiːðər] [səˈrendər] [ɔːr][ˈrænsəm] [ðəmˈselvz] [ɑːn] [sʌtʃ] [tɜːrmz]
were **resolute that they should either surrender or ransom themselves on such terms**
是 坚决 那 他们 应该 任何一个 投降 或者 赎金 他们自己 在 这样的 条款
[æz; əz] [maɪt] [biː; bi][hæd; həd] .
as might be had .
作为 可能 是 有 .
[ˈsɪːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [help] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [keɪm] [naːt] ,
他们决心要么投降，要么接受任何可能的赎金条件。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈredɪli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈɡɔlz] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [pleɪn] [ðæt]
And this they did the more readily because the Gauls had made it plain that
和 这 他们 做过 这 更多的 容易 因为 这 高卢人 有 制成 它 清楚的 那
[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [baɪ][noʊ] [ɡreɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [siːdʒ] .
they might be persuaded by no great sum of money to give up the siege .
他们 可能 是 被说服 经过 不 伟大的 和 的 钱 到 给 向上 这 围城 .
[ˈsɪːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [help] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [keɪm] [naːt] ,
他们之所以更乐意这样做，是因为高卢人已经明确表示，即使支付再多的钱，他们也不会放弃围攻。

[ðə; ði] [ˈsenət] , [ˈðerfɔːr] , [wʌz; wəz] [kɔːld] [təˈɡeðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ɪnˈtrʌstɪd]
The Senate , therefore , was called together , and the matter was entrusted
这 参议院 , 所以 , 曾是 称为 一起 , 和 这 事情 曾是 受托
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
to the tribunes of the soldiers .
到 这 看台 的 这 士兵 .
[ˈsɪːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [help] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [keɪm] [naːt] ,
因此，元老院被召集起来，并将此事委托给士兵的护民官处理。

[ˈæftər] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈkɑ:nfərəns] [wʌz; wəz] [held] [brɪtwi:n] [sʌlˈpiʃəs] [ænd; ənd] [ˈbrɛnəs] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
After this a conference was held between Sulpicius and Brennus , king of the
后 这 一个 会议 曾是 握住 之间 苏尔皮修斯 和 布伦努斯 , 国王 的 这
[ˈgɒlz] ,
Gauls ,
高卢人 ,

此后，苏尔皮修斯与高卢国王布伦努斯举行了会谈。

[baɪ] [hu:m] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [əˈgri:d] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] - [weɪt] [ʌv; əv][gəʊld] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
by whom it was agreed that a thousand pounds ' weight of gold should be
经过 谁 它 曾是 同意 那 一个 千 磅 - 重量 的 金子 应该 是
[ðə; ði][ˈrænsəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌðerˈæftər] [tu:; tə] [ru:l] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] ;
the ransom of a people that was thereafter to rule the world ;
这 赎金 的 一个 人们 那 曾是 此后 到 规则 这 世界 ;
他们一致同意，一千磅重的黄金将作为赎金，赎回一个此后将统治世界的民族；

[ə; eɪ] [ˈʃeɪmfl] [θɪŋ] , [meɪd] [jet] [mɔ:r] [ˈʃeɪmfl] [baɪ][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
a shameful thing , made yet more shameful by insult .
一个 可耻 事物 , 制成 然而 更多的 可耻 经过 侮辱 .

一件令人羞耻的事，加上侮辱就更令人羞耻了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈgɒlz] [ˈbrɪŋɪŋ] [fɔ:ls] [weɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:n] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] ,
For the Gauls bringing false weights which the tribune refused ,
为了 这 高卢人 带来 错误的 重量 哪个 这 论坛 拒绝 ,
高卢人带来了假砝码，被保民官拒绝接受。

[kɪŋ] [ˈbrɛnəs] [θru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [skeɪl] [ðæt] [held][ðə; ði] [weɪts] ,
King Brennus threw his sword into the scale that held the weights ,
国王 布伦努斯 扔 他的 剑 进入 这 规模 那 握住 这 重量 ,
布伦努斯国王将剑掷入盛放砝码的天平中。

[ˈseɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɜ:rdz] [ðæt] [noʊ][ˈroʊmən][kʊd; kəd] [ɪnˈdʊr] : " [wʊʊ] [tu:; tə][ðə; ði]
saying at the same time words that no Roman could endure : " Woe to the
说 在 这 相同的 时间 字 那 不 罗马 可以 忍受 : " 悲哀 到 这
[ˈvæŋkwɪʃt] !
vanquished !
战败者 !

同时说出了任何罗马人都无法忍受的话：“战败者有祸了！ ”

" [bʌt; bət][bəʊθ][ɡɒdz][ænd; ənd][men] [fəˈbæd] [ðæt] [roʊm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈrænsəmd] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] .
" **But both gods and men forbid that Rome should be ransomed in this fashion .**
" 但 两个都 神 和 男人 禁止 那 罗马 应该 是 赎金 在 这 时尚 .
“但是神明和世人都禁止以这种方式赎回罗马。”

[fɔ:r; fər] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
For before the payment was made ,
为了 前 这 支付 曾是 制成 ,

在付款之前，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][gəʊld][nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [weɪd] [baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [drɪˈspju:t] ,
the whole quantity of gold not having been weighed by reason of this dispute ,
这 所有的 数量 的 金子 不是 拥有 到过 称重 经过 原因 的 这 争议 ,
由于这场纠纷，全部黄金的数量尚未被称重。

[ðə; ði] [ˈdɪktetər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðæt] [ðə; ði][gəʊld][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈteɪkən] [əˈweɪ] , [ænd; ənd]
the Dictator coming up commanded that the gold should be taken away , and
这 独裁者 未来 向上 命令 那 这 金子 应该 是 已采取 离开 , 和
[beɪd] [ðə; ði] [ˈgɒlz] [drɪˈpɑ:rt] .
bade the Gauls depart .
巴德 这 高卢人 离开 .

独裁官上前命令没收黄金，并命令高卢人离开。

[ði:z] [ɪn'di:d] [meɪd] [ˌɑ:pə'zi](ə)n] , [ə'fə:m] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd]
These indeed made opposition , affirming that the covenant had been made and
这些 的确 制成 反对 , 肯定 那 这 盟约 有 到过 制成 和
[mʌst; məst][bi:; bi] [pə'fɔ:rmɪd] ;
must be performed ;
必须 是 执行 ;

这些人确实提出了反对意见，他们坚称盟约已经订立，必须履行；

[tu:; tə] [wɪtʃ] [kə'mɪləs] [meɪd] [ˈænsər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz] [pə'rmiʃ](ə)n]
to which Camillus made answer that it had been made without his permission
到 哪个 卡米勒斯 制成 回答 那 它 有 到过 制成 没有 他的 允许
[baɪ][ə; eɪ] ['loʊər] ['mædʒɪstreɪt][hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['dɪkteɪtər] ,
by a lower magistrate he being at the time Dictator ,
经过 一个 降低 地方法官 他 存在 在 这 时间 独裁者 ,

卡米卢斯回答说，这是下级官员未经他许可而作出的，而他当时是独裁者。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:rnd] [ðə; ði] ['gɔ:lz] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['redi] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][tu:; tə] ['bæt(ə)l] .
and he warned the Gauls to make them ready forthwith to battle .
和 他 警告 这 高卢人 到 制作 他们 准备好 立即 到 战斗 .

他警告高卢人立即做好战斗准备。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [men][hi:; hi] [geɪv] [kə'mænd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θroʊ] [ðer; ðər] ['bæɡɪdʒ] ['ɪntu:][ə; eɪ]
To his own men he gave command that they should throw their baggage into a
到 他的 自己的 男人 他 给予 命令 那 他们 应该 扔 他们的 行李 进入 一个
[hi:p] [ænd; ənd][gɜ:rd][ɑ:n][ðer; ðər][ɑ:rmz] .
heap and gird on their arms .
堆 和 格栅 在 他们的 武器 .

他命令自己的士兵将行李堆成一堆，并穿戴好武器。

" ['rænsəm] [jʊr; jər] ['kʌntri] , " [sed] [hi:; hi] , " [wɪð; wɪθ] [sti:l] ['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
" **Ransom your country , said he , with steel rather than with gold ,**
" 赎金 你的 国家 , " 说 他 , " 和 钢 相当 比 和 金子 ,
" "用钢铁而不是黄金来赎回你的国家,"他说。

['hævɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] [aɪz] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] , [jʊr; jər] [waɪvz] , [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ,
having before your eyes the temples of the Gods , your wives , your children ,
拥有 前 你的 眼睛 这 寺庙 的 这 神 , 你的 妻子们 , 你的 孩子们 ,
眼前是诸神的庙宇、你的妻子、你的孩子，

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɪtʃ] [ji:; ji][moʊst][dɪ'zaɪər] .
and all which ye most desire .
和 全部 哪个 是的 最多 欲望 .

以及你们最渴望的一切。

" ['æftər] [ðɪs] [hi:; hi] [dru:ɪ] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv][bæt(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [pə'r'mɪtɪd] ,
" **After this he drew up in line of battle , as well as the place permitted ,**
" 后 这 他 画 向上 在 线 的 战斗 , 作为 出色地 作为 这 地方 允许 ,
“此后，他摆好了战斗队形，并在允许的范围内，

['bi:ɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
being covered with the ruins of the city .
存在 涵盖 和 这 废墟 的 这 城市 .

被城市的废墟所覆盖。

[ðə; ði] ['gɔ:lz] , ['trʌblɪd] [baɪ] [ðɪ:z] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l][ðer; ðər]
The Gauls , troubled by these things , which had happened beyond all their
这 高卢人 , 麻烦 经过 这些 事物 , 哪个 有 发生 超过 全部 他们的
[ekspek'teɪ](ə)nz] ,
expectations ,
期望 ,

高卢人因这些出乎他们意料的事情而感到不安。

[tʊk] [ʌp][ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd][ræn][ə'pɑ:n][ðə; ði]['roʊmənz][wið; wiθ] [mʌtʃ] [reɪdʒ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ski:l] .
took up their arms and ran upon the Romans with much rage but little skill .
采取 向上 他们的 武器 和 跑 之上 这 罗马书 和 很多 愤怒 但 小的 技能 .

他们拿起武器，怒气冲冲地冲向罗马人，但却缺乏技巧。

[ænd; ənd] [naʊ] ([sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn] ['fɔ:rtʃən]) [ðei] [wɜ:r; wər][pʊt][tu:; tə] [flaɪt] [noʊ] [les]
And now (such change was there in fortune) they were put to flight no less
和 现在 (这样的 改变 曾是 那里 在 财富) 他们 是 放 到 航班 不 较少的
[i:zəli] [ðæn; ðən] [ðei] [hæd; həd][pʊt][ðə; ði]['roʊmənz][tu:; tə] [flaɪt] [æt; ət]['ɑ:liə] .
easily than they had put the Romans to flight at Allia .
容易地 比 他们 有 放 这 罗马书 到 航班 在 艾莉娅 .

而现在（命运发生了这样的变化），他们被击溃的程度，丝毫不亚于他们在阿利亚击溃罗马人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [ə'nʌðər] ['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['gɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmənz] ;
There was yet another battle between the Gauls and the Romans ;
那里 曾是 然而 其他 战斗 之间 这 高卢人 和 这 罗马书 ;

高卢人和罗马人之间又爆发了一场战斗；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [fɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [eɪtθ] ['maɪlstoʊn] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə]['gæbi] ,
and this was fought at the eighth milestone on the road to Gabii ,
和 这 曾是 战斗 在 这 第八 里程碑 在 这 路 到 加比 ,

这场战斗发生在通往加比伊的路上的第八个里程碑处。

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ðei] [hæd; həd][fled][frʌm; frəm] [roʊm] .
for to this place they had fled from Rome .
为了 到 这 地方 他们 有 逃亡 从 罗马 .

因为他们是从罗马逃到这里来的。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['slɔ:tər] [wɪ'daʊt] [end] .
Here there was slaughter without end .
这里 那里 曾是 屠宰 没有 结尾 .

这里曾是无休止的屠杀。

[ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔ:lz] [wʌz; wəz]['teɪkən] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['perɪft] ,
The camp of the Gauls was taken , and all perished ,
这 营 的 这 高卢人 曾是 已采取 , 和 全部 遇难 ,

高卢人的营地被攻陷，全部阵亡。

[soʊ] [ðæt] [nɔ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] ['kæri] [hoʊm] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] .
so that not so much as one was left to carry home the tidings .
所以 那 不是 所以 很多 作为 一 曾是 左边 到 携带 家 这 消息 .

因此，甚至连一个把消息带回家的人都没有。

[ðen] [kə'mɪləs] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] ['traɪʌmf] [tu:; tə] [roʊm] ,
Then Camillus returned in triumph to Rome ,
然后 卡米勒斯 返回 在 胜利 到 罗马 ,

随后，卡米卢斯凯旋返回罗马。

['bi:ɪŋ] ['gri:tɪd] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ðer; ðər] [ru:d] ['fæ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekənd] ['rɒmjʊləs] ,
being greeted by the soldiers in their rude fashion as a second Romulus ,
存在 问候 经过 这 士兵 在 他们的 粗鲁的 时尚 作为 一个 第二 罗穆卢斯 ,

被士兵们粗鲁地当作第二个罗穆卢斯来对待，

[ðə; ði] [tru:] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['faʊndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
the true father and founder of his country .
这 真的 父亲 和 创始人 的 他的 国家 .

他才是他国家的真正缔造者和奠基人。

['hævɪŋ] [naʊ] [seɪvd] [roʊm] [baɪ][wɔ:r] , [hi:; hi] [seɪvd] [aɪ 'ti:] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [daʊt] [ɪn] [pi:s] ['ɔ:lsəʊ] ,
Having now saved Rome by war , he saved it beyond all doubt in peace also ,
拥有 现在 已保存 罗马 经过 战争 , 他 已保存 它 超过 全部 怀疑 在 和平 还 ,

他既已通过战争拯救了罗马，也毫无疑问地在和平时期拯救了罗马。

[fɔːr; fər][hiː; hi][fər'bəɪd,fər'beɪd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪti][ænd; ənd][ˈteɪk] [ʌp]
for he forbade the people to depart from the city and take up
为了 他 禁止 这 人们 到 离开 从 这 城市 和 拿 向上
[ðer; ðər] [ˈdwelɪŋ] [æt; ət][ˈviː,ɑɪ] ,
their dwelling at Veii ,
他们的 住宅 在 维伊 ,
因为他禁止百姓离开这座城市，到维伊城定居。

[wɪtʃ] [ˈkaʊns(ə)] [wʌz; wəz] [ˈɜːdʒd] [mɔːr] [ˈdɪlɪdʒəntli] [baɪ][ðə; ði] [ˈtribjuːnz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɪti][hæd; həd]
which counsel was urged more diligently by the tribunes now that the city had
哪个 法律顾问 曾是 敦促 更多的 勤勉地 经过 这 看台 现在 那 这 城市 有
[bɪn] [bəːnd] [baɪ][ˈfaɪər] ,
been burned by fire ,
到过 烧伤 经过 火 ,
既然这座城市已被大火焚毁，那么护民官们就更加积极地劝说他们采纳这一建议。

[ðə; ði] [ˈkaːmənz] [ˈbiːɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪnˈklaɪnd] [ðerˈtuː] .
the commons being not a little inclined thereto .
这 公共领域 存在 不是 一个 小的 倾斜 到 .
普通民众对此颇有好感。

[bʌt; bət] [kəˈmɪləs] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪˈfektʃuəli] [ˈhɪndər][,aɪ ˈtiː] , [rɪˈzaɪnd] [nɑːt][hɪz; ɪz]
But Camillus , that he might the more effectually hinder it , resigned not his
但 卡米勒斯 , 那 他 可能 这 更多的 有效地 阻碍 它 , 辞职 不是 他的
[ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ˈdɪktetər] ,
office of dictator ,
办公室 的 独裁者 ,
但卡米卢斯为了更有效地阻止此事，并没有辞去独裁官的职务。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌstəm] , [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈtraɪʌmf] ,
according to custom , after his triumph ,
根据 到 风俗 , 后 他的 胜利 ,
按照习俗，在他凯旋之后，

[bʌt; bət] [stɪl] [kept] [,aɪ ˈtiː] [tɪl] [ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end] .
but still kept it till all these things were brought to an end .
但 仍然 保留 它 直到全部 这些 事物 是 带来 到 一个 结尾 .
但直到所有这些事情都结束之后，他仍然保留着它。

[fɜːrst] , [ˈbiːɪŋ] [ɔːlweɪz] [ˈkerf(ə)] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [kənˈsɜːrnd] [ðə; ði][ɡɔdz] ,
First , being always careful of things that concerned the gods ,
第一的 , 存在 总是 小心 的 事物 那 担心的 这 神 ,
首先，要时刻小心那些与神灵有关的事情。

[hiː; hi] [prəˈpouzɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtempəlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈduːli] [rɪˈstɔːrd] [ænd; ənd][ˈpjʊərəˌfaɪd] ;
he proposed that all the temples should be duly restored and purified ;
他 建议的 那 全部 这 寺庙 应该 是 正式地 恢复 和 纯化 ;
他提议对所有寺庙进行适当的修复和净化；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ˈkaɪəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmən]
that the people of Caere should be admitted to the friendship of the Roman
那 这 人们 的 凯尔 应该 是 承认 到 这 友谊 的 这 罗马
[ˈpiːp(ə)] ,
people ,
人们 ,
应该允许凯雷人民与罗马人民建立友谊。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ˈfeltər] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvəːdʒɪnz][ænd; ənd][ðə; ði]
because they had given shelter to the priests and the virgins and the
因为 他们 有 给定 庇护所 到 这 神父 和 这 处女 和 这
[ˈseɪkrɪd] [θɪŋz] ,
sacred things ,
神圣 事物 ,

因为他们曾庇护过祭司、贞女和圣物。

[ænd; ənd] [ðæt] [geɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ˈdʒuːpɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] [æz; əz]
and that games should be held in honour of Jupiter of the Capitol as
和 那 游戏 应该 是 握住 在 荣誉 的 木星 的 这 国会大厦 作为
[ˈhævɪŋ] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] .
having delivered the city from the enemy .
拥有 发表 这 城市 从 这 敌人 .

并且应该举行竞技比赛来纪念朱庇特，因为他将这座城市从敌人手中拯救了出来。

[ðə; ði][ɡoʊld] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡɔːlz] ,
The gold that had been taken from the Gauls ,
这 金子 那 有 到过 已采取 从 这 高卢人 ,
[ˈɡɔːlz] ,
从 高卢人那里掠夺来的黄金 ,

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtempəlz] ,
with that which had been taken from the temples ,
和 那 哪个 有 到过 已采取 从 这 寺庙 ,
[ˈtɛmpəlz] ,
连同从寺庙中掠夺而来的东西 ,

[noʊ][wʌn] [ˈnoʊɪŋ] [tuː; tə] [huːm] [ɔːr][tuː; tə] [wʌt] [pleɪs] [aɪˈtiː] [ˌæpəˈteɪn] ,
no one knowing to whom or to what place it appertained ,
不 一 会心 到 谁 或者 到 什么 地方 它 相关的 ,
[ˌæpəˈteɪn] ,
无人知晓它属于谁或属于哪里。

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ˈdʒuːpɪtər] .
was to be laid beneath the throne of Jupiter .
曾是 到 是 铺设 下面 这 王座 的 木星 .
[ˈdʒuːpɪtər] .
将被安放在朱庇特的宝座之下。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪtrənz] [ˈpʌblɪk] [θæŋks] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɑːnər] ,
To the matrons public thanks were given , with this honour ,
到 这 女舍监 民众 谢谢 是 给定 , 和 这 荣誉 ,
[ˈɑːnər] ,
全体官妇人受到公众的感谢，并获此殊荣。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [preɪzd] [wɪð; wɪθ][ˈfjuːnərəl] [ɔːˈreɪʃənz] [ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [wɪð; wɪθ] [men] .
that they should be praised with funeral orations in like manner with men .
那 他们 应该 是 赞扬 和 葬礼 演讲 在 喜欢 方式 和 男人 .
[ˈɑːnər] .
他们应当像男人一样，在葬礼上受到悼词的赞扬。

[ðen] [hiː; hi] [speɪk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [dɪˈpɑːtɪŋ] [tuː; tə][ˈviːaɪ] ,
Then he spake about the counsel of departing to Veii ,
然后 他 说 关于 这 法律顾问 的 离开 到 维伊 ,
[ˈviːaɪ] ,
然后他谈到了前往维伊的建议，

[ˈfoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈmeni] [ˈkɔːzɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈfjuːz] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðər] ,
showing them many causes why they should refuse it , and this above all others ,
显示 他们 许多 原因 为什么 他们 应该 拒绝 它 , 和 这 多于 全部 其他的 ,
[ˈɑːnər] .
向他们列举了许多他们应该拒绝的理由，而这尤其重要。

[ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈlɔːfl] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði][ɡɔːdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər]
that it was not lawful to worship the gods of their country in any other
那 它 曾是 不是 合法的 到 崇拜 这 神 的 他们的 国家 在 任何 其他
[ˈɑːnər] .
[pleɪs] [bʌt; bət][ˈoʊnli][ɪn] [roʊm] .
place but only in Rome .
地方 但 仅有的 在 罗马 .
[ˈɑːnər] .

在罗马以外的地方崇拜本国的神灵是不合法的。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [priˈveɪld] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv] [kəˈmɪləs]
But that which prevailed with them more than all the speech of Camillus
 但 那 哪个 最终获胜 和 他们 更多的 比 全部 这 演讲 的 卡米勒斯

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ˈspʊkən] [baɪ] [tʃæns] .
was a word spoken by chance .
 曾是 一个 单词 说 经过 机会 .

但是，比卡米卢斯的所有言辞更能打动他们的，却是一句偶然说出的话。

[waɪl] [ðə; ði] ['senət] [di'beɪtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv] [ˌhɑ:'stɪliəs] ,
While the Senate debated the matter in the Hall of Hostilius ,
 尽管 这 参议院 辩论 这 事情 在 这 大厅 的 敌对 ,
 当元老院在霍斯蒂利乌斯大厅辩论此事时,

['sɜ:rt(ə)n]['kəʊhɜ:ts] [ðæt] [wɜ:ɪ; wər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [pæst] [θru:] [ðə; ði]
certain cohorts that were returning from keeping the guards passed through the
 肯定 队列 那 是 返回 从 保持 这 守卫 通过了 通过 这
 ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] ,
market - place ,
 市场 - 地方 ,

一些守卫完卫兵后返回的队伍经过了市场，

[ˌwerə'pɑ:n] [ə; eɪ] [sen'tʃʊəriən] [kraɪd] [aʊt] , " ['stændərd] - ['berər] , [set] [ʌp] [ðəɪ] ['stændərd] .
whereupon a centurion cried out , " Standard - bearer , set up thy standard .
 于是 一个 百夫长 哭 出去 , " 标准 - 持有人 , 放 向上 你的 标准 .
 于是，一名百夫长喊道：“旗手，竖起你的旗帜。”

[wiː; wi][jæl; əl][best][rɪ'meɪn][ɪn][ðɪs][pleɪs] .
We shall best remain in this place .
 我们 将 最好的 保持 在 这 地方 .
 我们最好还是待在这里。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['senət] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [vɔɪs] , " [wi:; wi]
" And when the Senate heard these words they exclaimed with one voice , " We
 " 和 什么时候 这 参议院 听到 这些 字 他们 惊呼 和 一 嗓音 , " 我们
 [ək'sept] [ðə; ði] ['oʊmən] ;
accept the omen ;
 接受 这 预兆 ;

"当参议院听到这些话时，他们异口同声地喊道：‘我们接受这个预兆：

" [ænd; ɛnd][ðə; ði] ['mʌltitʊ:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðæt] [stʌd] [ə'raʊnd] [ə'pru:v] .
 " **and the multitude of the people that stood around approved** .
 " 和 这 民众 的 这 人们 那 站立 大约 得到正式认可的 .
 周围的众多民众都表示赞同。

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈvi:] .
CHAPTER XV .
 章 十五 .
 第十五章

第 十 五 章

~~ [ðə; ði] ['sto:ri] [ʌv; əv] ['mænliəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twistɪd] [tʃeɪn] .

~~ **THE STORY OF MANLIUS OF THE TWISTED CHAIN .**

~~ 这 故事 的 曼利厄斯 的 这 扭曲 链 .

~~扭曲锁链的曼利乌斯的故事。

[ðer; ðər] [dwelt] [ɪn] [roʊm] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈluːʃəs] [ˈmænliəs] ,
There dwelt in Rome a certain Lucius Manlius ,
 那里 居住 在 罗马 一个 肯定 卢修斯 曼利厄斯 ,
 罗马城里住着一个名叫卢修斯·曼利乌斯的人。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪndrəd] [ʌv; əv][ðæt] ['mænlɪəs] [ðæt] [θɹʌst] [daʊn] [ðə; ði] ['gɔlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæpɪtl] ,
of the kindred of that Manlius that thrust down the Gauls from the Capitol ,
 的 这 亲属 的 那 曼利厄斯 那 推力 向下 这 高卢人 从 这 国会大厦 ,
 与当年将高卢人从卡皮托利欧山击退的曼利乌斯是同族人，

[ænd; ənd][men] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sɜ:rneɪm] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəs] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:tinəs]
and men gave him the surname of Imperious by reason of the haughtiness
和 男人 给予 他 这 姓 的 专横 经过 原因 的 这 傲气
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tempər] .
of his temper .
的 他的 脾气 .

人们因为他性情傲慢，给他起了个绰号叫“专横跋扈”。

[ðɪs] ['mænliəs][wʌz; wəz] [meɪd] ['dɪkteɪtər][fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌn] ['pɜ:rpəs] ,
This Manlius was made dictator for this one purpose ,
这 曼利厄斯 曾是 制成 独裁者 为了 这 一 目的 ,
曼利乌斯被推上独裁者宝座就是为了这个目的。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [draɪv] [ə; eɪ][neɪl] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)][ʌv; əv]['dʒu:pɪtər] .
that he might drive a nail into the wall of the temple of Jupiter .
那 他 可能 驾驶 一个 指甲 进入 这 墙 的 这 寺庙 的 木星 .
他或许会把钉子钉进朱庇特神庙的墙壁里。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɪn][oʊld] [taɪm] [ðæt] [hu:'evər] [wʌz; wəz] [tʃɪ:f] ['mædʒɪstreɪt]
For it had been a custom in old time that whoever was chief magistrate
为了 它 有 到过 一个 风俗 在 老的 时间 那 谁 曾是 首席 地方法官
[æt; ət] [roʊm] [ʃʊd; ʃəd] [draɪv] [ə; eɪ][neɪl][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [fɪf'ti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ]
at Rome should drive a nail in this place on the fifteenth day of the month
在 罗马 应该 驾驶 一个 指甲 在 这 地方 在 这 第十五 天 的 这 月
[sep'tembər] ,
September ,
九月 ,
因为在古代，罗马的首席行政长官要在九月十五日于此地钉入一颗钉子，这已是当地的习俗。

[tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [maɪt] [ðʌs] [bi:; bi] [mɑ:rkt] ,
to the end that the number of the year might thus be marked ,
到 这 结尾 那 这 数字 的 这 年 可能 因此 是 标记 ,
最终目的是以此来标记年份的年份。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [bʌt; bət] [smɔ:l] [ju:z][ʌv; əv] ['letərz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] ;
there being in those days but small use of letters and figures ;
那里 存在 在 那些 天 但 小的 使用 的 信件 和 数据 ;
那时文字和数字的使用还很少；

[ænd; ənd] [ðɪs] [neɪl][wʌz; wəz] ['drɪvŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɔ:l] [ðæt] [lʊks] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['temp(ə)][ʌv; əv]
and this nail was driven into the wall that looks towards the temple of
和 这 指甲 曾是 驱动 进入 这 墙 那 看起来 向 这 寺庙 的
[mɪ'nɜ:rvə] ,
Minerva ,
米涅瓦 ,

这颗钉子钉在了面向密涅瓦神庙的墙上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][mɪ'nɜ:rvə][ɪz][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] .
because Minerva is the goddess of numbers .
因为 米涅瓦 是 这 女神 的 数字 .
因为密涅瓦是数字女神。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

李维的故事(Stories from Livy)

第8/9页

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['mænlɪəs] [ðɪs] ['kʌstəm] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [sɪns] [fər'gɔːtn] ;
But in the days of Manlius this custom had been long since forgotten ;
但 在 这 天 的 曼利厄斯 这 风俗 有 到过 长的 自从 被遗忘的 ；

但在曼利乌斯时代，这种习俗早已被遗忘；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] ['tjænst] [ðæt] [ə; eɪ] ['pestɪləns] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els]
and when it chanced that a pestilence came upon the city and nothing else
和 什么时候 它 偶然 那 一个 瘟疫 来了 之上 这 城市 和 没有什么 别的
[ə'veɪld] [tuː; tə] [steɪ] [aɪ 'ti:] ([fɔːr; fər] [br'saɪdz] [ʌðər] [θɪŋz] [steɪdʒ] ['pleɪəz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm]
availed to stay it (for besides other things stage players were brought from
已利用 到 停留 它 (为了 除了 其他 事物 阶段 玩家 是 带来 从
[ɪ'trʊəriə] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃu] [ðæt] [maɪt] [ə'piːz] [ðə; ði] ['æŋɡər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔːdz]) ,
Etruria to make a show that might appease the anger of the gods) ,
伊特鲁里亚 到 制作 一个 展示 那 可能 安抚 这 愤怒 的 这 神) ,

当瘟疫降临这座城市，而其他任何方法都无法阻止它时（因为除了其他方法外，人们还从伊特鲁里亚请来舞台演员表演，以平息神的愤怒），

['sɜːrt(ə)n] [oʊld] [men] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] ['fɔːrmər] ['jɪrz] [sʌt] [pleɪgz] [hæd; həd] [bɪn] [steɪd] [baɪ]
certain old men remembered that in former years such plagues had been stayed by
肯定 老的 男人 记得 那 在 以前的 年 这样的 瘟疫 有 到过 入住 经过
[ðə; ði] [ə'pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪktətər] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [neɪl] .
the appointing of a dictator to drive in a nail .
这 任命 的 一个 独裁者 到 驾驶 在 一个 指甲 。

有些老人记得，过去曾通过任命独裁者来阻止此类瘟疫的发生。

[ðɪs] ['mænlɪəs] [ðen] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ə'pɔɪntɪd] ;
This Manlius then was thus appointed ;
这 曼利厄斯 然后 曾是 因此 任命 ；

于是，曼利乌斯就被任命了；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [hiː; hi] [kən'siːvd] [ðə; ði] [pəːrpəs] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ɑːn]
but when he had done his office he conceived the purpose of carrying on
但 什么时候 他 有 完毕 他的 办公室 他 构思 这 目的 的 携带 在
[wɔːr] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [hɜːniːtʃɪ] ,
war against the Hernici ,
战争 反对 这 赫尔尼奇 ；

但当他卸任后，便萌生了对赫尔尼奇人发动战争的想法。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['liːvɪd] [æn; ən] [ˈɑːrmi] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['trɪbjʊːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmənz]
and would have levied an army but that the tribunes of the Commons
和 会 有 征收 一个 军队 但 那 这 看台 的 这 公共领域
[ˈhɪndəd] [hɪm; ɪm] .
hindered him .
受阻 他 。

他本想征召军队，但下议院的保民官阻挠了他。

[ɪn] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [jɪr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɪbjʊːnz] , [pɑːm'pʊniəs] [baɪ] [neɪm] ,
In the beginning of the next year one of the tribunes , Pomponius by name ,
在 这 开始 的 这 下一个 年 一 的 这 看台 ； 庞波尼乌斯 经过 姓名 ；
次年年初，一位名叫庞波尼乌斯的护民官

[brɔːt] ['mænlɪəs] [tuː; tə] ['traɪəl] , [ˈbrɪŋɪŋ] ['sʌndri] [ækjuː'zeɪʃənz] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] .
brought Manlius to trial , bringing sundry accusations against him .
带来 曼利厄斯 到 审判 ； 带来 杂项 指控 反对 他 。

将曼利厄斯告上法庭，对他提出了各种指控。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['levi] [ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [delt] ['kruːəli] [wið; wiθ][ðem; ðəm]
For in the levy that he sought to make he had dealt cruelly with them
为了 在 这 征收 那 他 寻求 到 制作 他 有 已处理 残酷地 和 他们
[ðæt] ['ænsər] [nɑːt][tuː; tə][ðer; ðər] [neɪmz] ,
that answered not to their names ,
那 回答 不是 到 他们的 姓名 ,
因为在他试图征收的税款中, 他残酷地对待了那些不配被称为“他们”的人。

['kɔːzɪŋ] [sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [wið; wiθ][rɑːdz][ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ˈlðər] ['ɪntuː] ['prɪzn] .
causing some to be beaten with rods and casting others into prison .
导致 一些 到 是 被打败 和 杆 和 铸件 其他的 进入 监狱 .
导致一些人被棍棒殴打, 另一些人被投入监狱。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ˈɔːlsʊθ][wʌz; wəz] [pruːf] [sə'fɪ(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tempər] [æz; əz]
His surname also was proof sufficient that he was of such a temper as
他的 姓 还 曾是 证明 充足的 那 他 曾是 的 这样的 一个 脾气 作为
[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪn'dɔrd] [ɪn][ə; eɪ] [friː] [stert] .
could not be endured in a free state .
可以 不是 是 忍受 在 一个 自由的 状态 .
他的姓氏也足以证明, 他生性暴躁, 在自由国家是无法容忍的。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['tempər] , " [sed] [ðə; ði] ['trɪbjʊːn] , " [hiː; hi][hæd; həd] [ʃʊn] [nɑːt][tuː; tə][st'reɪndʒəz]['oʊnli]
" **And this temper , " said the tribune , " he had shown not to strangers only**
" 和 这 脾气 , " 说 这 论坛 , " 他 有 所示 不是 到 陌生人 仅有的
,
,
,"而且,"保民官说, "他不仅对陌生人表现出这种脾气,

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] .
but even to those that are of his own blood .
但 甚至 到 那些 那 是 的 他的 自己的 血 .
甚至对那些与他血脉相连的人也是如此。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˌʌŋkən'demd] [ʌv; əv] ['eni] [kraɪm] ,
His own son , a young man uncondemned of any crime ,
他的 自己的 儿子 , 一个 年轻的 男人 未受谴责的 的 任何 犯罪 ,
他自己的儿子, 一个没有犯任何罪行的年轻人,

[hiː; hi][hæz; həz] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
he has banished from the city and from his home ,
他 有 被放逐 从 这 城市 和 从 他的 家 ,
他已将他逐出这座城市和他的家园。

[fər'brɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [kən'vɜːrs] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['feləʊz] ,
forbidding him to have any converse with his fellows ,
禁止 他 到 有 任何 交谈 和 他的 伙伴们 ,
禁止他与同伴交谈,

[ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜːrk]['æftər][ðə; ði] ['fæ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slerv] .
and compelling him to work after the fashion of a slave .
和 引人注目的 他 到 工作 后 这 时尚 的 一个 奴隶 .
并强迫他像奴隶一样工作。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] [fɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [θɪŋk] [jiː; ji] , [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] ?
And for what fault in the young man , think ye , that he hath done this thing ?
和 为了 什么 过错 在 这 年轻的 男人 , 思考 是的 , 那 他 有 完毕 这 事物 ?
你们认为这年轻人犯了什么错, 以至于他做了这样的事?

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['eləkwənt] [ɔːr] ['redi] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .
Because he is not eloquent or ready of speech .
因为 他 是 不是 雄辩 或者 准备好 的 演讲 .
因为他口才不好, 也不善于表达。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər] , [ɪf] [ðer; ðər] [bi:; bi] [ˈeni] [ˈnæt](ə)rəl] [ˈkaɪndnəs] [ɪn] [hɪm; ɪm] ,
But should not a father , if there be any natural kindness in him ,
但 应该 不是 一个 父亲 , 如果 那里 是 任何 自然的 仁慈 在 他 ,
但是, 如果一位父亲天性善良, 难道不应该.....

[si:k] [tu:; tə] [əˈplai] [ˈremədɪz] [tu:; tə] [sʌt] [ˈdi:fekts; dɪˈfekts] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ?
seek to apply remedies to such defects rather than to punish them ?
寻找 到 申请 补救措施 到 这样的 缺陷 相当 比 到 惩治 他们 ?
是寻求补救措施来纠正这些缺陷, 还是惩罚它们?

[ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [bru:t] [bi:sts] , [ɪf] [ðer; ðər] [ˈɔ:fsprɪŋ] [tjæns] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪl] - [ˈeɪpt] ,
Even the brute beasts , if their offspring chance to be ill - shaped ,
甚至 这 蛮力 野兽 , 如果 他们的 后代 机会 到 是 患病的 - 形状 ,
即使是那些凶猛的野兽, 如果它们的后代碰巧畸形,

[ɑ:r; ər] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈkerf(ə)] [tu:; tə] [ˈnɜ:ri] [ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃ] [aɪ ˈti:] .
are the more careful to nourish and cherish it .
是 这 更多的 小心 到 滋养 和 珍惜 它 .
更加用心呵护它。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmænlɪəs] [hæz; həz] [ˈræðər] [ɪnˈkri:st] [ðə; ði] [əˈflɪk](ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
But this Manlius has rather increased the affliction of his son ,
但 这 曼利厄斯 有 相当 增加 这 痛苦 的 他的 儿子 ,
但是, 曼利乌斯反而加重了他儿子的痛苦。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪts] [jet] [ˈsləʊər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
and made his wits yet slower than they were ,
和 制成 他的 智慧 然而 慢点 比 他们 是 ,
并使他的反应比原本就迟钝了。

[ɪkˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [sʌt] [ˈnæt](ə)rəl] [ˈpaʊər] [æz; əz] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [baɪ] [ˈkɔ:zɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [dwel]
extinguishing such natural power as he may have by causing him to dwell
熄灭 这样的 自然的 力量 作为 他 可能 有 经过 导致 他 到 住
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] .
among the beasts of the field .
之中 这 野兽 的 这 场地 .
通过让他与野兽为伍, 来消灭他可能拥有的这种自然力量。

" [ðɪs] [ækjuˈzeɪ](ə)n] [stɜ:rd] [ɡreɪt] [ˈæŋɡər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ɪn] [ɔ:l] [men] [seɪv] [ˈoʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn]
" **This accusation stirred great anger against the father in all men save only in the son**
" 这 指控 搅拌 伟大的 愤怒 反对 这 父亲 在 全部 男人 节省 仅有的 在 这 儿子
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .
“这种指控激起了除儿子本人之外所有人对父亲的强烈愤怒。”

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [nu:] [ðæt] [æn; ən] [ækjuˈzeɪ](ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz]
For when the young man knew that an accusation had been made against his
为了 什么时候 这 年轻的 男人 知道 那 一个 指控 有 到过 制成 反对 他的
[ˈfɑ:ðər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [hi:; hi] [wɜz; wəz] [mʌt] [ˈtrʌblɪd] .
father on his account he was much troubled .
父亲 在 他的 帐户 他 曾是 很多 麻烦 .

当这个年轻人得知有人因他而诬告他的父亲时, 他非常苦恼。
[ænd; ənd] [ðæt] [bəʊθ] [ˌɡɒdz] [ænd; ənd] [men] [maɪt] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [dɪˈzɑɪrd] [tu:; tə] [ɡɪv] [help] [tu:; tə]
And that both gods and men might know that he desired to give help to
和 那 两个都 神 和 男人 可能 知道 那 他 想要的 到 给 帮助 到
[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
his father rather than to the enemies of his father ,
他的 父亲 相当 比 到 这 敌人 的 他的 父亲 ,
为了让神明和世人都知道, 他更愿意帮助他的父亲, 而不是他父亲的敌人。

[hi:; hi] [kən'si:vð] [ə; ei][plæn] [wɪt] [ɪn'di:d] [ɪl] [bɪ'keɪm] [ə; ei] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd][wʌn] [hu:] [wʊd] [bi:; bi]
he conceived a plan which indeed ill became a citizen and one who would be
他 构思 一个 计划 哪个 的确 患病的 成为 一个 公民 和 一 WHO 会 是
[ə'bi:diənt] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] ,
obedient to the laws ,
听话 到 这 法律 ,
他构思了一个计划, 这个计划实在有失公民风范, 也与一个会遵守法律的人的身份格格不入。

[jet] [stɪl] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kə'mendɪd] [fɔ:r; fər][ɪts][ˈpaɪəti] .
yet still was to be commended for its piety .
然而 仍然 曾是 到 是 赞扬 为了 它是 虔诚 .
然而, 它的虔诚仍然值得称赞。

[gɜ:rd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [naɪf] [hi:; hi] [keɪm] , [nʌn] ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] ,
Girding himself with a knife he came , none knowing his purpose ,
格栅 他自己 和 一个 刀 他 来了 , 没有任何 会心 他的 目的 ,
他腰间佩着一把刀, 走了过来, 没有人知道他的目的。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
early in the morning to the city ,
早期的 在 这 早晨 到 这 城市 ,
清晨前往市区,

[ænd; ənd] [went] ['streɪtweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][pɔ:m'poʊniəs][ðə; ði]
and went straightway from the gate to the house of Pomponius the
和 去 立刻 从 这 门 到 这 房子 的 庞波尼乌斯 这
[ˈtrɪbjʊ:n] .
tribune .
论坛 .

然后径直从城门去了保民官庞波尼乌斯的家。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɒtər] , " [aɪ][mʌst; məst] [ni:dz] [spi:k] [fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð][wɪð; wɪθ][jɜ:r; jər]
Then he said to the porter , " I must needs speak forthwith with your
然后 他 说 到 这 搬运工 , " 我 必须 需求 说话 立即 和 你的
[ˈmæstər] .
master .
掌握 .

然后他对门房说：“我必须马上和你们的主人谈谈。”

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈtaɪtəs] [ˈmænliəs] , [sʌn] [ʌv; əv] [ˈlu:fəs] [ˈmænliəs] , [si:ks] [hɪm; ɪm] .
Tell him that Titus Manlius , son of Lucius Manlius , seeks him .
告诉 他 那 提图斯 曼利厄斯 , 儿子 的 卢修斯 曼利厄斯 , 寻找 他 .
告诉他, 卢修斯·曼利乌斯的儿子提图斯·曼利乌斯正在找他。

" [ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:n] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [kʌm] [fʊl] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz]
" The tribune , thinking that the young man had come full of anger against his
" 这 论坛 , 思维 那 这 年轻的 男人 有 来 满的 的 愤怒 反对 他的
[ˈfɑ:ðər] ,
father ,
父亲 ,

“这位护民官认为, 这个年轻人是满怀怒火地来找他父亲的,

[tu:; tə] [brɪŋ] , [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] , [sʌm; səm] [nu:] [ækju'zeɪ(ə)n] , [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
to bring , it might be , some new accusation , commanded that he should be
到 带来 , 它 可能 是 , 一些 新的 指控 , 命令 那 他 应该 是
[brɔ:t] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] .
brought into his chamber .
带来 进入 他的 房间 .

或许是为了提出新的指控, 他下令将他带回房间。

[wɛn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gri:tɪd] [wʌn] [ə'hʌðər] ['mænlɪəs] [sed] ,
When they had greeted one another Manlius said ,
什么时候 他们 有 问候 一 其他 曼利厄斯 说 ,
他们互相问候之后, 曼利乌斯说道:

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmwʌt] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ði:] [wɪθ] [ðəʊ] [mʌst; məst] [hɪr] [ə'loʊn] .
" **I have somewhat to say to thee which thou must hear alone** .
" 我 有 有些 到 说 到 你 哪个 你 必须 听到 独自的 :
“我有些话要对你说, 你必须独自一人听。”

" [soʊ][ðə; ði] ['trɪbjʊ:n] [beɪd] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt] [wɪð'drɔ:] [ðəm'selvz] .
" **So the tribune bade all that were present withdraw themselves** .
" 所以 这 论坛 巴德 全部 那 是 展示 提取 他们自己 :
于是, 千夫长命令在场的所有人退下。

[ðɪs] ['bi:tɪŋ] [dʌn] ['mænlɪəs] [dru:] [hɪz; ɪz] ['dægər] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bed] ,
This being done Manlius drew his dagger , and standing over the bed ,
这 存在 完毕 曼利厄斯 画 他的 匕首 , 和 常设 超过 这 床 ,
做完这一切后, 曼利乌斯拔出匕首, 站在床边。

[ˈθreɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [rʌn][hɪm; ɪm] [θru:] [ðer'wɪð; ,ðer'wɪθ] [ən'les] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [swer] [ɪn]
threatened that he would run him through therewith unless he should swear in
威胁 那 他 会 跑步 他 通过 由此 除非 他 应该 发誓 在
[wɜ:rdz] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [hɪm'self] ['dɪkteɪt] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] ['nevər][hoʊld][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
words that he would himself dictate that he would never hold a meeting of the
字 那 他 会 他自己 听写 那 他 会 绝不 抓住 一个 会议 的 这
[ˈkɑ:mənz] [brɪ'fɔ:r] [wɪθ] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tu:; tə][ˈdʒʌdʒmənt] .
Commons before which to bring his father to judgment .
公共领域 前 哪个 到 带来 他的 父亲 到 判断 :
他威胁说, 除非他发誓亲自决定永远不会召开下议院会议来审判他的父亲, 否则他就会用枪毙他的父亲来对付他。

[ðə; ði] ['trɪbjʊ:n] , [fɪərɪŋ] [ðə; ði] [sti:l] [wɪθ] ['glɪtəd] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
The tribune , fearing the steel which glittered before his eyes ,
这 论坛 , 害怕 这 钢 哪个 闪闪发光 前 他的 眼睛 ,
讲台上的人害怕眼前闪着寒光的钢铁,

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][nɔ:t][ˈoʊnli][ʌv; əv] [ɪk'si:dɪŋ] [streŋθ] [bʌt; bət]
and knowing that the young man was not only of exceeding strength but
和 会心 那 这 年轻的 男人 曾是 不是 仅有的 的 超过 力量 但
[ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [fɪrs] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['tempər] ,
also of a very fierce and savage temper ,
还 的 一个 非常 凶猛的 和 野蛮的 脾气 ,
而且他知道这个年轻人不仅力大无穷, 而且脾气非常凶猛残暴。

[ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [hɪm'self] [wɪ'daʊt] [ɑ:rmz] , [swəə] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪdn] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz]
and being himself without arms , sware as he was bidden , and afterwards
和 存在 他自己 没有 武器 , 誓言 作为 他 曾是 拜登 , 和 然后
[toʊld] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [plɛs] ,
told what had taken place ,
讲述 什么 有 已采取 地方 ,
他本人没有武器, 便按吩咐发了誓, 事后把事情经过告诉了别人。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [ˈʌndər] [kəm'pʌl](ə)n] .
showing that he had given up his purpose under compulsion .
显示 那 他 有 给定 向上 他的 目的 在下面 强迫症 :
这表明他是被迫放弃了自己的目标。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t][sɪt][ɪn] ['dʒʌdʒmənt][a:n][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][soʊ]
The people took it ill that they could not sit in judgment on a man of so
这 人们 采取 它 患病的 那 他们 可以 不是 坐 在 判断 在 一个 男人 的 所以
['kru:əl][ə; eɪ] ['tempər] ;
cruel a temper ;
残忍的 一个 脾气 ;

人们对此感到愤慨，因为他们无法审判一个性情如此残暴的人；

[nevərðə'les] [ðeɪ] [kə'mendid] [ðə; ði] [sʌn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['paɪəti] ;
nevertheless they commended the son for his piety ;
尽管如此 他们 赞扬 这 儿子 为了 他的 虔诚 ;

然而，他们称赞儿子的虔诚；

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['hɑ:r]nəs [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [hæd; həd][na:t] [ɪks'tɪŋwɪft]
and all the more because the harshness of his father had not extinguished
和 全部 这 更多的 因为 这 严厉 的 他的 父亲 有 不是 熄灭
[ɪn][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['næt(ə)rəl] [ə'fek(ə)n] .
in him his natural affection .
在 他 他的 自然的 感情 .

更何况，他父亲的严厉并没有磨灭他与生俱来的感情。

[ðə; ði] ['fa:ðər] [ɪn'di:d] [ɪ'skeɪpt] [na:t] , ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [tu:; tə] ['traɪəl] ,
The father indeed escaped not , being brought to trial ,
这 父亲 的确 逃脱 不是 , 存在 带来 到 审判 ,
father果然没能逃脱，被送上了法庭。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sʌn] [ri:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mætər] [ðɪs] [rɪ'wɔ:rd] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fa:lʊɪŋ] [jɪr] ,
and the son reaped from the matter this reward , that in the following year ,
和 这 儿子 收获 从 这 事情 这 报酬 , 那 在 这 下列的 年 ,
儿子因此事获得了这样的回报，即在第二年，

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] , [fɔ:r; fər][soʊ][aɪ 'ti:] ['tʃænst] [tu:; tə] ['hæpən] ,
when the people for the first time , for so it chanced to happen ,
什么时候 这 人们 为了 这 第一的 时间 , 为了 所以 它 偶然 到 发生 ,
当人们第一次.....时，事情就这样偶然发生了。

[tʃoʊz] [ðer; ðər] ['tribju:n] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['tʃoʊzn] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs]
chose their tribune in the army , he was so chosen , having the second place
选择 他们的 论坛 在 这 军队 , 他 曾是 所以 选定 , 拥有 这 第二 地方
[ə'mʌŋ] [sɪks] ;
among six ;
之中 六 ;

他们在军队中选出了他们的护民官，他被选中了，因为他在六人中排名第二；

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ['i:ðər] [æt; ət] [hoʊm] [ɔ:r] [ə'brɔ:d] [wɪtʃ] [maɪt]
and this though he had done nothing either at home or abroad which might
和 这 尽管 他 有 完毕 没有什么 任何一个 在 家 或者 国外 哪个 可能
[kə'mend] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðer; ðər] ['feɪvər] .
commend him to their favour .
表彰 他 到 他们的 偏爱 .

尽管他在国内或国外都没有做过任何能博得他们好感的事情。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] ['fa:lʊɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɔ:lz] ,
In the year following there was a war with the Gauls ,
在 这 年 下列的 那里 曾是 一个 战争 和 这 高卢人 ,
第二年就爆发了与高卢人的战争。

[hu:] [hæd; həd] [pɪtʃt] [ðer; ðər][kæmp] [θri:] [maɪlz] ['oʊnli][frʌm; frəm] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]
who had pitched their camp three miles only from Rome on the other side of
WHO 有 投球 他们的 营 三 英里 仅有的 从 罗马 在 这 其他 边 的
[ðə; ði][ˈrɪvər][ˈɑːniou] .
the river Anio :
这 河 肛门 :

他们在距离罗马仅三英里的阿尼奥河对岸扎营。

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkwɪŋjəs] - , [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ˈdɪktetər] ,
A certain Quinctius Pennus , being made dictator ,
一个 肯定 五分音符 - , 存在 制成 独裁者 ,

某个昆克提乌斯·佩努斯（Quinctius Pennus）被任命为独裁者，

[ˈgæðərd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːrmi][ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [nɪr] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
gathered a great army and encamped on the near side of the river .
聚集 一个 伟大的 军队 和 营地 在 这 靠近 边 的 这 河 :

他们集结了一支庞大的军队，并在河的近岸安营扎寨。

[naʊ] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈɑːmɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
Now between the two armies there was a bridge ,
现在 之间 这 二 军队 那里 曾是 一个 桥 ,

两军之间有一座桥，

[wɪtʃ] [ˈniːðər] [ðə; ði][wʌn][nɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd] [breɪk] [daʊn] ,
which neither the one nor the other would break down ,
哪个 两者都不 这 一 也不 这 其他 会 休息 向下 ,

两者都不会崩溃。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
lest they should seem to fear the enemy .
免得 他们 应该 似乎 到 害怕 这 敌人 :

免得他们显得害怕敌人。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [brɪdʒ] [ˈmeni] [ˈbætlz] [wɜːr; wər] [fɔːt] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][təʊld] ,
For this bridge many battles were fought ; and it could not be told ,
为了 这 桥 许多 战斗 是 战斗 ; 和 它 可以 不是 是 讲述 ,

为了这座桥梁，曾发生过许多战役；但这些战役无法一一述说。

[soʊ][ˈiːkwəl][wʌz; wəz][ðə; ði] [streŋθ] [ɑ:n] [ˈiːðər] [saɪd] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ ˈtiː] [brɪˈlɔːŋd] .
so equal was the strength on either side , to whom it belonged .
所以 平等的 曾是 这 力量 在 任何一个 边 , 到 谁 它 属于 :

双方实力相当，无论属于哪一方。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ɡɔːl] [ʌv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ] [greɪt] [ˈstætʃər] [ænd; ənd]
At a certain day there came forth a Gaul of exceeding great stature and
在 一个 肯定 天 那里 来了 前进 一个 高卢 的 超过 伟大的 身材 和

[stʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
stood upon the bridge ,
站立 之上 这 桥 ,

有一天，一个身材极其高大的高卢人走出来，站在桥上。

[ˈkraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , " [hɪr] [naʊ] , [jiː; ji] [men] [ʌv; əv] [ru:m] ,
crying with a loud voice , " Hear now , ye men of Rome ,
哭泣 和 一个 大声 嗓音 , " 听到 现在 , 是的 男人 的 罗马 ,

他大声喊道：“罗马人啊，听着！ ”

[let][ðə; ði][ˈbreɪvəst][mæn] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] [kʌm] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [faɪt]
let the bravest man that ye have among you come forth , and let him fight
让 这 最勇敢的 男人 那 是的 有 之中 你 来 前进 , 和 让 他 斗争

[wɪð; wɪθ][em ˈiː] ;
with me ;
和 我 ;

让你们当中最勇敢的人站出来，与我并肩作战；

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][aɪ][æɪ; ʃəl] [prɪ'veɪl] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ɔ:r][hi:; hi] [prɪ'veɪl] ['oʊvər][em 'i:] ,
and according as I shall prevail over him , or he prevail over me ,
和 根据 作为 我 将 占上风 超过 他 , 或者 他 占上风 超过 我 ,
无论我胜过他, 还是他胜过我,

[soʊ][jæl; ʃəl][wi:; wi] [noʊ] ['weðər] ['gɒlz] [ɔ:r]['roʊmənz][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['betər] [ɪn][wɔ:r] .
so shall we know whether Gauls or Romans are the better in war .
所以 将 我们 知道 无论 高卢人 或者 罗马人 是 这 更好的 在 战争 .
这样我们就能知道高卢人和罗马人谁更擅长战争了。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmən] ['pi:p(ə)] ,
" For a long time there was silence among the Roman people ,
" 为了 一个 长的 时间 那里 曾是 沉默 之中 这 罗马 人们 ,
“罗马人民沉默了很久,

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [ðə; ði]['bæt(ə)] ,
for they were ashamed to refuse the battle ,
为了 他们 是 羞愧 到 拒绝 这 战斗 ,
因为他们羞于拒绝参战。

[jet] [wɜ:r; wər] [loʊθ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [ɡreɪt] ['perəl] .
yet were loath to take the very first place in this great peril .
然而 是 厌恶 到 拿 这 非常 第一的 地方 在 这 伟大的 危险 .
然而, 他们却不愿在这场巨大的危险中占据首位。

[ðen] ['taɪtəs]['mænlɪəs] , [ðə; ði][sʌŋ][ʌv; əv] ['lu:ʃəs] , [keɪm] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪktetər] ,
Then Titus Manlius , the son of Lucius , came forth , and said to the Dictator ,
然后 提图斯 曼利厄斯 , 这 儿子 的 卢修斯 , 来了 前进 , 和 说 到 这 独裁者 ,
这时, 卢修斯的儿子提图斯·曼利乌斯走了出来, 对独裁官说:

" [aɪ] [wʊd] ['nevər] [faɪt] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [du:] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][hoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ðəɪ] ['bɪdɪŋ] ,
" I would never fight out of my due place in the host without thy bidding ,
" 我 会 绝不 斗争 出去 的 我的 到期的 地方 在 这 主持人 没有 你的 投标 ,
“未经您的许可, 我绝不会擅自离开我在军队中应有的位置。”

[nɔ:t][i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [si:] ['vɪktəri] ['klɪrli] [ə'fɔrd] .
not even though I should see victory clearly assured .
不是 甚至 尽管 我 应该 看 胜利 清楚地 保证 .
即便我明明看到胜利已成定局, 却依然如此。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] ['sʌfər] [em 'i:] ,
But now , if thou wilt suffer me ,
但 现在 , 如果 你 枯萎 遭受 我 ,
但现在, 如果你愿意容忍我,

[aɪ] [wʊd] ['ɡlædli] [ʃoʊ] [tu:; tə][ðæt] [bru:t] [bi:st] [ðæt] [ʃoʊz] [hɪm'self] [soʊ] ['kɔ:nfɪdəntli] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
I would gladly show to that brute beast that shows himself so confidently before the
我 会 乐意 展示 到 那 蛮力 兽 那 演出 他自己 所以 自信地 前 这
['stændərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['mænlɪəs][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
standards of the enemy that I am of the name of Manlius and of the
标准 的 这 敌人 那 我 是 的 这 姓名 的 曼利厄斯 和 的 这
['kɪndrəd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [dreɪv] [daʊn] [ðə; ði] ['gɒlz] [frəm; frəm][ðə; ði] ['kæpɪtl] .
kindred of him that drave down the Gauls from the Capitol .
亲属 的 他 那 德雷夫 向下 这 高卢人 从 这 国会大厦 .

我乐意向那头在敌军旗帜前如此自信的野兽表明, 我姓曼利乌斯, 与那些将高卢人从卡皮托利欧山驱逐下来的人是同族。

" [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈdɪktətər] [meɪd] [ˈænsər] , " [ðəʊ] [ˈduː(ɪ)st] [wel] , [ˈmænliəs] , [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ˈvælər]
" **To him the Dictator made answer , " Thou doest well , Manlius , with thy valour**
" 到 他 这 独裁者 制成 回答 , " 你 不会 出色地 , 曼利厄斯 , 和 你的 勇气
[ænd; ənd][ðəɪ][ˈpaɪəti] ,
and thy piety ,
和 你的 虔诚 ,

独裁者回答说：“曼利乌斯，你做得很好，你的勇气和虔诚令人钦佩。”

[bəʊθ] [tɔːrdz] [ðəɪ] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈfɑːðər] .
both towards thy country and thy father .
两个都 向 你的 国家 和 你的 父亲 .

既要对你的国家，也要对你的父亲。

[goʊ] [ðəʊ] [ænd; ənd] [foʊ] , [ðə; ði][ɡɔdz] [ˈhelpɪŋ] [ðɪː] , [ðæt] [ə; eɪ][ˈroʊmən] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈkɒŋkəd] .
Go thou and show , the Gods helping thee , that a Roman cannot be conquered .
去 你 和 展示 , 这 神 帮助 你 , 那 一个 罗马 不能 是 征服 .

去吧，在诸神的帮助下，向世人证明罗马人是不可征服的。

" [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ɑːrmd] [ðə; ði] [juːθ] ,
" **Then his comrades armed the youth ,**
" 然后 他的 同志们 武装 这 青年 ,

然后他的同伴们武装了这些青年，

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [lɔːŋ] [ʃɪːld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɒt] [ˈsoʊldʒər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [sɔːrd] , [wɪtʃ] ,
giving him the long shield of a foot soldier and a Spanish sword , which ,
给予 他 这 长的 盾 的 一个 脚 士兵 和 一个 西班牙语 剑 , 哪个 ,
[fɔːr; fər][ɪts] [ˈʃɔːrtnəs] ,
for its shortness ,
为了 它是 短促 ,

给他一面步兵长盾和一把西班牙短剑，

[wʌz; wəz] [wel] [ˈsuːtɪd] [fɔːr; fər] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn] [kloʊz] [ˈkɑːmbæt] .
was well suited for fighting in close combat .
曾是 出色地 适合 为了 斗争 在 关闭 战斗 .

非常适合近身战斗。

[ðen] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm][ˈfɔːrwərd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡɔːl] ; [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈnoʊtɪd] [haʊ] , [fɔːr; fər][skɔːrn]
Then they led him forward against the Gaul ; and even noted how , for scorn
然后 他们 引领 他 向前 反对 这 高卢 ; 和 甚至 著名的 如何 , 为了 轻蔑
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
of his enemy ,
的 他的 敌人 ,

然后他们带他去对抗高卢人；甚至还注意到，他如何因蔑视敌人而.....

[ðə; ði] [baːrˈberɪən] [θɹʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
the barbarian thrust out his tongue .
这 野蛮人 推力 出去 他的 舌头 .

野蛮人伸出舌头。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [stʊd] [təˈgeðər] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [ˈɑːmɪz] , [ˈbiːɪŋ] [ɪl] [mætʃt] ,
So the two stood together between the armies , being ill matched ,
所以 这 二 站立 一起 之间 这 军队 , 存在 患病的 匹配 ,

于是，实力悬殊的两人并肩站在两军之间。

[ɪf] [wʌn] [wʊd] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] .
if one would judge by the appearance .
如果 一 会 法官 经过 这 外貌 .

如果仅从外表来判断的话。

[ðə; ði] [gɔ:l] , [ɪn'di:d] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪk'si:diŋli] [greɪt] ['stætʃər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ]
The Gaul , indeed , was of exceedingly great stature , and was clad in a
这 高卢 , 的确 , 曾是 的 非常 伟大的 身材 , 和 曾是 覆膜 在 一个
[ˈgɑ:rmənt][ʌv; əv] ['meni] ['kʌlərz] ,
garment of many colours ,
服装 的 许多 颜色 ,

那位高卢人身材确实非常高大, 身穿一件色彩斑斓的衣服。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] [ænd; ənd][ɪn'leɪd][wɪð; wɪθ][gəʊld] .
and his arms were painted and inlaid with gold .
和 他的 武器 是 绘 和 镶嵌 和 金子 .

他的手臂被涂上颜料, 并镶嵌了黄金。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['roʊmən] , [hi; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['stætʃər] ,
As for the Roman , he was of the middle stature ,
作为 为了 这 罗马 , 他 曾是 的 这 中间 身材 ,

至于那位罗马人, 他的身材属于中等。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['kɑ:mənli] [tu; tə][bi; bi] [si:n] [ə'mʌŋ] ['soʊldʒərz] , [hɪz; ɪz] ['berɪŋ] ['bi:ɪŋ] [wɪ'dəʊt] [praɪd]
such as is commonly to be seen among soldiers , his bearing being without pride
这样的 作为 是 通常 到 是 已见 之中 士兵 , 他的 轴承 存在 没有 自豪
,
,
,

他举止谦逊, 毫无骄傲之气, 这在军人中很常见。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ju:z] ['ræðər][ðæn; ðən][fɔ:r; fər] [ʃoʊ] .
and his arms fitted for use rather than for show .
和 他的 武器 适配 为了 使用 相当 比 为了 展示 .

他的武器装备精良, 实用而非华而不实。

[hi; hi] [ju:st] [noʊ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] , [nɔ:r] ['li:pɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [nɔ:r]['aɪd(ə)l] ['feɪkɪŋ]
He used no song of defiance , nor leaping from the ground , nor idle shaking
他 用过的 不 歌曲 的 蔑视 , 也不 跳跃 从 这 地面 , 也不 闲置的 摇晃
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ;
of his arms ;
的 他的 武器 ;

他既没有唱反抗的歌, 也没有从地上跳起来, 更没有无所事事地挥舞手臂;

[bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [ræθ] ['saɪlənt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
but kept his courage and wrath silent within his heart ,
但 保留 他的 勇气 和 愤怒 沉默的 之内 他的 心 ,

但他将勇气和愤怒深藏于心。

[nɔ:r] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['fɪrsnəs] [tɪl] [ðə; ði]['kɑ:mbæt][ɪt'self] [ʃʊd; ʃəd] [ni:d] [aɪ'ti:] .
nor showed his fierceness till the combat itself should need it .
也不 显示 他的 凶猛 直到 这 战斗 本身 应该 需要 它 .

直到战斗真正需要的时候, 他才展现出自己的凶猛。

[soʊ] [ðeɪ] [stʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:mɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hoʊp][ænd; ənd] [fɪr] .
So they stood , and the two armies regarded them with hope and fear .
所以 他们 站立 , 和 这 二 军队 认为 他们 和 希望 和 害怕 .

于是他们站在那里, 两军怀着希望和恐惧注视着他们。

[fɜ:rst][ðə; ði] [gɔ:l] , ['bi:ɪŋ] [laɪk][tu; tə][sʌm; səm] [greɪt] [mæs] [ðæt][wʌz; wəz] ['redi] [tu; tə] [krʌʃ]
First the Gaul , being like to some great mass that was ready to crush
第一的 这 高卢 , 存在 喜欢 到 一些 伟大的 大量的 那 曾是 准备好 到 压碎
[ˈevriθɪŋ] [ˈʌndər] [aɪ'ti:] ,
everything under it ,
一切 在下面 它 ,

首先是高卢人, 他们就像一个巨大的肉块, 随时准备将一切压垮在它下面。

[ˈθɹʌstɪŋ] [ˈfɔːrwɜːd] [hɪz; ɪz] [ˈʃiːld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] ,
thrusting forward his shield on his left arm ,
推进 向前 他的 盾 在 他的 左边 手臂 ,
他左臂上的盾牌向前伸出,

[delt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [blɒʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːrmər] [ʌv; əv][ˈmænliəs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
dealt a great blow on the armour of Manlius with his sword ,
已处理 一个 伟大的 吹 在 这 盔甲 的 曼利厄斯 和 他的 剑 ,
他用剑重重地砍伤了曼利乌斯的盔甲。

[ˈstraɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] ([fɔːr; fər][ðə; ði] [swɔːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɔːlz] [hæd; həd][noʊ] [pɔɪnts]) ,
striking with the edge (for the swords of the Gauls had no points) ,
引人注目 和 这 边缘 (为了 这 剑 的 这 高卢人 有 不 积分) ,
[bʌt; bət] [hɑːmɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑːt] ,
but harming him not ,
但 伤害 他 不是 ,
用刀刃击打（因为高卢人的剑没有尖），但不会伤害他。

[ðoʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɡreɪt] .
though the sound of it was great .
尽管 这 声音 的 它 曾是 伟大的 .
虽然听起来很棒。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈroʊmən] , [fɜːrst] [ˈθɹʌstɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈʃiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]
But the Roman , first thrusting aside the shield of the enemy with his own
但 这 罗马 , 第一的 推进 旁边 这 盾 的 这 敌人 和 他的 自己的
[ˈʃiːld] ,
shield ,
盾 ,
但是罗马人首先用自己的盾牌拨开敌人的盾牌,

[ræn][ɪn] [kloʊz] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
ran in close upon him ,
跑 在 关闭 之上 他 ,
朝他跑去,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][nɑːt] [straɪk] [hɪm; ɪm] — [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvər] [lɔːŋ] — [ænd; ənd][soʊ]
so that the man could not strike him — his sword being over long — and so
所以 那 这 男人 可以 不是 罢工 他 — 他的 剑 存在 超过 长的 — 和 所以
[ˈdraɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [pɔɪntwaɪz] [frʌm; frəm] [bɪˈhiːθ] ,
driving his sword pointwise from beneath ,
驾驶 他的 剑 逐点 从 下面 ,
因此，那人无法击中他——因为他的剑太长了——于是他从下方用剑尖刺向他。

[smoʊt] [hɪm; ɪm] [twɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbeli] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɡrɔɪn] ,
smote him twice in the belly and in the groin ,
猛击 他 两次 在 这 腹部 和 在 这 腹股沟 ,
朝他的腹部和腹股沟各打了两下,

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
so that he fell his whole length upon the ground .
所以 那 他 跌倒 他的 所有的 长度 之上 这 地面 .
于是他整个人都倒在了地上。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] , [hiː; hi] [stript] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][noʊ] [ˈʌðər]
And as he lay , he stripped from his body , to which he did no other
和 作为 他 躺 , 他 脱衣舞 从 他的 身体 , 到 哪个 他 做过 不 其他
[hɑːrm] ,
harm ,
伤害 ,
他躺着，脱去了身上的衣物，但他并没有对自己的身体造成其他伤害。

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈtwɪstɪd] [ɡoʊld] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wɔːr] , [ænd; ənd] [θruː] [aɪˈtiː] ,
a chain of twisted gold that the man wore , and threw it ,
一个 链 的 扭曲 金子 那 这 男人 穿着 , 和 扔 它 ,
那人戴着一条扭曲的金链子, 然后把它扔了出去。

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [nek] .
covered with blood as it was , about his own neck .
涵盖 和 血 作为 它 曾是 , 关于 他的 自己的 脖子 .
他脖子上沾满了鲜血。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈɡɔːlz] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] ;
Meanwhile the Gauls stood still for fear and wonder ;
同时 这 高卢人 站立 仍然 为了 害怕 和 想知道 ;
与此同时, 高卢人惊恐万分, 呆立不动。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈroʊmənz] [ˈrʌnɪŋ] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][frʌm; frəm][ðer; ðər][ræŋks][tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər]
but the Romans running forth with joy from their ranks to meet their
但 这 罗马书 跑步 前进 和 喜悦 从 他们的 排名 到 见面 他们的
[ˈtʃæmpiən] ,
champion ,
冠军 ,
但罗马人却欣喜若狂地从队伍中奔出来迎接他们的勇士,

[soʊ][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈdɪktetər] .
so led him to the Dictator .
所以 引领 他 到 这 独裁者 .
于是, 他最终找到了独裁者。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [diːd] [ˈtaɪtəs] [ˈmænliəs][wʌz; wəz] [kɔːld] " [ˈmænliəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwɪstɪd] [tʃeɪn] ;
From this deed Titus Manlius was called " Manlius of the Twisted Chain ;
从 这 契据 提图斯 曼利厄斯 曾是 称为 " 曼利厄斯 的 这 扭曲 链 ;
因这一事迹, 提图斯·曼利乌斯被称为“扭曲锁链的曼利乌斯”;

" [ænd; ənd] [ðɪs] [neɪm] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ˈæftər][hɪm; ɪm] .
" **and this name he handed down to his descendants after him .**
" 和 这 姓名 他 递交 向下 到 他的 后代 后 他 .
他将这个名字传给了他的后代。

[əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ðɪs] [diːd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɔːr] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈroʊmənz]
About twenty years after this deed there was a great war between the Romans
关于 二十 年 后 这 契据 那里 曾是 一个 伟大的 战争 之间 这 罗马书
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætənz] ([fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlætənz] [dɪˈmɑːndɪd] [ðæt] [wʌn][ˈkɑːns(ə)] [[ʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi]
and the Latins (for the Latins demanded that one consul should always be
和 这 拉丁语 (为了 这 拉丁语 要求 那 一 领事 应该 总是 是
[ʌv; əv][ðer; ðər][ˈneiʃ(ə)n] ,
of their nation ,
的 他们的 国家 ,
大约二十年后, 罗马人和拉丁人之间爆发了一场大战 (因为拉丁人要求执政官必须始终由他们国家的人担任)。

[ænd; ənd] , [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈnaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [meɪd] [wɔːr] [əˈɡenst] [roʊm]) [ænd; ənd] [ðɪs] [seɪm]
and , this being denied to them , made war against Rome) and this same
和 , 这 存在 否认 到 他们 , 制成 战争 反对 罗马) 和 这 相同的
[ˈmænliəs] [wʌz; wəz][ˈkɑːns(ə)] .
Manlius was consul .
曼利厄斯 曾是 领事 .
(因此, 他们拒绝了罗马的请求) 而这位曼利乌斯后来成为了执政官。

[naʊ] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] ['niːdfl] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['disəplɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striktɪst] [sɔːrt] [ɪn] [ðə; ði]
Now it was needful that there should be discipline of the strictest sort in the
现在 它 曾是 需要 那 那里 应该 是 纪律 的 这 最严格的 种类 在 这
[ˈɑːrmi] ;
army ;
军队 ;

现在军队中必须实行最严格的纪律；

[ænd; ʌnd] [ɔːlsʊθ] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈlætənz] [speɪk] [ðə; ði] [seɪm] [tʌŋ] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [ˈroʊmənz] ,
and also , because the Latins spake the same tongue as did the Romans ,
和 还 , 因为 这 拉丁语 说 这 相同的 舌头 作为 做过 这 罗马书 ,
而且, 因为拉丁人和罗马人说的是同一种语言,

[ænd; ʌnd] [hæd; həd] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ænd; ʌnd] [ɔːl] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [ˌæpəˈteɪn] [tuː; tə] [wɔːr] [ðə; ði] [seɪm]
and had their arms and all other things that appertained to war the same
和 有 他们的 武器 和 全部 其他 事物 那 相关的 到 战争 这 相同的
,
:
,

他们的武器装备以及其他所有与战争有关的物品都相同。

[ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [ðæt] [noʊ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
the Consuls issued a decree that no man should fight with the enemy ,
这 领事 发布 一个 法令 那 不 男人 应该 斗争 和 这 敌人 ,
执政官颁布法令, 禁止任何人与敌人并肩作战。

[seɪv] [ˈoʊnli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [poʊst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] .
save only at his post in the army .
节省 仅有的 在 他的 邮政 在 这 军队 .

唯一例外是他在军队的岗位上。

[naʊ] [aɪˈtiː] [ˈtʃænst] [ðæt] [ˈtaɪtəs] [ˈmænliəs] , [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːns(ə)] , [ˈbiːɪŋ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
Now it chanced that Titus Manlius , son of the Consul , being captain of a
现在 它 偶然 那 提图斯 曼利厄斯 , 儿子 的 这 领事 , 存在 队长 的 一个
[ˈskwɑːdrən] [ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] ,
squadron of horsemen ,
中队 的 骑兵 ,

恰巧执政官之子提图斯·曼利乌斯是骑兵中队的队长,

[rouð] [soʊ] [faːr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈskwɑːdrən] ([ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [ˈbiːɪŋ] [sent] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrek](ə)nz] [tuː; tə]
rode so far with his squadron (the horsemen being sent out in all directions to
骑 所以 远的 和 他的 中队 (这 骑兵 存在 发送 出去 在 全部 方向 到
[spaɪ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri]) [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [skers] [ðə; ði] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [spɪrɪz] [θroʊ]
spy out the country) that he was scarce the length of a spear's throw
间谍 出去 这 国家) 那 他 曾是 稀少 这 长度 的 一个 长矛的 扔
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
from the camp of the enemy ,
从 这 营 的 这 敌人 ,

他率领骑兵中队（骑兵被派往四面八方侦察敌情）一路骑行，直到距离敌营只有一杆长矛的距离。

[æt; ət] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [pɑːrt] [wer] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [ʌv; əv] [ˈtʌskjələm] [hæd; həd] [ðer; ðər] [ˈsteɪ](ə)n] .
at a certain part where the horsemen of Tusculum had their station .
在 一个 肯定 部分 在哪里 这 骑兵 的 图斯库勒姆 有 他们的 车站 .

在图斯库卢姆骑兵驻扎的某个地方。

[ðə; ði] [ˈliːdəɪ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈhɔːsmən] [wʌz; wəz] [ˈmiːtiəs] ,
The leader of these horsemen was Metius ,
这 领导者 的 这些 骑兵 曾是 梅蒂乌斯 ,
这些骑兵的首领是梅提乌斯。

[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][mæn][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l][bɜ:rθ][ænd; ənd] [rɪˈnəʊnd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
a certain man of noble birth and renowned among his countrymen for his
一个 肯定 男人 的 高贵 出生 和 著名 之中 他的 同胞们 为了 他的
[ˈvælər] .
valour .
勇气 .

一位出身高贵、英勇善战的男子，在同胞中享有盛名。

[ðɪs] [ˈmi:tiəs] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈhɔ:smən] , [ænd; ənd][ˈmænlɪəs][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪz] [sʌn] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn]
This Metius , seeing the Roman horsemen , and Manlius the Consul's son riding in
这 梅蒂乌斯 , 看到 这 罗马 骑兵 , 和 曼利厄斯 这 领事的 儿子 骑术 在
[ðə; ði] [frʌnt] ,
the front ,
这 正面 ,

这位梅提乌斯看到罗马骑兵，以及执政官曼利乌斯的儿子骑在最前面，

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [hu:] [hi; hi][wʌz; wəz] ([fɔ:r; fər] [ɪnˈdi:d] [ɔ:l][ðə; ði] [men][ʌv; əv] [noʊt] [ɪn][ðə; ði]
and knowing him who he was (for indeed all the men of note in the
和 会心 他 WHO 他 曾是 (为了 的确 全部 这 男人 的 笔记 在 这
[tu:] [ˈɑ:mɪz] [wɜ:r; wər] [noʊn] [tu;; tə] [i:tʃ] [ˈlðər]) ,
two armies were known to each other) ,
二 军队 是 已知 到 每个 其他) ,

而且知道他是谁（因为事实上，两军中所有有名望的人彼此都认识），

[kraɪd] [aʊt] , " [ɑ:r; ər][ji; ji][ˈmaɪndɪd] , [ji; ji] [men][ʌv; əv] [roʊm] , [ˈbi:ɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [ˈskwa:drən] ,
cried out , " Are ye minded , ye men of Rome , being but one squadron ,
哭 出去 , " 是 是的 有思想 , 是的 男人 的 罗马 , 存在 但 一 中队 ,
他喊道：“罗马人啊，你们难道没有决心吗？我们不过是一个骑兵中队而已。”

[tu; tə][du:][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlætənz][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈælaɪz] ?
to do battle with the Latins and their allies ?
到 做 战斗 和 这 拉丁语 和 他们的 盟国 ?

与拉丁人及其盟友作战？

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [ˈdu:ɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [tu:] [ˈɑ:mɪz] ?
What are the Consuls doing , and their two armies ?
什么 是 这 领事 正在做 , 和 他们的 二 军队 ?

执政官们在做什么？他们的两支军队又在做什么？

" [tu;; tə] [ðɪs] [ˈmænlɪəs] [meɪd] [ˈænsər] , " [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [du:] [taɪm] ; [aɪ] ,
" To this Manlius made answer , " They will come in due time ; ay ,
" 到 这 曼利厄斯 制成 回答 , " 他们 将要 来 在 到期的 时间 ; 是的 ,
曼利乌斯回答说：“他们会在适当的时候到来；是的，

[wʌn] [ðæt] [ɪz] [ˈmɑ:ti:ʒ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] , [ˈi:v(ə)n][ˈdʒu:pɪtər] , [wɪl] [kʌm] [ˈɔ:lsoʊ] : [ˈdʒu:pɪtər] ,
one that is mightier than they , even Jupiter , will come also : Jupiter ,
一 那 是 更强大的 比 他们 , 甚至 木星 , 将要 来 还 : 木星 ,
比它们更强大的存在，甚至比木星还要强大，也将到来：木星，

[hu:] [ɪz] [ˈwɪtnəs] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈtri:tɪz] [wɪtʃ] [ji;; ji][hæv; həv][ˈbroʊkən] .
who is witness to the treaties which ye have broken .
WHO 是 证人 到 这 条约 哪个 是的 有 破碎的 .
谁能见证你们撕毁的条约？

[ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] - [wi; wi] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] [tɪl] [ji;; ji][wɜ:r; wər] [ˈwɪri] ,
If at the Lake Regillus we fought with you till ye were weary ,
如果 在 这 湖 - 我们 战斗 和 你 直到 是的 是 厌倦 ,
如果我们在雷吉卢斯湖与你们战斗到你们疲惫不堪，

[soʊ] [hɪr] [ˈɔ:lsoʊ][wi;; wi] [wɪl] [ɡɪv] [ju;; jʊ] [sʌtʃ] [ˌentərˈteɪnmənt] [æz; əz][ji;; ji][ʃæl; ʃəl][ˈlɪt(ə)l] [laɪk] .
so here also we will give you such entertainment as ye shall little like .
所以 这里 还 我们 将要 给 你 这样的 娱乐 作为 是的 将 小的 喜欢 .

所以，在这里我们也会为您提供您可能不太喜欢的娱乐。

" [ðen] [sed] ['mi:tiəs] , " [ɑ:rt] [ðəʊ] ['wɪlɪŋ] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] ,
" **Then said Metius , " Art thou willing , then , in the meanwhile ,**
" 然后 说 梅蒂乌斯 , " 艺术 你 愿意的 , 然后 , 在这 同时 ,
"然后梅提乌斯说：‘那么，你愿意在此期间.....吗？

[waɪl] [ðə; ði] [dei] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ji:; ji] [wɪl] [meɪk] [soʊ] ['maɪti] [ə; eɪ][stɜ:r][ɪz] [jet] ['kʌmɪŋ] ,
while the day on which ye will make so mighty a stir is yet coming ,
尽管 这 天 在 哪个 是的 将要 制作 所以 强大的 一个 搅拌 是 然而 未来 ,
你们掀起巨大波澜的日子尚未到来，

[tu:; tə] [faɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
to fight here with me ,
到 斗争 这里 和 我 ,
跟我一起在这里战斗，

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mi:tiŋ] [ɔ:l] [men] [meɪ] [noʊ] [baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['lætn]
that from the issue of our meeting all men may know by how much a Latin
那 从 这 问题 的 我们的 会议 全部 男人 可能 知道 经过 如何 很多 一个 拉丁
['hɔ:rsməŋ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hɔ:rsməŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ?
horseman is better than a horseman of the Romans ?
骑手 是 更好的 比 一个 骑手 的 这 罗马书 ?
通过我们这次会面的结果，所有人都是可以知道拉丁骑兵比罗马骑兵强多少倍？

" [ðerə'pɑ:n] ['æŋgər] , [ɔ:r] [jeɪm] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [si:m] [tu:; tə] [ʃɪŋk] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['kɑ:mbæt] ,
" **Thereupon anger , or shame that he should seem to shrink from such combat ,**
" 于是 愤怒 , 或者 耻辱 那 他 应该 似乎 到 收缩 从 这样的 战斗 ,
[ɔ:r] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
or , it may be ,
或者 , 它 可能 是 ,
“于是，他或许会感到愤怒，或许会感到羞愧，因为他似乎会畏惧这样的战斗，或者，也可能是.....”

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [feɪt] , [ðæt] [nʌŋ] [meɪ] [ɪ'skeɪp] , [stɜ:rd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['hɔ:ti] ['spɪrɪt] , [soʊ]
the will of fate , that none may escape , stirred the young man's haughty spirit , so
这 将要 的 命运 , 那 没有任何 可能 逃脱 , 搅拌 这 年轻的 男人的 傲慢 精神 , 所以
[ðæt] ,
that ,
那 ,
命运的旨意，无人能够逃脱，激起了年轻人的傲慢之心，于是，

['teɪkɪŋ] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [kə'mændz] [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'kri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒnsəlz] ,
taking no account of his father's commands or of the decree of the Consuls ,
采取 不 帐户 的 他的 父亲的 命令 或者 的 这 法令 的 这 领事 ,
他全然不顾父亲的命令和执政官的法令，

[hi:; hi] [θrʌst] [hɪm'self] ['hedɒ:ŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɑ:mbæt][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] ['mætəd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['weðər]
he thrust himself headlong into a combat in which it mattered but little whether
他 推力 他自己 一头扎 进入 一个 战斗 在 哪个 它 重要 但 小的 无论
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['væŋkwɪʃt] [ɔ:r][noʊ] .
he was vanquished or no .
他 曾是 战败者 或者 不 .
他一头扎进一场战斗，而战败与否对他来说并不重要。

[ðə; ði] [ʌðər] ['hɔ:smən] [rɪ'mu:vɪd] [ðəm'selvz] [fɑ:r][ɔ:f][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kɑ:mbæt] ,
The other horsemen removed themselves far off to look at the combat ,
这 其他 骑兵 已移除 他们自己 远的 离开 到 看 在 这 战斗 ,
其他骑兵则退到远处观看战斗。

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [klaɪr] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] , [huː] , [ˈdraɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ˈoʊvər]
leaving a space of clear ground for the two , who , driving their horses over
离开 一个 空间 的 清除 地面 为了 这 二 , WHO , 驾驶 他们的 马匹 超过
[ðə; ði] [pleɪn] ,
the plain ,
这 清楚的 ,

留下了一片空地供两人骑马穿过平原，

[met] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spiə] [ˈlevld] .
met in the midst with their spears levelled .
遇见 在 这 中间 和 他们的 长矛 平整 .
双方在中间隔着长矛相遇。

[ðə; ði] [spɪr] [ʌv; əv] [ˈmiːtiəs] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [nek] [ʌv; əv] [ˈmænlɪəs] ,
The spear of Metius crossed the horse's neck of Manlius ,
这 矛 的 梅蒂乌斯 交叉 这 马匹 脖子 的 曼利厄斯 ,
梅提乌斯的长矛刺穿了曼利乌斯的马的脖子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spɪr] [ʌv; əv] [ˈmænlɪəs] [pæst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætɪn] .
and the spear of Manlius passed above the head of the Latin .
和 这 矛 的 曼利厄斯 通过了 多于 这 头 的 这 拉丁 .
曼利乌斯的长矛从拉丁人的头顶飞过。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðeɪ] [wiːld] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ˈmænlɪəs] , [ˈraɪzɪŋ] [fɜːrst][tuː; tə] [diːl] [ə; eɪ]
After this they wheeled their horses about , and Manlius , rising first to deal a
后 这 他们 带轮子的 他们的 马匹 关于 , 和 曼利厄斯 , 上升 第一的 到 交易 一个
[ˈsekənd] [blɒʊ] ,
second blow ,
第二 吹 ,

随后他们调转马头，曼利乌斯率先起身，准备给予第二次攻击。

[smoʊt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɪrz] ;
smote the horse of the Latin between the ears ;
猛击 这 马 的 这 拉丁 之间 这 耳朵 ;
狠狠地击打拉丁马的耳朵之间；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hɔːrs] [felt][ðə; ði] [wuːnd] [hiː; hi] [riəd] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][ˈlegz]
and when the horse felt the wound he reared himself upon his hind legs
和 什么时候 这 马 毛毡 这 伤口 他 饲养 他自己 之上 他的 后 腿
[ænd; ənd] [ʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][ˈraɪdər] ;
and shook off his rider ;
和 摇晃 离开 他的 骑士 ;

马儿感到伤口后，便用后腿站立起来，甩掉了骑手；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] , [ˈsɔːrli] [ˈfeɪkən] [baɪ][soʊ] [ˈɡriːvəs] [ə; eɪ][fɔːl] ,
and when the man , sorely shaken by so grievous a fall ,
和 什么时候 这 男人 , 非常 摇晃 经过 所以 严重的 一个 落下 ,
而当那人因如此严重的摔倒而惊魂未定时，

[wʊd] [hæv; həv] [reɪzd] [hɪmˈself] [baɪ] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ænd; ənd] [spɪr] ,
would have raised himself by help of his shield and spear ,
会 有 提高 他自己 经过 帮助 的 他的 盾 和 矛 ,
他本可以借助盾牌和长矛的力量站起来，

[ðə; ði][ˈroʊmən] [smoʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] ,
the Roman smote him with his spear in the throat ,
这 罗马 猛击 他 和 他的 矛 在 这 喉 ,
罗马人用长矛刺穿了他的喉咙。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [keɪm] [aʊt] [θruː] [hɪz; ɪz][rɪbz] , [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][fæst][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
so that the point came out through his ribs , making him fast to the earth .
所以 那 这 观点 来了 出去 通过 他的 肋骨 , 制作 他 快速地 到 这 地球 .
于是，那尖锐的针刺穿了他的肋骨，使他牢牢地倒在地上。

[ðen] ['mænlɪəs] ['gæðərd] [ðə; ði] [spɔɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [mæn] , [ænd; ənd][rouɪd] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði]
Then Manlius gathered the spoils from the dead man , and rode back to the
然后 曼利厄斯 聚集 这 战利品 从 这 死的 男人 , 和 骑 后退 到 这
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

然后曼利乌斯收集了死者身上的财物，骑马返回了营地。

[hɪz; ɪz]['skwɑ:drən] ['fɑ:lʊɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] .
his squadron following him with great joy .
他的 中队 下列的 他 和 伟大的 喜悦 .

他的中队队员们兴高采烈地跟随在他身后。

[ˈbi:ɪŋ] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði][kæmp] , [hi;; hi] [went] [tu;; tə][ðə; ði]['dʒenərəlz, 'dʒenrəlz] [tent] ,
Being come to the camp , he went to the general's tent ,
存在 来 到 这 营 , 他 去 到 这 将军的 帐篷 ,
来到营地后，他径直去了将军的帐篷。

[ˈnoʊɪŋ] [nɑ:t] [wʌt] [feɪt] [əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɔ:r] ['weðər] [hi;; hi][hæd; həd] [ɜ:rnd] [preɪz] [ɔ:r]
knowing not what fate awaited him or whether he had earned praise or
会心 不是 什么 命运 等待中 他 或者 无论 他 有 获得 称赞 或者
[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

他不知道自己将面临怎样的命运，也不知道自己是会得到赞扬还是惩罚。

[ðen] [hi;; hi] [sed] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
Then he said to his father ,
然后 他 说 到 他的 父亲 ,

然后他对父亲说：

" [aɪ] [dɪˈzaɪrd] [ðæt] [ɔ:l] [men] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] ['tru:li] [ðəɪ] [sʌn] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ,
" **I desired that all men should know that I am truly thy son ; and therefore ,**
" 我 想要的 那 全部 男人 应该 知道 那 我 是 真的 你的 儿子 ; 和 所以 ,
“我希望所有人都知道我确实是你的儿子；因此，

[ˈhævɪŋ] [bɪn] ['tʃælɪndʒd] [tu;; tə]['kɑ:mbæt] , [aɪ] [fɔ:t] ,
having been challenged to combat , I fought ,
拥有 到过 挑战 到 战斗 , 我 战斗 ,
既然有人向我发起挑战，我就应战了。

[ænd; ənd] [naʊ] [brɪŋ] [bæk] [ðɪ:z] [spɔɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [hu:m] [aɪ] [slu:] .
and now bring back these spoils from the enemy whom I slew .
和 现在 带来 后退 这些 战利品 从 这 敌人 谁 我 一万 .
现在把这些我从敌人那里缴获的战利品带回来。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑ:ns(ə)l] , [soʊ] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] [hɜ:rd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm]
" **But the Consul , so soon as he heard these words , turning his face from**
" 但 这 领事 , 所以 很快 作为 他 听到 这些 字 , 转弯 他的 脸 从
[hɪz; ɪz] [sʌn] ,
his son ,
他的 儿子 ,

“但是，执政官一听到这些话，就转过脸去，不去理会他的儿子，

[kəˈmɑ:ndɪd] [ðæt] [ðə; ði]['bju:gl] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] [kɔ:ld] [tu;; tə][æn; ən]
commanded that the bugle should be sounded and the soldiers called to an
命令 那 这 号角 应该 是 听起来 和 这 士兵 称为 到 一个
[əˈsembli] .
assembly .
集会 .

命令吹响号角，召集士兵集合。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðər] [ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbərz] , [hiː; hi] [sed] , " ['taɪtəs]
And when the men had come together in great numbers , he said , " Titus
和 什么时候 这 男人 有 来 一起 在 伟大的 数字 , 他 说 , " 提图斯
[ˈmænliəs] ,
Manlius ,
曼利厄斯 ,

当众人聚集起来时，他说：“提图斯·曼利乌斯，

[ðəʊ] [hæst][hæd; həd][noʊ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒnsəlz] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪɡnəti]
thou hast had no respect to the authority of the Consuls or to the dignity
你 哈斯特 有 不 尊重 到 这 权威 的 这 领事 或者 到 这 尊严
[ʌv; əv][ðəɪ] ['faːðər] ,
of thy father ,
的 你的 父亲 ,

你既不尊重执政官的权威，也不尊重你父亲的尊严。

[ænd; ʌnd] , [dɪsə'beɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'kriː] , [hæst] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ['els,wer] [ðæn; ðən][ɪn]
and , disobeying our decree , hast fought with the enemy elsewhere than in
和 , 违抗命令 我们的 法令 , 哈斯特 战斗 和 这 敌人 别处 比 在
[ðəɪ] [pleɪs] , ['luːsnɪŋ] [ðer'baɪ] ,
thy place , loosening thereby ,
你的 地方 , 松动 从而 ,

而且，他们违抗我们的命令，在别处与敌人作战，而不是在你的驻地作战，从而放松了警惕。

[soʊ][faːr][æz; əz][ɪn] [ðiː] [leɪ] ,
so far as in thee lay ,
所以 远的 作为 在 你 躺 ,

就你而言，

[ðæt] ['mɪləteri] ['dɪsəplɪn] [baɪ] [wɪtʃ] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [ruːm] [hæθ]
that military discipline by which up to this time the commonwealth of Rome hath
那 军队 纪律 经过 哪个 向上 到 这 时间 这 联邦 的 罗马 有
[stʊd] [ænd; ʌnd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] .
stood and been established .
站立 和 到过 已确立的 .

正是这种军事纪律，使罗马共和国得以屹立至今。

[ænd; ʌnd][em 'iː] [ðəʊ] [hæst] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðiːz] [streɪts] ,
And me thou hast brought into these straits ,
和 我 你 哈斯特 带来 进入 这些 海峡 ,

而你却将我带入这困境，

[ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [fər'get] ['iːðər] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ɔːr][maɪ'self][ænd; ʌnd][maɪ] [oʊn] ['kɪndrəd] .
that I must forget either the commonwealth or myself and my own kindred .
那 我 必须 忘记 任何一个 这 联邦 或者 我 和 我的 自己的 亲属 .

我必须忘记联邦，或者忘记我自己和我的亲人。

['ræðər] , ['ðerfɔːr] ,
Rather , therefore ,
相当 , 所以 ,

因此，

[wɪl] [wiː; wi] ['sʌfər] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər][aʊər; ɑːr] [oʊn] [fɔːlt] [ðæn; ðən] ['sʌfər] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [tuː; tə]
will we suffer ourselves for our own fault than suffer the commonwealth to
将要 我们 遭受 我们自己 为了 我们的 自己的 过错 比 遭受 这 联邦 到
['sʌfər] [fɔːr; fər][juː 'es][æt; ət][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə][ɪt'self] .
suffer for us at so great a loss to itself .
遭受 为了 我们 在 所以 伟大的 一个 损失 到 本身 .

我们宁愿自己为自己的过错受苦，也不愿让国家为我们遭受如此巨大的损失。

[ˈtru:li] [wi:; wi] [tu:] [jæl; ʃəl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] , [sæd] [ɪnˈdi:d] [jet] [ˈhoʊlsəm] ,
Truly we two shall be a warning , sad indeed yet wholesome ,
真的 我们 二 将 是 一个 警告 , 伤心 的确 然而 健康 ,
我们俩的确会成为一个警示, 虽然令人悲伤, 但却意义深远。

[tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ju:θ] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] .
to our youth in time to come .
到 我们的 青年 在 时间 到 来 .
致我们未来的青年一代。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [maɪˈself] , [aɪ] [eɪˈem] [ˈtru:li] [ˈtrʌbld] ,
As for myself , I am truly troubled ,
作为 为了 我 , 我 是 真的 麻烦 ,
至于我自己, 我真的非常苦恼。

[nɑ:t] [ˈoʊnli] [baɪ] [ðæt] [lʌv] [fɔ:r; fər] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɪt] [ɪz] [ˈnæt(ə)rəl] [tu:; tə] [ɔ:l] [men] ,
not only by that love for my children which is natural to all men ,
不是 仅有的 经过 那 爱 为了 我的 孩子们 哪个 是 自然的 到 全部 男人 ,
不仅仅是出于对所有男人与生俱来的对孩子的爱,

[bʌt; bət] [ˈɔ:lsʊ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈvælər] [wɪt] , [led] [əˈstreɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [əˈpɪrəns] [lʌ; əv] [ˈɡlɔ:ri] ,
but also by the valour which , led astray by a false appearance of glory ,
但 还 经过 这 勇气 哪个 , 引领 误入歧途 经过 一个 错误的 外貌 的 荣耀 ,
但也因为那种被虚假的荣耀表象所误导的英勇,

[ðəʊ] [hæst] [ʃoʊn] [ðɪs] [deɪ] .
thou hast shown this day .
你 哈斯特 所示 这 天 .
你今天已经展现了这一点。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此,

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] - [ˈpaʊər] [mʌst; məst] [ˈi:ðər] [bi:; bi] [ɪˈstæblɪt] [fɔ:r; fər] [ˈevər] [baɪ] [ðəɪ] [deθ]
seeing that the Consuls ' power must either be established for ever by thy death
看到 那 这 领事 - 力量 必须 任何一个 是 已确立的 为了 曾经 经过 你的 死亡
[ɔ:r] [əˈbɔ:lɪft] [fɔ:r; fər] [ˈevər] [baɪ] [ðəɪ] [ɪˈskeɪp] ,
or abolished for ever by thy escape ,
或者 废除 为了 曾经 经过 你的 逃脱 ,
鉴于执政官的权力要么会因你的死而永远确立, 要么会因你的逃脱而永远废除,

[aɪ] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ðəʊ] [ðəɪˈself] [ˈɔ:lsʊ] , [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ɔ:t] [lʌ; əv] [maɪ] [blʌd] [ɪn] [ði:] ,
I judge that thou thyself also , if there is aught of my blood in thee ,
我 法官 那 你 你自己 还 , 如果 那里 是 零 的 我的 血 在 你 ,
我断定, 如果你身上有我血脉的痕迹, 那么你自己也必遭报应。

[wɪlt] [nɑ:t] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [daɪ] ,
wilt not refuse to die ,
枯萎 不是 拒绝 到 死 ,
不会拒绝死亡,

[ænd; ænd] [soʊ] [ɪˈstæblɪ] [əˈɡen] [ðæt] [ˈmɪləteri] [ˈdɪsəplɪn] [wɪt] [ðəʊ] [hæst] [ˈwi:kənd] [baɪ] [ðəɪ]
and so establish again that military discipline which thou hast weakened by thy
和 所以 建立 再次 那 军队 纪律 哪个 你 哈斯特 减弱 经过 你的
[mɪsˈdu:ɪŋ] .
misdoing .
坏事 .
从而重建你因自己的不当行为而削弱的军事纪律。

[ɡoʊ] , [ˈlɪktər] , [baɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] .
Go , lictor , bind him to the stake .
去 , 利克托 , 绑定 他 到 这 赌注 .

去吧, 执政官, 把他绑在火刑柱上。

" [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] [stʊd] [ˈstrɪkən] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] [æt; ət][soʊ][ˈkruːəl][ə; eɪ]
" All that were present in the assembly stood stricken with terror at so cruel a
" 全部 那 是 展示 在 这 集会 站立 受打击的 和 恐怖 在 所以 残忍的 一个
[kəˈmænd] ,
command ,
命令 ,

“所有在场的人都因如此残酷的命令而感到恐惧。”

[ænd; ənd] [stʊd] [ˈsaɪlənt] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [frʌm; frəm] [fɪr] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [əˈbiːdiəns] ,
and stood silent , but rather from fear than from obedience ,
和 站立 沉默的 , 但 相当 从 害怕 比 从 服从 ,

他们沉默不语, 但这与其说是出于服从, 不如说是出于恐惧。

[iːtʃ] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][æks] [meɪd] [ˈredi] [əˈɡenst] [hɪmˈself] .
each seeming to see the axe made ready against himself .
每个 似乎 到 看 这 斧头 制成 准备好 反对 他自己 .

每个人似乎都看到一把斧头正要砍向自己。

[ðʌs] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˈhoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [piːs] .
Thus were they overwhelmed with astonishment , and stood holding their peace .
因此 是 他们 不堪重负 和 惊讶 , 和 站立 保持 他们的 和平 .

他们顿时惊愕不已, 鸦雀无声。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [hed] [wʌz; wəz] [ˈsmɪtn] [ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] [siːn]
But when the young man's head was smitten off and the blood was seen
但 什么时候 这 年轻的 男人的 头 曾是 迷恋 离开 和 这 血 曾是 已见

[tuː; tə] [pɔːr] [fɔːrθ] ,
to pour forth ,
到 倒 前进 ,

但当年轻人的头颅被砍下, 鲜血喷涌而出时,

[ðen] , [rɪˈkʌvərɪŋ] [ðəmˈselvz] , [ðeɪ] [kraɪd] [əˈlaʊd][ænd; ənd] [sperd] [ˈniːðər] [ləˈmenˈteɪʃənz] [nɔːr]
then , recovering themselves , they cried aloud and spared neither lamentations nor
然后 , 恢复中 他们自己 , 他们 哭 大声 和 幸存 两者都不 哀歌 也不

[kɜːrs] .
curses .
诅咒 .

然后, 他们回过神来, 放声痛哭, 哀号咒骂不已。

[ˈæftərwərdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒərz][ˈfjuːnərəl][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ziːl] [ðæt]
Afterwards for the young man they made a soldiers funeral with all the zeal that
然后 为了 这 年轻的 男人 他们 制成 一个 士兵 葬礼 和 全部 这 热情 那

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] ,
they could show ,
他们 可以 展示 ,

之后, 他们竭尽全力为这位年轻人举行了军人葬礼。

[ˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbaːdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] [ˈbɜːrɪŋ] [aɪˈtiː][ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ɪn][ə; eɪ]
covering his body with the spoils of war and burning it on a pile in a
覆盖 他的 身体 和 这 战利品 的 战争 和 燃烧 它 在 一个 桩 在 一个

[pleɪs] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈræmpɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
place without the rampart of the camp .
地方 没有 这 壁垒 的 这 营 .

用战争掠夺来的财物覆盖他的尸体, 然后在营地城墙外的某个地方将其焚烧。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [wen] [men] [wʊd] [spi:k] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['sævɪdʒ] [kə'mænd] [ɔ:r] ['eksəsaɪzɪŋ]
From that day , when men would speak of some savage command or exercising
从 那 天 , 什么时候 男人 会 说话 的 一些 野蛮的 命令 或者 锻炼
[ʌv; əv] ['paʊə] ,
of power ,
的 力量 ,

从那天起，每当人们谈及某种野蛮的统治或权力行使时，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɔ:nt] [tu:; tə] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] " - [ru:l] .
they are wont to call it a " Manlian rule .
他们 是 惯于 到 称呼 它 一个 " - 规则 .

他们习惯称之为“曼利安规则”。

" [æz; əz] [fɔ:r; fər] ['taɪtəs] ['mænliəs] [ðə; ði] ['fa:ðər] ,
" As for Titus Manlius the father ,
" 作为 为了 提图斯 曼利厄斯 这 父亲 ,

至于父亲提图斯·曼利乌斯，

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ɪn] ['traɪʌmf] [tu:; tə] [ru:m] ([fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ru:mənz] [wɜ:r; wər] [vɪk'tɔ:riəs] [ɪn]
when he came back in triumph to Rome (for the Romans were victorious in
什么时候 他 来了 后退 在 胜利 到 罗马 (为了 这 罗马书 是 胜利者 在
[ðə; ði] [wɔ:r] ,
the war ,
这 战争 ,

当他凯旋回到罗马时（因为罗马人在战争中取得了胜利），

[æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [tu:ld] [hɪr'æftər]) [ðə; ði] ['eldəz] ['oʊnli] [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ði] [jʌŋ]
as will be told hereafter) the elders only went forth to meet him ; the young
作为 将要 是 讲述 此后) 这 长者 仅有的 去 前进 到 见面 他 ; 这 年轻的
[men] ,
men ,
男人 ,

（下文将要讲述）只有长老们出去迎接他；年轻人，

[bəuθ] [ðen] [ænd; ənd] ['evər] ['æftərwərdz] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [lɪvd] , [tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm]
both then and ever afterwards , so long as he lived , turned from him
两个都 然后 和 曾经 然后 , 所以 长的 作为 他 居住地 , 转向 从 他
[wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kɜ:rs] .
with hatred and curses .
和 仇恨 和 诅咒 .

当时以及之后，只要他还活着，就一直对他充满仇恨和诅咒。

['tjæptər] [eks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI :
章 十六 :

第十六章

~~ ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] ['sɜ:rt(ə)n] [greɪt] ['ru:mənz] .
~~ **STORIES OF CERTAIN GREAT ROMANS .**
~~ 故事 的 肯定 伟大的 罗马书 .

一些伟大罗马人的故事。

[ɪn] [ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪntɪ] - [θɜ:rd] [jɪr] ['æftər] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ðer; ðər]
In the three hundred and ninety - third year after the building of the city there
在 这 三 百 和 九十 - 第三 年 后 这 建筑 的 这 城市 那里
[wʌz; wəz] [si:n] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə] ['oʊpən] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌlf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['di:pnis]
was seen suddenly to open in the market - place a great gulf of a deepness
曾是 已见 突然 到 打开 在 这 市场 - 地方 一个 伟大的 海湾 的 一个 深度
[ðæt] [noʊ] [mæn] [kʊd; kəd] ['meʒər] .
that no man could measure .
那 不 男人 可以 措施 .

在建城后的第三百九十三年，人们突然看到市场上出现了一个巨大的深渊，深不可测。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [gʌlf] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [fɪld] [ʌp] [ðʊʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [brɔ:t] [ɜ:rθ] [ænd; ɐnd]
And this gulf could not be filled up though all the people brought earth and
和 这 海湾 可以 不是 是 已填 向上 尽管 全部 这 人们 带来 地球 和
[stoʊnz] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [laɪk] [tu:; tə][kæst]['ɪntu:][aɪ 'ti:] .
stones and the like to cast into it .
石头 和 这 喜欢 到 投掷 进入 它 .
尽管所有人都带来了泥土、石头之类的东西要填满这个深渊，但这个深渊仍然无法填满。

[bʌt; bət][æ; ət][ðə; ði] [læst][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡɒdʒ] [ðæt] [ðə; ði]
But at the last there was sent a message from the gods that the
但 在 这 最后的 那里 曾是 发送 一个 信息 从 这 神 那 这
[ˈroʊmənz][mʌst; məst][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ɔ:l] [θɪŋz] [ðə; ði] [steɪt]
Romans must enquire what was that by which more than all things the State
罗马书 必须 查询 什么 曾是 那 经过 哪个 更多的 比 全部 事物 这 状态
[wʌz; wəz] [meɪd] [strɔ:ŋ] .
was made strong .
曾是 制成 强的 .
但最终，众神传达了一条信息，罗马人必须探究究竟是什么让国家强大到无以复加。

" [fɔ:r; fər] , " [sed] [ðə; ði] ['su:θseɪər] ,
" **For , " said the soothsayer ,**
" 为了 , " 说 这 预言家 ,
“因为，”预言家说道，

" [ðɪs] [θɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdʒ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ]
" **this thing must be dedicated to the Gods in this place if the commonwealth**
" 这 事物 必须 是 投入的 到 这 神 在 这 地方 如果 这 联邦
[ʌ; ɐv] [roʊm] [ɪz][tu:; tə][stænd][fæst][fɔ:r; fər]['evər] .
of Rome is to stand fast for ever .
的 罗马 是 到 站立 快速地 为了 曾经 .
“如果罗马帝国想要永远屹立不倒，就必须在此地将此物献给诸神。”

" [ænd; ɐnd] [waɪl] [ðeɪ] ['daʊtɪd] , [wʌn]['mɑ:rkəs] ['kɜ:rʃəs] , [ə; eɪ] [ju:θ] [ðæt] [hæd; həd] [wʌn] [ɡreɪt]
" **And while they doubted , one Marcus Curtius , a youth that had won great**
" 和 尽管 他们 怀疑 , 一 马库斯 库尔提乌斯 , 一个 青年 那 有 韩元 伟大的
[rɪ'naʊn] [ɪn][wɔ:ɹ] ,
renown in war ,
名声 在 战争 ,
“就在他们心存疑虑之时，一位名叫马库斯·库尔提乌斯的年轻人，一位在战争中赢得巨大声誉的人，

[rɪ'bjʊ:kt] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] , " [kæn; kən][ji:; ji] [daʊt] [ðæt] [roʊm] [hæθ] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ɑ:rmz]
rebuked them saying , " Can ye doubt that Rome hath nothing better than arms
责备 他们 说 , " 能 是的 怀疑 那 罗马 有 没有什么 更好的 比 武器
[ænd; ɐnd] ['vælər] ?
and valour ?
和 勇气 ?
他斥责他们说：“难道你们怀疑罗马除了武器和勇气之外就没有其他东西了吗？ ”

" [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [stʊd] ['saɪlənt] ; [ænd; ɐnd] ['kɜ:rʃəs] ,
" **Then all the people stood silent ; and Curtius ,**
" 然后 全部 这 人们 站立 沉默的 ; 和 库尔提乌斯 ,
“于是，所有人都沉默不语；库尔提乌斯，

[fɜ:rst] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['tempəlz] [ʌ; ɐv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)] [ɡɒdʒ] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs]
first beholding the temples of the immortal gods that hung over the market - place
第一的 凝视 这 寺庙 的 这 不朽 神 那 悬挂 超过 这 市场 - 地方
[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['kæpɪtl] ,
and the Capitol ,
和 这 国会大厦 ,
首先映入眼帘的是悬于市场和国会大厦之上的不朽神庙，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['stretʃɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hændz][bəuθ][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə'blʌv] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs]
and afterwards stretching forth his hands both to heaven above and to this
和 然后 伸展 前进 他的 双手 两个都 到 天堂 多于 和 到 这
[gʌlf] [ðæt] ['oʊpənd] [ɪts] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [pɪt] ,
gulf that opened its mouth to the very pit ,
海湾 那 打开 它是 嘴 到 这 非常 坑 ,
然后他伸出双手，一举够到苍天，又伸向这深渊，那深渊的口子直通深渊。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [hel] , [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ; [ænd; ənd][soʊ] ,
as it were , of hell , devoted himself for his country ; and so ,
作为 它 是 , 的 地狱 , 奉献 他自己 为了 他的 国家 ; 和 所以 ,
他仿佛来自地狱，却为祖国奉献了一切；于是，
[ˈbiːɪŋ] [kloʊðd] [ɪn] [ˈɑːrmər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
being clothed in armour and with arms in his hand ,
存在 穿着衣服 在 盔甲 和 和 武器 在 他的 手 ,
他身披铠甲，手持武器，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'reɪd] [æz; əz] ['sʌmptʃuəsli] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] , [hiː; hi] [lept] ['ɪntuː]
and having his horse arrayed as sumptuously as might be , he leapt into
和 拥有 他的 马 排列 作为 奢华地 作为 可能 是 , 他 跳跃 进入
[ðə; ði] [gʌlf] ;
the gulf ;
这 海湾 ;
他把自己的马打扮得漂漂亮亮的，然后纵身跃入海湾；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [bəuθ][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
and the multitude , both of men and women ,
和 这 民众 , 两个都 的 男人 和 女性 ,
还有众多的男女，
[θruː] [ɪn] [ɡɪfts] [ænd; ənd][ˈɔʃɪŋz, ˈfrɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz]
threw in gifts and offerings of the fruits of the earth , and afterwards
扔 在 礼物 和 供品 的 这 水果 的 这 地球 , 和 然后
[ðə; ði] [ɜːrθ] [kloʊzd] [tə'geðər] .
the earth closed together .
这 地球 关闭 一起 .

人们投入了大地出产的礼物和祭品，之后大地合拢了。
[ə'baʊt] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θɜːr'tiːn] ['ɪrɪz] ['æftər] [ðɪːz] [θɪŋz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'gen] [wɔːr][wɪð; wɪθ]
About the space of thirteen years after these things there was again war with
关于 这 空间 的 十三 年 后 这些 事物 那里 曾是 再次 战争 和
[ðə; ði] ['ɡɔlɪz] ;
the Gauls ;
这 高卢人 ;
这些事情发生后大约十三年，又与高卢人爆发了战争；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['roʊmənɪz][hæd; həd] ['liːvɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɑːrmi][ʌv; əv][ten] ['liːdʒənɪz][ʌv; əv][men] ,
and when the Romans had levied a great army of ten legions of men ,
和 什么时候 这 罗马书 有 征收 一个 伟大的 军队 的 十 军团 的 男人 ,
当罗马人集结了十个军团的大军之后，
[kə'mɪləs] [ðə; ði]['kɑːns(ə)] (['biːɪŋ] [sʌn][tuː; tə] [ðæt] [kə'mɪləs] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [taɪm] [pæst]) ['mɑːtʃt]
Camillus the Consul (being son to that Camillus that the city in time past) marched
卡米勒斯 这 领事 (存在 儿子 到 那 卡米勒斯 那 这 城市 在 时间 过去的) 行军
[ðer'wɪð; ,ðer'wɪθ]['ɪntuː][ðə; ði] ['lætn] [pleɪn] ,
therewith into the Latin plain ,
由此 进入 这 拉丁 清楚的 ,
卡米卢斯执政官（他是过去率领该城军队进入拉丁平原的卡米卢斯的儿子）

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz][kæmp] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːfɪz] [baɪ][ðə; ði] [siː] ,
and pitched his camp near to the marshes by the sea ,
和 投球 他的 营 靠近 到 这 沼泽 经过 这 海 ,
他把营地扎在海边的沼泽地附近。

[ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɒlz] .
over against the camp of the Gauls .
超过 反对 这 营 的 这 高卢人 .
在高卢人营地对面。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmɪz] [leɪ] [ˈkwaɪət] , [ə; eɪ] [ɡɔːl] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈstætʃər] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ]
And while the two armies lay quiet , a Gaul of great stature , and having
和 尽管 这 二 军队 躺 安静的 , 一个 高卢 的 伟大的 身材 , 和 拥有
[ˈsplendɪd] [ɑːrmz] ,
splendid arms ,
灿烂 武器 ,
当两军静默之时，一位身材高大、拥有精良武器的高卢人，

[keɪm] [fɔːrθ] , [huː] , [ˈstraɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] ,
came forth , who , striking his shield with his spear ,
来了 前进 , WHO , 引人注目 他的 盾 和 他的 矛 ,
他走上前来，用长矛敲击盾牌，

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][ˈtoʊkən] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsaɪləns] ,
by way of token that he would have silence ,
经过 方式 的 令牌 那 他 会 有 沉默 ,
以此作为他会保持沉默的象征，

[ˈtʃælɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈtɜːrprətər] [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv]
challenged by the mouth of an interpreter any one that would of the men of
挑战 经过 这 嘴 的 一个 翻译 任何 一 那 会 的 这 男人 的
[ruːm] [tuː; tə][duː][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Rome to do battle with him .
罗马 到 做 战斗 和 他 .
经翻译之口，他向罗马人发出挑战，任何人都愿意与他决斗。

[ðəɹəˈpɑːn] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈmɑːrkəs] [vəˈliəriəs] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [wɪn][fɔːr; fər] [hɪmˈself] [laɪk]
Thereupon a certain Marcus Valerius , thinking that he might win for himself like
于是 一个 肯定 马库斯 瓦莱里乌斯 , 思维 那 他 可能 赢 为了 他自己 喜欢
[rɪˈnaʊn] [wɪð; wɪθ][ˈmænliəs] ,
renown with Manlius ,
名声 和 曼利厄斯 ,
于是，一个名叫马库斯·瓦莱里乌斯的人，认为自己或许能像曼利乌斯那样赢得名声，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrneɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwɪstɪd] [tʃeɪn] ,
that was surnamed of the Twisted Chain ,
那 曾是 姓氏 的 这 扭曲 链 ,
他的姓氏是“扭曲的链条”，

[keɪm] [fɔːrθ] [ˈfʊli] [ɑːrmd] [ɪntuː][ðə; ði] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmɪz] ,
came forth fully armed into the space between the two armies ,
来了 前进 完全 武装 进入 这 空间 之间 这 二 军队 ,
全副武装地冲进了两军之间的空地。

[ˈhævɪŋ] [fɜːrst] [əbˈteɪnd] [pərˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːns(ə)l] .
having first obtained permission of the Consul .
拥有 第一的 获得 允许 的 这 领事 .
首先要获得领事的许可。

[wen] [ði:z] [tu:] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə][dʒɔɪn][ˈbæt(ə)l] , [ə; eɪ] [kroʊ] ['laɪtɪd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
When these two were about to join battle , a crow lighted suddenly upon the
什么时候 这些 二 是 关于 到 加入 战斗 , 一个 乌鸦 照明 突然 之上 这
[ˈhelmit] [ʌv; əv] [və'liəriəs] ,
helmet of Valerius ,
头盔 的 瓦莱里乌斯 ,

当这两人即将交战时，一只乌鸦突然落在了瓦莱里乌斯的头盔上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [gɔ:l] .
with his face towards the Gaul .
和 他的 脸 向 这 高卢 .

他的脸朝向高卢人。

[ænd; ənd] [və'liəriəs] [rɪ'si:vɪd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æz; əz][æŋ; ən] [ˈɔ:gjəri] [sent] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , ['kraɪɪŋ]
And Valerius received it with joy as an augury sent from heaven , crying
和 瓦莱里乌斯 已收到 它 和 喜悦 作为 一个 预兆 发送 从 天堂 , 哭泣
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

瓦莱里乌斯欣喜若狂地接受了这消息，认为这是上天赐予的预兆，他高声喊道：

" [meɪ] [ðə; ði][gɑ:d][ɔ:r] ['gɑ:dəs] [ðæt] [hæθ] [sent] [ðɪs] [bɜ:rd][ʌv; əv] [gʊd] ['oʊmən][tu:; tə][em 'i:][bi:; bi]
" **May the god or goddess that hath sent this bird of good omen to me be**
" 可能 这 上帝 或者 女神 那 有 发送 这 鸟 的 好的 预兆 到 我 是
['feɪvərəbl] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] ['sʌkər] [em 'i:] .
favourable to me and succour me .
有利 到 我 和 救助 我 .

“愿赐予我这只吉祥鸟的神明保佑我，帮助我。”

" [ðen] , ['mɑ:rveləs] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] , [ðə; ði][bɜ:rd][nɑ:t]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] ['stedfæst] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]
" **Then , marvellous to relate , the bird not only remained steadfast in the place**
" 然后 , 奇妙 到 涉及 , 这 鸟 不是 仅有的 剩余 坚定不移 在 这 地方
[ˌwerə'pɑ:n] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['laɪtɪd] ,
whereupon it had lighted ,
于是 它 有 照明 ,

“然后，令人惊奇的是，这只鸟不仅没有离开它落脚的地方，

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [brɪ'gæn][tu:; tə] [faɪt] [tə'geðər] , [reɪzd] [ɪt'self] [ə'pɑ:n][ɪts] [wɪŋz] ,
but as soon as the two began to fight together , raised itself upon its wings ,
但 作为 很快 作为 这 二 开始 到 斗争 一起 , 提高 本身 之上 它是 翅膀 ,
但当两者开始交战时，它便展翅高飞。

[ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [bi:k] [ænd; ənd] [klɔ:z] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
and wounded with its beak and claws the face and eyes of the enemy ,
和 受伤 和 它是 喙 和 爪子 这 脸 和 眼睛 的 这 敌人 ,
[soʊ] [ðæt] ,
so that ,
所以 那 ,

它用喙和爪子伤及敌人的脸和眼睛，以至于，

[ˈterəfaɪd] [baɪ][soʊ] ['mɑ:rveləs] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:zəli] [sleɪn] [baɪ] [və'liəriəs] .
terrified by so marvellous a thing , he was easily slain by Valerius .
恐惧 经过 所以 奇妙 一个 事物 , 他 曾是 容易地 被杀 经过 瓦莱里乌斯 .

他被如此奇妙的事物吓坏了，轻易地被瓦莱里乌斯杀死。

[naʊ] , [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['fɔ:rmʊst] [laɪnz][ʌv; əv][bəʊθ] ['ɑ:mɪz] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['kwaiət] ;
Now , up to this time the foremost lines of both armies had remained quiet ;
现在 , 向上 到 这 时间 这 首先 线条 的 两个都 军队 有 剩余 安静的 ;
到目前为止，双方军队的前锋线一直保持平静；

[bʌt; bət] [wen] [və'liəriəs] [brɪgæn][tuː; tə][stri:p][ðə; ði] [spɔɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn]
but when Valerius began to strip the spoils from the body of the dead man
但 什么时候 瓦莱里乌斯 开始 到 条 这 战利品 从 这 身体 的 这 死的 男人
,
:
:

但当瓦莱里乌斯开始从死者身上搜刮战利品时，

[ðə; ði] [ˈɡɔlz] [ræn] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə][ˈhɪndər][hɪm; ɪm] .
the Gauls ran forward to hinder him .
这 高卢人 跑 向前 到 阻碍 他 .

高卢人上前阻拦他。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [jet] [ˈgreɪtər] [spiːd] [ræn][ðə; ði][ˈroʊmənz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [help] ;
Then with yet greater speed ran the Romans to his help ;
然后 和 然而 更大的 速度 跑 这 罗马书 到 他的 帮助 ;

随后，罗马人以更快的速度赶来支援他；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ded] ['bɑːdi] .
and there was a great fight about the dead body .
和 那里 曾是 一个 伟大的 斗争 关于 这 死的 身体 .

于是，大家为了争夺尸体展开了一场激烈的搏斗。

[ænd; ənd] [kə'mɪləs] ['siːɪŋ] [ðæt][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['kɑːnfɪdənt][baɪ] ['riːz(ə)n] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]
And Camillus seeing that the men were confident by reason not only of the
和 卡米勒斯 看到 那 这 男人 是 自信的 经过 原因 不是 仅有的 的 这
[ˈvælər] [ʌv; əv] [və'liəriəs] ,
valour of Valerius ,
勇气 的 瓦莱里乌斯 ,

卡米卢斯见众人不仅因瓦莱里乌斯的英勇而对其充满信心，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænɪfɛst] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔd z] , [hiː; hi] [kraɪd] [əˈlaʊd] , " ['soʊldʒərz] ,
but also of the manifest favour of the Gods , he cried aloud , " Soldiers ,
但 还 的 这 显现 偏爱 的 这 神 , 他 哭 大声 , " 士兵 ,

但他同时也高声喊道，这是神明显明的恩惠：“士兵们，

[duː][æz; əz] [və'liəriəs] [hæθ] [dʌn] , [ænd; ənd] [sleɪ] ['mʌltɪtjuːdz] [ʌv; əv] [ˈɡɔlz] [æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [sleɪn]
do as Valerius hath done , and slay multitudes of Gauls as he hath slain
做 作为 瓦莱里乌斯 有 完毕 , 和 杀戮 众多 的 高卢人 作为 他 有 被杀
[ðer; ðər] [ˈtʃæmpiən] .
their champion .
他们的 冠军 .

效仿瓦莱里乌斯，像他杀死高卢勇士一样，杀死无数高卢人。

" [ðʌs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] [ˈɡɔlz] , [fɔːr; fər] [ðəʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv]
" Thus was there won a great victory over the Gauls , for though some of
" 因此 曾是 那里 韩元 一个 伟大的 胜利 超过 这 高卢人 , 为了 尽管 一些 的
[ðem; ðəm] [fɔːt] [ˈvæliəntli] ,
them fought valiantly ,
他们 战斗 英勇地 ,

“就这样，他们取得了对高卢人的伟大胜利，因为尽管他们中的一些人英勇作战，

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][fled] [brɪfɔːr] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈroʊmənz][hæd; həd] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [spɪrɪz] [kæst][ʌv; əv]
the greater part fled before even the Romans had come within a spear's cast of
这 更大的 部分 逃亡 前 甚至 这 罗马书 有 来 之内 一个 长矛的 投掷 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

大部分人甚至在罗马人还没来得及靠近他们之前就逃走了。

[æz; əz][fɔːr; fər] [vəˈliəriəs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈkɑːns(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈjɪr] [ˈfɑːləʊɪŋ] ,
As for Valerius , he was made Consul in the year following ,
作为 为了 瓦莱里乌斯 , 他 曾是 制成 领事 在 这 年 下列的 ,
至于瓦莱里乌斯, 他在次年被任命为执政官。

[ðoo] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈtwenti] [ænd; ənd] [θriː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ([aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlɔːfl] **though he was but twenty and three years of age (It was not lawful**
尽管 他 曾是 但 二十 和 三 年 的 年龄 (它 曾是 不是 合法的
[ɪn] [ðooz] [deɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈkɑːns(ə)l] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɔːrti] [ænd; ənd] [tuː] [ˈjɪrz] **in those days that a man should be Consul till he was forty and two years**
在 那些 天 那 一个 男人 应该 是 领事 直到 他 曾是 四十 和 二 年
[ʌv; əv][eɪdʒ]) ;
of age) ;
的 年龄) ;

虽然他当时只有二十三岁（在那个年代, 一个人不到四十二岁是不能担任执政官的）;

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɑːˈsterəti] [ˈæftər][hɪm; ɪm][hæd; həd][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [ˈsɜːrneɪm] **and he and his posterity after him had for themselves the surname**
和 他 和 他的 后人 后 他 有 为了 他们自己 这 姓
[ʌv; əv] [ˈkɔːrvəs] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
of Corvus , which is ,
的 乌鸦 , 哪个 是 ,

他和他的后代都以Corvus为姓氏, 即:

[ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtɜːrprətiɪd] , [ə; eɪ] [kroʊ] .
being interpreted , a crow .
存在 翻译 , 一个 乌鸦 .

被翻译成乌鸦。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [twelfθ] [ˈjɪr] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðer; ðər][wʌz; wəz] **In the four hundred and twelfth year after the building of the city there was**
在 这 四 百 和 第十二 年 后 这 建筑 的 这 城市 那里 曾是
[wɔːr] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈroʊmənz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsæmˌnaɪts] ,
war between the Romans and the Samnites ,
战争 之间 这 罗马书 和 这 萨姆尼特人 ,

在城市建成后的第四百一十二年, 罗马人和萨姆尼特人之间爆发了战争。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɔːr] , [wen] [ðə; ði][wʌn][ˈkɑːns(ə)l] , [vəˈliəriəs] , [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈvɪktəri] , [ðə; ði] **in which war , when the one Consul , Valerius , had won a great victory , the**
在 哪个 战争 , 什么时候 这 一 领事 , 瓦莱里乌斯 , 有 韩元 一个 伟大的 胜利 , 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

在哪场战争中, 当一位执政官瓦莱里乌斯取得重大胜利后, 另一位执政官.....

[kɔːrˌniːliəs] , [wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [dɪˈstrɔɪd] [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] .
Cornelius , was well - nigh destroyed together with his army .
科尼利厄斯 , 曾是 出色地 - 夜 损毁 一起 和 他的 军队 .

科尼利厄斯和他的军队几乎全军覆没。

[fɔːr; fər] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][ɪntuː][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnæroʊ] [pæs] ,
For , leading his soldiers into a certain narrow pass ,
为了 , 领导 他的 士兵 进入 一个 肯定 狭窄的 经过 ,

因为他率领士兵进入了某个狭窄的隘口,

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pərˈsiːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
he did not perceive that it was surrounded on all sides by the enemy ,
他 做过 不是 感知 那 它 曾是 包围 在 全部 侧面 经过 这 敌人 ,
他没有意识到自己已被敌人四面包围。

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈhaɪər] [graʊnd] [əˈblaɪ] [hɪm; ɪm] .
and that these were also on the higher ground above him .
和 那 这些 是 还 在 这 更高 地面 多于 他 .

而且这些物体也位于他上方的高地上。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [ˈdaʊtɪd] [wʌt] [hi:; hi][ʃʊd; ʒəd][du:] ([fɔ:r; fər][aɪˈti:][wʌz; wəz][noʊ][b:ŋgər][ˈpa:səb(ə)])
And while he doubted what he should do (for it was no longer possible
和 尽管 他 怀疑 什么 他 应该 做 (为了 它 曾是 不 更长 可能的
[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʒəd] [rɪˈtʊ:n] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [wei] [baɪ] [wɪt] [hi:; hi] [keɪm]) ,
that he should return by the same way by which he came) ,
那 他 应该 返回 经过 这 相同的 方式 经过 哪个 他 来了) ,

尽管他犹豫不决，不知该如何是好（因为他已经不可能再沿着原路返回了），

[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdi:ʃiəs] [mʌs] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊ:n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ,
a certain Decius Mus , being a tribune of the soldiers ,
一个 肯定 德西厄斯 音乐 , 存在 一个 论坛 的 这 士兵 ,
一位名叫德西乌斯·穆斯的人，是士兵的护民官，

[pərˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [hɪl] [əˈblaɪ] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
perceived a hill above the camp of the enemy ,
感知 一个 爬坡道 多于 这 营 的 这 敌人 ,
看到敌营上方有一座小山，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [hɪl] [maɪt] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [klaɪmd] [baɪ][ˈsoʊldʒərz] [ˈlaɪtli] [ɑ:rmd] .
and that this hill might easily be climbed by soldiers lightly armed .
和 那 这 爬坡道 可能 容易地 是 攀登 经过 士兵 轻轻 武装 .
而且，轻装上阵的士兵很容易就能爬上这座山。

[ˌðerəˈpɑ:n] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:ns(ə)] , " [kɔ:rˌni:liəs] , [si:st] [ðəʊ] [ðæt] [hɪl] ?
Thereupon he said to the Consul , " Cornelius , seest thou that hill ?
于是 他 说 到 这 领事 , " 科尼利厄斯 , 西斯特 你 那 爬坡道 ?
于是他对执政官说：“科尼利厄斯，你看到那座山了吗？ ”

[ˌðerˈbaɪ] [wi:; wi] [meɪ] [seɪv] [ɑ:rˈselvz] [ɪf] [wi:; wi][ˈoʊnli] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd][ˈɑ:kjupaɪ][aɪˈti: ;
Thereby we may save ourselves if we only make haste and occupy it ;
从而 我们 可能 节省 我们自己 如果 我们 仅有的 制作 匆忙 和 占据 它 ;
我们只要抓紧时间占领它，就能拯救自己；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsæmˌnaɪts][ɑ:r; ər][blaɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [ˈɑ:kjupaɪd] [aɪˈti:] [brɪˈfɔ:r] .
for the Samnites are blind that they have not occupied it before .
为了 这 萨姆尼特人 是 瞎的 那 他们 有 不是 占领 它 前 .
因为萨姆尼特人对此视而不见，他们以前从未占领过那里。

[gɪv] [ˌem ˈi:][ˈoʊnli][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrmən] [ʌv; əv][wʌn][ˈli:dʒən] ;
Give me only the front rank and the spearmen of one legion ;
给 我 仅有的 这 正面 秩 和 这 长矛兵 的 一 军团 ;
给我一个军团的前排士兵和长矛兵；

[ænd; ənd] [wen] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [aɪ][[æɪ; ʒəl][hæv; həv] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] ,
and when with these I shall have climbed to the top ,
和 什么时候 和 这些 我 将 有 攀登 到 这 顶部 ,
而当我带着这些东西攀登到顶峰时，

[du:] [ðəʊ] [mu:v] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈli:dʒənz] , [ˈfiərɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsæmˌnaɪts] [ˈkænɑ:t]
do thou move forward with the legions , fearing nothing , for the Samnites cannot
做 你 移动 向前 和 这 军团 , 害怕 没有什么 , 为了 这 萨姆尼特人 不能
[ˈfɑ:ləʊ] [ðɪ:] ,
follow thee ,
跟随 你 ,
你当率领军团前进，无所畏惧，因为萨姆尼特人无法追击你。

[ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ðɪs] [hɪl] .
having to pass this hill .
拥有 到 经过 这 爬坡道 .

必须翻过这座山。

[æz; əz][fɔːr; fər][juː 'es] , [ðə; ði] [fɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːr][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈvælər] [wɪl] [dɪˈlɪvər]
As for us , the fortune of the Roman people or our own valour will deliver
作为 为了 我们 , 这 财富 的 这 罗马 人们 或者 我们的 自己的 勇气 将要 递送
[juː 'es] .
us :
我们 :

至于我们，罗马人民的命运或我们自身的勇气将拯救我们。

" [ænd; ænd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɪz; ɪz][men] [baɪ] [ˈsiːkrət] [pæðz] ,
" **And when he had said this , leading his men by secret paths ,**
" 和 什么时候 他 有 说 这 , 领导 他的 男人 经过 秘密 路径 ,
“说完这话，他便带领部下沿秘密小路行进，

[hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði][ˈsæmɪnaɪts][nɑːt] [pɜːˈsiːvɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] .
he climbed to the top of the hill , the Samnites not perceiving what he did .
他 攀登 到 这 顶部 的 这 爬坡道 , 这 萨姆尼特人 不是 感知 什么 他 做过 .
他爬上了山顶，萨姆尼特人并没有察觉他的举动。

[ænd; ænd] [waɪl] [ðɪːz] [ˈdaʊtɪd] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː][fɔːr; fər] [ˈwʌndər] [ænd; ænd] [fɪr] ,
And while these doubted what they should do for wonder and fear ,
和 尽管 这些 怀疑 什么 他们 应该 做 为了 想知道 和 害怕 ,
而当这些人因惊奇和恐惧而犹豫不决时，

[ðə; ði][ˈkaːns(ə)l] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] .
the Consul escaped with his army .
这 领事 逃脱 和 他的 军队 :
执政官带着他的军队逃走了。

[æz; əz][tuː; tə][ˈdiːʃɪəs] [ˈɔːlsəʊ] , [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [ˈweðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [hɪl] [ɑːn][ɔːl]
As to Decius also , they knew not whether they should surround the hill on all
作为 到 德西厄斯 还 , 他们 知道 不是 无论 他们 应该 环绕 这 爬坡道 在 全部
[saɪdz] ,
sides ,
侧面 ,

至于德西乌斯，他们也不知道是否应该从四面八方包围这座山。

[ænd; ænd][soʊ] [ʌt] [hɪm; ɪm][ɪn] , [ɔːr] , [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] [ˈoʊpən] ,
and so shut him in , or , leaving a way open ,
和 所以 关闭 他 在 , 或者 , 离开 一个 方式 打开 ,
于是把他关了起来，或者，留了一条路敞开着。

[ʃʊd; ʃəd] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] .
should attack him when he should have come down to the plain .
应该 攻击 他 什么时候 他 应该 有 来 向下 到 这 清楚的 .
应该在他下到平原时攻击他。

[ænd; ænd] [waɪl] [ðeɪ] [ˈdaʊtɪd] , [ˈdaːrkənəs] [keɪm] [əˈpaːn][ðem; ðəm] .
And while they doubted , darkness came upon them .
和 尽管 他们 怀疑 , 黑暗 来了 之上 他们 :
当他们还在犹豫不决时，黑暗就降临了。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈdiːʃɪəs] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
At the first Decius thought that the enemy would come up the hill against him ,
在 这 第一的 德西厄斯 想法 那 这 敌人 会 来 向上 这 爬坡道 反对 他 ,
起初，德西乌斯以为敌人会从山上来攻击他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʒəd] [faɪt] [əˈɡenst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ədˈvæntɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaɪər]
and that he should fight against them with advantage from the higher
和 那 他 应该 斗争 反对 他们 和 优势 从 这 更高
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他应该利用地势优势与他们作战。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ˈniːðər] [keɪm] [nɔːr] [jet] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈræmpəːrt] [raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] ,
but when they neither came nor yet began to build a rampart round the hill ,
但 什么时候 他们 两者都不 来了 也不 然而 开始 到 建造 一个 壁垒 圆形的 这 爬坡道 ,
但他们既没有来, 也没有开始在山周围修筑城墙,

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz][senˈtʃuəriənz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , " [wʌt] [ˈɪɡnərəns] [ɔːr] [ˈɪndələns] [ɪz]
he called his centurions to him and said , " What ignorance or indolence is
他 称为 他的 百夫长 到 他 和 说 , " 什么 无知 或者 懒惰 是
[ðɪs] [ɪn] [ðɪːz] [men] ,
this in these men ,
这 在 这些 男人 ,

他召集百夫长来, 说道: “这些人怎么如此愚昧懒惰呢? ”

[ðæt] [ðeɪ] [sɪt] [stiːl] [ænd; ənd][duːː] [ˈnʌθɪŋ] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] [ʌt] [juːˈes][ɪn] ?
that they sit still and do nothing when they might by this time have shut us in ?
那 他们 坐 仍然 和 做 没有什么 什么时候 他们 可能 经过 这 时间 有 关闭 我们 在 ?
他们本可以早就把我们关起来, 却袖手旁观什么也不做?

[ˈʊrli] [wiː; wi][jæl; ʒəl][biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [ɪf] [wiː; wi][stɔːp][lɔːŋɡər][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðæn; ðən]
Surely we shall be as bad as they if we stop longer in this place than
一定 我们 将 是 作为 坏的 作为 他们 如果 我们 停止 更长 在 这 地方 比
[jæl; ʒəl][biː; bi] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][juːˈes] .
shall be convenient to us .
将 是 方便的 到 我们 :

如果我们在这里停留的时间超过我们方便的时间, 我们肯定会和他们一样糟糕。

[kʌm] [ðen] [wɪð; wɪθ][emˈiː] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz] [jet] [sʌm; səm] [laɪt] ,
Come then with me , and while there is yet some light ,
来 然后 和 我 , 和 尽管 那里 是 然而 一些 光 ,
那就跟我来吧, 趁着天还亮着,

[let] [juːˈes] [siː] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][set][ðer; ðər] [ɡɑːrdz] ,
let us see where they have set their guards ,
让 我们 看 在哪里 他们 有 放 他们的 守卫 ,
让我们看看他们把守卫设在哪里了。

[ænd; ənd] [wer] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [dɪˈpɑːtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
and where we may find a way of departing from this place .
和 在哪里 我们 可能 寻找 一个 方式 的 离开 从 这 地方 :
以及我们或许能找到离开此地的方法。

" [soʊ][ðə; ði][senˈtʃuəriənz] , [ˈhævɪŋ] [klæd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][ɡɑːrb][ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [ˈsoʊldʒərz] ,
" So the centurions , having clad themselves in the garb of common soldiers ,
" 所以 这 百夫长 , 拥有 覆膜 他们自己 在这 外衣 的 常见的 士兵 ,
于是, 百夫长们穿上了普通士兵的服装,

[lest] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʊd; ʒəd] [noʊ] [ðem; ðəm] , [spaɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
lest the enemy should know them , spied out the nature of the place .
免得 这 敌人 应该 知道 他们 , 间谍 出去 这 自然 的 这 地方 :
为了不让敌人知晓, 他们侦察了此地的性质。

[ˈæftərwərdz] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈpəʊstɪd][ðə; ði] [ˈsentənəlz] ,
Afterwards , when he had posted the sentinels ,
然后 , 什么时候 他 有 发布 这 哨兵 ,
之后, 当他部署好哨兵之后,

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər] [deɪ] ,
And if we wait for day ,
 和 如果 我们 等待 为了 天 ,

如果我们等到天亮,

[kæn; kən][wiː; wi] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪl] [duː] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [lɔːŋ]
can we doubt that the enemy will do that which he should have done long
 能 我们 怀疑 那 这 敌人 将要 做 那 哪个 他 应该 有 完毕 长的

[sɪns] ,
since ,
 自从 ,

我们怎能怀疑敌人会去做他早就应该做的事呢?

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈræmpɑ:rt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ?
and make a ditch and a rampart about the place ?
和 制作 一个 沟 和 一个 壁垒 关于 这 地方 ?

在那地方挖一条壕沟，筑起一道土堤？

[naɪt] [ðəˈfɔ:ɹ] [ɪz][ðə; ði] [ˈbetər] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [naɪt] ,
Night therefore is the better time , and if the night ,
夜晚 所以 是 这 更好的 时间 , 和 如果 这 夜晚 ,

因此，夜晚是更好的时间，如果是夜晚，

[ðen] [ˈɔ:lsəʊ] [ðɪs] [ˈaʊər][λv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ˈʌðər] ;
then also this hour of the night is better than all others ;
然后 还 这 小时 的 这 夜晚 是 更好的 比 全部 其他的 ;

而且，夜里的这一个小时也比其他所有时间都好；

[fɔ:ɹ; fər][æt; ət] [ðɪs] [ˈsekənd] [wa:tʃ] [ðə; ði] [sli:p] [λv; əv][men][ɪz] [ˈkɑ:mənli] [ðə; ði] [ˈdi:pəst] .
for at this second watch the sleep of men is commonly the deepest .
为了 在 这 第二 手表 这 睡觉 的 男人 是 通常 这 最深处 .

因为在第二班次时，男人的睡眠通常是最深的。

[ˈfa:ləʊ] [ˌem ˈi:] [ðəˈfɔ:ɹ] [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ji:; ji][hæv; həv] [ˈfa:ləʊd] [ˌem ˈi:] [ˌhɪðərˈtu:] .
Follow me therefore even as ye have followed me hitherto .
跟随 我 所以 甚至 作为 是的 有 随后 我 迄今为止 .

所以，你们要跟随我，就像你们以前跟随我一样。

[let] [ðem; ðəm][tu:; tə] [hu:m] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)l] [si:mz] [gʊd] [kʌm] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .
Let them to whom this counsel seems good come over to the right side .
让 他们 到 谁 这 法律顾问 似乎 好的 来 超过 到 这 正确的 边 .

凡觉得此建议有益的人，都应当归向正义。

" [ðeɪ] [keɪm] [ˈoʊvər][ɔ:l][λv; əv][ðem; ðəm] ,
" **They came over all of them ,**
" 他们 来了 超过 全部 的 他们 ,

“他们都过来了，

[ænd; ənd] [ˈfa:ləʊd] [ˈdi:ʃəs][æz; əz][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [baɪ][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd]
and followed Decius as he led the way by a place which the enemy had
和 随后 德西厄斯 作为 他 引领 这 方式 经过 一个 地方 哪个 这 敌人 有

[left] [wɪˈðəʊt] [gɑ:rdz] .
left without guards .
左边 没有 守卫 .

于是，他跟随德西乌斯，经过敌人没有守卫的地方。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [λv; əv][ðə; ði][kæmp] , [wʌn][λv; əv][ðə; ði]
But when they were now come to the middle of the camp , one of the
但 什么时候 他们 是 现在 来 到 这 中间 的 这 营 , 一 的 这
[ˈroʊmənz] ,
Romans ,
罗马书 ,

但当他们走到营地中央时，其中一个罗马人，

[æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stept] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈsli:pɪŋ] [mæn] , [ˈstʌmblɪd] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃi:ld]
as he would have stepped over a sleeping man , stumbled upon his shield
作为 他 会 有 步 超过 一个 睡眠 男人 , 踉跄 之上 他的 盾

[ænd; ənd][soʊ] [wʊk] [hɪm; ɪm] .
and so woke him .
和 所以 觉醒 他 .

他本可能跨过一个熟睡的人，却绊倒了他的盾牌，把他吵醒了。

[ðə; ði][mæn] [raʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] , [ænd; ənd][hi; hi] [əˈgen] [ˈlðər] ; [ænd; ənd][ˈdiːʃəs] , [pəˈsiːvɪŋ]
The man roused his neighbour , and he again others ; and Decius , perceiving
这 男人 唤醒 他的 邻居 , 和 他 再次 其他的 ; 和 德西厄斯 , 感知
[ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] ,
that he was discovered ,
那 他 曾是 发现 ,

那人叫醒了他的邻居，邻居又叫醒了其他人；德西乌斯见自己被发现了，

[kəˈmɑːndɪd] [hɪz; ɪz][men][tu; tə] [ʃaʊt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsæmˌnaɪts] , [ˈbiːɪŋ] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd]
commanded his men to shout ; and the Samnites , being confused and
命令 他的 男人 到 喊 ; 和 这 萨姆尼特人 , 存在 使困惑 和
[ˈskersli] [jet] [əˈweɪk] ,
scarcely yet awake ,
几乎 然而 醒 ,

他命令部下呐喊；萨姆尼特人惊慌失措，尚未完全清醒，

[nɔːr][ˈeɪb(ə)l][tu; tə][bɪˈstɜːr] [ðəmˈselvz] , [kʊd; kəd][nɑːt][ˈhɪndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][frʌm; frəm]
nor able to bestir themselves , could not hinder him and his men from
也不 有能力的 到 振作 他们自己 , 可以 不是 阻碍 他 和 他的 男人 从
[ɪˈskeɪpɪŋ] .
escaping .
逃脱 .

他们既无力反抗，也无法阻止他和他的手下逃跑。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

[ˈæftər][hi; hi][hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːns(ə)l] ([fɔːr; fər] [ðoʊ] [hi; hi] [rɪːtʃt] [aɪˈtiː]
after he had entered the camp of the Consul (for though he reached it
后 他 有 进入 这 营 的 这 领事 (为了 尽管 他 达到 它
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [spɛnt] ,
before the night was spent ,
前 这 夜晚 曾是 花费 ,

在他进入执政官营地之后（尽管他在夜幕降临之前就到达了那里），

[hi; hi] [wʊd] [nɑːt][ˈentər] [tɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [deɪ] ,
he would not enter till it was day ,
他 会 不是 进入 直到 它 曾是 天 ,

他直到天亮才肯进去。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tu; tə][ðer; ðər] [ˈkʌntriːmɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈɡlɔːrɪ][æz; əz][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]
thinking that they came back to their countrymen with such glory as should not
思维 那 他们 来了 后退 到 他们的 同胞们 和 这样的 荣耀 作为 应该 不是
[bi; bi] [kənˈsiːld] [baɪ] [ˈdɑːrkənəs]) ,
be concealed by darkness) ,
是 暗 经过 黑暗) ,

（他们认为自己带着不应被黑暗掩盖的荣耀回到了同胞身边）

[kɔːrˌniːliəs] [ˈsʌmənd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][tu; tə] [əˈsembli] [ænd; ənd][brɪˈɡæŋ][tu; tə][set] [fɔːrθ] [ðə; ði]
Cornelius summoned the soldiers to assembly and began to set forth the
科尼利厄斯 被召唤 这 士兵 到 集会 和 开始 到 放 前进 这
[ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv][ˈdiːʃəs] .
praises of Decius .
赞扬 的 德西厄斯 .

科尔内利乌斯召集士兵们集合，开始宣扬德西乌斯的功绩。

[bʌt; bət][ˈdiːʃəs] [sed] , " [aɪ] [wʊd] [ˈkɑʊns(ə)l] , [kɔːrˌniːliəs] ,
But Decius said , " I would counsel , Cornelius ,
但 德西厄斯 说 , " 我 会 法律顾问 , 科尼利厄斯 ,

但德西乌斯说：“我劝告科尼利厄斯，

[ðæt][juː; jʊ][pʊʊ'spʊʊn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ðæt][ɪz][naʊ] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ] .
that you postpone everything to the occasion of victory that is now given you .
那 你 推迟 一切 到 这 场合 的 胜利 那 是 现在 给定 你 .
你要把一切都推迟到现在即将到来的胜利时刻。

[ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ɐnd] ['skætərd] ,
Attack the enemy while they are in confusion and scattered ,
攻击 这 敌人 尽管 他们 是 在 困惑 和 疏散 ,
趁敌人混乱溃散时发动攻击。

[fɔːr; fər] ['daʊtləs] ['meni] [hæv; həv] [bɪn] [sent][tuː; tə] [pər'suː] [em 'iː] .
for doubtless many have been sent to pursue me .
为了 毫无疑问 许多 有 到过 发送 到 追求 我 .
毫无疑问，许多人被派来追捕我。

" [ðɪs] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l][dɪd] , [ænd; ɐnd] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ['ʊʊvər][ðə; ði]['sæm,nɑɪts] , [ænd; ɐnd] [tʊk]
" **This the Consul did , and won a great victory over the Samnites , and took**
" 这 这 领事 做过 , 和 韩元 一个 伟大的 胜利 超过 这 萨姆尼特人 , 和 采取
[ðer; ðər][kæmp] ,
their camp ,
他们的 营 ,
“执政官照做了，取得了对萨姆尼特人的大胜，并攻占了他们的营地。”

[wer'ɪn] [wɜːr; wər][sleɪn] , [aɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
wherein were slain , it is said , thirty thousand men .
其中 是 被杀 , 它 是 说 , 三十 千 男人 .
据说其中有三万人被杀。

[æz; əz][fɔːr; fər]['diːʒəs] , [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [kraʊn] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɑːksn]
As for Decius , the Consul gave him a golden crown and a hundred oxen
作为 为了 德西厄斯 , 这 领事 给予 他 一个 金的 王冠 和 一个 百 牛
,
/
,
至于德西乌斯，执政官赐予他一顶金冠和一百头牛。

[wer'ʌv] [wʌn][wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ɐnd][ʌv; əv] [sər'pæsiŋ] ['bjʊːti] , ['hæviŋ] ['ɡɪldɪd] [hɔːrnz] .
whereof one was white and of surpassing beauty , having gilded horns .
其中 一 曾是 白色的 和 的 超越 美丽 , 拥有 镀金 角 .
其中一尊是白色的，容貌绝美，头生金角。

[ænd; ɐnd][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l]
And to each of the soldiers that had followed him he gave a double
和 到 每个 的 这 士兵 那 有 随后 他 他 给予 一个 双倍的
['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][kɔːrn][fɔːr; fər]['evər][ænd; ɐnd][æn; ən][ɑːks][ænd; ɐnd] [tuː] ['ɡɑːrmənts] .
portion of corn for ever and an ox and two garments .
部分 的 玉米 为了 曾经 和 一个 牛 和 二 服装 .
他给跟随他的每个士兵都赐予双倍的粮食，永远享用，还赐予他们一头牛和两件衣服。

[ænd; ɐnd][ðə; ði]['liːdʒən] [set][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['diːʒəs] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [græs] ,
And the legion set on the head of Decius a crown of grass ,
和 这 军团 放 在 这 头 的 德西厄斯 一个 王冠 的 草 ,
军团将一顶草冠戴在德西乌斯的头上，

[baɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪgnɪfaɪd] [dɪ'livərəns] [frʌm; frəm] [siːdʒ] ; [hɪz; ɪz] [ʊʊn] [men]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm]
by which was signified deliverance from siege ; his own men also gave him
经过 哪个 曾是 表示 解救 从 围城 ; 他的 自己的 男人 还 给予 他
[ə'hʌðər] [sʌtʃ] [kraʊn] .
another such crown .
其他 这样的 王冠 .
这象征着他从围困中解脱；他自己的部下也送给他另一顶这样的王冠。

[ðen] ['di:ʃiəs] ['sækrifaɪst] [ðə; ði] [waɪt] [ɑ:ks][tu:; tə][mɑ:rz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑ:ksn][tu:; tə]
Then Decius sacrificed the white ox to Mars , and gave the other oxen to
然后 德西厄斯 牺牲 这 白色的 牛 到 火星 , 和 给予 这 其他 牛 到
[hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .
his soldiers .
他的 士兵 .

然后德西乌斯将白牛献祭给战神玛尔斯，并将其他牛分给了他的士兵。

[tu:; tə] [ði:z] [men] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['li:dʒənz] [meɪd] [ə; eɪ] [kɑ:ntrɪ'bjʊ:(ə)n] ,
To these men the rest of the legions made a contribution ,
到 这些 男人 这 休息 的 这 军团 制成 一个 贡献 ,
其余军团也向这些人提供了援助。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [kɔ:rn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [paɪnt] [ʌv; əv] [waɪn] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] .
a pound of corn and a pint of wine for each .
一个 磅 的 玉米 和 一个 品脱 的 葡萄酒 为了 每个 :
每人一磅玉米和一品脱葡萄酒。

[ɪn] [ðə; ði] [θɜ:rd] [jɪr] ['æftər] [ði:z] [θɪŋz] , ['di:ʃiəs] ['bi:ɪŋ] [ðen] ['kɑ:ns(ə)l] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['mænlɪəs] ,
In the third year after these things , Decius being then Consul together with Manlius ,
在 这 第三 年 后 这些 事物 , 德西厄斯 存在 然后 领事 一起 和 曼利厄斯 ,
这些事情发生后的第三年，德西乌斯与曼利乌斯共同担任执政官。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lætənz] .
there was a great war with the Latins .
那里 曾是 一个 伟大的 战争 和 这 拉丁语 .
与拉丁人之间爆发了一场大战。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [leɪ] ['oʊvər] [ə'ɡenst] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti]
And while the armies lay over against each other in a place near to the city
和 尽管 这 军队 躺 超过 反对 每个 其他 在 一个 地方 靠近 到 这 城市
[ʌv; əv] ['kæpju:ə] ,
of Capua ,
的 卡普阿 ,
当两军在卡普亚城附近对峙时，

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bəʊθ] ['kɒnsəlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [slept] , [ðə; ði] [seɪm] ['fɪɡjər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
there appeared to both Consuls , as they slept , the same figure of a man ,
那里 出现 到 两个都 领事 , 作为 他们 睡着了 , 这 相同的 数字 的 一个 男人 ,
两位执政官在睡梦中都看到了同一个人影。

['oʊnli] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['stætjər] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['dɪɡnəti] [ðæn; ðən] [bi'ləŋz] [tu:; tə] [mæn] ,
only of greater stature and of more dignity than belongs to man ,
仅有的 的 更大的 身材 和 的 更多的 尊严 比 属于 到 男人 ,
只有比人类更高贵、更有尊严的存在，

[wɪtʃ] ['fɪɡjər] [speɪk] [tu:; tə] [i:tʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz] : " [ðer; ðər] [ɪz] [du:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ðæt]
which figure spake to each the same words : " There is due to the Gods that
哪个 数字 说 到 每个 这 相同的 字 : " 那里 是 到期的 到 这 神 那
[dwel] [bɪ'loʊ] ,
dwell below ,
住 以下 ,

这两个人物分别对彼此说了同样的话：“这都是对居住在下方的神灵应尽的义务，

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['mʌðər] [ɜ:rθ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and to Mother Earth , from the one side a general , and from the
和 到 母亲 地球 , 从 这 一 边 一个 一般的 , 和 从 这
['ʌðər] [æn; ən] ['ɑ:rmɪ] .
other an army .
其他 一个 军队 .
而对于大地母亲，一边是一位将军，另一边是一支军队。

[ænd; ənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [saɪd][soʊ'veər][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][[æɪ; ʃəl] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] ,
And on which side soever of these two a general shall devote himself ,
和 在 哪个 边 无论如何 的 这些 二 一个 一般的 将 奉献 他自己 ;
无论一位将军效忠于这两方中的任何一方 ,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][tu:; tə] ['mʌðər]
together with the army of the enemy , to the Gods below and to Mother
一起 和 这 军队 的 这 敌人 , 到 这 神 以下 和 到 母亲
[ɜ:rθ] ,
Earth ,
地球 ;
与敌军一同向诸神和大地母亲致敬

[ðæt] [saɪd][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['vɪktəri] .
that side shall have the victory .
那 边 将 有 这 胜利 .
那一方将会取得胜利。

" [wen] [ðə; ði] ['kɒnsəlz] [hæd; həd][təʊld][ðer; ðər] [dri:mz] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
" **When the Consuls had told their dreams one to the other** ,
" 什么时候 这 领事 有 讲述 他们的 梦境 一 到 这 其他 ;
“当两位执政官互相讲述各自的梦境之后 ,

[ðeɪ] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] ['sækrɪfaɪsɪz][[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][ə'vɜ:rt][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ;
they ordered that sacrifices should be offered to avert the wrath of the gods ;
他们 订购 那 牺牲 应该 是 提供 到 避免 这 愤怒 的 这 神 ;
他们下令要献祭以平息神灵的愤怒 ;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌsu:θ'seɪɜ:z] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['entreɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:sts] [[ʃʊd; ʃəd][faɪnd]
and that if the soothsayers examining the entrails of the beasts should find
和 那 如果 这 预言家 检查 这 内脏 的 这 野兽 应该 寻找
[ðə; ði] [saɪnz] [ðer'ɪn] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dri:mz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dri:md] ,
the signs therein to agree with the dreams that they had dreamed ,
这 标志 其中 到 同意 和 这 梦境 那 他们 有 梦见 ;
如果占卜者检查野兽的内脏后 , 发现其中的迹象与他们所做的梦相符 ,

[wʌn][ɔ:r] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒnsəlz] [[ʃʊd; ʃəd] [fʊl'fɪl][ðə; ði] [dɪ'kri:] [ʌv; əv] [feɪt] .
one or other of the Consuls should fulfil the decree of fate .
一 或者 其他 的 这 领事 应该 实现 这 法令 的 命运 .
两位执政官中必有一人会遵从命运的安排。

[soʊ] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪst] [ðə; ði] [bi:sts] , [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsu:θ'seɪɜ:z] [ðæt] [sʌtʃ] [saɪnz]
So they sacrificed the beasts , and hearing from the soothsayers that such signs
所以 他们 牺牲 这 野兽 , 和 听力 从 这 预言家 那 这样的 标志
[hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,
had been found ,
有 到过 成立 ;
于是他们宰杀了牲畜 , 并且从占卜者那里听说发现了这样的征兆 ,

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [tə'geðər] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [ə'gri:d] [ðæt] [ɪf] ['i:ðər] [saɪd]
they called the officers together and told them how they agreed that if either side
他们 称为 这 警官 一起 和 讲述 他们 如何 他们 同意 那 如果任何一个 边
[bɪ'ɡæən][tu:; tə] [ɡɪv] [wei] [ðə; ði][ˈkɑ:ns(ə)l] [ðen] [kə'mændɪŋ] [[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
began to give way the consul then commanding should devote himself for the
开始 到 给 方式 这 领事 然后 指挥 应该 奉献 他自己 为了 这
['rʊmən] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
Roman people and for his country .
罗马 人们 和 为了 他的 国家 .
他们召集军官们 , 告诉他们 , 他们一致认为 , 如果任何一方开始让步 , 当时的执政官应该为罗马人民和他的国家奉献自己。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔ:t] ([ðə; ði] [pleɪs] ['bi:ɪŋ] [nɪr]
On the morning of the day when the battle was fought (the place being near
在这 早晨 的 这 天 什么时候 这 战斗 曾是 战斗 (这 地方 存在 靠近
[tu:; tə] [maʊnt] [vi'su:vjəs]) [ðə; ði] ['kɒnsəlz] ['ɔ:fərd] ['sækrɪfaɪs] [i:tʃ] [fɔ:r; fər][hɪm'self] .
to Mount Vesuvius) the Consuls offered sacrifice each for himself .
到 山 维苏威火山) 这 领事 提供 牺牲 每个 为了 他自己 .

在战斗发生的当天早上（地点靠近维苏威火山），各执政官为自己献祭。
[ðen] [ðə; ði] ['su:θseɪər] [ʃoʊd] [ðə; ði]['kɑ:ns(ə)l] ['di:ʃiəs] [həʊ] , [ðə; ði] [saɪnz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['ʌðər]
Then the soothsayer showed the Consul Decius how , the signs being in other
然后 这 预言家 显示 这 领事 德西厄斯 如何 , 这 标志 存在 在 其他
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] [ɔ:ltə'geðər] ['feɪvərəbl] ,
respects altogether favourable ,
尊重 共 有利 ,

然后，这位占卜师向执政官德西乌斯展示了，尽管其他方面的迹象都完全有利，
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvər][wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [ðæt] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm'self] .
the head of the liver was wounded on that side that regarded himself .
这 头 的 这 肝 曾是 受伤 在 那 边 那 认为 他自己 .
肝脏头部在它自认为的那一侧受伤了。

['mænlɪəs] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [faʊnd] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɔ:ltə'geðər] ['feɪvərəbl] .
Manlius , on the other hand , found all things altogether favourable .
曼利厄斯 , 在 这 其他 手 , 成立 全部 事物 共 有利 .
另一方面，曼利乌斯则觉得一切都非常顺利。

[ðen] [sed] ['di:ʃiəs] , " [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑ:li:g] [hæz; həz] [bɪn] [ək'septɪd]
Then said Decius , " It is well if the offering of my colleague has been accepted
然后 说 德西厄斯 , " 它 是 出色地如果 这 提供 的 我的 同事 有 到过 公认
.
:
.

德西乌斯说道：“如果我同事的提议被接受了，那真是太好了。”
" ['æftər] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ðeɪ] ['mɑ:tft] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
" **After these things they marched forth to the battle ,**
" 后 这些 事物 他们 行军 前进 到 这 战斗 ,
“这些事之后，他们就向战场进发了。”

['mænlɪəs] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['di:ʃiəs] [ðə; ði] [left] .
Manlius commanding the right wing and Decius the left .
曼利厄斯 指挥 这 正确的 翼 和 德西厄斯 这 左边 .
曼利乌斯指挥右翼，德西乌斯指挥左翼。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bəʊθ] ['ɑ:mɪz] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] .
For a while both armies fought with equal courage and strength .
为了 一个 尽管 两个都 军队 战斗 和 平等的 勇气 和 力量 .
双方军队一度势均力敌，英勇无比。

[ðen] [ðə; ði]['rɔʊmən] ['spɪrmən] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] , [geɪv] [wei] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['lætənz] ,
Then the Roman spearmen , being the front rank , gave way before the Latins ,
然后 这 罗马 长矛兵 , 存在 这 正面 秩 , 给予 方式 前 这 拉丁语 ,
然后，作为前排的罗马长矛兵在拉丁人面前溃败了。

[ænd; ənd] [fel] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ræŋk][brɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
and fell back upon the rank behind them .
和 跌倒 后退 之上 这 秩 在后面 他们 .
然后退到了他们身后的队伍中。

[ðerə'pɑ:n] ['di:ʃiəs] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [tu:; tə] [və'liəriəs] , " [və'liəriəs] ,
Thereupon Decius cried with a loud voice to Valerius , " Valerius ,
于是 德西厄斯 哭 和 一个 大声 嗓音 到 瓦莱里乌斯 , " 瓦莱里乌斯 ,
于是德西乌斯大声向瓦莱里乌斯喊道：“瓦莱里乌斯，

[wiː; wi][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði][help] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .

we have need of the help of the Gods .
我们 有 需要 的 这 帮助 的 这 神 ；

我们需要神的帮助。

[kʌm] [ðerfɔːr] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈpiːp(ə)] ,
Come therefore , and , as high priest of the Roman people ,

来 所以 , 和 , 作为 高的 牧师 的 这 罗马 人们 ,

所以，你来吧，作为罗马人民的大祭司，

[ˈdɪktɪt] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði][wɜːrdz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [dɪˈvoʊt] [maɪˈself][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈliːdʒənz] .
dictate to me the words in which I may devote myself for the legions .

听写 到 我 这 字 在 哪个 我 可能 奉献 我 为了 这 军团 ；

请告诉我该用什么话语来表达我对军团的奉献。

" [ðen] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [bæd][hɪm; ɪm][pʊt][ɑːn][ðə; ði][roʊb] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə]
" Then the high priest bad him put on the robe that is called Prætexta — that is to

" 然后 这 高的 牧师 坏的 他 放 在 这 长袍 那 是 称为 prætexta — 那 是 到

[seɪ] ,
say ,
说 ,

“然后大祭司叫他穿上那件叫做Prætexta的袍子——也就是说，

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [straɪp] [ʌv; əv][ˈpɜːrp(ə)] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] - [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ,
having a stripe of purple about it - and to cover his head , and ,

拥有 一个 条纹 的 紫色的 关于 它 - 和 到 覆盖 他的 头 , 和 ,

上面有一条紫色的条纹——用来遮住他的头，而且，

[ˈθrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [gaʊn] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [tuː; tə] [seɪ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] [ðiːz]
thrusting his hand under his gown up to his chin , to say after him these

推进 他的 手 在下面 他的 袍 向上 到 他的 下巴 , 到 说 后 他 这些

[wɜːrdz] :
words :
字 :

他将手伸到长袍下，摸到下巴，跟着他念道：

" [oʊ][ˈdʒeɪnəs] , [ˈdʒuːpɪtər] , [ˈfɑːðər] [maːrz] , [kwɪˈraɪnəs,-riː-] , [beˈlɒʊnə] , [ɡɒdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊldz] ,
" O Janus , Jupiter , Father Mars , Quirinus , Bellona , Gods of the households ,

" 哦 雅努斯 , 木星 , 父亲 火星 , 奎里努斯 , 贝洛娜 , 神 的 这 家庭 ,

[ɡɒdz][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
Gods of the land ,

神 的 这 土地 ,

“哦，雅努斯，朱庇特，战神玛尔斯，奎里努斯，贝洛娜，家宅之神，土地之神，

[ɡɒdz][ʌv; əv][ðə; ði] [dˈwelɪŋz] [bɪˈlɒʊ] ,
Gods of the dwellings below ,

神 的 这 住宅 以下 ,

下层居所的神灵，

[aɪ] [bɪˈsiːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [jiː; ji][ɡrænt] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈvɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈpiːp(ə)] ,
I beseech you that ye grant strength and victory to the Roman people ,

我 恳求 你 那 是的 授予 力量 和 胜利 到 这 罗马 人们 ,

我恳求你们赐予罗马人民力量和胜利。

[ænd; ənd][send][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈpiːp(ə)] [ˈterər] , [ænd; ənd][ˈpæɪnɪk] , [ænd; ənd]
and send upon the enemies of the Roman people terror , and panic , and

和 发送 之上 这 敌人 的 这 罗马 人们 恐怖 , 和 恐慌 , 和

[deθ] .
death .
死亡 .

给罗马人民的敌人带来恐惧、恐慌和死亡。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [dɪ'vʊʊt] [maɪ'self] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][em 'iː][ðə; ði] ['liːdʒənz] [ʌv; əv][ʼaʊə; ɑːr] ['enəmi] ,
And now I devote myself , and with me the legions of our enemies ,
和 现在 我 奉献 我 , 和 和 我 这 军团 的 我们的 敌人 ,
[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l][gɒdz] ,
to the infernal Gods ,
到 这 地狱 神 ,
现在, 我将自己以及我的敌军大军献给地狱之神。

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ka:mənwelθ] [ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]
on behalf of the commonwealth of Rome and the legions of the Roman
在 代表 的 这 联邦 的 罗马 和 这 军团 的 这 罗马
[pi:p(ə)l] .
people :
人们 :
代表罗马共和国和罗马人民军团。

" [ðen] [gɜːrd] [hɪm'self] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['gæbaɪ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
" **Then girding himself after the manner of Gabii , and taking his sword ,**
" 然后 格栅 他自己 后 这 方式 的 加比 , 和 采取 他的 剑 ,
然后他像加比一样束紧腰带, 拔出剑来,

[hiː; hi] [lept] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['heɪsnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
he leapt upon his horse and hastened into the midst of the enemy .
他 跳跃 之上 他的 马 和 加快 进入 这 中间 的 这 敌人 :
他跃上马背, 疾驰入敌阵。

[tuː; tə][bəʊθ] ['ɑːmɪz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][mæn] , ['biːɪŋ] [sent] , [æz; əz][aɪ 'tiː]
To both armies he seemed to be more than man , being sent , as it
到 两个都 军队 他 似乎 到 是 更多的 比 男人 , 存在 发送 , 作为 它
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,
对两军而言, 他似乎超越了凡人, 仿佛是被派去执行这项任务的。

[frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [tuː; tə][ə'vɜːrt][ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [tuː; tə][ə'vɜːrt] [dɪ'strʌkʃn] [frʌm; frəm]
from heaven , to avert the anger of the gods , to avert destruction from
[hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ,
his countrymen ,
他的 同胞们 ,
从天而降, 为了平息神明的愤怒, 为了避免他的同胞遭受毁灭,

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['enəmi] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lætənz][wɜːr; wər] [oʊvər'welmd]
and to bring it upon his enemies ; and the Latins were overwhelmed
和 到 带来 它 之上 他的 敌人 ; 和 这 拉丁语 是 不堪重负
[wɪð; wɪθ] ['terər] ,
with terror ,
和 恐怖 ,
并将此灾祸带给他的敌人; 拉丁人顿时惊恐万分。

[gɪvɪŋ] [wei] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [wer'evər] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['kærid] [hɪm; ɪm] ,
giving way before him wherever his horse carried him ,
给予 方式 前 他 无论 他的 马 携带 他 ,
无论马儿把他带到哪里, 他都走在他前面。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [fel] [sleɪn][baɪ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['dʒævlɪn] ,
and when at last he fell slain by a shower of javelins ,
和 什么时候 在 最后的 他 跌倒 被杀 经过 一个 淋浴 的 标枪 ,
最后, 他被如雨点般落下的标枪击毙。

[ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [leɪ] .
flying from the place where he lay .
飞行 从 这 地方 在哪里 他 躺 .

从他躺着的地方飞了起来。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈroʊmənz] , [ðei] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [hoʊp] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] ,
As for the Romans , they fought with greater hope and courage ,
作为 为了 这 罗马书 , 他们 战斗 和 更大的 希望 和 勇气 ,
至于罗马人, 他们则怀着更大的希望和勇气战斗。

[æz; əz] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈlɪvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæŋɡər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɒdz] .
as knowing that they had been delivered from the anger of the gods .
作为 会心 那 他们 有 到过 发表 从 这 愤怒 的 这 神 .

他们知道自己已经从神明的愤怒中解脱出来。

[wen] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [hæd; həd] [naʊ] [ˈlæstɪd] [ˈmeni] [ˈaʊərz] ,
When the battle had now lasted many hours ,
什么时候 这 战斗 有 现在 持续 许多 小时 ,

战斗已经持续了数小时之久,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætənz] [hæd; həd] [noʊ] [freɪ] [ˈsoʊldʒərz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ,
and the Latins had no fresh soldiers to bring up ,
和 这 拉丁语 有 不 新鲜的 士兵 到 带来 向上 ,

拉丁人没有新兵可以征召,

[ðə; ði] [ˈkɑːns(ə)] [ˈmænlɪəs] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvetərənz] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [kept] [brɪˈhaɪnd] , [ˈniːlɪŋ]
the consul Manlius cried to the veterans whom he had kept behind , kneeling
这 领事 曼利厄斯 哭 到 这 退伍军人 谁 他 有 保留 在后面 , 跪着

[ɑːn] [wʌn] [niː] ,
on one knee ,
在 一 膝盖 ,

执政官曼利乌斯单膝跪地, 向他留下的老兵们哭诉。

[tɪl] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈniːdɪd] , " [raɪz] ,
till they should be needed , " Rise ,
直到 他们 应该 是 需要 , " 上升 ,

直到需要它们的时候, “崛起,

[ænd; ənd] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] [æz; əz] [men] [ðæt] [ɑːr; ər] [freɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [diːl]
and deal with the enemy as men that are fresh to the battle should deal
和 交易 和 这 敌人 作为 男人 那 是 新鲜的 到 这 战斗 应该 交易

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪri] .
with the weary .
和 这 厌倦 .

对待敌人, 要像新兵对待疲惫的敌人那样。

[rɪˈmembər] [jʊr; jər] [waɪvz] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] ; [rɪˈmembər] [ˈɜːlsəʊ] [jʊr; jər] [ˈkɑːns(ə)] [ðæt] [hæz; həz] [daɪd]
Remember your wives and children ; remember also your Consul that has died
记住 你的 妻子们 和 孩子们 ; 记住 还 你的 领事 那 有 死亡

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [hæv; həv] , [ˈvɪktəri] .
that ye may have , victory .
那 是的 可能 有 , 胜利 .

记住你们的妻子儿女; 也要记住你们的执政官, 他为了你们的胜利而牺牲。

" [soʊ][ðə; ði] [ˈvetərənz] [roʊz] [ænd; ənd] [ədˈvænst] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [freɪ] [laɪn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi]
" So the veterans rose and advanced , bringing up a fresh line against the enemy
" 所以 这 退伍军人 玫瑰 和 先进的 , 带来 向上 一个 新鲜的 线 反对 这 敌人
;
;
;
;

于是老兵们起身前进, 向敌人发起新的进攻;

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðɪːz] [wɪð'stænd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] .
nor could these withstand them , but turned and fled .
也不 可以 这些 经受 他们 , 但 转向 和 逃亡 :

这些敌人也无法抵挡他们，转身就跑。

[ˈmeni] [wɜːr; wər] [sleɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ðɪ][kæmp] ,
Many were slain in the field , and many also in the camp ,
许多 是 被杀 在 这 场地 , 和 许多 还 在 这 营 ,
许多人在战场上被杀，许多人在营地里也被杀。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ðæt] [seɪm] [deɪ] .
which was taken that same day .
哪个 曾是 已采取 那 相同的 天 :

拍摄于当天。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈfaːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈdiːʃiəs] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒævəlɪn] ,
The day following the body of Decius was found , covered with javelins ,
这 天 下列的 这 身体 的 德西厄斯 曾是 成立 , 涵盖 和 标枪 ,
德西乌斯的尸体被发现的第二天，尸体上插满了标枪。

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ded] [kɔːpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ;
with many dead corpses of the enemy about it ;
和 许多 死的 尸体 的 这 敌人 关于 它 ;
周围散落着许多敌军尸体；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈkɑːns(ə)] [ˈmænliəs] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfjuːnərəl] .
and the consul Manlius made for this a great funeral .
和 这 领事 曼利厄斯 制成 为了 这 一个 伟大的 葬礼 :

领事曼利乌斯为此举行了一场盛大的葬礼。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrtɪ] - [ˈsekənd] [jɪr] [ˈæftər] [ðɪːz] [θɪŋz] , [ˈpʊbliəs] [ˈdiːʃiəs] [mʌs] ,
In the forty - second year after these things , Publius Decius Mus ,
在 这 四十 - 第二 年 后 这些 事物 , 普布利乌斯 德西厄斯 音乐 ,
在这些事情发生后的第四十二年，普布利乌斯·德西乌斯·穆斯，

[ˈbiːɪŋ] [sʌn] [tuː; tə] [ðæt] [ˈdiːʃiəs] [huː] [dɪˈvootɪd] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈɑːrmi][ɪn][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)][ʌv; əv]
being son to that Decius who devoted himself for the army in the battle of
存在 儿子 到 那 德西厄斯 WHO 奉献 他自己 为了 这 军队 在 这 战斗 的
[maʊnt] [viˈsuːvjəs] ,
Mount Vesuvius ,
山 维苏威火山 ,

他是那位在维苏威火山战役中为军队献身的德西乌斯的儿子

[wʌz; wəz] [meɪd] [ˈkɑːns(ə)] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [kˈwɪntəs] [ˈfeɪbiəs] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈkɑːns(ə)] [θriː] [taɪmz]
was made consul together with Quintus Fabius , having been consul three times
曾是 制成 领事 一起 和 昆图斯 法比尤斯 , 拥有 到过 领事 三 时代
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 :

他与昆图斯·法比乌斯一同被任命为执政官，此前他曾三次担任执政官。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] [ðə; ðɪ] [ˈɡɔːlz] [hæd; həd] [liːɡd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ]
In that year the Gauls had leagued together with the Etrurians against the
在 那 年 这 高卢人 有 联盟 一起 和 这 伊特鲁里亚人 反对 这
[ˈroʊmənɪz] ,
Romans ,
罗马书 ,

那一年，高卢人与伊特鲁里亚人结盟对抗罗马人。

[ˈhævɪŋ] [ˈɔːlsoʊ][əˈpɑːn][ðer; ðər] [saɪd][ðə; ðɪ] [ʌmbriːənz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈsæmˌnaɪts] .
having also upon their side the Umbrians and the Samnites .
拥有 还 之上 他们的 边 这 翁布里亚人 和 这 萨姆尼特人 :

他们还有翁布里亚人和萨姆尼特人的支持。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ɑ:miz] [pitʃt] [ðer; ðər][kæmps] [nɪr] [tu; tə] [sentɪnəm] ,
And the armies pitched their camps near to Sentinum ,
和 这 军队 投球 他们的 营地 靠近 到 森蒂努姆 ,
军队在森提努姆附近扎营。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [fɔ:r] [maɪlz] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .
having a space of about four miles between them .
拥有 一个 空间 的 关于 四 英里 之间 他们 .
两地相距约四英里。

[naʊ] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [əˈgri:d] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)][ðə; ði]
Now it had been agreed among the enemy that on the day of battle the
现在 它 有 到过 同意 之中 这 敌人 那 在 这 天 的 战斗 这
[ˈɡɒlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsæmˌnaɪts] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,
Gauls with the Samnites should fight with the army ,
高卢人 和 这 萨姆尼特人 应该 斗争 和 这 军队 ,
现在敌方已经达成一致，在决战之日，高卢人和萨姆尼特人将与我军并肩作战。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈʌmbriə] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtæk] [ðə; ði][kæmp] .
and that the Etrurians with the men of Umbria should attack the camp .
和 那 这 伊特鲁里亚人 和 这 男人 的 翁布里亚 应该 攻击 这 营 .
并命令伊特鲁里亚人和翁布里亚人进攻营地。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][ˈsɜ:rt(ə)n] [diˈzə:təz] [frʌm; frəm] ['klu:ziəm] [diˈklerd] [tu; tə][ðə; ði] ['kɒnsəlz] .
But this counsel certain deserters from Clusium declared to the Consuls .
但 这 法律顾问 肯定 逃兵 从 氯 声明 到 这 领事 .
但克鲁西乌姆的一些逃兵向执政官们提出了这一建议。

[ðerəˈpɑ:n] [ðə; ði] ['kɒnsəlz] [sent] [wɜ:rd][baɪ] ['letər] [tu; tə][ðer; ðər] [leftenənts] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ]
Thereupon the Consuls sent word by letter to their lieutenants that they should lay
于是 这 领事 发送 单词 经过 信 到 他们的 中尉 那 他们 应该 躺
[weɪst] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] .
waste the country of the Etrurians .
浪费 这 国家 的 这 伊特鲁里亚人 .
于是，执政官们写信给他们的副官们，命令他们摧毁伊特鲁里亚人的领土。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , ['wɜ:rkɪŋ] [sʌtʃ] [diˈstrʌkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ʌv; əv]
And this they did , working such destruction that the Etrurians with the men of
和 这 他们 做过 , 在职的 这样的 破坏 那 这 伊特鲁里亚人 和 这 男人 的
[ˈʌmbriə] ['streɪtweɪ] [diˈpɑ:rtɪd] ,
Umbria straightway departed ,
翁布里亚 立刻 已离开 ,
他们果然这么做了，造成的破坏如此巨大，以至于伊特鲁里亚人和翁布里亚人立即撤退了。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [diˈfend] [ðer; ðər] [oʊn] [pəˈzeɪnz] .
that they might defend their own possessions .
那 他们 可能 保卫 他们的 自己的 财产 .
以便他们能够保卫自己的财产。

[ðen] [ðə; ði] ['kɒnsəlz] [meɪd] [heɪst] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [faɪt] [bɪˈfɔ:r] [ði:z] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] .
Then the Consuls made haste that they might fight before these should come back .
然后 这 领事 制成 匆忙 那 他们 可能 斗争 前 这些 应该 来 后退 .
于是执政官们赶紧行动起来，以便在这些人回来之前开战。

[fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] , [ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [ˈtʃælɪndʒd] [ðə; ði] ['enəmi] [tu; tə][ˈbæt(ə)l] ;
For two days , therefore , they challenged the enemy to battle ;
为了 二 天 , 所以 , 他们 挑战 这 敌人 到 战斗 ;
因此，他们连续两天向敌人发起挑战；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɑːn] [iːðər] [saɪd] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [noʊt] [wʌz; wəz]
but though a few were killed on either side , nothing worthy of note was
 但 尽管 一个 很少 是 被杀 在 任何一个 边 , 没有什么 值得 的 笔记 曾是
[dʌn] .
done .
 完毕 .

虽然双方都有一些人丧生，但没有发生什么值得一提的事情。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [bəuθ][ðə; ði] ['ɑ:miz] [keɪm] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪn] ['redi] [tu:; tə][du:]

But on the third day both the armies came down into the plain ready to do

但 在 这 第三 天 两个都 这 军队 来了 向下 进入 这 清楚的 准备好 到 做

[ˈbæt(ə)] ,

battle ,

战斗 ,

但到了第三天，两军都来到了平原上，准备决战。

[ænd; ʌnd] , [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] ,
and , while they stood ,
 和 , 尽管 他们 站立 ,
 他们站着的时候,

[ə; eɪ] [haɪnd] [ðæt] [fled] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [wʊlf] [ræn] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪn]
a hind that fled from a wolf ran down from the mountains across the plain
 一个 后 那 逃亡 从 一个 狼 跑 向下 从 这 山脉 穿过 这 清楚的
 [ðæt] [leɪ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [həʊsts] ,
that lay between the two hosts ,
 那 躺 之间 这 二 主持人 ,
 一只雌鹿为了躲避狼群, 从山上跑下来, 穿过横亘在两个村庄之间的平原。

[ænd; ʌnd][d̥ə; ði] [tu:] [bi:sts] [went] ['dɪfrənt] [weɪz] ,
and the two beasts went different ways ,
 和 这 二 野兽 去 不同的 方式 ,
 于是, 这两只野兽分道扬镳。

[ðə; ði][haɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roumənz] .
the hind among the Gauls and the wolf among the Romans .
 这 后 之中 这 高卢人 和 这 狼 之中 这 罗马书 .
 高卢人中的牝鹿，罗马人中的狼。

[ðæ; ði][haɪnd] , [ɪn'di:d] , [ðæ; ði] ['gɒlz] [slu:] ,
The hind , indeed , the Gauls slew ,
 这 后 , 的确 , 这 高卢人 一万 ,
 那只雌鹿。的确被高卢人杀死了。

[bʌt; bæt][ðə; ði] ['rəʊmənz] [gəv] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [wɒlf] [tu:; tə] [pæs] [θru:] [ðer; ðər] [laɪnz] .
but the Romans gave place to the wolf to pass through their lines .
 但 这 罗马人 给予 地方 到 这 狼 到 经过 通过 他们的 线条 .
 但罗马人却让狼穿过了他们的防线

[ðen] [ə; eɪ] ['souldʒər] [ðæt] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] [kraɪd] [ə'laʊd] , " [lʊk] [ji:; ji] ,
Then a soldier that stood in the front rank cried aloud , " Look ye ,
 然后 一个 士兵 那 站立 在 这 正面 秩 哭 大声 , " 看 是的 ,
 这时 站在前排的一名士兵大声喊道: "看啊 你们! "

[flaɪt] [ænd; ʌnd] ['slaʊtər] [ɡoʊ] [ðæt] [wei] [wer] [jiː, jɪ] [siː] [ðə, ði] [haɪnd] ,
flight and slaughter go that way where ye see the hind ,
 航班 和 屠宰 去 那 方式 在哪里 是的 看 这 后 ,
 逃跑和屠杀都朝着你看到母鹿的方向发展

[ə; eɪ] [bi:st] [ðæt] [ɪz] ['seɪkrɪd] [tu; tə] [ðə; ði] ['gɔ:dəs] [dai'ænə], [laɪ] [ded] ;
a beast that is sacred to the goddess Diana , lie dead ;
 一个 兽 那 是 神圣 到 这 女神 戴安娜 , 说谎 死的 ;

[bʌt; bət][tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði][wɒlf][ʌv; əv][mɑ:rz] , [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv][left] [ʌn'hɑ:rmɪd] , [ɪz][ə; eɪ] [pledʒ]
but to us the wolf of Mars , whom we have left unharmed , is a pledge
但 到 我们 这 狼 的 火星 , 谁 我们 有 左边 毫发无损 , 是 一个 保证
[ʌv; əv] ['vɪktəri] ,
of victory ,
的 胜利 ,

但对我们来说, 我们没有伤害的火星之狼象征着胜利。

[ri'maɪndɪŋ] [ju: 'es][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [hu:z] [reɪs] [wi:; wi] [kʌm] .
reminding us of him of whose race we come .
提醒 我们 的 他 的 谁 种族 我们 来 .

提醒我们他是谁, 我们来自哪个种族。

" [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['gɔ:lz] , [ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði][left][ðə; ði]
" On the right wing of the enemy were the Gauls , and on the left the
" 在 这 正确的 翼 的 这 敌人 是 这 高卢人 , 和 在 这 左边 这
[ˈsæmˌnaɪts] ,
Samnites ,
萨姆尼特人 ,

敌军右翼是高卢人, 左翼是萨姆尼特人。

[k'wɪntəs] ['feɪbiəs] ['bi:ɪŋ] [set][tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðɪ:z] , [ænd; ʌnd]['di:ʃiəs] [mʌs] [ə'genst] [ðə; ði] ['gɔ:lz] .
Quintus Fabius being set to fight against these , and Decius Mus against the Gauls .
昆图斯 法比尤斯 存在 放 到 斗争 反对 这些 , 和 德西厄斯 音乐 反对 这 高卢人 .
昆图斯·法比乌斯奉命对抗这些敌人, 德西乌斯·穆斯则奉命对抗高卢人。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][wʌz; wəz][soʊ]
At the first when the battle was begun the strength on either side was so
在 这 第一的什么时候 这 战斗 曾是 开始 这 力量 在 任何一个 边 曾是 所以
['i:kwəl] [ðæt] ,
equal that ,
平等的 那 ,

战斗开始时, 双方实力非常接近, 以至于

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] [ɔ:r][ðə; ði][men][ʌv; əv]['ʌmbriə][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ,
if only the Etrurians or the men of Umbria had been there ,
如果 仅有的 这 伊特鲁里亚人或者 这 男人 的 翁布里亚 有 到过 那里 ,

如果当时伊特鲁里亚人或翁布里亚人在那里就好了。

[ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd] ['daʊtləs] ['sʌfərd] [sʌm; səm] [greɪt] [bɔ:s] ['i:ðər] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði]
the Romans had doubtless suffered some great loss either in the field or in the
这 罗马书 有 毫无疑问 遭受 一些 伟大的 损失 任何一个 在 这 场地 或者 在 这
[kæmp] .
camp .
营 .

罗马人无疑在战场上或营地中遭受了重大损失。

[nevərðə'les] [ðə; ði] ['fæj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][bəʊθ] [wɪŋz] .
Nevertheless the fashion of the battle was not the same in both wings .
尽管如此 这 时尚 的 这 战斗 曾是 不是 这 相同的 在 两个都 翅膀 .

然而, 双方的战斗风格却不尽相同。

[fɔ:r; fər] ['feɪbiəs][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['li:dʒənz] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'tækt] ;
For Fabius and his legions defended themselves rather than attacked ;
为了 法比尤斯 和 他的 军团 辩护 他们自己 相当 比 遭到攻击 ;

法比乌斯和他的军团采取的是自卫而非进攻的态度;

[ˈfeɪbiəs] [dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡɔlz] [ænd; ənd][ˈsæmˌnaɪts][wɜːr; wər][moʊst][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [æt; ət]
Fabius judging that the Gauls and Samnites were most to be feared at
法比尤斯 评判 那 这 高卢人 和 萨姆尼特人 是 最多 到 是 害怕 在
[ðer; ðər][fɜːrst] [tʃɑːrdʒ] ,
their first charge ,
他们的 第一的 收费 ,
法比乌斯判断, 高卢人和萨姆尼特人在第一次冲锋时最令人畏惧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˈoʊnli] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [səˈsteɪnd] [ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [ɡoʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and that if only this could be sustained the day would go well with the
和 那 如果 仅有的 这 可以 是 持续 这 天 会 去 出色地 和 这
[ˈroʊmənz] ;
Romans ;
罗马书 ;
如果这种情况能够持续下去, 罗马人就会一切顺利;

[ðə; ði][ˈsæmˌnaɪts] [ˈɡroʊɪŋ] [slæk] [ɪn] [ˈvælər] ,
the Samnites growing slack in valour ,
这 萨姆尼特人 生长 松弛 在 勇气 ,
萨姆尼特人的勇气日渐衰弱,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡɔlz] [ˈbiːɪŋ] [ˌʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [tʊɪ] [ænd; ənd] [hiːt] [fɜːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]
and the Gauls being unaccustomed to endure toil and heat for a long
和 这 高卢人 存在 不习惯 到 忍受 辛劳 和 热 为了 一个 长的
[speɪs] [ʌ; əv] [taɪm] ,
space of time ,
空间 的 时间 ,
高卢人不习惯长时间忍受辛劳和酷热,

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [streŋθ] [ʌ; əv] [men] ,
so that at the first they would fight with more than the strength of men ,
所以 那 在 这 第一的 他们 会 斗争 和 更多的 比 这 力量 的 男人 ,
因此, 起初他们将凭借超过男人的力量去战斗。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ləst] [wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [streŋθ] [ʌ; əv] [ˈwɪmɪn] .
and at the last with less than the strength of women .
和 在 这 最后的 和 较少的 比 这 力量 的 女性 .
最后, 他的力量甚至不如女性。

[ˈwerfɔːr] [hiː; hi] [keɪpt] [ðə; ði] [best] [streŋθ] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] [tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi]
Wherefore he kept the best strength of his soldiers till such time as the enemy
因此 他 保留 这 最好的 力量 的 他的 士兵 直到 这样的 时间 作为 这 敌人
[wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈwʊstɪdˌwɜːrstɪd] .
were accustomed to be worsted .
是 习惯 到 是 最差 .
因此, 他保留了最精锐的士兵, 直到敌人被彻底击败为止。

[bʌt; bət] [ˈdiːʃiəs] , [ˈbiːɪŋ] [ˈvɪɡərəs] [ɪn][ˈbɔːdi][ænd; ənd][ʌ; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈspɪrɪt] ,
But Decius , being vigorous in body and of a high spirit ,
但 德西厄斯 , 存在 蓬勃 在 身体 和 的 一个 高的 精神 ,
但德西乌斯身体强壮, 精神抖擞,

[juːst] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
used his whole strength to the utmost in the very beginning of the battle .
用过的 他的 所有的 力量 到 这 极致 在 这 非常 开始 的 这 战斗 .
战斗一开始, 他就使出了浑身解数, 拼尽全力。

[ænd; ənd][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [fʊt] ['səʊldʒərz] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
And because the foot soldiers seemed to him to fight with a certain
和 因为 这 脚 士兵 似乎 到 他 到 斗争 和 一个 肯定
['slæknəs] ,
slackness ,
松懈 ,

因为在他看来，步兵们的作战显得有些懈怠，

[hiː; hi] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] ['hɔːsmən] [tuː; tə][ðer; ðər][help] .
he brought up the horsemen to their help .
他 带来 向上 这 骑兵 到 他们的 帮助 .

他调来骑兵帮助他们。

[ðen] ['raɪdɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɔdrənz] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['meni] [jʊθs]
Then riding into the midst of one of the squadrons in which were many youths
然后 骑术 进入 这 中间 的 一 的 这 中队 在 哪个 是 许多 青年
[ʌv; əv]['noʊb(ə)l][bɜːrθ] ,
of noble birth ,
的 高贵 出生 ,

然后他骑马进入其中一个骑兵队，队里有很多出身高贵的年轻人，

[hiː; hi][krard][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , " ['faːləʊ] [em 'iː] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
he cried to them , saying , " Follow me against the enemy .
他 哭 到 他们 , 说 , " 跟随 我 反对 这 敌人 .

他向他们喊道：“跟我一起对抗敌人。”

[jiː; ji][æɪ; əɪ][wɪn][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ʃer] [ʌv; əv]['glɔːri] [ɪf] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
Ye shall win for yourselves a double share of glory if the victory shall be
叶 将 赢 为了 你们自己 一个 双倍的 分享 的 荣耀 如果 这 胜利 将 是
[fɜːrst] [wʌn] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] .
first won on this side .
第一的 韩元 在 这 边 .

如果先由我们这边取得胜利，你们将获得双倍的荣耀。

" [twɑɪs] [dɪd] [ðeɪ] [pʊt][tuː; tə] [flaɪt] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlɪz] ;
" Twice did they put to flight the horsemen of the Gauls ;
" 两次 做过 他们 放 到 航班 这 骑兵 的 这 高卢人 ;

“他们两次击溃了高卢骑兵；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] , ['raɪdɪŋ][fɑːr][ɑːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ,
but when they charged now for a third time , riding far on among the enemy ,
但 什么时候 他们 带电 现在 为了 一个 第三 时间 , 骑术 远的 在 之中 这 敌人 ,
['faɪtɪŋ] .
fighting .
斗争 .

一种新颖而奇特的战斗方式让他们陷入了混乱。

[fɔːr; fər] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['nʌmbər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [stʊd] [ə'pɑːn]
For suddenly there came upon them a number , of the enemy that stood upon
为了 突然 那里 来了 之上 他们 一个 数字 , 的 这 敌人 那 站立 之上
['tʃæriːəts] ,
chariots ,
战车 ,

突然，有大批敌军骑着战车向他们袭来，

[ænd; ənd] [hu:] , [əd'vænsɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [bəuθ][ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] - [hu:f]

and who , advancing against them with a great noise both of horses ' hoofs

和 WHO , 前进 反对 他们 和 一个 伟大的 噪音 两个都 的 马匹 - 蹄子

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wi:lz] ,

and of wheels ,

和 的 车轮 ,

他们迈着战车，马蹄声和车轮声震耳欲聋，向他们逼近。

[ə'fraɪt] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .

affrighted their horses .

惊恐 他们的 马匹 .

吓坏了他们的马。

[ðʌs] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['aʊər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪktəri] ,

Thus there came a sudden panic upon them in the very hour of their victory ,

因此 那里 来了 一个 突然 恐慌 之上 他们 在 这 非常 小时 的 他们的 胜利 ,

因此，就在他们即将胜利的时刻，恐慌却突然降临到他们身上。

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [bæks] [ðeɪ] [fled] ['hedɔ:n]

and turning their backs they fled headlong .

和 转弯 他们的 背部 他们 逃亡 一头扎 .

他们转身就跑。

[ðen] [ðə; ði] ['li:dʒənz] ['ɔ:lsʊʊ][wɜ:r; wər] [dɪs'ɔ:rdəd] ,

Then the legions also were disordered ,

然后 这 军团 还 是 混乱 ,

于是各军团也陷入混乱。

['meni] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] ['bi:ɪŋ] [kæst][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [krʌʃt] ,

many that stood in the front rank being cast to the ground and crushed ,

许多 那 站立 在 这 正面 秩 存在 投掷 到 这 地面 和 碎 ,

许多站在前排的人被摔倒在地，惨遭碾压。

[bəuθ][baɪ][ðer; ðər] ['hɔ:smən] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['tʃæri:əts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

both by their horsemen and by the chariots of the enemy .

两个都 经过 他们的 骑兵 和 经过 这 战车 的 这 敌人 .

既有己方骑兵，也有敌方战车。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['gɔ:lz] [sɔ:] [haʊ] [ðə; ði]['rʊʊmənz] [geɪv] [wei] [ðeɪ] [prest] [ɑ:n] ,

And when the Gauls saw how the Romans gave way they pressed on ,

和 什么时候 这 高卢人 锯 如何 这 罗马书 给予 方式 他们 按下 在 ,

高卢人看到罗马人让步后，便继续推进。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][noʊ] ['bri:ðɪŋ] [speɪs] [nɔ:r] [taɪm] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] .

giving them no breathing space nor time of recovery .

给予 他们 不 呼吸 空间 也不 时间 的 恢复 .

不给他们喘息之机，也不给他们恢复时间。

[ðen] [kraɪd] [ðə; ði]['kɑ:ns(ə)] ['di:ʃiəs] , " ['wɪðər] [du:][ji:; ji][flaɪ] ?

Then cried the Consul Decius , " Whither do ye fly ?

然后 哭 这 领事 德西厄斯 , " 往哪里去 做 是的 飞 ?

执政官德西乌斯喊道：“你们要逃往哪里？ ”

[wʌt] [hoʊp][hæv; həv][ji:; ji][ɪn] [flaɪ] ?

what hope have ye in flight ?

什么 希望 有 是的 在 航班 ?

你们逃亡还有什么希望？

" [ænd; ənd][hi:; hi] [stroʊv] [tu:; tə] [steɪ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [fled] , [ænd; ənd][kɔ:l][ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntu:]
" **And he strove to stay them as they fled , and call them back into**
" 和 他 努力 到 停留 他们 作为 他们 逃亡 , 和 称呼 他们 后退 进入
[ðə; ði]['bæt(ə)] .
the battle .
这 战斗 .

“他竭力阻止他们逃跑，并把他们召回战场。”

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ə'veɪl] ['nʌθɪŋ] , [soʊ] [oʊvər'welmd] [wɜ:r; wər] [ðeɪ]
But when he saw that he could avail nothing , so overwhelmed were they
但 什么时候 他 锯 那 他 可以 可用 没有什么 , 所以 不堪重负 是 他们
[wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
with fear ,
和 害怕 ,

但当他发现自己无能为力时，他们都被恐惧彻底淹没了。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ə'laʊd][ɑ:n][ðə; ði] [nɛɪm] [ʌv; əv] ['pʊbliəs] ['di:ʃiəs] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [sed] ,
he called aloud on the name of Publius Decius , his father , and said ,
他 称为 大声 在 这 姓名 的 普布利乌斯·德西厄斯 , 他的 父亲 , 和 说 ,
他大声呼喊着他父亲普布利乌斯·德西乌斯的名字，说道：

" [waɪ] [du:][aɪ] [dɪ'leɪ] ['eni] [bɔ:ŋgər][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][maɪ] [reɪs] ?
" **Why do I delay any longer the fate that belongs to my race ?**
" 为什么 做 我 延迟 任何 更长 这 命运 那 属于 到 我的 种族 ?

我为何还要继续拖延本属于我族人的命运？

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] ,
This is the privilege of my house ,
这 是 这 特权 的 我的 房子 ,

这是我家的特权，

[tu:; tə][bi:; bi]['vɪktəms] [wer'baɪ] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [meɪ] [bi:; bi]['ekspi:etɪd] .
to be victims whereby the dangers of the commonwealth may be expiated .
到 是 受害者 由此 这 危险 的 这 联邦 可能 是 已过期 .
成为受害者，从而消除联邦的危险。

['ðɜ:fɔ:r] [aɪ] [ɡɪv] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [tu:; tə]
Therefore I give myself , and together with me the army of the enemy , to
所以 我 给 我 , 和 一起 和 我 这 军队 的 这 敌人 , 到
['mʌðər] [ɜ:rθ] ,
Mother Earth ,
母亲 地球 ,

因此，我将自己，以及与我一同加入的敌军，献给大地母亲。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
and to the Gods of the dead .
和 到 这 神 的 这 死的 .

以及献给亡灵之神。

" [wen] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ]['spoukən] , [hi:; hi] [beɪd] ['mɑ:rkəs] ['lɪviəs] , [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] ([ɑ:n] [hu:m] ,
" **When he had so spoken , he bade Marcus Livius , the high priest (on whom ,**
" 什么时候 他 有 所以 说 , 他 巴德 马库斯 利维乌斯 , 这 高的 牧师 (在 谁 ,
“说完这些话后，他吩咐大祭司马库斯·利维乌斯（他，

[wen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['bæt(ə)] ,
when he went into the battle ,
什么时候 他 去 进入 这 战斗 ,

当他投入战斗时，

[hi:; hi][hæd; həd][leɪd][hɪz; ɪz] [kə'mændz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [dɪ'pɑ:rt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪd]) ,
he had laid his commands that he should never depart from his side) ,
他 有 铺设 他的 命令 那 他 应该 绝不 离开 从 他的 边) ,
他曾下令，他绝不能离开他身边)，

[ˈdɪktetɪt] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [dɪˈvoot] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
dictate the words by which he might devote himself and the army of the
听写 这 字 经过 哪个 他 可能 奉献 他自己 和 这 军队 的 这
[ˈenəmi] [fɜ:r; fər] [ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroumən] [ˈpi:p(ə)]
enemy for the army of the Roman people .
敌人 为了 这 军队 的 这 罗马 人们 .

指示他如何才能将自己和敌军献身于罗马人民的军队。

[ðen] [hi:; hi] [əˈreɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [ænd; ənd] [preɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz] [æz; əz]
Then he arrayed himself in the same manner and prayed the same words as
然后 他 排列 他自己 在 这 相同的 方式 和 祈祷 这 相同的 字 作为
[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [baɪ] [maʊnt] [ˈviːsuːvjəs]
his father had done in the battle by Mount Vesuvius .
他的 父亲 有 完毕 在 这 战斗 经过 山 维苏威火山 .

然后，他摆出和他父亲在维苏威火山战役中一样的装束，念诵着同样的祷文。

[tu:; tə] [ðɪs] [hi:; hi] [ˈædɪd] [ði:z] [wɜ:rdz] , " [loʊ]
To this he added these words , " Lo !
到 这 他 额外 这些 字 , " 洛 !

他还补充道：“看哪！

[aɪ] [ˈkæri] [bɪˈfɔ:r] [em ˈi:] [ˈterər] [ænd; ənd] [flaɪt] , [ˈslɔ:tər] [ænd; ənd] [blʌd] ,
I carry before me terror and flight , slaughter and blood ,
我 携带 前 我 恐怖 和 航班 , 屠宰 和 血 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hel]
and the wrath of the Gods of heaven and of hell ;
和 这 愤怒 的 这 神 的 天堂 和 的 地狱 ;
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hel]
and the wrath of the Gods of heaven and of hell ;
和 这 愤怒 的 这 神 的 天堂 和 的 地狱 ;

以及天神和地狱之神的愤怒；

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] [deθ] [wɪl] [aɪ] [smaɪt] [ðə; ði] [ˈstændərdz] , [ˈwepənz] , [ænd; ənd] [ˈɑ:rmər]
with the curses of death will I smite the standards , weapons , and armour
和 这 诅咒 的 死亡 将要 我 惩戒 这 标准 , 武器 , 和 盔甲
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
of the enemy ,
的 这 敌人 ,
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] [deθ] [wɪl] [aɪ] [smaɪt] [ðə; ði] [ˈstændərdz] , [ˈwepənz] , [ænd; ənd] [ˈɑ:rmər]
with the curses of death will I smite the standards , weapons , and armour
和 这 诅咒 的 死亡 将要 我 惩戒 这 标准 , 武器 , 和 盔甲
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
of the enemy ,
的 这 敌人 ,

我将以死亡的诅咒击碎敌人的旗帜、武器和盔甲。

[əˈkɑ:mplɪʃɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [maɪ] [oʊn] [dɪˈstrʌkʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn]
accomplishing in one and the same place my own destruction and the destruction
完成 在 一 和 这 相同的 地方 我的 自己的 破坏 和 这 破坏
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɒlz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsæm,nɪts]
of the Gauls and of the Samnites .
的 这 高卢人 和 的 这 萨姆尼特人 .

在同一地点，我完成了自己的毁灭，也完成了高卢人和萨姆尼特人的毁灭。

" [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðʌs] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] [bəʊθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hi:; hi]
" And when he had thus cursed both himself and the enemy he
" 和 什么时候 他 有 因此 被诅咒的 两个都 他自己 和 这 敌人 他
[spɜ:rd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɪntu:] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɒlz]
spurred his horse into the lines of the Gauls ,
受到刺激 他的 马 进入 这 线条 的 这 高卢人 ,

“他咒骂完自己和敌人之后，便策马冲向高卢人的阵线。”

[wer] [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈθɪkɪst] , [ænd; ənd] [soʊ] [fel] [pɪrst] [θru:] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni]
where he saw them to be thickest , and so fell pierced through with many
在哪里 他 锯 他们 到 是 最厚 , 和 所以 跌倒 穿孔 通过 和 许多
[spɪə]
spears .
长矛 .

他看到长矛最密集的地方，结果被许多长矛刺穿，倒了下去。

[ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈdiːʃiəs][ðə; ði][ˈroʊmənz] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ]
After the death of Decius the Romans fought with such strength and courage
后 这 死亡 的 德西厄斯 这 罗马书 战斗 和 这样的 力量 和 勇气
[æz; əz] [siːmd] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][men] .
as seemed beyond the nature of men .
作为 似乎 超过 这 自然 的 男人 .
德西厄斯死后，罗马人展现出了超越人类本性的强大力量和勇气。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
For the Romans ,
为了 这 罗马书 ,
对罗马人来说，
[wen] [ðer; ðər] [ˈliːdər] [wʌz; wəz] [ded] ([ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ˈkɑːmənli] [ɪz][wɔːnt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz]
when their leader was dead (a thing that commonly is wont to be the cause
什么时候 他们的 领导者 曾是 死的 (一个 事物 那 通常 是 惯于 到 是 这 原因
[ʌv; əv] [mʌtʃ] [fɪr]) ,
of much fear) ,
的 很多 害怕) ,
当他们的领袖去世时（这通常会引起极大的恐惧），

[steɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [flaɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɑːrt] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [əˈfreʃ] .
stayed from their flight and took heart to begin the battle afresh .
入住 从 他们的 航班 和 采取 心 到 开始 这 战斗 重新 .
他们放弃了逃跑，重振旗鼓，准备再次投入战斗。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡɔːlz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪˈspeʃəli] [ðæt] [stʊd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdi]
But as for the Gauls , and those especially that stood about the dead body
但 作为 为了 这 高卢人 , 和 那些 尤其 那 站立 关于 这 死的 身体
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːns(ə)] ,
of the Consul ,
的 这 领事 ,
但至于高卢人，特别是那些围在执政官尸体周围的人，

[ðeɪ] [kæst][ðer; ðər] [ˈdʒævlɪn] [æt; ət][ˈrændəm][ænd; ənd][tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]
they cast their javelins at random and to no purpose , as though they
他们 投掷 他们的 标枪 在 随机的 和 到 不 目的 , 作为 尽管 他们
[wɜːr; wər] [brɪˈsaɪd] [ðəmˈselvz] ;
were beside themselves ;
是 旁 他们自己 ;
他们胡乱地、毫无目的地投掷标枪，仿佛失去了理智；

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər][soʊ][ˈstjuːpɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈniːðər] [fart] [nɔːr][flaɪ] .
and some were so stupefied with fear that they could neither fight nor fly .
和 一些 是 所以 目瞪口呆 和 害怕 那 他们 可以 两者都不 斗争 也不 飞 .
有些动物吓得魂飞魄散，既不能反抗也不能飞翔。

[ðen] [ˈlɪviəs] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ˈkɑːns(ə)] [ˈdiːʃiəs] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
Then Livius the high priest , to whom the Consul Decius had given over his
然后 利维厄斯 这 高的 牧师 , 到 谁 这 领事 德西厄斯 有 给定 超过 他的
[ˈlɪktər] ,
lictors ,
律师 ,
然后，大祭司利维厄斯，执政官德西厄斯将他的刽子手交给了他，

[ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [teɪk] [əˈpɑːn] [hɪmˈself] [ðə; ði] [kəˈmænd] , [kraɪd] [əˈlaʊd] , " [ðə; ði][ˈroʊmənz][hæv; həv]
bidding him take upon himself the command , cried aloud , " The Romans have
投标 他 拿 之上 他自己 这 命令 , 哭 大声 , " 这 罗马书 有
[ˈkɒŋkəd] ,
conquered ,
征服 ,
他命令他承担起指挥权，并高声喊道：“罗马人征服了！ ”

[ˈbiːɪŋ] [dɪˈlɪvəd] [frʌm; frəm][ˈperəl][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːns(ə)] .
being delivered from peril by the death of the Consul .
存在 发表 从 危险 经过 这 死亡 的 这 领事 .

因执政官之死而脱离险境。

[ðə; ði] [ˈɡɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsæm,nɪts][ɑːr; ər][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈmʌðər] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ʌv; əv]
The Gauls and the Samnites are the possession of Mother Earth and of
这 高卢人 和 这 萨姆尼特人 是 这 拥有 的 的 母亲 地球 和 的

[ðə; ði][ɡɔːdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
the Gods of the dead .
这 神 的 这 死的 .

高卢人和萨姆尼特人是大地母亲和亡灵之神的子民。

[ˈdiːʃɪəs] [ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈɑːrmi] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [deθ]
Decius is calling and drawing to him the army that he devoted to death
德西厄斯 是 呼叫 和 绘画 到 他 这 军队 那 他 奉献 到 死亡
[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] ;
together with himself ;
一起 和 他自己 ;

德西乌斯正在召集他曾与自己一同献身的军队；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmædnəs] [ænd; ənd] [fɪr] .
and the whole host of the enemy is full of madness and fear .
和 这 所有的 主持人 的 这 敌人 是 满的 的 疯狂 和 害怕 .

敌军全军陷入疯狂和恐惧之中。

" [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][set][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɪn][ˈɔːrdər] [əˈɡen] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ðer; ðər]
" **And while he set the battle in order again on this side of the field there**
" 和 尽管 他 放 这 战斗 在 命令 再次 在 这 边 的 这 场地 那里
[keɪm] [ʌp] [tuː] [ˈleftənənts] [huːm] [ˈfeɪbiəs][ðə; ði][ˈkɑːns(ə)][hæd; həd] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈriəwɔːd]
came up two lieutenants whom Fabius the Consul had sent from the rereward
来了 向上 二 中尉 谁 法比尤斯 这 领事 有 发送 从 这 奖励
[tuː; tə][ðə; ði][help][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːɡ]
to the help of his colleague .
到 这 帮助 的 他的 同事 .

“当他重新整顿战场秩序时，执政官法比乌斯从赏赐地派来支援他的同僚的两名副官出现了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈdiːʃɪəs] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [ˈmænər] ,
And when they heard that Decius was dead , and in what manner ,
和 什么时候 他们 听到 那 德西厄斯 曾是 死的 , 和 在 什么 方式 ,

当他们听说德西乌斯死了，而且是以什么方式死的，

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈdrest] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [freʃ] [ˈkɜːrɪdʒ] .
they all addressed themselves to the battle with fresh courage .
他们 全部 已解决 他们自己 到 这 战斗 和 新鲜的 勇气 .

他们都以全新的勇气投入战斗。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈɡɔːlz] [stʊd] [ɪn] [kloʊz] [əˈreɪ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːldz] [set] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
So when the Gauls stood in close array , with their shields set up before them ,
所以 什么时候 这 高卢人 站立 在 关闭 大批 , 和 他们的 盾牌 放 向上 前 他们 ,
所以当高卢人列队站好，盾牌立在身前时，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [noʊ] [ˈiːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kloʊz] [ˈkɑːmbæt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and it seemed no easy thing to come to close combat with them ,
和 它 似乎 不 简单的 事物 到 来 到 关闭 战斗 和 他们 ,
与他们近身搏斗似乎并非易事。

[ðə; ði] [leftənənts] [kə'mɑ:ndid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈgæðər] [tə'geðər] [ðə; ði] [ˈdʒævln] [wɪt] [leɪ] [ɑ:n]
the lieutenants commanded that they should gather together the javelins which lay on
这 中尉 命令 那 他们 应该 收集 一起 这 标枪 哪个 躺 在
[ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['ɑ:mɪz] ,
the ground in the space between the two armies ,
这 地面 在 这 空间 之间 这 二 军队 ,
中尉们命令他们收集两军之间空地上的标枪。

[ænd; ənd][kæst][ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃi:ldz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
and cast them against the shields of the enemy .
和 投掷 他们 反对 这 盾牌 的 这 敌人 .
并将它们投掷到敌人的盾牌上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

李维的故事(Stories from Livy)

第9/9页

[ænd; ʌnd] [wen] [moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [pɪrst] [ðer; ðər] [ˈfeltər] ,
And when most of these pierced their shelter ,
和 什么时候 最多 的 这些 穿孔 他们的 庇护所 ,

当其中大多数突破了它们的庇护所后，

[ænd; ʌnd][sʌm; səm] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][ˌɔ:ŋgər] [pɔɪnts] [wɜ:r; wər][ˈi:v(ə)n] [ˈdrɪvŋ] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] ,
and some that had the longer points were even driven into their bodies ,
和 一些 那 有 这 更长 积分 是 甚至 驱动 进入 他们的 身体 ,
[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈθroʊn] ,
the army was overthrown ,
这 军队 曾是 被推翻 ,

有些尖锐的箭甚至被射入他们的体内，军队因此被推翻。

[nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [ˈfɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðoʊ] [ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [ʌnˈhɜ:rt] .
not a few falling to the ground though their bodies were unhurt .
不是 一个 很少 坠落 到 这 地面 尽管 他们的 身体 是 毫发无损 .

虽然不少人摔倒在地，但他们的身体却毫发无损。

[sʌt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rtʃən] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] .
Such changes of fortune were there in the left wing of the Romans .
这样的 变化 的 财富 是 那里 在 这 左边 翼 的 这 罗马人 .

罗马左翼也曾经历过这样的命运变迁。

[ˈmi:nwaɪl] , [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] , [wen] [ˈfeɪbiəs] [pərˈsi:vð] [ðæt][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈʃaʊtɪd] [nɑ:t][æz; əz]
Meanwhile, in the right wing, when Fabius perceived that the enemy shouted not as
同时 , 在 这 正确的 翼 , 什么时候 法比尤斯 感知 那 这 敌人 喊叫 不是 作为
[ˈlaʊdli] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] ,
loudly as before ,
高声 作为 前 ,

与此同时，在右翼，当法比乌斯察觉到敌人的喊声不如之前那么响亮时，

[nɔ:r][kæst][ðer; ðər] [ˈdʒævlɪn] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌt] [streŋθ] ,
nor cast their javelins with as much strength ,
也不 投掷 他们的 标枪 和 作为 很多 力量 ,

他们投掷标枪的力度也不如以前了。

[hi:; hi] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:smən] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
he commanded the captains of the horsemen to take a compass with their
他 命令 这 队长 的 这 骑兵 到 拿 一个 罗盘 和 他们的
[ˈskwɔdrənz] [ænd; ʌnd] [fɔ:l] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈsæm,nɑɪts][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wen] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl]
squadrons and fall upon the Samnites in the rear when he should give the signal
中队 和 落下 之上 这 萨姆尼特人 在 这 后部 什么时候 他 应该 给 这 信号
.
:
.

他命令骑兵队长们带着罗盘，带着各自的骑兵中队，在他发出信号时从后方袭击萨姆尼特人。

[ðɪs] [dʌn] [hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði][ˈli:dʒənz] [ædˈvæns] [ðer; ðər] [ˈstændərdz] .
This done he bade the legions advance their standards .
这 完毕 他 巴德 这 军团 进步 他们的 标准 .

完成这些之后，他命令各军团升起旗帜。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [brɪˈɑːnd] [ɔːl] [daʊt] [ˈwɪrɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfaɪtɪŋ]
And when he saw that the enemy were beyond all doubt wearied with fighting
和 什么时候 他 锯 那 这 敌人 是 超过 全部 怀疑 疲惫 和 斗争
,
:
,

当他看到敌人无疑已经疲惫不堪时，

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [rɪˈzɜːrvz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [bæk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [end] ,
he called to him all the reserves that he had kept back for this end ,
他 称为 到 他 全部 这 储备 那 他 有 保留 后退 为了 这 结尾 ,
他调动了自己为此事保留的所有力量，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] ,
and gave the signal ,
和 给予 这 信号 ,
并发出信号，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈliːdʒənz] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm] [brɪˈfɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [fel]
so that the legions fell upon the enemy from before and the horsemen fell
所以 那 这 军团 跌倒 之上 这 敌人 从 前 和 这 骑兵 跌倒
[əˈpɑːn][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd][æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
upon them from behind at one and the same time .
之上 他们 从 在后面 在 一 和 这 相同的 时间 .
于是，军团从前方攻击敌人，骑兵从后方同时攻击敌人。

[ˌðerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈsæm.naɪts] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [fled] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [spiːd] [tuː; tə][ðer; ðər]
Thereupon the Samnites turned their backs and fled with all speed to their
于是 这 萨姆尼特人 转向 他们的 背部 和 逃亡 和 全部 速度 到 他们的
[kæmp] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡɔːlz] ,
camp ; but the Gauls ,
营 ; 但 这 高卢人 ,
于是萨姆尼特人转身就跑，飞快地逃回营地；而高卢人，

[ˈlɑːkɪŋ] [ðer; ðər] [ʃiːldz] [ɪn] [kloʊz] [əˈreɪ] , [stʊd] [fæst] .
locking their shields in close array , stood fast .
锁定 他们的 盾牌 在 关闭 大批 , 站立 快速地 .
他们盾牌紧密排列，牢牢守住阵地。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [keɪm] [ˈtaɪdɪŋz] [tuː; tə] [ˈfeɪbiəs] [haʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːɡ] [wʌz; wəz] [ded] ;
And now there came tidings to Fabius how that his colleague was dead ;
和 现在 那里 来了 消息 到 法比尤斯 如何 那 他的 同事 曾是 死的 ;
这时，法比乌斯得知他的同事去世了；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðəm; ðəm][hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] [naɪts] ,
and when he heard them he bade the Companion Knights ,
和 什么时候 他 听到 他们 他 巴德 这 伴侣 骑士 ,
他听到他们的话后，便吩咐同伴骑士们：

[ˈbiːtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈhɔːsmən] ,
being a company of about five hundred horsemen ,
存在 一个 公司 的 关于 五 百 骑兵 ,
这是一个由大约五百名骑兵组成的队伍

[liːv] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɡɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ;
leave the line and fall upon the Gauls in the rear ;
离开 这 线 和 落下 之上 这 高卢人 在 这 后部 ;
离开防线，从后方袭击高卢人；

[wɪð; wɪθ] [huːm] [went] [ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈliːdʒən] ,
with whom went also a part of the third legion ,
和 谁 去 还 一个 部分 的 这 第三 军团 ,
与他同行的还有第三军团的一部分人。

[tuː; tə][fɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈenəmi][wɜːˈevər][ðer; ðər][laɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈbroʊkən][baɪ][ðə; ði][ˈhɔːsmən] .
to fall upon the enemy wherever their line should be broken by the horsemen .
到 落下 之上 这 敌人 无论 他们的 线 应该 是 破碎的 经过 这 骑兵 .
一旦敌军防线被骑兵突破，就立即向敌军发起进攻。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪmˈself] ,
And he himself ,
和 他 他自己 ,
而他自己,
[ˈhævɪŋ][fɜːrst][ˈvəʊd][ə; ei][ˈtemp(ə)l][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][spɔɪlz][ʌv; əv][ˈvɪktəri][tuː; tə][ˈdʒuːpɪtər][ðə; ði]
having first vowed a temple and all the spoils of victory to Jupiter the
拥有 第一的 发誓 一个 寺庙 和 全部 这 战利品 的 胜利 到 木星 这
[ˈkɔːŋkərər] ,
Conqueror ,
征服者 ,
他们首先向征服者朱庇特许愿，要将一座神庙和所有战利品献给朱庇特。

[ˈmɑːtɪt][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæmˌnaɪts] .
marched to the camp of the Samnites .
行军 到 这 营 的 这 萨姆尼特人 .
向萨姆尼特人的营地进军。

[ðen][əˈgen][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; ei][ˈbæt(ə)l] ,
Then again was there a battle ,
然后 再次 曾是 那里 一个 战斗 ,
那么，当时是否发生过战斗呢？

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmʌltɪtuːd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæt][fled][wʌz; wəz][soʊ][greɪt][ðæt][ðeɪ][kʊd; kəd][naːt][ˈentər]
for the multitude of them that fled was so great that they could not enter
为了 这 民众 的 他们 那 逃亡 曾是 所以 伟大的 那 他们 可以 不是 进入
[baɪ][ðə; ði][gerts] ,
by the gates ,
经过 这 大门 ,
因为逃跑的人太多，他们无法从城门进入。

[soʊ][ðæt][ðeɪ][fɔːt][pərˈfɔːrs] .
so that they fought perforce .
所以 那 他们 战斗 强制 .
所以他们被迫参战。

[ðen]- , [ˈkæptɪn][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæmˌnaɪts] , [wʌz; wəz][sleɪn] .
Then Egnatius , captain of the host of the Samnites , was slain .
然后 - , 队长 的 这 主持人 的 这 萨姆尼特人 , 曾是 被杀 .
随后，萨姆尼特军队的统帅埃格纳修斯被杀。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ][greɪt][speɪs][ʌv; əv][taɪm][ðə; ði][ˈsæmˌnaɪts][wɜːr; wər][ˈdrɪvɪn][wɪˈðɪn][ðə; ði][ˈræmˌpɑːts]
And in no great space of time the Samnites were driven within the ramparts
和 在 不 伟大的 空间 的 时间 这 萨姆尼特人 是 驱动 之内 这 城墙
[ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][ˈɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ˈteɪkən] .
and the camp also was taken .
和 这 营 还 曾是 已采取 .
不久之后，萨姆尼特人就被赶进了城墙内，营地也被攻占了。

[ðə; ði][ˈɡɔːlz][ˈɔːlsoʊ] , [ˈbiːɪŋ][səˈraʊndɪd][ɑːn][ɔːl][saɪdz] , [kʊd; kəd][wɪðˈstænd][ðə; ði][ˈroʊmənz][noʊ][mɔːr]
The Gauls also , being surrounded on all sides , could withstand the Romans no more
这 高卢人 还 , 存在 包围 在 全部 侧面 , 可以 经受 这 罗马书 不 更多的
.
:
.
高卢人四面受敌，再也无法抵挡罗马人的进攻。

[ðæt] [dei] [ðer; ðər] [fel] [faɪv] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [ert]
That day there fell five and twenty thousand of the enemy , and eight
那 天 那里 跌倒 五 和 二十 千 的 这 敌人 , 和 八
[ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [əˈlaɪv] .
thousand were taken alive .
千 是 已采取 活 .

那天，敌军阵亡五十二万，俘虏八千。

[nɔːr] [dɪd] [ðə; ði] [ˈroʊmənɪz] [ɪˈskeɪp] [wɪˈðəʊt] [ˈdæmɪdʒ] ,
Nor did the Romans escape without damage ,
也不 做过 这 罗马书 逃脱 没有 损害 ,

罗马人也未能毫发无损地逃脱。

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [ˈdiːʒiəs] [wɜːr; wər] [sleɪn] [ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv]
for in the army of Decius were slain seven thousand and in the army of
为了 在 这 军队 的 德西厄斯 是 被杀 七 千 和 在 这 军队 的
[ˈfeɪbiəs] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] .
Fabius one thousand seven hundred .
法比尤斯 一 千 七 百 .

德西乌斯的军队中有七千人被杀，法比乌斯的军队中有一千七百人被杀。

[ˈfeɪbiəs] , [ˈhævɪŋ] [fɜːrst] [sent] [men] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːg]
Fabius , having first sent men to search for the body of his colleague ,
法比尤斯 , 拥有 第一的 发送 男人 到 搜索 为了 这 身体 的 他的 同事 ,

法比尤斯先派人去寻找他同事的尸体，

[ˈgæðərd] [təˈgeðər] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [hiːp] [ɔːl] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
gathered together in a great heap all the spoils of the enemy ,
聚集 一起 在 一个 伟大的 堆 全部 这 战利品 的 这 敌人 ,

将所有从敌人那里缴获的战利品堆成一大堆，

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɜːrnt] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [ˈdʒuːpɪtər] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] .
and offered them for a burnt offering to Jupiter the Conqueror .
和 提供 他们 为了 一个 烧焦的 提供 到 木星 这 征服者 .

并将它们作为燔祭献给征服者朱庇特。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ˈdiːʒiəs] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ded] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
On the morrow they found the body of Decius , covered with dead bodies of the
在 这 明天 他们 成立 这 身体 的 德西厄斯 , 涵盖 和 死的 身体 的 这
[ˈɡɔlz] ,
Gauls ,
高卢人 ,

第二天，他们发现了德西乌斯的尸体，尸体上盖满了高卢人的尸体。

[ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [əˈmɪdɪst] [mʌtʃ] [ˈwiːprɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] .
and brought it back to the camp amidst much weeping of the soldiers .
和 带来 它 后退 到 这 营 在.....之中 很多 哭泣 的 这 士兵 .

他把它带回了营地，士兵们都哭了起来。

[ænd; ənd] [ˈfeɪbiəs] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ˈfjuːnərəl] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [prɪˈper] .
And Fabius made for him as great a funeral as he could prepare .
和 法比尤斯 制成 为了 他 作为 伟大的 一个 葬礼 作为 他 可以 准备 .

法比乌斯尽其所能为他举办了一场隆重的葬礼。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viːˈaɪ.aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

~~ [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpaːsɪz] [ʌv; əv] - .
~~ **THE STORY OF THE PASSES OF CAUDIUM .**
~~ 这 故事 的 这 通过 的 - .

~~ 考迪姆隘口的故事。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [jɪr][ˈæftər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðer; ðər]
In the four hundred and thirty - third year after the building of the city there
在这四百年和第三年后这建筑的城市那里
[wʌz; wəz][wɔːr] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈroʊmənz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsæmənaɪts] .
was war between the Romans and the Samnites .
曾是战争之间这罗马书和这萨姆尼特人 .
在城市建成后的第四百三十三年，罗马人和萨姆尼特人之间爆发了战争。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði][lənd][ɹ; əv][ðə; ði][ˈsæmənaɪts] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pæs] [wɪtʃ] [men] [kɔːl][ðə; ði] [pæs]
Now there is in the land of the Samnites a certain pass which men call the Pass
现在那里是在这土地上的这萨姆尼特人一个肯定经过哪个男人称呼这经过
[ɹ; əv] - .
of Caudium .
的 - .
在萨姆尼特人的土地上，有一个山口，人们称之为考迪翁山口。

[nɪr] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɹ; əv][ðə; ði][hoʊst][ɹ; əv][ðə; ði][ˈsæmənaɪts] , [ə; eɪ][mæn] [ˈveri] [ˈskɪfl] [ɪn]
Near to this the captain of the host of the Samnites , a man very skilful in
靠近到这这队长上的这主持人上的这萨姆尼特人 , 一个男人非常熟练在
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,
附近是萨姆尼特军队的统帅，他是一位非常擅长作战的人。

[ˈkaɪəs] [ˈpɔːn.tiːs][baɪ] [neɪm] , [pɪtʃt] [hɪz; ɪz][kæmp] , [ˈhaɪdɪŋ][aɪˈtiː][frʌm; frəm] [saɪt] [æz; əz] [maʊtʃ] [æz; əz]
Caius Pontius by name , pitched his camp , hiding it from sight as much as
盖厄斯庞蒂乌斯经过姓名 , 投球他的营 , 隐藏它从视线作为很多作为
[maɪt] [biː; bi] .
might be .
可能 是 .
盖乌斯·庞提乌斯安营扎寨，尽可能地将其隐藏起来。

[ðɪs] [dʌn] [hiː; hi] [sent] [twelv] [ˈsoʊldʒərz] , [klæd][æz; əz] [ˈʃepərdz] , [tuː; tə] - ,
This done he sent twelve soldiers , clad as shepherds , to Calatia ,
这完毕他发送十二士兵 , 覆膜作为牧羊人 , 到 - ,
此事办妥后，他派了十二名士兵，装扮成牧羊人，前往卡拉提亚。
[ɪn] [wɪtʃ] [pleɪs] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːrmi][ɹ; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] .
in which place he knew the Consuls to be with the army of the Romans .
在哪个地方他知道这领事到是和这军队的这罗马书 .
他知道执政官们在罗马军队所在的那个地方。

[hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðɪːz] [men] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːd] [ðer; ðər] [ˈflɑːks] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]
He commanded these men that they should feed their flocks not far from the
他命令这些人那他们应该喂养他们的羊群不是远的从这
[kæmp][ɹ; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
camp of the Romans ,
营的这罗马书 ,
他命令这些人要在离罗马人营地不远的地方放牧羊群。

[wʌn][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɪn] [əˈnʌðər] ,
one in one place and another in another ,
一在一地方和其他在其他 ,
一个在这个地方，另一个在这个地方。
[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈplʌndərərz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl][əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ðeɪ]
and that when the plunderers should fall upon them and take them they
和那什么时候这掠夺者应该落下之上他们和拿他们他们
[ʃʊd; ʃəd] [tel] [ɔːl][ɹ; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [teɪl] ,
should tell all of them the same tale ,
应该告诉全部的他们这相同的故事 ,
当强盗袭击并俘虏他们时，他们要对所有人讲述同样的故事。

[ðæt] [ðə; ði] ['li:dʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæm,naitɪs][wɜ:r; wər][ɪn][ə'pju:ljə] ,
that the legions of the Samnites were in Apulia ,
那 这 军团 的 这 萨姆尼特人 是 在 阿普利亚 ,
萨姆尼特人的军团驻扎在阿普利亚,

['leɪɪŋ] [si:dʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðər; ðər] [maɪt] ,
laying siege to the town of Luceria with all their might ,
躺下 围城 到 这 镇 的 - 和 全部 他们的 可能 ,
他们倾尽全力围攻卢塞里亚城。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
and were on the point to take it .
和 是 在 这 观点 到 拿 它 :
正准备拿下它。

[naʊ] [ðɪs] [seɪm] [rɪ'pɔ:rt][hæd; həd] [bɪn] [sprɛd] [ə'brɔ:d] [bɪ'fɔ:r] [ʌv; əv][set] ['pɜ:rpəs] ,
Now this same report had been spread abroad before of set purpose ,
现在 这 相同的 报告 有 到过 传播 国外 前 的 放 目的 ,
这份报告此前曾出于某种目的在国外传播过。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪrɜ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənɪz] ;
and had come to the ears of the Romans ;
和 有 来 到 这 耳朵 的 这 罗马书 ;
此事已传到了罗马人的耳中;

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ðɪ:z] ['prɪzənəz] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz] , [ə'gri:ɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌn]
and now when these prisoners said the same words , agreeing all of them one
和 现在 什么时候 这些 囚犯 说 这 相同的 字 , 同意 全部 的 他们 一
[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,
with another ,
和 其他 ,
现在, 当这些囚犯们说出同样的话, 彼此之间互相赞同时,

[ðə; ði]['roʊmənɪz][mʌst; məst] [ni:dʒ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .
the Romans must needs believe it to be true .
这 罗马书 必须 需求 相信 它 到 是 真的 .
罗马人必然相信这是真的。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmənɪz] [wʊd] [help][ðə; ði][men][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['mænɪfɛst] ,
Now that the Romans would help the men of Luceria was manifest ,
现在 那 这 罗马书 会 帮助 这 男人 的 - 曾是 显现 ,
罗马人会帮助卢塞里亚人这一点已经很明显了。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gʊd] ['ælaɪz][ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] , [ænd; ənd][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ɔ:lsoʊ] , [ɪf] [aɪ 'ti:]
because they were good allies and faithful , and because also , if it
因为 他们 是 好的 盟国 和 忠实 , 和 因为 还 , 如果 它
[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['teɪkən] ,
should be taken ,
应该 是 已采取 ,

因为他们是忠诚可靠的盟友, 而且, 如果这座城墙被攻占,
[ɔ:l][ə'pju:ljə] [wʊd] [fɔ:l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][frʌm; frəm]['prez(ə)nt] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
all Apulia would fall away from them from present fear of the enemy .
全部 阿普利亚 会 落下 离开 从 他们 从 展示 害怕 的 这 敌人 .

由于对敌人的恐惧, 整个普利亚都会脱离他们的控制。
[bʌt; bət][baɪ] [wɪt] [weɪ] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][men] ['daʊtɪd] [mʌt] : [fɔ:r; fər][ðər; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [weɪz] ,
But by which way they would go men doubted much : for there were two ways ,
但 经过 哪个 方式 他们 会 去 男人 怀疑 很多 : 为了 那里 是 二 方式 ,

但人们对他们将走哪条路却犹豫不决: 因为有两条路,

[ðə; ði][wʌŋ] [brɔ:d] [ænd; ənd] ['i:zi] , [ə'ɔ:n] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [si:] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wei] ,
the one broad and easy , along the coast of the Upper Sea ; but this way ,
这 一 广阔 和 简单的 , 沿着 这 海岸 的 这 上 海 ; 但 这 方式 ,
一条宽阔平坦的路, 沿着上海的海岸线; 但这条路,

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [seɪf] , [soʊ]['ɔ:lsəʊ][wʌz; wəz] [ɔ:n] .
as it was safe , so also was long .
作为 它 曾是 安全的 , 所以 还 曾是 长的 .
因为安全, 所以时间也很长。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wei] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtər] [baɪ][fɑ:r] , [leɪ] [θru:] [ðə; ði]['pa:sɪz] [ʌv; əv] - .
The other way , and this the shorter by far , lay through the Passes of Caudium .
这 其他 方式 , 和 这 这 较短 经过 远的 , 躺 通过 这 通过 的 - .
另一条路, 也是最短的一条路, 要穿过考迪翁山口。

[naʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ði:z] ['pa:sɪz] [ɪz] [ðɪs] .
Now the nature of these passes is this .
现在 这 自然 的 这些 通过 是 这 .
这些通行证的性质是这样的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [di:p] [ɡlen] , ['næroʊ] [ænd; ənd] [ɡroʊn] [wɪð; wɪθ] [wɒdz] , ['hævɪŋ] ['maʊntɪnz] [ɑ:n]
There are two deep glens , narrow and grown with woods , having mountains on
那里 是 二 深的 格伦斯 , 狭窄的 和 生长 和 树林 , 拥有 山脉 在
['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
either side of them ;
任何一个 边 的 他们 ;
这里有两条狭窄而幽深的山谷, 山谷里树木茂密, 两侧都是山脉;

[ænd; ənd] [brɪ'twi:n] [ði:z] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pleɪn] , [ʌv; əv][noʊ] [smɔ:l] [ɪk'stent] , ['ɡræsi] [ænd; ənd] [wel]
and between these there is a plain , of no small extent , grassy and well
和 之间 这些 那里 是 一个 清楚的 , 的 不 小的 程度 , 草丛 和 出色地
['wɔ:tərd] ,
watered ,
浇水 ,
两者之间是一片面积不小的平原, 绿草茵茵, 水源充足。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] ['pa:sɪz] [θru:] [ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and the road passes through the midst of it .
和 这 路 通过 通过 这 中间 的 它 .
道路从它中间穿过。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪn][hi:; hi][mʌst; məst] [ni:dz] [ɡoʊ] [θru:] [ðə; ði]
But before a man can come to this plain he must needs go through the
但 前 一个 男人 能 来 到 这 清楚的 他 必须 需求 去 通过 这
[fɜ:rst] [pæs] ;
first pass ;
第一的 经过 ;
但是, 一个人要到达这片平原, 必须先经过第一道隘口;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wɒd] [li:v] , [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [baɪ][ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [keɪm]
and when he would leave , if he will not return by the way by which he came
和 什么时候 他 会 离开 , 如果 他 将要 不是 返回 经过 这 方式 经过 哪个 他 来了
,
:
,
当他离开时, 如果他不会沿原路返回,

[hi:; hi][mʌst; məst] [ni:dz] [ɡoʊ] [θru:] [ðə; ði]['sekənd] ,
he must needs go through the second ,
他 必须 需求 去 通过 这 第二 ,
他必须经历第二阶段,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [jet] [mɔːr] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .
and this is yet more narrow and difficult than the first .
和 这 是 然而 更多的 狭窄的 和 难的 比 这 第一的 .

而且这比第一个问题更加狭窄和困难。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [pleɪn] , [ˈðerfɔːr] ,
Into this plain , therefore ,
进入 这 清楚的 , 所以 ,

因此, 进入这片平原,

[ðə; ði][ˈroumənz] [ˈmɑːtɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hoʊl] [ˈɑːrmi] [θruː] [ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːks] — [ðæt] [ɪz]
the Romans marched with their whole army through a cleft in the rocks — that is
这 罗马书 行军 和 他们的 所有的 军队 通过 一个 裂 在 这 岩石 — 那 是
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

罗马人率领全军穿过岩石缝隙——也就是说,

[θruː] [ðə; ði][fɜːrst] [pæs] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] ,
through the first pass ; but when they came to the second ,
通过 这 第一的 经过 ; 但 什么时候 他们 来了 到 这 第二 ,

通过了第一关; 但当他们来到第二关时,

[ðeɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [greɪt] [stoʊnz] .
they found it shut with the trunks of trees and great stones .
他们 成立 它 关闭 和 这 树干 的 树木 和 伟大的 石头 .

他们发现它被树干和巨石封住了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ˈstrætədʒəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [bɪˈkeɪm] [ˈmænɪfest] ,
And now the stratagem of the enemy became manifest ,
和 现在 这 策略 的 这 敌人 成为 显现 ,

现在, 敌人的计谋暴露无遗。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈɔːlsoʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [əˈbʌv] [ðem; ðəm]
and at the same time also there was seen on the mountains above them
和 在 这 相同的时间 还 那里 曾是 已见 在 这 山脉 多于 他们

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsæmnaɪts] .
a great army of the Samnites .
一个 伟大的 军队 的 这 萨姆尼特人 .

与此同时, 人们还看到他们上方的山上驻扎着一支庞大的萨姆尼特军队。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [bæk] [ɪn][ɔːl] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentərd] ,
And when they went back in all haste to the pass by which they had entered ,
和 什么时候 他们 去 后退 在 全部 匆忙 到 这 经过 经过 哪个 他们 有 进入 ,

于是, 他们匆匆返回了他们进入的山口。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðɪs] [ˈɔːlsoʊ] [ʌt] [baɪ][ə; eɪ] [fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] [sɔːrt] , [kept] [baɪ] [ɑːrmd] [men] .
they found this also shut by a fence of the like sort , kept by armed men .
他们 成立 这 还 关闭 经过 一个 栅栏 的 这 喜欢 种类 , 保留 经过 武装 男人 .

他们发现这里也被类似的栅栏围了起来, 由武装人员把守。

[ðerəˈpɑːn] [ðeɪ] [ˈhɔːlɪd] , [ðoʊ] [noʊ][mæn][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][wɜːrd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Thereupon they halted , though no man had given the word , for they were
于是 他们 停止 , 尽管 不 男人 有 给定 这 单词 , 为了 他们 是
[ˈʌtərli] [kənˈfaʊndɪd] ,
utterly confounded ,
完全地 令人困惑 ,

于是他们停了下来, 虽然没有人下达命令, 因为他们完全不知所措。

[ˈniːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeni] [streŋθ] [left] [ɪn][ðer; ðər] [lɪmz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ˈspiːtʃləs] ,
neither was there any strength left in their limbs ; and they stood speechless ,
两者都不 曾是 那里 任何 力量 左边 在 他们的 四肢 ; 和 他们 站立 无言 ,

他们的四肢也再也没有力气了; 他们呆立在那里, 说不出话来。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑ:n] [i:tʃ] [ˈʌðər] [æz; əz][men] [ðæt] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][help] .
looking upon each other as men that sought for help .
寻找 之上 每个 其他 作为 男人 那 寻求 为了 帮助 .
他们彼此望着，就像在寻求帮助一样。

[ˌnevərðəˈles] , [ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [wɜ:r; wər][set] [ʌp] ,
Nevertheless, the tents of the Consuls were set up ,
尽管如此 , 这 帐篷 的 这 领事 是 放 向上 ,
然而，执政官们的帐篷还是搭了起来。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:lz] [fɔ:r; fər] [ˈfɔ:tɪfaɪŋ] [ðə; ði][kæmp][gɑ:t] [ˈredi] ,
and the tools for fortifying the camp got ready ,
和 这 工具 为了 强化 这 营 得到 准备好 ,
营地加固所需的工具也准备就绪。

[ðʊʊ] [aɪˈti:] [si:md] [æn; ən][ˈaɪd(ə)l] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][men] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn] [sʌtʃ] [plaɪt] [tu:; tə][ˈfɔ:rtɪfaɪ]
though it seemed an idle thing for men that were in such plight to fortify
尽管 它 似乎 一个 闲置的 事物 为了 男人 那 是 在 这样的 困境 到 强化
[ə; eɪ][kæmp] ;
a camp ;
一个 营 ;
尽管对于身处困境的人来说，加固营地似乎是件无用的事；

[bʌt; bət][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈtrʌb(ə)l] [wɜ:rs] [baɪ] [nɪˈglekt] [ðeɪ] [əˈdrest]
but because they would not make their trouble worse by neglect they addressed
但 因为 他们 会 不是 制作 他们的 麻烦 更糟 经过 忽视 他们 已解决
[ðəmˈselvz] [tu:; tə][wɜ:rk] ,
themselves to work ,
他们自己 到 工作 ,
但他们不愿因疏忽而使问题更加恶化，于是便开始着手工作。

[ænd; ʌnd] , [wɪˈðəʊt] [ˈbɪdɪŋ] [ɔ:r] [kəˈmænd] [frʌm; frəm] [ˈeni] [mæn] , [ˈfɔ:tɪfaɪd] [ə; eɪ][kæmp] ;
and, without bidding or command from any man, fortified a camp ;
和 , 没有 投标 或者 命令 从 任何 男人 , 强化 一个 营 ;
未经任何人指示或命令，擅自加固营地；

[bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] [les] [ðeɪ] [nu:] [ðer; ðər] [ˈleɪbər] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [veɪn] ;
but not the less they knew their labour to be in vain ;
但 不是 这 较少的 他们 知道 他们的 劳动 到 是 在 徒劳 ;
但他们也知道，他们的努力都是徒劳的；

[nɔ:r][dɪd][ðə; ði] [ˈenəmi] [si:s] [tu:; tə] [mɑ:k] [æt; ət][ðem; ðəm] .
nor did the enemy cease to mock at them .
也不 做过 这 敌人 停止 到 嘲笑 在 他们 .
敌人也并未停止对他们的嘲讽。

[ðɪs] [ˈbi:ɪŋ] [dʌŋ] , [ðə; ði] [ˌleftənənts] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:nz] [keɪm] [təˈgeðər] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈbɪdɪŋ]
This being done, the lieutenants and the tribunes came together without any bidding
这 存在 完毕 , 这 中尉 和 这 看台 来了 一起 没有 任何 投标
,
事情就这样办成了，各级副官和护民官们无需任何召集就走到了一起。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [kɔ:ld] [noʊ][ˈkaʊns(ə)],
for the Consuls called no council ,
为了 这 领事 称为 不 理事会 ,
因为执政官们没有召开任何会议。

[æz; əz] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪˈvaɪs] [ɔ:r] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [kʊd; kəd][əˈveɪl][ðem; ðəm] .
as knowing that there was no device or knowledge that could avail them .
作为 会心 那 那里 曾是 不 设备 或者 知识 那 可以 可用 他们 .
他们知道没有任何设备或知识可以帮助他们。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ˈɔːlsou][ræn] [təˈgeðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] - [tent] ,
The soldiers also ran together to the Consuls' tent ,
这 士兵 还 跑 一起 到 这 领事 - 帐篷 ,
士兵们也一起跑向了领事的帐篷。

[ˈæskɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈlɪdər] [sʌt] [help][æz; əz][ðə; ði][ɡɒdz] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd] [skers] [hæv; həv]
asking from their leaders such help as the gods themselves could scarce have
问 从 他们的 领导人 这样的 帮助 作为 这 神 他们自己 可以 稀少 有
[ˈɡɪv(ə)n] .
given .
给定 .

他们向领袖们寻求的帮助，就连神明都难以给予。
[ænd; ænd] [waɪ] [ðer] [ˈdaʊtɪd] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [dʌŋ] [ˈdɑːrkənəs] [keɪm] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
And while they doubted what might be done darkness came upon them .
和 尽管 他们 怀疑 什么 可能 是 完毕 黑暗 来了 之上 他们 .
当他们还在犹豫该怎么办时，黑暗降临了。

[sʌm; səm] [sed] , " [let] [juː 'es] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [bɑːr][ðə; ði] [wei] , "
Some said , " Let us make our way through these things that bar the way , "
一些 说 , " 让 我们 制作 我们的 方式 通过 这些 事物 那 酒吧 这 方式 , "
[ænd; ænd] [ˈʌðər] ,
and others ,
和 其他的 ,
有人说：“让我们克服这些阻碍前进的障碍吧”，还有人说：“

" [waɪ] [ʊd; ʊd] [ˈmaʊntnz] [ænd; ænd] [wʊd] [ˈhɪndər][juː 'es] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv][swɔːdz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
" Why should mountains and wood hinder us while we have swords in our
" 为什么 应该 山脉 和 木头 阻碍 我们 尽管 我们 有 剑 在 我们的
[hændz] ?
hands ?
双手 ?
“我们手中有剑，山林怎能阻挡我们？”

[ˈsʌfər] [juː 'es][ˈoʊnli][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈenəmi] , [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈkɒŋkəd] [naʊ] [fɔːr; fər]
Suffer us only to come at the enemy , whom we have conquered now for
遭受 我们 仅有的 到 来 在 这 敌人 , 谁 我们 有 征服 现在 为了
[ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] ;
thirty years ;
三十 年 ;
只允许我们进攻我们已经战胜了三十年敌人；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [werˈɑːn] [ðə; ði][ˈroumənz] [ˈkænɑːt] [prɪˈveɪl] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsæmˌnaɪts] ,
there is no place whereon the Romans cannot prevail over the Samnites ,
那里 是 不 地方 其中 这 罗马书 不能 占上风 超过 这 萨姆尼特人 ,
罗马人没有哪个地方不能战胜萨姆尼特人。

[haʊ] [ˈmeni] [soʊˈevər] [ðer] [meɪ] [biː; bi] .
how many soever they may be .
如何 许多 无论如何 他们 可能 是 .
无论他们有多少人。
" [bʌt; bət] [ˈʌðər] [sed] , " [ˈwɪðər] [jæl; ʃəl][wiː; wi][ɡoʊ] ?
" But others said , " Whither shall we go ?
" 但 其他的 说 , " 往哪里去 将 我们 去 ?
但其他人却说：“我们该往哪里去呢？”

[ænd; ænd][baɪ] [wʌt] [wei] ?
and by what way ?
和 经过 什么 方式 ?
通过什么方式？

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [mu:v] [ði:z] ['maʊntnz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pleɪs] ?
Shall we move these mountains from their place ?
将 我们 移动 这些 山脉 从 他们的 地方 ?

我们能把这些山从它们所在的地方移走吗？

[fɔ:r; fər] [waɪl] [ðei] [jet] [hæŋ] ['oʊvər][ju: 'es] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [kʌm] [æt; ət][ʼaʊər; ɑ:r] ['enəmi] ?
for while they yet hang over us how can we come at our enemies ?
为了 尽管 他们 然而 悬挂 超过 我们 如何 能 我们 来 在 我们的 敌人 ?

敌人的阴影仍然笼罩着我们，我们如何才能战胜他们？

[ˈtru:lɪ] [wi:; wi][ɑ:r; əɾ][ˈɡɪv(ə)n][ˈɪntu:][ðer; ðər][hændz] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,
Truly we are given into their hands bound hand and foot ,
真的 我们 是 给定 进入 他们的 双手 边界 手 和 脚 ,

我们确实被捆绑着交在了他们手中。

[ænd; ənd] [ðei] [wɪl] ['kɑ:ŋkər] [ju: 'es] [wɪ'dəʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['mu:vɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pleɪs] .
and they will conquer us without so much as moving from their place .
和 他们 将要 征服 我们 没有 所以 很多 作为 移动 从 他们的 地方 .

他们甚至无需离开原地就能征服我们。

" [ðʌs] [dɪd] [ðei] [tɔ:k] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
" Thus did they talk one to the other ;
" 因此 做过 他们 讲话 一 到 这 其他 ;

他们就这样彼此交谈；

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðei] [θɔ:t] ['ni:ðər] [ʌv; əv] [fu:d] [nɔ:r][ʌv; əv] [sli:p] .
and that night they thought neither of food nor of sleep .
和 那 夜晚 他们 想法 两者都不 的 食物 也不 的 睡觉 .

那天晚上，他们既没想着吃饭，也没想着睡觉。

[ðə; ði]['sæm,nɪts][ˈɔ:lsou] ['daʊtɪd] [mʌtʃ] [wʌt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [best] [du:.] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['kaʊnsəlz]
The Samnites also doubted much what they should best do now that their counsels
这 萨姆尼特人 还 怀疑 很多 什么 他们 应该 最好的 做 现在 那 他们的 律师

[hæd; həd][soʊ] ['greɪtli] ['prɒspəd] .
had so greatly prospered .
有 所以 非常 繁荣昌盛 .

萨姆尼特人也十分疑惑，既然他们的谋略取得了如此巨大的成功，他们现在应该怎么做才最好。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [kən'sent] , [ðerfɔ:r] , [ðei] [raʊt] ['letərz] [tu:; tə] [hɜ:ni:əs] ['pɑ:n.ti:ɪs] , ['fa:ðər] [tu:; tə]
With one consent , therefore , they wrote letters to Herennius Pontius , father to
和 一 同意 , 所以 , 他们 写道 信件 到 赫伦纽斯 庞蒂乌斯 , 父亲 到

['pɑ:n.ti:ɪs][ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] ,
Pontius their general ,
庞蒂乌斯 他们的 一般的 ,

因此，他们一致同意写信给他们的将军庞提乌斯的父亲赫伦尼乌斯·庞提乌斯。

['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .
seeking for his advice .
寻求 为了 他的 建议 .

寻求他的意见。

[naʊ] ['pɑ:n.ti:ɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][mæn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] [wɪð'drɔ:n] [hɪm'self] [nɑ:t]
Now Pontius was a very old man , and had long since withdrawn himself not
现在 庞蒂乌斯 曾是 一个 非常 老的 男人 , 和 有 长的 自从 撤回 他自己 不是

[frʌm; frəm][wɔ:r][ˈoʊnli] ,
from war only ,
从 战争 仅有的 ,

当时本丢斯已经非常年老了，他不仅早已退出了战争，而且

[bʌt; bət][ˈɔ:lsou][frʌm; frəm][ɔ:l] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] .
but also from all affairs of state .
但 还 从 全部 事务 的 状态 .

但也包括所有国家事务。

[ˌnevərðə'les] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [wi:k] , [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][nɑːt]
Nevertheless , though his body was weak , the power of his mind was not
尽管如此 , 尽管 他的 身体 曾是 虚弱的 , 这 力量 的 他的 头脑 曾是 不是
[ə'bert] .
abated .
减弱 .

然而, 尽管他身体虚弱, 但他的精神力量却丝毫未减。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][ˈroʊmən][ˈɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] [[ʌt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˈpaːsɪz]] [ʌv; əv]
When he heard that the Roman army had been shut in between the Passes of
什么时候 他 听到 那 这 罗马 军队 有 到过 关闭 在 之间 这 通过 的
- ,
Caudium ,
- ,

当他听说罗马军队被困在考迪翁山口之间时,

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] [feɪn][hæv; həv][hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)] , [hiː; hi] [sed] , " [let] [ðə; ði] [men] [goʊ] ,
and that his son would fain have his counsel , he said , " Let the men go ,
和 那 他的 儿子 会 欣然 有 他的 法律顾问 , 他 说 , " 让 这 男人 去 ,
- ,
他的儿子很想听听他的意见, 于是他说: “放了那些人吧。”

[ænd; ənd][haːrm][ðem; ðəm][nɑːt] .
and harm them not .
和 伤害 他们 不是 .

不要伤害他们。

" [ænd; ənd] [wen] , [dis'paɪzɪŋ] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)] , [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [ə'gen] , [ˈæskɪŋ] [ðə; ði]
" **And when , despising this counsel , they sent the messenger again , asking the**
" 和 什么时候 , 鄙视 这 法律顾问 , 他们 发送 这 信使 再次 , 问 这
[seɪm] [ˈkwestʃən] , [hiː; hi] [ˈænsər] ,
same question , he answered ,
相同的 问题 , 他 回答 ,
- ,
“他们不听劝告, 又派人去问同样的问题, 使者回答说:

" [sleɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ; [spə] [nɑːt] [wʌn] .
" **Slay them all ; spare not one** .
" 杀 他们 全部 ; 空闲的 不是 一 .

杀光他们, 一个也不放过。

" [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðiːz] [tuː] [ˈænsər] , [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈdɪfrənt] [ðə; ði] [wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" **When they heard these two answers , being so different the one from the other ,**
" 什么时候 他们 听到 这些 二 答案 , 存在 所以 不同的 这 一 从 这 其他 ,
- ,
“当他们听到这两个截然不同的答案时,

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˈpɑːnˌtiːs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [maɪnd][hæd; həd] [feɪld] [hɪm; ɪm] ,
it seemed to Pontius that his father's mind had failed him ,
它 似乎 到 庞蒂乌斯 那 他的 父亲的 头脑 有 失败的 他 ,

在庞提乌斯看来, 他父亲的头脑似乎出了问题。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][hæd; həd] [feɪld] [hɪm; ɪm] .
even as his body had failed him .
甚至 作为 他的 身体 有 失败的 他 .

即使他的身体已经衰竭。

[ˌnevərðə'les] , [wen] [ɔːl] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [hɪm'self] [[ʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent]
Nevertheless , when all would have it that the old man himself should be sent
尽管如此 , 什么时候全部 会 有 它 那 这 老的 男人 他自己 应该 是 发送
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

然而, 当所有人都希望把老人亲自请来的时候,

[hiː; hi] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][dɪˈzaɪər] .
he yielded to their desire .
他 产生 到 他们的 欲望 .

他屈服于他们的愿望。

[ænd; ʌnd][ˈpɑːntɪːɪs][ðə; ði][ˈeldər] [əˈgriːɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkæɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [ðei] [sei] , [ɪn][ə; eɪ]
And Pontius the elder agreeing was carried to the camp , they say , in a
和 庞蒂乌斯 这 长老 同意 曾是 携带 到 这 营 , 他们 说 , 在 一个
[ˈwægən] ;
waggon ;
车皮 ;

据说，老本丢同意了，被用马车送到了营地；

[ænd; ʌnd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [ðei] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] .
and when he was come they brought him into the council .
和 什么时候 他 曾是 来 他们 带来 他 进入 这 理事会 .

他到场后，他们把他带到了议会。

[ðer; ðər][hiː; hi] [spəʊk] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɪnˈdiːd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [bʌt; bət]
There he spoke , changing indeed nothing of that which he had said , but
那里 他 辐 , 变化 的确 没有什么 的 那 哪个 他 有 说 , 但
[ˈædɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)nz] .
adding his reasons .
添加 他的 原因 .

他在讲话中，确实没有改变他之前说过的话，只是补充了自己的理由。

" [maɪ][fɜːrst][ˈkaʊns(ə)][aɪ] [jet] [dʒʌdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] ,
" My first counsel I yet judge to be the best ,
" 我的 第一的 法律顾问 我 然而 法官 到 是 这 最好的 ,

“我最初的建议至今仍被认为是最好的。”

[fɔːr; fər] [ðʌs] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbenɪfɪt] [jiː; ji] [wɪl] [merk] [piːs] [ænd; ʌnd] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər][ˈevər][wɪð; wɪθ]
for thus by a great benefit ye will make peace and friendship for ever with
为了 因此 经过 一个 伟大的 益处 是的 将要 制作 和平 和 友谊 为了 曾经 和
[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈnei(ə)n] .
a very powerful nation .
一个 非常 强大的 国家 .

这样，你们将获得巨大的利益，并与一个非常强大的国家缔结永远的和平与友谊。

[ɪf] [jiː; ji] [ˈfɑːləʊ] [maɪ][ˈsekənd] [ˈkaʊns(ə)][jiː; ji] [wɪl] [pʊt] [ɔːf] [wɔːr][wɪð; wɪθ] [roʊm] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [dʒɛnəˈeɪʃənz]
If ye follow my second counsel ye will put off war with Rome for many generations
如果 是的 跟随 我的 第二 法律顾问 是的 将要 放 离开 战争 和 罗马 为了 许多 几代人
;
;
;
;

如果你们听从我的第二个建议，你们就能使与罗马的战争推迟许多代；

[sɪns] , [ˈluːzɪŋ] [tuː] [greɪt] [ˈɑːmɪz] , [ðei] [wɪl] [nɑːt] [ˈredɪli] [rɪˈkʌvər] [ðer; ðər] [streŋθ] .
since , losing two great armies , they will not readily recover their strength .
自从 , 输 二 伟大的 军队 , 他们 将要 不是 容易 恢复 他们的 力量 .

因为失去了两支强大的军队，他们不会轻易恢复实力。

[bʌt; bət][ˈkaʊns(ə)] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðiːz] [tuː] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] .
But counsel other than these two there is none .
但 法律顾问 其他 比 这些 二 那里 是 没有任何 .

除了这两位之外，没有其他顾问了。

" [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['lðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [ðer; ðər]
" And when his son and others of the captains asked him whether there
" 和 什么时候 他的 儿子 和 其他的 的 这 队长 问 他 无论 那里
[wɜːr; wər] [nɑːt] [sʌm; səm] ['mɪd(ə)l] [wei] ,
were not some middle way ,
是 不是 一些 中间 方式 ,
“当他的儿子和其他几位船长问他是否有折中的办法时，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [ʌn'hɜːrt] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'kɔːrdɪŋ]
so that the prisoners should be sent away unhurt but with conditions according
所以 那 这 囚犯 应该 是 发送 离开 毫发无损 但 和 状况 根据
[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wɔːr] ,
to the right of war ,
到 这 正确的 的 战争 ,
因此，战俘应在符合战争权利的条件下，毫发无损地被送走。

" [ðæt] , " [sed] [hiː; hi] ,
" That , " said he ,
" 那 , " 说 他 ,
“那，”他说。

" [ɪz] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [wɪtʃ] [wɪl] ['niːðər] [get] [frendz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [nɔːr] [rɪd] [juː; jʊ] [ʌv; əv] ['enəmi] .
" is a counsel which will neither get friends for you nor rid you of enemies .
" 是 一个 法律顾问 哪个 将要 两者都不 得到 朋友们 为了 你 也不 摆脱 你 的 敌人 .
这种建议既不能为你赢得朋友，也不能帮你摆脱敌人。

[fɔːr; fər] [θɪŋk] [huː] [ðei] [ɑːr; ər] [ðæt] [jiː; ji] [wɪl] [prə'vʊʊk] [baɪ] [sʌtʃ] [dɪs'greɪs] .
For think who they are that ye will provoke by such disgrace .
为了 思考 WHO 他们 是 那 是的 将要 惹 经过 这样的 耻辱 .
想想你们要用这种羞辱来激怒谁吧。

[ðə; ði] ['rʊmənɪz] ['kændɑːt] [ɪn'dɔːr] [tuː; tə] [sɪt] ['kwaɪət] [ʌndər] [dɪ'fiːt] ,
The Romans cannot endure to sit quiet under defeat ,
这 罗马书 不能 忍受 到 坐 安静的 在下面 击败 ,
罗马人无法忍受战败后的沉默。

[nɔːr] [wɪl] [ðei] [rest] [tɪl] [ðei] [hæv; həv] [gɔːt] ['mænɪfʊʊld] ['vendʒəns] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] ['prez(ə)nt]
nor will they rest till they have got manifold vengeance for that which present
也不 将要 他们 休息 直到 他们 有 得到 歧管 复仇 为了 那 哪个 展示
[nə'sesəti] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [kəm'peld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['sʌfər] .
necessity shall have compelled them to suffer .
必要性 将 有 被迫 他们 到 遭受 .
他们绝不会罢休，直到对他们目前迫于无奈所遭受的苦难进行多重报复。

" [ðen] , [ðə; ði] ['sæm,nɑɪts] [nɑːt] [ə'pruːvɪŋ] ['iːðər] ['kaʊns(ə)l] , ['pɑːn.tiːɪs] [dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
" Then , the Samnites not approving either counsel , Pontius departed to his home .
" 然后 , 这 萨姆尼特人 不是 批准 任何一个 法律顾问 , 庞蒂乌斯 已离开 到 他的 家 .
“于是，萨姆尼特人既不赞成这两种建议，本丢就回了家。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['rʊmənɪz] , ['hævɪŋ] [sɔːt] ['meni] [taɪmz] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [breɪk] [fɔːrθ] ,
And now the Romans , having sought many times in vain to break forth ,
和 现在 这 罗马书 , 拥有 寻求 许多 时代 在 徒劳 到 休息 前进 ,
而现在，罗马人多次徒劳地试图突破防线，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [naʊ] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['evrɪθɪŋ] , [sent] [æm'bæsədərz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sæm,nɑɪts] [tuː; tə]
and being now destitute of everything , sent ambassadors to the Samnites to
和 存在 现在 贫困 的 一切 , 发送 大使们 到 这 萨姆尼特人 到
[siːk] [piːs] , [ænd; ənd] ,
seek peace , and ,
寻找 和平 , 和 ,
由于现在一无所有，他们派遣使者前往萨姆尼特人寻求和平，并且

[ɪf] [pi:s] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n] , [tu:; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tu:; tə][ˈbæt(ə)] .

if peace were not given , to challenge the enemy to battle .
如果 和平 是 不是 给定 , 到 挑战 这 敌人 到 战斗 .

如果不能和平，就向敌人发起挑战。

[tu:; tə] [ðɪ:z] [ˈpɑ:n.ti:ɪs] [meɪd] [ˈænsər] , " [sɪns] [ji:; ji] [wɪl] [nɑ:t] [kənˈfes] [jɔr; jər] [plaɪt] , [ˈprɪzənəz]

To these Pontius made answer , " Since ye will not confess your plight , prisoners
到 这些 庞蒂乌斯 制成 回答 , " 自从 是的 将要 不是 承认 你的 困境 , 囚犯

[ðoo] [ji:; ji][bi:; bi] ,

though ye be ,
尽管 是的 是 ,

本丢回答说：“既然你们不肯承认自己的处境，即便你们是囚犯，

[aɪ] [wɪl] [send] [ju:; jʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [jʊʊk] [wɪˈðəʊt] [ɑ:rmz] , [i:tʃ] [ˈhævɪŋ] [wʌn][ˈgɑ:rmənt][ˈoʊnli] .

I will send you under the yoke without arms , each having one garment only .
我 将要 发送 你 在下面 这 轭 没有 武器 , 每个 拥有 一 服装 仅有的 .

我将使你们受轭辖制，没有手臂，每人只有一件衣服。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nz] [ʌv; əv] [pi:s] , [ðeɪ] [jæl; jəl][bi:; bi][ˈi:kwəl][ænd; ənd] [raɪt] .

As to the conditions of peace , they shall be equal and right .
作为 到 这 状况 的 和平 , 他们 将 是 平等的 和 正确的 .

至于和平的条件，双方应当平等且公正。

[ji:; ji][jæl; jəl] [dɪˈpɑ:rt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæm.naɪts] , [ænd; ənd] [teɪk] [əˈweɪ] [jɔr; jər] [ˈkɑ:lənɪz]

Ye shall depart from the land of the Samnites , and take away your colonies
叶 将 离开 从 这 土地 的 这 萨姆尼特人 , 和 拿 离开 你的 殖民地

;
;
;

你们要离开撒姆尼特人的土地，带走你们的殖民地；

[ænd; ənd] [ˈhɪrˈæftər] [bəʊθ][ˈroʊmənz][ænd; ənd][ˈsæm.naɪts][jæl; jəl][lɪv; laɪv] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [oʊn] [lɔ:z] .

and hereafter both Romans and Samnites shall live under their own laws .
和 此后 两个都 罗马书 和 萨姆尼特人 将 居住 在下面 他们的 自己的 法律 .

此后，罗马人和萨姆尼特人将各自按照自己的法律生活。

[ɪf] [ðɪ:z] [kənˈdɪ(ə)nz] [pli:z] [ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtri:ti] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

If these conditions please the Consuls , I will make a treaty with them ;
如果 这些 状况 请 这 领事 , 我 将要 制作 一个 条约 和 他们 ;

如果这些条件令执政官们满意，我将与他们缔结条约；

[ɪf] [ðeɪ] [pli:z] [ðem; ðəm][nɑ:t] , [rɪˈtʜ:rn] [nɑ:t] [ˈhɪðər] [əˈɡen] .

if they please them not , return not hither again .
如果 他们 请 他们 不是 , 返回 不是 这里 再次 .

如果他们不满意，就不要再来这里了。

" [wen] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [bæk] [ðer; ðər][əˈrouz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [læmənˈteɪʃn] ;

" When this message was brought back there arose a general lamentation ;
" 什么时候 这 信息 曾是 带来 后退 那里 出现 一个 一般的 哀叹 ;

“当这个消息传回来时，引起了普遍的哀叹；

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [si:md] [ˈbetər] [tu:; tə][daɪ][ðæn; ðən][tu:; tə] [ˈsʌfər] [sʌtʃ] [dɪsˈɡreɪs] .

for it seemed better to die than to suffer such disgrace .
为了 它 似乎 更好的 到 死 比 到 遭受 这样的 耻辱 .

因为与其遭受这样的耻辱，不如一死了之。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] , [ˈlu:ʃəs] [ˈlɛntjələs] , [ˈbi:ɪŋ] [fɜ:rst][ʌv; əv]

And when the Consuls knew not what to say , Lucius Lentulus , being first of
和 什么时候 这 领事 知道 不是 什么 到 说 , 卢修斯 扁豆 , 存在 第一的 的

[ðə; ði] [leɪtənənts] ,

the lieutenants ,
这 中尉 ,

当执政官们不知该如何作答时，卢修斯·伦图卢斯，作为首席副官，

[bəʊθ][ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ˈvælər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:nərz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vd] , [ðen]
both in respect of valour and of the honours which he had received , then
两个都 在 尊重 的 勇气 和 的 这 荣誉 哪个 他 有 已收到 , 然后
[speɪk] : " [ˈkɒnsəlz] ,
spake : " Consuls ,
说 : " 领事 ,

就他的英勇表现和所获得的荣誉而言，他说道：“各位执政官，

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ðæt] [hi:; hi][ˈoʊnli] [geɪv] [ˈkaʊns(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsenət]
I have often heard from my father that he only gave counsel to the Senate
我 有 经常 听到 从 我的 父亲 那 他 仅有的 给予 法律顾问 到 这 参议院
[ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊd][nɑ:t][ˈrænsəm][ðər; ðər] [ˈkʌntri] [fɔ:r; fər][ɡoʊld] ,
that they should not ransom their country for gold ,
那 他们 应该 不是 赎金 他们的 国家 为了 金子 ,

我经常听父亲说，他只是建议参议院不要为了黄金而勒索国家。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [ðɪs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈɡɒlz] [hæd; həd][nɑ:t] [ɪnˈkloʊzd] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
and that he did this because the Gauls had not enclosed the capital ,
和 那 他 做过 这 因为 这 高卢人 有 不是 内 这 首都 ,
他这样做是因为高卢人没有围攻首都。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈðerfɔ:r] [ðeɪ] [maɪt] [ˈsæli] [fɔ:rθ] , [nɑ:t] [ɪnˈdi:d] [wɪˈðaʊt] [ˈdeɪndʒər] , [jet] [wɪˈðaʊt]
and that therefore they might sally forth , not indeed without danger , yet without
和 那 所以 他们 可能 莎莉 前进 , 不是 的确 没有 危险 , 然而 没有
[ˈsɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] .
certainty of destruction .
肯定 的 破坏 .

因此，他们可以大胆出征，虽然并非毫无危险，但并非一定会遭受毁灭。

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [wʊd] [ɡɪv] [laɪk] [ədˈvaɪs] [ðɪs] [deɪ] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [kʌm] [nɪr] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] [tu:; tə]
I also would give like advice this day if we could come near our enemies to
我 还 会 给 喜欢 建议 这 天 如果 我们 可以 来 靠近 我们的 敌人 到
[faɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
fight with them .
斗争 和 他们 .

如果今天我们能够接近敌人并与他们交战，我也会给出类似的建议。

[bʌt; bət] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ˈɑ:rmɪ][bi:; bi] [dɪˈstrɔɪd] ,
But seeing this may not be , and that if this army be destroyed ,
但 看到 这 可能 不是 是 , 和 那 如果 这 军队 是 损毁 ,
但考虑到情况可能并非如此，如果这支军队被摧毁，

[room] [ɪz] [dɪˈstrɔɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] ([fɔ:r; fər] [haʊ] [kæn; kən][æn; ən] [ʌnˈɑ:rmɪd] [ˈmʌltɪtu:d] [dɪˈfend] [aɪ ˈti:] ?
Rome is destroyed with it (for how can an unarmed multitude defend it ?
罗马 是 损毁 和 它 (为了 如何 能 一个 徒手 民众 保卫 它 ?
)
)
)

罗马也随之毁灭（因为手无寸铁的民众如何能保卫它？）

[maɪ][ˈkaʊns(ə)][ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [əkˈsept] [ði:z] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
my counsel is that we accept these conditions .
我的 法律顾问 是 那 我们 接受 这些 状况 .

我的建议是，我们接受这些条件。

[soʊ][[æ; ʃəl][wi:; wi] [dɪˈlɪvər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] , [nɑ:t] [ɪnˈdi:d] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [deθ] , [jet] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r]
So shall we deliver our country , not indeed by our death , yet by our
所以 将 我们 递送 我们的 国家 , 不是 的确 经过 我们的 死亡 , 然而 经过 我们的
[dɪsˈɡreɪs] .
disgrace .
耻辱 .

所以，我们将拯救我们的国家，不是通过我们的死亡，而是通过我们的耻辱。

" [ðerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kɒnsəlz] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə]['pɑ:n'ti:ɪs] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [nɑ:t] [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] ['tri:ti] " **Thereupon the Consuls going to Pontius made with him , not indeed , a treaty** ,
" 于是 这 领事 去 到 庞蒂乌斯 制成 和 他 , 不是 的确 , 一个 条约 ,
,
,
,

于是，前往本丢处见执政官的各位执政官与他订立了条约，但实际上并非条约。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] **for such could not be made without the consent of the people and the** ,
为了 这样的 可以 不是 是 制成 没有 这 同意 的 这 人们 和 这
[ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herəldz] ,
ministry of the heralds ,
部 的 这 使者 ,

因为没有人民的同意和使节的指示，这样的事情是不可能完成的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌvənənt] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒnsəlz] , [leftenənts] , ['kwɪ:stər] , [ænd; ənd] ['trɪbjʊ:nz] **but a covenant , for which the Consuls , lieutenants , quaestors , and tribunes** ,
但 一个 盟约 , 为了 哪个 这 领事 , 中尉 , 财务官 , 和 看台
[wɜ:r; wər] [meɪd] ['fuətɪz] .
were made sureties .
是 制成 担保人 .

但这是一份盟约，执政官、副官、财务官和保民官都为之作证。

[ænd; ənd][bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z] [pi:s] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kən'fɜ:rmɪd] [fɔ:r'θwɪθ; fɔ:r'θwɪð][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] **And because peace could not be confirmed forthwith it was agreed** ,
和 因为 和平 可以 不是 是 确认的 立即 它 曾是 同意
[ðæt] [sɪks] ['hʌndrəd] ['hɔ:smən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz] ['hɒstɪdʒz] ,
that six hundred horsemen should be given as hostages ,
那 六 百 骑兵 应该 是 给定 作为 人质 ,

由于和平无法立即得到确认，双方同意以六百名骑兵作为人质。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [deθ] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [fʊl'fɪld] .
who should suffer death if the covenant should not be fulfilled .
WHO 应该 遭受 死亡 如果 这 盟约 应该 不是 是 已完成 .

如果盟约未能实现，谁应该遭受死亡？

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kɒnsəlz] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ðə; ði] [gri:f] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [broʊk] [aʊt] **But when the Consuls came back to the camp the grief in the camp broke out** ,
但 什么时候 这 领事 来了 后退 到 这 营 这 悲伤 在 这 营 打破 出去
[ə'freʃ] ,
afresh ,
重新 ,

但当执政官们回到营地时，营地里的悲痛再次爆发。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][kʊd; kəd] ['skersli] [bi:; bi] [kept] [frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] [ðem; ðəm] ['vaɪələns] .
and the soldiers could scarcely be kept from doing them violence .
和 这 士兵 可以 几乎 是 保留 从 正在做 他们 暴力 .

士兵们几乎无法阻止他们对士兵施暴。

" [jɔ:r; jər] ['ræʃnəs] , " [ðeɪ] [kraɪd] , " [brɔ:t] [ju: 'es]['ɪntu:] [ðɪs] [pleɪs] ,
" **Your rashness , they cried , brought us into this place ,**
" 你的 鲁莽 , " 他们 哭 , " 带来 我们 进入 这 地方 ,
" "你的鲁莽,"他们喊道，“把我们带到了这里。”

[ænd; ənd] [θru:] [jɔ:r; jər] ['kaʊədɪs] [wi:; wi] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [dɪs'greɪs] .
and through your cowardice we come out of it with disgrace .
和 通过 你的 怯懦 我们 来 出去 的 它 和 耻辱 .

而由于你们的懦弱，我们最终蒙受耻辱。

[noʊ] [gaɪd] [hæd; həd][jɪ; ji] [nɔːr] [sent] [skaʊts] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] , [bʌt; bət] [went] ['blaɪndli] ,
No guide had ye , nor sent scouts to explore , but went blindly ,
不 指导 有 是的 , 也不 发送 侦察兵 到 探索 , 但 去 盲目地 ,
你们既没有向导, 也没有派侦察兵去探路, 而是盲目地前进。

[ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [biːsts] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [pɪt] .
even as beasts fall into a pit .
甚至 作为 野兽 落下 进入 一个 坑 .
即使野兽掉进坑里。

[æz; əz][fɔːr; fər][juː 'es] ,
As for us ,
作为 为了 我们 ;
至于我们,

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] [ænd; ənd] [jet] [hæv; həv][naːt] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɔːr] [strʌk] [ə; eɪ]
we have been overcome and yet have not suffered a wound or struck a
我们 有 到过 克服 和 然而 有 不是 遭受 一个 伤口 或者 击 一个
blow .
blow .
吹 .
我们虽败犹荣。

" [waɪl] [ðeɪ] [ðʌs] ['mɜːmɜːd] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'dɔːr] [ðɪs] [greɪt] [dɪs'greɪs]
" **While they thus murmured the time came when they must endure this great disgrace**
" 尽管 他们 因此 低声说道 这 时间 来了 什么时候 他们 必须 忍受 这 伟大的 耻辱
.
.
.
“当他们还在低声抱怨时, 他们就不得不忍受这巨大的耻辱了。”

[fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪdn] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['ræmpɑːrt] ,
First they were bidden to come without the rampart ,
第一的 他们 是 拜登 到 来 没有 这 壁垒 ,
起初他们被要求不借助城墙前来,

['hævɪŋ] [noʊ][ɑːrmz][ænd; ənd][wʌn] ['gɑːrmənt] ['oʊnli][fɔːr; fər] [iːtʃ] [mæn] .
having no arms and one garment only for each man .
拥有 不 武器 和 一 服装 仅有的 为了 每个 男人 .
他们没有武器, 每人只有一件衣服。

[ˈæftərwərdz] [ðə; ði] ['hɒstɪdʒz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ænd; ənd] [led] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['prɪzn] .
Afterwards the hostages were given up and led away to prison .
然后 这 人质 是 给定 向上 和 引领 离开 到 监狱 .
随后, 人质被释放并押往监狱。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪktər] [wɜːr; wər] [kə'mɑːndɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kɒnsəlz] ;
Then the lictors were commanded to leave the Consuls ;
然后 这 律师 是 命令 到 离开 这 领事 ;
然后, 官兵奉命离开执政官;

[ænd; ənd] [ðɪːz] [hæd; həd][ðer; ðər] ['soʊldʒərz] [kloʊk] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [huː]
and these had their soldiers cloaks taken from them , so that they who
和 这些 有 他们的 士兵 斗篷 已采取 从 他们 , 所以 那 他们 WHO
[hæd; həd][dʒʌst][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðem; ðəm] ,
had just cursed them ,
有 只是 被诅咒的 他们 ,
这些人的士兵的斗篷也被夺走了, 以至于那些刚刚诅咒过他们的人,

[ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʒəd] [biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔːrtʃərər] , [naʊ] [ˈpɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
crying out that they should be delivered to the torturers , now pitied them ,
哭泣 出去 那 他们 应该 是 发表 到 这 施虐者 , 现在 可怜的 他们 ,
[ˈtɜːrniŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [əˈweɪ] ,
turning their eyes away ,
转弯 他们的 眼睛 离开 ,
他们曾哭喊着要把他们交给施虐者，现在却怜悯他们，别过脸去。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [nɑːtɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kənˈdɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈjeɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][soʊ]
and thinking not of their own condition for shame that the majesty of so
和 思维 不是 的 他们的 自己的 状况 为了 耻辱 那 这 威严 的 所以
[haɪ] [æen; ən] [ˈɑːfɪs] [ʃʊd; ʒəd] [biː; bi][soʊ] [brɔːt] [loʊ] .
high an office should be so brought low .
高的 一个 办公室 应该 是 所以 带来 低的 .
他们丝毫不顾及自身的处境，感到羞愧的是，如此崇高的职位竟被如此贬低。

[fɜːrst][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [wɜːr; wər][sent] [ˈʌndər] [ðə; ði] [joʊk] , [hæf] [ˈneɪkɪd] , [ænd; ənd][ˈæftər][ðem; ðəm][ðə; ði]
First the Consuls were sent under the yoke , half naked , and after them the
第一的 这 领事 是 发送 在下面 这 轭 , 一半 裸 , , 和 后 他们 这
[ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz] ,
other officers ,
其他 警官 ,
首先，执政官们被套上轭，半裸着送去受刑，随后是其他官员。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ræŋk] , [ænd; ənd] [ˈlæstli] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈliːdʒənz] .
according to their rank , and lastly the soldiers according to their legions .
根据 到 他们的 秩 , 和 最后 这 士兵 根据 到 他们的 军团 .
按军衔排列，最后按军团排列。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [stʊd] [əˈbaʊt] , [ˈmɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈvaɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ; [sʌm; səm] [ðeɪ] [ˈθretnɪd]
The enemy stood about , mocking and reviling them ; some they threatened
这 敌人 站立 关于 , 嘲讽 和 辱骂 他们 ; 一些 他们 威胁
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈswɔːdz] ,
with their swords ,
和 他们的 剑 ,
敌人围观嘲笑辱骂他们；有些人甚至被敌人用剑威胁。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ber] [ðəmˈselvz] [tuː] [ˈpraʊdli] [ðeɪ] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n]
and others that seemed to bear themselves too proudly they wounded and even
和 其他的 那 似乎 到 熊 他们自己 也 自豪地 他们 受伤 和 甚至
[sluː] .
slew .
一万 .
而对于那些看起来过于骄傲的人，他们则予以伤害甚至杀害。

[ðen] , [ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ðer; ðər] [wei] , [ðə; ði][ˈroʊmənz] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ˈkæpjʊə] ,
Then , going on their way , the Romans came near to Capua ,
然后 , 去 在 他们的 方式 , 这 罗马书 来了 靠近 到 卡普阿 ,
然后，罗马人继续前行，来到了卡普亚附近。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈjeɪm] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɪr] [lest][ðer; ðər][ˈælaɪz] [ʃʊd; ʒəd] [ˈdezərt] [ðem; ðəm] , [ˈentəd]
but for shame and for fear lest their allies should desert them , entered
但 为了 耻辱 和 为了 害怕 免得 他们的 盟国 应该 沙漠 他们 , 进入
[nɑːt][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
not the city ,
不是 这 城市 ,
但他们因羞愧和害怕盟友背弃他们，所以没有进入城内。

[bʌt; bət][kæst] [ðəmˈselvz] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈroʊd] .
but cast themselves down upon the road .
但 投掷 他们自己 向下 之上 这 路 .
但他们却倒在了路上。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈkæpju:ə][hæd; həd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sent][tu:; tə][ðem; ðəm]
But the men of Capua had compassion on them , and sent to them
但 这 男人 的 卡普阿 有 同情 在 他们 , 和 发送 到 他们
[ɔ:l] [ðæt] [ðei] [ˈni:did] ,
all that they needed ,
全部 那 他们 需要 ,
但卡普亚人怜悯他们, 把他们所需的一切都送给了他们。

[ænd; ənd] [entərˈteɪnd] [ðem; ðəm][bəuθ] [ˈpʌblɪkli] [ænd; ənd] [ˈpraɪvətli] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ˌhɑ:spɪˈtæləti] .
and entertained them both publicly and privately with all hospitality .
和 娱乐 他们 两个都 公开 和 私下 和 全部 热情好客 .
并以各种方式热情款待了他们, 无论是在公开场合还是私下场合。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈroʊmənz] [ˈænsər] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] , [nɔ:r][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər] [aɪz] ,
But the Romans answered not a word , nor so much as lifted up their eyes ,
但 这 罗马书 回答 不是 一个 单词 , 也不 所以 很多 作为 抬起 向上 他们的 眼睛 ,
但罗马人一言不发, 甚至连眼睛都没抬一下。

[soʊ] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɜ:r; wər] [ðei] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪm] [ænd; ənd] [ɡri:f] .
so overwhelmed were they with shame and grief .
所以 不堪重负 是 他们 和 耻辱 和 悲伤 .
他们羞愧难当, 悲痛欲绝。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [jʌŋ] [ˈnəʊblmən][ʌv; əv][ˈkæpju:ə] , [ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
The next day certain young noblemen of Capua , going with them to the
这 下一个 天 肯定 年轻的 贵族 的 卡普阿 , 去 和 他们 到 这
[ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] ,
borders of their country ,
边界 的 他们的 国家 ,
第二天, 卡普亚的一些年轻贵族与他们一同前往国境。

[meɪd] [ðɪs] [ˈænsər] [tu:; tə][sʌm; səm] [ðæt] [ˈkwestʃənd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]
made this answer to some that questioned them in the Senate concerning the
制成 这 回答 到 一些 那 被质问 他们 在 这 参议院 有关 这
[brˈheɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] :
behaviour of the Romans :
行为 的 这 罗马书 :
他对元老院中一些就罗马人行为提出质询的人作出了如下答复:

" [ði:z] [men][ɑ:r; ər] [ˈhoʊlli] [sʌŋk] [ɪn] [ɡri:f] [ænd; ənd] [dɪˈsper] ,
" **These men are wholly sunk in grief and despair ,**
" 这些 男人 是 完全 沉没 在 悲伤 和 绝望 ,
这些人完全沉浸在悲痛和绝望之中,

[ænd; ənd][hæv; həv][lɔ:st][nɑ:t][ðer; ðər][ɑ:rmz][ˈoʊnli][bʌt; bət][ɔ:lsoʊ][ðer; ðər] [ˈkɜ:rɪdʒ] .
and have lost not their arms only but also their courage .
和 有 丢失的 不是 他们的 武器 仅有的 但 还 他们的 勇气 .
他们不仅失去了手臂, 也失去了勇气。

[ˈverɪli] [ðei] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [jet] [ɑ:n][ðer; ðər] [neks] [ðə; ði] [joʊk] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðei] [wɜ:r; wər]
Verily they seem to have yet on their necks the yoke under which they were
确实 他们 似乎 到 有 然而 在 他们的 脖子 这 轭 在下面 哪个 他们 是
[meɪd] [tu:; tə] [pæs] ;
made to pass ;
制成 到 经过 ;
他们脖子上似乎仍然戴着当年被迫承受的轭;

[ænd; ʌnd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sæm,nai̯ts] , [ðei] [hæv; həv] [wʌn] [ə; ei] ['viktəri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɪl]
and as for the Samnites , they have won a victory to which there will
和 作为 为了 这 萨姆尼特人 , 他们 有 韩元 一个 胜利 到 哪个 那里 将要
[biː; bi][noʊ][end] .
be no end .
是 不 结尾 :

至于萨姆尼特人, 他们已经取得了一场永无止境的胜利。

[ðə; ði] ['gɒlz] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] ,
The Gauls took the city of Rome ,
这 高卢人 采取 这 城市 的 罗马 ,
高卢人攻占了罗马城。

[bʌt; bət] [ðiːz] [men] [hæv; həv] ['teɪkən][ðə; ði] ['veri] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊmən] ['piːp(ə)l] .
but these men have taken the very courage of the Roman people .
但 这些 男人 有 已采取 这 非常 勇气 的 这 罗马 人们 :
但这些人却拥有罗马人民的勇气。

" [ðen] [sed] [ə; ei] ['sɜːrt(ə)n] - , [ə; ei][mæn][ʌv; əv] [rɪ'haʊn] [ænd; ʌnd] ['venərəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ]
" **Then said a certain Calavius , a man of renown and venerable for his age**
" 然后 说 一个 肯定 - , 一个 男人 的 名声 和 可敬 为了 他的 年龄
, " [ðɪs] ['saɪləns] ,
" **This silence ,**
, " 这 沉默 ,
“这时, 一位名叫卡拉维乌斯的人说道, 他年纪虽大, 却声名显赫, 德高望重: ‘这沉默,

[ðɪs] [ʃeɪm] ,
this shame ,
这 耻辱 ,
这种耻辱,

[ðɪs] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ['kʌmfərt] [ɑːr; ər] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; ei] [ræθ] [ðæt] [ɪz][bəʊθ] [greɪt] [ænd; ʌnd] [diːp] .
this refusing of all comfort are signs of a wrath that is both great and deep .
这 拒绝 的 全部 舒适 是 标志 的 一个 愤怒 那 是 两个都 伟大的 和 深的 :
这种拒绝一切舒适的做法, 是内心巨大而深沉的愤怒的体现。

[ɪf] [aɪ] [noʊ] [ɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊmən] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['saɪləns] [wɪl] [kʌm] [laʊd] [læmən'teɪʃn]
If I know aught of the Roman people from this silence will come loud lamentation
如果 我 知道 零 的 这 罗马 人们 从 这 沉默 将要 来 大声 哀叹
[tuː; tə][ðə; ði] ['sæm,nai̯ts] .
to the Samnites .
到 这 萨姆尼特人 :
如果我没猜错的话, 罗马人民的沉默将会给萨姆尼特人带来巨大的悲痛。

" ['miːnwaɪl] [ðiːz] [ɪl] ['taɪdɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['kæɪɪd] [tuː; tə] [roʊm] .
" **Meanwhile these ill tidings had been carried to Rome .**
" 同时 这些 患病的 消息 有 到过 携带 到 罗马 :
与此同时, 这些不祥的消息也传到了罗马。

[fɜːrst] [ðei] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [bɪ'sɪdʒd] ; [æftər] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [meɪd]
First they heard that the army was besieged ; after that there had been made
第一的 他们 听到 那 这 军队 曾是 被围困 ; 后 那 那里 有 到过 制成
[ðɪs] [ʃeɪmfl] [piːs] .
this shameful peace .
这 可耻 和平 :
他们先是听说军队被围困了; 之后才得知达成了这项可耻的和平协议。

[ˌðerəˈpɑːn] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , [ˈhuːm] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ˈlevi] [ɑːn] [nuːz] [ʌv; əv]
Thereupon the soldiers , whom the magistrates had begun to levy on news of
于是 这 士兵 , 谁 这 地方法官 有 开始 到 征收 在 消息 的
[ðə; ði] [siːdʒ] ,
the siege ,
这 围城 ,
于是, 那些士兵——地方官长们得知围城的消息后便开始征召他们——

[wɜːr; wər] [dɪsˈmɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈmɔːrniŋ] [meɪd] [baɪ] [ˈkɑːmən] [kənˈsent] .
were dismissed , and a public mourning made by common consent .
是 解雇 , 和 一个 民众 丧 制成 经过 常见的 同意 .
葬礼被取消, 公众一致同意举行公开哀悼仪式。

[ðə; ði] [ˈɑːps] [wɜːr; wər] [ʌt] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]
The shops were shut round the market - place , and also the courts of the
这 商店 是 关闭 圆形的 这 市场 - 地方 , 和 还 这 法院 的 这
[ˈdʒʌdʒɪz] ;
judges ;
法官 ;
市场周围的商店都关门了, 法官的法庭也关门了;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [leɪd][əˈsaɪd][ðer; ðər] [ˈɔrnəmənts] [ænd; ənd][ɡoʊld] [rɪŋz] .
and the magistrates laid aside their ornaments and gold rings .
和 这 地方法官 铺设 旁边 他们的 装饰品 和 金子 戒指 .
官员们摘下了他们的饰品和金戒指。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [ræθ] , [nɑːt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [əˈloʊn] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ]
At the first there was great wrath , not against the generals alone , but also
在 这 第一的 那里 曾是 伟大的 愤怒 , 不是 反对 这 将军们 独自的 , 但 还
[əˈɡenst] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ,
against the soldiers ,
反对 这 士兵 ,
起初, 人们怒火中烧, 不仅针对将领, 也针对士兵。

[ˈhuːm] [ðeɪ] [ˈkaʊntɪd] [ʌnˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] ;
whom they counted unworthy to be admitted into the city ;
谁 他们 计数 不配 到 是 承认 进入 这 城市 ;
他们认为这些人不配进入城内;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [keɪm] [ɪn] [ˈpɪtiəbl] [plaɪt] [ræθ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [kəmˈpæ(ə)n] .
but when the army came in pitiable plight wrath was changed to compassion .
但 什么时候 这 军队 来了 在 可怜的 困境 愤怒 曾是 已更改 到 同情 .
但当看到军队陷入悲惨境地时, 愤怒转为怜悯。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [jɪr] [wɜːr; wər] [əˈpɔɪntɪd] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈsenət]
So soon as the Consuls of the next year were appointed they called the Senate
所以 很快 作为 这 领事 的 这 下一个 年 是 任命 他们 称为 这 参议院
[tuː; tə] [kənˈsɪdər] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [kənˈsɜːrniŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] - .
to consider what should be done concerning the peace of Caudium .
到 考虑 什么 应该 是 完毕 有关 这 和平 的 - .
因此, 次年执政官一任命, 就召集元老院讨论如何解决考迪乌姆和约的问题。

[ænd; ənd][fɜːrst] [ðeɪ] [beɪd] - , [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] , [spiːk] [hɪz; ɪz][maɪnd]
And first they bade Postumius , that was one of the Consuls , speak his mind
和 第一的 他们 巴德 - , 那 曾是 一 的 这 领事 , 说话 他的 头脑
.
:
.
首先, 他们让波斯图米乌斯——他是执政官之一——畅所欲言。

[ðen] [sed] - ([ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [speɪk] [hiː; hi] [ber] [ðə; ði] [seɪm] [lʊk] [ðæt] [hiː; hi]
Then said Postumius (and as he spake he bare the same look that he
然后 说 - (和 作为 他 说 他 裸 这 相同的 看 那 他
[hæd; həd] [bɔːrɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [joʊk]) ,
had borne under the yoke) ,
有 出生 在下面 这 轭) ,

波斯图米乌斯说道（说话时，他脸上带着和他被奴役时一样的神情），

" [aɪ][hoʊld] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [piːs] [ðə; ði] ['roʊmən] ['piːp(ə)l] [ɪz][nɑːt] [baʊnd] ,
" I hold that by this peace the Roman people is not bound ,
" 我 抓住 那 经过 这 和平 这 罗马 人们 是 不是 边界 ,
我认为，罗马人民不受这项和平的约束。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] , [bʌt; bət]['oʊnli] [ðeɪ] [ðæt] [meɪd]
seeing that it was made without their authority , but only they that made
看到 那 它 曾是 制成 没有 他们的 权威 , 但 仅有的 他们 那 制成
[ðəm'selvz] ['ʃərəti] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
themselves surety for it .
他们自己 保证 为了 它 :
因为这并非他们授权所为，而只是他们为自己作担保。

[let] [juː 'es] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [dɪ'livərd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sæm,nɑɪts] ['neɪkɪd][ænd; ənd][ɪn] [tʃeɪnz] [baɪ][ðə; ði]
Let us therefore be delivered up to the Samnites naked and in chains by the
让 我们 所以 是 发表 向上 到 这 萨姆尼特人 裸 和 在 链条 经过 这
[ˈherəldz] ;
heralds ;
使者 ;
因此，让我们赤身裸体、戴着镣铐，被使者交给萨姆尼特人吧；

[soʊ][jæl; jəl][wiː; wi][set] [friː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][ɪn] ['eni] [waɪz] [baʊnd] .
so shall we set free the people if they be in any wise bound .
所以 将 我们 放 自由的 这 人们 如果 他们 是 在 任何 明智的 边界 :
所以，如果人民受到任何形式的束缚，我们就应该解放他们。

[aɪ][hoʊld][ˈɔːlsou] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnsəlz] [ʃʊd; ʃəd][fɔːrθ'wɪθ; ,fɔːrθ'wɪð] ['levi] [æn; ən]['ɑːrmi][ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [fɔːrθ]
I hold also that the Consuls should forthwith levy an army and march forth
我 抓住 还 那 这 领事 应该 立即 征收 一个 军队 和 行进 前进
[ðer'wɪð; ,ðer'wɪθ] ,
therewith ,
由此 ,
我认为执政官们也应该立即征召军队并率军出征。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [krɔːs] [ðə; ði] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tɪl] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi]
but that they should not cross the border of the enemy till all these things be
但 那 他们 应该 不是 叉 这 边界 的 这 敌人 直到全部 这些 事物 是
[ˈduːli] ['fɪnɪʃt] .
duly finished .
正式地 完成的 :
但在所有这些事情妥善完成之前，他们不应越过敌人的边界。

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]
And I pray to the Gods of heaven that they be satisfied with our
和 我 祈祷 到 这 神 的 天堂 那 他们 是 使满意 和 我们的
[dɪs'ɡreɪs] ,
disgrace ,
耻辱 ,
我祈求上天神明，愿他们对我们的耻辱感到满意。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈpraːspər][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [roʊm] [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈprɒspəd]
and that they prosper the arms of Rome even as they have prospered
和 那 他们 繁荣 这 武器 的 罗马 甚至 作为 他们 有 繁荣昌盛
[ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [pæst] .
them in time past .
他们 在 时间 过去的 .

他们将继续壮大罗马的军队，就像他们过去所做的那样。

" [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] [tuː] [ˈtribjuːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaːmənz] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʃuətɪz] ,
" To these words two tribunes of the Commons , having been among the sureties ,
" 到 这些 字 二 看台 的 这 公共领域 , 拥有 到过 之中 这 担保人 ,
[meɪd] [əbˈdʒek(ə)n] ,
made objection ,
制成 异议 ,

“对于这些话，两名下议院的保民官，作为担保人之一，提出了反对意见，

[ˈseɪɪŋ] , " [jiː; ji] [ˈkænaːt] [set][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈpiːp(ə)] [friː] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈʃuətɪz] ,
saying , " Ye cannot set the Roman people free by giving up the sureties ,
说 , " 叶 不能 放 这 罗马 人们 自由的 经过 给予 向上 这 担保人 ,
他们说：“你们不能通过放弃担保人来解放罗马人民，

[bʌt; bət][ˈoʊnli][baɪ] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] - .
but only by restoring all things as they were at Caudium .
但 仅有的 经过 恢复 全部 事物 作为 他们 是 在 - .
但只有将考迪姆的一切恢复到原样才能做到。

[ˈniːðər] [duː][wiː; wi] [dɪˈzɜːrv] [ˈpʌnɪʃmənt] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [seɪvd] [ðə; ði][ˈɑːrmi] ;
Neither do we deserve punishment because we saved the army ;
两者都不 做 我们 应得 惩罚 因为 我们 已保存 这 军队 ;
我们不应该因为拯救了军队而受到惩罚；

[ænd; ɐnd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈseɪkrɪd][wiː; wi] [meɪ] [naːt][biː; bi] [səˈrendərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] .
and seeing that we are sacred we may not be surrendered to the enemy .
和 看到 那 我们 是 神圣 我们 可能 不是 是 投降 到 这 敌人 .
既然我们是神圣的，我们就不会向敌人投降。

" [tuː; tə] [ðɪs] - [meɪd] [ˈænsər] , " [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][soʊ] , [men][ʌv; əv] [roʊm] ,
" To this Postumius made answer , " If this be so , men of Rome ,
" 到 这 - 制成 回答 , " 如果 这 是 所以 , 男人 的 罗马 ,
波斯图米乌斯回答说：“如果真是这样，罗马的人们，

[ɡɪv] [ʌp] [juː ˈes] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈkaːmən] [ˈpɜːsənz] ; [ænd; ɐnd][æz; əz][fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈseɪkrɪd] [ˈtribjuːnz] ,
give up us that are common persons ; and as for these sacred tribunes ,
给 向上 我们 那 是 常见的 人 ; 和 作为 为了 这些 神圣 看台 ,
放弃我们这些平民百姓吧；至于这些神圣的保民官，

[tʌtʃ] [ðem; ðəm][naːt] [tɪl] [ðer; ðər] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] [biː; bi] [ˈendɪd] .
touch them not till their time of office be ended .
触碰 他们 不是 直到 他们的 时间 的 办公室 是 结束 .
在他们的任期结束之前，不得触碰他们。

[ˈoʊnli] , [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] , [ˈæftərwərdz] , [brɪˈfɔːr] [jiː; ji] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ʌp] ,
Only , if ye will listen to me , afterwards , before ye give them up ,
仅有的 , 如果 是的 将要 听 到 我 , 然后 , 前 是的 给 他们 向上 ,
只有当你们事后，在放弃它们之前，听我的话时，

[biːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][raːdz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkt] - [pleɪs] , [ænd; ɐnd][soʊ] [teɪk] [ˈjuːzəri][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈleɪ]
beat them with rods in the market - place , and so take usury for the delay
打 他们 和 杆 在 这 市场 - 地方 , 和 所以 拿 高利贷 为了 这 延迟
[ʌv; əv] [peɪmənt] .
of payment .
的 支付 .
在市场上用棍棒殴打他们，并因延迟付款而收取高利贷。

[ðæt] [ðə; ði][ˈroʊməŋ] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [bəʊnd] [baɪ] [ðɪs] [pi:s] [aɪ][dɪˈnaɪ] .

That the Roman people are bound by this peace I deny .
那 这 罗马 人们 是 边界 经过 这 和平 我 否定 .

我否认罗马人民受此和平约束。

[θɪŋk] [ji; ji] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bəʊnd] [ɪf] [wi; wi][hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [tu; tə] [səˈrendər] [ðer; ðər]

Think ye that they had been bound if we had promised to surrender their
思考 是的 那 他们 有 到过 边界 如果 我们 有 承诺 到 投降 他们的

[ˈsɪti] ,

city ,

城市 ,

你们想想，如果我们答应交出他们的城市，他们岂不是受到了束缚？

[ðer; ðər] [ˈtempəlz] , [ðer; ðər][lənd] , [ðer; ðər] [ˈrɪvəz] ,

their temples , their land , their rivers ,
他们的 寺庙 , 他们的 土地 , 他们的 河流 ,

他们的寺庙，他们的土地，他们的河流，

[soʊ] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [naʊ] [biˈlɒŋz] [tu; tə][ðə; ði][ˈroʊmənz] [ʊd; ʃəd] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu; tə][ðə; ði][ˈsæm,nɑɪts] ?

so that all that now belongs to the Romans should belong to the Samnites ?
所以 那 全部 那 现在 属于 到 这 罗马书 应该 属于 到 这 萨姆尼特人 ?

所以现在属于罗马人的一切都应该属于萨姆尼特人？

[ænd; ənd] [ɪf] [ji; ji][æsk][em ˈi:] [waɪ] [aɪ] [meɪd] [sʌt] [ə; eɪ] [pi:s] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [əˈθɔ:rəti] ,

And if ye ask me why I made such a peace having no authority ,
和 如果 是的 问 我 为什么 我 制成 这样的 一个 和平 拥有 不 权威 ,

如果你们问我，我为何在无权力的情况下缔结这样的和平，

[aɪ] [ˈænsər] [ðɪs] [ˈoʊnli] .

I answer this only .

我 回答 这 仅有的 .

我只回答这个问题。

[ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] - [wʌz; wəz] [dʌn] [ˈwaɪzli] , [bʌt; bət][ɔ:l] [θɪŋz] [ˈfu:lɪʃli] .

Nothing at Caudium was done wisely , but all things foolishly .
没有什么 在 - 曾是 完毕 明智地 , 但 全部 事物 愚蠢地 .

在考迪姆，没有一件事情是明智的，所有的事情都是愚蠢的。

[ðə; ði][ɡɒdz] [smoʊt] [nɑ:t][ju: ˈes][ˈoʊnli] , [bʌt; bət][ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪð; wɪθ] [ˈmædnəs] .

The Gods smote not us only , but also the enemy with madness .
这 神 猛击 不是 我们 仅有的 , 但 还 这 敌人 和 疯狂 .

神明不仅让我们陷入疯狂，也让敌人陷入疯狂。

[wi; wi] [went] [ˈblaɪndli][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈperəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst] [əˈwei] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

We went blindly into the peril , and they cast away the victory which they had
我们 去 盲目地 进入 这 危险 , 和 他们 投掷 离开 这 胜利 哪个 他们 有

[wʌŋ] .

won .

韩元 .

我们盲目地投入了危险之中，而他们却放弃了已经取得的胜利。

[fɔ:r; fər] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɑ:t][send] [æmˈbæsədərz] [tu; tə] [roʊm] ,

For why did they not send ambassadors to Rome ,
为了 为什么 做过 他们 不是 发送 大使们 到 罗马 ,

他们为什么不派使节去罗马呢？

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [θri:] [deɪz] - [ˈdʒɜ:rni] , [ðæt] [pi:s] [maɪt] [bi; bi] [meɪd] [ɪn]

seeing that it was but a three days ' journey , that peace might be made in
看到 那 它 曾是 但 一个 三 天 - 旅行 , 那 和平 可能 是 制成 在

[du:] [fɔ:rm] ?

due form ?

到期的 形式 ?

鉴于路程不过三天，能否以适当的方式缔结和平？

[ˈʃʊrlɪ] [ˈniːðər] [ˈfɑːðəz] [nɔːr] [ˈkɑːmənz] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][nou][pa:rt]
Surely neither Fathers nor Commons are bound to that in which they had no part
一定 两者都不 父亲们 也不 公共领域 是 边界 到 那 在 哪个 他们 有 不 部分
.
:
.

当然，无论是国父还是平民，都不必为自己没有参与的事情承担责任。

[wiː; wi] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈʃuətɪz] [ɑːr; ər] [baʊnd] ,
We that were sureties are bound ,
我们 那 是 担保人 是 边界 ,
我们这些担保人受约束，

[ænd; ænd][wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [ɑːrˈselvz] [ʌp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [wɜːrk][ðer; ðər] [wɪl] [ɑːn][juːˈes] .
and we will give ourselves up that they may work their will on us .
和 我们 将要 给 我们自己 向上 那 他们 可能 工作 他们的 将要 在 我们 :
我们将甘愿屈服，任由他们摆布我们。

" [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənz] [wɜːr; wər] [pəˈsweɪdɪd] [baɪ] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [soʊ] [ðæt]
" **Even the tribunes of the Commons were persuaded by these words , so that**
" 甚至 这 看台的 的 这 公共领域 是 被说服 经过 这些 字 , 所以 那
[ðeɪ] [ˈæbdɪkeɪt] [ðer; ðər] [ˈɑːfɪs] ,
they abdicated their office ,
他们 退位 他们的 办公室 ,
“就连下议院的保民官也被这些话打动，以致他们放弃了自己的职位。”

[ænd; ænd][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈherəldz] [tuː; tə][biː; bi][led][tuː; tə] - [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]
and were given to the heralds to be led to Caudium together with
和 是 给定 到 这 使者 到 是 引领 到 - 一起 和
[ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈʃuətɪz] .
the consuls and the other sureties .
这 领事 和 这 其他 担保人 .
并将信使交给传令官，由传令官与执政官和其他担保人一起带到考迪翁。

[ˌðerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈherəldz] , [ˈɡoʊɪŋ] [bɪˈfɔːr] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡeɪt] ,
Thereupon the heralds , going before , when they came to the gate ,
于是 这 使者 , 去 前 , 什么时候 他们 来了 到 这 门 ,
于是，走在前面的使者们来到城门前，

[kəˈmɑːndɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ˈɡɑːrmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [stript] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
commanded that their garments should be stripped from them that had been
命令 那 他们的 服装 应该 是 脱衣舞 从 他们 那 有 到过
[ˈʃuətɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] ,
sureties for the peace ,
担保人 为了 这 和平 ,
下令剥去那些为和平作担保的人的衣服。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðer; ðər][hændz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [baʊnd] [bɪˈhaɪnd][ðer; ðər] [bæks] .
and that their hands should be bound behind their backs .
和 那 他们的 双手 应该 是 边界 在后面 他们的 背部 :
并将他们的双手反绑在背后。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði][ˈlɪktər] , [fɔːr; fər] [ˈrevərəns] - [seɪk] ,
And when the lictor , for reverence ' sake ,
和 什么时候 这 利克托 , 为了 尊敬 - 清酒 ,
而当执事出于敬畏之心时，

[wʊd] [hæv; həv] [taɪd] [ðə; ði] [kɔːrd] [ˈluːsli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] - , - [sed] , " **would have tied the cord loosely about the hands of Postumius , Postumius said , "** 会 有 系 这 绳索 松散地 关于 这 双手 的 - , - 说 , " [neɪ] , **Nay ,** 不 ,

波斯图米乌斯说：“不，我会把绳子松松地绑在波斯图米乌斯的手腕上。”

[bʌt; bət] [baɪnd] [taɪt] [ðə; ði] [kɔːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ˈraɪtli] . **but bind tight the cord that the matter may be done rightly .** 但 绑定 紧的 这 绳索 那 这 事情 可能 是 完毕 没错 .

但要把绳子系紧，这样事情才能妥善解决。

" [ˈæftərwərdz] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] - [siːt] [ʌv; əv] [ˈpɑːntiːɪs] , [ðə; ði] " **Afterwards , when they were come to the judgment - seat of Pontius , the** 然后 , 什么时候 他们 是 来 到 这 判断 - 座位 的 庞蒂乌斯 , 这 ["herəld] [ðʌs] [speɪk] : **herald thus spake :** 先驱 因此 说 :

“后来，当他们来到本丢的审判台前时，传令官这样说道：

" [fɔːræzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [men] [hɪr] [ˈprez(ə)nt] [wɪˈðəʊt] [ˈbɪdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroʊmən] [ˈpiːp(ə)l] [geɪv] " **Forasmuch as these men here present without bidding of the Roman people gave** 因此 作为 这些 男人 这里 展示 没有 投标 的 这 罗马 人们 给予 [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ˈjuətɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] , **themselves as sureties that a treaty should be made ,** 他们自己 作为 担保人 那 一个 条约 应该 是 制成 ,

“鉴于这些人未经罗马人民的请求，擅自作担保，保证缔结条约，

[ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [ɡreɪt] [rɔːŋ] , [aɪ] [naʊ] [ɡɪv] [ʌp] [ðiːz] [men] [tuː; tə] [juː; jʊ] , **and so did great wrong , I now give up these men to you ,** 和 所以 做过 伟大的 错误的 , 我 现在 给 向上 这些 男人 到 你 ,

他们犯下了滔天大罪，现在我把这些人交给你。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈroʊmən] [ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [set] [friː] [frʌm; frəm] [ˈɡɪltɪnɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] . **that the Roman people may be set free from guiltiness in this matter .** 那 这 罗马 人们 可能 是 放 自由的 从 内疚 在 这 事情 .

使罗马人民在这件事上免于罪责。

" [waɪl] [ðə; ði] [ˈherəld] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈspiːkɪŋ] , " **While the herald was thus speaking ,** 尽管 这 先驱 曾是 因此 请讲 ,

“当传令官这样说的时候，

- [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [niː] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [θaɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] , [ˈseɪɪŋ] , **Postumius with his knee smote him on the thigh with all his might , saying ,** - 和 他的 膝盖 猛击 他 在 这 大腿 和 全部 他的 可能 , 说 ,

波斯图米乌斯用膝盖猛击他的大腿，使出浑身力气，说道：

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , " [aɪ] [eɪˈem] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv] [ˈsæmniəm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑːrt] [æn; ən] **with a loud voice , " I am a citizen of Samnium , and thou art an** 和 一个 大声 嗓音 , " 我 是 一个 公民 的 衫 , 和 你 艺术 一个 [æmˈbæsədər] ; **ambassador ;** 大使 ;

他大声说道：“我是萨姆尼姆的公民，而你是大使；

[aɪ] [hæv; həv] [ˈsmɪtn] [ə; eɪ] [ˈherəld] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [neɪʃəns] , **I have smitten a herald contrary to the law of nations ,** 我 有 迷恋 一个 先驱 相反 到 这 法律 的 国家 ,

我违反国际法，击杀了一名使者。

[soʊ] [ðæt] [jiː; ji] [wɪl] [weɪdʒ] [wɑːr] [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [gʊd] [kɔːz] .
so that ye will wage war not without good cause .
所以 那 是的 将要 工资 战争 不是 没有 好的 原因 .

以免你们无故发动战争。

" [ðen] [sed] [ˈpɑːnˌtiːɪs] , " [aɪ] [əkˈsept] [nɑːt] [ðɪs] [səˈrendər] , [ˈniːðər] [aɪ] [nɔːr] [ðə; ði] [ˈsæmˌnaɪts] .
" **Then said Pontius , " I accept not this surrender , neither I nor the Samnites** .
" 然后 说 庞蒂乌斯 , " 我 接受 不是 这 投降 , 两者都不 我 也不 这 萨姆尼特人 .
“庞提乌斯说：‘我不接受这种投降，我也不接受萨姆尼特人。’

[ɪf] [ðəʊ] [brɪˈliːv] , - , [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [gɒdz] ,
If thou believest , Postumius , that there are gods ,
如果 你 相信 , - , 那 那里 是 神 ,

波斯图米乌斯，如果你相信有神，

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [ˈiːðər] [ʌnˈduː] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɔːr] [stænd] [baɪ] [ðəɪ] [ˈkʌvənənt] ?
why dost thou not either undo all that has been done or stand by thy covenant ?
为什么 朋友 你 不是 任何一个 撤销 全部 那 有 到过 完毕 或者 站立 经过 你的 盟约 ?
你为何不撤销已做的一切，或者信守你的盟约？

[bʌt; bət] [aɪ] [æsk] [nɑːt] [ðɪs] [ʌv; əv] [ðiː] , [aɪ] [æsk] [aɪ ˈtiː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroʊmən] [ˈpiːp(ə)] .
But I ask not this of thee , I ask it of the Roman people .
但 我 问 不是 这 的 你 , 我 问 它 的 这 罗马 人们 .

但我并非向你提出这个要求，而是向罗马人民提出这个要求。

[ɪf] [ðɪs] [piːs] [pliːz] [ðem; ðəm] [nɑːt] , [let] [ðem; ðəm] [send] [bæk] [ðə; ði] [ˈliːdʒənz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [pleɪs] .
If this peace please them not , let them send back the legions to their place .
如果 这 和平 请 他们 不是 , 让 他们 发送 后退 这 军团 到 他们的 地方 .

如果这样的和平不能让他们满意，那就让他们把军队送回原地吧。

[let] [ɔːl] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [dʌn] [biː; bi] [ʌnˈdʌn] .
Let all that hath been done be undone .
让 全部 那 有 到过 完毕 是 未完成 .

让所有已完成的事都归于虚无。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɑːrmz] [wɪt] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] .
They shall have the arms which they gave up .
他们 将 有 这 武器 哪个 他们 给予 向上 .

他们将重新获得他们放弃的武器。

[ðen] , [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] , [rɪˈfjuːz] [ðɪs] [piːs] .
Then , if ye will , refuse this peace .
然后 , 如果 是的 将要 , 拒绝 这 和平 .

那么，如果你们愿意，就拒绝这份和平吧。

[wɪl] [jiː; ji] [ˈnevər] [læk] [ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [wɜːrd] ?
Will ye never lack a cause for going back from your word ?
将要 是的 绝不 缺少 一个 原因 为了 去 后退 从 你的 单词 ?

你们难道永远不会缺少背信弃义的理由吗？

[jiː; ji] [geɪv] [ˈhɒstɪdʒz] [tuː; tə] [ˈpɔːrˈsenə] [ænd; ænd] [gɑːt] [ðem; ðəm] [bæk] [baɪ] [stəlθ] .
Ye gave hostages to Porsenna and got them back by stealth .
叶 给予 人质 到 波尔塞纳 和 得到 他们 后退 经过 隐身 .

叶将人质交给波尔塞纳，然后悄悄地把人质救了回来。

[jiː; ji] [ˈrænsəmd] [jʊr; jər] [steɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɡɔːlz] [fɔːr; fər] [ɡoʊld] , [ænd; ænd] [sluː] [ðem; ðəm] [ˈiːv(ə)n]
Ye ransomed your State from the Gauls for gold , and slew them even
叶 赎金 你的 状态 从 这 高卢人 为了 金子 , 和 一万 他们 甚至
[waɪl] [jiː; ji] [peɪd] [aɪ ˈtiː] .
while ye paid it .
尽管 是的 有薪酬的 它 .

你们用黄金从高卢人手中赎回了你们的州，并在支付赎金的同时屠杀了他们。

[ji:; ji] [meɪd] [pi:s] [wið; wiθ][ju: 'es] [ðæt] [ji:; ji] [maɪt] [get] [bæk] [jʊr; jər] ['li:dʒənz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] ,
Ye made peace with us that ye might get back your legions that were taken ,
叶 制成 和平 和 我们 那 是的 可能 得到 后退 你的 军团 那 是 已采取 ,
你们与我们媾和, 是为了能够夺回被俘的军队。

[ænd; ənd] [naʊ] [ji:; ji] [wʊd] [ˌdɪsə'neɪl] [aɪ 'ti:] .
and now ye would disannul it .
和 现在 是的 会 取消 它 .
而现在你们却要废除它。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][neɪʃəns] , [ðəʊ] ['herəld] , [æz; əz] [ðəʊ] [teɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ?
Is this the law of nations , thou herald , as thou takest it to be ?
是 这 这 法律 的 国家 , 你 先驱 , 作为 你 需要 它 到 是 ?
这就是你所认为的国际法则吗, 你这位使者?

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ði:z] [men] , [aɪ] [ək'sept] [ðem; ðəm][nɑ:t] .
As for these men , I accept them not .
作为 为了 这些 男人 , 我 接受 他们 不是 .
至于这些人, 我不接受他们。

[ðeɪ] [meɪ] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['kæri] [wið; wiθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [ræθ]
They may go back to their own country and carry with them the wrath
他们 可能 去 后退 到 他们的 自己的 国家 和 携带 和 他们 这 愤怒
[ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'spaɪzd] .
of the Gods whom they have despised .
的 这 神 谁 他们 有 被鄙视的 .
他们可能会回到自己的国家, 带着他们所蔑视的神明的愤怒。

[ji:; ji] [wɪl] [weɪdʒ][wɔ:r] [fər'su:θ] [wið; wiθ][ju: 'es][br'kəz, br'kɔ:z] - [hæθ] [strʌk] [ðə; ði] ['herəld]
Ye will wage war forsooth with us because Portumius hath struck the herald
叶 将要 工资 战争 真的 和 我们 因为 - 有 击 这 先驱
[wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ni:] .
with his knee .
和 他的 膝盖 .
你们必将与我们开战, 因为波尔图米乌斯用膝盖击打了使者。

[ji:; ji] [wɪl] [pər'sweɪd] [ðə; ði][ɡɒdz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['roʊmən][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sæmnait] ,
Ye will persuade the Gods that he is not a Roman but a Samnite ,
叶 将要 说服 这 神 那 他 是 不是 一个 罗马 但 一个 萨姆尼特 ,
你们要说服诸神, 他不是罗马人, 而是萨姆尼特人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔ:r] [ji:; ji][hæv; həv][dʒʌst] [kɔ:z] [ʌv; əv][wɔ:r] [ə'genst] [ju: 'es] .
and that therefore ye have just cause of war against us .
和 那 所以 是的 有 只是 原因 的 战争 反对 我们 .
因此, 你们有正当理由对我们发动战争。

[ʃeɪm] [ðæt] [oʊld][men] [ðæt] [hæv; həv] [bɔ:rn] ['ɑ:fɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə][wɜ:rk] [sʌt]
Shame that old men that have borne office should not be ashamed to work such
耻辱 那 老的 男人 那 有 出生 办公室 应该 不是 是 羞愧 到 工作 这样的
[ˈmɒkəri:z] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ,
mockeries in the light of day ,
嘲讽 在 这 光 的 天 ,
可耻的是, 那些曾经身居要职的老者竟然毫不羞愧地在光天化日之下做出这种荒唐事。

[ɪk'skju:zɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['fɔ:lshʊd] [baɪ] [sʌt] [trɪks] [æz; əz] ['verɪli] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [kaʊnt]
excusing themselves for their falsehood by such tricks as verily children would count
借口 他们自己 为了 他们的 谬误 经过 这样的 技巧 作为 确实 孩子们 会 数数
[tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
to be unworthy of them .
到 是 不配 的 他们 .
他们用连小孩子都会觉得不堪入目的伎俩来为自己的谎言开脱。

[gəʊ] , [ˈlɪktər] , [ˈluːs(ə)n][ðə; ði][baːndz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] ;
Go , lictor , loosen the bonds of the Romans ;
去 , 利克托 , 松开 这 债券 的 这 罗马书 ;
去吧, 执政官, 解开罗马人的枷锁;

[let][noʊ][wʌn] [ˈhɪndər][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˈgoʊɪŋ] [ˈwiðər] [ðei] [wɪl] .
let no one hinder them from going whither they will .
让 不 一 阻碍 他们 从 去 往哪里去 他们 将要 .
任何人都不应阻碍他们去他们想去的地方。

" [soʊ][ðə; ði][ˈroʊmənz] , [ˈhævɪŋ] [əˈkwɪtɪd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər] [oʊn] [feɪθ] ,
" So the Romans , having acquitted certainly their own faith ,
" 所以 这 罗马书 , 拥有 无罪释放 当然 他们的 自己的 信仰 ,
“所以罗马人既然已经证明了自己的信仰是无辜的,

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [dɪˈpɑːrtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈhoʊmz] .
and it may be the faith of the State , departed to their own homes .
和 它 可能 是 这 信仰 的 这 状态 , 已离开 到 他们的 自己的 房屋 .
而这或许是国家的信仰, 他们已返回各自的家园。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注, 美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

